

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОТДЕЛЕНИЕ ИСТОРИИ
*
АКАДЕМИЯ НАУК УЗБЕКСКОЙ ССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ



ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА

XXVII

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

ФАҶЛАЛЛАҲ ИБН РЎЗБИХАН ИСФАХАНИ
МИХМАН-НАМЕ-ЙИ БУҲАРА
(ЗАПИСКИ БУХАРСКОГО ГОСТЯ)

ПЕРЕВОД, ПРЕДИСЛОВИЕ И ПРИМЕЧАНИЯ
Р. П. ДЖАЛИЛОВОЙ
ПОД РЕДАКЦИЕЙ А. К. АРЕНДСА

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ СЕРИИ
«ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА»

О. Ф. Акимушкин, А. Н. Болдырев, Ю. Е. Борщевский
(ответственный секретарь), *И. С. Брагинский*
(заместитель председателя),
Б. Г. Гафуров (председатель), *В. Н. Горегляд, П. А. Грязневич,*
Д. В. Деоник, И. М. Дьяконов, Г. А. Зограф, Г. Ф. Ильин,
У. И. Каримов, А. Н. Кононов (заместитель председателя),
Л. Н. Меньшиков, А. М. Мирзоев, М. С. Султанов,
Л. С. Хачикян, С. С. Цельникер, К. Н. Юзбашян

Настоящее издание воспроизводит ценную рукопись — автограф — из Собрания восточных рукописей АН УзССР, принадлежащую перу автора XVI в. Фахр-ад-дин Рӯзбихона и являющуюся важным источником по истории Средней Азии периода правления Шайбани-хана. Факсимиле текста рукописи сопровождается сокращенным переводом, предисловием и примечаниями.

Предназначается для специалистов-востоковедов.

Ф 10604-205 138-76
013(02)-76

ФАҶЛАЛЛАҲ ИБН РҶЗВИҲАН ИСФАҲАНӢ

МИХМАН-НАМЕ-ЙИ БУҶАРА

(Записки бухарского гостя)

Утверждено к печати
Ученым советом Института востоковедения
Академии наук УзССР

Редактор *Н. Б. Кондырева*
Корректор *О. Л. Щигорева*

Технический редактор *С. В. Цветкова*
Художественный редактор *И. Р. Бескин*

Сдано в набор 17/I-1975 г. Подписано к печати 4/XI-1976 г.
Формат 84×108¹/₁₆. Бумага № 1. Печ. л. 33,5. Усл. печ. л. 56,23.
Уч.-изд. л. 47,82. Тираж 1700 экз. Изд. № 2149. Зак. № 45. Цена 5 р. 21 к.

Главная редакция восточной литературы издательства «Наука»
Москва, К-45, ул. Жданова, 12/1

1-я тип. изд. «Наука». 199034, Ленинград, В-34, 9 лин., дом 12

© Главная редакция восточной литературы
издательства «Наука», 1976.

СЕРИЯ «ПАМЯТНИКИ ЛИТЕРАТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА»

ТЕКСТЫ. БОЛЬШАЯ СЕРИЯ

- I. Ким Бусик, *Самкук саги*. Издание текста, перевод, вступительная статья и комментарий М. Н. Пака, М., 1959.
- II. Фирдоуси, *Шāх-нāме*. Критический текст.
 - Т. I, под редакцией Е. Э. Бертельса, М., 1960 (изд. 2, стереотипное, М., 1963; изд. 3, стереотипное, М., 1966).
 - Т. II, под редакцией Е. Э. Бертельса, составители текста А. Е. Бертельс, Л. Т. Гюзальян, О. И. Смирнова, М.-Н. О. Османов, А. Т. Тагирджанов, М., 1962 (изд. 2, стереотипное, М., 1963; изд. 3, стереотипное, М., 1966).
 - Т. III, составитель текста О. И. Смирнова, под редакцией А. Нушина, М., 1965.
 - Т. IV, составители текста Р. М. Алиев, А. Е. Бертельс и М.-Н. О. Османов, под редакцией А. Нушина, М., 1965.
 - Т. V, составитель текста Р. М. Алиев, под редакцией А. Нушина, М., 1967.
 - Т. VI, составитель текста М.-Н. О. Османов, под редакцией А. Нушина, М., 1967.
 - Т. VII, составитель текста М.-Н. О. Османов, под редакцией А. Нушина, М., 1968.
 - Т. VIII, составитель текста Р. М. Алиев, под редакцией А. Азера, М., 1970.
 - Т. IX, составитель текста А. Е. Бертельс, под редакцией А. Нушина, М., 1971.
- III. Са'дй, *Гулистāн*. Критический текст, перевод, предисловие и примечания Р. М. Алиева, М., 1959.
- IV. *Путешествие Ун-Амуна в Вибл*. Египетский иератический папирус № 120 Государственного музея изобразительных искусств им. А. С. Пушкина в Москве. Издание текста и исследование М. А. Коростовцева, М., 1960.
- V. Зайн ад-Дин Ва'сифй, *Бадāй' ал-вақāй'*. Критический текст, введение и указатели А. Н. Болдырева, т. I—II, М., 1961.
- VI. *Арабский аноним XI века*. Издание текста, перевод, введение в изучение памятника и комментарий П. А. Грязневича, М., 1960.
- VII. Амйр Хусрау Дихлавй, *Маджнūн и Лайлй*. Критический текст и предисловие Т. А. Маггеррамова, М., 1964.
- VIII. *Юань-чао би-ши (Секретная история монголов)*. 15 цзюаней. Т. I. Текст. Издание текста и предисловие Б. И. Панкратова, М., 1962.
- IX. Мухаммад ибн Хиндūшāх Нахчивāнй, *Дастūr ал-кāтиб фй та'ййн ал-марāтиб (Руководство для писца при определении степеней)*. Критический текст, предисловие и указатели А. А. Али-заде. Т. I, ч. 1, М., 1964; т. I, ч. 2, М., 1971.
- X. Мухаммад ибн Наджйб Бакрāн, *Джахāн-нāме (Книга о мире)*. [Ч. 1.] Издание текста, введение и указатели Ю. Е. Борщевского, М., 1960.
- XI. Мухаммад ал-Хамавй, *Ат-Та'рйх ал-мансūrй (Мансурова хроника)*. Издание текста, предисловие и указатели П. А. Грязневича, М., 1960 (изд. 2, стереотипное, М., 1963).
- XII. Усāма ибн Мунқиз, *Китāб ал-манāвил ва-д-дийār (Книга стоянок и жилищ)*. Издание текста, предисловие и указатели А. Б. Халидова, М., 1961.
- XIII. Мухаммад-Кāзим, *Нāме-йи 'āламārā-йи нāдирй (Мироукрашающая надирова книга)*. Т. I. Издание текста и предисловие Н. Д. Миклухо-Маклая. Указатели Г. В. Шитова, М., 1960 (изд. 2, стереотипное, М., 1962).

- Т. II. Издание текста, предисловие и общая редакция Н. Д. Миклухо-Маклая. Указатели и аннотированное оглавление О. П. Щегловой, М., 1965.
- Т. III. Издание текста, предисловие и общая редакция Н. Д. Миклухо-Маклая. Указатели и аннотированное оглавление Н. В. Елисеевой, М., 1966.
- XIV. Хюсейн, *Беда'и' ул-века'и'* (*Удивительные события*). Издание текста, введение и общая редакция А. С. Тверитиновой. Аннотированное оглавление и указатели Ю. А. Петросяна. Ч. 1—2, М., 1961.
- XV. *Китайские рукописи из Дуньхуана. Памятники буддийской литературы суэньсюэ*. Издание текстов и предисловие Л. Н. Меньшикова, М., 1963.
- XVI. Оцуки Сигэтака и Симура Кокё, *Канкай ибун* (*Удивительные сведения об окружающих морях*). Тетрадь восьмая. Словарь. Издание текста и предисловие В. Н. Горегляда, М., 1961.
- XVII. Низамй Ганджавй, *Лайль и Маджнун*. Критический текст А. А. Алескер-заде и Ф. Бабаева, М., 1965.

ТЕКСТЫ. МАЛАЯ СЕРИЯ

- I. Фида'й, *Китаб би хидайат ал-му'минин ат-талибин* (*«История исмаилизма»*). По таджикской рукописи издал, предисловием и примечаниями снабдил А. А. Семенов, М., 1959.
- II. 'Омар Ҳаййам, *Руба'ийат*. Подготовка текста, перевод и предисловие Р. М. Алиева и М.-Н. О. Османова, под редакцией Е. Э. Бертельса. Ч. 1—2, М., 1959.
- III. 'Омар Ҳаййам, *Трактаты*. Перевод Б. А. Розенфельда. Вступительная статья и комментарии Б. А. Розенфельда и А. П. Юшкевича, М., 1961.
- IV. Хорезми, *Муhabбат-наме*. Издание текста, транскрипция, перевод и исследование Э. Н. Наджиба, М., 1961.
- V. *Вторая записка Абу Дулафа*. Издание текста, перевод, введение и комментарии П. Г. Булгакова и А. Б. Халидова, М., 1960.
- VI. *Пэкрён чхотэ*. Антология лирических стихотворений рён-гу с корейским переводом. Издание текста, перевод и предисловие Д. Д. Елисеева, М., 1960.
- VII. *Нишань самани битэ* (*Предание о нишанской шаманке*). Издание текста, перевод и предисловие М. П. Волковой, М., 1961.
- VIII. *Бяньвэнь о Вэймоцзе. Бяньвэнь «Десять благих знамений»*. (*Неизвестные рукописи бяньвэнь из Дуньхуанского фонда Института народов Азии*). Издание текста, предисловие, перевод и комментарии Л. Н. Меньшикова, М., 1963.
- IX. Михри Хатун, *Диван*. Критический текст и вступительная статья Е. И. Маштаковой, М., 1967.
- X. Гомбоджаб, *Ганга-йин урусхал* (*История золотого рода владыки Чингиса. — Сочинение под названием «Течение Ганга»*). Издание текста, введение и указатель Л. С. Пучковского, М., 1960.
- XI. *Оросиякоку суймудан* (*Сны о России*). Издание текста, перевод, вступительная статья и комментарии В. М. Константинова. Под редакцией академика Н. И. Конрада, М., 1961.
- XII. Амйр Ҳусрау Дихлавй, *Шйрйн и Ҳусрау*. Критический текст и предисловие Г. Ю. Алиева, М., 1961 (изд. 2, стереотипное, М., 1966).
- XIII. Ахмед Хани, *Мам и Зин*. Критический текст, перевод, предисловие и указатели М. Б. Руденко, М., 1962.
- XIV. Мйрза 'Абдал'азйм Самй, *Та'рйх-и салётйн-и мангйтййа* (*История мангытских государей*). Издание текста, предисловие, перевод и примечания Л. М. Епифановой, М., 1962.
- XV. *Ссяньчхон кыйбонь* (*Удивительное соединение двух браслетов*). Издание текста, перевод и предисловие М. И. Никитиной и А. Ф. Троцевич, М., 1962.
- XVI. Камалашила, *Бхаванакрама* (*Трактат о созерцании*). Факсимиле с предисловием Е. Е. Обермиллера, М., 1963.

- I. Мухаммад-Казим, *Поход Надир-шаха в Индию (Извлечение из Та'рих-и 'алам-и-надири)*. Перевод, предисловие и примечания П. И. Петрова, М., 1961.
- II. *Законы Ману*. Перевод С. Д. Эльмановича, проверенный и исправленный Г. Ф. Ильиным, М., 1960.
- III. *Дхаммапада*. Перевод с пали, введение и комментарии В. Н. Топорова, М., 1960 (Bibliotheca Buddhica, XXXI).
- IV. 'Абд ар-Рахман ал-Джабартй, *'Аджа'иб ал-асър фй-т-тарәджим ва-л-ағбәр (Удивительная история прошлого в жизнеописаниях и хронике событий)*.
Т. III, ч. 1. *Египет в период экспедиции Бонапарта (1798—1801)*. Перевод, предисловие и примечания И. М. Фильштинского, М., 1962.
Т. IV. *Египет под властью Мухаммада 'Али (1806—1821)*. Перевод, предисловие и примечания Х. И. Кильберг, М., 1963.
- V. *Брихадараньяка упанишада*. Перевод, предисловие и примечания А. Я. Сыркина, М., 1964.
- VI. Эвлия Челеби, *Книга путешествия (Извлечения из сочинения турецкого путешественника XVII века)*. Перевод и комментарии. Выпуск I. Земля Молдавии и Украины, М., 1961.
- VII. Арья Шура, *Гирлянда джатак, или Сказания о подвигах Бодхисаттвы*. Перевод А. П. Баранникова и О. Ф. Волковой. Предисловие и примечания О. Ф. Волковой, М., 1962.

СЕРИЯ «ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА»

ВЫШЛИ В СВЕТ

- I. *Сказание о Бхадре (новые листы сакской рукописи «Е»)*. Факсимиле текста. Транскрипция перевод, предисловие, вступительная статья, глоссарий и приложения В. С. Воробьева-Десятовского и М. И. Воробьевой-Десятовской, М., 1965.
- II, 1. *Эпиграфические памятники Северного Кавказа на арабском, персидском и турецком языках. Часть 1. Надписи X—XVII вв.* Тексты, переводы, комментарии, вступительная статья и приложения Л. И. Лаврова, М., 1966.
2. *Эпиграфические памятники Северного Кавказа на арабском, персидском и турецком языках. Часть 2. Надписи XVIII—XX вв.* Издание текстов, переводы, комментарий, статья и приложения Л. И. Лаврова, М., 1968.
- III. *Документы на половецком языке XVI в. (судебные акты Каменец-Побольской армянской общины)*. Транскрипция, перевод, грамматический комментарий, словарь и предисловие Т. И. Грунина. Под редакцией Э. В. Севортяна. Вступительная статья Я. Р. Дашкевича, М., 1967.
- IV. *Китайская классика в тангутском переводе (Лунь юй, Мэн цзы, Сю цзин)*. Факсимиле текстов. Предисловие, словарь и указатели В. С. Колоколова и Е. И. Кычанова, М., 1966.
- V. *Сахйб, Дафтар-и дилкуш (Сочинение, радующее сердца)*. Факсимиле текста. Предисловие, аннотированное оглавление, краткий текстологический комментарий и указатели Р. Хади-заде, М., 1965.
- VI. *Чхандогья упанишада*. Перевод с санскрита, предисловие и комментарии А. Я. Сыркина, М., 1965.
- VIII, 1. *Документы по истории японской деревни. Часть 1. Конец XVII—первая половина XVIII в.* Перевод, предисловие и приложения О. С. Николаевой, М., 1966.
- IX. Симеон Лехади, *Путевые заметки*. Перевод с армянского, предисловие, примечания и указатели М. О. Дарбинян, М., 1965.
- X. Лубсан Данзан, *Алтан тобчи («Золотое сказание»)*. Перевод с монгольского, предисловие, комментарий и приложения Н. П. Шестиной, М., 1973.
- XI. *История халифов анонимного автора XI века*. Факсимиле рукописи. Предисловие и краткое изложение содержания П. А. Грязневича. Указатели М. Б. Пиотровского и П. А. Грязневича, М., 1967.
- XII. Мухаммад Захир ад-Дин Бабур, *Трактат об 'арӯзе*. Факсимиле рукописи. Издание текста, вступительная статья и указатели И. В. Стеблевой, М., 1972.

- XIII. *Идзумо-фудоки*. Перевод с японского, предисловие и комментарии К. А. Попова, М., 1966.
- XIV. *Клинописные тексты из Кюль-тепе в собраниях СССР (Письма и документы торгового объединения в Малой Азии XIX в. до н. э.)*. Автографические копии, транскрипция, перевод, вводная статья, комментарий и глоссарий Н. Б. Янковской, М., 1968.
- XV. *Повествование вардапета Аристахеса Ластивертци*. Перевод с древнеармянского, вступительная статья, комментарий и приложения К. Н. Юзбашяна, М., 1968.
- XVI. *Упанишады*. Перевод с санскрита, предисловие и комментарий А. Я. Сыркина, М., 1967.
- XVII. Рашид ад-Дин, *Переписка*. Перевод, введение и комментарий А. И. Фалиной, М., 1971.
- XVIII. *Чхое чхун джон («Повесть о верном Чхое»)*. Факсимиле корейской рукописи, перевод, предисловие и комментарий Д. Д. Елисеева, М., 1971.
- XIX. *Чхунхьянджон квонджитан («Краткая повесть о Чхунхьян»)*. Факсимиле ксилографа, перевод, предисловие и комментарий А. Ф. Троцевич, М., 1968.
- XX. *Книга правителя области Шан («Шан цзюнь шу»)*. Перевод, предисловие и комментарий Л. С. Переломова, М., 1968.
- XXI. Шараф-хян ибн Шамсаддин Бидлиси, *Шараф-наме*. Перевод, предисловие, примечания и приложения Е. И. Васильевой. Т. 1, М., 1967.
- XXII. Абү-л-Фазл Байхақи, *История Мас'уда (1030—1041)*. Перевод с персидского, введение, комментарий и приложения А. К. Арендса. Изд. 2-е, дополненное, М., 1969.
- XXIII. Йусуф ибн Закарийя' ал-Магрибй, *Даф' ал-иср 'ан каләм ашл Миصر («Удаление бремени с речи жителей Египта»)*. Факсимиле арабской рукописи. Предисловие и указатели А. С. Аввада, М., 1968.
- XXIV. Закарий Канакерци, *Хроника*. Перевод с армянского, предисловие, комментарий и указатели М. О. Дарбинян-Меликян, М., 1969.
- XXV. *Море писем*. Факсимиле тангутских ксилографов. Перевод с тангутского, вступительные статьи и указатель К. Б. Кенинг, В. С. Колоколова, Е. И. Кычанова и А. П. Терентьева-Катанского, М., 1968.
- XXVIII. *Древние фудоки (Хитати, Харима, Бунго, Хидзэн)*. Перевод, предисловие и комментарий К. А. Попова, М., 1969.
- XXIX. Кэнко-хоси, *Записки от скуки («Цурэдзурэгуса»)*. Перевод с японского, вступительная статья, комментарий и указатель В. Н. Горегляда, М., 1970.
- XXX. Мас'уд ибн Нямдар, *Сборник рассказов, писем и стихов*. Факсимиле текста. Предисловие и указатели В. М. Бейлиса, М., 1970.
- XXXI. *Самаркандские документы XV—XVI вв. (О владениях Ходжа Афрара в Средней Азии и Афганистане)*. Факсимиле, критический текст, перевод, введение, примечания и указатели О. Д. Чехович, М., 1973.
- XXXII. 1. Сыма Цян, *Исторические записки («Ши цзи»)*. Том 1. Перевод с китайского и комментарий Р. В. Вяткина и В. С. Таскина под общей редакцией Р. В. Вяткина. Вступительная статья М. В. Крюкова, М., 1972.
- XXXIII. 1. *Тексты Кумрана*. Вып. 1. Перевод с древнееврейского и арамейского, введение и комментарий И. Д. Амузина, М., 1971.
- XXXIV. *Бяньчэнь о воздаянии за милости (рукопись из Дуньхуанского фонда Института востоковедения)*. Ч. 1. Факсимиле рукописи. Исследование, перевод с китайского, комментарий и таблицы Л. Н. Меньшикова. Ч. 2. Грамматический очерк и словарь И. Т. Зограф, М., 1972.
- XXXVII. Аракел Даврижеци, *Книга историй*. Перевод с армянского, предисловие и комментарий Л. А. Ханларян, М., 1973.
- XXXIX. Анандавардхана, *Дхваньялока («Свет дхвани»)*. Перевод с санскрита, введение и комментарий Ю. М. Алихановой, М., 1974.
- XL. *Вновь собранные драгоценные парные изречения*. Факсимиле ксилографа. Издание текста, перевод с тангутского, вступительная статья и комментарий Е. И. Кычанова, М., 1974.
- XLII. Та'рйх-и Сйстән («История Сйстāна»). Перевод с персидского, введение и комментарий Л. П. Смирновой, М., 1974.
- XLIII. Ал-Хасан ибн Мўсā ан-Наубактй, *Шиитские секты*. Перевод с арабского, исследование и комментарий С. М. Прозорова, М., 1973.
- XLIV. Цзи Юнь, *Заметки из хижины «Великое в Малом»*. Перевод с китайского, предисловие, комментарий и приложения О. Л. Фишман, М., 1974.

- XLV. Шах Махмуд ибн Мйраа Фазил Чурас, *Хроника*. Критический текст, перевод с персидского, комментарий и исследование О. Ф. Акимущкина, М., 1976.
- XLVI. Бадр ад-Дин Ибрахим, *Фарханг-и зафарангуй ва джаханпуй* («Словарь говорящий и мир изучающий»). Факсимиле рукописи. Издание текста, введение, список толкуемых слов и приложения С. И. Баевского, М., 1975.
- XLVIII. Ним чангун джон («Повесть о полководце Ниме»). Факсимиле ксилографа. Издание текста, перевод с корейского, предисловие и примечания Д. Д. Елисеева, М., 1975.
- L. Нодар Цицишвили, *Семь планет (Барам-Гуриани)*. Перевод с древнегрузинского, предисловие и примечания Б. Т. Руденко, М., 1975.
- LI. Абӯ-л-Фазл Хубайш Тифлїсї, [Описание ремесел («Байн ас-сана'ат»). Перевод с персидского, введение и комментарий Г. П. Михалевич.

ГОТОВЯТСЯ К ИЗДАНИЮ

- XLI. Кацурагава Хосю, *Хокуса монряку* («Краткие вести о скитаниях в северных водах»). Перевод с японского, комментарий и приложение В. М. Константинова.
- XLIX. *Сунь цзы в тангутском переводе*. Факсимиле ксилографа. Издание текста, перевод с тангутского, введение, комментарий, грамматический очерк и словарь К. Б. Кепинг.
- LII. *Бухарский вақф XIII века*. Факсимиле. Издание текста, перевод с арабского и персидского, введение и комментарий А. К. Арендса, А. Б. Халидова и О. Д. Чехович.
- LIII. Киракос Гандзакецї, *История Армении*. Перевод с древнеармянского, предисловие и комментарии Л. А. Ханларян.
- LV. Юань Мэй, *Новые рассказы Ци : Се, или о чем не говорил Конфуций*. Перевод с китайского, вступительная статья, комментарий и приложения О. Л. Фишман.
- LVI. *Баоцзюань о Пу-мине*. Издание текста, перевод с китайского, исследование и комментарий Э. С. Стуловой.
- LVII. 1. *Китайские документы из Дуньхуана*. Вып. 1. Факсимиле. Издание текстов, перевод с китайского, исследование и приложения Л. И. Чугуевского.
- LIII. *Хунмин чоньм* («Наставление народу о правильном произношении»). Исследование, перевод с ханмуна, примечания и приложения Л. Р. Концевича.

ОГЛАВЛЕНИЕ

От редактора	13
Предисловие	15
ЗАПИСКИ БУХАРСКОГО ГОСТЯ	55
Глава I. Диспуты в Бухаре в месяце рамазане	59
Глава II. Дискуссия о назначении наследником внука при наличии родного сына	59
Глава III. Дискуссия о создании мира в шесть дней и о велении «Будь и стало быть»	61
Глава IV. Памятка об обстоятельствах, вызвавших священную войну с казахами	61
Глава V. Памятка о некоторых полезных поучениях на стоянке Каср-и Арифан близ мазара его святейшества Х ^а джи Нақшбанди	65
Глава VI. Диспут о страхе «истинных друзей»	65
Глава VII. Памятка о некоторых стихах, сочиненных на стоянке Каср-и Арифан, о столицах государей мира (во времена) неверия и при исламе	65
Глава VIII. Памятка о событиях в Багази-дихе и выступлении в Гидждуван	67
Глава IX. Памятка об остановке в <i>қасабе</i> Гидждуван и происшествиях на этой стоянке	69
Глава X. Памятка о полезных беседах на стоянке Гидждуван .	70
Глава XI. Повествование о походе в Туркестан через Бухарскую степь	71
Глава XII. Памятка о полезных беседах, которые состоялись в Бухарской степи	72
Глава XIII. Хадис о Джабра'йле	72
Глава XIV. Памятка о прибытии в крепость Арқұқ, которая является началом крепостей Туркестана	73
Глава XV. Памятка о событиях в крепости Арқұқ .	76
Глава XVI. Повествование о полезных вещах и диспутах в Арқұке .	77
Глава XVII. Рассуждение о «Хадисе о Землепашце»	79
Глава XVIII. Памятка о движении из крепости Арқұқ в страну казахов	81
Глава XIX. Памятка о переправе его августейшего величества через Сейхун по льду и [о том, как] собрались султаны, одаренные день ото дня растущим счастьем	87
Глава XX. Рассказ о том, как пишущий эти строки подвергся болезни и отправился в Сыгнак	91
Глава XXI. Рассказ о местоположении городов Туркестана и страны казахов	92
Глава XXII. Памятка о великих ханах шибанитах, которые правили	95
Глава XXIII. Рассказ о причинах распри и раздора Бурундуқ-хана с его величеством наместником всемилостивого	96
Глава XXIV. Рассказ о походе его величества наместника всемилостивого на страну казахов в первый и во второй раз	102
Глава XXV. Памятка о том, что стало известно о веровании и поступках казахов и объяснение фетвы на войну с ними	104
Глава XXVI. Памятка о причинах выступления его величества наместника всемилостивого в третий раз на священную войну с казахами	109
Глава XXVII. Памятка о молитве пророка Аййұба за жителей Бухары	113
Глава XXVIII. Памятка о движении его величества наместника всемилостивого из пределов Сыгнака на улус казахов	116

Глава XXIX. Памятка об остановке его величества наместника всемилостивого посередине страны казахов в юрте Қара-Абдал и об отправке султанов для набега на владение Джаниш-султана	120
Глава XXX. Памятка о сражении султанов [шибанитов] с Джаниш-султаном, о победе победоносного войска, о поражении Джаниш-султана и об убиении его сына Ахмад-султана	122
Глава XXXI. Памятка об ограблении султанами улуса казаха Джаниш-султана и о возвращении султанских войск в ханскую ставку	128
Глава XXXII. Памятка о выступлении его величества наместника всемилостивого на войну с Бурундук-ханом и о набеге на улус Таниш-султана, брата Джаниш-султана	131
Глава XXXIII. Памятка о просьбе султанов, чтобы августейший кортеж возвратился	132
Глава XXXIV. Памятка об ответе его ханского величества султанам	133
Глава XXXV. Памятка о приходе Хушхабара и проведении им войск к улусу Таниш-султана	135
Глава XXXVI. Памятка о возвращении светозарного знамени из страны казахов в область Сыгнак	137
Глава XXXVII. Памятка о состоянии пишущего эти листы со времени, когда он отправился в Сыгнак, и до того, как удостоился чести служения хану в городе Йаси	139
Глава XXXVIII. Памятка о поездке его величества наместника всемилостивого из Сыгнака для поклонения священной могиле Х ^а джи Йасавай, да увеличит Аллах сияние его во всем мире	142
Глава XXXIX. Памятка о переправе его величества наместника всемилостивого через реку Сейхун, известную под [названием] реки Ходжент, с намерением возвратиться из Туркестана в расподобный Самарканд	143
Глава XL. Памятка о взятии крепости Келат в году победы над казахами	146
Глава XLI. Памятка о явлении ханским величеством «чуда» относительно взятия крепости Келат	148
Глава XLII. Памятка об остановке августейших знамен в богохраимом Самарканде	150
Глава XLIII. Памятка об осмотре его ханским величеством самаркандской медресе	151
Глава XLIV. Диспуты августейшего собрания, [происшедшие] в ханской медресе в Самарканде	151
Глава XLV. Памятка о торжестве, устроенном в Кан-и Гиле его высочеством султаном для рабов его ханского величества	152
Глава XLVI. Ученые суждения на собрании в Кан-и Гиле	153
Глава XLVII. Памятка о четвертом дне, [проведенном] в Самарканде	157
Глава XLVIII. Памятка о восстановлении самаркандских вакфов и покровительстве ученым и бедным	158
Глава XLIX. Памятка о кончине ее величества благородной ханской родительницы, да смилуется над ней Аллах	159
Глава L. Памятка о выступлении августейшего кортежа из города Самарканда в Карши	161
Глава LI. Памятка о переходе его величества наместника всемилостивого через Джейхун в намерении пойти в Мерв и о переходе по переправе Бурдалик	162
Глава LII. Памятка о ликовании сердец по поводу возвращения его величества хана в Хорасан	163
Глава LIII. Памятка о переходе августейших знамен из Мерва к священной гробнице [имама] Ризы	164
Глава LIV. Памятка о предписании поклонения могилам и о предпочтении поклонения могилам имамов и благочестивых	166
Глава LV. Памятка о преимуществе поклонения имаму 'Али б. Муса	166
Глава LVI. Памятка о поклонении его величества наместника всемилостивого могиле имам 'Али б. Муса Ризы в священном Мешхеде	166
Глава LVII. Цепной хадис о доме Мухаммада, в котором имам ар-Риза рассказывает о своих предках	167
Глава LVIII. Памятка о намерении его величества наместника всемилостивого перестроить город Тус, который сейчас называется Йадгар-и Ханй	167

Г л а в а LIX. Конец книги «Записки Бухарского гостя», которая содержит в себе историю его величества украшающего мир хана	168
ПРИМЕЧАНИЯ	173
ПРИЛОЖЕНИЯ	181
Библиография	183
Список сокращений	186
Указатель имен	189
Указатель географических и топографических названий	192
Указатель этнических названий	195
SUMMARY	199
ТЕКСТ .	201

ОТ РЕДАКТОРА

К числу старинных уникальных рукописей исторического содержания, хранящихся в Институте востоковедения Академии наук Узбекской ССР, принадлежит автограф труда Фазлаллаха б. Рӯзбихона, высокообразованного, эрудированного перса, покинувшего по причине религиозного преследования свою родину Иран и переселившегося уже в зрелом возрасте в Среднюю Азию в первые годы XVI столетия.

Этот труд под названием *Михмāн-нāме-йи Бухārā*, по-русски «Записки бухарского гостя», значительно отличается от трудов многих других историографов, современников автора, тем, что носит характер мемуаров ученого человека, впервые прибывшего в Среднюю Азию и жадными глазами наблюдавшего жизнь незнакомых ему народов, их обычаи, нормы поведения различных социальных групп и придворный этикет основателя феодальной узбекской династии Шайбанидов, компаньоном и советником которого ему довелось сделаться на несколько лет. Диковиной ему показалась и природа беспредельного простора туркестанских степей с их нестерпимым зноем в летнее время и снежными буранами и трескучими морозами зимой.

Михмāн-нāме-йи Бухārā — своего рода путевые записки, сделанные Ибн Рӯзбиханом главным образом во время сопровождения Шайбāни-хāна в его военных походах. Основаны они почти исключительно на личных впечатлениях автора от виденного и пережитого при частых переездах с места на место. В них мы находим красочные описания и явлений природы, и жестоких военных действий, и тягот походной жизни, а равно краткие заметки о некоторых населенных пунктах Туркестана и сжатые отчеты Ибн Рӯзбихана о его выступлениях на ученых диспутах, посвященных различным вопросам, поднимаемым Шайбāни-хāном. Пестрота записей и отсутствие в них единой системы свидетельствуют о том, что автор на самом деле набрасывал их на кратковременных остановках в пути и после не нашел возможности или, быть может, не посчитал нужным привести их в стройный порядок и тщательно отредактировать. Содержание всех этих заметок выдвигает «Записки бухарского гостя» в разряд ценных памятников письменности восточного средневековья.

О существовании *Михмāн-нāме-йи Бухārā* востоковеды узнали в первый раз сравнительно очень недавно, всего около четырех десятилетий тому назад, сначала по единственному списку этого произведения, хранящемуся в Стамбуле, а лет через двадцать и по автографу, как теперь окончательно установлено, обнаруженному в УзССР.

Писали о *Михмāн-нāме-йи Бухārā* и пользовались им для своих трудов советские востоковеды В. В. Бартольд, Миён Бузруг, А. А. Семенов, А. Ю. Якубовский и др. Однако еще до сих пор не все сообщаемые Ибн Рӯзбиханом сведения

получили отражение в науке. В «Записках бухарского гостя» остается еще немало представляющего научный интерес материала, который может быть использован историками, филологами, этнографами и учеными других специальностей. Небольшой круг лиц, осведомленных о содержании «Записок» Ибн Рузбихана, объясняется, конечно, наличием в мире только двух рукописей их, остававшихся до недавнего времени довольно трудно доступными. Лишь в конце 1963 г. в Тегеране Минучи-ром Сутуде был издан типографским способом текст стамбульского списка, но это издание не лишено ряда существенных недостатков и не отвечает полностью требованиям современной текстологии.

Еще до появления в свет тегеранского издания автор настоящей публикации кандидат филологических наук Р. П. Джалилова взяла на себя труд подготовить к печати издание ташкентской рукописи *Михмāн-нāме-йи Бухārā*, как замечательного памятника письменности, не подвергая специальному анализу сообщаемых Ибн Рузбиханом исторических сведений, но устранив предварительно последние сомнения в том, что рукопись действительно является автографом.

Обширность материала, заключающегося в «Записках бухарского гостя», заставила Р. П. Джалилову несколько сузить рамки перевода их на русский язык и ограничиться передачей на этом языке только тех мест текста, которые имеют прямое отношение к истории народов Средней Азии. Это обстоятельство, однако, несколько не умаляет достоинств настоящего издания, поскольку в нем публикуется факсимиле всего текста «Записок», что позволяет специалистам-востоковедам пользоваться ими в полном объеме.

А. К. Арендс,
доктор филологических наук

Ташкент, январь 1966 г.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Политические события в Средней Азии на рубеже XV—XVI вв. привели к образованию там государства Мухаммад Шайбани-хана (1451—1510 гг.). В самом начале XVI в. большая часть владений последних Тимуридов в Средней Азии была завоевана кочевыми узбекскими племенами под предводительством Мухаммад Шайбани-хана¹. Их продвижение в глубь земледельческих оазисов Средней Азии в основном было вызвано экономическими нуждами, в первую очередь стремлением этих племен к оседлости, что повлекло за собой захват ими земель в Мавераннахре и Восточном Хорасане. Во-вторых, скотоводческое хозяйство кочевых узбеков уже не могло обходиться без изделий разных отраслей городских ремесел; достигших к тому времени относительно высокой ступени развития. Вместе с тем крупные населенные пункты этих районов представляли собой выгодные рынки сбыта продукции кочевого хозяйства.

В период, предшествующий завоевательным походам Шайбани-хана, главная его деятельность была направлена на консолидацию кочевых узбекских племен Кипчакской степи. Эта его деятельность первоначально сопровождалась частыми набегами на соседние и близлежащие местности с целью обогащения путем грабежа. Но уже в 1500 г., завершив успешно объединение племен, Шайбани-хан совершил более отдаленный поход и занял крупнейшие центры Мавераннахра Самарканд и Бухару. Став твердой ногой в Мавераннахре, он спустя недолгое время приступил к завоеванию областей, расположенных на юг от Амударьи. Успехам его походов в этом направлении способствовала политическая обстановка, сложившаяся в ту пору в Средней Азии, где еще задолго до первых походов Шайбани-хана началась непрерывная междоусобица последних Тимуридов, вследствие чего, ослабленные этой борьбой, они оказались не в состоянии противостоять натиску войск узбеков-кочевников. К 1505 г. последние Тимуриды были вытеснены из Мавераннахра.

Хотя правитель Герата Султан Хусайн-мирза (1469—1506), его родственники и приближенные прекрасно сознавали надвигающуюся опасность, однако внутренние распри, взаимное недоверие и подозрительность мешали им объединить силы и выступить сообща. Отдельные попытки, предпринятые в этом отношении со стороны наиболее видных представителей династии Тимуридов, потерпели полную неудачу. В 1506 г. Султан Хусайн-мирза совместно со своим старшим сыном Бадий аз-Заман-

Историческая обстановка в Средней Азии в эпоху, когда создавалась книга Ибн Рүзбихана, освещена в литературе, насколько позволяли известные первоисточники, поэтому мы излагаем ее здесь только в общих чертах и кратко. Подробней см.: «История народов Узбекистана», т. II, Ташкент, 1947; «История УзССР», т. I, кн. I, Ташкент, 1956; П. П. Иванов, Очерки по истории Средней Азии в XVI—XIX вв., Л., 1958.

мйрзой предприиял было решительные действия против Шайбāни-хāна, но неожиданно скоропостижно умер. Борьба между наследниками и сыновьями гератского правителя обострилась с новой силой, и это в значительной мере облегчило Шайбāни-хāну завоевание Хорасана. В конце мая 1507 г., после бегства царевичей, Герат без всякого сопротивления² перешел в руки Шайбāни-хāна. Хотя захватом Герата, крупнейшего культурного центра, Мухаммад Шайбāни-хāном судьба Восточного Хорасана была решена, однако силы Тимуридов еще не были сломлены окончательно. Шайбāни-хāн шаг за шагом сумел преодолеть и последнее их сопротивление, занимая в Хорасане город за городом.

Таким образом, к концу 1507 г. вся территория Мавераннахра и Хорасана оказалась под властью Мухаммад Шайбāни-хāна. Хотя некоторые Тимуриды, собравшись в Кандагаре, попытались дать отпор, однако узбеки захватили и Кандагар, и прилегающие к нему местности. Последний Тимурид, Бади' аз-Замāн, после разгрома бежал в Хорасан и оттуда в Индию. В 920/1514 г. турецкий султан Салим увез его с собой в Стамбул.

Большая часть членов династии Тимуридов погибла в боях с войсками Шайбāни-хāна. К 1508 г. этот хан сделался верховным правителем обширной территории, простиравшейся от берегов Сырдарьи на севере до Кандагара на юге и от Каспийского моря на западе до пределов Китая на востоке. Однако завоевательные походы войск Шайбāни-хāна на этом не прекратились. Прочно обосновавшись на обоих берегах Амударьи, узбекский хан двинул свои войска в западную часть Хорасана, одновременно предпринимая походы на земли казахов, вторгавшихся в Мавераннахр. Стремительное продвижение войск Шайбāни-хāна в сторону Ирана было остановлено силами шаха Исма'ила I Сефевиды, пришедшего к власти в Иране вскоре после распада государства династии Ак-Коюнлу, владевшей Азербайджаном, Западным и Центральным Ираном.

Сразу же после прихода к власти шах Исма'ил I провозгласил шиизм государственной религией. Законными носителями как духовной, так и светской власти в мусульманских странах Сефевиды стали признавать только потомков 'Али.

Это обстоятельство не могло не задеть авторитета правителей соседних суннитских стран, особенно Османской Турции, и вскоре отношения этих правителей с Сефевидским Ираном приняли враждебный характер. Такие же отношения сложились и между Исма'илом I и Шайбāни-хāном. Религиозную нетерпимость в большой степени обостряли и завоевательные стремления военно-феодалов знати обоих государств, основной целью глав которых было подчинение своей власти Западного Хорасана, где еще продолжали держаться некоторые члены династии Тимуридов. Активную поддержку Шайбāни-хāну и Исма'илу I оказывало также и духовенство как суннитское, так и шиитское. В Средней Азии такую поддержку Шайбāни-хāн находил, в частности, со стороны представителей ордена *нақшбандийе*. Кизилбашская и узбекская кочевая знать вели войны не только за плодородные и богатые земли Западного Хорасана, но и ради военной добычи. Внешним поводом к вооруженной борьбе двух государств стала религиозная рознь между шиитами и сунни-

² بدایع الوقایع ' زین الدین واصفی' рук. ИВАН УССР, № 5061, 184а—187б; Заинаддин Вақифӣ, Бадаи' ал-вақай, т. II, стр. 1108—1128; А. Н. Болдырев, Очерки из жизни Гератского общества, стр. 359—364.

тами, и вскоре Мухаммад Шайбани-хан и Исма'ил I объявили войну друг с другом «войной за веру»³.

Объявив шиизм государственной религией в Иране, шах Исма'ил в первую очередь обратил внимание на тех подданных своего государства, которые в ряде областей издавна исповедовали ислам суннитского толка. Он принял самые энергичные и экстренные меры, чтобы навязать шиизм всем мусульманам. Известный историк Гийасаддин Х'андамир в своем труде «Друг жизнеописаний» упоминает методы насаждения шахом шиизма, сопровождаемые репрессиями и гонениями суннитов. Он пишет: «Приказ шаха гласил: „Если ревностные бойцы и воины за веру заметят за кем-либо поступки, противные чистой вере (т. е. шиизму. — Р. Д.), то рубите ему голову“. [Поэтому] из страха перед острым карающим мечом высоких воинов за веру ревностные сунниты, потерпевшие неудачу и растерянные, по необходимости бежали на все стороны света»⁴. Поток беженцев из среды суннитского духовенства направлялся главным образом в соседние страны, на запад и на восток, особенно в Туркестан и Мавераннахр. Среди этих беглецов оказался и Ибн Рӯзби-хāн, автор «Записок бухарского гостя».

* * *

О жизни и деятельности Фазлаллаха б. Рӯзбихана, как и о подавляющем большинстве деятелей средневекового Востока, до нас дошло немного сведений. Его биография уже не раз являлась предметом внимания ряда ученых. Из советских ученых, писавших на эту тему, в первую очередь следует назвать А. А. Семенова и затем М. А. Салье⁵, которые, основываясь на известных им источниках, попытались дать краткий свод биографических сведений об авторе «Записок бухарского гостя». Последнему посвятили свои статьи иранские филологи Мухаммад Қазвини, Са'ид Нафйси и Мухаммад Амйн Хунджи⁶.

Имя нашего автора и названия его сочинений встречаются также в иранских и европейских каталогах рукописей и книгах⁷. При составлении биографического

³ А. Э. Шмидт, Из истории суннитско-шиитских отношений, стр. 69—71; Н. Д. Милухов-Маклай, Шиизм и его социальное лицо в Иране на рубеже XV—XVI вв., стр. 226.

⁴ غياث الدين خواندمير، حبيب السير، بامی ۱۲۷۲، ج ۳ جزء ۴، ص ۳۴۱؛ آخرین تتبع در تاریخ ایران — کارهای خوانواده صفویان، مجله «سالنامه پارس» ۱۳۰۹، ص ۳۳.

⁵ А. А. Семенов, К вопросу о происхождении и составе узбеков Шейбани-хана, — «Труды АН ТаджССР», т. 12, вып. 1, 1954; е го ж е, Шейбани-хан и завоевание им империи Тимуридов, — «Труды АН ТаджССР», т. 12, вып. I; М. А. Салье, Малоизвестный источник по истории Узбекистана — «Михман-наме», — «Труды Ин-та востоковедения АН УзССР», вып. 3, 1954.

⁶ محمد قزوینی، ک. به ایرج افشار، یادداشت‌های قزوینی، انتشارات دانشگاه تهران، ج ۳—۱، تهران ۱۳۳۶—۱۳۳۷؛ سعید نفیسی، تاریخچه مختصر ادبیات ایران، مجله «سالنامه پارس»، تهران ۱۳۳۳؛ محمد امین خنجی، ک. به احمد اقتداری، لارستان کهن، تهران ۱۳۳۴؛ فرهنگ ایران زمین، ج ۳، ۴ تهران ۱۳۳۵.

⁷ سید محمد رضا داهی جواد، تاریخ ادبیات ایران، ج ۲، اصفهان ۱۳۳۹؛ آقا بزرگطهرانی الذریعة الى تصانیف الشيعة القسم الاول من الجزء التاسع تهران ۱۳۳۲؛ دکتر خیامپور، فرهنگ سخنوران تبریز ۱۳۴۵؛ فهرست کتابخانه مبارکه مدرسه فیضیه قم، تألیف حاج آقا مجتبی عراقی قم ۱۳۲۷؛ فهرست کتابخانه اهدائی آقای سید مشکوة، جلد ۱—۲، تهران ۱۳۳۶—۱۳۳۷؛ فهرست کتابخانه دانشگاه معقول و منقول در مدرسه عالی سپهسالار، تهران ۱۳۱۲—۱۳۱۵؛ کاتب چلبی، کشف الظنون، ج ۱—۲، استانبول ۱۳۱۵؛ محمد علی تبریزی، رباعه الاحب فی ترجم المعروفین

очерка и характеристики творчества Ибн Рӯзбихона мы опирались на вышеуказанные работы, а также на ряд других, еще не привлекавшихся советскими и зарубежными учеными. К ним относятся прежде всего отдельные произведения самого Ибн Рӯзбихона⁸, в которых содержатся весьма ценные, касающиеся его жизни сведения, а также труды средневековых историографов Махмуда б. Вали и Ғийасаддина Хвандамира⁹. По несколько строк посвятили нашему автору хронисты XVI в.: Хасан Нисари, Муҳаммад Хайдар и Хасан-бек Румлу¹⁰. Имя нашего автора и отрывки из его поэтического творчества можно встретить и в сочинениях других авторов¹¹, в том числе и авторов произведений XIX в.¹².

Наш автор во всех своих произведениях называет себя Фазлаллах б. Рӯзбихан, по прозвищу Хаджа Мауланә Исфакани. Все историографы XVI и последующих веков называют Ибн Рӯзбихана этим же именем. Иранский филолог Муҳаммад Қазвини (1877—1949) именует его Фазлаллах б. Рӯзбихан б. Фазлаллах ал-Хундж-йи Исфакани¹³. Современный иранский ученый Саид Нафиси добавляет еще лакаб и кунью, называя полное имя: Аминаддин Абү-л-Хайр Фазлаллах б. Рӯзбихан б. Фазлаллах Хундж-йи Исфакани-йи Ширәзи, а сокращенно — Амин Хаджа Мулла или Хаджа Мавланә¹⁴. В книге Ахмада Ифтидари даются и другие прозвища и нисбы Ибн Рӯзбихана, как-то: Пашә, Амин, Кашани¹⁵. Муҳаммад Амин Хундж указывает полное его имя в следующем виде: Афзаладдин Фазлаллах б. Джалаладдин Рӯзбихан Фазлаллах б. Муҳаммад Хундж¹⁶.

Если принять во внимание все сведения, заключенные в названных источниках, то краткая биография Фазлаллаха ибн Рӯзбихана представляется в следующем виде.

ج ۲، ۱۳۴۴: کارنامه بزرگان ایران نشریه اداره کل انتشارات رادیو، ۱۳۴۵. E. Blochet, Catalogue des manuscrits persans de la Bibliothèque Nationale, Paris, 1905; его же, Catalogue des manuscrits arabes, Paris, 1925; E. Browne, A Literary History of Persia, vol. IV, Cambridge, 1924; «İstanbul umumi kütüphaneleri yazmaları sergisi», İstanbul, 1951; Ch. Rieu, Catalogue of the Persian manuscripts in the British Museum, vol. I, II, London, 1879—1881; C. A. Storey, Persian Literature. A bio-bibliographical survey, vol. I, sec. II, London, 1936.

⁸ فضل الله بن روزبهان، تاریخ عالم آرای امینی (английский перевод: Persia in AD 1478—1490. An abridged translation of Fadlullah Khunji's Tarikh-i 'Alam-Ara-yi Amini, by V Minorsky, L. 1957); его же، سلوك الملوك рук. ЛО ИНА, № А—316; рук. ИВАН УэССР, № 3639; его же شرح قصیده برده البصیری рук. ИВАН УэССР, № 8329, 4880. Рук. ЛО ИНА № 1326, 1481.

⁹ خواندمیر، حبيب السیر، Бомбей; محمود بن ولی، بحر الاسرار 1273, т. 3, ч. 4.

¹⁰ حسن نشاری، مذكر الاحباب рук. ИВАН УэССР, № 56, 1438; рук. ЛО ИНА № 2493; محمد حسن بك روملو، احسن التواريخ рук. ЛПИБ им. Салтыкова-Щедрина № ПНС-92; محمد حيدر قاري، رشیدی рук. ИВАН УэССР № 1430; рук. ЛГУ № 272.

¹¹ رشیدی، تاريخ راقمی، 2016; ميرزا سليم بي محمد رحيم، كشكول рук. ИВАН УэССР № 22; زين الدين واصفی، بدايع يعقوبی، قزوینی لب التواريخ، 239; لکھنؤ، 1320. рук. ИВАН УэССР № 1320.

¹² مير حامد مقامات مشايخ. Труд был начат Шарифом Бузари и закончен Мир Хамидом.

¹³ افشار يادداشتهاي قزوینی ج ۲ ص ۱۱۴.

¹⁴ سعيد نفيسي، تاريخچه مختصر ص ۵۴.

¹⁵ احمد اقتداري، لارستان كهن ص ۱۸۱.

¹⁶ فرهنگ ايران زمين ص ۱۸۳.

Автор «Записок бухарского гостя» родился в 862/1457 г. в городе Хундже, в Ларистане, в одном из районов области Фарс, в семье, принадлежавшей к исфаханской знати¹⁷. Отец Ибн Рӯзбихāна, Джамāладдин Рӯзбихāн, считался в свое время известным улемом. В пору правления династии Ак-Коюнлу он входил в сословие садров и сардаров Исфахана. После прихода к власти султана Йа'қуба (1487—1490) представители этого сословия, и среди них Джамāладдин Рӯзбихāн, были вызваны в Тебриз. Там он добился высокого положения при дворе султана Йа'қуба и написал книгу «Плоды деревьев» (*Самарāt ал-ашджār*), которую поднес султану¹⁸. Со стороны матери Ибн Рӯзбихāн состоял в родстве с семейством Сā'иди Исфахāни, везира Пир-Будāқа из династии Кара-Коюнлу, впоследствии ставшего дабиром Узун-Хасана из династии Ак-Коюнлу¹⁹.

Детство и юность нашего автора протекли в Ширазе и Исфахане. Завершив учебу на родине, он в возрасте семнадцати лет предпринял свое первое путешествие в Хиджаз и в Мекке продолжил образование. Затем, вернувшись в Шираз, продолжил изучение разных наук. В возрасте двадцати пяти лет Ибн Рӯзбихāн совершил второе путешествие в Мекку²⁰ и изучал там Коран и арабскую литературу. На этот раз он в Хиджазе познакомился с произведениями Газāли «Путь поклонников» (*Мунхāдж ал-'āбādин*) и «Воскрешение наук» (*Ихйā' ул'м*), а также с произведением шейха Сухраварди (1145—1232) «Сады даров» (*Раузāt ал-'аварāф*). После посещения Египта, возвратившись в Медину, он слушал лекции египетских и хиджазских шейхов и ученых, и там же изучил одноименные произведения Бухāри и Муслима *Сахйх*. Большую роль в формировании мировоззрения Ибн Рӯзбихāна, будущего ученого богослова, сыграл известный египетский историк и филолог Шамс-аддин Муҳаммад ас-Сахāви (1427—1497)²¹, помянувший своего ученика несколькими строками, дополняющими биографические сведения о нем у других авторов. Ас-Сахāви пишет, что Ибн Рӯзбихāн входил в группу Амйададдина Шйрāзй, учился у Джамāла Ардистāни и у него добился больших успехов в арабской филологии. Он отличался, по словам ас-Сахāви, хорошим поведением и вел суровую, полную воздержания жизнь, был прилежен, тактичен и любил общаться с людьми. Он посетил Каир по случаю кончины там его матери и ездил в Иерусалим и Хеврон. В Иерусалиме умер его наставник шейх Джамāl Ардистāни²² и Ибн Рӯзбихāн присутствовал на его похоронах. Затем он отправился в Медину и жил там несколько месяцев в 887/1482 г. «В Медине, — продолжает ас-Сахāви, — он встретился со мной и безмерно обрадовался этой встрече после постигших его несчастий. Он изучал у меня *Сахйх* ал-Бухāри и написал касыду в честь завершения чтения. Написал он также касыду на *Сахйх* Муслима и прочел ее 'Али б. Абӯ 'Абдаллāху Муҳаммаду б. Абӯ-л-Фараджу Марāғй. Обе его касыды включены в мою книгу *ат-Тā'рих ал-кабйр*. Он сообщил мне

¹⁷ حسن نثاری مذكر الاحباب рук. ЛО ИНА № 2493, стр. 104.

¹⁸ احمد اقتدارى لارستان كهى ص ۱۸۲—۱۸۳.

¹⁹ V. Minorsky, *Persia in AD 1478—1490*, London, 1957, стр. 2.

²⁰ Там же.

²¹ عباس قمى هدية الاحب طهران ۱۲۲۶ ص ۱۶۸.

²² Умер в 879/1474 г. : ۱۸۹ ص ۱۳۱۸—۱۳۱۹. طرايق الحقايق طهران معصوم على شاه، رضاقلی هدايت تذکره رياض العارفين، طهران ۱۳۱۶، ص ۸۵.

о своем шейхе Ардистāн»²³. Дату 887 (1482), которую упомянул ас-Сахāви, приводит и сам Ибн Рӯзбихāн в книге «Комментарий к „Поэме о плаще“ ал-Буṣйри» (*Шарх-и қасида-и бурда ал-Буṣйрӣ*), где говорит, что прочел всю «Поэму о плаще» «в прекрасной Медине, (в местности) между могилой преславного и благословенной мечетью его святейшества (пророка), где имеется мавзолей, в 887 г. х. у учителя эпохи, египетского ученого Шамсаддин Мухаммада б. Абдаррахмāна ас-Сахāви ал-Мисрӣ»²⁴. Основываясь на данных ас-Сахāви и сопоставляя их с датами, которые упоминает сам Ибн Рӯзбихāн в «Украшающей мир истории Амийн» (*Та'рих-и ālamārā-и Амийн*), В. Ф. Минорский пришел к заключению, что наш автор, возможно, родился в 852/1449 или 860/1455 г. В другом месте В. Ф. Минорский указывает на 862/1457 г.²⁵

Приехав из второго путешествия обратно в Шираз, Ибн Рӯзбихāн занялся литературной деятельностью и по мере роста своей научной подготовленности написал свои первые произведения: «Разрешение вопросов абстракции» (*Хилл-и таджарӣд*); «Комментарий на невероятное» (*Та'лиқāt бар мухāлāt*) и комментарии на книги по шариа́ту²⁶. Здесь же в Ширазе он написал книгу «Чудо времени в разъяснение повести о Хаййе, сыне Йақзāна» (*Бадӣ' аз-замāн фӣ қассат Хайй ибн Йақзāн*). Дж. Стори и Э. Блоше в своих каталогах указывают, что она была написана автором в 892/1487 г.²⁷. Эта же дата указана и у Хāджӣ Халифы²⁸. По мнению М. А. Салье, книга Ибн Рӯзбихāна «Чудо времени» представляет собой подражание трактатам знаменитого Ибн Сины и арабо-испанского философа XII в. Ибн Тӯфайля²⁹. Оба эти произведения, однако, являются не трактатами, а сказками или психологическими повестями, и И. Ю. Крачковский относительно *Хайй ибн Йақзāна* Ибн Тӯфайля указывает, что по своему содержанию произведение последнего совершенно отлично от повести Ибн Сины³⁰. Произведение Ибн Рӯзбихāна до нас не дошло, но в «Украшающей мир истории Амийн» сохранились слова автора об утраченном произведении. Он пишет: «На досуге, после занятий и чтения, я некоторое время уделял составлению книги „Чудо времени“. В ней повествуется о том, каким образом мыслительная способность человека совершает восхождение по ступеням силы умозрительной и деятельной согласно с установленными правилами и исследованиями современников. Написана она по-персидски, фразы и метафоры составлены так, что не затрудняют чтение. Таких исследований в истинных науках до сего времени очень мало»³¹. Из этих слов можно сделать вывод, что «Чудо времени» заключает в себе философские размышления нашего автора о повести *Хайй ибн Йақзāн*.

²³ شمس الدين محمد بن عبدالرحمن السخاوي الضوء اللامع لاهل القرن التاسع، القاهرة ١٢٥٤ ج ٦ ص ١٧١.

²⁴ شرح قصيدة بركة البصري، فضل الله بن روزبهان، рук. ИВАН УзССР № 8329, л. 36, № 4880, л. 16; рук. ЛО ИНА № 1326, л. 16.

²⁵ V. Minorsky, Persia, стр. 127.

²⁶ احمد اقتدارى، لارستان كهين ص ١٨٨.

²⁷ G. C. Storey, Persian Literature, sec. II, стр. 300; E. Blochet, Catalogue, Bd I, стр. 296.

²⁸ كاتب چلبى، كشف الظنون استانبول، ١٣١٥، ص ١٩٢.

²⁹ М. А. Салье, Малоизвестный источник по истории Узбекистана — «Михман-наме», стр. 110.

³⁰ И. Ю. Крачковский, Избранные сочинения, т. II, стр. 324.

³¹ احمد اقتدارى، لارستان كهين ص ١٨٨؛ فرهنگ ايران زمين ص ١٧٤.

В 892/1487 г. Ибн Рӯзбихāн принял решение в третий раз совершить путешествие в страны Ближнего Востока. Заехав по пути в Тебриз, он в месяце ша'бане этого же года поднес книгу «Чудо времени» султану Йа'қубу. По просьбе последнего он написал к ней предисловие, в котором изъявил свое желание написать историю правления этого султана. По-видимому, Ибн Рӯзбихāну пришлось отказать от своего намерения поехать в Хиджаз; он остался в Тебризе и стал исполнять должность секретаря в диване султана Йа'қуба³². Султан Йа'қуб по ознакомлении с предисловием к книге «Чудо времени» выразил уверенность в том, что если Фазлаллāх б. Рӯзбихāн напишет историю его жизни, как обещал, то «затмит истории царей всего мира»³³. Наш автор сопровождал Йа'қуба в его поездках и путешествиях по стране, составлял отчеты, имел доступ к государственному архиву и ко двору. Поэтому у него была полная возможность с большой достоверностью отображать в своей книге происходившие события. Назвал он ее *Tā'riḫ-i 'ālamārā-yi Amīnī*, т. е. «Украшающая мир история Амийнī». Как отметил В. Ф. Минорский³⁴, в одной из частей этой книги Ибн Рӯзбихāн касается предков Сефевидов и событий, связанных с шейхами Джунайдом и Хайдаром, причем отзывается о них нелестно. Книга содержит обильный материал о событиях поры правления султана Йа'қуба, состоянии различных областей, в том числе Грузии и Азербайджана, находившихся под властью династии Ак-Коюнлу, а также о военной организации государства. Начатый в 892/1487 г. первый том книги Ибн Рӯзбихāн окончил в 897/1491 г., т. е. уже после смерти султана Йа'қуба, и она была с новым посвящением поднесена султану Абū-л-Фатḫ-мирзе Байсунқару, сыну и преемнику Йа'қуба.

У Ибн Рӯзбихāна было намерение написать и второй том книги «Украшающая мир история Амийнī», где должна была быть изложена история правления молодого правителя. «Эти (события) будут рассказаны во второй части настоящей истории, если жизнь не оборвется (раньше)», — писал он³⁵. Однако осуществить свое намерение автору, по-видимому, не удалось, так как до сих пор второй том этого сочинения нигде не обнаружен и никто из восточных авторов ничего о нем не сообщает. Не следует упускать из виду и то обстоятельство, что в мае 1492 г. Байсунқар был свергнут с престола и произошли события, которые повлияли на дальнейшую жизнь Ибн Рӯзбихāна и, возможно, заставили его отказаться от осуществления задуманного.

Сейчас известны только два списка «Украшающей мир истории Амийнī». Один список находится в Стамбуле в библиотеке Фатих под номером 4431³⁶. В «Каталоге» рукописей стамбульских библиотек автором «Украшающей мир истории Амийнī» неправильно назван Рӯзбихāн ал-Бақли³⁷, живший на три столетия раньше Ибн Рӯзбихāна, причем указывается тот же шифр, что у Ф. Тауэра — 4431. Второй экземпляр этого произведения находится в Париже в Национальной библиотеке

³² السخاوی الضوء اللامع... ص ۱۷۱.

³³ فرهنگ ایران زمین ص ۱۷۵.

³⁴ V. Minor sky, Persia, стр. 4.

³⁵ Там же, стр. 3.

³⁶ F. Ta u e r, Les manuscrits persans historiques des bibliothèques de Stamboul, стр. 481.

³⁷ «İstanbul umumi kütüphaneleri yazmaları sergisi, B. 10.

под номером 473³⁸. В 1957 году в Лондоне вышел в свет уже упомянутый выше сокращенный английский перевод его, сделанный В. Ф. Минорским.

Мухаммад 'Али Табризи называет Ибн Рӯзбихана *қазӣ-йи расмӣ-йи Макка ва Мадина*³⁹, т. е. официальным судьей Мекки и Медины, но в какой степени это сообщение достоверно — установить не удастся, ибо другие авторы, упоминающие Ибн Рӯзбихана в своих работах, ничего не говорят об этой его должности. Если действительно Ибн Рӯзбихан был назначен казием этих городов, то это могло быть в бытность его на службе у султана Йа'қуба.

Можно предположить, что Ибн Рӯзбихан после смерти султана Йа'қуба и свержения с трона его сына вынужден был покинуть Тебриз и переселиться в глубь Ирана. Это предположение подкрепляется тем обстоятельством, что его книга «Отказ от неверного пути и пренебрежение негодным открытием» (*Абтәл нахдж ал-батил ва ахмәл кашф ал-'әтил*) была написана в Кашане. И Са'ид Нафиси называет именно город Кашан⁴⁰ тем местом, куда Ибн Рӯзбихан переселился и где некоторое время жил после пребывания в Тебризе. Что же касается утверждения М. А. Хунджй, что книга «Отказ от неверного пути» была написана в среднеазиатском Касане⁴¹, то его следует считать неосновательным. Ибн Рӯзбихан жил в Кашане до прихода туда войска шаха Исма'ила I, который в течение всего 909/1503-04 г. был занят установлением своей власти в южных и центральных районах Ирана. В месяце ша'бана этого года войска Исма'ила оказались поблизости от Кашана⁴², что и заставило нашего автора покинуть город и бежать в Хорасан.

Книгу «Отказ от неверного пути» автор написал на арабском языке в течение двух месяцев и закончил ее 3 джумада II 909/23 ноября 1503 г.⁴³, т. е. за два месяца до прихода в Кашан войск Исма'ила I. Она направлена против сочинения шиитского теолога Хасана б. ал-Мухайяда б. Йусуф б. ал-Мутаххир ал-Хилли (1250—1325) «Дорога правды и открытие истины» (*Нахдж ал-хақ ва кашф ас-сидқ*) и носит полемический характер. В 1605 г. Нураллах Шустари (ум. в 1610 г.) в ответ на книгу Ибн Рӯзбихана написал трактат «Установление истины»⁴⁴, в котором защищал ал-Хилли от полемических нападок нашего автора. Трактат Ибн Рӯзбихана упоминается у Э. Блоше под номером 6723⁴⁵.

909/1504 г. был последним годом пребывания Ибн Рӯзбихана в Иране — при вступлении в Кашан войска шаха Исма'ила I наш автор был вынужден бежать в Хорасан⁴⁶ вследствие массового избития суннитов, «независимо от того, являлись ли

³⁸ E. Blochet, Catalogue, Bd I, стр. 296.

³⁹ محمد علی تبریزی ریخانة الاحب، تهران ۱۳۶۴، ج ۲، ص ۴۳۸.

⁴⁰ سعيد نفیسی، تاریخچه مختصر ادبیات ایران، «سالنامه پاریس» تهران، ۱۳۲۲، ص ۵۶.

⁴¹ فرهنگ ایران زمین، ص ۱۷۷.

⁴² غیاث الدین خواندمیر حبیب السیر، ج ۳ جزع عمر، ص ۳۷؛ فساوی فارسنامه ناصری تهران ۱۸۹۵، ص ۹۱-۹۲.

⁴³ V Minorsky, Persia, стр. 4.

⁴⁴ سعيد نفیسی تاریخچه مختصر ادبیات ایران، ص ۵۶. ایرج: O трактатах см.: افشاریادداشتهای قزوینی، ج ۱ تهران ۱۳۳۷، ص ۱۷-۱۶؛ سید محمد رضا دانی جواد تاریخ ادبیات ایران، ج ۲، ص ۳۴۴؛ ابن یوسف شیرازی فهرست، ج ۱، ص ۱۲۴. محمد علی تبریزی ریخانة الاحب، ج ۳، ص ۴۳۸؛ سید محمد مشکوة فهرست، ج ۱، ص ۱۱۴.

⁴⁵ E. Blochet, Catalogue des manuscrits arabes, стр. 345.

⁴⁶ O бегстве Ибн Рӯзбихана в Хорасан сообщают хронисты XVI в. Мухаммад Хайдар Гийасуддин Х'андамир. Хасан-бек Румлу.

они султанами, эмирами, помещиками и учеными или дикханами и райятами»⁴⁷. Об этом сообщает и Махмуд б. Вали⁴⁸. Сам Ибн Рӯзбихан также говорит, что он «в 910/1504-05 г. в конце месяца раби I, будучи в Хорасане, посетил Мешхед и Тус»⁴⁹. (Это тоже косвенно подтверждает, что книгу «Отказ от неверного пути» он написал в Кашане, а не в среднеазиатском Касане.) Свое пребывание в Хорасане наш автор отмечает в касыде, посвященной турецкому султану Салиму I⁵⁰. Из Мешхеда он направился в Герат, по крайней мере этот город называют некоторые восточные авторы, например Гийасаддин Х'андамир и Хасан-бек Румлу⁵¹.

Как известно, при Султан Хусайн-мирзе в Герате значительного расцвета достигли литература и искусство. Город при нем превратился в крупный культурный и литературный центр. Сюда собирались деятели науки, искусства и литературы со всех концов Мавераннахра и Ирана. Мухаммад Хайдар среди людей придворного круга Султан-Хусайн-мирзы назвал и Ибн Рӯзбихана⁵² — последний, без сомнения, вошел в круг ученых богословов при дворе этого султана. Однако Ибн Рӯзбихану не пришлось там остаться надолго. В первые годы XVI в. произошли события, вызвавшие перемены в жизни нашего автора. Мухаммад Шайбани-хан, завоевав северные области владений Тимуридов, готовился к захвату раздираемого внутренними неурядицами обширного государства Султан-Хусайн-мирзы. Многие поэты и ученые придворного круга Хусайн-мирзы, видя неминуемую гибель его государства, постепенно стали покидать Герат и переходить на сторону Шайбани-хана. Так, например, ушел из Герата поэт Камаладдин Бинай, получивший у Шайбани-хана звание «царя поэтов»⁵³. К Шайбани-хану без колебаний перешел и Ибн Рӯзбихан⁵⁴. К сожалению, мы не располагаем ни одним источником, который сообщил бы о деятельности нашего автора при дворе Султан-Хусайн-мирзы. Вероятно, в это время он никаких литературных произведений не создал. Это можно объяснить, видимо, тем, что писать ему мешало смутное, беспокойное время. Ни один источник не сообщает также и о том, когда именно он перешел к Шайбани-хану: до или после захвата Герата узбекским ханом.

В Мавераннахре Ибн Рӯзбихан становится историографом этого хана. В годы пребывания при дворах узбекских ханов он написал несколько произведений исторического и юридического характера. В 914/1509 г. наш автор создал наиболее значительное и ценное для истории Узбекистана произведение — «Записки бухарского гостя» (*Мухмән-наме-йи Бухārā*). Как явствует из слов самого Ибн Рӯзбихана, в его

⁴⁷ محمد حيدر تاريخ رشیدی рук. ИВАН УзССР № 1430, л. 120; рук. ЛГУ, № 272, лл. 796—80а.

⁴⁸ محمود بن ولی بحر الاسرار рук. ИВАН УзССР. № 1375, л. 161.

⁴⁹ Архив акад. В. В. Бартольда, 68, I, № 221, стр. 284.

⁵⁰ E. Browne, A Literary history of Persia, vol. IV, стр. 78; فریدون بی مجموعه منشاة السلطانی ج ۲ استانبول ۱۲۷۴ ص ۴۱۷.

⁵¹ عبدالحسن نواهی، رجال کتاب حبیب السیر طهران ۱۹۴۵ ص ۲۴۸ احسن التواریخ ص ۱۵۸ پ.

⁵² محمد حيدر تاريخ رشیدی рук. № 1430, л. 120а. Культурная жизнь Герата этого времени хорошо освещена А. Н. Болдыревым в работе «Очерки из жизни Гератского общества на рубеже XV—XVI вв.»

⁵³ تاريخات امير تیمور рук. ЛГПБ № ПНС-206, л. 112а.

⁵⁴ بحر الاسرار ص ۱۶۱ تاريخ رشیدی ص ۱۲۵ احسن التواریخ ص ۱۰۸ پ.

«Записках бухарского гостя» он несколько ранее написал еще два не дошедших до нас сочинения: «Трактат о Землепашце» (*Рисāла-йи хāрисйи*) и «Родословная его величества наместника всемилостивого» (*Насаб-нāме-йи хāзрат-и халифат ар-рахман*).

Ибн Рӯзбихāн при дворе Шайбāни-хāна выполнял ту же функцию, что и при дворе султана Йа'қуба. Он сопровождал узбекского хана во всех его походах и поездках, подавал советы и выполнял поручения этого хана. В этом кругу, как явствует из «Записок бухарского гостя», он встретил со стороны хана и его приближенных хорошее отношение к себе. Ни одно собрание, которое устраивал Шайбāни-хāн, не проходило без его участия, его присутствие было постоянным. Хан часто давал ему всевозможные поручения. Даже когда Ибн Рӯзбихāн однажды чувствовал себя нездоровым, Шайбāни-хāн поручил ему ревизию вакфов в Самаркандской области. Об этом известно со слов самого Ибн Рӯзбихāна, который в «Записках бухарского гостя» пишет: «Было дано высочайшее указание, чтобы [я], бедняк, совместно с самаркандским казием проверил имущества, обращенные в вакф, и степени мударрисов и студентов этой области и истинное положение дела доложил августейшему собранию».

После смерти Муҳаммад Шайбāни-хāна в 1510 г. Ибн Рӯзбихāн оказался не у дел и жил в Самарканде. Вскоре его пригласил к себе племянник Шайбāни-хāна 'Убайдаллāх-хāн, советником которого нашему автору приходилось бывать и раньше. Между прочим, под руководством Ибн Рӯзбихāна 'Убайдаллāх в Бухаре прочел сборник преданий «Неприступная крепость» (*Хисн-и хасин*) и другие книги.

В 918/1512 г. недалеко от Кул-и Малика произошла битва между 'Убайдаллāх-хāном и Ẓāхираддин Муҳаммад Бāбуром, где Бāбур потерпел окончательное поражение. Ибн Рӯзбихāн в книге «Правила поведения государей» (*Сулūk ал-мулūk*) знакомит читателей со своей самаркандской жизнью до этого события, т. е. до вступления в Мавераннахр кочевых узбеков под предводительством 'Убайдаллāх-хāна: «Одним из необычных происшествий является то, что я, ничтожный бедняк, в этом году (918 г. х.) в богохранимом Самарканде был собеседником скуки и тоски и пленником носителей еретических учений⁵⁵ и заблудших. Ни пути ухода куда-либо, ни средства связаться с друзьями и товарищами не было. Все время, темными ночами, устремив взор ожидания на большую дорогу узбекских султанов, я зажигал факелы печали на всех путях ожидания. Каждый день птица Рух летала на небесном просторе желания, авось какой-нибудь голубь принесет с той стороны весть, или облако со стороны Туркестана обронит благодатную каплю на долину жаждающих»⁵⁶. Узнав о победе 'Убайдаллāх-хāна над Бāбуром, Ибн Рӯзбихāн написал хронограмму на это событие и послал ее вместе с лирическими стихами к хану⁵⁷. Хан пригласил нашего автора к себе в Бухару. Ибн Рӯзбихāн записал: «После того как ['Убайдаллāх-хāн] утвердился в Бухаре, пришло августейшее повеление, чтобы [я], ничтожнейший бедняк, приехал из Самарканда в Бухару, и я вместе с семьей

⁵⁵ *Арбāб-и бид'ат*; это выражение может означать и «вводящие новшества». Кого Ибн Рӯзбихāн в данном случае имел в виду, сказать трудно.

⁵⁶ *سلوك الملوك* № А-316, л. 7аб; рук. № 3639, л. 5аб.

⁵⁷ Рук. А-316, л. 11б—12а. О лирических стихах Ибн Рӯзбихāна и о его хронограмме сообщают и приводят их в своих трудах Мйр Хāмид («Жизнеописание шейхов»), Мулла Фархад («История Рақйма») и автор *تواريخ كثيره* рук. ЛГУ № 949.

немедленно выехал в Бухару»⁵⁸. С этого времени жизнь Ибн Рӯзбихāна снова протекает при ханском дворе. Снова ему пришлось сопровождать хана в походах и подавать советы. Не имея возможности вернуться на родину и питая непримиримую ненависть к шаху Исма'йлу, Ибн Рӯзбихāн побуждает хана к войне с шахом. В честь победы турецкого султана Салима, одержанной под Чолдераном над Исма'йлом I в 920/1514 г., он написал две касыды. Эти касыды включены Фарйду-бием вместе с разными оттоманскими государственными бумагами в «Собрание султанских документов»⁵⁹. Одна из касыд сочинена на староузбекском языке⁶⁰.

Находясь на службе у 'Убайдаллāх-хāна, Ибн Рӯзбихāн написал упомянутую нами выше книгу «Правила поведения государей» и «Комментарий к „Поэме о плаще“ ал-Буṣйрй». «Правила поведения государей» представляют собой этико-юридический трактат, написанный по предложению 'Убайдаллāх-хāна. Труд содержит правила управления государством на основе шариата. Сочинение разделяется на 15 глав, трактующих о назначении должностных лиц и об их обязанностях, о порядке паломничества, о раздаче милостыни, о введении и сборе налогов, о находках, о подавлении восстаний. Мирзā Салим-бий б. Мухаммад Рахīm в своей книге «Сума нишго» (*Кашкўл*) упоминает такую деталь: «'Убайдаллāх-хāн, будучи недоволен положением своих дел в управлении [государством], попросил Маулāнā Фазлаллāх б. Рӯзбихāна, одного из выдающихся улемов того времени, написать книгу-руководство на основе учений Абū Ханийфы и Шаф'ийи, чтобы ею можно было пользоваться. Вышеназванный написал книгу, называемую „Сулūk ал-мулūk“, и украсил ее именем хана. Ею руководствуются по сей день»⁶¹. Сам Ибн Рӯзбихāн пишет об этой книге следующее: «Книга, называемая *Сулūk ал-мулūk*, представляет собой ответы на вопросы: из чего надо исходить в государственных делах, на чем должно основываться во взаимоотношениях с мусульманами, чем руководствоваться при назначении правителей и *даруг*, при взимании хараджа, ушра, джизьи и как поступать с неверными. Эта книга *Сулūk ал-мулūk* написана как ответ в меру знания автором канонов двух учений, ханифитского и шафиитского»⁶².

Наш автор приступил к написанию этой книги в среду 20 зу-л-хиджжа 919/16 февраля 1513 года и закончил ее в 920/1514-15 г.⁶³. Автограф этого произведения хранится в Ленинградском отделении Института народов Азии АН СССР под № А-316. Об этом автографе А. Валидов пишет: «Автор — Фазлаллāх б. Рӯзбихāн, известный [по прозвищу] Х'аджа Маулāнā Исфāхāни. Он окончил свою книгу в Бухаре в 920 г. х. После предисловия следует повествование о войне между Бāбуром и 'Убайдаллāх-хāном в 918 году... Наш экземпляр, судя по записи на первом листе, должно быть, автограф»⁶⁴. Списки этого произведения имеются в Институте востоковедения АН УзССР в Ташкенте и в Британском музее⁶⁵.

⁵⁸ Рук. № А-316, лл. 126—13а.

⁵⁹ فریدون بی مجموعه منشاة السلطانی ج ۲ استانبول ۱۲۷۴ ص ۴۱۸—۴۱۹.

⁶⁰ Эти касыды приведены в книге Хюсейна «Бадāи' ул-вақāи'», ч. II, М., 1961, стр. 426—428.

⁶¹ میرزا سلیم بی کشکول рук. ИВАН УзССР, № 2016, л. 21а.

⁶² Рук. № А-316, лл. 56—6а.

⁶³ Рук. № А-316, лл. 1а—25а.

⁶⁴ А. В а л и д о в, О собраниях рукописей в Бухарском ханстве, стр. 259.

⁶⁵ Рук. ИВАН УзССР, № 3639; Ch. R i e u, Catalogue of the Persian manuscripts in the British Museum, vol. II, стр. 448; E. B r o w n e, A Literary History of Persia, vol. IV, стр. 78.

В 921/1514-15 г. Ибн Рӯзбихан, как уже было упомянуто выше, сочинил в честь победы османского султана Салима I хвалебную касиду⁶⁶ и отправил ее в Стамбул. В том же году он написал «Комментарий к „Поэме о плаще“ ал-Буфарй». М. А. Салье считает, что рукописи этого сочинения Ибн Рӯзбихана «крайне редки», что кроме экземпляра, хранящегося в ИВАН УзССР (инв. № 4880), в литературе упоминается лишь один его список, обнаруженный в Эдинбурге⁶⁷. На самом же деле списков этого сочинения гораздо больше: в Ленинграде имеются два экземпляра, а в ИВАН УзССР, кроме указанного М. А. Салье, еще два⁶⁸.

О дальнейшей жизни Ибн Рӯзбихана ничего не известно, ни он сам, ни другие восточные авторы не сообщают о ней позднее 921/1515 г. Мир Ҳамид в своей книге «Жизнеописание шейхов», касаясь Ҳазрат-и Ҳадждж (шейха ордена Кубравийе) и его жизни в период с 923/1517 по 936/1529 г., упоминает, что Ҳазрат-и Ҳадждж, побывав в Хорезме, Мангышлаке и Хорасане, из Бухары переехал в Самарканд и «на пути в Кермине имел приятную встречу с Хаджджой Муллою Исфаханй»⁶⁹. Им мог быть только наш автор, так как все историографы XVI в. упоминают Ибн Рӯзбихана именно под этим именем, да и он сам во всех своих произведениях писал о себе «известный [по прозвищу] Хаджда Мулла [Маулан] Исфаханй». Опираясь на сообщения Мир Ҳамида, можно полагать, что наш автор последние годы своей жизни тоже провел в Мавераннахре и жил в Бухаре или в Кермине. Ҳасан-бек Рӯмлу, Ҳасан Нисарй и Ғийасаддин Ҳандамир единогласно утверждают, что Фазлаллах б. Рӯзбихан Исфаханй умер в Бухаре и похоронен в Хийабане 5 джумада I 927/13 апреля 1521 г.⁷⁰. Однако о дате смерти Ибн Рӯзбихана мнения расходятся. Муҳаммад Қазвинй считает, что Ибн Рӯзбихан умер в пределах 930/1523—940/1533 гг.⁷¹, а Муҳаммад Амйн Ҳунджй — в 937/1530 г. в Самарканде⁷². М. А. Ҳунджй считает, что Ибн Рӯзбихан кроме названных нами выше произведений написал еще комментарий к книгам *Муваққаф* и *Кашиф* и что будто бы он намеревался после «Украшающей мир истории Амйнй» написать комментарий на *Сахих* Муслима. Хадждж Ҳалифа, автор *Кашиф аз-зуннун*, а за ним и М. А. Ҳунджй указывают еще следующие труды Ибн Рӯзбихана:

1. دیار بکرده — история династии Ак-Коюнлу; описание событий, происшедших при Узун-Ҳасане и его преемниках. Книга написана на персидском языке. Однако В. Ф. Минорский утверждает, что М. А. Ҳунджй неправильно приписывает авторство этой книги Ибн Рӯзбихану и что автором ее является Абӯ Бахрām Тихранй. По сведениям В. Ф. Минорского, эта книга готовилась к изданию в Анкаре Фарухом Сюмером⁷³.

⁶⁶ Аға Бузург Тихранй называет ее диваном Хаджда Исфаханй. آقا بزرگ طهرانى الذریعة الى تصانیف الشيعة قسم ۱ من ج ۹، تهران ۱۳۳۲ ص ۳۰۶.

⁶⁷ М. А. Салье, Малоизвестный источник, стр. 111.

⁶⁸ فضل الله بن روزبهان شرح قصیده بزرده البصری рук. ИВАН УзССР № 5332, 8329, 4880. рук. ЛО ИНА, № 1481, 1326.

⁶⁹ شریف بخاری و میرحامد مقامات مشایخ рук. ЛГУ, № 854. Рукопись впервые привлечена нами для биографического очерка.

⁷⁰ احسن التواریخ، ص ۱۰۸ پ ۰ رجال کتاب حبیب السیر، ص ۲۴۸. فرهنگ سخنوران، ص ۱۹۷.

⁷¹ یادداشتهای، ص ۱۹۷.

⁷² لازستان کهن، ص ۱۷۹.

⁷³ V. Minorsky, Persia, стр. 126.

2. شرح وصایای خواجہ عبدالخالق غجدو انی.
3. شرح کشف شیخ علی بن عیسیٰ آریلی.
4. ⁷⁴مقاصد در علم کلام.

* * *

О духовном облике Ибн Рӯзбихана, его убеждениях и взглядах дают довольно точное представление его собственные произведения. Пользуясь своим именем крупного ученого богослова, наш автор стремился создать себе прочное положение на службе лицам, стоявшим у кормила власти, которые по существовавшей традиции окружали себя известными учеными и литераторами, чтобы их трудами популяризировать свой авторитет. Такое стремление Ибн Рӯзбихана вначале привело его ко двору султана Йа'қуба (1487—1490) из династии Ак-Коюнлу, в диване которого наш автор занимал пост секретаря (*kātib*) ⁷⁵. Как сообщает Хасан Нисари ⁷⁶, султан Йа'қуб был большим любителем поэзии и искусства, окружившим себя толпой ученых, историографов и поэтов, среди которых оказались Камаладдин Бинай и Ибн Рӯзбихан. Сопровождая этого султана в его походах, наш автор как секретарь вел путевой журнал, составлял реляции и собирал материал, послуживший основой для составления упомянутой нами выше исторической книги «Украшающая мир история Амийн». Затем мы видим его в придворном кругу Султана-Хусайна-мирзы ⁷⁷, а в Мавераннахре Ибн Рӯзбихан исполнял роль советника и наставника узбекских правителей, Шайбани-хана и 'Убайдаллах-хана. Выполнение подобного рода обязанностей могло быть под силу только разносторонне подготовленному человеку, а Ибн Рӯзбихан, получив в свое время в разных культурных центрах Ближнего и Среднего Востока соответствующее той эпохе высшее духовное и светское образование и обладая к тому же немалым литераторским талантом, вполне подходил к избранной им деятельности. Достаточно ознакомиться с содержанием одних только «Записок бухарского гостя», чтобы убедиться, что он был отлично осведомлен в философии, цикле мусульманского права, истории, литературе, риторике и поэтике.

Ибн Рӯзбихан исповедовал ислам суннитского толка и о приверженности его к суннизму, доходившей до фанатизма, говорят Х'андамир в книге «Друг жизнеописаний» и Хасан-бек Румлу в «Наилучшей из историй» ⁷⁸. Он был ревностным последователем шафиитского учения и, несмотря на то что последние годы своей жизни провел среди среднеазиатских ханифитов, остался шафиитом. Это видно из его последних произведений, написанных в Мавераннахре, а также из сочиненной им в 921/1515 г. хвалебной касыды в честь победы турецкого султана Салима ⁷⁹. Нередко между ним и Шайбани-ханом происходили по этому поводу споры. Но при всей твердости своих религиозных убеждений он в необходимых случаях умел пойти на уступки. Так, на всех диспутах Ибн Рӯзбихан добивался компромиссного решения вопросов, приводя для этого доводы как Шаф'ий, так и Абӯ Ханифы.

⁷⁴ فرهنگ ایران زمین ص ۱۸۳؛ احمد اقتدارى لارستان كهى ص ۱۹۱—۱۹۲؛ كاتب چلبى كشف الظنون استانبول ۱۳۱۵ ج ۱ ص ۱۰۵، ۷۳۵.

⁷⁵ السخاوى، الضؤ اللامع ص ۱۷۱.

⁷⁶ مذكر الاحباب рук. № 56, л. 446.

⁷⁷ تاريخ رشيدى рук. № 1430, л. 120a.

⁷⁸ حبيب السير стр. 13; احسن التواريخ рук. ЛГПБ № ПНС-92, л. 1086.

⁷⁹ بنده سنى پاى مذهب مين فرېدون بى مجموعه منشأة السلطاني ج ۲ استانبول ۱۲۷۴، ص ۴۱۲—۴۱۸.

Выступая на диспутах, он обезоруживал своих противников отличным знанием догматов и положений всех религиозных течений. Таковы, например, его выступления на диспутах, где обсуждались вопросы о наследстве и о священной войне против казахов, а также некоторые философские темы. Шайбāнӣ-хāн иногда ловил его на том, что некоторых положений шафиитского учения он сам не придерживается. Наш автор в «Записках» упоминает случай, происшедший с ним в одном собрании, где обсуждался вопрос, что дозволено есть шафиитским и ханифитским учениями. «Однажды в долине [города] Тус, — пишет он, — его ханское величество изволил сказать [мне]: „По вашему шафиитскому учению разрешается употреблять [в пищу] мясо лисы, а все что дозволено есть, то чисто“, — и Шайбāнӣ-хāн спросил Ибн Рӯзбихāна, станет ли он есть, если ему приготовят, блюда из мяса лисы. Ибн Рӯзбихāн в ответ очень ловко, с тактом опытного дипломата, привел подходящий хадис о Мухаммаде и остался при своем мнении.

Часто Ибн Рӯзбихāн разъезжал по городам Мавераннахра для чтения хадисов и проповедей на богословские темы перед собравшимися. Так, в «Записках бухарского гостя» он упоминает о прочитанных им хадисах в Самаркандской области. Он же был активным участником собраний и диспутов на богословские темы в Сабраме, Туркестане, Сыгнаке, куда был послан из-за болезни Шайбāнӣ-хāном. Нередко Шайбāнӣ-хāн побуждал его выступать перед народом с проповедью. Например, в одну из пятниц месяца-раби' II 914/август 1508 г. по просьбе хана Ибн Рӯзбихāн выступил с проповедью в Герате и прочел с минбара хадис о том, «какого рода люди заслужат милость Аллаха на том свете».

Ибн Рӯзбихāн был непримирим по отношению к противникам суннизма, и, когда ему предоставлялась возможность, он открыто выражал свою ненависть к шиитам. Неприязненное отношение к шиизму и его представителям проходит красной нитью через все произведения нашего автора. Особенно антишиитский характер носит его трактат «Отказ от неверного пути и пренебрежение негодным открытием», направленный, как уже сказано выше, своим острием против книги ал-Хилли, убежденного шиита. Антишиитские настроения Ибн Рӯзбихāна и его ненависть к Сефевидам проявились и в его произведении «Украшающая мир история Амйни», написанном еще до прихода этой династии к власти⁸⁰. Эту ненависть Ибн Рӯзбихāн сохранил до конца своих дней, живя на чужбине. Личная вражда и жажда отомстить династии Сефевидов заставляли Ибн Рӯзбихāна все время агитировать власть имущих в Средней Азии за войну с Ираном. Состоя на службе у Шайбāнӣ-хāна, затем у 'Убайдаллāх-хāна, он постоянно подстрекал и побуждал их к войне с шахом Исма'илом I. На победу османского султана Салйма, одержанную под Чолдераном над Исма'илом I, наш автор с радостью откликнулся двумя касыдами, восхваляя в них Салйма и побуждая его вновь к войне с Сефевидами. Из религиозных побуждений он даже готов был отдать родину под чужеземное владычество.

قزل برک است هیچو مار افعی
سرش را تا نکوبی نیست نفعی.

بدعب و فسق یقنی عالمی

⁸⁰ V. Minor sky, Persia, стр. 4.

فسق حقدین آیردی آدمنی
خاندانلر باریسی بولدی خراب
قالدی شرع ایچینده آب و تاب.

بیا از نصر دین کسر ضم کن
بتخت روم ملک فارس ضم کن.
رشته کفرینی جکیب اوزگیل
لیک اسلام ایلینی تیز توزگیل.

Кизил-бурк ⁸¹ подобен змее эфе:
Пока не отсечешь ей голову, нет пользы.

Неверие и разврат разрушили мир,
Совратили с пути человека.
Семейства все до единого разорены,
У людей не осталось больше силы терпеть.

Ступай, восстанови ради победы веры разбитое,
К престолу Рума присоедини персидское царство ⁸².
Вырви с корнем рипту ⁸³ неверия,
Однако создай быстро мир ислама ⁸⁴.

Тот же призыв покончить с шиизмом в Иране виден в беседе Ибн Рӯзбихана с 'Убайдаллах-султаном после решения Шайбаний-хана начать священную войну с казахами. Наш автор заметил, что со стороны казахов не было особого нарушения ислама, и привел разные доводы в пользу того, что целесообразнее было бы прежде всего идти в поход на кизил-бурков. Ненависть к шиитам нашла отражение и в последних его трудах, особенно в книге «Правила поведения государей», где он настаивал на войне с кизил-бурками: «Земли Хорасана, обоих Ираков, Азербайджана и всех областей сейчас находятся под властью кизил-бурков. К жителям этих земель надо принять такие меры, какие принимаются по отношению к другим городам мусульманских стран, а с еретиками кизил-бурками необходимо вести войну, потому что они вероотступники, поклоняются идолу, проклинают двух шейхов» ⁸⁵.

Ибн Рӯзбихан умел ловко маневрировать в создавшихся обстоятельствах. Главной заботой его было не потерять уважения в глазах Шайбаний-хана, поэтому он стремился не упускать ни одного случая, чтобы показать свою преданность хану, раболепствовал перед ним и одобрял его агрессивные действия. Наш автор добросовестно выполнял свою роль советника. Так, например, когда на собрании обсуждался

⁸¹ См. прим. 32 к переводу, стр. 174.

⁸² فریدون بی مجموعه стр. 416—417; Хюсейн, Бедай' ул-веқай', ч. II, стр. 420б—428а.

⁸³ Рипта — гвинейский червь, паразит, вызывающий болезнь дракункулез.

⁸⁴ فریدون بی 'مجموعه منشأة السلطانی ص ۴۱۵-۴۱۶; Хюсейн, Бедай' ул-веқай', ч. II, стр. 426б—428а.

⁸⁵ Рук. А-316, л. 294б. Под «идолом» следует понимать Хусайна, под «двумя шейхами» — Абӯ Бакра и 'Умара.

вопрос идти ли всем на войну против казахов, Ибн Рӯзбихан, отвергнув мнение других, настаивал на том, что все обязаны в этом походе сопутствовать хану. «До этого, — пишет он, — я говорил уважаемому Х^адже Махмуду, сахиб-дивану, чтобы он при первой возможности доложил, что такой-то (т. е. Рӯзбихан) не покинет службу до тех пор, пока не отправится в Ирак».

Автор не лишен черт угодничества перед вышестоящими. В первую очередь Ибн Рӯзбихан угождал Шайбани-хану, а затем его родственникам, наделяя их пышными традиционными эпитетами. «Сколько бы беспредельные ханские милости и бесконечные ханские благосклонности ни накрывали столы яств и ни распространяли милости отрады текучей воды ради моего, бедняка, спокойствия, я, бедняк, когда сопровождал его августейший кортеж из Бухары на священную войну [с казахами], отнюдь не включал в свои намерения поклонение мазару Йасави, наоборот, моей целью было постижение значения священной войны ради Аллаха, [следуя] по стопам имама времени (т. е. Шайбани-хана)». «Подобает, чтобы я, бедняк, сделал источником своей гордости и славы честь и славу служения и собеседования с его величеством, — пишет он в другом месте. — Благодаря положению, которое я обрел на пути божественных милостей, я каждый день сотни раз поднимаю голову, чтобы отправиться под знамя милости этого правоверного наместника, который постоянно направляет [свое внимание] на истребление неверных». В этих словах полностью раскрывается социальное лицо представителя духовенства, который ради своих личных целей не останавливался ни перед чем. Шайбани-хан в собрании с места подавал поощрительные реплики и тем самым возвышал Ибн Рӯзбихана в глазах окружающих. «Когда я подвигался на левую сторону, мне, бедняку, предоставлялось право сесть на правой стороне (т. е. на более почетном месте. — Р. Д.)».

Наш автор был о себе очень высокого мнения и любил похвалы по своему адресу. «Когда мною подробно был изложен хадис о Землепаще, — пишет он, — то присутствующие всех толков начали одобрять мое хорошее устное изложение тонкостей и сущности хадиса. Всех охватило удивление и изумление от стройности последовательной и смелой речи, без перерывов, содержавшей в себе разного рода поучительные вещи, тонкости наук и знаний. На лице его величества появились следы удовольствия и легкой улыбки, и все, находившиеся в присутствии его августейшего величества, стали расхваливать меня, бедняка, признали исключительность моих знаний в разного рода науках, красоту речи и хорошее построение тезисов». Или: «После того как я представил стихи, они были одобрены и приняты, потому что были прочитаны весьма кстати, и достойнейшим из присутствующих понравились красота стихов, своеобразие стиля, порядок следования мыслей и прелесть построения. Его, [Шайбани-хана], тонко чувствующее сердце одобрило [эти стихи]».

Ибн Рӯзбихан не прочь был принять активное участие в политике правительства Шайбани-хана и играть в ней видную роль. Однако среди вершителей этой политики мы его не встречаем. Все историографы XVI и последующих веков признают в нем только крупного ученого теолога, написавшего несколько сочинений и комментариев на богословские трактаты. «Х^аджа Маулана, — говорит Хасан Нисари, — написал много сочинений, толкований коранического текста на персидском языке и комментариев на хадисы (т. е. на предания о суждениях и поступках Мухаммада. — Р. Д.), большинство знатоков хадисов являются его учениками»⁸⁶. Никто из средне-

⁸⁶ *مذكر الاحباب* рук. № 2493, л. 104аб.

вековых историографов не упоминает два исторических произведения Ибн Рӯзбихана, они отмечены только в труде Хаджи⁸⁷ Халифы.

Наш автор, как явствует из его сочинений, прекрасно владел арабским, знал турецкий и староузбекский языки, делал с них переводы и сам писал на них. В Сабраме Ибн Рӯзбихан читал ряд книг на староузбекском языке. «Одной из выгод, которую подарило божье благоволение [мне], бедняку, — пишет он, — заключалось в том, что [я смог] прочесть одно из сочинений Хазрата Х^аджи Иасавай. Оно было [написано] на тюркском (очевидно, староузбекском. — Р. Д.) языке». У Ибн Рӯзбихана были и ученики, которые, как видно из «Записок», преподавали в разных медресе Средней Азии.

За время пребывания при дворах восточных правителей Ибн Рӯзбихан создал два ценных для исторической науки произведения: «Украшающая мир история Амийн» и «Записки бухарского гостя». Его воинствующий суннизм и ненависть к шиизму окончательно закрыли ему обратный путь на родину. Его надежды вернуться на родину с помощью Шайбаний-хана и Убайдаллах-хана не осуществились, и умер он на чужбине.

* * *

Несколько слов о советских ученых, коснувшихся в своих работах «Записок бухарского гостя» Ибн Рӯзбихана.

Еще лет пятьдесят назад впервые обратил внимание на «Записки бухарского гостя» как на ценный источник один из представителей узбекского ученого мира — Миён Бузруг. В 1926 г. он обнаружил рукопись этого сочинения в библиотеке Нури Османийе в Стамбуле и сообщил об этом известному тюркологу, академику [А. Н. Самойловичу. Позднее в своей статье, напечатанной в журнале «Маориф ва ўқитғучи», он опубликовал ряд сведений об этой рукописи и отметил, что в ней содержится неизвестный материал по истории узбекского народа. Считая, что сведения историков о периоде Шайбаний-хана являются противоречивыми, Миён Бузруг пишет, что Михман-наме-йи Бухара́ включает в себе достоверные и полные сведения об этом периоде и что рукопись является ценным с научной точки зрения источником для изучения прошлого узбекского народа. Он заканчивает свою статью словами, что переписал наиболее важные места стамбульской рукописи и передал в редакцию журнала «Туркийет маджмуаси»⁸⁷. Никаких сведений об авторе «Записок бухарского гостя» и о его других произведениях Миён Бузруг не дает. Его статья была первым сообщением в советской печати о наличии важного и ценного для изучения истории Узбекистана сочинения.

Вскоре об этом сочинении узнал В. В. Бартольд. В своем дневнике от 25 января 1926 г. записал: «В библиотеке Нури Османийе находится под странным заглавием *Михман-наме* (по настоянию Шайбаний-хана вместо *Сафар-наме* — «Заметки путешествия»), описание похода Шайбаний-хана в киргизские степи против Қасим-хана⁸⁸, составленное еще при жизни Шайбаний-хана, очень скоро после похода. Шайбаний

⁸⁷ میان بزرگ، توبییک تدریخیکه عاید تورت موهم کیتاب، «معارف وه اوقوتغوجی» سان ۹—۱۰، ۱۹۲۷ ج ۵۷—۵۹.

⁸⁸ В. В. Бартольд написал: «против Қасим-хана», а на самом деле это был поход против Бурундук-хана. Что касается похода Шайбаний-хана против Қасим-хана, то он не описывается в «Записках бухарского гостя».

ставил дело так, будто он в казацкой степи был гостем. Содержит описание местности по Сыр-Дарье. Есть утверждение, что Сыр-Дарья не впадает в Аральское море, а теряется в камышах»⁸⁹. В. В. Бартольд в своем неизданном «Докладе о поездке в Турцию» в нескольких словах сообщает об Ибн Рӯзбихāне, что он побуждал султана Салйма предпринять священную войну против шиитов. В докладе дано краткое содержание книги. «Как и Бāбуру, автору (т. е. Ибн Рӯзбихāну. — Р. Д.) ничего не известно об Аральском море. По его словам, Сыр-Дарья исчезает в песчаной степи Каракум, и последние остатки реки теряются под песчаными холмами. В Сыгнаке автор несомненно мог получить о Сыр-Дарье более точные сведения, и поэтому его рассказ во всяком случае заслуживает внимания, хотя известие об изменении русла Сыр-Дарьи еще более неясно и противоречиво, чем известие об изменении русла Аму-Дарьи»⁹⁰, — пишет он.

Первым привлек отдельные места «Записок бухарского гостя» по предоставленным ему В. В. Бартольдом выпискам в своей работе «Развалины Сыгнака (Сунака)» А. Ю. Якубовский⁹¹. Никто больше не пользовался для своих исследований этими выписками. Они были привлечены нами для сопоставления с текстом автографа «Записок», о котором подробнее речь пойдет ниже.

В 1941 г. М. П. Вяткин и П. П. Иванов в своих работах, касающихся внутреннего политического положения казахского государства в начале XVI в. и взаимоотношений узбекского и казахского народов, привели выдержки из «Записок бухарского гостя» Ибн Рӯзбихāна⁹², причем П. П. Иванов является первым советским историком-востоковедом, который воспользовался автографом. В другой своей работе, посвященной каракалпакам, П. П. Иванов замечает, что если бы каракалпаки занимали в это время район Сыгнака или находились где-либо поблизости, то автор *Михмāн-нāме*, внимательно изучавший и описывавший новый для него край, разумеется, не обошел бы их молчанием⁹³. Об Ибн Рӯзбихāне и его книге упоминает в своей работе и А. Н. Болдырев⁹⁴.

Во втором томе «Истории народов Узбекистана» и в первом томе «Истории УзССР» говорится, что «важным источником для истории завоеваний Шайбāн-хāна в Мавераннахре является *Михмāн-нāме-йи Бузāрā*, составленная Фазлаллāх бен Рӯзбихāном, эмигрантом из Ирана»⁹⁵. Ценность книги Ибн Рӯзбихāна авторы «Истории» выразили только этим замечанием и нигде не ссылаются на этот труд, когда речь заходит о походе Шайбāн-хāна в 1509 г. против казахов. Уделено внимание этому труду как ценному источнику и в «Истории таджикского народа», где он упоминается наряду с другими произведениями XVI в.⁹⁶

Хотя и отрывочные, но важные по содержанию цитаты из «Записок бухарского гостя» по быту, политической истории узбеков и казахов в начале XVI в. были опубликованы А. А. Семеновым, который воспользовался сочинением Ибн Рӯзби-

⁸⁹ Архив АН СССР, архив акад. В. В. Бартольда, ф. 68, I, № 220, стр. 7.

⁹⁰ Архив В. В. Бартольда, 68, I, № 223, стр. 8—9.

⁹¹ А. Ю. Якубовский, Развалины Сыгнака (Сугнака), стр. 135.

⁹² М. П. Вяткин, Очерки по истории КазССР; П. П. Иванов, Казахи и Кокандское ханство.

⁹³ П. П. Иванов, Новые данные о каракалпаках, стр. 60.

⁹⁴ А. Н. Болдырев, Тазкире Ҳасана Нисарӣ.

⁹⁵ «История народов Узбекистана», т. II, стр. 10.

⁹⁶ «История таджикского народа», т. II, стр. 21.

хана в своих работах «К вопросу о происхождении и составе узбеков Шайбани-хана», «Шайбани-хан и завоевание им империи Тимуридов» и др. А. А. Семенов сообщил также и некоторые биографические сведения об Ибн Рузбихане и указал, что «записки современника и близкого к Шайбани-хану человека. к крайнему сожалению до сих пор не были известны в науке и поэтому не оценены по достоинству. Единственным экземпляром этого труда до сего времени считалась константинопольская рукопись, другой экземпляр⁹⁷, судя по палеографическим признакам, по вставкам на полях, по зачеркнутым фразам и вместо них написанному другому тексту, несомненно, автограф автора»⁹⁸.

Книга Ибн Рузбихана была основным источником А. А. Семенова в исследовании вопроса о происхождении узбеков и приводилась в доказательство основных выводов автора. Выдержки из «Записок бухарского гостя», взятые из архива В. В. Бартольда, цитируют А. Ю. Якубовский и Б. Д. Греков в своих трудах «Развалины Сыгнака» и «Золотая Орда и ее падение»⁹⁹. Упомянуто значение «Записок» и в работах Р. Г. Мукминовой¹⁰⁰ и М. А. Абдураимова¹⁰¹.

Авторы «Истории Казахской ССР» воспользовались из труда Ибн Рузбихана описанием быта казахов, внутриполитического положения их в начале XVI в. и взаимоотношений казахов и узбеков¹⁰². Трудом нашего автора по выпискам из него, сделанным другими, пользовались В. С. Бутаков и С. Е. Толыбеков¹⁰³, причем последний взял из них сведения Ибн Рузбихана для характеристики политической и хозяйственной жизни казахов в XVII—XIX вв. Высокая оценка «Запискам бухарского гостя» дана С. Б. Ибрагимовым, отметившим важность этого источника и для изучения истории Казахстана¹⁰⁴. Таким образом, «Записками бухарского гостя» пользовался ряд советских ученых, по достоинству оценивших этот историко-литературный памятник. Однако они далеко не полностью исчерпали заключенный в нем материал.

«Записки бухарского гостя»

Итак, Фазлаллах б. Рузбихан, сделавшись историографом Мухаммад Шайбани-хана, написал ценное историко-литературное произведение, занимающее достойное место среди трудов среднеазиатских авторов. Шайбани-хану посвятили свои произ-

⁹⁷ Имеется в виду ташкентская рукопись.

⁹⁸ А. А. Семенов, К вопросу происхождения и состава узбеков Шейбани-хана, стр. 21—22.

⁹⁹ Б. Д. Греков и А. Ю. Якубовский, Золотая Орда и ее падение, стр. 302, 307, 310; А. Ю. Якубовский, Развалины Сыгнака.

¹⁰⁰ Р. Г. Мукминова, К вопросу о переселении кочевых узбеков в начале XVI в.; е е же, О некоторых источниках по истории Узбекистана начала XVI века.

¹⁰¹ М. А. Абдураимов, О некоторых категориях феодального землевладения и положении крестьян в Бухарском ханстве в XVI—начале XIX в.; е г о же, Очерки аграрных отношений в Бухарском ханстве в XVI—первой половине XIX века. Автореф. на соискание ученой степени д-ра истор. наук. . .

¹⁰² «История Казахской ССР», Алма-Ата, 1957.

¹⁰³ В. С. Бутаков, Хозяйственные связи кочевых народов с Россией, Средней Азией, Ташкент, 1959; С. Е. Толыбеков, Общественно-экономический строй казахов в XVII—XIX вв., Алма-Ата, 1959.

¹⁰⁴ Б. С. Ибрагимов, «Мехман-наме-и Бухара» Ибн Рузбихана как источник, — «Труды Института истории и этнографии КазССР», т. 8, 1960.

ведения многие среднеазиатские историки и поэты, подробно рассказав в них о его походах. Большая часть их трудов, за исключением «Записок бухарского гостя» и *Зубдат ал-аṣṣār* Наṣраллāхй, написана почти одновременно, в самом начале XVI в., и повествует о деятельности Шайбāнй-хāна начиная с юношеских лет до первых лет XVI в. Сюда относятся известные сочинения Мухаммад Ṣāлихā Бинāй, Шāди и анонимный труд «Избранные истории. Книга побед» (*Тавāрих-и гузйде. Нусрат-нāме*). Что же касается событий последних лет жизни Шайбāнй-хāна, то они в историографии того времени освещены слабее.

Указанные выше исторические сочинения повествуют главным образом о внутриполитической борьбе, происходившей в Средней Азии среди различных феодальных групп после смерти Абū-л-Хайрхāна. Главными действующими лицами в них являются узбекские ханы и султаны. Конечно, ни в одном из этих источников не освещаются жизнь и борьба простых людей, и в этом сказывается классовая принадлежность средневековых историографов, предназначавших свои труды только для господствующего класса феодального общества.

Особое место по значимости сообщений занимают «Записки бухарского гостя» Фазлаллāхā б. Рўзбихāна, содержащие в себе сведения, не встречающиеся в произведениях других авторов начала XVI в. В «Записках бухарского гостя» имеется довольно много сведений, характеризующих разные стороны социально-экономической жизни кочевых народов Средней Азии и Казахстана. В этом труде, посвященном описанию политических событий последних двух лет жизни Шайбāнй-хāна, мы находим немало фактических данных о культурной и социальной жизни народа, об этническом составе местного населения и его быте, а также о хозяйстве кочевых узбеков и казахов в начале XVI в. В «Записках бухарского гостя» можно найти и единственные в своем роде указания на существовавшие в ту пору взаимоотношения кочевых и оседлых народов Средней Азии, о внешнеторговых связях казахов и узбеков, о состоянии некоторых среднеазиатских городов и их значении в политической и экономической жизни кочевников.

«Записки», составленные очевидцем событий, весьма важны для детального воссоздания не только истории узбекского народа, но и истории казахов. Главное место в «Записках» занимает описание зимнего похода Шайбāнй-хāна на казахских султанов Бурундўқ-хāна (1480—1511) и Джāнйш-султāна, состоявшегося зимой 1508—1509 гг., похода, закончившегося разграблением и опустошением казахских земель.

Шайбāнй-хāн — полководец и государственный деятель — в культурном отношении стоял на уровне образованных людей своей эпохи. Как видно из «Записок бухарского гостя», Шайбāнй-хāн при удобных случаях устраивал диспуты на богословские, юридические, философские и литературные темы и сам активно в них участвовал. Увлекался он и поэзией, и «Записки» Ибн Рўзбихāна донесли до нас несколько образцов его творчества на староузбекском языке. Зāхираддйн Мухаммад Бāбур в своих записках замечает, что Шайбāнй-хāн «учил казия Ихтйāра и Мухаммад Мйр Йўсуфа, знаменитых и даровитых гератских ученых, толковать Коран»¹⁰⁵, что, однако, вряд ли следует понимать буквально. Имеются сообщения и о том, что узбекский хан в духе понятий своего времени об образовании, владел редким поэти-

¹⁰⁵ За х и р а д д и н М у х а м м а д Б а б у р, Бабур-наме, стр. 240.

ческим талантом, знал тюркский и персидский языки¹⁰⁶. Что касается арабского, то, насколько можно заключить из «Записок бухарского гостя», Шайбани-хāн этим языком в совершенстве не владел, это видно из одного места в книге, где он просит Ибн Рӯзбихāна перевести арабский текст на персидский.

Интересны сведения нашего автора о народах, населявших огромные пространства Дешт-и Кипчака. Так, он пишет: «Три племени (طایفه) относят к узбекам, кои суть славнейшие во владениях Чингиз-хāна. Ныне одно [из них] — шибаниты, и его ханское величество после ряда предков был и есть их повелитель. Второе племя — казахи, которые известны во всем мире силою и неустрашимостью, и третье племя — мангиты, а [из] них цари астраханские. Один край владений узбеков граничит с океаном (т. е. с Каспийским морем. — Р. Д.), другой — с Туркестаном, третий — с Дербендом, четвертый — с Хорезмом и пятый — с Астрабадом. И все эти земли целиком являются местами летних и зимних кочевий узбеков. Хань этих трех племен находятся в постоянных расприх друг с другом, и каждый посягает на другого. И когда побеждают, то продают друг друга, уводят в плен. Имущество и людей [своего противника] они в своей среде считают дозволенной военной добычей и никогда от этого [правила] не отступают. Во всех этих родах очень много уважаемых ханов: каждый род великих и именитых [из] потомков Чингиз-хāна называют султанами, а того, кто знатнее их всех, именуют ханом, то есть самым великим из государей и правителей их, которому они оказывают покорность».

В другом месте Ибн Рӯзбихāн передал рассказ Шайбани-хāна о Кипчакской степи: она «является летним становищем узбеков, и в летние дни, когда наступает зной таммуза и время множества пожаров и горения, казахский народ занимает места по окраинам и рубежам ее». Издаваемая работа нашего автора представляет собой немаловажный источник по вопросу о происхождении узбеков и казахов. Ибн Рӯзбихāн, рассказывая о них, употребил два термина, очевидно подразумевая родственные узбекские племена, сгруппировавшиеся вокруг Шайбани-хāна и Бурундӯк-хāна. На одной из страниц он пишет: «Шайбани-хāн острием покоряющего мир меча отогнал узбеков-казахов (اوزبك قزاق) от предмета их алчности» и «узбеки из рода казахов (اوزبك قزاق نژاد) отбивались от войск — шибанитов, стреляя из луков». В другом месте он связывает казахов с монголами, говоря, что «казахское войско в прежние времена, когда появился на арене истории Чингиз-хāн, называли татарским войском, это упомянуто арабами и персами».

Ибн Рӯзбихāн сообщает также и некоторые сведения о составе войска узбеков. «В свите его, [Суюндж-х "аджа-султана], — пишет он, — больше десяти тысяч всадников-узбеков. Особенностью войска этого славного султана является то, что в его покоряющей мир рати кроме настоящих узбеков, происхождение которых не смешано с монголами и чагатаями, никто [другой] не поднимает знамя службы, и в день боя и сражения, кроме узбеков племени юджи, ни один всадник [из других племен] не спешит на поле боя».

Значение «Записок бухарского гостя» заключается еще в том, что в них затрагиваются некоторые аграрные вопросы в связи с критическим положением в сельском хозяйстве, а также освещаются раздача ханом областей своим родственникам, назначение даруг и других должностных лиц, послушных исполнителей ханских повелений.

¹⁰⁶ Г. В а м б е р г, История Бухары, ч. I, стр. 30.

Интересно и другое сообщение Ибн Рӯзбихāна: «Получил славу быть изданным августейший указ его величества о том, что окрестные войска, которые направляются на войну, должны взять с собою месячный запас продуктов питания для ханского двора и фураж для перевозочных животных в туркестанской области и отправиться в страну узбеков. Диванские чиновники и есаулы отправились в восточные владения Туркестана, чтобы нагрузить на арбы принудительно собранный хлеб (غنة تغار) и переправить его на судах через реку Сейхун».

Хотя в книге Ибн Рӯзбихāна не нашло полного отражения положение трудящихся масс населения, однако при внимательном изучении ее отдельных глав можно составить себе общее представление о нем. В главе, где повествуется о диспуте в Кан-и Гиле, особенно ясно рисуется безотрадное положение простых земледельцев, обремененных тяжелыми налогами.

Непрерывные феодальные войны и столкновения не могли не сказаться на благосостоянии народных масс. Военные походы требовали больших расходов, и правительство нуждалось в регулярном поступлении в казну поземельной подати — хараджа. Подавляющая часть земли, пригодная для хлебопашества и садоводства, находилась в частном владении; урожай облагался налогами, которые составляли главную долю доходов государственной казны. Вследствие тяжелых условий и непосильных налогов многие землевладельцы Самаркандской области вынуждены были уйти с насиженных мест, их земли оставались необработанными и налоговый доход с них прекратился. Поэтому Шайбāнӣ-хāн вынес на обсуждение круга своих ученых законоведов вопрос, как поступить с брошенными владельцами землями, чтобы вместе с этими учеными найти выход из создавшегося положения. Касаясь его, Ибн Рӯзбихāн указывает на причину такого положения: «О Самаркандской области известно, что часть людей, покинув свои имения, отстранилась от них вынужденно и рассеялась по разным местностям. [Это] происходит вследствие того, что люди не могут проживать в местах своего постоянного жительства и в своих имениях по причине большого количества диванских поставок продовольствия, не имеют возможности распоряжаться [землей] как владельцы». Сообразуясь с создавшимся положением, наш автор советует Шайбāнӣ-хāну: «Хозяев имений, которые сейчас известны, надо расположить к себе и облегчить подати, чтобы они вернулись на места постоянного жительства. По возвращении надо их побудить, чтобы они распоряжались в своих имениях как владельцы».

Что касается содержания и значения описываемых Ибн Рӯзбихāном диспутов и дискуссий, то нельзя согласиться с мнением М. А. Салье, что «вопреки воле автора книги выступает чисто утилитарное значение многочисленных диспутов и словопрений, которые должны были занять умы их участников и отвлечь их от мятежных настроений»¹⁰⁷. На самом деле они устраивались не для «отвлечения умов» и не для развлечения. На большей части диспутов Шайбāнӣ-хāном ставились остро наболевшие вопросы, продиктованные самой жизнью тех лет. Ярким примером тому могут служить канигильский диспут, диспуты о праве наследства и о законности священной войны с казахами. Содержание этих диспутов о многом говорит советским историкам.

Для второй половины XV и начала XVI в. характерна концентрация крупного

¹⁰⁷ М. А. С а л ь е, Малоизвестный источник, стр. 117.

феодалного землевладения в руках высшего духовенства, оказывавшего деятельную поддержку осуществлению завоевательной политики Шайбāни-хāна, войны которого против казахов велись под флагом «священной войны». Источником экономического благополучия крупного духовенства были вакфы. Ибн Рӯзбихāн не оставил без внимания освещение и этого вопроса. Поскольку правительству Шайбāни-хāна, очевидно, стало известно, что некоторые мутавалли в целях личной корысти не придерживаются обязательных условий, выставленных учредителями вакфа, «было дано высочайшее указание, чтобы [Ибн Рӯзбихāн] совместно с самаркандским казием проверил имущества, обращенные в вакф, и степени мударрисов и студентов этой области и истинное положение дела доложил августейшему собранию, чтобы слугам [его] стал ясен образ жизни садров и арбабов вакфов, имеющих право на содержание».

«Записки бухарского гостя» Ибн Рӯзбихāна являются до сих пор единственным историко-литературным памятником средних веков, знакомящим нас с бытом и хозяйством казахов в начале XVI в.

С момента образования казахских ханств и узбекского государства Шайбāни-хāна начинается дальнейшее развитие взаимоотношений между ними. Основным районом военно-политических событий, связанных с борьбой между ними, был главным образом бассейн среднего и нижнего течения реки Сырдарьи, богатый пастбищами и охотничьими угодьями, с городами Арқұқ, Сыгнак, Сабрам и др., являвшимися портовыми центрами, где казахи сбывали продукты скотоводства и приобретали необходимые им продукты городских ремесел.

Взаимоотношения казахов и узбеков на протяжении длительного времени были довольно сложны. Эти взаимоотношения определялись в первую очередь характером и особенностями хозяйственного уклада обоих народов. О некоторых городах, игравших большую роль в связях между кочевыми племенами и оседлыми жителями районов Средней Азии, Фазлаллах б. Рӯзбихāн сообщил в своем труде сведения, ценные также и для уточнения истории развития городов Средней Азии в начале XVI в. Он, между прочим, пишет: «Первым из туркестанских городов, ставшим местопребыванием августейших знамен [Шайбāни-хāна], была [крепость] Арқұқ. Крепость [находится] в одном фарсахе от реки Сейхун и расположена на западном берегу, где имеется переправа на сторону восточных городов Туркестана, как-то: Йасй, Сабраме и других областей. Хотя Арқұқ по числу зданий мал, но по благоустройству весьма необыкновенен». В другом месте он говорит: «Город Йасй, который является гробницей Хазрата Х^аджи, — обширное и плодородное владение, столица областей Туркестана. . . Это северная область окраины узбекских владений и конец путей из Андижана к границам Китая, которые являются восточной благоустроенной окраиной. В город Йасй привозят товары и драгоценные изделия, и там происходит торг, и он, [город], является местом развязывания грузов кушцов и местом отправления толп путешественников по странам».

Обычные для многих районов экономические отношения между кочевниками и оседлым населением нередко нарушались возникавшими феодальными войнами, носившими обыкновенно характер взаимных грабительских набегов, как, например, набег Ахмад-султāна на Бухару и Самарканд, а также поход самого Шайбāни-хāна на казахов. Ибн Рӯзбихāн сообщает также ряд фактов, свидетельствующих о наличии работорговли и применении рабского труда в хозяйстве кочевых феодалов.

Из «Записок» явствует и то, что кочевники, вопреки шариату, продавали в рабство захваченных в плен мусульман, видя в них только военную добычу. «Когда побеждают, то продают в рабство один другого. Скот и людей считают между собой дозволенной добычей и никогда не отступают от этого [обычая]. У них широко распространена продажа [в рабство] победителями побежденных без запрета со стороны того, кто мог бы это воспретить, и без всякого противодействия того, кто воспрепятствовал бы этому».

С утверждением, что «грабительский характер походов Шайбāни-хāна, непопулярных даже среди окружавших хана военных феодалов и членов его собственной семьи, вырисовывается помимо воли автора»¹⁰⁸, тоже согласиться нельзя. Из всего текста «Записок», описывающих походы, совершенно ясно видно, что Ибн Рӯзбихāн не только не пытается как-либо смягчить или скрыть характер походов Шайбāни-хāна на казахов, а, напротив, всюду открыто и обстоятельно говорит о разграблении казахских улусов войсками Шайбāни-хāна, называя при этом количество захваченного имущества. Он даже видит, по обычаю того времени, в этих грабежах воинскую доблесть. Да и сам Шайбāни-хāн как будто с гордостью рассказывает о такого рода набегах. Вот что записал наш автор с его слов: «Однажды с сотней моих гвардейцев мы совершили налет на ставку Бурундӯк-хāна, у которого, возможно, было более пятидесяти тысяч конных бойцов. Со стороны их стоянок мы вторглись в середину [местонахождения] их женщин, детей и разного скарба, не упустив ни минуты должным образом пограбить и по обычаю убивать и нападать... Мы, захватив добычу, невредимо возвратились с этого поля убийцами, грабителями и победителями».

Незаметна у Ибн Рӯзбихāна и якобы существовавшая непопулярность походов среди феодальной знати, окружавшей Шайбāни-хāна. Да и могла ли она быть? Ведь всякий грабительский поход приносил и им большие доходы.

Кроме военных вторжений в казахские земли Шайбāни-хāн вел войну и другими способами. Так, в 1509 г. разгромив казахов, Шайбāни-хāн принял меры к полному прекращению отношений с ними. Он попытался прекратить торговые связи казахов с Мавераннахром, несмотря на то что осуществление такого решения задевало экономические интересы местных купцов и ремесленников, и отдал приказ конфисковать имущество и товары всех казахских купцов в городах Туркестана и Хорезма, а затем распорядился, чтобы «население Туркестана не заключало торговых сделок с казахскими торговцами и чтобы между ними и жителями этих районов не было никакого общения. У ханского величества при издании этого указа были в виду разного рода полезные и мудрые соображения», — пишет Ибн Рӯзбихāн. Шайбāни-хāн такой политикой стремился нанести удар по экономике казахов, которые издавна вели с оседлым населением Узбекистана взаимовыгодную торговлю.

«Записки бухарского гостя» являются также единственным источником, сообщаящим о быте, нраве и обычаях, о средствах передвижения и образе жизни кочевой знати, и по ним можно в значительной степени воссоздать картину жизни кочевников начала XVI в. Как мы уже вскользь заметили, ни современники Ибн Рӯзбихāна, ни более поздние авторы не осветили так обстоятельно и детально третий

¹⁰⁸ М. А. С а л ь е, Малоизвестный источник, стр. 117.

казахский поход Шайбани-хана. Сообщения Фазлаллаха б. Рузбихана относятся к событиям конца первого десятилетия XVI в., и он, будучи очевидцем событий, оставил после себя книгу не менее ценную, чем *Шайбани-наме* Камаладдина Бини и Мухаммада Салиха.

Ташкентская рукопись «Записок бухарского гостя»

«Записки бухарского гостя» Фазлаллаха б. Рузбихана востоковедами известны только в двух экземплярах. Один хранится в Институте востоковедения АН УзССР в Ташкенте, другой — в библиотеке Нури Османие, в Стамбуле¹⁰⁹. В книге Ахмада Икtidāri *Ларистан-и кухан* ошибочно указывается, что один из экземпляров «Записок» находится в Самарканде¹¹⁰, а известный иранский филолог Мухаммад Казвини отметил, что единственный известный экземпляр этого произведения находится в Стамбуле¹¹¹.

В 1931 г. в журнале «Archiv Orientalni» было напечатано описание стамбульского списка «Записок бухарского гостя», составленное Феликсом Тауэром с указанием глав и текста колофона¹¹². Об этом списке упоминают Фуад Кёпрюлю в статье об Ахмаде Руми и его книге *Искандар-наме*, помещенной в «Энциклопедии ислама», а также турецкий журнал¹¹³, где дается перечень рукописей библиотек Стамбула.

Ташкентская рукопись — черновой автограф. Что она действительно автограф, подтверждается наличием в Ленинградском отделении Института народов Азии АН СССР автографа другого произведения Ибн Рузбихана — «Правила поведения государей». Предпринятое нами тщательное сличение почерка двух названных рукописей, до сих пор не проделанное, окончательно установило, что обе они написаны одной и той же рукой. Идентичность почерка в них сразу бросается в глаза; тождественны и манера оканчивать строки и надписывать поверх зачеркнутых слов. Характер авторских дополнений на полях в этих рукописях также одинаков. Анализ почерка обеих рукописей позволяет установить полное сходство написания отдельных букв и лигатур. (См. прилагаемую таблицу № 1.) «Записки бухарского гостя» написаны шестью годами раньше, чем «Правила поведения государей». Годы, прошедшие после написания «Записок бухарского гостя», не могли, конечно, не повлиять несколько на почерк нашего автора. Однако то очень незначительное различие, которое можно наблюдать, не вызывает никакого сомнения в том, что и ташкентская рукопись «Записок бухарского гостя» и ленинградская «Правил поведения государей» написаны одной рукой и являются автографами. Бумага обоих автографов самаркандского производства¹¹⁴.

¹⁰⁹ Ташкентский — см. Собрание восточн. рук. АН УзССР, т. I, № 1414; стамбульский — см. прим. 119.

¹¹⁰ ۱۹۲—۱۹۱ ص ۱۴۳ احمد اقتدارى لارستان كهن ص ۱۴۳.

¹¹¹ ۲۲۸ ص ۲۰۱ يادداشتهاى قزوینى ج ۱—۲.

¹¹² F. Taueer, Les manuscrits persans historiques des bibliothèques de Stamboul, стр. 481—483.

¹¹³ M. Fuad Köprülü, Ahmed. Islam ansiklopedisi, 3, стр. 216—218; İstanbul umumi kütüphaneleri jazmaları sergisi, стр. 28.

¹¹⁴ Определением сорта бумаги мы обязаны старшему научному сотруднику ИВАН УзССР

[illegible]

В автографе, принадлежащем Академии наук УзССР, 135 листов (первоначально, видимо, он состоял из 158—160 л.), размером 15×25 см, по 18—28 строк на странице. Переплет кожаный XIX в., от времени потерявший первоначальную окраску. На переплете вытиснены четыре медальона с именем переплетчика — «Абд ал-Гафур» — и годом хиджры — «1230». Дефекты: шесть первых листов, пострадавшие от сырости, были подвергнуты позднейшей очень неудачной реставрации, вследствие которой отдельные части текста оказались утраченными. В середине, в четырех местах, отсутствует много листов. Начиная с листа 446 пагинация рукописи проведена другой рукой. Реставрация и пагинация, видимо, проведены уже после приобретения последним хозяином, а переплет оставлен прежний. Почерк автографа крупный, в отдельных местах нечеткий.

Труд Ибн Рӯзбихона «Записки бухарского гостя» был приобретен Узбекской Государственной библиотекой в 1934 г. у частного лица. В 1935 г. в Алма-Ате был издан сборник «Прошлое Казахстана в материалах и источниках», где помещены выдержки из «Записок бухарского гостя» Ибн Рӯзбихона и в сносках указано, что цитаты взяты из «рукописи, принадлежащей Салиеву», вероятно узбекскому историку П. Салиеву. Трудно определить сейчас, о какой рукописи «Записок бухарского гостя» Ибн Рӯзбихона идет речь: об автографе ли из Собрания восточных рукописей АН УзССР, который считается пока единственным экземпляром этого произведения в СССР, или существует еще другая рукопись, о судьбе которой нам пока ничего не известно. Извлечения в упомянутом сборнике сделаны с тех листов «Записок бухарского гостя», которые в ташкентском автографе утрачены.

В 1939 г. по поручению дирекции Узбекской Государственной публичной библиотеки сотрудником библиотеки Ибадуллою Адиловым с ташкентского автографа была снята рукописная копия. Она хранится в Собрании восточных рукописей АН УзССР под № 5885. Несмотря на то что она выполнена переписчиком хорошо и может облегчить работу над текстом, ею все же следует пользоваться осторожно, так как переписчик не разобрал ряда слов и местами допустил пропуски.

Возникло произведение «Записки бухарского гостя» не по инициативе Шайбани-хана, как утверждает М. А. Салье¹¹⁵, а по желанию самого Ибн Рӯзбихона. Шайбани-хан только посоветовал назвать книгу «Записками», а не «Путевыми заметками» (*Сафар-наме*), как первоначально хотел автор. Мысль написать эту книгу у Фазлаллаха б. Рӯзбихона возникла в Бухаре, где Шайбани-хан в течение двух месяцев часто созывал ученые собрания. На одном из собраний наш автор рассказал хану о возникшей у него мысли и желании запечатлеть на бумаге все на его взгляд интересное, полезное и поучительное. Он пишет: «А так как эти поучения (сделанные на собраниях. — Р. Д.) являются очень полезными, то, чтобы их собрать, эти разрозненные выступления были записаны, и, быть может, через них станут известны обстоятельства бухарского путешествия и похода на казахов».

Автор приступил к составлению своей книги в месяце шаввале, причем описание событий начал с несколько более раннего срока, с месяца раби' ал-аввал 914 г. х. В общем, книга охватывает события от месяца раби' ал-аввал 914 г. х. по месяц сафар 915 г. х. (с июня 1508 по май 1509 г.). По упомянутым в «Записках бухарского гостя» датам можно составить следующую ниже хронологическую таблицу передвижения Шайбани-хана по стране:

¹¹⁵ М. А. С а л ь е, Малоизвестный источник, стр. 113.

Т а б л и ц а 2

Год хиджры	Месяц и число лунного календаря	Год н. эры	Месяц и число	Местопребывание Шайбани-хана
914	раби' I	1508	июль	Пребывание в Герате
»	раби' II	»	август	То же
»	джумада I	»	август—сентябрь	То же
»	джумада II	»	сентябрь—октябрь	Стоянка в окрестностях Келата
»	раджаб	»	октябрь—ноябрь	Пребывание в Мерве
»	ша'бан, 12	»	декабрь	Выступление из Мерва в Бухару
»	ша'бан, 22	»	декабрь	Прибытие в Бухару
»	рамазан	1508—1509	декабрь—январь	Пребывание в Бухаре
»	шаввал, 5	1509	январь, 27	Выступление в поход на казахов
»	шаввал, 8	»	январь, 30	Отправление из Ваганзи в Гиждуван
»	шаввал, 25	»	февраль, 16	Прибытие в Гиждуван
»	шаввал, 27	»	февраль, 18	Прибытие в Аркук
»	шаввал, 28	»	февраль, 19	Прибытие в Узгенд и переправа через Сыр-дарью; отправление Ибн Рӯзбихана в Сыгнак
	зу-л-ка'да		I декада марта	Сражение с казаками
	зу-л-хиджжа, 4	»	март 26	Посещение гробницы Йасави
»	зу-л-хиджжа, 10	»	апрель, 1	Стоянка в Сыгнаке
»	зу-л-хиджжа, 12	»	апрель, 3	Стоянка в Намаксаре
»	зу-л-хиджжа, 15	»	апрель, 6	Переправа через р. Сыр-дарью
»	зу-л-хиджжа, 28	»	апрель, 19	Прибытие в Самарканд
915	мухаррам, 8	»	апрель, 28	Прибытие в Карши
»	мухаррам, 11	»	май, 1	Прибытие в Карши *
»	мухаррам, 13	»	май, 3	Переправа через р. Аму-Дарью
»	мухаррам, 19	»	май, 9	Прибытие в Мерв
»	мухаррам, 21	»	май, 21	Стоянка в Тахир-Абаде
»	сафар, 3	»	май, 23	То же в Мешхеде
»	сафар, 8	»	май, 28	То же, в Тусе
914	шавваль	1509	январь	Начало составления книги
915	джумада I	1509	сентябрь	Завершение книги

* Дальше даты взяты из выписок в архиве В. В. Бартольда, фонд 68, опись 1.

На л. 1а автором после завершения книги сделана надпись, в которой указывается, что «эта историческая книга, называемая «Записки бухарского гостя», содержит в себе [описание] исторических событий жизни высокостепенного, украшающего мир ханского величества Мухаммад Шайбани-хана, имама времени и наместника всемилостивого. Начата [книга] в месяце шаввале в Бухаре и завершена в месяце джумада I в стольном городе Герате. Автор [ее] — ничтожный раб Фазлаллах б. Рӯзбихан, известный [под прозвищем] Х'аджа Маулана Исфакхани», а в конце стамбульского списка записано: «Закончена книга, называемая „Записки бухарского гостя“, в стольном богоспасаемом городе Герате после часа полуденной молитвы в пятницу двадцать третьего джумада I 915 г. х. (сентябрь 1509 г.) рукою составителя, раба божьего, Фазлаллах б. Рӯзбихана по прозванию Х'аджа Мау-

lānā Исфахānī, да увеличит Аллах ему крайнюю милость свою. Начало ее составления было положено в славном городе Бухаре, и он написал там часть [книги], потом в богохранимом городе Герате он приступил к завершению ее в месяце раби' II и закончил в джумада I» ¹¹⁶. Дата, от которой автор начинает свое повествование, — 12 ша'бана 914 г. х., т. е. за два месяца до начала составления книги. Таким образом, автор писал книгу с некоторыми перерывами в течение восьми месяцев (шаввал 914 г. х. — джумада I 915 г. х.).

Сразу после завершения своего труда Ибн Рӯзбихāн, как явствует из колофона, отдал его в переписку. Об этом свидетельствует приводимая В. В. Бартольдом выписка из стамбульского списка: «. . . переписал это [сочинение] слабейший из рабов Аллаха Хāджī 'Алī, писец гератский, да простит Аллах его прегрешения, в джумада II 915 г. х.» ¹¹⁷. Таким образом, стамбульский список был исполнен с автографа уже через месяц после окончания книги в джумада II 915/октябре 1509 г. само же произведение, как упомянуто, было завершено автором 23 джумада I 915/4 октября 1509 г. Столь быстрая переписка объемистого сочинения могла быть осуществлена только при условии передачи автором черновика переписчику тотчас же после окончания своей работы. Самая поздняя дата, приводимая в стамбульском списке «Записок бухарского гостя», — 8 са'фара 915/28 мая 1509 г., когда Ибн Рӯзбихāн вместе с Шайбāнī-хāном прибыл в город Тус. В месяцах раби' II и джумада I автор находился уже в Герате, где он завершил свой труд. Город Герат в XV—XVI вв. славился своими каллиграфами, чем, по-видимому, и объясняется, что наш автор отдал в переписку свой труд именно в этом городе.

Миён Бузруг в своей статье отмечает, что в некоторых местах стамбульского списка имеются сделанные другим каламом поправки и что по их содержанию видно, что эти поправки внес автор «Записок бухарского гостя» ¹¹⁸. Должно быть, Ибн Рӯзбихāн после переписки проверил некоторые места работы переписчика. Академик В. В. Бартольд, приезжавший в 1926 г. в Стамбул для чтения лекций, оставил для себя такую запись: «От А. Н. Самойловича, которому сообщил об этом письменно из Константинополя узбек Миён Бузруг, я узнал о существовании написанного для Шайбāнī-хāна на персидском языке сочинения „Михмāн-наме-йи Бухārā“. Изложенным, по-видимому, экземпляром этого сочинения является рукопись Нури Османийе № 3431» ¹¹⁹. При сопоставлении нами текста автографа с выписками, сделанными В. В. Бартольдом из стамбульского списка, выяснилось, что гератский писец Хāджī 'Алī переписал его с исправленной и дополненной Ибн Рӯзбихāном рукописи. Выяснилось частично и содержание утраченных в ташкентском автографе листов. Так, например, на листах, следующих после 94б, соответствующих страницам 171—186 стамбульского списка ¹²⁰, речь идет о сырдарьинских городах. С помощью выписок В. В. Бартольда удалось правильно прочесть отдельные слова, неразборчиво написанные в ташкентской рукописи. Приводимые ниже примеры

¹¹⁶ میان بزروگ ژوزبیک تهريخيگه عايد تورت موهم کيتاب ص ۵۷—۵۹. Архив В. В. Бартольда, фонд 68, опись I, стр. 219.

¹¹⁷ Архив В. В. Бартольда, стр. 22.

¹¹⁸ مه عارف وه اوقو تغوچی стр. 57. Как будет показано дальше, мы не можем с уверенностью утверждать тождественность почерка этих правок с почерком автографа.

¹¹⁹ Архив В. В. Бартольда, 68, I, № 223, стр. 6.

¹²⁰ В. В. Бартольд в своих выписках указывает страницы текста стамбульского списка.

наглядно иллюстрируют характер исправлений и дополнений. Зачеркнутые автором слова в них взяты в квадратные скобки, а добавленные слова — в круглые.

Стамбульская рук. 3431
(по выпискам В. В. Бартольда)

Ташкентская рук. 1414

стр. 1

л. 1a

ابتداء تألیف او در شهر شوال در مدینه
بخارا و انعام او در شهر جهادی الاولى
در دارالسلطنة هرات

ابتداء تألیف او در شهر شوال در مدینه
بخارا واقع شد و انعام او در شهر جهاد
[الاحری] الاولى در دارالسلطنة هرات

стр. 34

л. 22a

این سه طایفه را همیشه با یکدیگر نزاعیست

این سه طایفه را همیشه با [یسان] یکدیگر
نزاعیست

стр. 35

л. 22б

و در این جمیع طوایف خانان بسیار با
اعتبار موجوداند و هر طایفه
در طاعت او قرار داشته باشند فی الجمله
گروه قزاق تمامی الوس

و (در) این جمیع طوایف خانان بسیار با
اعتبار (موجوداند) و هر طایفه
در طاعت او قرار داشته [بودند در نا]
باشند فی الجمله گروه قزاق تمامی الوس

стр. 241

л. 118б

رونق و دلال اسب. چول نکره.

رونق و دلال [ایشان میکردد] اسب. چول
نمل [سا]ره

стр. 258

л. 126a

بر آب کوهک و تل رصد مشرف اسب فی
الجمله در وسط

بر آب کوهک و تل رصد (مشرف است
فی الجمله) در وسط

На листе 1016 ташкентской рукописи оставлено место для тюркского бейта. Такая же лакуна имеется и в стамбульском экземпляре. Это отмечает в своих выписках В. В. Бартольд¹²¹. Этот бейт принадлежал Шайбани-хāну, ибо он велел поместить его в начале победной реляции и разослать по областям. Видимо, Ибн Рӯзбихāн сразу не записал бейт, и когда стал писать об этой реляции, то у него под рукой не оказалось этого бейта, и он оставил место, чтобы вписать его позднее. Возможно по забывчивости, возможно так и не найдя бейта, он оставил лакуну незаполненной как в автографе, так и в стамбульской рукописи.

Сопоставление нами текстов показало, что гератскому переписчику, без всякого сомнения, был передан исправленный черновой автограф. Гератский писец внимательно перенес авторскую правку в исполненный им список, в чем можно убедиться, сравнивая ташкентскую рукопись с выписками В. В. Бартольда. Однако там, где правка была неразборчива и переписчик не знал, как ему поступить, он оставлял и первоначально написанное автором и сделанную им поправку. Так, например, Ибн Рӯзбихāну не было ясно название города Сабрам, он пишет в тексте

¹²¹ Архив В. В. Бартольда, стр. 268.

Сауран, затем, зачеркнув, сверху надписывает Сабрам. Переписчик в тексте написал Сабрам, а на поле — Сауран ¹²².

Стамбульская рук. 3421
(по выпискам В. В. Бартольда)

Ташкентская рук. 1414

стр. 226

л. 1126

از بلده سغناق ميل بشهر صبرام کردم و
اواخر شهر ذی قعدة بصبرام رسیدم

از بلده سغناق ميل بشهر [صوران] (صبرام)
کردیم و اواخر شهر ذی قعدة [بصوران]
بصبرام رسیدم

По словам Миён Бузруи, после переписки гератским писцом автографа Ибн Рӯзбихан сделал на полях списка некоторые добавления ¹²³. В. В. Бартольд в конце своих выписок пишет, что автор не был уверен, что его труд будет одобрен ханом ¹²⁴, на самом же деле Ибн Рӯзбихан выражает свою уверенность в одобрении хана.

Несколько слов о стиле Ибн Рӯзбихана

Язык «Записок бухарского гостя» витиеват и напыщен и местами достигает высокой степени цветистости вследствие нагромождения большого количества эпитетов, определений, сравнений и образных выражений, в которых, однако, заключено мало оригинального. Литературный стиль Ибн Рӯзбихана создает известную трудность для чтения и перевода. Особо цветисты и витиеваты описания природы и известных архитектурных сооружений: дворцов, мечетей, мавзолеев Хаджи Йасави, имама ар-Ризы, медресе Шайбани-хана в Самарканде и его дворца в городе Карши. Эпитеты, употребляемые автором в приложении к царственным лицам и лицам правящей династии Шайбанидов, не менее высокопарны. Напыщенные места текста «Записок» большей частью написаны рифмованной прозой, так называемым *саджем*, и их почти невозможно передать в адекватном русском переводе, мы поэтому и не стремились к такому переводу. Синонимы, в изобилии встречающиеся у автора, большей частью не имеют эквивалентов в русском языке. В главах, где описываются диспуты на богословские темы, представлена специальная терминология, принятая в мусульманской богословско-философской науке. Получивший образование на арабском Востоке и отлично изучивший там арабский язык, Ибн Рӯзбихан значительно обогатил словарный состав своих трудов за счет изысканной арабской лексики, которая рядовому читателю, получившему обычное образование в медресе, вряд ли могла быть понятна. В синтаксическом отношении язык Ибн Рӯзбихана изобилует длинными, составленными из многих предложений периодами, которые мы для облегчения чтения при переводе расчленили. Вот несколько примеров для иллюстрации сказанного выше.

¹²² Там же, № 221, стр. 270.

¹²³ *مه عارف وه اوقو تغوچی* стр. 57. См. также выше, прим. 118 к стр. 43.

¹²⁴ Архив В. В. Бартольда, стр. 285.

Образец пышной титулатуры:

دخست حضرت سلطان معظم خاقان مكرم ولي پادشاه عرب و عجم صفى خانان نامدار از خاقان عالم مستظهر بالطاف خداوند غفور رحمان الملك المظفر الملقب من لسان النبوة بالمنصور محمد تيمور سلطان گوهر بحر وجود حضرت خليفه الرحمن خلد الله ظل الوالد و الولد الى الابد بتأييد دين محمد صلى الله عليه و سلم.

«Первый [из них] — его высочество преславный султан, почитаемый хахан, приятель падишаха арабов и персов, задушевный друг знаменитых ханов из повелителей мира, поддерживаемый милостью господ милосердного, всепрощающего, победоносный государь, отмеченный устами пророчества почетным прозвищем ал-Мансұр, Мухаммад Тимұр-султāн, жемчужина моря бытия его величества, наместника всемилостивого (Шайбāн-хāна. — Р. Д.), да сохранит навеки всевышний тень родителя и сына с помощью веры мухаммадовой, да благословит его Аллах и да приветствует».

Образец цветистого описания природы:

بامداد که مسند تخت نشین افلاک را بر فراز قبه خاک نهادند و تخت خسرو ملک خاور را از صوب خلوت خانه افق بیرون آورده مواکب گواکب نزد رفعت خان فلک بر زمین فلاکت افتادند اشعه جمال پادشاه شرق انوار زینت خانه خاک شد. عالیحضرت عالیملکان از سراپرده عزو جلال بسر اوقات تولد و اقبال استقلال یافت.

«Рано утром, когда подушку сидящего на престоле небес возложили на купол земли и трон Хосроя восточного царства извлекли из места уединения за горизонтом, кортежи созвездий пали в прах небытия перед величием повелителя небосклона, лучи красоты царя Востока сделались светом покоя для украшения [лица] земли..., высокостепенное ханское величество направился из царской ставки величия и могущества в шатры счастья и благополучия».

Образец сложного сочиненно-подчиненного предложения:

فی الواقع ایشان چنین ظاهر میگرددند که بواسطه شدت احتیاج به ثیاب و لباس که اصل آن کرباس است و جامه و کفن از ضرورات ناس تعرض به بلاد حضرت خان می نمایند چه فرمان همایون در بعضی اوقات عز صدور یافته بود که اصلاً با تجار قزاق مردم ترکستان معامله نکنند و میان ایشان و مردم این بلاد آمد و شد و تردد تجار نباشد چنانچه در بعضی اوقات حکم شد در بعضی ممالک ترکستان و بلاد خوارزم تجار قزاق را غارت کنند.

«На самом деле, они так заявляют, что вследствие крайней нужды в платье и одежде, главную часть которой составляет кербас, — ведь одежда и саван для людей необходимы, — они вторгаются в пределы владений ханского величества, ибо несколько раз был издан августейший указ, чтобы население Туркестана никаких торговых сделок с казахскими купцами не совершало и чтобы между ними и жителями этих земель не было взаимных посещений и поездок купцов, так что несколько раз в некоторых районах Туркестана и в городах Хорезма было приказано ограбить казахских купцов».

Часто наш автор свой труд украшает стихами разных поэтов. В конце своей книги он записал: «В это сочинение не вплетены стихи предшественников, разве только стихи с упоминанием их автора. Перлы поэзии его [т. е. этого сочинения. —

Р. Д.] все извлечены из рудника немощного сердца», т. е., иными словами, принадлежат самому Ибн Рӯзбихану. Однако автор называл все же не всех поэтов, из произведений которых он цитирует четверостишия и двустишия. Не названы автором, например, поэты Хәфиз, Ка'б б. Зухайр, Джалаладдин Балхӣ. Кроме своих собственных стихов и стихов известных поэтов Ибн Рӯзбихан включил в «Записки бухарского гостя» также и несколько стихов, сочиненных Шайбани-ханом на старом узбекском языке.

Архитектоника «Записок бухарского гостя» не совсем последовательна, что, впрочем, для произведения, представляющего собой путевые заметки, вполне естественно. Начав говорить на одну тему, автор неожиданно переходит к другой, иногда одна и та же тема повторяется у него в нескольких главах. Нередки большие отступления от основной темы. Напрашивается вывод, что в этом смысле автор с самого начала не предполагал подвергнуть свой труд окончательной отделке.

В лексике Ибн Рӯзбихана встречаются и тюркские заимствования, например: 'ایلچی', 'یبلاغ', 'امکچیان', 'قلباق', 'اولاغ', 'یورش', 'ترک', 'اولجه', 'الوسی - اولوس', 'دوریا', 'قوریا', 'پرتال', 'ایلغار', 'یرغه', 'یساول', 'قشلاق', 'طوی', 'بایی', 'قراول', 'اولنگ', 'تنسوق', 'قنق', 'قبق', 'یاسا', 'یراق', 'خانلیغ', 'یرلیغ', 'قاق'.

Анализ внесенных нашим автором изменений в текст своего произведения показывает, что некоторые из них сделаны в процессе написания книги, а некоторые после ее завершения, вероятно перед сдачей в переписку набело. В основном это правка стилистического характера. Имеются и случайные описки, которые тут же исправлялись. Кое-где автор дважды употребленное слово заменял синонимом. В труде отразилось и недостаточное знакомство Ибн Рӯзбихана с названиями среднеазиатских городов, таких, как, например, Ваганзи (ده بغازی), Сабрам (سقناق — سغناق), Сыгнак (قراقم ابدال — قراابدال), Кара-Абдал (صوران — صبرام).

На полях автографа имеются глоссы с указанием значения отдельных слов. На л. 70а, например, впервые встречается таджикское слово клан. В сноске на поле автор дает разъяснение, что клан означает بزرگ. На л. 70б встречается слово احصاء, а на поле указывается, что اول بمعنى طاقت است و دوم بمعنى شمرن. На л. 35б в тексте неразборчиво написано узбекское слово мунинд, а на поле исправлено мунинд. На л. 34а приводится на узбекском языке двустишие, где предлог совместности (творительного падежа) написан بيله, а сверху надписано بیره. На полях лл. 22б, 25б, 71б, 111а Ибн Рӯзбихан приписал большие добавления для полноты освещения повествуемого вопроса или для разъяснения. Десять заглавий написаны на полях, из них два более крупно. Несмотря на то что труд был просмотрен автором после его завершения, в нем встречаются синтаксические погрешности.

Когда наша работа была уже в основном закончена, в Тегеране вышло в свет издание текста стамбульского списка «Записок бухарского гостя», подготовленное Манӯчихром Сутӯде¹²⁵. К сожалению, получить эту работу нам удалось лишь в 1964 г. Заслуга первой публикации текста этого историко-литературного памятника принадлежит, таким образом, М. Сутӯде, приложившему к тому немало сил. Хотя и со значительным опозданием, мы все же имели возможность сличить полный текст стамбульского списка «Записок» с ташкентским автографом. Сличение обеих рукописей еще раз подтвердило, что гератский писец Хәджди 'Али стремился точно воспроиз-

125 مهمان نامه بخارا تألیف فضل الله بن روزبهان باهتمام منوچهر ستوده، تهران ۱۳۴۱

вести текст оригинала и не пытался произвольно, по своему усмотрению, его изменять. Правки и дополнения Ибн Рӯзбихāна в черновике он принял во внимание.

Тегеранское издание «Записок бухарского гостя» открывается небольшим предисловием главного издателя Ихсāн Йār-Шāтира, в котором указывается цель издания и дана оценка сочинению Ибн Рӯзбихāна как значительному явлению в языковедческом и историко-литературном отношении. Автор предисловия говорит в общих чертах и о значении текстологической работы, и о трудности подготовки издания текста по одному списку при наличии в нем ошибок, сделанных переписчиком.

Далее следует вводная статья издателя книги, Манӯчихра Сутӯде. В ней он цитирует слова автора «Записок бухарского гостя» о цели его книги и кратко перечисляет затронутые в книге вопросы, причем его интересовала также этнография, например, изготовление кумыса, стрельба воинов из луков по тыкве. В биографии Ибн Рӯзбихāна издатель цитирует некоторые места из «Записок бухарского гостя», где тот говорит о себе. Здесь же отмечается и причина вражды и ненависти Ибн Рӯзбихāна к Сефевидам и его призыв к другим правителям выступить против кизыл-бурков. Однако Манӯчихр Сутӯде воспользовался далеко не всеми источниками, упомянутыми нами выше, которые могли бы пополнить скудные известия о жизни и деятельности Фазлаллāха б. Рӯзбихāна. В сочинениях нашего автора «Правила поведения государей» и «Комментарий к „Поэме о плаще“ ал-Бусйрй» содержатся биографические указания, которые выпали из внимания М. Сутӯде; не воспользовался он и книгой «Море тайн» Махмӯда б. Валй и «Жизнеописанием шейхов» Мир Хāмида.

Тегеранскому издателю Манӯчихру Сутӯде, как явствует из его введения, известно, что существуют два экземпляра «Записок бухарского гостя» — ташкентский и стамбульский. К сожалению, до него, видно, не дошли сведения о том, что ташкентский экземпляр представляет собой авторский черновик, хотя об этом сказано в первом томе «Собрания восточных рукописей Академии наук УзССР»¹²⁶, который, несомненно, имеется в библиотеках Тегерана. Как упоминает сам издатель, текст опубликован по фото стамбульского списка «Записок бухарского гостя» Ибн Рӯзбихāна.

Не видев стамбульского списка в натуре, издателю, естественно, пришлось воздержаться от палеографического описания его и указания его особенностей. Кроме того, М. Сутӯде ничего не говорит о том, что на полях стамбульского списка имеются записи другим каламом, они отсутствуют и в воспроизведенном типографским способом тегеранском издании этого списка, а ведь возможно, что замечания на полях интересны и с текстологической и с других точек зрения.

Произведенное нами сличение всего текста издания стамбульского списка с автографом показывает, что уже первый переписчик, несмотря на тщательное перенесение правок автора, допустил довольно много описок, искажений и пропусков. Причиной, вероятно, в известной мере можно считать торопливый, не слишком разборчивый и небрежный почерк Ибн Рӯзбихāна. Что касается пропусков, то они, очевидно, являются следствием прочтения и «прыжков от сходного к сходному, в результате которых получается пропуск слов или даже строк», о которых говорит Д. С. Лихачев¹²⁷.

¹²⁶ М. Сутӯде в введении на стр. 12—31 ошибочно указывает, что эта рукопись «хранится в Ташкентской Публичной библиотеке».

¹²⁷ Д. С. Лихачев, Текстология, стр. 66.

Напечатанному типографским набором тексту стамбульского списка предпослан перечень внесенных издателем исправлений орфографического характера. «Записки бухарского гостя» являются памятником XVI в., и в нем отразилась манера письма той эпохи. Издатель устранил из текста вышедшее ныне из употребления старое начертание букв. Так, Ибн Рӯзбихан не делал различия между буквами پ و ب و ج و ز و چ و گ و ی و ک و ت. д., издатель же отказался от особенностей письма XVI в. Такая модернизация, на наш взгляд, не совсем оправданна. Работая лишь над одним списком «Записок бухарского гостя», М. Сутуде, конечно, был лишен возможности восстанавливать авторский текст. Так, например, на стр. 54 тегеранского издания на строке 5 от слова بُرسا до слов پای تخت مغرب пропущено словосочетание پای تخت فراغت مصر شهر فیوم از دیار مصریه. Издатель также не заметил в тексте стамбульского списка пропусков переписчика на следующих страницах (пропуски переписчика взяты в скобки):

ص ۱۵۱. کثرت مصاحبت اولیاء و علماء سبب آن گشت که [نزد خاطر فیض مآثر پین و ظاهر گشت که] وقت ظهر موعود... ص ۱۸۵. بعد از چند روز توقف در مرو خبر تعصن شاه محمد بخشی دیوانه با جمعی از بی سر و پایان و بقية السیف لشکر جغتای [بقلعه کلات تفرق سرداران امراء و پادشاه زاده های جغتای] در اطراف خراسان مسموع نواب همایون گشت ص ۲۲۷. مردم که در حصار بوده با اهل بیرون قلعه از عساکر منصوره متفق شده اند و وعده کرده که هرگاه که ایشان بعزم فتح جنگ اندازند این مردم از اندرون موافقت نموده [جماعتی را از عساکر منصوره از راهی که محافظت آن در عهده ایشان بوده در آورند بدین موجب میان ایشان قرار جاری شده و امیر قنبر با لشکر خود جنگ انداخته و مردم اندرون قلعه موافقت نموده] قلعه را داده اند.

Подобных пропусков в стамбульском списке можно найти довольно много. В первых двух примерах смысл от этих «прыжков» случайно не пострадал, но в последнем прыжок исказил смысл. Эту ошибку легко можно обнаружить просто по конструкции предложения, сопоставляя сказуемые. Тегеранский издатель стамбульского списка ее не заметил. Повторений отрывков текста, судя по тегеранскому изданию, в стамбульском списке не наблюдается. Но зато у него встречаются повторения отдельных слов. Это обстоятельство отметил М. Сутуде в своем издании.

На л. 105 ташкентской рукописи встречается фраза *نیزه باقد شکسته شکسته بستگی* *میگرد*. Точно так же ее переписал и переписчик. Издатель счел здесь второе *شکسته* лишним. Нам, однако, кажется, что первое *شکسته* является определением к слову *قد*, а второе *شکسته* наречием к глаголу *بستگی کردن*. Не избежал гератский переписчик и других ошибок памяти — перестановки и пропуска, а также добавления слов в тексте, а иногда целых групп слов. Например:

Стамбульская рук. 3431

Ташкентская рук. 1414

л. 2a

л. 2a

در کنف عافیت پناهیدند و در عین صحت
و سلامت به بخارا رسیدند
همکنانرا دیده برف سفید.

در کنف عافیت و سلامت پناهیدند و در عین
فراغت و راحت به بخارا رسیدند.
همکنانرا در برف دیده سفید.

Имеются случаи перестановки двуступий в стихах.

Стамбульская рук. 3431

Ташкентская рук. 1414

л. 636

л. 75a

خواند اورا اجل سوی درگاه
چون بهار اگرچه ظاهر شد

خواند اورا اجل سوی درگاه
رفته عقد سلطنت بکسیخت

5 زود مقهور حکم قاهر شد
2 رشته عقد سلطنت بگسیخت
3 زود بشکفت لیک زود بریخت
6 او بهار اندرین گلستان بود

3 زود بشکفت لیک زود بریخت
4 چون بهار اگرچه ظاهر شد
5 زود مقهور حکم قاهر شد
6 او بهار اندرین گلستان بود

На л. 26 ташкентской рукописи после слов о Махди-султане идет речь об Абул-Хайр-султане, а в стамбульском списке вместо этого идет речь о Джанибек-султане, о котором в авторской рукописи говорится в самом конце листа. Но возможно, что такая перестановка могла быть произведена переписчиком с ведома Ибн Рӯзбихана. В общем, однако, перестановки в тексте, были ли они сделаны переписчиком по стилистическим или другим соображениям, не оказали особого влияния на смысл. Изредка у переписчика наблюдаются пропуски отдельных слов в тексте.

Стамбульская рук. 3431

Ташкентская рук. 1414

л. 26

л. 26

و حالا نافذ فرمان تخت حصار شادمان ست
بشرف ملاقات فايز گشتند.

و حالا نافذ فرمان تخت حصار شادمان او ولايت
چغانيا نند بشرف ملاقات فايز گشتند.

М. Сутӯде очень часто исправляет искажения и неправильно написанные переписчиком слова, оговаривая это особо в примечаниях. От перестановки слов переписчиком часто изменялся смысл предложения. Такого рода ошибки издатель исправлял, и большая часть его правок совпадает с текстом автографа. Переписчик часто опускал конечные буквы слов из-за неразборчивости их в автографе или опускал их бессознательно. Издатель учел и эти ошибки, исправил их, а в примечаниях указал, как было написано в стамбульском списке. Он же указал на некоторые другие ошибки переписчика. Так, например, Ибн Рӯзбихан в автографе в слове قات переписав последнюю букву на غ. Издатель отметил, что переписчик в двух местах написал قاغ, а над غ поставил ق.

Издатель не раскрыл смысла некоторых выражений в контексте стамбульского списка. Например, стр. 233: از چهار خوض بچام خانه خود. В автографе неясно چهار از چهار. Не следует ли здесь читать خانه گام? خانه.

Употребляя слово قزاق «казах», Ибн Рӯзбихан только два раза проставил огласовку и написал قَزَاق, а в остальных случаях писал просто قزاق. Издатель, должно быть на основании арабских словарей и персидских фархангов, всюду пишет قَزَاق с ташидом, т. е. придает слову форму арабского имени профессии, по-видимому понимая его значение в соответствии с фархангами как «разбойник», «грабитель».

Имя поэта из литературного круга Султан-Хусайн-мирзы, известного Камаладдина Бинай, разумеется, хорошо знакомо в Иране. Однако в книге М. Сутӯде с ним происходит какое-то недоразумение. Там, где Ибн Рӯзбихан упоминает поэта, называя его مولانا پناهی افصح الشعرا و ملك الشعرا مولانا بنایى هروی, издатель всюду пишет مولانا پناهی هروی¹²⁸. Неясно, имеют ли тут место опечатки или М. Сутӯде принял известное имя за другое.

Тем не менее публикация М. Сутӯде текста стамбульского списка рукописи «Записок бухарского гостя» оказывает большую помощь историкам, источниковедам и текстологам.

¹²⁸ В выписке академика В. В. Бартольда написано مولانا بنایى هروی.

Тегеранское издание стамбульского списка «Записок бухарского гостя»¹²⁹ дает возможность восстановить утраченные и поврежденные листы автографа. Но все же установить точно, сколько именно листов в настоящее время не хватает в автографе, невозможно. Можно лишь сказать, что утрачены приблизительно: после л. 446 — два листа, после л. 946 — восемь листов, после л. 1266 — один лист, после л. 1326 — один лист, после л. 1346 — четыре листа, после л. 1356 — 6—7 листов, всего, следовательно, около 24 листов. Восстановлены поврежденные листы: 1а—б, 2а—б, 3а—б, 4а—б, 5а—б, 6а—б, 7а—б, 127а—б. Все заглавия стамбульского списка совпадают с заглавиями автографа.

* * *

Предлагаемый нами выборочный перевод автографа «Записок бухарского гостя» включает в себе только места, прямо касающиеся истории узбекского и казахского народов начала XVI в. Содержание текста глав или частей глав, написанных автором на другие темы, передано нами в виде кратких аннотаций с сохранением в них иногда отдельных цитат в переводе. В связи с тем что вставленные автором в текст стихи, как правило, повторяют рассказанное им выше в прозе и не включают в себе новых исторических событий, мы их в перевод не включили, кроме нескольких, оставленных для образца. Текст восстановленных листов и строк в переводе заключен в угловые скобки.

Цитаты из Корана даны, как правило, в переводе И. Ю. Крачковского, за исключением единичных случаев, где предлагается наш перевод.

Все арабские вкрапления в текст в переводе выделены курсивом.

В примечаниях нами вынесены сведения о лицах, явлениях, географических пунктах, представляющие на наш взгляд, научный интерес. Общеизвестные имена или реалии не комментируются. Без комментария оставлены также имена, которые не удалось идентифицировать.

К выборочному переводу прилагается полное факсимиле автографа «Записок бухарского гостя» Ибн Рӯзбихāна без изменения пагинации, в том виде, в каком он хранится в Ташкенте, а за ним следует восстановленный по тегеранскому изданию текст утраченных и поврежденных листов, которые набело переписаны младшим научным сотрудником Института востоковедения АН УзССР Усманом Каримовым. Пользуясь текстом факсимиле, следует читать:

после л. 446 — лл. I — II
после л. 946 — лл. III — IX
после л. 1266 — л. X
после л. 1326 — л. XI
после л. 1346 — лл. XII — XV
после л. 1356 — стр. XVI—XXIII

В заключение считаю своим долгом выразить большую благодарность старшим научным сотрудникам Института востоковедения АН УзССР А. Расулеву и Ю. Хакимджанову за их ценные замечания, способствовавшие уточнению перевода.

Р. Джалилова

¹²⁹ С него сделан сокращенный перевод на немецкий язык: Transoxanien und Turkestan zu Beginn des 16. Jahrhunderts das Mihmān-nama-yi Buhārā des Faḍlallāh b. Rūzbihān Hungī. Übersetzung und Kommentar von Ursula Ott, Klaus Schwarz Verlag, Freiburg im Preisgau, 1974.

ЗАПИСКИ БУХАРСКОГО ГОСТЯ

|| Книга «Записки бухарского гостя» содержит в себе историю его величества 1а украшающего мир хана, Мухаммад Шайбани-хана, имама времени и наместника все-милостивого [господа]. Начало составления ее—в месяце шаввале * в городе Бухаре, а завершение ее—в месяце джумада-л-авваль ** в стольном городе Герате. Сочинение раба немощного, Фазлаллаха б. Рузбихана, известного [под прозвищем] Хаджа Маулан-и Исфahan-и, да увеличит Аллах к нему крайнюю милость [свою].

Описание книги [стихи]:

Эта книга — рассказы о ханском величестве,
В котором верховная власть, наука и познание,
[В ней] описание средств его правления,
Изъяснение его правосудия и покровительства миру,
Открытие тайн науки и познание [мира],
Ознакомление со светом его похвальных свойств и добродетелей.
Когда ты из нее узнаешь историю хана,
<То ты, возможно, прочтешь кое-что из скрытой в ней мудрости ^{1.}>
Название дал ей хан, украшающий мир,
<Назвал [ее] «Записки бухарского гостя» ^{1.}>
Да здравствует владыка мира доколь стоять будет мир.
Хан, сын хана, Мухаммад Шайбан,
<Его доброта накрыла стол благодеяния ^{1.}>
Все страны света у него на пиру.
Аминь! Слава Аллаху, господу миров!

Во имя Аллаха милостивого, милосердного ²!

|| Затем. С помощью поддержки господнего руководства, при счастливом божественном содействии и благоприятном сочетании небесных светил, при благожелательном соупутствии сонма ангелов его величество, обладающий саном халифа и степенью имама, оживляющий подвиги истинных халифов, обновляющий девятое столетие путем возрождения обычаев божественного закона и веры, тень Аллаха, воздающего за добро и зло, милость божия к людям, предавшимся богу, море науки и солнце познания, принимающий на службу покорных султанов [своего] времени ***,

* Январь—февраль 1509 г.

** Август—сентябрь 1509 г.

*** مستخدم اعناق سلاطين الزمان.

владыка рабов-хаканов той поры, Абу-л-Фатх Мухаммад аш-Шайбани-хан, имам времени и наместник всемилостивого [господа], да продлит Аллах всевышний навеки тень его и да упрочит славу и счастье его, в девятьсот четырнадцатом году * из прекрасного города Мерва, где находился зимний стан победоносных войск, изволил отправиться в прославленный город Бухару, осененный божественным содействием и сопутствуемый несметными полками. В субботу, двенадцатого ша'бана **, через Мервскую степь двинулись в Бухару с намерением пересечь песчаную пустыню Шйр-и Шутур ³. В августейшем войске было около трехсот тысяч человек, лошади и другие животные, которые нуждались в воде. Кругом в этой безводной пустыне все казалось подобием миража ***. <У людей еще более прибавилось недоумения> к тому, что его величество пошел такой дорогой, где предположение о [возможной] <беде и гибели непременно завершается несчастьем и уничтожением.> Воины, которые отдаленность <его величества считают сильнейшей пыткой, а разлуку со службой> называют источником всяких неприятностей и страданий, <последовали за августейшим стремением> и двинулись в бесконечный путь. Когда они прошли <фарсах или более,> всевышний господь, велик он и всемогущ, покровительствуя, <ниспослал из 2а тучи милости густой> снег и|| войско в полном спокойствии, под защитой благополучия, здраво и невредимо прибыло в Бухару. Поскольку это обстоятельство по необычайности можно приписать к явлениям редкостным, людям воочию представилось, что за пустыня Шйр-и Шутур, которая из живых существ вытягивает дуг ⁴. Снег наподобие масла превратился в источник успокоения [страданий] тел воинов. У всех от близны снега глаза ослепли, а от изумления отнялись руки и ноги.

Я, бедняк, благодаря плодovому саду потусторонней щедрости удостоился цветка блаженства, и в моих мыслях сложились в стройную форму эти стихи.

Ханское величество в пути [через] пустыню Шйр-и Шутур
Оставил след щедрости из удивительных чудес.
Он отправился в ту пустыню наподобие тучи,
Он искал милости у бога — и бог даровал [ее] нам
Ради успокоения жаждущих уст. Снег словно
Был маслом, которое он обрел в Шйр-и Шутуре ⁵.

Рассказ

Когда его величество наместник всемилостивого [господа] и имам [того] времени, да продлит Аллах навеки его наместничество в постоянном благополучии, расположился в стольном городе Бухаре, он обратил взор внимания [своего] на состояние бедных и слабых той страны, и достоинство и основу бухарских господ он особыми милостями возвысил над достоинством [прочих] жителей мира. Для соблюдения родственных уз внимание его величества снова было обращено на сбор потомков и родичей [его] из [числа] их высочеств знаменитых султанов, каждый из которых был могущественным повелителем, покорным [хану].

Первый [из них] — его высочество преславный султан, почитаемый хакан, приятель падишаха арабов и персов, задушевный друг знаменитых ханов из хаканов мира,

* 1508 г.

** 6 декабря 1508 г.

*** در اطراف آن فلاة همچو سراب مینمودند

поддерживаемый милостью господа милосердного, всепрощающего, победоносный государь, отличенный устами «пророчества» почетным прозвищем «ал-Мансӯр», Мухаммад Тимӯр-султāн ⁶, жемчужина моря бытия его величества «наместника все-милостивого, да сохранил навеки всевышний тень» родителя и сына помощью веры мухаммадовой, да благословит его Аллах и да приветствует. «Его высочество» — правитель престола раеподобного Самарканда. Он удостоился быть принятым его величеством наместником всемилостивого [господа]. Следы «царского» сострадания «к избраннику» мира проявились в такой степени, что люди поистине покровительство «высоких отцов» поминали наряду с самыми славными предметами.

Еще прибыл «его величество преславный султан, милостивый государь, знаменитый во всем мире,» являющий человечность, знания и великодушие, «султан Кучӯм ⁷», и у высокостепенного ханского величества || от свидания с султаном забила жила 26 любви к дяде, и на поклон султана он ответил величанием близкого родственника, что является неперменным условием уз родства. Этот султан был правителем и повелителем всех туркестанских областей.

Следующий — его высочество доблестный, благородно мыслящий султан, славный государь, высокостепенный падишах, Суюндж-х'аджа-султāн ⁸, который является [жемчужиной] моря бытия его величества, хаkana мира, каана времени, великого хана Абӯ-л-Хайр-хāна ⁹ и истоком этой благодатной реки. Престол Ташкента и подчиненных ему областей находится во властной и могучей руке его высочества.

Затем удостоились чести свидания его высочество возвышенно мыслящий верящий в славные деяния Хамза-султāн ¹⁰ с братом, его высочеством знаменитым, высокочтимым <Махди> султāном ¹¹, который приходится родичем великому хану по родословному древу Бахтийār-султāна. Ныне он повелевает престолом Хисār-и Шадмāна ¹² и области Чаганиан ¹³. [От свидания] появились следы радости и согласия.

Его высочество прибежище власти, «орудие» правосудия, постигший божественные знания, все разряды царского адаба, «преславный» султан, положившийся на милости Аллаха любящего — 'Убайдаллах-султāн ¹⁴, сын «покойного» султана Махмӯда, который является плодом древа бытия Махмӯд-султāна и имеет честь быть племянником со стороны брата и свойственником высокого хаканского величества. Он повелитель престола Бухары, воскрешающий подвиги рода Самана и семейств Хосрова и Дария. [Он] бывал собеседником в августейших собраниях и хозяином пиршеств державных султанов.

[И еще] его величество «славный» царевич, царственная жемчужина, венец величия и славы, львенек, творящий хакаnsкие деяния, «Хуррам-шāх-» султāн ¹⁵, который ныне — повелитель знаменитого престола Балха и подвластных ему областей. Он «всегда был славной жемчужиной» трона наместничества и удостоился счастья неотлучного служения его величеству наместнику всемилостивого. И [еще] его высочество славный султан, самоцвет рудника царства и чести, «рожденный горой могущества,» величия и господства, Пулад-султāн ¹⁶, который является настоящим преемником «благородного древа» победоносного султана Мухаммад Тимӯра. Он — повелитель престола «Хорезма» и был светом очей царства и цветником пиршественного сада.

И среди других удостоился чести прибыть на служение его величеству наместнику всемилостивого с бесчисленным войском из пограничной области «преславный

падишах, > досточтимый султан, ведущий свой род от чингизидских хаканов, <Бахрām крепости войны и кровопролития, Джāнйбек-султāн¹⁷, > который повелевает За <престолом Андижана> || и городами Ферганы до пределов Кашгара и Хитая¹⁸. И [еще] его высочество славный султан, перл венца царства и могущества, жемчужина небосвода величия и господства, хозяин колыбели величия, наследник хаканского счастья и благополучия, великий, могущественный султан Абӯ-л-Хайр-султāн^{18a}, который является младшим из знаменитых сыновей его ханского величества, могущественного, как судьба. Ныне он грудной ребенок, правитель престола колыбели счастья и имеет честь [пребывать] в великолепии недоступного славного гарема. В силу судьбы он скачет на резвом коне <по полю блаженства.>

Прибыли и другие славные султаны, из которых каждый был властным и могучим львом. Все, приложив <к груди руку покорности> и послушания, повинувшись высочайшему приказу, ввели шею согласия в аркан <повиновения и покорности> ради исполнения обязательных правил присяги, крепкой и нерушимой. В редкие времена выпадал случай, когда под сенью хаканского могущества какого-нибудь хана занимали место и беспрекословно исполняли волю царя более десяти высокосановных султанов, каждый из которых был способен и в силах острым умом и сверкающим мечом завоевывать [страны] от Востока до Запада, наполнять недра небес грохотом боя барабанов славы и власти и устрашающим величием своим швырять прах ужаса в очи Марса. Это — одно из больших прекрасных чудес, которое свершилось и было явлено ради этой процветающей державы. Среди этих обстоятельств <прибыли> самаркандские улемы того бесподобного края. <Казий Самарканда> — из [числа] потомков законоведа Абӯ-л-Лайса¹⁹, которые являются древним родом самаркандской знати — ныне <главный казий и шейх ал-ислам> той страны, вместе с обществом улемов и муфтиев удостоился чести поклониться и исполнить <обряд испрошения> для себя [царского благоволения]. Удостоились счастья поклониться и выдающиеся улемы Хорасана, которые являются избранными из ученых и [служат] примером в решении тонкостей, а [также] бухарские улемы, <которым> подошла <очередь> принимать гостей. На попрание споров и прений они были борцами.

36 <Ежедневно ради поучения> || его величества наместника всемилостивого [господа] в разрешении трудных мест теологии и права появлялись необычайные произведения. А так как в этих поучениях обнаруживается много пользы, то, чтобы собрать [их], эти разрозненные отрывки были записаны. Быть может, вместе с ними станут известны и все обстоятельства путешествия в Бухару и похода на казахов.

Эта книга вначале была названа [мною] *Сафар-нāме-йи Бухārā* [*«Дневник путешествия в Бухару»*]. Когда желание написать ее твердо укрепилось в мыслях, суть желания была доложена в высоком собрании его величества наместника всемилостивого [господа]. Он соизволил приказать завершить ее и назвал *Kitāb-и михмāн-нāме-йи Бухārā* [*«Записки бухарского гостя»*]. Если будет угодно Аллаху, между рассказами будут упомянуты поучения, а между поучениями будут написаны рассказы. Так как главная цель есть установление истины в научных вопросах, то вначале мы предпосылаем [содержание] десяти дискуссий, которые в августейшем собрании получили ответ. *Аллах, он — друг и великодушен и от него [исходит] помощь.*

ГЛАВА I

ДИСПУТЫ В БУХАРЕ В МЕСЯЦЕ РАМАЗАНЕ

[В этой главе дано краткое содержание устроенных Шайбани-ханом в Бухаре десяти диспутов, в основном богословского характера. На первом диспуте обсуждалось данное Замахшари в его книге *Кашиф* толкование стиха Корана VI, 59. В прениях участвовали Мауланā Шарафаддин 'Абдаррахим²⁰, самаркандский казий и некоторые гератские улемы. Второй диспут был посвящен месяцу рамазану, третий — посту, пятый — молитве, шестой — вопросам джизьи и закята и отношению мусульман к инаковерующим. Девятый диспут был посвящен значению хана, «как тени Аллаха на земле».]

ГЛАВА II

ДИСКУССИЯ О НАЗНАЧЕНИИ НАСЛЕДНИКОМ ВНУКА
ПРИ НАЛИЧИИ РОДНОГО СЫНА

В божественном законе пророка, да благословит его Аллах и да приветствует, постановление о наследстве состоит [в следующем]: когда человек умрет и у него имеется родной сын и внук, отец которого скончался при жизни деда, то эти двое получают наследство не поровну. По единодушному мнению улемов, родной сын отстраняет внука от наследства. Никогда против этого не было слышно возражений. Я не думаю, чтобы кто-нибудь из предков или потомков придерживался бы равенства в наследовании.

Как-то раз в стольном городе Герате, || да сохранит его Аллах от несчастий, 116 высокостепенное ханское величество соизволили спросить у гератских улемов: «Что является основанием для наследования — родство, или брачное свойство, или опекунство? Обязательное требование родства заключается в том, что когда существует родственник, то он получает наследство, и при наличии родного сына внук по этой причине не наследует, так как имеется более близкий родственник, чем он. Логически следует, что самый близкий родственник по линии его [происхождения] становится препятствием наследованию внука, но не родственник вообще. Следовательно, если внук происходит от сына, который не является связующим звеном между внуком и дедом, а является сыном другого, которого не существовало во время составления завещания, чтобы претендовать на наследство, то наследство получает тот внук, (правнук). Таково логическое суждение. Однако согласное мнение улемов сходится на том, что внук при наличии сына наследства не получает, будь это внук от живого сына или сына, умершего при жизни отца, который является дедом этого внука. Неизвестно, что служит [юридическим] основанием этого согласного мнения. Необходимо привести цитаты из Писания или сунны, чтобы доказать, что внук при наличии сына не наследует, или же необоснованное согласное мнение улемов не заслуживает внимания. А ведь в ясе Чингизхановой сказано, что внук, отец которого умер при жизни деда, в наследовании приравнивается к родному сыну».

Ни один из присутствовавших в собрании гератских улемов не нашел текста, который внес бы ясность.

Однажды [хан] изволил попросить меня, ничтожного бедняка, присутствовать. Когда я сподобился чести лобызания арены счастья, происходило собрание улемов

и знатных людей и я, бедняк, был в неведении о предшествовавшей дискуссии. Его ве-
 12а личество наместник всемилостивого || соизволил спросить: «Хранится ли в вашей памяти какой-нибудь текст из Писания или сунны, который указывал бы на запрет назначения наследства внуку при наличии родного сына?»

Я, бедняк, не задумавшись, ответил: «Да, изречение: *Завещает вам Аллах относительно ваших детей: сыну — долю, подобную доле двух дочерей* * — указывает на утверждение наследства за каждым родным сыном, если таковой имеется, а не за внуком. » [Затем Ибн Рӯзбихан разъясняет этот стих Корана и заключает, что внук не наследует вместе с сыном. После Герата дискуссия на эту тему была возобновлена в Бухаре]. ¶

Дело кончилось тем, что [хан] пожелал отложить это предписание, ибо в тексте не было обоснованного довода, и [велел] поступать по установлению Чингиз-хана. Однако поскольку оно противоречило общему мнению улемов, то [хан] оставался в нерешительности.

[Между тем один из жителей Бухары, по прозвищу Амӣр ʿАхӯ, выдававший себя за сейида и считавший себя ученым, представил хану из какой-то книги выписку, с содержанием которой якобы был согласен казий Шурайх²¹. По довольно запутанному тексту этой выписки Амӣр ʿАхӯ делал вывод, что внук получает часть наследства. По мнению же Ибн Рӯзбихана, бухарец просто не понял представленного им текста].

На следующий день, когда я, бедняк, вместе с улемами удостоился сидеть на августейшем собрании, его величество наместник всемилостивого, показав представленную Амӣром ʿАхӯ выдержку, выразил радость по поводу совпадения мнений и суждений его величества и казия Шурайха и изволил сказать: «Нам подобает действовать по слову казия Шурайха и теперь будем поступать так». Он повелел его высочеству прибежищу царства, могущественному как судьба, Мухаммад Тимур-султану, чтобы написали в областях Мавераннахра указ, дабы казии действовали по нему и произвели уравнивание в наследовании родного сына и внука.

Так как это противоречило единодушному мнению улемов и приведенные Амӣром ʿАхӯ доводы не имели никакого касательства к делу, то я, бедняк, и прочие улемы Хорасана и Мавераннахра по этому случаю совсем огорчились, а изменить это личное мнение было очень трудно. Мы прибегнули к его высочеству султану Мухаммаду и умоляли, чтобы он еще раз попросил [его величество]: улемы, дескать, желают возобновить дискуссию и [тогда] пусть поступят, как бы ни постановили. Его высочество
 14а изволил доложить: «Улемы, мол, до сих пор не освободились от возражений || и колебание их остается». Его величество наместник всемилостивого изволил сказать: «Пусть вернутся [к обсуждению]».

Казий Самарканда, поистине поступая в этом случае смело, объяснил в августейшем собрании, что приведенные доводы Амӣра ʿАхӯ вовсе не подтверждают вопроса и он совсем не понял его. Его высокое ханское величество изволил сказать: «До тех пор пока вы не приведете ясный текст речений всевышнего господина в Священном писании или [слова] посланника божия, да благословит его Аллах и приветствует, в точных хадисах, ясности не получится». После этого, оказав милость мне, бедняку, он спросил: «Сможете вы привести относительно этого точную и верную цитату из сунны?»

* Кор. IV, 12.

[Ибн Рӯзбихан взялся за это дело и обещал завтра же представить цитату. Он просмотрел рукописи труда Бухарӣ *Саҳйх* и нашел соответствующее место, проверил его по комментарию ат-Таййиб к *ал-Мушкāt*].

На другой день утром, когда царское собрание наполнилось державными султанами, знаменитыми учеными и высокодостоинными вельможами, я, бедняк, войдя, произнес приветствие. Как только я занял место в собрании, его величество наместник всемилостивого спросил: «Вы принесли?» Я, бедняк, без боязни ответил: «Да». Он приказал: «Читайте!» В такого рода царственном собрании я прочел цитату. Последовало высочайшее повеление, чтобы я ее перевел на персидский язык. Я поступил согласно приказанному и все перевел как можно лучше. После завершения перевода и полного растолкования вопроса в собрании я спросил прибежище садров Мауланā Шарафаддин 'Абдарахима, садра, совершенна ли цитата? Он ответил: «Да». Выдающиеся улемы Хорасана, имевшие честь присутствовать в этом собрании, сразу согласившись, промолвили: «Она совершенна». Точно так же я спросил и у казия Самарканда и присутствовавших мавераннахрских улемов, совершенна ли цитата? Все выразили полное согласие и сказали: «Цитата точна, правильна, совершенна». Его величество наместник всемилостивого тоже выразил согласие с единодушным мнением ученых, и опасение исчезло из сердец.

Г Л А В А III

ДИСКУССИЯ О СОЗДАНИИ МИРА В ШЕСТЬ ДНЕЙ И О ВЕЛЕНИИ «БУДЬ» И [О ТОМ, КАК] «СТАЛО БЫТЬ»

[Пересказ библейского предания о сотворении мира в шесть дней и проповедь Ибн Рӯзбихана в Герате, построенная на хадисе о том, кто из людей после смерти попадет в рай и кто — в ад. Автор перечисляет все качества человека, по которым будет определяться его место после смерти. Приведен и случай с халифом 'Умаром и нищей женщиной с детьми из рассказа Аслама].

Г Л А В А IV

ПАМЯТКА ОБ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ, ВЫЗВАВШИХ СВЯЩЕННУЮ ВОЙНУ С КАЗАХАМИ

|| Казахские ханы являются потомками повелителя мира Чингиз-хана, и я, бед- 22а
няк, в «Родословной его ханского величества» наместника всемилостивого упомянул, что у повелителя мира, Чингиз-хана, было четыре сына. самого старшего из них звали Ючи-ханом²², а у него было тринадцать сыновей, в том числе Шибан Бахадур-хан²³. У него было три сына, один [из них] — Банийал Бахадур. У него было девять сыновей, [один из них] — Есу-Бука²⁴. У него было пять сыновей, один [из них] — Джучи-Бука. У него был один сын — Бадагул. У него было шесть сыновей, один — Мйнг Тимур-хан. У него было два сына, один — Пулад-султан. У него было три сына, один — Ибрахим-султан и один — Хизр-хан. У Ибрахим-султана был сын — Даулат-шайх-султан. У него был один сын — Абу-л-Хайр-хан, покоящийся в раю всемилостивого [господа]. У него было десять любимых превосходных сы-

новой. Один — его высочество, прибежище царства, Шāх-Будāг-султāн. Он является раковиной царственной жемчужины бытия его величества, наместника всемилостивого [господа] и имама времени Абū-л-Фатх Муḥаммада Шайбāнй-хāна, да продлит навеки Аллах сень его наместничества пока меняются дни и ночи. Ровесник знаменитой жемчужины бытия его величества есть прибежище царства, орудие добродетелей Маḥмуд-султāн.

Три племени относят к узбекам, кои суть славнейшие во владениях Чингйз-хāна. Ныне одно [из них] — шибаниты и его ханское величество после ряда предков был и есть их повелитель. Второе племя — казахи, которые славны во всем мире 226 силою и неустрашимостью, || и третье племя — мангыты, а [из] них цари астраханские. Один край владений узбеков граничит с океаном ²⁵; другой — с Туркестаном ²⁶; третий — с Дербендом ²⁷; четвертый — с Хорезмом и пятый — с Астрабадом ²⁸. И все эти [земли] целиком являются местами летних и зимних кочевий узбеков. Ханы этих трех племен находятся постоянно в распре друг с другом и каждый [из них] посягает на другого. И когда побеждают, то продают друг друга в рабство и уводят в плен. Имущества и людей [противника] между собой они считают дозволенной военной добычей и никогда от этого [правила] не отступают. Если кто-либо это не признает, говоря: «Зачем же ты продаешь [в рабство] свой собственный народ?», — они удивляются и говорят: «Да этот человек в бреду, он не признает военной добычи». У кого хватит смелости сказать им: «Это — наши люди», — после такого утверждения, что эти [люди] — военная добыча? Продажа их широко распространена у них без всякого мешающего препятствия и отвергающего непризнания. Во всех этих родах очень много уважаемых ханов: каждый род великих и именитых людей [из] потомков Чингйз-хāна называют султанами, а того, кто знатнее их всех, именуют ханом, то есть самым великим из государей и правителем их, которому они оказывают покорность. Одним словом, все казахи являются улусом Чингйз-хāна. Их ханы и султаны — потомки Чингйз-хāна или Шибāна, который приходится предком его ханскому величеству, и между ними есть родство и свойство.

Все султаны, столпы мира, да продлит навеки Аллах их царство в благоденствии, в нынешнем году * собрались в Бухаре. Происхождение их по родословному древу связано с его ханским величеством так, как было упомянуто отдельно в [этом] повествовании. Как только прошли праздничные дни, его ханское величество изволил приступить по обычаю к совещанию — по-тюркски *джанки* — с высокодостойными султанами. О походе на казахские владения он изволил сказать речъ и призывал их к единодушию в том деле и побуждал проявить стремление к священной войне, потому что в минувшем году ** с их, [казахов], стороны произошло нарушение дружеских 23а любий. Потомки Джāниш-султāна, совершив набег на области Бухары || и Самарканды, увели из городов ислама невольников и дозволили в своей среде куплю-продажу рабов-мусульман, а их султаны оказывают этому поддержку. Признак дозволенности для себя таких тяжких преступлений замечен и явствует из их внешнего образа жизни; они поощряют друг друга к разбою, тогда как изречение: *Не обратитесь после меня в неверных, которые режут друг друга* — запрещает это. Его ханское величество изволил сказать: «Теперь, когда с помощью Аллаха всевышнего хозяин

* Т. е. в 1508-09 г.

** Т. е. в 1507-08 г.

божественного приговора и бесконечной милости собрал в Бухаре всех султанов из потомков Абӯ-л-Ҳайр-хана, одарил [их] царскими милостями и благоволением из казны щедрости и доброты соответственно их различиям и достоинствам, открыл каждому султану двери награждений в соответствии с высотой их степеней, и рука предопределяющая исполнила обычай радушного приема, оказала в Бухаре каждому подобающее гостеприимство и подготовила для каждого орудия могущества, почему бы нам не сподобиться пойти священной войной на казахов и не бросить возмездие за нарушение дружелюбия, которое совершил сын Джәниш-султана, один из знатных казахских султанов, в полу их немилости, и не разметать основу здания их великолепия по ветру небытия?»

Все именитые султаны и высокодостоинные хаканы из потомков Абӯ-л-Ҳайр-хана, из которых каждый — повелитель славного трона и могущественный государь одной из восточных стран, прибыли к месту повиновения и служения с несметными подготовленными войсками, от многочисленности, красоты и величия которых разум приходит в изумление. Склонив голову покорности, они воздали хвалу разуму благородного [Шайбани-хана].

На следующий день его ханское величество повелел улемам Мавераннахра и Хорасана — я, бедняк, тоже присутствовал [среди них] — написать фетву насчет казахов, станет ли газием или нет каждый, кто отправится на священную войну с ними? И он сказал: казахи — идолопоклонники. Улемы, видя, что от казахов [исходит] неверие, издали фетву: «Если казахи, как доказано, являются неверными, то каждый, кто будет воевать с ними, получит вознаграждение за священную войну с неверными». Фетву вручили его ханскому величеству.

В пятницу пятого [числа] месяца шавваля года девятьсот четырнадцатого * выступили на священную войну с казахами. Всем султанам дали указание, чтобы они вернулись в свои владения и присоединились к августейшему стремени в Туркестане. Их высочества могущественные султаны на все стороны пропели *Возвращение достойно* в свои владения и с намерением помчаться на скакуне, воюющем мир, погнались быстрого коня своего твердого решения.

Его величество повелитель мира в понедельник, восьмого [числа] месяца шавваля**, рано утром сел верхом и с кортежем из светил величия и благоденствия направился из Бухары к мазару Ҳаджи Бахъаддина Нақшбанди²⁹, расположенному в двух фарсангах от Бухары. Название той местности Қаср-и 'Арифан.

Выступление в страну казахов³⁰

В этот день с восходом солнца, взойдя, подобно солнцу, над горизонтом добрых деяний, [хан] направился на восток, и, обратив лицо могущества и удачи на завоевание восточных стран, он выступил со стоянки счастья. Августейшее общество было украшено присутствием [их] высочеств эмиров, знаменитых улемов, вельмож Бухары и Герата и садра жителей Мавераннахра. В собрании находился превосходительный, || шейх-ал-ислам, благороднейший Ҳъаджа Абӯ-н-Наср Пърсә³¹, потомок великого 24а Ҳъаджи Пърсә. Я, бедняк, находился в стороне, [где] были вельможи Хорасана. Когда все в августейшем собрании сели, я, бедняк, доложил: «Сегодня понедельник,

* 27 января 1509 г.

** 30 января 1509 г.

и бóльшая часть [выступлений в] поход пророка, да благословит его Аллах и да приветствует, состоялась в понедельник. Решение выступить на священную войну в понедельник согласуется с сунной. Пророк, да благословит его Аллах и да приветствует, отправляя воинов куда-нибудь, приказывал: „Не убивайте детей, женщин и дряхлых стариков. Ведите священную войну против неверных ради всевышнего“. Потом я встретился с Х^аджой Парсā и спросил: «Хорасанские улемы издали фетву, что этот поход является священной войной в соответствии с тем, что идолопоклонство казахов доказано и [доказана] дозволенность у них уводить в рабство. Теперь, эта война — всеобщая религиозная обязанность или это обязанность частная?» *

Х^аджа Парсā ответил: «По видимости, обязанность частная, ибо получается достаточное количество от того сборища людей, которое [сейчас] идет». Я, бедняк, сказал: «Изволите ошибаться, это всеобщая обязанность, ибо имеется согласное решение обоих вероучений (т. е. учений Абу Ханифы и Шафи'и. — Р. Д.), чтобы всегда, когда неверные вторгаются в какую-нибудь мусульманскую область, то всем вменяется в обязанность [вести] с ними священную войну, и это в божественном законе называется всеобщим призывом к обороне **. А сейчас они, [казахи], направляются в округ Куфина³¹ и Бухарскую область и как раз время для их похода, они уведут 246 рабов из областей ислама. Все обязаны отправиться || в их области». Товарищи умолкли. Я, бедняк, представил, что все обязаны в этом походе сопутствовать его ханскому величеству, пусть его ханское величество восклицает: «Аллах — велик», я же, бедняк, не намерен отказываться от службы в этом походе. Еще раньше я говорил его высокопревосходительству Х^адже Махмуду, сахиб-дивану, чтобы [он] при [первой] возможности доложил [о том], что такой-то (т. е. Ибн Рузбихан. — Р. Д.) не оставит службу до тех пор, пока не отправится в Ирак, потому что победа над *кйзил-бурками* ³², вражда с ними и гойна с людьми их страны более обязательна, чем священная война с неверными франками, ибо нет никакого сомнения в их неверии, тем более с казахами, которые доподлинно произнесли слова свидетельства ³³. Имеется согласие улемов Рума, Мекки и Медины со мной, бедняком, на то, что [я] издал фетву, что *кйзилкулахи* хуже, чем неверные франки, и война с ними достойней, чем борьба с франками, потому что первая война — священная война с франками, сейчас обязанность частная, а [вторая] — обязанность всеобщая. Кроме того, она — борьба против первоначальных неверных, а эта война — борьба с вновь возникшим неверием в странах ислама после того, как большей частью они стали основой ислама. Когда же я узнал, что война с казахами происходит под видом священной войны с *кйзил-бурками*, я счел нужным для себя отдать обязательнейшее предпочтение участию в священной войне с казахами и отправился под знаменем его величества имама времени, наместника всемилостивого [господа]. В субботу *** я добрался до августейшего кортежа близ мазара Хазрата Х^аджи [Накшбанди]. Аллах подает помощь и оказывает милость.

فرض عين و فرض كفايت *

تغيير عام **

*** 28 января 1509 г.

ГЛАВА V

ПАМЯТКА О НЕКОТОРЫХ ПОЛЕЗНЫХ ПОУЧЕНИЯХ
НА СТОЯНКЕ КАСР-И АРИФАН БЛИЗ МАЗАРА
ЕГО СВЯТЕЙШЕСТВА Х'АДЖИ НАҚШБАНДИ

[В этой главе повествуется о состоявшейся в местности Каср-и Арифан дискуссии, темой которой было суждение Фарйдаддина 'Аттāра³⁴ в его книге *Джаухар аз-зйт* [«Жемчуг сути»] о бытии и небытии, а также его отношение к восклицанию Мансұра Халладжа³⁵ «Я — истина». Спор велся вокруг вопроса, как следует понимать это восклицание. Приведены также высказывания Мухййаддина ибн ал-'Араби³⁶, Газāли³⁷ и других о небытии, как уничтожении качества].

ГЛАВА VI

ДИСПУТ О СТРАХЕ «ИСТИННЫХ ДРУЗЕЙ»

[В этой главе приводится спор о чувстве страха и пользе молитвы и поклонения благочестивых. Тема диспута была избрана Ибн Рузбихāном из *Джаухар аз-зйт* и книги шайха Абū Бакра ибн Исхāқа Гулāбāди *Та'арруф*, в которых рассказывается об Абу Бакре Сидди́ке и других лицах, ощущавших страх перед смертью, несмотря на то что Мухаммад уверил их в том, что они попадут в рай.]

ГЛАВА VII

|| ПАМЯТКА О НЕКОТОРЫХ СТИХАХ, СОЧИНЕННЫХ
НА СТОЯНКЕ КАСР-И АРИФАН

29а

Из того, что на этой стоянке пошло на пользу, это несколько тюркских касыд, которые море бытия его ханского величества, прибежище халифата извлекло наподобие того, как достают скрытую жемчужину из тайников потустороннего мира и подают ее ощутить и почувствовать. На этой же стоянке появилась на свет и касыда, которая под конец была присоединена к касыде *абджадиййа*. И еще касыда, которая содержит в себе тайное собеседование с богом; количество благодеяний и милостей, оказанных чертогом благоволения всемогущего [бога] пророку, в этой касыде упомянуто красноречивейшим образом. На этой стоянке она || наподобие раннего утра пре- 29б вратилась из тайника черновика в беловик. Эти сокрытые перлы, которые появились из жемчужины потустороннего мира, были нанизаны на нить поэзии и вошли в ожерелье стихов. Когда эту касыду читали в августейшем собрании и в конце ее упоминались некоторые из чудесных свойств храбрости, завоевания стран, мероприятия для пресечения губительных событий ради достижения искомого, захвата крепостей ключом сверкающего меча, которые были осуществлены растущим день ото дня могуществом высокостепенного ханского величества, у присутствующих от необычайности тех дел возрастало изумление.

Памятка о столицах государей мира [во времена] неверия и при исламе

Я, бедняк, уже раньше слышал рассказ из рассыпающих самоцветы и жемчуга уст ханского величества, который изволил говорить: «Каждый из высокодостойных

государей, ханов, могущественных как судьба, и хаканов, вокруг которых вращается весь мир, делал какое-нибудь владение из владений своей столицей и поднимал знамя постоянного своего местопребывания в каком-нибудь городе из городов.

Так же как до ислама, столицами персидских хосроев были Истахр и Мадаин в Ираке Арабском, а столицей царей эфталитов ^{37а} Хорасана — Таликан ³⁸ в Балхской области, подножием трона тюркских хаканов — пределы Алмалыка ³⁹ и области Хитая, столицей византийских кесарей — Константинополь, Аммурийя, Румийя и Бурса, столицей египетских фараонов — город Файйум из египетских городов, подножием трона царей Магриба — Джазира-йи Андалус, Константина и Тунис, столицей царей Йемена из [родов] Табаба и Шаддада племени Ад — город Сана йеменский.

После [утверждения] ислама постоянным местопребыванием праведных халифов, да будет доволен Аллах всеми ими, стал прекрасный город пророка, да будут над ним лучшие молитвы и приветствия. Столицей правителей из рода Омеядов ^{30а} [был] || Дамаск из городов Сирии; столицами Аббасидских халифов — сначала Куфа и Амбар ⁴⁰, а в конце — город мира Багдад, опорой трона дейлемитов ⁴¹ — Фарс и Рей, столицей царей Саманидов — Бухара; столицей царей Газневидов — Газна, столицами царей Сельджукидов — Мерв и Исфахан; столицей хорезмшахов — Хорезм; опорой трона ханов Чингизидов из потомков Ючй-хана страны узбеков и чагатайских ханов ^{41а} — Самарканд и прилегающие к Мавераннахру области, столицами ханов Хулагуидов — Тебриз и Мераге. Таким образом, у каждого царя имеется столица, которая является постоянным местопребыванием кочевий улуса, местом их казны и сокровищ.

Его высокостепенное ханское величество изволил сказать: «Поскольку божественное предопределение и господний приговор исполнился в таком порядке, что обитаемые страны вошли в черту нашей власти, и наш скачущий по всему свету конь привел эти края благоустроенного мира под [нашу] стопу обладания, и в областях мира не осталось ни единого места, куда бы я мог направить мое завоевательное намерение, то, конечно, нам постоянно нужно сидеть в седле для завоевания всего света и всегда держать коня намерения под престолом и под тронем свободы от дел и стояния на месте. Следовательно, столица наша — наше седло». Отсюда необходимо следует, что весь мир в сравнении с ханским величеством, с высокими ханскими помыслами имеет значение лишь одного гяза земли, на котором действительно сидят.

Так как эти слова для *'ārifā*, познающего истину, говорят о высоте достоинства и высоких помыслах и вместе с тем содержат в себе великие поучения и телесную ^{30б} пользу, || я, ничтожный, содержание высказанного облачил в одежду поэзии и переложил красноречивым образом на стихи. В то время когда я закончил чтение тюркской касыды, последняя часть которой содержала в себе описание свойств его величества стихотворца, прославляющее в стихах свое славное существование собранием всех степеней царского великолепия и охватом благородной особы описаниями беспредельного величия, тогда я, бедняк, представил [хану] *кыт'у*. Помещаю ее здесь, чтобы содержание ее заняло место в сердцах [людей], чтобы ее читали и заучивали на языках всех живущих на свете. Вот эта *кыт'а*:

Повелитель мира — Мухаммад Шибан
Промолвил: «Страны света в моем перстне,
Основа моей власти превысила судьбу,

Восьмое небо — моя земля,
 Мир ислама мной покорен,
 Мои победы и завоевания — от моей веры.
 Повелитель Китая и кесарь румский,
 Каждый — мой нижайший слуга.
 Если откину я полу чести ⁴², вот чудо!
 В рукаве у меня чистейшее счастье,
 Рахш моих замыслов скакал на все стороны,
 Сопутствуют мне успех и удача.
 У всех царей столица в каком-либо [одном] месте,
 Мой же престол, — сказал он, — мое седло».

После того как я представил стихи, они были одобрены и приняты, потому что были прочтены весьма кстати. Достоинейшие из присутствующих одобрили красоту стиха, своеобразие стиля, порядок следования мыслей и необычайность сложения. Тонко чувствующее сердце [хана] выразило одобрение, и весь случай был принят.

Через три дня *, пока длилась остановка на юрте Каср-и Арифан ради сбора победоносных войск и вооружения, сопутствующие в этом многоопасном походе выступили с того юрта и прах стоянки Бағазй-дих ⁴³, расположенной в четырех фарсах от Бухары, || от пыли копыт августейшей свиты стал предметом зависти чистой ^{31a} амбры. *С успехом Аллаха.*

Г Л А В А VIII

ПАМЯТКА О СОБЫТИЯХ В БАГАЗИ-ДИХЕ И ВЫСТУПЛЕНИИ В ГИДЖДУВАН

Августейшие знамена с возрастающим день ото дня намерением в пятницу ** выступили из Каср-и Арифан и соизволили расположиться в двух фарсах от этой стоянки. Окрестные войска приготовили снаряжение для наступления на казахов и с разных сторон направились в Туркестан. На следующий день *** достигли местности Багази-дих. Здесь получил честь издания покоряющий мир приказ, чтобы его высочество, прибежище власти, орудие добродетелей 'Убайдаллах-султан со своей гвардией и бухарскими воинами был передовым полком августейшей рати, дабы при прохождении через бухарскую степь в Туркестан он бы шел впереди, а его превосходительство эмир Джаладдин Урус ⁴⁴, один из султанских эмиров, с несметным воинством выступил головным сторожевым отрядом. Около двадцати тысяч всадников, каждый из которых представлял собой барса, могучего как лев, а в бою был смел, как кровожадный тигр, отправились при стремени могущества его высочества 'Убайдаллах-султана, чтобы пересечь степь на пути в Туркестан.

Описание качеств 'Убайдаллах-султана ⁴⁵

И в самом деле, благороднейшая особа султана 'Убайдаллаха — это собрание царственных благородных нравственных качеств и бесконечно совершенных свойств. Все умственные силы и доблесть он с полной отвагой сосредоточил на завоевании

* 3 февраля 1509 г.

** 3 февраля 1509 г.

*** 4 февраля 1509 г.

мира. Он с упорством приступил к [изучению] разного рода наук и знаний, соблюдая религиозные обязанности и царственное послушание. В Бухаре он читал у меня, бедняка, книгу *Ҳисн-и ғафӣн*⁴⁶. Однажды урок его дошел до хадиса, где посланник божий, да благословит его Аллах и да приветствует, говорит: «Узы родства удлинляют жизнь». Я, бедняк, сказал: «Непременным условием уз родства является то, чтобы человек соблюдал родственную связь соответственно степени родства. Если, предположим, близкий родич является неверным или нечестивым, то не следует прекращать по отношению к нему соблюдение родственной связи и не надо жалеть молитв о руководстве его на праведном пути к исламу. || Казахские войска, хотя поступки их не согласны с установлениями божественного закона, тем не менее имеют с вами внешний вид родства и примыкают [к вам] по [общему] происхождению и по крови *. Теперь, когда неверные иноземцы — *қйзйл-бурки* — овладели городами ислама и вашим наследственным владением, прекратить борьбу с ними и воевать с казахами, которые не являются захватчиками ваших владений и вред от неверия которых для стран ислама не слишком велик, — лицо этой [войны] не слишком явно, чтобы постичь ее разумом. Кроме того, имеется изречение посланника божьего, да благословит его Аллах и да приветствует: „Никто из вас не станет верующим, пока не будете любить меня больше, чем своего отца, своего сына и всех других людей“. Необходимый вывод отсюда, что для всякого верующего обязательно отдавать предпочтение защите чести посланника божия, да благословит его Аллах и да приветствует, перед [защитой] своей чести. Эти неверные *қйзйл-бурки* из всех сил усердствуют в устранении уважения к пророку, да благословит его Аллах и да приветствует. С их стороны даже исходят по отношению к священной гробнице пророка, жителям обители наместников его такие поступки, что если кто-либо допустит подобные поступки по отношению к одному из ваших предков, то у вас не хватит силы терпения держать саблю ярости в ножнах беспечности и не дотрагиваться рукой наказания до полы его жизни, дабы не произошло от вас обязательное царское отмщение по отношению к нему. Ныне прекращено наступление на них, и ради своего намерения вы наступаете на людей, которые вам не очень противодействовали, не задирали [вас]. Вместе с тем у них с вами родство по происхождению и по крови. Это дело подобных вам людей умных, набожных не лишено некоторой странности».

Султан 'Убайдаллах ответил: «Не нужно, чтобы в вашей памяти запечатлелось, будто у нас в религиозном усердии был и имеется какой-то недостаток и в воле отомстить этим злосчастным неверным — изъян, однако, в силу [поговорки]: *Каждому делу свое время* — у всякого дела в мире становления и уничтожения есть предпосылки и причины, появление которых зависит от времени. Внимание, которое сейчас обра-
32а тили в сторону войны с казахами, || возможно, каким-нибудь образом связано с отражением и истреблением этого народа, [казахов], потому, что во время наступления на *қйзйл-бурков* и похода в их страну имеется опасность набега и нападения этого народа, [казахов], на области Туркестана и Мавераннахра. Это не путь благоразумия и мудрости — оставить в тылу у себя сильного врага и обратить лицо намерения на врагов в противоположной стороне. Что же касается соблюдения родственных связей с казахами, о чем вы сказали, то между нами и ими столь ясно обнаружались причины к вражде и предпосылки к соперничеству и неприязни, что источник родственных

* با اتصالات نسبی و وصلتہای سببی.

[чувств] совершенно исяк. Войны и распри между нами и ими так осыпали прахом [взаимного] неудовольствия [наши] души, что мы страхнули с полы сердца пыль взаимной любви. Если же и удалось бы соблюсти родственные связи, то лишь благодаря высокостепенному ханскому величеству, прибежищу халифата, а мы — его рабы — преклоняем головы пред его указом и повелением и не можем [знать] иного пути, кроме пути повиновения и служения ему. Если вы в этом успеете, то доложите в высоком ханском собрании ради благоразумия и примирения слова, преисполненные тонкой мудростью и превосходными изречениями из Писания и сунны».

Я, бедняк, промолвил: «Увы, увы! Как можно касаться этого вопроса? Тем более что благословенный характер его ханского величества изменился по отношению к этому народу, а царское намерение, исполнение которого имеет силу рассекающего меча по отношению к казахам, подошло к месту мщения, и никто не в силах воспрепятствовать этому. А если кто-либо захочет замолвить примирительное слово, тот найдет для себя путь войны». В связи с этим рассказом мне пришло в голову следующее четверостишие:

Руба'и

Тот, кто борется со своим родственником,
Стесняет для себя простор страны.
Что за польза воевать с казахами?
Боюсь сказать хану, он отругает [меня].

Короче говоря, 'Убайдаллах-султан в намерении идти на войну с казахами стал согласно действующему, как судьба, приказу передовым полком рати для того, чтобы на стоянках, не дай бог, не случилось недостатка в питьевой воде. Он выступил вперед на один переход, а эмир Джаладдин Урус, став впереди передового полка 'Убайдаллах-султана, || тоже выдвинулся вперед на один переход, чтобы умножить для 326 войска запасы воды и кормов. Из местности Багай-дих отправились в юрт Гидждувана. *А помощь [исходит от] Аллаха, дарующего милости.*

ГЛАВА IX

ПАМЯТКА ОБ ОСТАНОВКЕ В ҚАСАБЕ 47 ГИДЖДУВАН И ПРОИСШЕСТВИЯХ НА ЭТОЙ СТОЯНКЕ

Счастливые хаканские знамена в понедельник * утром выступили из местности Багай-дих и направились в қасабу Гидждуван. На этом юрте хорасанские вельможи, и остававшиеся бухарцы, и жители других сторон Мавераннахра получили позволение отбыть. Вместе с дастуром А'зам-х'аджой, сахиб-диваном, они повернули обратно с намерением возвратиться в Бухару и Мерв. Его хаканское величество, окруженный полками божественного содействия, сопутствуемый множеством побед, триумфов и успехов, направился в сторону Гидждувана и поднял победоносное знамя на поле битвы всевозрастающего могущества.

Полки левой и правой руки шли под предводительством могущественных эмиров и высокостепенных сардаров, из которых каждый был единственным из гербов эпох и вершиной храбрецов всех стран. Когда такое царственное великолепие, сопрово-

* 6 февраля 1509 г.

ждаемое служением богу и преисполненное беспредельными знаниями, было рассмотрено, то мне, ничтожному, пришло на ум, что, когда Хулағу-хāн поднял знамя покорения мира, стал низвергать памятники обычаев владычества царей той эпохи и направился воевать Ирак и Азербайджан, то Х^аджа Тусй⁴⁸ оказал честь его существованию и считал служение этому высокосановному ханскому величеству источником своей славы, основой своего прочного положения и благополучия. Хотя он считал великой честью [для себя] быть царским собеседником и в то время не существовало никого, кто бы был равен [Хулағу-хāну] или даже близок ему по царской мощи и по средствам для завоевания мира, но куда больше славы и почета обрел я, бедняк, от общения и чести собеседовать с его величеством ханом Шайбāнй, государем мусульманской страны, наместником [всемилоственного] во всем мире, собравшим в себе едино совершенное знание, всеобъемлющее великодушие, ханскую мощь, непоколебимость на пути правил веры. Откуда было Хулағу-хāну добыть такую совокупность добродетелей? || Следовательно, подобает, чтобы я, бедняк, славу, честь служения и собеседования с его величеством сделал источником своей гордости и славы. За положение, которое я занимаю благодаря милостям божьим, я каждый день сотни раз гордо поднимаю голову под благостным знаменем этого благочестивого наместника [всемилоственного], постоянно обращающего [внимание] на искоренение неверных, пресечение причин нечестивости, истребление преступных негодяев и разбойников, сейчас идущего на священную войну с казахами. На этот предмет в мыслях [моих] сложилось четверостишие:

Стал Х^аджа Насир [помощником] Хулағу на свете,
Зачинщиком его грабежей и резни на свете.
Куда твоему хану до моего, о Тусй!
Где на свете есть хан, похожий на моего хана?

Одним словом, поздним утром в понедельник двадцать второго числа месяца шаввāля его ханское величество, обладатель счастья, прибыв в *қасабу* Гидждуван, отправился поклониться мазару Х^аджи Калāна, высокопревосходительного и высокодостойного Х^аджи Абū-л-Хāлиқа Гидждуванй⁴⁹, совершенного *мурида* своего времени, чтобы просить у него успеха, помощи и победы над многочисленным врагом и победного возвращения.

В этом лучезарном мазаре он исполнил обряд поклонения, читал нараспев преславное божественное писание, раздавал милостыню живущим при том священном мазаре. Много поучительного и полезного появилось на свет из области сокрытого в том высоком собрании. [Хан] изволил расспрашивать меня, бедняка, об изучении тонкостей правоведческих наук. Некоторые из полезных бесед на этой стоянке, если угодно богу, будут упомянуты. *А помощь [исходит] от Аллаха единого.*

Г Л А В А X

ПАМЯТКА О ПОЛЕЗНЫХ БЕСЕДАХ НА СТОЯНКЕ ГИДЖДУВАН

[В этой главе Ибн Рўзбихāн рассказывает о тюркской суфийской касыде Шайбāнй-хāна. В местечке Гидждуван по просьбе хана Ибн Рўзбихāн изложил присутствующим ее содержание и с согласия того же хана сам написал к ней комментарий. В «Записки» автор включил семь бейтов этой касыды с комментариями на них. Касыда состояла из двухсот пятидесяти бейтов.]

|| Г Л А В А X I

ПОВЕСТВОВАНИЕ О ПОХОДЕ В ТУРКЕСТАН
ЧЕРЕЗ БУХАРСКУЮ СТЕПЬ

Говорит Аллāх всевышний: *О вы, которые уверовали! Почему, когда говорят вам: «Выступайте по пути Аллāха», вы тяжело припадаете к земле? Разве вы довольны ближней жизнью больше последней? Ведь достояние ближней жизни в сравнении с будущей — ничтожно **.

[Затем следует персидский перевод Ибн Рӯзбихāна этого стиха Корана и его собственные стихи на эту тему в стиле Рӯмӣ.]

|| Выступив из селения Гидждуван в сторону Туркестана, [хан] соизволил в конце 386 дня понедельника ** остановиться в двух фарсах от Гидждувана, в местности, расположенной на краю пустыни, чтобы люди набрали воды. Тот, кто не прихватил с собой из Бухары продовольствия в дорогу, достал, что удалось, здесь. Эта пустыня — четырнадцать дней пути по чулю, где совершенно невозможно представить себе возделанного поля, ибо в середине ее только в одном месте имеется вода, получившая название Дурт-Қуӣ 50 на том основании, что в середине пустыни только эти четыре колодца и другой воды совершенно не имеется.

В августейшем отряде его ханского величества было более ста тысяч нуждающихся в воде животных, а в отряде 'Убайдаллāх-султāна было, возможно, столько же. Другой какой-либо воды, чтобы напоить не только это войско, но хотя бы одну десятую его часть, совсем не было. Его ханское величество приказал войску, чтобы каждый, у кого имеется бурдюк, наполнил его водой, || и такой огромной ратью, уповая 39a [на бога], двинулся в сторону всеобъемлющего благоволения и милости творца.

Поскольку расстояние второго дня, который был вторником ***, было пройдено, то в среду утром **** [хан] соизволил выступить, а эмиры правой руки были назначены с отрядом воинов отправиться поискать қāқ. Қāқ представляет собой большой водоем, который у арабов называют қадір. Он иногда величиною превышает несколько полетов стрелы. Точно так же в левую сторону отправились эмиры левой руки на поиск воды для войска. С военачальниками левой руки отправился именитый эмир Рай-бий 51. Я, бедняк, пошел вместе с ними. Сколько ни скакали по окрестности, сколько ни шагали усердно в поисках воды, никому не удалось найти даже признака ее. Все растеклись водою [по сторонам] в поисках воды, кружились повсюду, как ветер: быть может, увидят воду. Подобно этим эмирам левой руки, вместе [с ними] искал воду эмир Қамбар-мӣрзā Қукилтāш правитель Балха. В конце концов возвратились в местопребывание жизни, к праху ног его ханского величества. Вернувшись в августейшую ставку, [увидели], что небесный купол приемного шатра и великолепная палатка его ханского величества разбиты на берегу моря и тысяч десять или больше всадников посреди воды поят лошадей прозрачными струями қāқа. Таким же образом друг за другом подходили многочисленные воины и, напоив лошадей, располагались на своих стоянках и станах. От четырнадцатидневного отсутствия воды не пострадал ни один человек и ни одно животное не погибло || от жажды. Это действи- 39b

* Кор. IX, 38.

** 13 февраля 1509 г.

*** 14 февраля 1509 г.

**** 15 февраля 1509 г.

тельно чудо! В историях монгольских султанов наших дней и прежних ханов никто, я полагаю, не проходил через эту пустыню. Обитатели этих мест говорили: мы, дескать, тоже никогда не слыхали, чтобы какой-нибудь государь с таким войском или даже с меньшим проходил через эту пустыню.

Я, бедняк, под деревом на берегу источника слышал об этой пустыне из интересного рассказа его ханского величества, он изволил сказать: «Я пять раз проходил через эту пустыню и [каждый раз] поил водой воинов». В том роднике воды было мало и милость его величества, подобная прозрачной воде, напоила водой моего коня, который тоже принадлежал его величеству. [Хан] простоял на месте столько времени, пока все войско не напилось воды из этого маленького источника и даже взяло с собой про запас.

В этой пустыне переходы совершались утром и вечером *, то есть в день выступали в путь два раза. Через пять дней ** дошли до камышовых зарослей, где были следы старой крепости. Указывали, что эта крепость расположена между Бухарой и началом Туркестана и ее называют крепостью Арқұқ ⁵². Затем [хан] изволил выступить с этой стоянки

[Рассказывая о ночном походе Шайбани-хана, Ибн Рузбихан дает описание в прозе и стихах ханских носилок. Автор в эту ночь сочинил газель, в которой говорилось о бегстве казахского хана Бурундуқ-хана ⁵³. На следующий день газель была прочитана хану. Ибн Рузбихан пишет, что, хотя о бегстве Бурундуқ-хана еще нет никаких известий, ему, как поэту, простительно предугадывать будущие события. Ибн Рузбихану возражал самаркандский медик Маулана Зайри.]

Г Л А В А XII

ПАМЯТКА О ПОЛЕЗНЫХ БЕСЕДАХ, КОТОРЫЕ СОСТОЯЛИСЬ В БУХАРСКОЙ СТЕПИ

[Здесь Ибн Рузбихан рассказывает о диспутах, устроенных ханом на разных стоянках во время четырнадцатидневного похода по бухарской степной дороге. На этих диспутах рассказывали историю царствования государей прошлого, а также хадис о Джабра'иле (Гаврииле).]

426 || Однажды в бухарской степи, будучи верхом на коне, я доложил его ханскому величеству, что в этом году в месяце рамазана я ездил в Самарканд и в четырех собраниях читал хадисы и лекции. Одно собрание — на мазаре Чақардйзи ⁵⁴, другое — в соборной мечети, третье — в медресе 'Алийа-йи мабани ⁵⁵, основание высокого здания которого заложил его величество хан, четвертое — на мазаре имама Муҳаммада б. Исма'ила ал-Бухари ⁵⁶, да смилуется над ним Аллах всевышний, в местности Хартанг в области Согд. В каждом собрании присутствовало более [нескольких] тысяч улемов, студентов, бедняков, благочестивых и почтенных людей. Однажды, когда в медресе Рафи' ал-бунйат его высокоуважаемого ханского величества я приступил по обыкновению к поучению и прочел хадис о Джабра'иле, объяснил сущность религии и другие значимости вещей, которые содержатся в этом высокостойном

* مصغى و معشى.

** В рук. неразборчиво.

хадисе, то, дойдя до знаков [наступления] дня Страшного суда, я воочию увидел высокое величественное здание, перед которым небесная основа казалась ничтожной, а высота свода ее *суффы* соперничала со сводом купола небосвода, || [мне] пришло 43а на ум, что, возможно, в хадисе есть указание на господство воинов-узбеков над миром, что они, после того как выйдут из степей, откажутся от ухода за овцами, а мир сделается пространством, на котором расширится их здание. И в словах *ра'а аш-шā'a*, означающих по-персидски *шабānān* (пастухи), возможно, имеется намек на название этого племени узбеков, которых называют шибанитами *.

[Далее автор, чтобы развеять сомнения хана о признаках наступления дня Страшного суда, приводит в доказательство верности этих признаков рассказ об 'Умаре б. ал-Хаттабе из Абū Хурайры⁵⁷, из книги Бухāри *Ṣaḥīḥ* и одноименного труда Муслима⁵⁸, а также высказывания Замахшарī⁵⁹ об этих признаках.]

Г Л А В А XIV

ПАМЯТКА О ПРИБЫТИИ В КРЕПОСТЬ АРҚҰҚ, КОТОРАЯ ЯВЛЯЕТСЯ НАЧАЛОМ КРЕПОСТИ ТУРКЕСТАНА

[II]

С помощью творца всемилостивого, благоприятствующего могуществу его ханского величества, и накрытия столов благоденствия господа истин после перехода через бескрайнюю степь состоялось прибытие в благословенную крепость Арқұқ, в субботу двадцать седьмого [числа месяца] шавваля лета девятьсот четырнадцатого **. Эта крепость Арқұқ — пограничная застава Туркестана ***, и потому для каждого, кто из Бухары и Самарканда трогается в путь в область Туркестана, первым его местопребыванием является эта знатная крепость и первым его местожительством — эта озаренная счастьем *қасаба*.

Описание страны Туркестан

Страна Туркестан является одним из известных населенных краев и местностей. По [своим] преимуществам и особенностям он в самом деле представляет редкость на земле. Мудрые и ученые люди всех климатов мира уподобляют страну Туркестан голове, потому что изображение благоустройства земли в виде человека и установление особенностей каждой части земли соответственно телу человека требует того, чтобы этот блаженный край среди прочих земель, которым [приписываются] качества других членов человеческого тела, был бы головой его. Туркестан состоит из тридцати крепостей, которые расположены вдоль берега реки Сейхун.

Описание реки Сейхун

А река Сейхун является одной из четырех рек мира, о которых говорится в некоторых хадисах, что они выходят из рая. Источником прозрачной [воды] их явля-

* شبانیان.

** 18 февраля 1509 г.

*** بندرگاه تر کستان.

ется душистая почва вечного рая. Эту реку на языке жителей того края называют «рекой Ходжент»⁶⁰. Узбеки и монголы ее называют «рекой Сир». В самом деле эта река необыкновенна. Начало истоков ее, согласно тому, что видно, есть начало областей Ходжента и Шахрухий⁶¹. Течет [река] на расстоянии более трехсот фарсахов по Туркестану, среди зимовий узбеков, и теряется в конце страны узбеков в песках, которые жители той страны называют Каракумы⁶². Следы этой реки исчезают в песчаных холмах того края. На [протяжении] этих трехсот фарсахов, по которым течет река Сейхун, все берега и окрестности ее покрыты в изобилии кормовыми травами и зарослями камыша. Из притоков и рукавов ее ответвляются большие каналы и ими орошаются возделанные земли. Если бы не было опасности разграбления и опустошения от проходящих войск казахов, то, возможно, [эта земля] была бы одной из самых благоустроенных земель в мире. Может быть, среди рек мира ни одна река по множеству пользы и доходов от травы, древесного топлива и мест охоты не близка к Сейхуну. Прозрачная ее вода дарует жизнь животным. Однако, словно источник жизни, она окутана мраком казахских грабителей.

А края [реки] — словно ланиты красавиц, украшенные порослью душистых трав, — являются предметом зависти садов стран света из-за радующих душу лугов. Ты сказал бы, что каждый их луг подобно локонам красавиц, превратившимся в места охоты на сердца поклонников, сделался полем охоты на разного рода животных: на куланов, диких коз и разных других зверей. Сквозь чащи ее деревьев и заросли камыша нет возможности пробиться ветру, [даже] диву не удастся пройти по тропинкам ее берегов. Ты сказал бы, она — река рая, ибо полна беспредельными дарами, или, она — само милосердие, которое по милости вседержителя сказалось в обилии пользы. [После этого следует новое восхваление реки Сейхун в стихах].

Река Ходжент протекает среди крепостей Туркестана. Высокие крепости, наподобие высочайших замков, так возвышаются на берегах каналов, выведенных из реки Сейхун, будто рассказывают об отраде рая, *по которому текут реки*.

Описание отрады страны Туркестан в весенние дни

- [Ш] Страна Туркестан в весеннюю пору повествует о райских садах, обильных цветами, и намекает на место гуляния в саду *Ирема, обладающего колоннами* *. Разного вида растения и разнообразные душистые травы, [наполняющие ее] от края до края, превратили ее в украшение земли, будто поля и степи ее приятностью воздуха и сладостью воды стали образцом воды и воздуха вечности. Ветви тамарисков подобны ветвям червонного золота среди зеленых растений, — ты бы вообразил, что ветви яхонта выросли из корней хризолита. Повсюду разнообразные цветы наподобие бадахшанских лалов, предмет зависти отрадных мест евангельского сада **. Чистота ее воздуха рассказывает об амброподобном зефире садов рая. Сладость живительных родников ее, подобно прозрачной животворной воде райского сада Эдема, оживляет душу и дарует душе вечную жизнь. Никогда в Туркестане ни на одном живом существе не сказывалась какая-либо повальная болезнь или моровое поветрие. Тело ни одного обитателя областей этого земного пояса не падало хворым от жара лихорадки на постель бессилия и изнеможения.

* Кор. LXXXIX, 6.

** روضة انگليون.

Все пустынные степи той многоблагословенной страны полны дичи. Сайгаки от изобилия луговых пастбищ в той степи, подобно жирным коровам, не в силах бегать, и охотник в той области, преследуя дичь, никогда не погонял коня старания. От многих надежных людей, которые были вестниками, заслуживающими доверия, пошел слух в тех местах, что в той области бывает, когда у кого-либо в доме уважаемый гость делается кунаком и хозяин дома по отношению к нему исполняет правила соблюдения гостеприимства и угощения, — что является обычаем жителей Туркестана, — то, если возникала нужда в мясе, хозяин тотчас же, закинув за плечо могучий лук с несколькими стрелами, выходил на охоту, чтобы приготовить ужин для гостя. Он отправлялся в степь и сразу же мастерским большим пальцем делал жирного кулана мишенью своей охотничьей стрелы. || Из жира и мяса его достойным образом 45a приготовив дозволенную пищу для угощения гостя, он с обильной дичью возвращался домой.

Ранней весной, когда я, бедняк, ехал из города Сыгнака ⁶³ в Сабрам ⁶⁴, несмотря на сильную слабость и изнеможение, которые появились в моем немощном теле вследствие страданий и болезни, глаза моего разума были поражены отрадным видом туркестанской степи. В зарослях тамарисков и гідә ⁶⁵ я увидел пасущихся джейранов, которые, завидев местности, представлявшие пастбища, изобиловавшие травой, бежали туда. Я вообразил, что это стада овец, принадлежащие жителям деревень и городов. Когда выяснилось, что это стада диких животных, которые пожирают дары степных пастбищ, в мыслях зародилось страстное желание поохотиться, а с уст сбежали стихи:

Поди, о кравчий, воспользуйся весной и прогулкой по [Туркестану].
Подай кубок, я хочу добычи в туркестанской степи.

Описание крепости Арқұқ ⁶⁶

Первая крепость из числа туркестанских крепостей, которая явилась стоянкой августейших знамен, была крепость Арқұқ. Эта крепость в одном фарсах от реки Сейхун, и расположена она на западной стороне реки. Через нее проходит дорога в восточные крепости Туркестана, как-то: Йасй ⁶⁷, Сабрам и другие владения. Хотя крепость Арқұқ по количеству зданий невелика и [состоит] из нескольких домов, но наблюдается удивительное дело в ее благоустройстве.

Через эту крепость проходили в этом году все победоносные воины. Все [воины] вышли из самаркандских и бухарских полей и степей, и ни у одного не было [с собой] съестных припасов. Решено было собрать на месяц с лишним продовольствия для похода на узбекские и казахские города, [и что] город Арқұқ с помощью других незначительных селений, находящихся на западном берегу Сейхуна, полностью обеспечит войска хлебом и продуктами. || Несмотря на то что была середина зимы, 45b время дороговизны хлеба и скудости продуктов питания, этакое несметное войско, от числа и счета которого останавливается в нерешительности [даже] счетчик фантазии, а обладающий разумом [человек] не берется за перо точности, [чтобы] охватить [хотя бы] часть его, расположилось на пространстве той крепости, и все с большой поспешностью направились в дома того города для сбора продовольствия и заготовили все необходимое для всего войска, без того чтобы кто-либо пожаловался на войско за несчастье или просил заступничества от насилия его. Поскольку в том

городе нет лавок и базаров и большая часть купли-продажи производится в домах жителей, то воины выходили из домов жителей обремененные ношей. Их обоз и верблюды [были] перегружены всяким добром и показывали, что большинство селений Туркестана по благосостоянию подобны крепости Арқұқ и даже еще более цветущи. И это — дело весьма диковинное, потому что если бы прохождение такого войска случилось через большую часть местностей Мавераннахра, Хорасана, Ирака и Азербайджана и оно потребовало бы продовольствия на один месяц, то, возможно, разорилось и погибло бы множество народа от наказаний и мучений при поисках зерна. Войско не смогло бы удовлетворить свои потребности, а те местности лишились бы красоты благоустройства и процветания, и даже долгое время спустя никто бы не посеял семян на пашнях ни в одном округе из округов. И это благоустройство туркестанских городов полностью зависит от бесконечных милостей его величества, наместника всемилостивого, и доброй заботливости, которая появилась в повелителе стран света по отношению к нему, [городу Арқұқу], за исполнение правил согласия, которое с самого начала исходило с их стороны.

В первый день прибытия августейших знамен в окрестности Арқұқа я, бедняк, услышал из занимательного рассказа его ханского величества, что он изволил сказать: «Эта крепость Арқұқ имеет для нас такое же значение, какое [имел] город Йасриб ⁶⁸ для пророка, да будут над ним наилучшие благословения и мир, потому что жители этой крепости — первые люди, которые крепко || повязали чресла жизни поясом усердия для создания нашей, с каждым днем растущей державы и, наподобие ансаров ⁶⁹, подняли знамя победоносной помощи и дружбы ради беженцев наших слуг, которые в этой области блуждали в августейшей свите по казахскому обычаю, и метнули из метательных орудий крепости камень отступничества в сторону врагов вековой державы нашей». И, конечно, всевышний бог одарил их неожиданными благами и освобождением от диванских тягот и повинностей и поднял основу их достоинства до высшей точки великолепия за признание благодарения.

ГЛАВА XV

ПАМЯТКА О СОБЫТИЯХ В КРЕПОСТИ АРҚҰҚ

Одно из событий, которое случилось в Арқұке, было прибытие его высочества, прибежища царства Мұхаммад Тимұр-султана, [шедшего] к августейшей ставке со стороны Самарканда по берегу реки Сейхун с растущими день ото дня отрядами войска. Неисчислимые войска удостоились чести следовать вместе со славным кортежем. Полумесяц на солнцеподобном знамени над горизонтом славы и величия и восход могущества и счастья засияли. Гвардия его высочества и воины из округа Самарканда и его вилайетов и подчиненных, присоединенных и причисленных [к ним] местностей — свыше тридцати тысяч человек — были многочисленные славные всадники, барсы на поле боя, знаменитые бойцы в сражениях. В славном кортеже 466 его высочества султана они, все снаряженные и вооруженные, || все снабженные красивой одеждой и оружием, присоединились к широкому морю ханской рати,

одна волна которой не оставит следов от океана, а если один полк [ее] набросится на горы, то превратит их в образец, *когда будут распростерты горы плоско* *.

Действительно, войско было столь велико и хорошо снаряжено разного рода оружием и несметными боевыми припасами, что от его многочисленности в воздухе появилась духота, а от его наступательных ударов землю охватывал страх землетрясения, а небо — опасность издать плачевный вопль. Все они, боевые молодцы, на скакунах, несущихся как судьба, которые, решившись на бой, опускали забрала и давали волю рукам, и знаменитые зрелые бойцы, которые на поле сражения и на арене битвы являли храбрость и мужество; герои-лучники, каждая стрела которых, спущенная с тетивы, выбивала дух из какого-либо знатного врага; разящие мечом львы, на зеркальных саблях которых было видно отражение лика победы; каждый славный воин — Рустам, который считал Бижана ничтожней старухи. Каждый отдельный [всадник], налетая и отскакивая, был как Исфандийар, называвший сказочного Рустама Залем ⁷⁰ времени.

Стихи

Когда в рядах появились львы,
Они все стали героями битвы.
Боевые молодцы; в день боя
Барсы побросали щиты перед ними (т. е. сдались. — Р. Д.),
Все — венценосцы из рода узбеков,
У врагов похитили шапку [их] воли,
От их стрел враг скрылся.
Стрелами успеха захвачен мир [ими].

Его султанское высочество [Тимур-султан] поставил ставку свою близ августейшего стана высокостепенного ханского величества. Он остановился во всеоружии хосроев времени, снаряженный как хаханские ханы. По всей степи воздвигли ввысь палатки и шатры до Аййуқ ⁷¹ || и вознесли до сводчатого потолка небосвода бой ^{47a} литавр величия и звуки трубы славы.

Знаменитые узбекские эмиры, юрты которых находились близ владений его султанского высочества [Тимур-султана], при подобающем оружии и снаряжении, поставили великолепные палатки в кортеже этого могущественного, как Джам, султана и начертали на скрижалях памяти и страницах сердец узорную вязь рабской преданности и покорности. В общем, собралось множество войск Мавераннахра, численность которых выходила за пределы счета и исчисления. Их высочества султаны, которые ранее из Бухары возвратились в свои владения для подготовки к войне с казахами, приняв доброе решение со всех сторон благополучно направились к ставке величия и могущества и открыли ворота к началу исполнения обязательного служения и послушания ради своей безопасности и надежд.

Получил славу быть изданным августейший указ его величества о том, что окрестные войска, которые направляются на войну, должны взять с собой месячный запас продуктов питания для ханского двора и фуража для ездовых и вьючных животных в Туркестанской области и отправиться в страну узбеков. Диванские чиновники и есаулы отправились в восточные владения Туркестана, чтобы нагрести на арбы принудительно собранный хлеб ** и переправить его на судах через

* Кор. LXXXIX, 22. Ибн Рӯзбихан вместо *ارضى* написал *جبال*

** *غله تغار*.

реку Сейхун, дабы все победоносные войны были вооружены, снаряжены и в изобилии снабжены продовольствием [так, чтобы] о питании никакой тревоги в сердцах не возникало.

Августейший кортеж его ханского величества стоял на равнине Арқұқа три дня, и каждый день созывались августейшие собрания, преисполненные разного рода пользой и поучительностью. И в каждом собрании происходили важные беседы, ученые диспуты и [разъяснение] тайн тонких суждений, плодов таланта и ума. Здесь кстати упомянуть о некоторых из этих полезных вещах. А помощь исходит от Аллаха единого.

Г Л А В А XVI

476 || ПОВЕСТВОВАНИЕ О ПОЛЕЗНЫХ ВЕЩАХ И ДИСПУТАХ В АРҚУҚЕ

В этой стоянке большая часть улемов, благородных и знатных людей и казиев туркестанских областей, соседних владений и городов обрели честь встретить августейшие знамена и удостоились счастья неотлучно служить и лобызать подножие престола халифата, подняли основание своего высокого положения до высшей точки великолепия. Все, удостоившись заботливых царских взоров и особой царской благосклонности, сделали ханское покровительство источником славы дней своей жизни.

На второй день* стоянки в Арқұке, рано утром, когда подушку сидящего на престоле небес (т. е. солнце. — *Р. Д.*) возложили на купол земли и трон хосроя восточного царства извлекли из места уединения за горизонтом, кортежи созвездий пали в прах небытия перед величием повелителя небосклона. Лучи красоты царя востока сделались светом покоя для украшения [лица] земли, и сияние лучей солнечного кортежа поднялось до небес. Повелитель занял место на небесном престоле так, что взоры глядящих на совершенную красоту его слепнут. На троне миродержавия утвердился такой владыка, что от сверкания лучей [его] у всего мира возникли [новые] желания и цели.

Утром, когда высоко взошло солнце,
Нанесло смятение войску мрака,
Простор горизонта весь стал цветником,
Венценосец небосвода надел головной убор,
В мире воздвигли купол для солнца,
Знамя господства его водрузили на тереме.

48а Высокостепенное ханское величество направился из сарпарде⁷² величия и могущества в шатры счастья и благополучия. Все августейшее собрание было полно благородных султанов, великих эмиров, почтенных улемов и знатных людей. Правая сторона была украшена особой его высочества, прибежищем царства, 'Убайдаллах-султаном, и над именитыми султанами времени засияло солнце благосклонности, || а улемы войскового стана, знатные вельможи Туркестана удостоились чести сидеть по левую сторону высокого собрания. Из числа туркестанской знати присутствовал гордость сейидов и благородных особ эпохи Шамсаддин 'Абдаллах ал-'Араби ал-Йамани ал-Хадрамаути⁷³, происходивший из йеменских сейидов

* 19 февраля 1509 г.

и ученых, долго живший в Мекке и Медине. Он уже более двадцати лет, как приехал в Мавераннахр и Туркестан, и, до того как эти области попали под власть его ханского величества, он имел честь общаться с его величеством [Шайбани-хāном] в славном городе Бухаре, и всегда одушевлял дискуссии августейших собраний. Для оказания помощи в завоевании мира он в туркестанских городах постоянно погонял в разные стороны коня составления планов, метал стрелы захвата в соседние владения. А сейчас он отбросил посох ради постоянного жительства в городе Сабраме, обзавелся здесь семьей, скотом и угожьями. Отсюда он вместе с туркестанскими вельможами отправился для встречи с особами, состоящими в августейшей свите. В этом собрании он удостоился чести сидеть по левую сторону [от Шайбани-хāна].

Я, бедняк, в тот день утром по болезни, которая потом очень усилилась, оставался в постели. Когда созвали августейшее собрание и засияло солнце внимания его ханского величества к моему состоянию, [хан] изволил осведомиться, почему такой-то не присутствует, и отправил предвещающего радость гонца позвать меня, больного бедняка. Я получил повеление явиться в обитель великолепия и радости. Когда я вошел, меня, ничтожного, удостоило особое царское внимание прежней высокой благосклонности и одарило меня, ничтожного, в том собрании ученых людей ласковыми взорами. Когда я подвигался на левую сторону, мне, бедняку, предоставлено было право сесть на правой стороне. Как только я уселся в августейшем собрании, раздалось высочайшее повеление, чтобы я прочел хадис о Землепашце и отворил дверь полезного поучения, дабы присутствующие туркестанцы осведомились о предвещании пророка, да благословит его Аллах и да приветствует, которое он изволил изречь об обещанном Землепашце. || Я, бедняк, приступил к чте- 486 нию хадиса и разъяснил вкратце истинный смысл некоторых его слов и указаний, хотя подробное изложение его сделано в *Рисāла-йи Хāрисиййа*, которое сочинено для использования этого хадиса. Однако здесь следует кратко описать картину дискуссии, которая состоялась в этом собрании.

ГЛАВА XVII

РАССУЖДЕНИЕ О «ХАДИСЕ О ЗЕМЛЕПАШЦЕ»

[Автор, ссылаясь на сборник хадисов имама Абū Дāуда ас-Сиджистāни (817—898), трактует слова Муḥаммада о появлении через некоторое время после его смерти в Мавераннахре «защитника ислама» и о присущих ему пяти признаках. Разбирая каждый признак, Ибн Рӯзбихāн заключает, что эти признаки как раз имеются у Шайбани-хāна, который ради ислама «на своем походе из Бухары в Дамган захватил города и области, большая часть которых ранее не входила в пределы его владений и вернулся в Мерв до наступления зимних холодов. В этом году * он выступил в поход на Дешт-и Кипчак и сейчас изволил утвердить счастливые знамена в Туркестане».

Толкуя значение слова *ḫāris* как «благоустроитель земли», Ибн Рӯзбихāн говорит: «Благоустройство земли его ханским величеством путем устраниения опусто-

* Т. е. в 1509 г.

шений злодеев, грабителей на больших дорогах и насильников известно всему миру. До появления вековой державы его ханского величества не было возможности кому-нибудь проехать из Самарканда по туркестанской дороге в расположенный в четырех фарсах от Самарканда 'Алиабād⁷⁴ из-за злодеяний монгольских разбойников».

546 Восхваляя походы Шайбани-хана, Ибн Рӯзбихан обращается к присутствующим на собрании с призывом действительно помогать хану в проводимых им мероприятиях и говорит: «Так как намерение [хана] устранить || забытых богом казахов есть одно из первых мер для завоевания Ирака, то теперь помочь и поддержать его ханское величество в его намерении отправиться на священную войну [с казахами] является обязательным и необходимым для всего населения, [исповедующего] ислам вообще и всем мусульманам городов Туркестана [в частности]».

Рассказывая о собрании, Ибн Рӯзбихан пишет: «Когда [мною] был подробно изложен хадис о Землепаще, то присутствующие всех толков начали хвалить это хорошее устное изложение тонкостей и сущности хадиса. Всех охватило удивление и изумление от стройности последовательной и смелой речи без перерывов, содержащей в себе разного рода поучительные вещи, тонкости наук и знаний. На лице его величества появились следы удовольствия и легкой улыбки и все, находившиеся в присутствии его августейшего величества, стали расхваливать меня, бедняка, признали исключительность моих знаний в разного рода науках, красоту речи и хорошее построение тезисов»...

Его ханское величество издал покоряющий мир указ, чтобы жители туркестанских крепостей, придя на место помощи, содействия войскам ислама, сопровождали [их] в этом походе и обрели бы небесное вознаграждение, плату [за службу], добычу и общества борцов за веру. И пусть каждый, ступивший на поле согласия, в меру [своей] способности, пустится в путь. И воины, душой и телом твердо, и искренне веря в бога, решили отправиться на священную войну с насильниками.

55a || Заповедь Священного писания о дозволенности верующим избивать неверующих такова: «Дозволено тем, с которыми сражаются за то, что они обижены. Поистине, Аллах может помочь им, — тем, которые изгнаны из своих домов без права, разве только за то, что они говорили: „Господь наш — Аллах“ *». Этот стих Корана верен [по отношению] к жителям Туркестана. Люди, поднявшись с места, приняли решение вооружиться для похода на казахов. И благодаря этому правильному решению, которое произошло от слушания хадиса его святейшества правдивейшего из людей, Мухаммада, посланника божия, да благословит его Аллах и да приветствует, случились разные победы, о которых никто не писал ни в одной летописи. А помощь [исходит] от Аллаха, которому поклоняются.

* Кор. XXII, 41 (40).

ГЛАВА XVIII

ПАМЯТКА О ДВИЖЕНИИ ИЗ КРЕПОСТИ АРҚУҚ
В СТРАНУ КАЗАХОВ

На третий день * стоянки выступили в Узгенд⁷⁵. Он тоже является крепостью на берегу реки Сейхун. По благоустройству он ниже крепости Арқуқ; расстояние от него до Сейхуна составляет один фарсах. В округе крепости Арқуқ произошло славное прибытие кортежа его высочества, прибежища царства, преславного султана Султāн-Хамзы, сына Султāн-Бахтийāра, сына Хизр-хāна, да продлятся навеки дни его царствования. С огромным войском и большой свитой он присоединился к августейшей ставке. Сначала его высочество, царственный Хамза-султāн встретился с [Шайбāн-хāном] верхом на коне. Он исполнил то, что являлось долгом изъяснения покорности, исполнения родственной службы и [доброй] воли. Ставка этого падишаха была установлена рядом с августейшей ставкой.

Снявшись из Узгенда, направились к переправе, чтобы по льду перейти [через реку]. Начали переход через бесконечные заросли камыша и кустарника. Некоторые храбрецы приказали своим воинам, [чтобы] они поехали и нашли место для переправы войска. Воины направились в округу прохода. Прибыл гонец от его высочества 'Убайдаллāх-султāна [и сообщил], дескать, лед на переправе, где мы перешли, был подобен летящему перу, так что у него не было силы выдержать наезд воинов и много нашего имущества утонуло в воде. || Его ханское величество поехал к той 556 переправе, где воины 'Убайдаллāха утопили и испортили часть своего добра. Из крайнего усердия они по льду переехали через несколько протоков реки, но от бурного течения воды, выбившись из сил подобно воды селя, направились к другому *кāку* и небольшим числом переправились через этот *кāк*.

Большая часть воинов остались по эту сторону *кāка*. Между ними случилось расстояние в три дня пути, потому что переправа была узкой, а по краям *кāка* лед смешался с водой. Его ханское величество остановился на той стороне с личными своими чухраями⁷⁶ и амакчиями**, а все войско при эмирах осталось на другой стороне. Я, бедняк, встретившись с эмиром Рāй-беком и с другими эмирами ставки его высочества Султāн-Мухаммад Тимūра, отправился по восточной стороне на поиски переправы через *кāк*. На пути попало несколько *кāков* с битым льдом, и, чтобы запрудить трещины каждого, требовалось десять тысяч харваров с лишним дерева, а тропа была столь узка, что нужно было подвигаться по льду на рассто^яние нескольких полетов стрелы, чтобы дойти до края той полыньи, где сломался лед. Кони совсем не могли стоять на льду, ноги у них дрожали. Стужа была [сильной] до такой степени, что совсем немисливо было отнять руку от лица или обнажить зеркало лица из ножен рукава. Так как время шло к вечеру, то выбрали место [ночлега] на берегу *кāка*.

У большей части знаменитых эмиров не оказалось с собой необходимого снаряжения и одежды. Однако я, бедняк, не был разлучен со своими вещами. Раз я непоколебимо встал на путь священной войны, то с ног не свалился. На краю льда мы разбили палатки и из дров *ғидā*, которое персы называют *тāк*, а некоторые турки,

* Т. е. 20 февраля 1509 г.

** В тексте неразборчиво. Условно читаем *امچی* — «слуга».

кажется, *ганч*, зажгли огромные костры. Тот, у кого дорожный припас был с собой, варил пищу, а тот, у кого его не было, ради обжигающего сердце кебаба, в предвкушении кебаба поддерживал огонь в костре. Мы сварили пищу и на часок приклонили голову на подушку отдыха. Когда пламя глаз погасло во сне и начали угасать светильники путников, то и костры погасли и пламя исчезло. || У потерявших путь к переправе на душе тоска и печаль. Подобно ошеломленным сынам Израиля, они остались в пустыне блужданий. Они гоняли коня размышления по полю растерянности, ибо между ратью и его ханским величеством легло очень большое расстояние, а путь был весьма труден.

*Где дорога к другу? Перед ним —
Вершины гор, а из подножия — смерть.
Ноги босы, и нет у меня коня,
Рука пуста, и путь опасен.*

Ночь темна, тесен путь, а пучина страшна и свирепа.
Где знать о нас беззаботным на берегу? *

Не успели мы немного отдохнуть, как внезапно послышался ужаснейший звук; от страха казалось, что людям пришел конец. Это был будто вопль трубы и по речению: *А когда затрубят в трубу* ** — в ужасе от этого гнетущего звука все поднялись, словно мертвецы из могил, и, дрожа от страха, стали читать дрожащими, испуганными голосами слова: *‘Они говорят: «Горе нам! Кто послал нас из места успокоения? Это — то, что обещал Милосердный, и правду говорили посланные»* ***.

Все, вскочив с постелей, из опасения погибнуть бросились бежать и, подобно веткам деревьев, кинулись во все стороны этих жутких зарослей. Все животные — лошади, верблюды, — испугавшись устрашающего звука, в миг оборвали недоузки и чумбуры и ускакали в разные стороны. Так как причина возникновения этого наводящего ужас звука была неизвестна, [то] многим пришла в голову мысль, не казахские ли это войска, совершая набег, добрались до этих мест, и, нападая, без раздумья погнались коней смелости на поле состязания и борьбы, нагоняя ужас почным наскоком на августейшее войско, подняли знамя разбоя по всему стану. Люди с непокрытой головой и босые, произнося слова: *Лишь бы голова осталась цела*, — устремились, чтобы спрятаться в гущу зарослей. Когда прошло немного времени и звук больше не повторялся, постарались найти причину возникновения этого звука. || Выяснилось, что причиной этого жуткого звука была ломка льда на *қāке*, который ломался повсюду разом из-за действия жара костров и требования времени года, ибо была пора вхождения солнца в созвездие Рыб **** и появления теплоты согласно предопределению *вечно живущего, бессмертного*. Когда стала известна причина звука и было установлено отсутствие набега казахского войска, народ вышел из зарослей и привел животных, держа на привязи. [Дальше описывается восход солнца.]

Мороз был столь силен, что все, кто поднимал голову с постели, тут же застывал, как лед, и сидел, как снег в воде. Лошади, подобно коням из слоновой кости

* Бейт Хафиза.

** Кор. LXXIV, 8.

*** Кор. XXXVI, 52.

**** Т. е. конец февраля.

на шахматной доске, так оцепенели, что невозможно было без помощи перевести их от одной палатки к другой. Верблюды, наподобие верблюдицы Самудской, столь замерзли среди ледяных глыб, что разве только молитва Салиха вывела бы их отсюда. Если бы человек высунул из рукава руку, чтобы подтянуть седло, то от льда рука его стала бы хрустальной, как будто бы он крепко обнимает возлюбленную. Если бы уши появились из-под колпака, то мороз задал бы им трепку. Телесная теплота в печи груди живого существа принимала естество мороза, || а горячая 57a кровь в кухне печени превращалась в подобие коралла в покрытом льдом море. Пар дыхания — словно дым погасшего огня или [как] пламя огня, искры которого наполовину потухли. .

[Далее описывается мороз и ветер в прозе и стихах.]

Короче говоря, на рассвете, в такую стужу словно мать времен охладила любовь || к своим детям, а войско страданий со всех сторон набросилось на спутников, 57b двадцать тысяч человек с нагруженными повозками и вьючными животными стояли на краю қāқа, [не видя] пути ни вперед, ни назад.

Некоторые великие эмиры и знатные лица, которые сопутствовали, сами, сойдя с коней, брали по ноше дров, шли от берега қāқа к краю полыньи и бросали дрова в воду с целью перекрыть полынью. И сколько людей с большими трудами и усилиями ни подносили к краю полыньи огромные деревья, из которых каждое равнялось тысяче манов дров, и с силой, многими ударами ни погружали их в воду — казалось, будто в какую-то дыру, которую сделали в океане, или [словно] стрелы пускали в голубое море небосвода. Куда бы горделивые воины * ни гнали коней отваги — не найдется ли где-нибудь переправы, [куда бы] ни спешили найти путь к спасению, они лишь блуждали наподобие реки, и ноги у них от хождения взад и вперед застывали, как лед, и они снова возвращались к этому қāқу.

Прочие султаны и эмиры, которые пустились в путь ранее, застряли среди этих қāқов. Ноги их намерений замерзли в трещинах [льда], а стопы переправы сломались. Войску ровно ничего не было известно о положении его ханского величества, ни одной душе не видно было и следа движения звездоподобного кортежа. Короче говоря, с большим трудом срезали несколько деревьев и слегка переплели их друг с другом. Один смелый всадник, промолвив слова: *Не подобает душе умереть иначе, как с соизволения Аллаха ***, — поднялся ради [спасения] жизни, сел на быстроходного коня и попытался проехать по тем сплетенным деревьям. Как только он сделал несколько шагов, ноги коня ушли в глубь қāқа и конь, свалившись с ног, рухнул в воду. Люди, подняв крик, бросились вслед за воином, но нашли его вместе с быстроходным конем в пучине гибели и потопления. Поскольку всадник на резвом коне, несмотря на легкость веса, с таким трудом прошел [несколько шагов] и, не дойдя до берега, утонул в волнах несчастья и бедствия, то другие, у которых были тяжелые ноши и вещи, спрятали зубы желания перейти [на тот берег] и посыпали прахом неудачи глаза надежды на избавление.

Непрестанная сильная буря, непрерывное бушевание холодных ветров настолько всех привели в замешательство, что никто не решался обдумать бедствия создавшегося положения и не мог, [несмотря на] усилия, выбраться из пределов этого кроважадного қāқа.

* وشاقان.

** Кор. III, 139.

58a || В общем, когда наступил день и совершенно гладкая ледяная поверхность *kāka* стала несколько более проходимой *, люди со [всех] сторон направились за деревьями и все с большим усилием и старанием, не описуемыми в словах, приносили множество поленьев деревьев и пней и сбрасывали на переправе. Со многими трудностями караван за караваном переправили навьюченных верблюдов поодиночке через кровожадный *kāk* и доставили на спасительный берег необходимый для жизни дорожный багаж. По этой залитой водой земле пришлось еще несколько раз переправляться через *kāki*; таким же способом, перекрыв деревьями полыньи, к концу дня переправились [все]. [Затем следует описание холодной зимней ночи.]

Сборище воинов отстало, подобно звездам, от прекрасного солнца ханского величества, отдалилось, словно темная ночь, от солнца высшей точки величия. Вместе с теми сильными, как судьба, воинами, спрятав горестную голову в воротник заботы и подобрав тягостную ногу под полу печали, мы с тысячью неприятностей и лишений провели эту ночь до утра. Когда же с восходом солнца занялся счастливый день после мрака и самой длинной, беспросветной зимней ночи, мы снова, возложив на быстроходных верблюдиц паланкины намерения, пришли в движение и с большой печалью и озабоченные пустились в путь.

В полдень, когда ладья солнца достигла середины голубого моря небосвода и солнечные лучи, воздействуя теплотой, в общем согрели руки и ноги шествующих по этой холодной долине, [мы] поднялись на возвышенное место. Из-за чащи леса и нагромождения ветвей, из-за места, [вызывающего] опасения, показалась кровожадная река Сейхун, окаймленная громадными зарослями камыша, вследствие 58b густоты которых змее не было || возможности проползти в их узких проходах. Солнце, несмотря на острые клинки [своих] лучей, никогда не проникало вглубь, чтобы срезать их на корню. Кроме тени, которая охватывала их полу, никто не решался ступить ногой, чтобы проложить путь сквозь эти камышовые дебри. Кроме воды, которая протекала внизу, никто не мог раздвинуть их властной рукой, чтобы пройти. Края этой рощи были так окружены стрелами камыша, что каждый человек, который шел там, уподоблялся колчану и жизнь свою превращал в мишень стрел смерти. Текущая у полы камышей вода в этих зарослях так замерзла, что казалось, будто камышовые стрелы воткнуты в колчан или камыш внизу был сломан льдом от долгого пребывания в тех ямах.

Когда за чащей зарослей камыша стала видна река Сейхун, то она представилась морем, словно рудник текучего серебра или остановившейся от сжатия, неподвижной ртути. Словно небосвод, частицы которого — серебристые звезды или Млечный Путь, а облака на нем — блюдо, полное небесных созвездий. Посередине зеленого моря деревьев [будто] протянулся широкий серебряный мост или [словно] продолжение первого проблеска утреннего рассвета, показавшегося на краю темносинего горизонта

Посередине этого белого моря виднелась черная полоса грозного, как судьба, войска, проходившего через переправу. Чернота чернил растянувшегося войска стерла белизну той серебристой страницы. Полки воинов и отряды конников, могучих, как рок, своей чернотой покрыли поверхность той белизны. Вереницы верблю-

* اندك نعل گیر شد.

дов арабской породы следовали друг за другом подобно буквам в письме, как сказал поэт:

*Верблюдица, брат ее, отец ее [происходят] из гор,
Верблюдица, ее дядя по отцу и матери [быстроходны], с длинной шеей* ⁷⁷.

|| Они шли, растянувшись на расстоянии, превышавшем несколько полетов ^{59a} стрел, пущенных из лука. Вся белая поверхность реки была [как лист] — местом букв чистокровных верблюдов и коней узбекской породы. Липезрение этой картины стерло со страниц души знаки горести, страданий и забот. Видение воочию грузов, тяжестей, разного рода поклажи успокоило и развеселило печальное сердце, ибо надежда на переход через это опасное место уже не только блуждала по краю сердца, потому что в те несколько дней [мы] несколько раз приближались к берегу Сейхуна и в надежде переправиться бросали якорь остановки на берегу этой опасной реки и каждый раз готовили материал для той переправы. Некоторые смельчаки из конников августейшего войска даже приступили было к переправе через Сейхун, однако ладья их надежды на переход по этому пути натыкалась на сухой берег безнадежности. Когда мы своими глазами увидели, что часть вещей могучих, как судьба, воинов переправили, а другую часть готовят к переправе, по слухам стало известно, что высокостепенное ханское величество здоров и невредим, согласно желанию и воле, соизволил пройти по этой переправе. Разум изумился и поразился переправе через реку по мосту и шествию судьбы по Млечному пути и [тому, что] славные султаны и знаменитые эмиры ожидают [своей] очереди на берегу реки. Мы вознесли необходимую хвалу Аллаху и обязательную благодарность за здоровье особы его величества наместника всемилостивого за счастливый переход его по льду этого бескрайнего моря, за появление признаков победы, за указание на преддверие победы войск, могучих, как судьба, и за беспредельную милость [его]. С тысячью надежд мы по льду пустились в путь к месту переправы и начали переход. Когда же мы, претерпев разного рода неприятности и беды при прохождении через густые заросли, подошли к месту переправы на близкое расстояние, то заметили по сторонам переправы целые горы льда, появившиеся в течение зимнего времени от || постоянных морозов. Мы видели, что сквозь эти ледяные горы были сделаны ^{59b} один-два прохода с помощью топоров *, лопат, кольев и ломов, [оказавшихся] среди пожитков знаменитых узбекских эмиров. Если бы ожидать, пока места переправ опустеют от проходящих войск, дабы кто-либо мог спокойно пройти по ним, [то] нужно было бы простоять на берегу несколько дней, пока не перейдет большая часть войск. Сообщали, что если сегодня до конца дня кому-нибудь не удастся переправиться, то лед сломается и путь для него будет закрыт. Мысль о такой картине вновь зажгла внутри [нас] огонь в очаге скорби и печали. Обсуждение этого неисполненного опасностью дела вновь бросило нас в долину раздумья и нерешительности. На этот раз волнение и беспокойство было тяжелее всякого бремени, думы и волнения об исходе этих мук выходили за пределы счета и исчисления, потому что каждый раз, когда мы обдумывали переход через какой-нибудь оставшийся *қақ*, в моей душе возникала полная уверенность, что его ханское величество все еще не переправился через реку Сейхун и со своими гвардейцами, амакчиями и чухрями до сих пор задерживается в узких, тесных проходах.

* *تیشہ*.

Если произойдет отставание от августейших знамен вследствие [его] задержки в топких местах * берега Сейхуна, [то] исправить его стремление присоединиться к счастливым знаменам будет легко и исполнимо. Однако на этот раз было опасение, что если, вследствие значительной задержки на берегу реки ради отыскания места переправы и освобождения дороги от перевозимых вещей и клади, звездоподобное войско очень сильно отстанет, а августейшие знамена [тем временем] уже благополучно переправятся, то присоединиться к ним удастся не раньше, чем в пределах страны казахов, а соединение со счастливым кортежем раньше этого совершенно нельзя себе представить, потому что двинуться со скоростью огня по устранении препятствий для [начала] военных действий и помех для войны невозможно, ибо искры уже не воспламят пожара в краю врагов и молния проливающего кровь меча не сожжет жизненного припаса противника.

60а || В таком состоянии [собравшиеся] размышляли о том, какой вид примет путь спасения через эту полную бедствий переправу, и решение наконец остановилось на том, чтобы очертя голову броситься с вершин этих ледяных гор вниз. Если нам еще суждено жить и остаться здоровыми и невредимыми, то судьба нас приведет к берегу реки, а если нет, то конь жизни останется в яме смерти. С таким решением мы вместе с конями почти бросились с вершины ледяной горы, высота которой была около пятидесяти гязов. Так как мы не заплатились predetermined нами днями жизни и нам осталось прожить еще несколько дней, то мы невредимо спустились на берег Сейхуна. Когда воины доблестной рати увидели воочию нашу смелость наверху той ледяной глыбы, они, последовав [за нами] по пути согласия и товарищества, спустились с вершин тех высоких гор на берег реки. Так как поверхность льда, который покрывал реку, была очень скользкой и хрупкой и по ней невозможно было проехать верхом, то мы, разумеется, спешились и пошли по льду пешком, держа лошадей в поводу. Совершенная милость мудрого хранителя, которая поддерживала слова: *И перевели Мы сынов Исаи́ла через море ***. . . и чудом спасла от потопления народ [во время] его шествия через море, спасла чудесным образом и нас.

Удивительно то, что я, бедняк, в то время был очень болен и слаб и разные болезни, как, например, оспа ***, желтуха, болезнь грудной полости, лишили тело немощное красоты здоровья. К тому же на прежних стоянках мне пускали кровь, и тело совершенно ослабло и исхудало вследствие удаления [дурных] веществ. А сейчас я шел по льду, держа в поводу коня. Когда я прошел с огромной трудностью большую часть расстояния, меня обогнали несколько арб, и я пустился вслед за ними, следуя за возчиками.

60б || Вдруг тяжесть арбы подействовала на лед, в нем образовалась большая полынья, и арбы пошли ко дну. Трещина захватила и место, где шли мы, и наша гибель стала очевидна. Я уже не чаял жить, но надеялся на тайную милость. Ноги мои отказались служить, и я в изнеможении упал на лед. Точка моего существования стала центром круга несчастий и осью орбиты ужасов. Согласно изречению: *И когда они едут в судне, то призывают Аллаха, очищая перед ним веру *****, я поднял

* غدير.

** Кор., VII, 134.

*** حصه.

**** Кор., XXIX, 65. Вместо *فلک* ибн Рӯзбихън написал *البحر*.

к нему руки молитвы об избавлении и обратил взоры надежды на большую дорогу благосклонного принятия [ее]. Тут же, согласно изречению: *А когда Он спас их на сушу*, сверкнула молния промысла божия, и солнце руководства во мраке бедствий показало спасительный свет, и мы, падая и вставая, добрались до берега. *Слава Аллаху за милость и доброту его!*

Вскоре после нашей переправы весь лед потрескался, и прочный мост, который препятствовал утонуть каждому утопающему, сдвинулся с места, и забурлили и закипели Гог [и Магог] волн морских. Мы с берега наблюдали, как плыли по воде большие глыбы ломаного льда. Остатки войск и ставок султанов и эмиров все остались на том берегу. И если бы ледоход начался менее чем за час до нашего прибытия на берег, то все мы потонули и погибли бы. Отставшие на том берегу воины ушли с того места переправы и отправились выше [по течению]. С большим трудом и усилием, кто как сумел, добрались до спасительного берега. Но много людей, вьючных животных, снаряжения, скарба и утвари потонуло в пучине несчастья. Ни о ком не осталось и следа, а теперь нужно рассказать обстоятельства переправы по льду через Сейхун его ханского величества.

Г Л А В А XIX

ПАМЯТКА О ПЕРЕПРАВЕ ЕГО АВГУСТЕЙШЕГО ВЕЛИЧЕСТВА ЧЕРЕЗ СЕЙХУН ПО ЛЬДУ И [О ТОМ, КАК] СОБРАЛИСЬ СУЛТАНЫ, ОДАРЕННЫЕ ДЕНЬ ОТО ДНЯ РАСТУЩИМ СЧАСТЬЕМ

Переправа его ханского величества через Сейхун произошла в понедельник, двадцать восьмого числа месяца шаввала *. Обстоятельства переправы его величества были таковы: когда за три дня до переправы, под вечер, на краю *қақа*, где его величество изволил пройти с немногими людьми, || большая часть воинов, имев- 61a
ших честь сопровождать его величество, стали читать стихи безнадежности и погнали коня замешательства по ристалищу блуждания, о чем кое-что было уже написано выше. Его величество с некоторыми из своих амакчиев и чухраев переправился через *қақ*. Так как место переправы было очень узким и опасным, то, если бы все воины пожелали перейти, возможно, мало кто пошел бы по пути спасения и сохранил жизнь от ужасов той пучины. Само собой, славные эмиры с большей частью победоносных воинов от этой переправы возвратились назад и переправились в другом месте согласно тому, как было упомянуто выше.

На том берегу реки августейший кортеж его ханского величества на рассвете следующего дня ** выступил и объехал окрестности реки в поисках [другого] места для переправы. Изъездив сам лично самые отдаленные [места] зарослей, он несколько раз отыскивал место для переправы и каждый раз, сойдя с быстроходного коня, ходил пешком по льду. Но так как всякий раз полагал место переправы неподходящим для войск из-за полыней и трещин, которые имелись вокруг него, то направлялся в другую сторону. При утреннем и вечернем ветерке в поисках дороги для переправы гонял он быстрого как ветер коня по тесным проходам зарослей камыша, где из-за сильного переплетения и чрезмерной густоты [зарослей] не видно

* 19 февраля 1509 г.

** 20 февраля 1509 г.

было земли и совсем нельзя было различить тропинки для входа [в заросли]. Когда достигнуть желаемого берега не удавалось, он, не прекращая поисков, возвращался обратно и снова, избрав другой путь, прилагал усилие и старание для достижения цели до тех пор, пока наконец ему не удалось успешно найти место переправы. Сперва он сам священной своей особой сошел с коня и с тростью в руках, раньше всех людей, изволил переправиться. Достаточно изучив и осмотрев проницательными глазами примыкающие к переправе места, он, как судьба, приказал войскам переходить по этой переправе.

В полдень того же дня его величество, сопровождаемый ратью божественной помощи и окруженный разными беспредельными милостями, доехал до желанного берега. Проворные на руки слуги воздвигли куполообразный шатер * халифата на том берегу реки Сейхун, и [его величество] заложил счастливую основу высокого здания державы у самого начала страны казахов. || Кто из победоносных воинов оказывался в силах и скорее других достигал берега еще до ломки льда и разрушения переправы, тот невинно, спокойно, благополучно и ликуя переправился [на другой берег]. Другие же переправились в других местах. К концу дня вся ханская гвардия с разных сторон перебралась [через реку].

На другой день ** начали переправу славные войска его высочества, прибежища царства, Мухаммад Тимур-султана, численность которых превышала количество листьев на деревьях и капель дождя. В два дня переправились все и, воздвигнув на берегу Сейхуна великолепные шатры, величественные палатки, разнесли по всему голубому небосводу бой барабанов мужества и звуки труб могущества и счастья. На этом юрте удостоились чести присоединиться к августейшей ставке высокосановные султаны из Туркестана, Ташкента и Андижана и эмиры Ходжента, Шахрухи и других округов.

Присоединение Кучум-султана к августейшей ставке⁷⁸

Первым с многочисленным, как муравьи, храбрым, как львы, войском, равным десяти тысячам боевых всадников и более двадцати тысячам пехотинцев, обрел честь и славу присоединиться к августейшему войсковому стану и величие заседания в августейшем собрании его высочество, прибежище царства, уважаемый Кучум-султан, который был правителем Туркестанских областей и основа достоинства которого благодаря царскому вниманию и по счастью обращения [на него] царских взоров благосклонности превзошла апогей созвездия Капеллы, и заговорил язык покровительства Кучум-султана: «Где Фаридун и где Джам?»

Стихи:

Когда прибыл Кучум к ханскому стану,
Разнеслась приятная весть, что прибыл султан,
Снарядив войско всем необходимым.
У врага от злобы убавится жизнь.
Он затоптал землю [ногами] войск.

* Т. е. ханские палатки.

** 21 февраля 1509 г.

Пыль от войска взметнулась до апогея Луны,
 Упорные, воинственные молодцы
 На поле встречи с врагами одержали победы*.
 Небо в страхе от натиска их.
 Призывают победу воины: *Победа близка!***.
 Ну-ка скажи: «Очередь счастья Кучума».
 Скажи, куда девался Фарйдун, где — Джам?
 Если власть — в управлении миром,
 То весь он — держава хана Шайбана.

Описание прибытия Суюндж-Х^ваджи-султана в лагерь его величества ⁷⁹

|| На этой же стороне реки Сейхун прошел по земле слух о движении его высо- ^{62а}
 чества прибежища царства, воплощения нескончаемой щедрости, ведущего род от
 ханов мира — Суюндж-Х^ваджи-султана. Повсюду раздался звук труб его счастли-
 вого кортежа. В кортеже его было более десяти тысяч всадников, узбеков по проис-
 хождению, у каждого из которых в день битвы сила и мужество равнялись [силе]
 тысячи богатырей [того] времени. Все они — знаменитые молодцы, мужество и
 храбрость которых не запомнили старики времен.

Одной из особенностей рати этого знаменитого султана является то, что в его
 воюющем мир войске никто, кроме чистых узбеков, род которых не смешан с мон-
 гольским и чагатайским, не поднимает знамя неотлучного служения ему, а в дни
 боев и сражений ни один всадник из его победоносных войск, кроме узбеков рода
 кучи, на поле битвы не скачет. А если [даже] тысяча Рустамов, сынов Дастана, с сот-
 ней тысяч ухищрений и уловок пожелали бы занять место в его знаменитом войске,
 то, так как они не из народа узбеков, ни одного из них он не включит в число ува-
 жаемого и верного войска и не возьмет [даже] в слуги. Небоевая часть его войска,
 [состоявшая] из монголов и джагатайцев, начальников сардаров и сотников области
 Ташкента, превышала тридцать тысяч человек, которые являлись на смотр в войско
 орды вышеназванного [Суюндж-Х^ваджи-султана] во время воспламенения огня войны
 и боя.

Его высочество Суюндж-Х^ваджа-султан с такой многочисленной ратью распо-
 ложился на стороне августейшей ставки и удостоился присоединиться к ханским
 войскам на глазах уважения и покровительства хана. Когда [он] удостоился вели-
 кой чести беседы в августейшем собрании, то у его ханского величества, наместника
 всемилоостивого, от встречи с уважаемым дядей исчезли [с лица] признаки печали
 и скорби и появились признаки радости и счастья. То, что было обязанностью ока-
 зания почестей и необходимого покровительства и уважения к этому единственному
 человеку в семи поясах земли, было проявлено. Действительно, особа этого ува-
 жаемого и славного султана является местом слияния двух морей: царства и знания,
 и местом восхода двух светил: смелости и кротости. ||

626

Стихи:

Бей в барабаны и литавры,
 Ибо прибыл в стан султан Суюндж.

* جميدان اقبال ڀرڀوده گوي. букв.: «На арене встречи унесли мяч».

** Кор., LXI, 13.

Поднялось некое солнце высоко,
Сияющее с востока из Ташкента.
Когда он поднял знамя завоевания мира,
То вмиг промчался до степи Востока.
Когда он решился ступить на путь завоевания,
Войско его сразу стало захватывать мир.
От узбеков, 'происходящих из рода Йучи,
В его войско отправилась тысяча тысяч.
Все — победоносные в боях молодцы,
Разрывающие когтями барса судьбы,
Горящие, как огонь, спешащие, как ветер.
Да живет вечно полководец этой рати!
Поскольку Суюндж-Х'аджа — дядя Шайбана,
Разве не знаешь, что он выше хакана.
Мухаммад, который есть хан Шайбани,
От правосудия его мир — второй рай.
Пусть светит он постоянно как солнце,
Да продлится от него для мира счастье навеки.

Затем со стороны города Андижана, вилайетов области Кашгара и владений, близких к Хотану и Хитаю, имел честь присоединиться к августейшей ставке славный брат, великий правитель, уважаемый султан Джанйбек-султан со снаряженным войском, численность которого превышала [несколько] тысяч; от смелости его истекали кровью барс в степи и акула в море. Все — боевые молодцы, в сражениях храбрые, как львы, с подобающим вооружением и снаряжением, одерживающие верх и побеждающие врага. [Он] попросил извинения за то, что его знаменитый брат вследствие глазной болезни воздержался лобызать подножие престола прибежища халифата. На смотре [войска] извинение его было принято. Высококостенному султану к прежним отношениям наставления прибавилось покровительственное отношение, и [он] удостоился чести, славы особого царского внимания и высоких беспредельных милостей. Великолепие его воюющего мир войска придало новую красу и безмерное украшение августейшей ставке. Таким же образом в степи с многочисленными войсками расположились эмиры и даруги окрестных владений, и || каждый по очереди, удостоившись чести явиться в августейшую ставку, при лобызании престола царства подносил подобающие диковинные вещи и дары. В славное присутствие и высокое собрание в виде приветствия приводили быстроходных коней. Широкая, как море, милость его ханского величества разделила их между воинами.

Точно так же все жители туркестанских областей, где получило славу издания августейшее постановление [о том], чтобы все в этом благословенном походе обязательно сопровождали [ханское величество], а исполнение услышанного приказа обязательно для подданных, согласно изречению: *Выступайте отрядами, или выступайте все* *, прибыли в августейший войсковой стан, чтобы приступить к исполнению обязанностей, налагаемых священной войной ради Аллаха. Все, не задерживаясь, без промедления, имели честь явиться. Сотники и начальники отрядов областей с сотнями и десятками один за другим прибывали к августейшему войсковому стану, и каждый располагался на своем месте согласно чину. Таким образом, в короткое время бесчисленные люди огромного войска, счета которого никто, кроме Аллаха, не знал, а из людей никто [его] сосчитать не мог, хотя от некоторых почтен-

* Кор., IV, 73.

ных людей было слышно предположение, что было вероятно там более трехсот тысяч лучников, руками которых во время боя врагу наносится удар и разгром, прибыли в войсковой стан победоносных войск, все снаряженные и вооруженные, с припасами и продовольствием. Рассказывали так, что редко, когда в кратчайший срок ради священной войны под сенью могущественного царского знамени собиралось превеликое полчище, поэтому добрыми стараниями его высокостепенного ханского величества были подняты знамена джихада. Воины и бойцы за веру на пути Аллаха нашли под сенью победоносных знамен его величества || вознагражде- 636 ние, согласно изречению: *Не равняются сидящие из верующих, не испытывающие вреда и усердствующие на пути Аллаха [своим имуществом и своими душами]. Дал Аллах преимущество усердствующим [своим имуществом и своими душами] перед сидящими на степень **, и назначенный народ, согласно изречению: *Сражайтесь с ними — накажет их Аллах вашими руками ***, поспешил на большую дорогу священной войны [против] презренных неверных; самый большой вред — люди, приводящие отговорки, — поскольку, согласно изречению: *Дела оцениваются по тому, для чего они совершаются*, он отправился по пути старания и усердия. Сколько ни препятствовали отговорки пойти на неверных и войти в войско, согласно изречению: *О те, которые уверовали! Когда вы встретите тех, кто не веровал, в движении, то не обращайтесь к ним тыл ****, они все-таки не будут лишены и останутся без доли вознаграждения наравне с борцами за веру, согласно слову: *В Медине живут некоторые люди. Где бы они ни останавливались, через какую бы долину ни проходили, они обязательно будут с вами. Один сказал: «Ведь они в Медине». Посланник Аллаха ответил: «Верно, в Медине. Но они остались не по своей вине. Если бы у них не было бы уважительной [причины], то они были бы с вами»*. Одним из числа таких людей был и я, ничтожный бедняк, который в то время страдал разными недугами и подвергался разным внезапным губительным болезням. Вследствие этого я в этой области был назначен его величеством, имамом времени, отправиться в город Сыгнак, чтобы позаботиться о теле и излечить болезнь. Так как поездка в тот город имела кое-какие причины, то здесь кстати упомянуть о предпосылках моего состояния. А помощь [исходит] от Аллаха всемилостивого.

|| Г Л А В А XX

64a

РАССКАЗ О ТОМ, КАК ПИШУЩИЙ ЭТИ СТРОКИ ПОДВЕРГСЯ БОЛЕЗНИ И ОТПРАВИЛСЯ В СЫГНАК

[Автор в этой главе рассказывает, что он заболел от дурного глаза]. В первый день прибытия в окрестности крепости Арқұқ, еще до того, как хан соизволил расположиться, он поднялся на высокое место, которое господствовало над крепостью, а также верхом на лошади осмотрел ее со всех сторон. Позвав меня, бедняка, одного на это высокое место, [хан] оказал мне милостивое внимание и рассказал подробно об обстоятельствах завоевания этой крепости, которая стала ключом завоевания

* Кор., IV, 97. Ибн Рӯзбихан привел стих не полностью — восстанавливаем в квадратных скобках.

** Кор., IX, 14.

*** Кор., VIII, 15.

646 других крепостей. Потом любезно и заботливо вдохновенные уста его промолвили: «Мы твердо решились отправиться в поход на казахов. Вы сопровождали [нас] до этой местности, которая является началом Туркестана, и исполнили правила сопутствия и согласия. Ныне у этой крепости Арқуқ имеется переправа через Сейхун в сторону города Йаси, где находится гробница его святейшества полюса времени, Джунайда эпохи. Х'аджа 'Атā-и Ахмада ал-Йасави. Сейчас совет таков, чтобы вы переправились на ту сторону с целью поклониться лучезарной гробнице и прилегающим к этому священному куполу || [местам], сами сподобились бы побывать там и принесли молитвы наши тому, к кому обращаются все молящиеся. Отдохните под сенью прибежища всего света, пока мы пойдем и вернемся из священного похода на казахов. . .»

[Ибн Рузбихан, огорченный тем, что не может сопровождать хана в его походе, пишет: «С того времени когда я по божьему предопределению, совершив *хаджж* в Мекку, вернулся в Халеп, то на всю жизнь повязал пояс намерения участвовать вместе с повелителем Рума в священной войне с франками. Однако рука божественного предопределения — *Аллах делает то, что пожелает **, и поистине, *Аллах решает то, что захочет ***, — каждый раз на пути этого искренне любящего ставила преграды. . .»

Далее автор пишет, что Шайбани-хан настоял на его поездке в Сыгнак и приказал Маулāнā Амйру Самарқанди обеспечить Ибн Рузбихана и его спутников всем необходимым. Затем он рассказывает о своих болезнях и сделанном ему кровопускании и еще раз вкратце о переправе Шайбани-хана и войска через Сейхун. В заключение автор сообщает:] В предвечерний час вновь пришел Маулāнā Зайри и сказал: «Высокостепенное ханское величество изволил еще раз осведомиться о вас. Он решил отправить вас в город Сыгнак, который является пограничным пунктом Туркестана. Вместе с вами в Сыгнак поедет господин начальник самаркандского *дивана*, чтобы отправить провиант для победоносной армии, и сам присоединится к августейшему стану на другом привале в стране казахов». Согласно августейшему повелению, утром двадцать восьмого шавваля мы покинули августейшую ставку и в конце того же дня прибыли в Сыгнак. Продолжение болезни [моей] проходило там. Высокостепенное ханское величество, выступив со всеми султанами с этой благоприятной стоянки, направился в страну казахов.

Г Л А В А XXI

РАССКАЗ О МЕСТОПОЛОЖЕНИИ ГОРОДОВ ТУРКЕСТАНА И СТРАНЫ КАЗАХОВ

Выше было упомянуто, что казахские ханы тоже происходят от потомков Ючи-хана, сына Чингиз-хана. Огромное количество и множество [их], их снаряжение и вооружение больше того, что умещается в свитки [бумаги]. Сейчас их старшим ханом является Бурундуқ-хан, из потомков Узбека⁸⁰, часть которых называется казахами. Как выше было упомянуто и стало известно по слухам в любое время, когда Бурундуқ-хан во все стороны улуса казахов посылал [приказ]: «Садитесь

* Кор., II, 254.

** Кор., V, 1.

на коней для набега», то в тот же час являлись четыреста тысяч колчанов⁸¹ богатырей, каждый из которых || равнялся десятерым молодецким воинам. Их средства* 70а и снаряжение были до такой степени обильны, что большая часть [казахов] называла Хатим Тая своим нищим. От их пришельцев стало ясно, что слова *карам* они не знают.

Описание Дешт-и Кипчака и страны узбеков⁸²

Так как количество добра и снаряжения у них сверх всякой меры, то, само собой, всевышний и всемогущий бог пожаловал им летние и зимние становища, пространство равнинной земли в шестьсот фарсахов, где нет ни одного камешка, чтобы они [могли] кормить и поить скот. Это пространство покрыто речками, цветами и тюльпанами и называют его Дешт-и Кипчак. И это все — владение ** узбеков. Что за Дешт-и Кипчак! Он — продолжение рая. Его поля и степи превосходят сады Ирема.

Когда мы расположились в самаркандской степи на берегу Сейхуна, напротив Отрара⁸³, я узнал интересные рассказы его ханского величества. Он изволил говорить: «Дешт-и Кипчак равен шестистам фарсам земли. Большая его часть покрыта речками. Соловей разума потерял спокойствие от красоты цветов этой страны. Каждое ее дерево кажется лотосом по высоте или лучом, отраженным от земли к седьмому небу. Большая часть деревьев этой страны *** — березы, вследствие твердости которых из их [древесины] делают очень искусно хорошие арбы и справляют колеса, крайне прочные и крепкие. На вершинах этих деревьев — гнезда разных хищных птиц: ястребов, белых соколов, кречетов; кажется, что самая суть мира заключается в отраде, обилии благ, приятности климата и покоя Дешт-и Кипчака, где в весеннее время дни проходят в приятном дуновении благоухающего, как амбра, ветерка; а ночи — в спокойствии и свежести, наподобие благодатного рая. Все его цветы и тюльпаны по величине в несколько раз превышают цветы и тюльпаны других садов мира. У его обитателей покоя и досуга больше, чем у всех потомков Адама.

|| Одним словом, описание цветущего состояния пространства Дешт-и Кипчака 70б выходит за пределы помещенного в свитки этих листов. Эта обширная степь является летним становищем узбеков, и в летние дни, когда наступает зной таммуза⁸⁴ и время множества пожаров и сгорания, казахский народ занимает места по окраинам, по сторонам и рубежам степи. Вследствие множества скота и нужды в пастбищах они занимают всю эту обширную степь, и каждый из их султанов имеет в своем владении и подчинении определенную местность этой области. Летние дни проводят в разных сторонах и краях этой степи, соперницы садов, в полном спокойствии и согласно решению «Мир — тюрьма правоверных и рай для неверных». Эти подобные раю степи считают обиталищем своего могущества, весенним жилищем покоя и отдыха. Численность стад их овец и коров, счет табунов их лошадей никто, кроме всевышнего, совершенное знание которого — океан бескрайный, не знает. И ни один счетчик, считающий на пальцах, и ни один писец, составляющий реестры, не смогут сосчитать количество их скота.

* مال.

** مملکت.

*** مملکت.

71а Когда наступает осенняя пора, || погода в той стране становится холодной и выпадают обильные снега, то, разумеется, казахи для зимовки направляются из степи на зимние стойбища. Так как на всем пути следования к зимовкам иногда не бывает достаточно воды, чтобы напоить скот, они по необходимости пускаются в путь тогда, когда переправы и дороги покрываются снегом. Их арбы ставят на колеса *. При передвижении они должны, конечно, ехать по снегу, иначе для них будет опасность погибнуть от жажды и безводья.

От заслуживающих доверия знатоков было слышно, что они рассказывали: «Их жилища построены в форме арб и поставлены на большие колеса, как небосвод, а верблюды и лошади перевозят их от стоянки к стоянке, вытягиваясь наподобие каравана. Если они идут непрерывно один за другим, то растягиваются на расстояние ста монгольских фарсахов, а промежуток между ними будет не более одного шага. Каждый такой домик — жилище одного человека, потому что у наиболее бедных из казахов число лошадей, верблюдов и овец исчисляется тысячами. И все эти знатные люди, которые являются хозяевами этих бесчисленных жилищ, — богатыри просвещенные, каждый из которых в день битвы захватывает десятерых из могучего войска [врагов] и десятерых молодцов из числа знаменитых [бойцов своего] времени кнутом делает добычей торок своего [седла] или выбрасывает [даже] название бытия из мастерской его жизни.

71б Таким образом, как упомянуто о способе их передвижения, они из пределов [Кипчакской] степи и области реки 'Адил (т. е. Волги. — Р. Д.), которую называют Итиль, они, ежедневно кочуя в такой великолепии и богатстве в течение двух или более месяцев и передвигая кибитки среди снегов, в собольих **, беличьих и других шубах, || в шелковых одеждах со множеством украшений, через два месяца прибывают на зимние стойбища. Местом их зимовья является побережье реки Сейхун, которую называют рекой Сыр. Как мы объяснили выше, все окрестности Сейхуна покрыты зарослями *най*, [тростника], который по-тюркски называется *камыш*, богаты кормами для скота и топливом. [Число] овец их, должно быть, равно числу деревьев; кажется, корм этой местности при небольшой переработке превращается в жизнь, а жизнь еще скорей превращается в зверя. Должно быть, это одна из особенностей стран севера — быстрый переход одного сложного соединения в другое, потому что растительный корм их быстро переходит в животное, животное — в человека, а почва и вода тоже как будто быстро переходят в корм.

Когда казахи прибывают в места зимовья, то располагаются на протяжении реки Сейхун, и, может быть, длина берегов Сейхуна, на которых они оседают, превышает триста фарсахов. Когда они достигают берегов Сейхуна, то оказываются вблизи областей Туркестана, потому что Туркестан тоже доходит до берега Сейхуна. В каждом известном улусе есть [свой] полновластный султан из потомков Чингиз-хана, который со своим народом пребывает в какой-либо местности, старинном юрте. [Султаны] сидят там до сих пор еще со времени Ючи-хана и Шибан-хана и пользуются пастбищами. Точно так же они располагаются и занимают места по ясе [Чингиз-хана]. Между узбекскими ханами постоянны распри и раздоры, особенно между ханами [из рода] Шибана и казахскими ханами.

* اردىهای ایشان که بر گودونها بسته اند.

** کیشی.

ГЛАВА XXII

ПАМЯТКА О ВЕЛИКИХ ХАНАХ-ШИБАНИТАХ,
КОТОРЫЕ ПРАВИЛИ ⁸⁵

В минувшие времена большая часть значительных ханов бывала из рода Шибана, и в недавние времена наиболее значительным из ханов обоих улусов был Хайр-хан, дед Хамзы-султана и брат Шайх Даулат-султана, который является отцом благочестивого, покойного великого хана Абү-л-Хайр-хана.

Далее. Власть его величества, покойного Абү-л-Хайр-хана || была признана ^{72а} всеми, и никто из ханов [своим] могуществом и высокой степенью не достигал его могущества. Он был падишахом знающим, пастухом [стада] подданных, богобоязненным. Его величество Абү-л-Хайр-хан среди [других] царей обладал очень высокой степенью, потому что в [образе] правления и царствования у него были нравственные достоинства, которых никто не достигал.

Рассказ

Однажды в Туркестанской степи в присутствии его ханского величества [Шайбани-хана] я доложил: «Покойный падишах и хан Абү-л-Хайр-хан среди предшествующих и последующих царей отличался особо большим великодушием, потому что мы не слышали ни об одном государе, который завоевал бы страну, подобную Мавераннахру, и, по своей воле отказавшись от нее, возвратил бы ее обратно врагу и посадил бы его на царство, а сам бы совершенно покинул страну.

Когда султан Абу Са'ид-мирза Мираншах ⁸⁶ бежал от царевича 'Абдаллатифа ⁸⁷, сына Улүббека, сына Шахрух-мирзы, нашел защиту у его ханского величества [Абү-л-Хайр-хана] и приступил к обязанностям неотлучного служения, то он удостоился чести получить от его ханского величества обещание помощи и поддержки. Некоторое время он исполнял его повеления с покорной головой и в конце концов по милости его величества погнал коня желаний и своевластия по полю миродержавия. Тогда его величество Абү-л-Хайр-хан для [оказания] помощи ему захватил с собой многочисленные войска из страны узбеков и вступил в Мавераннахр. Правитель Мавераннахра султан 'Абдаллах б. Ибрахим-султан б. Шахрух-падишах ⁸⁸ вышел на бой. Один полк огромного войска его ханского величества произвел нападение, одолел и убил его, и в области Мавераннахра и Туркестана подняли знамя власти султана Абү Са'ида. Его величество, великий хан, сохранил обещание и султана Абү Са'ида посадил на престол. Больше он, [Абү-л-Хайр-хан], не зарился на это благоустроенное царство, || несмотря на то что было известно, что чагатай- ^{72б}ский улус, согласившись с потомками Тимүра сына Тарагай-бека, совершенно вышел из повиновения потомкам Чингиз-хана и имеет намерение быть независимым и повластным в управлении государством и завоевании мира. Это — предел великодушия и благородства, которые исходили со стороны его величества, великого хана».

Высококостепенное ханское величество [Шайбани-хан] изволил сказать: «Тогда не было божественного предопределения завладеть тем царством». Я, бедняк, из тех слов уразумел так, что было бы подходяще его, [Абү Са'ида], устранить. Поскольку ударами славного меча завоевали некое владение силой, то неизбежное следствие правильного суждения и защиты чести государя заключалось в том, что

султана Абу Са'йда [следовало] оставить на месте его предков, [какое было] до появления Тимур-бека, и вовсе не оставлять в его руках бразды правления. Но так как приобретение владения в Мавераннахре и возвращение управления этой страной потомкам Чингиз-хана в то время не было предопределено, то, само собой, в великодушном сердце его величества [Абӯ-л-Ҳайр-хана] подобной мысли не возникало. Он совершенно не помышлял в таком смысле и оставил бразды власти в руках иноземного врага. «У нас имелась возможность такого рода дара, — [сказал Шайбани-хан]. — Следы и знаками его являются события с ханами моголов, когда власть и царство случайно выпали на долю Махмуд-султан-хана ⁸⁹ и Алача-хана ⁹⁰. Мы обоих оставили невредимыми, отпустили на волю и оставили им древнее владение. Если некоторые области мы и отняли из рук потомков Тимур-бека, то не из жажды царствовать и не из-за недовольствования малой страной, а скорей в силу божественного предопределения, которое требует, чтобы наследственное владение вновь вернулось в руки нашей власти и воли». В этих малых словах [Шайбани-хан] выразил мысль: *Ты даруешь власть, кому пожелаешь. Ты ведь над каждой вещью мощен!* *.

Описание высочества Шах-Будар-султана ⁹¹

После смерти его высочества великого хана Абӯ-л-Ҳайр-хана следующим ханом из [дома] Шибана, который правил всеми узбеками и которому покорились и подчинились все султаны их улуса, был знаменитый хан Шайх Ҳайдар-хан, сын Абӯ-л-Ҳайр-хана. Его высочество, прибежище царства, орудие ханства, Шах-Будар-султан скончался при жизни его величества великого хана Абӯ-л-Ҳайр-хана. Еще до полного расцвета весны молодости холодный ветер предопределенной смерти развеял лепестки бытия его высочества с розового куста его времени. [Глава завершается стихами автора, посвященными Шах-Будару.]

ГЛАВА XXIII

РАССКАЗ О ПРИЧИНАХ РАСПРИ И РАЗДОРА БУРУНДУҚ-ХАНА С ЕГО ВЕЛИЧЕСТВОМ НАМЕСТНИКОМ ВСЕМИЛОСТИВОГО

Когда его величество Абӯ-л-Ҳайр-хан простился с бранным миром и поставил престол царства существования в пространстве вечного рая, как написано в содержаниях 736 августейших летописей, || во владениях узбекских ханов появилась смута, и очередь ханствовать в улусе Шибана** досталась Шайх Ҳайдар-хану. И в улусе казахов султаны претендовали на ханскую власть. После того как этот сан некоторое время принадлежал нескольким лицам, очередь ханствовать досталась Бурундуқ-хану, а он — один из вельмож улуса и потомков славных ханов.

Поскольку божественное предопределение постановило, чтобы на крыше могущества и счастья били в литавры ханства его высокостепенного ханского величества и самих избранных и важных из потомков и родственников его величества, долгие годы и бесчисленные века зная их счастья развевалось во всем мире, а светиль-

* Кор., III, 25.

** اولوس شيبان.

ники их правления и халифата загорелись в самых отдаленных странах света, то в неприменном согласии со случаями, описанными в божественной сунне, как только во мраке бедствий и событий хотят зажечь державные светильники, со всех сторон раздается тяжелый вздох холодного дуновения с намерением погасить этот божественный свет и уничтожить это сияние. В конце концов, враждуя и мстя, в этом жгучем огне опаляют свои бороды и усы. Некоторые люди свет этого светильника счастья *хотят затушить своими устами* *. В намерении уничтожить бытие его величества наместника всемиростивого со стороны негодных злодеев было приложено много усилий. Но всякое их намерение погубить обращалось в решение отплатить, и каждое порицание врагов — в благополучие, каждое причинение страданий и обида — в божественную помощь и руководство на праведном пути. Как повествуется в летописях, уже с раннего детства его величество претерпел разного рода неприятности и лишения от коварных врагов. Степными (т. е. кипчакскими. — Р. Д.) ханами было проявлено много вражды, и кажется, что оценка ее была причиной тревоги его величества за родину вследствие привязанности к ней, что если бы не эта тревога, то, возможно, его величество никогда бы не склонился к завоеванию мира, а предавался спокойно досугу и проводил бы || время в получении наслажде- 74a ний, препятствующих приобретению степеней завоевателя мира, мешающих стараниям завоевать страны и покорить мир, ибо праздность есть сильная помеха в поисках совершенства в обоих мирах, а искание покоя является для души громадной преградой в достижении высот счастья в обоих обителях. Об этом я слушал замечательный рассказ его ханского величества и передам его здесь, *если будет угодно Аллаху*.

Рассказ

Однажды в Туркестанской степи высокостепенное ханское величество соизволил сказать: «Потомки ханов, знаменитых султанов и влиятельных вельмож из числа людей степи, которые по происхождению узбеки, как только начинали вставать [на ноги], сознавать [окружающее], из пропасти младенчества подниматься до высот разума, обнаруживать в себе начала совершеннолетия и чувствовать наступление зрелости, их усилия и старания большей частью тратились на стяжание богатства». В стремлении собрать стада овец, приплод от которых является причиной умножения богатства, — предпосылка приводит к выводу, вывод же — животные, — они прилагают большие усилия и заботы, чтобы в короткое время от размножения овец собрать огромные богатства и чтобы от разведения мелкого рогатого скота добыть в той бескрайней степи большое состояние. В короткий срок они становятся крупными богачами. На узбекском и монгольском языках влиятельного богача называют *бай*.

Его величество изволил сказать: «У меня в начале совершеннолетия, когда начинается стремление к богатству, которое является основой жизни и причиной порядка дел будущей жизни, совсем не было желания накопить стада овец. Про странство полета моих помыслов ограничивалось ловлей хищных птиц, как-то: ястребов, соколов, кречетов».

* Кор., LXI, 8.

Описание орла, самой крупной птицы из хищных ⁹²

В числе хищных птиц имеется большая птица, называемая орел. По этой причине * в августейшее собрание доставили очень крупного орла, так что разум от вида его пришел в изумление, а мысль от необычайности его стала летать в долине удивления и недоумения. || Его когти словно стеноания смерти. Клюв его напоминает 746 острие копыя. Силой воображения размер его тела рисуется размером сказочной 'анкă. Цвет его крыльев — цветник узоров Мăвй, следы пера своего он вписывал на скрижали сердца. Его полет над головой морских и земных птиц подобен быстроте назначенного смертного часа ради похищения душ животных. Его крик, ты сказал бы, есть голос смерти, отнимающий души у живых призраков небесного пространства. Когда он опускается на голову лани, ты счел бы, что это витающая смерть, которая опускается с неба на голову немощных, и тихий напев его во время охоты охотника, ты бы сказал, сливается с приятной мелодией чанга и уда. [Затем следуют стихи Ибн Рўзбихăна]

Высокостепенное ханское величество изволил сказать: «Из этой породы орлов уже несколько штук попало в сильные руки начальника царской охоты». Каждое утро сокол намерения завоевать мир устремлялся на охоту на степных и водоплавающих птиц, а вечером ханские ловчие птицы: соколы, шахины, орлы и сунгары, исполнив долг и обязанности охоты, возвращались домой, а из мяса добытой дичи устраивали достойным образом царский пир. Все присутствующие на том царском пиру, все сотрапезники были мужи науки, благочестивые подданные, дервиши, чтецы наизусть Корана и улемы. Никогда весьма отважная мысль его [величества] не обращала луч внимания на приобретение стада овец, подобно другим султанам. 75a Конечно, в мыслях, которые в то время приходили ему в голову, || заключались великие полезные предприятия, потому что если бы его августейшие мысли клонились к приобретению овец и умножению средств благополучной и покойной жизни, то он в стремлении завоевать мир не брался бы за обязанности, приносящие испытания, лишения и невзгоды, и он отказался бы от усилий и стараний ради достижений целей и желаний. Так как [хан] отказался от приобретения стад и средств для роскошной жизни и благополучия, то он направил свои воинственные намерения исключительно на охоту, но постоянное пребывание в той стране не считал препятствием к завоеванию мира. И конечно, согласно течению божественного предопределения, он, по достижении полного совершеннолетия, покинув Дешт-и Кипчак, направился в Мавераннахр. В течение некоторого времени, проживая в славном городе Бухаре, он поспешил изучить и затвердить на память священное слово божье, приобрести научные знания и украсить себя одеянием нравственных совершенств и сведений, дарованных [свыше] и благоприобретенных. Поскольку в те годы обилие важных дел и завоевательная деятельность не отвлекали [его] и не препятствовали стремлению к знаниям и беседам с людьми учеными, благочестивыми и совершенными, то благородная особа [Шайбанй-хăна] посредством бесед с дервишами, аскетами и учеными достигла степени совершенства в обеих областях — в теории и практике — и поднялась до высшей точки познания и созерцания **. Частое общение с улемами и влиятельными духовными особами привело к тому, что одаренному

* Т. е. потому, что Шайбанй-хăн любил ловить хищных птиц.

** دانش و بنیش.

сделалось понятно и ясно, что время наступления обещанного явления и час открытия тайны скрыты за завесой сокровенного мира. Когда приблизился предсказанный посланником Аллаха, да благословит его Аллах и да приветствует, срок, который он указал относительно Землепашца, то знамения обещанного стали совершенно ясны высокому уму [Шайбāнй-хāна] благодаря вразумлениям духовных особ и написанному пером людей вдохновенных. Среди них было одно крупное духовное лицо и ученый из Рума, которого звали Маулāнā Ахмād, да освятит Аллах его душу и да умножит для нас помощь его. Он написал книгу, называется она *Искандар-нāме* ⁹³, и в этой книге он дал полное изложение истории Александра Македонского. Составлена она || на языке румских турок.

756

[Затем Ибн Рӯзбихāн хвалит стиль поэмы и завершает своими стихами].

Случайно один из друзей божьих в дни пребывания его величества прибежища халифата в Дешт-и Кипчаке представил ее в виде подарка августейшему собранию. Чтение и просмотр этой книги открыли пред высочайшим умом разные ворота. От изучения этой сокровищницы знаний в казне воображения заняли место перлы цветов истин и тонких мыслей. Одной из причин и притязаний завоевать мир оказались два бейта на *захре* ⁹⁴, содержащей самую суть науки книги, которые были остатком записей людей вдохновенных (т. е. суфиев. — Р. Д.). Содержание их указывало на победы, которые будут обретены кем-то [происходящим] из Дешта. Между прочим, в них заключались слова: «Война показала из Дешта». Появление такой мысли || в благоуханном уме [Шайбāнй-хāна] стало причиной искания наследствен- 76а ного владения и желания распространить правосудие и благотворительность по всему миру. В солнцеподобное сердце [его] запало: «Почему бы нам не быть этим предсказанным явлением и не рассыпать драгоценные камни по лику земли?» Несомненно, в силу слов: *Поистине, всевышний Аллах любит людей высоких помыслов* и не любит низких, [Шайбāнй-хāн], несмотря на малость богатства и могущества, следуя высоким помыслам, приступил к завоеванию мира, согласно словам, сказанным поэтом Мутанаббй:

Стихи

Если ты замыслил какое-либо дело,
Не ищи малого, ибо для мужа
В деле ничтожном — вкус смерти
И в деле большом — вкус смерти.

Он соизволил углубиться в составление плана важных мероприятий и счел ничтожным [для себя] переносить невзгоды ради достижения целей, а для души признал пустяком погрузиться в волны потока трудов и лишений ради достижения жемчужин целей и надежд, до тех пор пока не появилось то, что явилось, и не вышло то, что не выходило.

Однако причиной вражды, соперничества, распри и войны с ханами Дешта, особенно с Бурундӯқ-хāном, который сейчас является самым старшим из ханов и известнейшим из предводителей Дешта, есть зависть к огромному богатству и драгоценному счастью, которая мучила их огорченные сердца, и также зависть к благоденствию, радости, господству, могуществу, и [само] присутствие вселяло злобу в их души. Поскольку по праву наследования ханствовать в Дешт-и Кипчаке надлежит его величеству и поскольку многочисленные и счастливейшие деды его вели-

чества хана полновластно ханствовали в Дешт-и Кипчаке, то никогда те люди (т. е. казахи) не переставали думать, что если сокол намерения его величества [Шай-
766 бāй-хāна] направится на охоту завоевания областей Дешта, || то, конечно, перед высочайшим умом раскроются ворота победы и название ханства будет стерто с надменных лиц ханов Дешта.

У высокого ханского величества с Бурундүк-хāном бывали переговоры, знаменательные дни и битвы, которые все известны в улусе узбеков, и в истории хана об этом много написано и упомянуто. Я, бедняк, слышал занимательный рассказ его ханского величества, который изволил сказать: «Однажды с сотней моих гвардейцев [мы] совершили налет на ставку Бурундүк-хāна, у которого, возможно, было более пятидесяти тысяч конных бойцов. Со стороны их стоянок мы вторглись в середину [месторасположения] их женщин, детей и разного скарба, не упустив ни минуты должным образом пограбить и по обычаю убивать и нападать. Храбрость и мужество их не имели никакой силы, чтобы кто-либо из тех людей вышел и отворил ворота драки, спора, единоборства и сражения и решился устранением грабежа и захватом добычи обрести славу, и прозрачной водой закаленного меча смыть со своего белого лица черные чернила позора. И мы, захватив добычу, неврединно возвратились с того поля боя убийцами, грабителями и победителями».

Подобных этому случаю у них было много. Между прочим, одно событие еще до завоевания Мавераннахра. Когда были завоеваны области и города Туркестана, над крепостью Отрар были начертаны знаки власти его величества, прибежища царства, Мухаммад Тимур-султāна. Его высочество, несмотря на то что в то время был совсем малолетним и жил в крепости Отрар, открыл врата вражды и раздора с ханами и султанами Дешта. Бурундүк-хāн вместе с султанами и более тридцати тысячами всадников осадил его высочество Мухаммад Тимур-султāна в этой крепости и стал оспаривать его славу, с ним бороться и воевать. Его высочество султан, по мудрой поговорке: *львенок в действительности подобен льву*, несмотря на малолетство, нисколько не дрогнул и не испугался, а по обычаю обороны крепости
77a укрепил ее || и донес барабанный бой своей власти до ушей разума ханов Дешта. В конце концов Бурундүк-хāн отчаялся завоевать эту неприступную крепость, так как осада длилась долго, а его войско ничего, кроме бессилия и позора, не проявляло, никто никак не мог осилить и совладеть с гарнизоном крепости. Само собой он счел [себя] слабым на арене боя, вывел наступавшего коня из вилки ⁹⁵, повернул в степь и пешком снялся с того поля. И на самом деле, [ему] в военной игре вышел мат и он потерпел поражение.

Описание искоренения владык Мавераннахра ⁹⁶

После того как были завоеваны области Мавераннахра и все пространство этой страны от дальнего Сейхуна до берегов реки Джейхун вошло [в ведение] августейшего дивана, независимые государи, которые были могущественными правителями тех областей, стали сходить на нет. Уста божественного предопределения прочли по скрытому внушению содержание изречения: *Сколько они оставили садов и источников * тем блуждающим в пустыне и они подвергнуты наказанию ***. И приговор

* Кор., XLIV, 24.

** Кор., XXXIV, 37.

господа рабов, который ради отмщения своего, согласно изречению: *Ведь господь твой в засаде **, подверг их порицанию и наказанию по слову: *Пролил на них господь твой бич наказания ***. Громоу удар смерти внезапно разрушил дом чагатайских старцев-султанов, и могучее войско смерти в короткое время уничтожило тех мужей, которые на арене времен были полновластны и счастливы.

У молодых людей счастье неустойчиво, разум неопытен, могущество несоразмерно. Некоторых на поле брани он поверг на окровавленную землю гибели, а некоторых на аркане плена и гибели он заключил в углы и ямы. Некоторых скрытое наказание, [согласно изречению]: *Если бы Аллах не предписал им выселения, то он наказал бы их в ближайшем мире ****, подвергло несчастью и бедствиям времени, переселением и блужданием в самом изумительном виде и расстройстве. Их Бәйсунқар стал моголом, соединясь с моголами, а их Бәбур от бегства в Хиндустан стал кабульцем ****. В общем, радость и веселье, удовольствие и забава, успех в победе и удача были словно пашня, которую постигло бедствие и стала она сухим сором, который развеивают ветры ***** , а Аллах над всякой вещью мощен! *****

|| Гнев божий пролил несчастную судьбу
На султанов Мавераннахра.
Все старцы исчезли и погибли.
Друг за другом их полонила земля.
Владение каждого осталось другому.
Украшение брата осталось другому брату,
В результате дело страны и защита мира
Перешли от великих к детям *****.
Как только ханское знамя поднялось высоко,
Царь вернулся к своим людям.
Все враги погрузились в печаль.
Высоко поднялось знамя Чингиза.
Покуда мир стоит, пусть здравствует государь мира
Хан, сын хана,— Мухаммад Шайбан.

776

После того как знамена власти его величества, солнцеподобного хана утвердились, а государство и правление моголов и чагатайцев исчезли, у ханов Дешта забилась жила зависти. На самом деле они так заявили, что вследствие крайней нужды в платье и одежде, главную часть которой составляет кербас, — ведь одежда и саван для людей необходимы — они вторгнутся в пределы владений ханского величества, ибо несколько раз был издан августейший указ, чтобы население Туркестана никаких торговых сделок с казахскими купцами не совершало, и чтобы между ними и жителями этих земель не было взаимных посещений и поездок купцов. Так что несколько раз в некоторых районах Туркестана и городах Хорезма было приказано ограбить казахских купцов. У ханского величества при издании этого указа были в виду разного рода и мудрые соображения.

* Кор., LXXXIX, 13.

** Кор., LXXXIX, 12.

*** Кор., LIX, 3.

**** *بایسنقر ایشان باتفاق ولسد مغول مغولی شد و بادرشان از فرار بصوب هندوستان کابلی شد*

***** Кор., XVIII, 43.

***** Кор., XVIII, 43.

***** Два бейта зачеркнуты.

[Затем Ибн Рӯзбихāн приводит случаи из истории завоеваний ближневосточных стран, в частности завоевания Египта полководцем халифа 'Умара 'Амром б. ал-'Асф, и рассказывает о его военной тактике.]

При рассуждении в таком же смысле у его ханского величества, прибежища халифата, возникло намерение не допускать казахов ступить в [его] владения *, где они воочию увидели бы и рассмотрели красу, благоденствие, орудия завоевания мира и преимущество узбеков. Не дай бог, лицемерие всей этой благодати толкнет казахов на путь войны и распри, и они, [казахи], в стремлении завоевать эти владения и заполучить эти украшения и вкусные яства, вытащат мечи из ножен битвы и вражды. Отразить их будет очень трудно. В настоящее время они ничего не знают о радостной жизни, благоденствии и довольстве узбеков. Суровый и грубый образ жизни, который они ведут, они представляют себе основой спокойствия и досуга, а узбеков считают поселившимися в тесных владениях и домах и не имеющими веса. Кроме своего полного недостатков образа жизни, они не признают ничего более 83а || благородного и приятного. Поскольку, вследствие частого общения, в эту страну привозят красивые и изящные товары, особенно хорошие платяные и ковровые изделия, серебряные и золотые украшения, им становится ясно, что узбеки ударами мечей и стрел переняли полную достатка жизнь и благоденствие от чагатайцев и моголов, и сейчас они счастливы, в завидном положении, и веревки шатров их счастья крепко привязаны к кольям вечности. Конечно, они напрягут жилы своего мужества и ступят на путь старания и усилия ради завоевания этих областей. Чтобы их отразить, победоносному войску, возможно, придется испытать множество невзгод и труда. Следовательно, лучше всего пресечь взаимное соприкосновение обеих сторон и общение между ними и полностью запретить им прохождение по этим областям. И то, что его ханское величество изволил усмотреть по части запрещения казахам посещать области Туркестана и Мавераннахра, — крайне мудро. Из таких соображений [хан] поставил преграду на пути воинственных замыслов Гога и Магога казахского войска.

Г Л А В А XXIV

РАССКАЗ О ПОХОДЕ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА НАМЕСТНИКА ВСЕМИЛОСТИВОГО НА СТРАНУ КАЗАХОВ В ПЕРВЫЙ И ВТОРОЙ РАЗ

Когда намерение завоевателя мира захватить области Мавераннахра осуществи- 83б лось, он бросил тень внимания своего на завоевание области Хорасана. || В девятьсот девятом году** его высокостепенное ханское величество переправился через реку Амуйе. Это была первая переправа через Амуйе, которая была совершена ради завоевания Хорасана. После переправы он в долине Балха, ради окружения той области, разбил шатры счастья на пространстве надежд. Царевич Бади' аз-Замāн-мйрзā ⁹⁷, спасаясь бегством, укрепился в одной горной местности этой страны. Поступило известие от султанов Дешта, что один отряд их, [казахов], направился, чтобы совершить набег на некоторые области и места страны его ханского вели-

* مجالى.

** 1503-04 г.

чества. Услышав это известие, протрубили поход и, повернув обратно из Балха, отправились на казахов. Пройдя через Туркестан, продвинулись вперед на несколько дней пути. У казахских султанов при известии о движении его ханского величества поскользнулась нога выносливости и твердости и дрогнула рука смелости. Они, повернув назад, обратились в бегство и направились в свою сторону. Его высокостепенное ханское величество, здоров и невредим, с совершенным успехом, полный надежд, в превосходном состоянии, с добычей, одержавший победу и обогащенный, возвратился обратно из страны порока. Он острием покоряющего мир меча отогнал узбеков-казахов * от предмета их алчности. Это был первый поход [против] казахов.

Через год **, летом, когда был завоеван Хорасан, [его величество] принял твердое решение настолько истребить улус казахов, чтобы впредь ни один из них не посмел ступить [ногой] на ханские земли. Если даже вследствие похода в Хорасан и Ирак между ханским войском и областями Мавераннахра случится большое расстояние, чтобы они, [казахи], из страха отмщения не вступали бы в эту страну. Не дай бог, ибо вследствие этого его величество вышел бы в своей мести за пределы ярости Бахрәма ⁹⁸.

Действительно, казахи являются такими алчными людьми, что шакалы их жадности алчными зубами разрывают шкуру овцы Исма'йла и, чтобы в доме жилось жирней ***, уносят ее курдюк из Мекки в отдаленную Кипчакскую степь. || Из кишков 84а делают тетиву для лука, а из желудка ее делают обертку для наконечников стрел. Само мясо ее — жертвенное, [его] сушат несколько лет, а головой ее угощают родственников из [числа] казахов. Из шерсти ее шьют сначала [себе] рубашку, а под конец делают саван и завертывают в него тело . . .

Одним словом, с намерением отразить этот народ от Самарканда [хан] с многочисленным войском направился в Туркестан, чтобы их устранить. Когда он дошел до границ страны казахов, то, миновав Сыгнак, он приблизился к Қара-Абдалу ⁹⁹, который является серединой их зимовий ****. В том же году он вознамерился [пойти] на улуч Бурундук-хана и совершил на него нападение. Вышеуказанный, бросив скот и имущество, обратился в бегство. Его величество прибежище халифата, хан, сопричастный божественной помощью, победитель, любимец воинов и раййатов, возвратился в Туркестан под сенью могущества, счастья и милостей всемогущего.

В том же году он совершил паломничество к священной гробнице и месту успокоения искреннего друга, превосходительного Х'аджи Йасавай, да освятит Аллах его преславную душу, и принес пожертвования и милостыню живущим при этом благословенном месте и обителям этой, многоблагодатной обители.

|| Возвращаясь обратно из Туркестана, [хан] отправился в Самарканд. В этом 84б году, который был девятьсот четырнадцатым годом *****¹⁰⁰, в стольном городе Бухаре он принял твердое решение отправиться на священную войну с ними, [казахами]. Улемы Хорасана выдали фетвы об их неверии, и поход на них, согласно фетвам, стал обязательным. Поскольку речь зашла о фетве на войну с казахами, то мы здесь

* اوزبك قزاق.

** 1505-06 г.

*** جهت جردى.

**** مملکت قشلاق.

***** 1508-09 г.

расскажем о том, что стало известно из сообщений заслуживающих доверия людей об образе жизни (казахов) в отношении вероисповедания, чтобы было ясно, почему по божественному закону война с ними необходима, *если будет угодно Аллаху всевышнему. А он содействует и оказывает помощь.*

ГЛАВА XXV

ПАМЯТКА О ТОМ, ЧТО СТАЛО ИЗВЕСТНО О ВЕРОВАНИИ И ПОСТУПКАХ КАЗАХОВ, И ОБЪЯСНЕНИЕ ФЕТВЫ НА ВОЙНУ С НИМИ

Раньше было упомянуто, что казахи являются одним из родов узбеков улуса Чингиз-хана. Первые поколения потомков Чингиз-хана, управлявшие миром, не принимали ислам до времени Газан-Махмуда, сына Аргуна, сына Абақа-хана, сына Хулагу-хана, сына Тулуй-хана, сына Чингиз-хана. Газан в стране Иран является первым государем ислама. Потом его брат Олджайтү-султан Худабанде и все прочие, бывшие в улусе Чингиз-хана в Иране. После принятия ислама Газаном. [там] уже все стали мусульманами. А в улусе Чагатай-хана первый, кто сделался мусульманином, был Барак-хан, современник Махмуд-Газана, да смилуется Аллах над ним. Можно сказать, что Газан-Махмуд, да помилует его Аллах, был превосходной звездой, появившейся на месте восхода потомков Чингиз-хана и бросившей присущим ей образом на мир свет руководства. Рассказывают, [что] в-день принятия им ислама триста тысяч колчанов удостоились счастья принять ислам. Предки высокостепенного ханского величества [Шайбани-хана] тоже близко || ко времени Махмуд-Газана удостоились принять ислам.

Памятка о принятии ислама предками ханского величества ¹⁰⁰

О высокостепенном ханском величестве рассказывали, что его величество изволил сказать: «Наш предок в пятом поколении от Чингиз-хана сподобился принять ислам, поспешив приобщиться к красе превосходства истинной веры. В тот день, когда его высочество, [предок Шайбани-хана], принял ислам, весь улус Ючи-хана, состоявший из разных родов узбеков, обратился в мусульманство. Уши разума этого народа услышали призыв глашатая: *О вы, которые уверовали! Веруйте в Аллаха и его посланника* — и язык их изрек: *Веруем в Аллаха и его посланника* *. Дарующий помощь Аллах — свет небес и земли **, светом руководства объяснил [им] их путь следования, чтобы они, согласно изречению: *Ведет Аллах к своему свету, кого пожелает* ***, поспешили стать на путь истины и призыв Аллаха — *Он призывает к обители мира и ведет кого пожелает к прямому пути* **** — призвал к накрытым столам рая и к достижению райских удовольствий и радостей и обратил их лицом на путь к исламу, чтобы они обрели, что пожелают души и чем услаждаются очи *****

* Кор., IV, 135.

** Кор., XXIV, 35.

*** Кор., XXIV, 35.

**** Кор., X, 26.

***** Кор., XLIII, 71.

Отсюда следует, что улус казахов в тот день принял ислам согласно слову: *Если будете поступать как указано выше, то вы спасете благодаря мне свою кровь, имущество на пути ислама.* Они спасли достояние, душу и рабов своих и подняли знамя мира в областях своей страны благодаря восхвалению веры. Так закрепились корни ислама в улусе казахов в начале принятия ислама в улусе Чингиз-хана. || Однако потом, как рассказывали достойные доверия люди, стало известно, что 856 среди них распространены некоторые обычаи язычества. Как рассказывали надежные люди, среди них существует изображение идола, которому они земно кланяются. Нет сомнения, что земные поклоны идолу — есть деяние, суть которого — язычество, ибо это есть настоящее глумление над верой и божественным законом. Улемы говорят, что деяние, от которого проистекает неверие, иногда — поступки, иногда — слова. То, что является словом, есть выражения, которые факихи-ханифиты, да воздаст им Аллах добром, постарались занести в списки и написать [о них книги]. Поскольку большая часть [высказываний ханифитов] согласуется с правилами учения Шаф'ий, да смилуется Аллах над ним, [то] шафиитские имамы согласились с ханифитами и даже записали в книге «Вероотступность», что мы-де не представили подробно выражений неверия по той лишь причине, что это сделали ханифитские имамы в своих записях и собраниях [выражений неверия] и большая часть [их] соответствует нашим положениям. Поэтому за каждое слово, которое ханифиты считают поводом для обличения в неверии, и они признают это неверие, они выдают фетву. Мы же [с выдачей] согласны. Что касается поступков, то это деяния, которые по существу являются неуважением и насмешкой над божественным законом, как-то: земные поклоны идолу, бросание Корана в грязь и тому подобное, что является подлинным глумлением над божественным законом, неуважением и презрением к вере.

Следовательно, мы наблюдаем человека, кладущего земные поклоны перед идолом, и в то же время становящегося на молитву в часы намаза. Мы выносим приговор в его неверии и вероотступничестве и приступаем к расследованию и установлению, совершает ли кладущий перед идолом земные поклоны ради молитвы или по неведению того, что эти земные поклоны идолу есть язычество, или что он в действительности поступает вопреки божественному закону. Видя его земные поклоны перед идолом, мы просто выносим поклоняющемуся приговор в неверии. Поскольку, согласно сообщениям достойных доверия людей, казахи поклоняются идолу, — значит, они язычники. [Но] они не настоящие язычники, потому что, как мы объяснили, они во время принятия ислама || Газан-Махмудом удостоились 86а счастья [принять] ислам.

Фетва такова: когда после установления ислама поступки или речи человека докажут его неверие, то ему выносят приговор в вероотступничестве и с ним нужно поступить как с вероотступниками, а как поступать с вероотступниками, известно и рассказано в законоведении. Следовательно, казахи, совершающие поклонение идолу после принятия ислама, являются язычниками. В этом случае не принимается во внимание их неведение того, что земное поклонение идолу является неверием. Основываясь на том, что земной поклон перед идолом есть язычество и вероотступничество по неопределяемому определению божественного закона, знать это должны одинаково и простой народ и знатные люди подобно тому, как [для них] обязательна пятикратная молитва, ибо не признающий эту религиозную обязанность тоже яв-

ляется безбожником, разве только человек происходит с острова, находящегося далеко от населенных мест или был воспитан в горах и пещерах, и до обитателей тех пещер совершенно не дошли обязательные постановления вероучения Мухаймада, да благословит его Аллах и да приветствует. Если же кто-нибудь из них придет в страны ислама и станет мусульманином, то будет [считаться] новообращенным. Но эти условия никак не применимы к народу казахов на том основании, что они уже более двухсот лет, как приняли ислам, и улемы и ученые приезжают к ним с разных сторон, как, например, улемы Туркестана и Мавераннахра, с одной стороны, улемы Хаджи-Тархана и Дербенда Ширванского — с другой, улемы Хорезма Джурджани¹⁰¹ и Хивы, и со стороны Астрабада улемы Хорасана и Ирана также бывают у них. Их, [казахов], купцы постоянно посещали и посещают страны ислама, равно и купцы этих стран ездят к ним. Купцы этой страны вхожи в их среду, заучивают предписания мусульманства, и сейчас они вместе с ханами и султанами — мусульмане. Они читают Коран, исполняют молитвы, отдают детей своих в школу, постятся, вступают в брак и вовсе не женятся без брачного договора. Конечно, эти правила без распространения среди них, [казахов], знания не могут исполняться. И когда они приобретут столько знаний, то уже не смогут отговариваться, что мы-де
866 не знаем, || что земные поклонны идолау есть язычество. Так как такой отговорки от них не слышно и они [продолжают] поклоняться идолам, то они вероотступники, с ними нужно поступать как с вероотступниками и война с ними обязательна.

Поступило также известие от достойных доверия людей, что пленных мусульман, которых они захватывали во время набегов на страны ислама, как-то: области Самарканда и Бухары, обращали в настоящих рабов и при купле-продаже не делали никакого различия между ними и рабами-неверными, [а также] при вступлении в незаконный брак * и при превращении в слуг. Это есть разрешение для всех запретного, а разрешение недозволенного для всех есть явное безбожие по единодушному мнению улемов. В этом случае неведение тоже [не может быть] для них отговоркой на том основании, что в понимании необратимости мусульманина в рабство все верующие в ислам едины. Следовательно, это является обязательным правилом веры и неведение не может быть отговоркой. Поскольку такого рода разрешение для себя [запретного], что является причиной неверия, совершается после принятия ими ислама, то оно приводит к вероотступничеству, и казахи, вследствие такого [самовольного] разрешения запретного — безбожники и вероотступники и война с ними обязательна.

Описание кумыса¹⁰²

От заслуживающих доверия лиц было услышано, что у казахов есть такой обычай: когда весной их лошади жеребятся, то лошадиное молоко бывает в изобилии. Из лошадиного молока делают *дўз*, по-арабски это называется *лабан ар-рамакӣ*, а по-тюркски — *киміз* (кумыс). Он является самым лучшим из узбекских напитков. И на самом деле, он является очень полезным и приятным напитком. Кумыс подобен ароматному напитку из райской реки, который в чаше превратился в молоко, вкус которого не меняется **, подносящий, [согласно слову:] И напоил их гос-

* وام الولد ساختن.

** Кор., XLVII, 16.

подъ их напитком чистым *, подносит чашу наслаждения входящим в вечный рай. Искусный мастер, который из вымени животного, согласно изречению: *Из того, что у них в желудках между калом и кровью, молоком чистым, приятным для пьющих ***, сделал источник молока, налил того белого напитка [по слову]: *Поят их вином из чаши запечатанной ****. Яркая белизна его цвета стирает черноту печали с сердца пьющих. || От течения капель его в горле успокаивается грудь. Если его ^{87a} будет пить человек, страдающий болезнью полноты ****, то он так заставит работать пищеварительные органы, что в царство тела своего забросит беспокойство голода. А если сытый ради питания выпьет чашу [кумыса], то его пищеварительные органы в напитанном теле начнут расширяться и от питательного напитка дадут успокоение душе, и он наложит пластырь удовлетворения на язву голода. Все болезни человека, который приучит свое тело вкушать его, получают от него исцеление. В теле кумыс — и пища, и заменитель лекарств. Этот благодатный напиток вдыхает жизнь и исцеляет больное тело. Когда самая суть его паров, поднявшись от поверхности желудка до черепной крышки, поспешает вовнутрь мозга и составные части головы, в голове появляется радостное опьянение от этой огненной воды и она открывает для сердца ворота веселья и довольства и вызывает доброту и радость, а печаль, заботы и беспокойство он изгоняет из пьющего скорбь сердца. Его веселящее опьянение не достигает до предела потери разума, чтобы наложить на него запрет подобно вину. Наоборот, кумыс укрепляет мозг, освещает светом радости и веселья мрак нутра мозга.

Не лился для людей сознательных
Из хума небосвода напиток подобный кумысу.
Конь девяти небес, скачущий вокруг света,
Не выделял такого пота, как кумыс.
Молочный ручей, что существует в раю,
Сколь был бы плох, когда б не был кумысом.
Когда он капает из кобыльего вымени,
Кажется, будто капают капли жизни.
Простояв недолгие дни в бурдюке,
Обретает он иной вкус и закваску.
Когда же его перельют в деревянную кадку оттуда,
То не бывает напитка приятней, чем он.
Когда разливающий подает (его) людям,
Я собутыльник на четыре хума.
Прекрасен он, освежающий душу,
Напиток кумыс, ханский глоток.
Глоток, который он спутникам подал,
Намекнув удивительно на слова: *Он напоил их ******.
Пока стоит мир, да пребудет могущество хана,
Освежает души наши — ханский напиток!

|| Есть фетва шафиитских улемов, позволяющая кумыс без какого бы то ни ^{87b} было ограничения, ибо он является молоком животного, мясо которого съедобно.

* Кор., LXXXVI, 21.

** Кор., XVI, 68.

*** Кор., LXXXIII, 23. У Ибн Рӯзбихона *يسقون من كاس مختوم*.

**** *بعلت امتلاء*.

***** Кор., ^عLXXI, 21.

[Основываясь на хадисах и стихе Корана V, 6 о пользе кумыса — Ибн Рӯзбихан настаивает на дозволенности употреблять его и конину. Касаясь употребления мяса, Ибн Рӯзбихан сообщает о случае, который произошел с ним в городе Тусе, где Шайбани-хан спросил его однажды, будет ли он есть блюдо, приготовленное из мяса лисы, так как оно дозволено шафитами, к которым принадлежал Ибн Рӯзбихан. Автор отказался от этого блюда, ссылаясь на то, что его натура не принимает такой пищи; при этом он упомянул хадис о том, что Мухаммад тоже отказался есть предложенное Халид б. Валидом блюдо, приготовленное из мяса ящерицы, потому что оно ему было непривычно].

89а || Одним словом, казахи, когда пришла весна и появился кумыс, прежде чем налить кумыс в сосуд и выпить до того, как взять его в рот, обращают свое лицо к солнцу и выплескивают из [сосуда] глоток напитка в сторону востока и сразу все совершают земной поклон солнцу. Наверное, это есть проявление благодарности солнцу за то, что оно вырашивает травы, которыми питается лошадь и появляется кумыс.

В минувшие времена неверные народы поклонялись всему ложному и солнцу было предметом поклонения, [теперь же], после принятия ислама, тот, кто поклоняется ему, становится вероотступником. То, о чем было сказано выше, будь оно поклонением или почитанием, есть одно из доказательств вероотступничества казахов. Поскольку со стороны этого народа обнаруживается земное поклонение идолу и солнцу, допускается [обращение в] рабство свободных жителей стран ислама, то, вследствие этих поступков и деяний, он причисляется к вероотступникам. Эти люди, [казахи], произносят *свидетельству*, причисляют себя к мусульманам, среди них, как и у мусульман, распространены бракосочетание, убой жертвенных животных, призыв на молитву, чтение Корана, но сейчас по учению Шаф'ий для выхода из ереси уже недостаточно [произнести] оба *свидетельства*, напротив, вероотступнику для [возвращения] в ислам обязательно принести покаяние, особенно за те слова и деяния, вследствие которых он стал вероотступником. Сколько бы он ни произносил оба свидетельства и ни читал молитву, он лишь будет творить безбожие и оно его не покинет, пока он не покается в сути своего неверия и не выразит сожаления. Итак, по учению Шаф'ий казахи, которые вследствие вышеназванных деяний стали вероотступниками, несмотря на то что произнесут свидетельства, будут совершать намаз, останутся вероотступниками до тех пор, пока не покаются в сути земного поклонения идолу и солнцу и не откажутся от дозволения рабства

89б || искони свободных мусульман. Война же с вероотступниками обязательна.

Что касается убитых [вероотступником] животных, то постановление таково. Когда высокостепенное ханское величество возвратился из страны казахов и воины ислама захватили в стране казахов как добычу вяленое конское мясо, то его величество изволил запросить, [как считать мясо] жертвенных животных [казахов]. Законоведы Мавераннахра выдали фетву о дозволенности его, несмотря на то что были едины с хорасанцами [улемами] в фетве о войне с ними и в том, что казахи безбожники. Очевидно, они исходили в своей фетве из изучения Абу Ханифы, да смилуется над ним Аллах, по которому, если вероотступник произнесет оба свидетельства, хотя и не покается в сущности того, что определило его вероотступничество, он [все же] станет мусульманином и все предписания для мусульман будут им исполняться. [Ибн Рӯзбихан далее пишет, что он воздерживается от фетвы.]

|| Г Л А В А XXVI

ПАМЯТКА О ПРИЧИНАХ ВЫСТУПЛЕНИЯ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА
НАМЕСТНИКА ВСЕМИЛОСТИВОГО В ТРЕТИЙ РАЗ
НА СВЯЩЕННУЮ ВОЙНУ С КАЗАХАМИ

В девятьсот тринадцатом году*, когда его хаханское, ханское величество наместник всемилостивого божьей помощью и при счастливом сочетании небесных светил завоевал стольный город Герат, он стер знаки неограниченной власти сыновей Султāн-мирзы Байқара в области Хорасана. После захвата Герата, через короткое время, он пошел на Кандахар, область Замйндāвар¹⁰³ и Кабулистан. Амир-заде Бāбур, сын 'Умар-шайха после убийства Зуннун-Арғуна¹⁰⁴, возымел желание вместе с братом и отрядом людей завладеть Кандахаром и Замйндāваром. Он сразился с сыновьями эмира Зуннун: преславным эмиром, умнейшим, учейшим Шāх-Шуджой¹⁰⁵ и покойным эмиром, справедливым и великодушным, амир-заде Мухаммад Муқимом¹⁰⁶, нанес им поражение, подверг область разграблению и поднял знамя [своей] власти в областях Кандахар, Замйндāвар и Сеистан. Опасаясь прихода узбекских войск, [амир-заде Бāбур] предпочел бежать и вернулся во владение Кабул, а своего брата, Султāн-Нāсира¹⁰⁷, сына 'Умар-шайха, оставил в Кандахаре. Высоко-степенное ханское величество [Шайбāнй-хāн] в самый разгар жары из стольного города Герата через Убих** и горные районы*** той страны пошел в наступление и через восемь дней или больше неожиданно подошел к Кандахару. Остававшийся там Султāн-Нāсир из страха перед волнами войск, [многочисленных] как полчища звезд, || счел, что жизнь, душа и достояние [его] потонут в буре бедствия, согласно изре-⁹¹⁶ чению: *Я спасусь на горе, которая защитит меня от воды*****, укрылся в горной крепости. Победоносные войска осадили крепость и, начав бой, ударами топоров и ломов разрушили стороны неприступной крепости. Султāн-Нāсир попросил пощады и устами немощи и слабости доложил: «Если августейшие знамена отойдут от Кандахара и удалятся на один переход, то я жизнь свою спасу от гибели, а крепость сдам наместникам августейшего». Царское милосердие хана приняло просьбу пленника крепости немощи и слабости, и он соизволил возвратиться в Герат. После отхода войск [Шайбāнй-хāна] Султāн-Нāсир оставил крепость Шāх-Шудже, которому августейший диван верил область Кандахар и те районы, и воспользовался удобным случаем унести голову и душу из того полного опасностей побоища.

После завоевания этих областей победоносные знамена с победой и славой вернулись в Герат. Во время возвращения на летних становищах Герата не очень задерживались. Поход на Серахс и Мерв сделался предметом ночных бесед [его] лучезарного, словно солнце, сердца. От отправил отряд [своего] многочисленного войска вслед за амир-заде Бади' аз-Замāном, который в это время бежал из области Сеистан и вступил в Кухистан¹⁰⁸. Прибытие отряда войск и бегство его в Астрабад совпали друг с другом. Августейший кортеж в возрастающем день ото дня могуществе отправился на зимовье в Мерв. Через несколько дней пребывания в Мерве до наместников августейшего дошли слухи, что Шāх Мухаммад Бахши-йи Дивāна с толпой

* 1507-08 г.

** اوده.

*** كوهستان.

**** Кор., XI, 45.

искателей приключений и уцелевшими от меча остатками чагатайского войска укрылся в крепости Келат ¹⁰⁹, а сардары эмиров * и чагатайских царевичей рассеялись по Хорасану. Августейший ум принял твердое решение осадить Келат и изгнать чагатайцев из пределов Хорасана. [Шайбани-хāн] направился в Нису и Баверд. В это время прибыли заявления султанов Мавераннахра, в частности 'Убайдаллах-султāна, о том, что султаны [Кипчакской] степи, собрав большое полчище, намере-
 92а ваются совершить нападение на области Мавераннахра. А сын Джāниш-султāна || по имени Ахмад-султāн с благородной знатью, казахскими богатырями и именитыми их султанами направился для нападения на область ** Самарканда и Бухары. Если августейшие знамена не выступят против них, то они здесь ни минуты не упустят поднять мятеж, противодействовать, завести смуту и злодействовать. Когда это известие было услышано покорными порогу высокой, как небосвод, обители и картина нападения казахов была представлена наместникам августейшего, то, несмотря на то что уже был сделан один переход от Мерва к Келату, он тотчас же счастливо направил поводья быстроходного [коня] на Мавераннахр и в быстроте движения превзошел скорость утреннего и вечернего ветра. В два дня или больше он переправился через реку Джейхун и миновал Кара-Куль ¹¹⁰. Земля, по которой совершали счастливый переход к Бухаре, от пыли благоухающего кортежа стала [предметом] зависти чистейшей амбры.

Ахмад-султāн, сын Джāниш-султāна, с бесчисленными войсками, [состоявшими] из опытных бойцов и славных богатырей и превышающими пятьдесят тысяч человек, сел на коня с намерением совершить нападение. На отдохнувших лошадях, копыта которых еще не стерлись на путях набегов того года, он вознамерился совершить набег на области Мавераннахра и даже осадить Бухару и Самарканд. Но молва о движении августейшего кортежа поколебала и потрясла здание их выносливости и основание их стойкости. Где им было проникнуться мыслью, что на первом году завоевания Хорасана, несмотря на то что весь Хорасан и его внушительные крепости были набиты чагатайскими государями, именитыми эмирами, у августейшего кортежа ханского величества [все же] найдется возможность возвратиться в Мавераннахр? При такой твердой уверенности в улусе они, прокричав «Пошел!», погнали коней отваги на поле безрассудства, думая, что кортеж ханского величества занят устранением чагатайцев и удобного случая повернуть обратно в Мавераннахр не представится, а у войск Мавераннахра не окажется силы противостоять и сра-
 926 жаться с ними. Следовательно, завоевание Мавераннахра || для них осуществится скорейшим образом и в самое ближайшее время без задержки и промедления. Внезапно извещенные осведомителями, они узнали, что августейший могущественный кортеж пересек Джейхун и теперь области Самарканда и Бухары сделались местом расположения славных войск ***. Тотчас же пробил барабан выступления, и среди них раздался звук трубы бегства, наподобие ворона, предвещавшего разлуку с ними. Совершив нападение на округ Куфин, на крепость Дабӯси ¹¹¹ самаркандского вилайета, тумана Согд и на некоторые бухарские вилайеты, находившиеся по ту сторону реки Кухак ¹¹², они захватили в полон мусульман, рабов, скот и все, что нашли из имущества и утвари узбеков и раййатов, и как можно скорей повернули обратно

* سرداران امراء.

** جنگای.

*** محل حل اوقار عساکر ارجمند شد.

через Бухарскую степь. Они переправились через Сейхун напротив крепости Узгенд и прибыли в юрт Джәниш-султана, который находился по соседству с юртами казахов в области Туркестан. И они укрылись в убежище безопасности от прибытия войск ханского величества. Говорят, что они так торопились, что захваченным и обращенным в рабство мусульманам, которых взяли в виде добычи, они проткнули уши, проделали сквозь них бечеву, привязали ее к лукам седел и вереницу за вереницей тянули на веревке, погоняя рабов божьих, куда поспешно не довели их до своего юрта и становищ. Число рабов-мусульман, которых угнали во время набега, превысило несколько тысяч. Когда приносящий счастье кортеж расположился здраво и невредимо в городе Бухаре, то [Шайбани-хән] обратил внимание на состояние людей той области, семьи которых * погромили и ограбили казахи. Устами соболезнования и благосклонности он расспросил о положении тех бедняков и изволил дать обещание отомстить тем злосчастливым злодеям. Когда дни нападения казахов миновали, и толпы их улуса вернулись в [Кипчакскую] степь, срок || устра- 93а
нения их был перенесен на будущий год **. И царские милости получили значение слов: *Окажите милосердие [тому], кто на земле, тогда вам окажет милосердие тот, кто на небе*, и он оказал милосердие тем бедным, которые жаловались [ему]. Он заботливо предоставил много верблюжьих поклаж кербаса ***, чтобы жители Куфина и подчиненных Бухаре и Самарканду местностей, приготовив выкуп за своих пленников, отправились бы в [Кипчакскую] степь и вернули обратно своих пленных.

Счастливые знамена переправились через Джейхун и превратили вследствие переправы реку Амуйе в подобие Млечного Пути, [когда по нему] проходит Сириус, и, пройдя пустыню Шар-и Шутур, прибыли в Мерв. В Мерве [хан] соизволил остановиться [на один день. С намерением искоренить остатки чагатайцев он, идя от стоянки к стоянке, до летних пастбищ Астрабада не сделал ни одной остановки. Еще до прибытия августейшего кортежа в Мерв, могущественный государь 'Убайдаллах-султан со знатными лицами августейшего войска прибыл к священной гробнице [имама] Ризы ¹¹³ в качестве сторожевого отряда. Мухаммад Қасим, сын Султан Хусайн-мирзы, с уцелевшими в бою чагатайцами, после движения предвещающих счастье знамен в Мавераннахр, возвратился из Ирака в Хорасан и находился в Мешхеде [имама] Ризы. Ибн Хусайн-мирза и Фаридун Хусайн-мирза ¹¹⁴, сыновья Султан-Хусайн-мирзы, подняли знамя власти в Себзеваре, Нишапуре, Туршизе ¹¹⁵, в округах Турбата ¹¹⁶, Заве ¹¹⁷ и в окрестностях и занялись взиманием налога **** и сбором доходов. 'Убайдаллах-султан и могущественные эмиры, находившиеся в кортеже его высочества, вместе с победоносными войсками прибыли в Мешхед. Мухаммад Қасим, сын Султан-Хусайн-мирзы, построил заграждения на улицах и превратил Мешхед в крепость. Войско 'Убайдаллах-султана в одно мгновение разрушило основание стены их крепости и вошло в город. Мухаммад Қасим был побежден его могучей рукой и убит. Отдохнув после захвата Мешхеда, они направились в Нишапур и Себзевар. Ибн Хусайн и Фаридун Хусайн с многочисленным войском, собранным в Себзеваре, и чагатайцы, которые потеряли своих лошадей и пожитки, в надежде

* که کسان ایشانرا.

** Т. е. в 1508-09 г.

*** خوارهای شتر کرباسی.

**** مال.

на победу, частью верхом на слабых животных, частью пешие, отправились в бой.
 936 В местности Рабāt-и Дудар * || они открыли перед собой две двери: беды и несчастья, урока и пагубы. Несмотря на то что светильник их могущества начал угасать, они [еще раз] вспыхнули, как бывает со светильником перед тем, как погаснуть. В конце концов они открыли свой колчан мужества рукою тех, кто побеждает, и оба бежали с этого поля боя.

Себзевар и прочие области Хорасана вновь были завоеваны августейшими войсками. Поскольку это очень знатная победа, то в дни, когда августейший кортеж, переправившись через Джейхун, сделал остановку в Мерве, побывал в Астрабаде и вернулся обратно, я, бедняк, ради описания ее послал «царю поэтов» Мауланā Бинāй Харави ¹¹⁸, да приветствует его Аллах всевышний, эту газель с описанием того, что произошло в Хорасане: победы ‘Убайдаллāха в Мешхеде и Себзеваре, убийства одного государя и обращение в бегство двух других из Герата, чтобы он, [Бинāй], доложил, когда явится возможность, августейшему с извинением за то, что я не исполнил обязанности неотлучного служения, не явился на ежедневные приемы с приветствием в дни возвращения [ханского величества] из Мавераннахра, пребывания в городе Мерве и походе в Астрабад и возвращения [оттуда]

Августейший кортеж после завоевания областей Астрабада и Джурджана ¹¹⁹ и ограбления туркмен йакка ¹²⁰, которые являются улусом Сāин-хāна, ¹²¹, дошел до лугов ** Бистама ¹²². Ради описания летних становищ Астрабада и весенних прелестей областей этой страны, описания цветов и ароматных трав, || которые растут в этой степи, в благоухающем цветнике его ханского величества сложилась на тюркском языке касыда, содержащая в себе стихи о весне.

[Далее наш автор расхваливает касыду Шайбāн-хāна, воспевающую весну. Ибн Рӯзбихāн говорит, что «каждое слово стихов [касыды] подобно бутону мыслей». В похвалу этой касыды автор написал в свою очередь стих и поместил его в этой же главе.]

После победы и овладения областями Джурджан, Табаристан и Кумис, во-первых, Астрабадом, во-вторых, Сāрй ¹²³, в-третьих, Бистамом и Дамганом, одаренные счастьем знамена двинулись в стольный город Герат и первого числа [месяца] раби ал-аввал девятьсот четырнадцатого года *** благополучно и невредимо, сопутствуемые небесным успехом и божественным преуспеванием, расположились в саду Джахāнāра ¹²⁴. Пребывание в Герате длилось три месяца. В начале месяца джумада-л-ахир **** выступили для осады крепости Келат. После нескольких дней стояния под крепостью [хан] решил двинуться на зимнюю стоянку в Мерв. Расположившись за [городом] Мерв, || построили из цыновок мечеть и теплушки *****
 946 построили из камыша и дерева большие шатры ***** и шалаши. Пребывание в Мерве, продолжалось два месяца. А когда усилились зимние холода, [хан] с намерением

* رباط دو در.

** اولئك.

*** В конце мая 1508 г.

**** Август — сентябрь 1508 г.

***** آتشخانه.

***** خروگاه.

встретиться с султанами Мавераннахра и обновить договор о дружбе с сыновьями и родственниками, отправился из Мерва в столицу Бухару, как было сказано в начале книги. В субботу двадцать второго ша'бана * состоялся въезд в славный город Бухару. Дни [месяца] рамазана прошли полностью в том владении **. Все дни этого благословенного месяца он провел в распространении наук и просвещения и в обсуждении истинного смысла тонких научных понятий и мыслей. Действительно, во время пребывания в Бухаре наблюдалось много удивительных и примечательных событий, так что ум поражался их необычностью, рассудок становился в тупик от их непостижимости. В славном городе собрались десять знаменитых султанов, могущественных государей и повелителей, у каждого из которых при себе было свыше десяти тысяч всадников и множество эмиров и боевых молодцов. Несмотря на то что был конец зимней поры и дороговизны зерновых хлебов, скудости продуктов питания, на базарах непрерывно одну за другой ссыпали громадные кучи зерна, и никогда никто не жаловался на скудость и дороговизну его, и ни в ком не поднималась злость на отсутствие кормов для животных.

Г Л А В А XXVII

ПАМЯТКА О МОЛИТВЕ ПРОРОКА АЙЙУБА ЗА ЖИТЕЛЕЙ БУХАРЫ ¹²⁵

[Приводится рассказ о том, как жители Бухары, отличающиеся гостеприимством, встретили пророка Аййуба в местности, которая сейчас носит название Чашмехи Аййуб. За хорошую встречу пророк будто бы молился за них.]

«Было сделано такое сравнение: если бы сборище тех войск и множество и обилие животных оказались бы в каком-либо городе Хорасана, Ирака, Азербайджана или даже в царствах Египта и Рума, то возможно, что у них, [жителей перечисленных стран], не хватило бы сил выполнить поставки [разных] благ этим пришельцам и не достало бы зерна в округах тех стран и продовольствия для поставки этим людям. Нет сомнения, что эта способность Бухары осуществится благодаря услышанной молитве высокостепенного и высокодостоинного пророка.

Описание праздника в Бухаре

[Описывается праздник разговения, который войско Шайбани-хана встретило в Бухаре. По этому случаю к ханскому двору приходили богато одетые султаны со своими войсками, и каждого султана встречали торжественно с музыкой, и прибывший ранее народ выходил им навстречу.]»

«Описание войска узбеков в праздничный день»

«Таким же образом славные эмиры и могущественные, как судьба, правители, более тысячи эмиров и амакчиев, из которых каждый был правителем какой-либо страны и сборщиком хараджа с какого-либо земного пояса, еще на рассвете прибыли в Чахарбаг ¹²⁶. Должно быть, сто тысяч знатных вооруженных всадников в намере-

* 16 ноября 1508 г.

** مملکت.

нии гонять тыкву и метать в тыкву стрелу счастья собрались на пространстве Чахарбага, на дорогах и полях той местности.

[Затем следуют стихи автора такого же содержания.]

Внезапно наступило настоящее утро встречи, и из-за горизонта величия появилось солнце престола халифата. Высокостепенное ханское величество обрел честь поклониться преславной матери [своей] и, согласно [изречению]: *Рай под стопами матерей*, поспешил в эдем вдохнуть ароматы. Он соизволил выйти в свете покорности и в одежде халифата, повязав голову вместо венца Джампида чалмой благочестия, вместо пера венца царей, осыпанного драгоценными камнями, распустив свисающие локоны, следуя обычаю пророка и украсив благословенное тело белой одеждой. Мы вместе с их высочествами великими султанами, благородными улемами, могущественными эмирами удостоились чести приветствовать и поздравить его с благословенным праздником.

[IV]

|| <Описание [стрельбы] по тыкве>

<Все высокие султаны, каждый из которых был могущественным Джампидом, сев верхом в августейшем кортеже, поспешили в путь совершенства учтивости и служения, и его величество, прибежище халифата, по обыкновению халифов в праздничные дни, воссев на коня, прибыл на поле стрельбы по тыкве. Тыква находилась на месте прохождения его величества, на праздничном поле. Испытывающие силу молодцы ради большего устрашения, по слову: *И приготовьте для них, сколько можете, силы и отрядов конницы; или вы устрашите ** и толкованию сподвижников [пророка], что слово «сила» здесь означает метание стрел, подзадоривая друг друга, занимались наскоками на тыкву. И что за тыква! Глыба наподобие дерева без ствола **, с шаром на голове или богатырского воина, который под стрелами подставил тыкве (образцовую) голову, голова свободна. Однако, несмотря на свободу, она не избавлена от камня стрел молодцов. Она [подобна] суку самшитового дерева, вобравшего в голову деньги и выставляющего себя на виду богатырей на стрельбище. Гнездо голубей, которых камень стрел заставляет взлетать, или образец райской финиковой пальмы, показывающий себя его величеству, наместнику [нашего] времени.

Стихи

Что за тыква! [Как] стрелы на стрельбище,
Мчатся на нее кони воинов.
От всех летят жестокие стрелы,
Стрелы испытания разят в лоб и с тыла,
[Но] деньги она отдаст не скоро,
Лишь когда разобьется шар ее головы.
Некий голый бедняк на этом поле
На своей голове держал деньги с безопасностью.
Узбеки отовсюду пускают стрелы,
Просыпь, мол, деньги на землю!
Что же он отвечает свирепым стрелкам?
Пока головы мне не сломишь, тебе денег не дам!
Когда хан Шайбани явился на гулянье,
То словно милая пришла в объятия.

* Кор., VIII, 62.

** Кор., XXXVII, 146.

В общем, испытывающие силу узбекские молодцы в присутствии его величества хана метали в тыкву получающие одобрение стрелы, потому что присутствие хана приносило счастье. Было, быть может, тысяч до десяти славных всадников, каждый из которых, словно лев, сделав когти из стрел и лука, мчался на тыкву, и все пронеслись мимо нее, наподобие того, как действуют в рассыпном бою, возвращались назад и пускали стрелы в поднятую на двести гязов тыкву. Да, в тот день была показана большая мощь ислама, и войско ислама с красой, отвагой и искусством в бою предстало на смотр халифа [того] времени. Уста восторга всех [людей] говорили: «С таким вооружением наготове и снаряжением мы ради священной войны пошли по пути божьему. Мы совершим все, что укажет его величество хакан всего света, высокостепенный хан».

[После этого идут стихи автора с изъявлением преданности хану.]

Августейший кортеж в полной красе и высокостепенные султаны, [находившиеся] на службе, прибыли в Бухару.

[Затем автор рассказывает, что воины, упражняясь, готовились к войне. В Чархабаге собрались все султаны, улемы и родственники хана и был устроен большой пир. На этом пиру присутствовали также ученые из Ирана и Турана ¹²⁷. Хан всех одарил царскими халатами и другими подарками. Ибн Рӯзбихану хан уделил особое внимание и попросил его сесть ближе. После пира началось собеседование на суфийские темы.]

После собеседований [хан] велел, чтобы били в [барабан] радостной вести блаженного праздника и что сегодня день свободный от дискуссии и день наслаждений. Согласно изречению: *У каждого народа есть праздник, || а это — наш праздник*, [V] сегодня — праздничный день, следует устранить диспуты и рассказы суфиев и аскетов. После этого [хан] сказал, что на рассвете того дня была сочинена тюркская газель, и в этой газели говорится о выступлениях Х'аджи Маулāнā [Ибн Рӯзбихāна]. Было приказано, чтобы чтецы августейшего собрания прочли громко эту тюркскую газель. Так как содержание газели рассказывает о величии этого праздника и название газели указывает на совершенство набожности и скромность его величества, подобает, чтобы она была здесь упомянута.

Газель такова:

Видел ты, все султаны на этом празднике воскресения из мертвых.
До каких пор мне подвергать себя лишениям, о шейх!
О, Х'аджа Маулāнā, слушай, что за шум?
Это же сад счастья — устрой счастливый праздник,
На этот счастливый праздник прибыли все султаны.
Возьми чашу вина наслаждения, бей в барабан радостной вести.
Ты видел нас в праздничный месяц, мы липились сил и исхудали.
Это указание он сделал аскету и суфию.
В обычае твоём, о суфий, осуждать вино, отрицать флейту!
Пей вино, будь человеком, оставь этот обычай, о суфий!
Твои приметы — четки и плащ, о шейх.
Возьми чашу чистого вина, брось эти знаки.
Твой стан, о чтец Корана, Шайбāнй совсем не по праву.
О виночерпий розоликий, покажи свой рост и стан,
Бог возвысил Шайбāнй, чтобы день и ночь
Надевал он на голову этот венец благочестия.

После окончания праздничных дней и обращения доброго намерения на важные дела государства мусульманской общины и завершения надлежащих совещаний, как упоминалось выше, было бесспорно решено отправиться в поход на казахов, и в понедельник восьмого шаввала * стоянка Қаср-и 'Арифāн, находящаяся поблизости от мазара Х'аджи Парсā, стала местом развязывания грузов державной ставки. Как подробно упомянуто в начале книги, переправились через реку Сейхун и на том берегу реки Сейхун, напротив города Сыгнака, собрались все султаны, вспомогательное войско Туркестана и войска окрестных мест. Явилось тысяч триста колчанов. Отсюда выступили в страну казахов. Теперь, если будет угодно богу, будет упомянуто обстоятельство, как враг был раздавлен губительным ударом нападения и ограбления под копытами попирающей судьбу конницы. *А помощь исходит от Аллаха и у него просят помощи.*

«ГЛАВА XXVIII»

ПАМЯТКА О ДВИЖЕНИИ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА НАМЕСТНИКА ВСЕМИЛОСТИВОГО ИЗ ПРЕДЕЛОВ СЫГНАКА НА УЛУС КАЗАХОВ

«Августейшие знамена с благодатным намерением и возрастающим день ото дня счастьем вместе с султанами стран света выступили из пределов области Сыгнака в страну казахов. Триумф справа и слева и победа при августейшем стремени (сопровождали их) наподобие путевых гонцов.

Описание города Сыгнака

Владение ** Сыгнак — конец благоустроенных земель северной стороны области Дешта. В старину он был очень большим, цветущим городом. Вся эта область весьма благоустроена и возделана, и всему тому краю содействовали всякого рода блага и спокойствие. Этот город в действительности является пограничной заставой Дешт-и Кипчака и славится по всему миру обширностью площади и наличием безопасности и спокойствия. От заслуживающих доверия людей той страны стало известно, что в прежние времена и предшествующие эпохи в этом благоустроенном владении и обильной радостями стране было так много жителей и обитателей, что ежедневно на рынках жарили пятьсот верблюдов и к вечеру на базарах не оставалось ни куска. Поистине, эта земля способна поддаваться такому благоустройству. Оросительные каналы ее обработанных полей все выведены из реки Сейхун. Степи и поля той страны богаты водой, травой, кустарником *māḡ* для топлива. В степях того владения, как стада овец на пастбищах, пасутся дикие сайгаки, куланы, степные бараны и разные другие животные. Все люди, обитающие в том владении в незимние дни много охотятся и заготавливают на зиму запасы продовольствия. Мясо животных, добытых на охоте, в том владении бывает дешевым, стоит мало. В эту страну со стороны Дешта, из Хаджи-Тархана доставляют множество благ, жирных овец, коней, верблюдов и другие ценные товары, как-то: шубы из меха киша и тина,

* 30 января 1509 г.

** مملکت.

то есть из соболя и белки, тугие луки, стрелы из белой березы, шелковые ткани и другие драгоценные изделия. Так как [Сыгнак] является началом благоустроенности центра того владения по отношению к обитателям Дешта, то купцы владений и местностей Дешт-и Кипчак до пределов реки 'Адил, которые являются северным краем благоустроенных [земель] и примыкают к побережью Бахр ал-Муҳит *, сделали город Сыгнак местом ** складов своих [и] приводят сюда торговые товары. Купцы областей Туркестана, Мавераннахра и с Востока до пределов Кашгара, Хотана привозят в Сыгнак товары этих стран и совершают с людьми Дешта торговые сделки и обмен. Поскольку эти торговые сделки совершаются в Сыгнаке, то это владение постоянно является местом пребывания купцов из [разных] стран, и добра и товаров всех стран там в изобилии. Обитателей [Сыгнака] хотя и немного, но все они воины и || люди боевые, закинувшие луки за плечо мужества и опоясавшиеся [VI] саблями на битву. Никто из казахов не жаждет напасть и ограбить их земли, и они проживают в том всюду благоустроенном владении и радостном краю в полном спокойствии и веселии под сенью богатства и изобилия.

Стихи

Славен город Сыгнак,
 Что является местом проезда в Дешт-и Кипчак.
 К нему дары Дешта везут
 Все, что привозят оттуда, к нему везут.
 Он — пограничная застава всех владений Туркестана,
 В нем народу спокойно и безопасно.
 Уже раньше эта спокойная страна
 Была местом жительства ученых людей.
 Из нее составитель книги «Нихайа»¹²³,
 Из нее толкователь трудных мест «Хидайа».
 Если наша жизнь продлится долго,
 Мы еще раз станем сыгнакцами.

Коротко говоря, августейший кортеж расположился напротив Сыгнака со стороны Сейхуна, на склоне высокого песчаного холма, который представляется в виде небольшой горы в том владении и расположен к северу от Сыгнака. Говорят, что тот высокий холм является краем Туркестанской области и началом владений узбеков. Могилы и гробницы всех ханов узбеков из шибановцев, юрты которых в старину были близки к Туркестану, находятся в самом Сыгнаке и в его округе, потому что он является окраиной благоустроенной области, в которой имеются город, городские власти, основание мечети и рынок, а по ту сторону его — обширная степь, где нет ни признака благоустройства. Признаков городов в ней совсем не существует. Поневоле, из именитых ханов Дешта гроб каждого, кому наступал час predetermined смерти, обязательно доставляли в Сыгнак, и над могилой его воздвигали здание, похожее на купол.

Описание могилы Абӯ-л-Ҳайр-хана в Сыгнаке

Озаренная светом гробница и пречистая могила его величества хана мира, хакана времени Абӯ-л-Ҳайр-хана, да осветит Аллах его доказательства, располо-

* بحر المحيط — здесь: Каспийское море.

** بندر خود ساخته.

жена вне города Сыгнака, и зодчий высоких помыслов нашего ханского величества построил над могилой доброго деда очень высокое здание

[Далее следует фантастическое описание гробницы Абū-л-Хайр-хана и стихи автора, посвященные этой гробнице.]

Августейший ханский кортеж высокостепенного ханского величества, снявшись с песчаного склона [холма], вступил в страну и юрт казахов. Сделав смотр славным султанам, могущественным эмирам, громадной рати, загонявшей львов, многочисленной как муравьи, он, соблюдая обязательную осторожность и благоразумие, отправился по берегу Сейхуна среди разнообразных зарослей и теснот тех кровавых дорог. Передовым полком победоносного войска был 'Убайдаллах-султан со славными войсками и вращающей мир ратью. Когда вышеназванный выступил со славной своей конницей и попирает округу кровожадного Дешта копытами войска, стремительного, как горный поток, и с помощью клинков мужественных решений проходил по тесным дорогам, то высочайший кортеж высокостепенного ханского величества, двигаясь вслед, совершал переходы. А славные султаны с бесчисленными, как пылинки, и блистательными, как солнце, войсками, проторяя дороги по сторонам того пути и открывая путь следования, шли вслед за вращающим небосвод кортежем.

В таком порядке, идучи и едучи, передвигались они от стоянки к стоянке в чрезвычайно сильную стужу и мороз. Стужа была настолько [сильна], что сопровождающие августейшее знамя, несмотря на то что привыкли к зимним холодам того края и много лет тело и душу подвергали невзгодам холода той страны, единодушно решили, что мы-де никогда не испытывали такого холода и не терпели с таким трудом и тяжестью мучения стужи.

Описание холода во владениях казахов

Стужа была такая сильная, что ни у кого не было силы высунуть руку из рукава или засучить рукав ¹²⁹. Ноги так замерзли в меховых сапогах и в шелковых обмотках, ты сказал бы, что в мех и войлок завернули кусок льда. Лицо замерзло от стужи, ты вообразил бы, что оно — стальное зеркало, которое вынули из войлока. Каждый волос, покрывшись непрерывными, похожими на иней каплями и парами, казался веткой, на которой расцвела весна, или пальмой, сверху донизу покрытой цветами белой розы и жасмина. Глаза от стужи и сильной боли у впадины покраснели, как кровь, а ресницы [стали как] сухие колючки, воткнутые вокруг той пучины крови. Каждый палец на руках и ногах будто слиток золота, который нужно надолго положить в тигель, чтобы он от жара расплавился. Ногти посинели от стужи, ты подумал бы, что [это] ляпис-лазурь на перстне, которая наложила на ноги и руки печать покоя и застоя. В открытом леднике рта слюна от стужи застыла, будто белые зубы, а о теле, ты подумал бы, что оно гранат, в котором замерзла кровь и холод разложил его на части. Дыхание от страха перед холодом убежало в печь груди, а жилы высохли подобно струнам чанга и лопнули.

[Далее стихи автора такого же содержания.]

Описание обилия снега в стране казахов

Одним словом, холод был чрезмерно сильным. То, что было упомянуто здесь относительно стужи в том краю — не преувеличение, которым украшают сочинители речь, а [сказано] на основе того, что есть действительно, потому что морозу того края нет никакого сравнения в той мере, как это слышали мы от верных людей, говоривших: «Стужа была столь сильна, что ни один пылающий жаром юноша из узбеков и туркестанцев, находящийся в расцвете молодости, не мог высунуть руку из шубы и одежды и подтянуть на коне подпругу». Кто на рассвете седлал лошадь, ты подумал бы, что он тащит буйного необузданного коня небес под седло покорности. Во всей той степи никто не мог очистить от снега и льда ни одного шага земли, чтобы на часок преклонить голову и прилечь. Белый снег так покрыл поверхность земли, что на ней населенные места казались черными точками на чистом листе [бумаги]. Белизна снега, казалось, сочетается с солнечными лучами, которые проникали в дом через все окна. Поверхность земли ты вообразил бы белой бумагой, на которую никогда не садилась черная пыль, и мастерская рука каллиграфа не нанесла на ней ни одного черного знака домов. Степь и пустыня от белизны снега [стали] как старец, согнувшийся вдвое, и следы [стиха:] *И голова запылала седьмой* * — появились над степью и пустыней. Белый цвет снега покрыл окрестности так, что в них не было никакого следа черноты и если бы на глаза людей не легла сурьма ночи, то никто от слепоты не мог бы видеть. На нивах мира от снега появилась тысяча хлопковых насаждений, их хлопок усиливал страдания от холода. От его весенней белизны расцвела тысяча роз, однако весна была такая, что от нее все замерзли.

[Затем автор повторяет то же самое в стихах.]

Одним словом, снег от края до края, выходящий за пределы описания. Так как из-за множества людей обилия продуктов страны им не хватало, то с неба в виде непреходящего сахара для них сыпалась мука из снега. Однако мороз так действовал, что никто не мог согреться. Переходы совершались при таком сильном холоде. На каждой стоянке от сильной стужи орде наносился значительный урон, ибо из живых существ, должно быть, погибли от холода десятки тысяч** верблюдов. Погибло также и много людей. Однако молодые воины претерпели страшную невзгоду и не очень пострадали от холода. Туркестанцы, хотя большая часть их сделала не более нескольких переходов, очень пострадали.

Короче говоря, августейший кортеж через десять дней движения постепенно прибыл в местность Қарā-Абдал, а она близка к середине зимних стойбищ казахов. Она является юртом крупного племени, [подчиненного] одному из казахских султанов. Их верховный повелитель в настоящее время называется Джāниш-султāн. У него есть брат по имени Тāниш-султāн, и он близок к этому султану. В улусе каждого [из них] более пятидесяти тысяч знатных казахов, из которых каждый является славным воином и достойным батыром. У Джāниш-султāна был сын по имени Ахмāд-султāн, который в прошлом году пошел походом и с большим полчищем пришел в Бухару и разграбил округ Куфин и прилегающую к Бухаре округу, как упомянуто раньше. Сейчас намерение высокостепенного величества таково:

* Кор., XIX, 4.

** تومنان — здесь в значении «много».

по обещанию, которое он изволил дать жителям Бухары и Самарканда, возместить их ущерб и положить наказание за злодеяния и грабеж Ахмад-султана, сына Джаниш-султана в полу его поступков. Пусть снова поймут казахи, что следы могущества и счастья будут сметены с их лица. До тех пор пока вера казахов не пойдет прямым путем, среди них не появятся следы благочестия, они не откажутся от идолопоклонства и преклонения перед солнцем, они не будут в безопасности от ударов его ханского величества. Рука предопределяющего *И ведь наше войско оно-то победоносно* * благословенной помощью веры всегда будет делать войско ислама победителем. Однако если всевышний господь удостоит их светом наставления на путь истины и они вденут послушную голову в ошейник рабского служения хану, то, согласно изречению: *Если они поступят так, что они сохранят от меня свою кровь и свое достояние, кроме того, что принадлежит исламу, их счет тогда будет у Аллаха, их достояние в безопасности от грабежа, их кровь защищена от пролития. А Аллах поведет того, кто пожелает, да благословит Аллах господина нашего Мухаммада и его сыновей и да приветствует.*

ГЛАВА XXIX

ПАМЯТКА ОБ ОСТАНОВКЕ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА НАМЕСТНИКА ВСЕМИЛОСТИВОГО ПОСЕРЕДИНЕ СТРАНЫ КАЗАХОВ В ЮРТЕ ҚАРҒА-АБДАЛ И ОБ ОТПРАВКЕ СУЛТАНОВ ДЛЯ НАБЕГА НА ВЛАДЕНИЕ ДЖАНИШ-СУЛТАНА

В середине месяца зүл-қа'да** остановка августейших знамен и победоносных воинов высокостепенного ханского величества состоялась в местности Қарғ-Абдәл, которая является одной из срединных местностей страны казахов. В этой местности Қарғ-Абдәл, несмотря на то что это было начало весны и начало солнцеворота в созвездии Овна***, что называют днем султанского нового года, мороз был настолько силен, что от надежных людей пошел слух: «Невозможно было на земле установить котлы, вследствие того что кругом снег выпал на несколько гязов и покрылся льдом, потому что стоянка была на поверхности большого қәқа, вода которого замерзла на глубину нескольких гязов. Снег же лежал на нем как будто на воду набросили мрамор, и на нем расположились крепко сложенные самаркандцы. При таком положении никак невозможно было поддерживать огонь. Когда мы разжигали огонь, то тотчас же холод льда тушил его. Наконец, мы предприняли [против] льда такую меру: над огнем поставили подобие треножника и к нему словно фонарь подвесили котел. Под ним мы изо всей силы разжигали огонь, давали свариться немного мясу и ели. Бывало, пока варилась какая-нибудь пища, мы несколько раз разжигали огонь и каждый раз холод срывал алый цветок нашего гранатника и нашу кухню лишал силы огня. Действительно, после возвращения августейшего кортежа из Қарғ-Абдәла в Йасей мы на его челе воочию увидели следы действия того холода, ибо краски потемнели и на чертах лица преобладали бледность и сухость. В конце концов всеобщая молва подтвердила, что мороз дошел до чрез-

* Кор., XXXVII, 173.

** Первые десять дней марта 1509 г.

*** Середина марта.

вычайности, а люди на морозе были без рук и без ног. Травы и растения в той степи все утонули под снегом и, кроме верхушек тростника, торчавших из-под снега, в тех зарослях никаких кормов вроде ячменя или травы не было. Их свежим и вяленным мясом был только сухой и мокрый тростник, а ядом и противоядием этих немых существ был тоже один только тростник, который должен был их питать».

|| Когда расположились на какой-то стоянке, то разбили среди снега палатки [IX] и большие шатры, быстрые на руки слуги с огромным трудом и старанием расчистили от снега место для палатки его ханского величества, постелили кошмы и много ковров, и главу куполообразного шатра возвели до высшей точки Аййұқа среди весеннего расцвета снегов, ты сказал бы, это золотистый купол солнца воздвигнут в свете утра или престол повелителя роз возвели в дни весеннего блаженства. Затем на своих стоянках, на льду и в снегу, разбили шатры войска в полнейшем беспорядке вследствие непрерывных страданий от холода и постоянных лишений из-за снега и льда. В ту самую зиму, терпя бедствия и невзгоды, они в сердцах своих сеяли семена верности и преданности его ханскому величеству. В общем, при этих непрекращающихся лишениях высочайших знамен в Қарā-Абдāле, который стал августейшей стоянкой [в] юрте Джāниш-султāна, вышел высочайший приказ, чтобы их высочества славные султаны и высокодостойные эмиры в своих кортежах отправились в набег на улус Джāниш-султāна. Тотчас же их высочества славные султаны, повинувшись высочайшему приказу, сразу же приготовились в опасный путь и направились на бой с Джāниш-султāном. От движения огромного войска и стремительного, как горный поток, хода знаменитой рати со всех сторон в степи поднялся крик и шум. Знатные всадники как подобает снарядились и приготовились, и все султаны пошли на улус Джāниш-султāна. Молниеносно, как пламя, зажигающее пожар, оставив покой и неподвижность, они пустились в путь для набега на землю врага.»

Его высочество 'Убайдаллāх-султāн с храбрыми воинами и славными богатырями, из которых каждый полагал льва небосвода пленником своей смелой и могучей длани, а каждый молодец считал горного барса убитым камнем его отваги и мужества, выступил в передовом полку. Так же и его высочество Суюндж-х'аджа-султāн и Кучум-султāн с другой стороны выступили, чтобы сразить недруга и занести руку отмщения для резни и истребления злосчастного врага, который в удобное для себя время совершил злосчастное [нападение]. Так же и Хамза-султāн со славным своим конным отрядом прибыл на место искания расплаты и кровной мести. Суть этих слов в том, что Джāниш-султāн покусился на брата его высочества Хамзы-султāна и убил его. Согласно приговору, высказанному мудрецами, божья помощь на войне оказывается двоям, во-первых, тому, кто ищет веру, во-вторых, тому, кто ищет отмщения за обиду. В нашем войске, которое добилось единства, устройства и сплоченности ради изгнания злосчастных врагов, обе причины божьей помощи оправдались. И конечно, всевышний и могущественный бог по милости августейшей надписью *И ведь наше войско, оно-то победоносно* * украсил победные знамена высокостепенного ханского величества, потому что спор с казаками совершается для того, чтобы они оставили безбожие свое, и его высочество Хамза-султāн, который был на положении || главы отряда того блистательного войска, выступил, ища отомстить тем грешникам.

* Кор., XXXVII, 173.

От стоянки Қарā-Абдāl до юрта Джāниш-султāна и местопребывания его народа было больше десяти дней пути. Быстрые, как звук, воины, поспешно решившись, с ревностным усилием и предельным мужеством и отвагой, подошли к земле Джāниш-султāна, а она находилась на берегу реки Сейхун, изобилующая бесчисленными стадами и покрытая древесными зарослями, со староречьями и омутами повсюду. Джāниш-султāну стало достоверно известно о походе на него победоносных войск. Однако в его улусе сведения были такие, что для нападения на улус Джāниш-султāна пришел с лично принадлежащим ему войском его высочество Сўюндж-х^ваджа-султāн. Где им было представить себе, что его величество хан, несмотря на дальнейшее расстояние, в короткое время придет из Хорасана в область зимовий узбеков, завоюет эту страну и с намерением произвести грабеж, резню и битву поднимет знамя войны и сражения и швырнет головы начальников улуса под ноги гибели. В общем, когда Джāниш-султāн узнал о движении победоносных войск, он тоже пошел на сбор войск, на сбор воинов и богатырей улуса. Воины [его] улуса сами тоже приготовили оружие для отражения грабежа и нападения и ради защиты своих семей отправились на бой.

Обычай казахского народа таков: всегда, когда на них делают набег, то все роды *, составляющие один улус, и стоящие в одной местности, собираются с оружием и снаряжением для защиты своих семей и имущества и пускают в ход секущие мечи усердия и пыла. Каждый отряд **, состоящий из нескольких семейств, становится впереди своих семей и имущества. Если же казахское войско соединится в одном месте с намерением отразить неприятеля [и] поднимет знамя сопротивления, 956 то отразить его весьма || трудно, разве только дурное предзнаменование прогонит их за недобрые дела в долину гибели и следы их дурных поступков станут результатом их злодейской природы. Силе руки, испытывающей мощь, иногда случается быть действенной и полезной в деле удачи и победы, потому что приговор оказывающего помощь господу есть победное счастье и милость господня с помощью полчищ, приносящих счастье звезд, поддерживает руку успеха. Так как победа сопутствовала вековой державе высокостепенного ханского величества, то непременно открылись ворота помощи и были пожалованы средства победы, как будет рассказано [ниже], *если будет угодно Аллаху единому.*

Г Л А В А XXX

ПАМЯТКА О СРАЖЕНИИ СУЛТАНОВ [ШИБАНИТОВ] С ДЖАНИШ-СУЛТАНОМ, О ПОБЕДЕ ПОБЕДОНОСНОГО ВОЙСКА, О ПОРАЖЕНИИ ДЖАНИШ-СУЛТАНА И ОБ УБИЕНИИ ЕГО СЫНА АХМАД-СУЛТАНА

Когда разнесся слух о приближении войска султанов, люди улуса Джāниш-султāна собрались в одном месте. [Число] их превышало тридцать тысяч человек, из которых у каждого было много слуг и подчиненных, так что число [всех] их достигало до ста тысяч. Это сборище, полагая, что явился Сўюндж-х^ваджа-султāн, выступило с намерением обороняться. Если бы до их слуха дошло, что на них дви-

* طايفه.

** فرقه.

гается высокостепенное ханское величество и что он ступил на землю казахов ногой отмщения, то, быть может, они не мешкали бы ни одного часа. Предполагается, что их терпеливое выжидание основывалось на слухах о движении султанов.

Описание сражения в зимний день ¹³⁰

Короче говоря, при встрече обеих сторон разнесся слух о битве, и какой битве! Загорелся огонь и сжег терпение и твердость. Копье связывало разбитое тело, а прямая стрела летела без промаха. Узбеки из рода * казахов отбивались от войск узбеков-шибанитов **, стреляя из луков. Узбеки-шибаниты побеждали их добротностью оружия, ханской ясой и царским державным величием (т. е. ханским порядком, правилами. — Р. Д.). Между ними произошло такое побоище, что от пыла его в выси небосвода звезды засияли как раскаленные угли, а у солнца от огня битвы горело в груди. В самый сильный мороз, когда он дошел до высшего предела, от сражения разгорелся такой пожар, что дух доблести изгнал из головы холод, а искры от его полыхания жаром лишили стужу силы. Если бы стрела, когда ее вынимали из колчана, не делала прибежищем [своим] спину лука, то она, наверное, примерзла бы к тетиве лука так, как подвижники на морозе. Поскольку тетиву лука свалил удар натиска зимнего месяца дея, то она [боялась] выйти из под войлочной ушанки до сердца узбека. Поскольку сабля находилась в войлочных ножнах, то она отсекала бы того, кто [вздумал бы] вынуть ее. Пока она не успокаивалась в [чем-нибудь] черепа, она страшилась сломаться от чрезмерной стужи. Когда дротик останавливался у груди, то его зубья становились острее ожесточения вероотступников, от них поднимался огонь, и он согревал себя жаром [этого] огня. Бой узбеков произошел в холодный день!

|| Когда огни битвы разгорелись в полную силу, славные султаны проявили ^{96a} в ней то, что обязательно для храбрости и мужества. В самый [разгар] боевой схватки и сражения они показали деяния отваги. Казахи тоже создали условия мужества в проявлении необходимых решений и терпения, устранении причин гибели и бегства. Из религиозного усердия и ревностной веры они не допускали, чтобы жены, дети, скарб и имущество достались на разграбление, чтобы во время сражения кто-либо был уstraшен, подавлен и бежал с поля кровавой битвы. Они, разумеется, твердо стали на поле боя и начали оказывать сопротивление и мужественно сражаться. Так что, если бы след их смелых натисков дошел до Прочных гор ***, ты прочел бы слова: *Когда сокрушатся горы сокрушением *****. А если на землю опустилась бы пыль от их конницы, ты произнес бы: *Так нет! Когда будет распростерта земля плоско ******, ибо мощь и полное бесстрашие казахского войска, которое в минувшие времена, в начале выступления Чингиз-хана, называли татарским войском, известны и упомянуты на языке арабов и неарабов. То, что появилось на страницах эпох, на скрижали времени в прежние времена и предшествующие годы о бесстрашии и силе их противоборства, того язык пера ни одного писателя не был бы способен

* اوزبكان قزاق نزار.

** اوزبكان شيباني.

*** جبال راسيات.

**** Кор., LVI, 5.

***** Кор., LXXXIX, 22.

описать даже частично. Кровожадные полчища людей, из которых один, если посчитать, может противостоять тысяче, ради чести и достоинства, семьи и воинской славы являли чрезвычайное старание и усердие. Они оборонялись от злого грабежа узбеков-шибанитов (т. е. войск Шайбāн-хāна. — Р. Д.). Было совершенно несомненно, что они проявят при таких обстоятельствах все необходимые усилия и старания. Несмотря на подобного рода воинов, || узбеки-шибаниты, благодаря удачливости и счастьем его величества хана, силой и мужеством разбили их наголову.

Подробности картины были таковы: когда победоносные войска [Шайбāн-хāна] дошли до окрестности улуса Джāниш-султāна, то стали видны кибитки, которые [казахи] устанавливают на колесах при передвижении, стада и хозяйственные постройки *. Джāниш-султāну и прочим султанам его улуса стало известно близкое прибытие султанов [шибанитов]. Отряд войска с военачальниками вышел на поле боя из кустарников и камышовых зарослей, покрытых льдом и глубоким снегом, и зажег огонь сражения. Узбекские войска на службе султанов наносили мужественные удары, и пожар битвы разгорелся в полную силу. Когда объявились знамения победы и знаки успеха на достигающих до неба знаменах войск высоких султанов, узбеки [шибаниты] из присущей им любви к грабежу, по причине желания напасть на жилища казахов, заметив первые признаки победы, бросились грабить и хватать добычу еще до завершения битвы. Знатные лица войск большей части султанов отправились искать добычу, нападать на жилища и имущество.

Джāниш-султāн со знатными казахами до сих пор стоял в большом полку, а другой их отряд выдвинулся и встал на место обороны и сопротивления. Джāниш-султāн и казахские султаны выжидали удобного случая, чтобы при возможности броситься в бой. И с нашей стороны отряд султанов вышел на место схватки с тем отрядом, который выдвинулся [вперед], большая же часть направилась к жилищам и имуществу и занялась захватом добычи и пожиток.

Джāниш-султāн с отрядом, который был основой войск, узнал, что большая часть войска [узбеков-шибанитов] отправилась грабить жилища и что захват ими добычи стал причиной оставления боевых рядов, что они занимаются грабежом и большой полк их лишился опытных воинов. Выбрав удобное время, Джāниш-султāн построил ряды и, пробив в боевые барабаны, наподобие воинственного льва, вышел по узким тропинкам и сквозь чащу деревьев и тростниковых зарослей и произвел сокрушительный натиск на войско султанов [шибанитов]. Каждый из жаждущих мести султанов был львом леса мужества и опытным в бою барсом, несмотря на то что большая часть бойцов их войска в предположении, что битва окончилась и враг 97а пустился в || бегство, отправились в набег и на захват добычи, и ряды войска султанов поредел.

Описание боя 'Убайдаллāх-султāна 130а

Когда Джāниш-султāн со значительным войском и храбрыми бойцами вышел из тесноты зарослей и нашел ряды войска султанов [шибанитов] опустевшими, он захотел [ударить] на славное войско его высочества 'Убайдаллāх-султāна. Последний поднялся с места отваги и мужества и вступил в бой. Произошло великое побоище. 'Убайдаллāх-султāн, один из знаменитых богатырей улуса Шибана и ярост-

* اسباب.

ный лев в сражениях богатырей, ступил твердой ногой на место терпеливости и протянул руку мужества к колчану храбрости. Он сперва с помощью смертоносных стрел обратил груди врагов в мишень стрел бедствия и несчастья. В том кровавом сражении, сила которого гласила: *Когда упадет падающее **, дыхание храбрецов в тех рядах от изнеможения [намекало]: *Нет ничего отрицающего ее падение ***! Ураган кровавых волн дул, так сказать, *унижая и возвышая ****. 'Убайдаллах-султан ударом закаленного клинка причинил гибель кровожадному и коварному врагу; во время схватки и двойных ударов кинжалом и саблей он с необычайной силой и мужеством совершал смелые наскоки. Однако поскольку конь предопределения помчался по неверному пути, то ему повредил дурной глаз и он упал с боевого коня, но все так же готов был нападать, обороняться и убивать.

Памятка о милости его ханского величества ¹³¹

Внезапно, когда рука врага занеслась над ним, из высочайших милостей его высокостепенного величества хана одна необычайная милость проявилась на поле боя. Если скажут, что, быть может, эта книга составлена для описания и занесения в нее этой милости, то это [будет] недалеко [от истины]. Рассказ об образе этой милости таков: когда славные султаны выступили из местности Қарā-Абдāl с войсками, сопутствуемыми счастьем, с намерением совершить нападение на улус Джā-ниш-султāна и сразиться с ним, то отправились все отряды войск султанов, и каждый, у кого были крепкие кони и сила в теле, отправился на битву с казахским войском. Высокостепенное ханское величество повелел личным своим чухраям и амакчиям и воинам, которые сопровождали ханский кортеж из Хорасана, отправиться сейчас же на врагов вместе с султанами под сенью счастливого знамени его высочества, прибежища царства, султана-военачальника хорошо устроенного войска, Султāн-Мухаммад Тимūra и могучей дланью мужества нанести врагам поражение. В то время когда ханская гвардия, [состоявшая] из славных амакчиев и храбрых чухраев, намеревалась выступить, с вдохновенных уст высокостепенного ханского величества сошли слова: «Вы, которые являетесь воинами и амакчиями [моей] гвардии, должны мужественно выступить на врага и никоим образом вы не должны обращать внимания на добычу и грабеж и во время сражения не стремиться к мирским благам. Вашим полем зрения должно быть сражение с врагом и победа над ним, и не следует, завидев добычу и предмет грабежа, тотчас же набрасываться на них. Если вы поступите так, то останетесь без помощи и не увидите лица победы [даже] во сне. Если же вы под сенью знамени его высочества Мухаммад-Тимūr-султāна проявите терпеливость и не направитесь никуда, кроме как на врага, на битву и сражение, то всемилостивый и всевышний господь удостоит вас поддержки, а ханское || величество сочтет своим долгом выдать вам из казны благоустройства **** 98а равную долю того, что другие узбеки унесли с помощью набегов и грабежа, потому что вы во время битвы под сенью счастливого знамени его высочества Тимūr-султāна, проявляя терпение, выжидаете и совсем никуда не отклоняетесь для набегов

* Кор., LVI, 1.

** Кор., LVI, 2.

*** Кор., LVI, 3.

**** خزانه عامره.

и захвата добычи. Ханские наместники вознаградят вас из ханских урожаев * и имущества».

В общем, им было указано стать в день боя под сень знамени его высочества Султāн-Мухаммад-Тимūra, совершенно отказаться от разбоя и грабежа имущества и захвата добычи и никоим образом не отделяться от султанского высочества, если даже воины разграбят все богатства мира. Таким образом, назначенные люди выступили под сенью счастливого знамени его высочества султана. Когда они прибыли на поле боя, войско улуса Джāниш-султāна, состоявшее из знатных людей улуса казахов, частью выступив вперед, вело сражение, а воины султанов, заметив, что их войско одолевает, отправились на захват добычи и разбой. Джāниш-султāн вышел со всей своей ратью и между ним и султанами [шибанитами], большая часть войск которых ушла на грабеж, завязался бой. Когда Джāниш-султāн с многочисленным войском вышел из засады, то оказался перед 'Убайдаллāх-султāном. Разгорелся сильный бой, и те несчастные ** свалили 'Убайдаллāх-султāна с коня. Названный султан мужественно сражался мечом, кинжалом и [другим] оружием и, наступая и отступая, очистил вокруг себя пространство. Повернуть обратно — не воинское дело, а стоять на месте было выше сил воинов. Однако его высочество, упомянутый султан, все так же стойко стоял на поле боя, устремив приветливый взор на большую дорогу милости: *Помощь от Аллаха и победа близка ****. Он обратил ухо разума к пути услышания голоса: *И обрадуй же верующих* и мужественно боролся. В это время, когда опасность дела миновала и знаки божественной помощи были совершенно ясно начертаны, внезапно во мраке битвы засияло, подобно освещающему мир солнцу, победное знамя великого государя султана, достойного прославления, высокочтимого || Султāн-Мухаммад-Тимūra. И светило сферы битвы, много раз описанное солнце того поля сражения сделалось покоряющим мир знаменем его высочества. У войск султанов, попавших в долину растерянности и погнавших коня утраты надежды на помощь и победу на тесное поле мученья и ужаса, у всех у них появился в очах свет надежды от восхода полумесяца на знамени победоносного султана. От частиц пыли победоносного кортежа глаза всех засветились, тела и души успокоились, а расстроенные умы избавились от беды и тревоги, обрадовались и возликовали.

986

Бой накр **** и большого султанского барабана, возвещающего радостную весть о ханском счастье и могуществе и распространяющего известие о победе и славе ханских войск, звучали в ушах всех словно бой барабана благой вести в праздничные дни ¹³². Появление знаков полков и войск этого совершившего много подвигов султана как будто гласило о наступлении проблесков рассвета настоящего утра, в котором засияло солнце счастья и победы, и благодаря ему в пустыне появились переливающие разными цветами лучи зари победы.

[Затем автор столь же высокопарно говорит о значении прихода подмоги.]

В общем, от прибытия сопутствуемых счастьем знамен высокостепенного высочества султана у всех нашлись свежие силы и в мыслях представилась победа и

* حانليغ.

** دى دولتان.

*** Кор., LXI, 13.

**** كوركه.

триумф над негодными врагами, и огонь намерения сразиться с врагом вновь воспламенился подобно огненным факелам.

|| Его высочество прибежище султанской власти со знатными людьми своих 99a войск, гвардией и амакциями высокостепенного ханского величества направился на поле боя и там оказал помощь богатырскую и мужественную и раскрыл ворота смерти и гибели противникам вековой державы. В тот день благодаря соколу султанского намерения двинулись вперед на охоту за коварными и злодейскими врагами, так что у сизого ястреба голубых небес сломались когти, а сокол судьбы высказал тысячу похвал отважной султанской длани. Его высочество султан совершил такой натиск, что от мощи его персидский Рустам опустил голову в колодез смущения, а у Исфандийара от досады на силу боя ноги провалились бы в яму гибели. Стрела из страха перед храбростью боевых молодцов вонзилась в землю. У лука от чрезмерной силы сражения спина сгибалась надвое, копье с кривым древком, словно змея в норе, останавливалось, утонув в крови. Меч, выйдя из ножен, не находил себе местопребывания, кроме черепов врагов. Кольчуга проливали кровавые слезы на врагов из тысячи глаз. Щит, хотя и выставлял вперед железную грудь, но от ударов тяжелых булав, сморщив лицо, терял силу.

Одним словом, после того как начался ожесточенный бой обеих сторон, после того как они приступили к обязанностям биться и драться, к победоносным войскам султанов подошла сила и подмога со стороны его высочества султана. Согласно слову: *Мы поможем нашим посланникам и тем, которые уверовали **, приступили к делу. Знаменем войска ислама были явлены знаки победы и помощи, и, согласно изречению: *И обратили они их в бегство с дозволения Аллаха ***, в войске Джәниш-султана стали очевидны следы бессилия и поражения. Его высочество султан вместе с [прочими] султанами совершил храбрый натиск и бился как лев. || Джәниш-сул- 99b тән обратился в бегство. Ряды войска казахов смешались друг с другом и, с соизволения Аллаха всевышнего и по его воле, бросились бежать. Разбитые, они отправились в области Бурундүк-хана. Многие из их знаменитых богатырей были убиты. Ахмад-султән, сын Джәниш-султана, после мужественной борьбы получил отмщение ударом стрелы и сабли за судьбу каждого из богатырей. После поражения своего отца Джәниш-султана, он попытался бежать, но поскольку рука божьего предопределения положила возмездие в полу его дурных деяний за то, как он в прошлом году поступил с пленными и женщинами области Мавераннахр, то теперь возмездие сказалось на нем. Сколь ни желал он из этого кровопролитного сражения выбраться к спасительным берегам, волны урагана несчастья поглотили его, и он в воздаяние за пленение мусульман попал в могущественные и сильные руки августейших воинов. И [воины], схватив, привели его к царскому высочеству Хамза-султәну, который был самым старшим из султанов, в действительности главным военачальником войск ханского величества. Пламя султанского гнева разгорелось на того злодея и за кровь брата его высочества Хамзы-султана, который ранее был убит из мести Джәниш-султәном, этот пленник аркана несчастья подвергся смерти и уничтожению ¹³³. Его голову, плененную кудрями волос, освободив от пут кудрей, отправил вместе с радостной вестью о победе к подножию высочайшего престола. Торжествующий звук барабана радостной вести и плач от бедствия грабежа распространили по всем

* Кор., XL, 54.

** Кор., II, 252.

местам той страны. Вестники-сороходы, позаимствовав скорость у молнии и ветра, пойдя быстрым шагом по долинам кровавой степи, понесли весть о победе вместе с головой наказанного и побежденного врага к подножию ошастливленного судьбой престола его величества наместника всемилоштивного [Аллаха].

[Далее следуют стихи автора такого же содержания.]

ГЛАВА XXXI

ПАМЯТКА ОБ ОГРАБЛЕНИИ СУЛТАНАМИ УЛУСА КАЗАХА ДЖАНИШ-СУЛТАНА И О ВОЗВРАЩЕНИИ СУЛТАНСКИХ ВОЙСК В ХАНСКУЮ СТАВКУ

100a || В середине месяца зу-л-ка'да девятьсот чешырнадцатого года * произошла знаменитая казахская битва. Джаниш-султан бежал, а его сын Ахмад-султан был убит. Победоносные войска великих султанов-победителей с божьей помощью, преисполненные радостью от успеха, после победы отправились на грабеж и забросили в улус казахов жалобный плач и трубные звуки боя. Невозможно описать, сколько они награбили в той местности всякого добра **, [сколько] унесли как добычу и [сколько] увели в полон. Язык [наш] в описании подробностей краток и не склонен к повествованию. В общем, доставили на повозках свыше десяти тысяч шатров: в повозки впрягли верблюдов и увезли с поля сражения. Ах какие шатры! Замки, воздвигнутые высоко, дома, построенные из дерева в воздушном пространстве.

Из березового дерева [казахи] весьма искусно делали очень прочные и крепкие стрелы и тахты с украшениями и производили разноцветные войлоки с необычайными узорами, и нарезанные ремни ***, очень красивые и изящные ****. Степень достоинства каждого жилища доводили до терема небес. А что касается домов и жилищ их знатных людей и султанов, то они представляли собой большие прекрасные шатры. Каждый большой шатер мог вместить двадцать или более человек, чтобы сидеть в нем спокойно и удобно. Такой большой шатер привязывали на повозке, 1006 в повозку впрягали несколько верблюдов и везли. || Внутри больших шатров находились женщины и дети знатных людей и начальников их. Одному узбеку-шибаниту подчас доставалось несколько больших шатров, и он тащил их из того сражения рукой разбоя, грабежа и добычи. А еще дома прочих людей. [Их] делали продолговатой формы с полным мастерством и изяществом, впрягали в повозку [с домом] одного верблюда или более. Спереди и сзади этих домов делали оконца, чтобы обитатели их могли выглядывать. Такого рода жилищ в руки славных воинов попало очень много.

Рассказ

В первый день, когда я, бедняк, присоединился за городом Йасй к августейшей ставке, высокостепенное ханское величество все еще не соизволил вернуться из

* Начало марта 1509 г.

** جهات واسباب.

*** دوال بُريها.

**** خرگاههای لطيف.

города Йасй в войсковой стан и я, бедняк, в тот день еще не видел награбленного войском имущества, которое отобрали у казахов. Когда я около юрты высокостепенного ханского могущества ознакомился с теми домами, которые увезли от казахов, я много удивлялся необычайному строению домов, которые [будто] воздвигли в воздушном просторе. Какие преогромные шатры я увидел, поставленные на колеса! Узрел я обширные дома с окошками, прикрытыми войлочными занавесками очень красивыми и искусными. Около жилищ всех султанов и эмиров я также видел подобные большие шатры и подвижные дома *, и казалось, что вся ставка наполнена этими превосходными, стоящими на высоком основании домами, так что разум поражается и кружится голова от красоты, мастерства и изящества.

На другой день, когда я удостоился чести беседовать в августейшем собрании, то в присутствии ханского величества я принес поздравление с победой и счастливым триумфом над врагами, сказав: «Всевышний бог о победе мусульман над неверными евреями племени Банй-Надйр ¹³⁴ изрек: *Он дал вам в наследие их землю, их жилища, их достояние ***, то есть бог всевышний оставил в наследство мусульманам землю неверных, их страны и достояние, что соответствует данному случаю в том смысле, что землей и страной казахов были эти дома, которые перешли в наследство к воинам ислама, а их земля и страна || — вот эти дома-повозки — теперь унаследованы войском ислама, которое увезло их из той страны. При всяких завоеваниях победители увозят из жилищ достояние и имущество, а в этой священной войне привезли самые жилища. Следовательно, получение в наследство земли и страны в этом случае вполне ясно. В общем, воины августейшего величества завладели полностью подвижными домами с конями, верблюдами и теми средствами, которыми перевозят эти дома; все вывезли из этой страны. . .»

А что касается одежды, утвари, товаров, вьючных животных, коров, верблюдов, овец, то количество их сосчитать невозможно. Хотя августейшие войска находились в стране казахов свыше сорока дней и у них не было ни зерна хлебных злаков, все средства существования и еды их ограничивались бараниной. Как стало известно от достойных доверия людей, каждый человек ежедневно резал по нескольку овец. Так как холод был чрезмерным, то все время горел огонь аппетита к еде. Был человек, который резал несколько овец и съедал, а конечности и внутренности их выбрасывал. Несмотря на то что множество народа, как мы упомянули, обнаруживали такую чрезмерность в убое овец, из той страны в города Туркестана пригоняли их бесчисленное количество. От надежных людей шел слух, что через несколько месяцев, когда августейшие знамена благополучно и невредимо возвратились из страны казахов, то рассказывали, что узбекский народ и жители Туркестана все еще заняты доставкой домов и овец казахов. В общем, подобного ограбления и потери имущества у войска казахов никогда не случалось. Такого позорного разгрома, который пришлось претерпеть от августейших войск, они ни в одну пору не испытывали. Все это — от могущества и счастья высокостепенного ханского величества.

|| Короче говоря, после поражения войска казахов и завершения ограбления, [захвата] добычи и разбоя, которые производили августейшие войска, их высочества

* خانهای روان.

** Кор., XXXIII, 27.

великие султаны со славой и почетом, добившись целей и исполнения желаний, приняли решение возвратиться на поклон к высокостепенному ханскому величеству. Медленно, в полном спокойствии, отбросив всякую спешку, они передвигались от стоянки к стоянке. При сильной стуже, страдая от холода, они проявили терпеливость, чтобы победоносные воины в душевном спокойствии, не волнуясь, без тревоги и сомнений доставили добычу и награбленное в Туркестан. Через несколько переходов они в полном благополучии и с возрастающим счастьем удостоились чести прибыть и примкнуть к августейшей ставке. Чтобы достигнуть [возможности] облобызать подножие престола славы и прибежища халифата его ханского величества, тени Аллаха, наместника всемилостивого, они поспешили пойти по этому пути. Когда [они] удостоились чести явиться в августейшее собрание, его ханское величество, окинув всех великих султанов взором милости и царского благополучия, удостоил всех царской ласки.

Был издан высочайший указ, чтобы красноречивые писцы развязали перо изящного стиля и написали бы послания о победе во все стороны Туркестана, Мавераннахра, Хорезма, Хорасана, Кавдахара, Астрабада до области Дамгана и довели бы до сведения жителей этих владений и до прибывающих по дорогам и путям картину этой великой победы, которая долгие годы была желанной целью знаменитых султанов и предметом стремления и желания высокостепенных хаканов, но рука ни одного высокостепенного хана не срывала завесу победы с лица цели. Чтобы [писцы] с тонким красноречием, большим умением и мастерством довели до [сведения] моливших помощи и написали бы необыкновенно красивые послания, дабы память о хане распространилась и стала известной во всем брэнном мире на многие годы. И вышло высочайшее повеление, чтобы в начале каждого послания о победе написали по-тюркски эти начальные стихи ¹³⁵.

Красноречивые писцы, согласно августейшему повелению, усердно потрудились его исполнить, в совершенстве изготовили послания о победе, разослали [их] с посланцами по всем владениям и довели весть о славной победе до жителей всех городов и обитателей всех областей и краев.

Получил славу быть изданным августейший указ, чтобы вместе с посланиями о победе возили по Мавераннахру и Хорасану голову Ахмад-султана со свисающими на висках кудрями, || и, вывесив ее в каждом владении на несколько дней, били бы в барабан радостной вести, чтобы злополучные враги видели, что таков конец всякого, кто противится августейшему величеству: он увидит голову на шесте, а [оставшись] с головой — будет сидеть вдали от друзей и помощников. Слава Аллаху за благодеяние, милость, дары и благоволение его и да получают подданные безопасных владений, особенно жители Куфина и области Бухары, полное покровительство вечносчастливейшей державы, потому что августейший кортеж для отмщения тем людям, которые в прошлом году * их ограбили и увезли добычу и попрали их ногами унижения и пагубы, обременил себя таким делом, как карательный поход и большой важный труд. [Его величество] по совершенному милосердию и состраданию, испросив [от Аллаха позволения] отплатить за позорные деяния казахов, отрубил голову Ахмад-султану, главе той смуты, и, обернув ее блестящими кудрями, привязал к столбу смерти. И благополучие мастерской казахов, которая в течение

* 1507-08 г.

долгих лет процветала на базаре всего света, было разбито управляющей рукой и ударом меча.

[Далее идут стихи.]

ГЛАВА XXXII

ПАМЯТКА О ВЫСТУПЛЕНИИ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА НАМЕСТНИКА ВСЕМИЛОСТИВОГО НА ВОЙНУ С БУРУНДУҚ-ХАНОМ И О НАБЕГЕ НА УЛУС ТАНШИ-СУЛТАНА, БРАТА ДЖАНШИ-СУЛТАНА

Когда великие султаны, достигающие цели, вернулись обратно с войны на казахов и награбленное в улусе Джәниш-султана добро дошло до августейшей ставки, а следы радости от победы стали явны и отчетливы на лицах всех [людей], то покоряющее мир и захватывающее страны намерение высокостепенного ханского величества не удовлетворялось одной этой победой. Если бы кому-либо другому из султанов мира и государей арабов и неарабов досталась подобная победа, то, быть может, он сделал бы ее источником славы || и звуки барабана радостной вести 1026 разнес бы во все страны света, а по авторитетному и вескому мнению высокодостойного ханского величества она не имела значения даже соломинки и в высочайших помыслах [его] не стоила и горчичного зерна.

Ханские намерения не соглашались на то, чтобы воюющие мир войска повернули обратно из той кровавадной страны и возвратились в области Туркестана и Мавераннахра раньше, чем копытами коней растопчут прочие земли казахов и главное зимнее стойбище Бурундуқ-хана. Ибо, когда сокол ханского решения полетел уже на охоту, то, до тех пор пока не схватит в орлиные когти небесного ястреба, возвращение его на нарукавник счастья невозможно. Великим славным ханом казахов в то время был Бурундуқ-хан, а единственным богатырем и знаменитым [воином] того времени среди них — его славный брат Қасим-султан ¹³⁶. Расстояние между их зимними стойбищами и местностью Қара-Абдәл, где в то время находилась блистательная ставка сопутствуемого счастьем ханского величества, было, должно быть, дней пятнадцать пути. Обилие снега и льда и стужа достигали такой степени, что выше невозможно представить и рассказать, и описать их нельзя. Несмотря на потери сил и лишения, которым подверглись кони и верблюды победоносных воинов, и на то, что большая часть этих животных погибла от сильной стужи и снега, и они проваливались в каждую яму, ханские намерения решительно воспретили возвращаться из того места, пока он не искоренит улусы Бурундуқ-хана, Қасим-султана и других казахских султанов и пока им не дадут попробовать вкус страдания и примерного наказания. Возвращение в области Туркестана при важных делах ханских намерений казалось чрезвычайно далеким. Поэтому в дни, когда султаны после сражения с Джәниш-султаном, его поражения, ограбления и убийства его сына возвратились, намерение ханского величества воевать с Бурундуқ-ханом стало бесповоротным. [Воины] выступили со стоянки в Қара-Абдәле и сделали один переход в сторону зимнего стойбища Бурундуқ-хана. Во время этого перехода погибло свыше нескольких тысяч верблюдов и лошадей. || Весной снег падал на землю так же, 103а как осенью сыплются листья с деревьев. Холод необыкновенно усилился, и от обилия сыпавшегося на пути снега у вьючных животных ноги совсем скрывались в снегу.

Так как выпадавший снег от сильного мороза покрывался льдом — начало Овна так действовало на него, — то ноги животных не могли стоять на льду и погружались в недра снега. Это тоже увеличивало трудности прохождения по тому мучительному пути. Если у какого-нибудь верблюда или коня нога проваливалась под лед, то местами оседала в снег и лед по грудь. От слабости и бессилия, охватившие животных от бескормицы, они уже не могли избавиться и спастись от той беды, и в этой суматохе погибло много славных верховых лошадей и быстроходных верблюдов. В общем, во время этого перехода от сильной и мучительной стужи и слабости животных для воинов орды приключились большие бедствия в такой степени, что во всех других походах они подобных невзгод и трудностей не испытывали.

На другой день выступили и с той стоянки и прошли на этих славных ослабевших животных среди снегов и льда еще несколько фарсахов. Мучения и бедствия этого перехода удвоились, и на этом переходе [также] много погибло животных, и еще более ухудшилось состояние людей. Содержанию [слов]: *Там испытаны были верующие и потрясены сильным потрясением* *! — соответствовало положение тех людей, и ни у кого не было силы о том говорить, потому что намерение его величества хана пойти на зимнее стойбище Бурундүк-хана и Қасим-султана и искоренить их улусы было бесповоротным. Если бы они таким порядком шли от стоянки к стоянке, то, быть может, через несколько переходов не осталось бы в живых ни одного животного из животных орды и уста тех людей о [своем] положении читали бы содержание [стихи]: *Неужели ты погубишь нас за то, что делали следующие лжи* **.

Г Л А В А XXXIII

ПАМЯТКА О ПРОСЬБЕ СУЛТАНОВ; ЧТОБЫ АВГУСТЕЙШИЙ КОРТЕЖ ВОЗВРАТИЛСЯ ¹³⁷

Когда их высочества великие султаны воочию увидели гибель животных и уничтожение людей, то они со слов дошедших до слезного моления и терпящих нужду людей доложили августейшему собранию о полном беспорядке и гибели бесчисленных животных и представили: «Слава богу, счастливый и преуспевающий 1036 в могуществе и полновластии кортеж || изволил выступить в сторону казахов. Улус Джәниш-султана, одного из великих казахских султанов, был подвергнут грабежу и захвату добычи; разгромленный и разбитый владетель улуса пустился в бегство, а его любимый сын был пойман арканом гибели. Победоносные воины в этом нападении добились успеха в ограблении и захвате многочисленной добычи путем похищения разного рода богатств и разнообразного дорогого убранства. Сегодня почти сорок дней, как августейшее знамя с совершенной славой, величием и великолепием стоит посреди страны казахов. Отряды и дружины победоносных воинов совершают набеги в разные стороны и грабят. В течение столь долгого срока ни один из казахов и людей улуса Бурундүк-хана и Қасим-султана не имел никакой возможности постараться и поусердствовать, [чтобы] хоть немного шевельнуться с места их пребывания и двинуться вперед со стоянки мужества и храбрости с намерением защи-

* Кор., XXXIII, 11.

** Кор., VII, 172.

щаться и противоборствовать. Подобно приставшему к земле камню, подобно застывшему среди камышей льду, они никого не высылали на разведку, потому что вместо того, чтобы идти в поход, показать себя или быть побежденными — а это есть доказательство крайней слабости, которая заставляет их, спрятавшись в ямах среди зарослей, пустить по ветру всюду известную честь и славу казахов, — они решительно [не желают] выходить на поле боя и обороны. Августейший кортеж уже долгое время переносит разные невзгоды и неприятности пребывания в этих стесненных условиях.

Победоносные войны, несмотря на дальние расстояния, водят в эти области небольшие отряды, постоянно верхом на конях отваги и мужества доставляют в августейшую ставку со всех сторон этой страны награбленное и добычу. И до сих пор, пока в лошадях и в верблюдах еще замечались остатки жизни, в усердии и старании тех людей не было недостатка. О положении их уста гласят такие слова: *Ступай же ты и твой господь и сражайтесь вдвоем, а мы здесь будем сидеть* *.

|| Однако теперь, когда войско гибели повернулось на животных этих людей ^{104a} и среди коней и верблюдов раздался голос смерти и на каждом переходе их гибнут тысячи и больше, каждый всадник в долине кончины читает: *то ведь предел Аллаха приходит* — и погоняет коня жизни к стоянке смерти. Пока войско дойдет до пределов зимовья Бурундүк-хана, не останется следа от их животных, у них нет иной еды и питья, кроме смерти.

Сейчас, если его ханская милость желает своему войску [сохранить] жизнь и существование, то [следует] ограничить думу о нем позволением войску возвратиться в области Туркестана. Может быть, остаток животных, которые сейчас страдают от бедствия исчезновения и смерти, спасется из этой пучины событий, бедствий, урагана несчастий и опасных мест на берег жизни. Иначе отсутствие пищи и сил загонит всех людей и животных в долину кончины».

ГЛАВА XXXIV

ПАМЯТКА ОБ ОТВЕТЕ ЕГО ХАНСКОГО ВЕЛИЧЕСТВА СУЛТАНАМ

Когда отмеченные знаками величия султаны доложили с такой подробностью августейшему собранию его величества, наместника всемилостивого, о слабости состояния и полном развале войска, его величество, побуждаемый рвением и чувством чести, которые являются признаком царей высоких помыслов, соизволил сказать: «Мы приняли твердое решение пойти на священную войну с казахами и прибыли из Хорасана в область Мавераннахра, а могущественные сыновья и царственные братья еще раз заострили свои смелые намерения, ступили на путь мужества и вторглись в пределы областей казахов. И, хвала Аллаху, была одержана такая славная победа, какая в течение веков и эпох не доставалась ни одному могущественному царю. Добыча и награбленное у казахов добро дошли до всех сторон нашего государства. Как же совершенство нашего решения, которое словно закаленный клинок рассекает чаяния коварных врагов, || позволит нам повернуть отсюда обратно, раньше чем Бурундүк-хан и Қасим-султāн, око и светоч рода казахов, и предводители и военачальники славных ханов Кипчакской степи проглотят шербет мести из чаши нашего могущества и от ударов нашего меча отдадут тело ¹⁰⁴⁶

* Кор., V, 27.

и душу в плен долины небытия, и мы пройдемся по полю сечи и битвы, тем более что оба войска приближаются друг к другу и близка встреча обоих полчищ? Если, предположим, они от отсутствия стыда не сделают предметом своего стремления защиту чести и доброго имени и не пустят стрелу смелости и отваги в наше войско, в яме сокрытия спрячут голову в воротник укрытия и не разорвут воинственной рукой завесу бытия, — как нам будет позволено после вторжения отступить и спокойным шагом пойти по пути возвращения назад, когда [враг] близок? Как решение царей позволит нам пойти долиной бессилия и небрежения, не протоптав тропу борьбы на большую дорогу соперничества и противоборства?

Если даже предположим, не останется ни одного обессиленного коня и верблюда, и все животные не смогут пройти эту кроважидную долину, то в нашем табуне сейчас имеется десять тысяч бесстрашных, сильных верховых верблюдов, каждый из которых бежит по земле и кружит по свету подобно ветру. В их слабом строении видна тысяча видов силы бежать. Во внешнем виде их, несмотря на худобу, заметны знаки совершать бесконечные переходы. Каждый быстроходный верблюд бросает крик своего прохождения на стоянки семи планет неба. Каждая верблюдица скоростью оживляет рынок пешеходов. В один миг, делая шаг, она на земле запечатлевает четыре луны и на каждом шагу из четырех хаузов своего вымени дает путнику приятную живительную влагу.

[Далее Ибн Рӯзбихан сравнивает верблюда со стрелой и смерчем и приводит свои стихи.]

105а || Поскольку у нас наготове такие верблюдицы и они дают возможность бродить по миру, то нам стоит посадить на десять тысяч верблюдиц десять тысяч славных молодцов, из которых каждый на поле боя кроважидный барс и в сражении — злой дракон. С подобающим вооружением и снаряжением мы успешно пройдем лютое расстояние до областей казахов и врасплох обрушимся наподобие предопределенного смертного часа на Бурундүк-хана и [его] брата. Пробудясь от сна беспечности, они раскроют глаза на стоящую наготове смерть. Когда они предпочтут осведомленность омуту спокойствия, то увидят себя объатыми ураганом бедствий и поневоле душу оставят в узах гибели и смерти, а тело на аркане злополучия и плена. Достояние, средства существования, жилища и скот свой найдут уничтоженными бурным потоком грабежа и захвата добычи, а остатки их поспешат дорогой бегства и по пути утраты [всего]. А мы благодаря содействующему счастью и сопутствующему успеху победим и одолеем своих врагов и рукой отваги и мужества сотрем со страницы времен имена и следы неприятелей».

Славные султаны, несмотря на то что войско утратило способность и силу, читало стих: *Господи наш! Не возлагай также на нас то, что нам невмочь**, не слишком глубоко вникали в этакую отвагу и храбрость, а удивились совершенству решения и мужества высокостепенного ханского величества. Вдев послушные головы в ярмо покорности, они подтвердили и признали согласие [свое] на наступление и совершенно стерли со скрижали сердца знаки неповиновения ханскому мнению. Они приступили [к своему] намерению пройти то опасное расстояние и направили свое внимание на зимнее стойбище Бурундүка и Қасима. Было решено на другой день тронуться в путь от стоянки к стоянке.

* Кор. II, 286.

ГЛАВА XXXV

ПАМЯТКА О ПРИХОДЕ ХУШХАБАРА И ПРОВЕДЕНИИ
ИМ ВОЙСК К УЛУСУ ТӘНИШ-СУЛТАНА¹³⁸

Поскольку божественное счастье содействовало [хану], а основа царского благополучия была прочной, то из мира невидимого была оказана необычайная и удивительная милость, так что умы [человеческие] ею были ошеломлены. Она стала причиной сохранения жизни отмеченного небесной благодатью войска. А картина события такова.

|| У некоего казаха из улуса Тәниш-султана, брата Джәниш-султана, был ин-¹⁰⁵⁶дийский гулям в возрасте около четырнадцати лет. Вследствие дурной услуги, которая была им оказана, он подвергся страданию от когтей наказания и порицания господина и пояснице его доставили боль сильными ударами, и вследствие мучительных ударов и наказания он был охвачен страданием и болезненным беспокойством. В их улусе шла молва, что его высочество Сүюндж-х^аджа-султан выступил на зимнее стойбище Джәниш-султана для нападения со стороны Ташкента и Туркестана. По обычаю узбеков, добыча и награбленное добро, которые захватывают при набеге, попали в его руки, и он возвращается обратно в области Туркестана. В улусе Тәниш-султана не было совершенно никаких известий о прибытии войск, принадлежащих лично высокостепенному ханскому величеству. И этот народ совсем не слышал о происшедшей битве султанов с Джәниш-султаном, его разгроме и бегстве и об убиении его сына Ахмад-султана. О близости стоянки ханского величества к их стоянкам никто никоим образом сведений не получал, а в августейшей ставке тоже никому совершенно не было известно, что улус Тәниш-султана от них близок, потому что казахи располагаются среди камышовых зарослей по берегу Сейхуна вразброс. Между стоянками и зимними их стойбищами иногда бывают далекие расстояния. Вследствие снегопада, льда и сильной стужи они совершенно не имеют никаких сведений и известий о положении друг друга. Итак, у людей улуса Тәниш-султана не было никаких вестей о прибытии войск ханского величества и о происшедшем с Джәниш-султаном, но они слышали молву, что Сүюндж-х^аджа-султан сделал набег, пограбил и возвращается обратно. Поскольку судьба содействует и поддерживает счастье и благополучие ханских войск, в голову тому маленькому гуляму пришла мысль бежать от хозяина и скрыться из улуса, как бывает с гулямами, и пристать к орде Сүюндж-х^аджа-султана. Когда он прошел сутки или более, то случайно вдруг скитальцу в пустыне бегства от хозяина удалось пристать к августейшей ставке и лагерю счастья и благополучия, вздымающих голову до высшей точки Аййұқа. Наступил конец дня и он понял, что это стоянка его величества хана. Тотчас же он направился || к царскому приемному шатру и обстоя-^{106a}тельно доложил ханским амакциям и чухраям о близости стоянок улуса Тәниш-султана, об их неведении о прибытии счастливых и удачливых ханских знамен в эти края, о спокойствии и высокомерии их, о легком способе взять у них добычу и ограбить. Те люди тотчас же довели [об этом] до сведения могущественных заместителей. От радостной вести все подняли знамя ликования и веселья. Его ханское величество того индийского гуляма за распространение радостной вести соизволил называть Хушхабар («радостная весть»).

Получил честь быть изданным августейший указ султанам направиться в ту сторону, куда указывает этот гулям, но не слишком доверять сообщениям гуляма,

потому что у вестника два недостатка в свидетельском показании: во-первых, [его] состояние в рабстве и, во-вторых, малолетство, [надо] раскрыть ворота бдительности и осмотрительности и соблюдать благоразумие и осторожность и ни в коем случае не допускать насилия и битья. Так приказал [поступить его величество], и все султаны с принадлежащими им войсками и окрестными людьми, в общем со всеми, кто имел охоту пограбить и захватить добычу, сделав гуляма проводником, пустились в путь.

[Далее описывается ночь и приводятся стихи.]

1066 || Их высочества славные султаны, приведя в порядок войска и подняв знамя войны для [совершения] набега и резни, выступили из августейшей ставки. Это алчущее крови войско под покровом темной ночи шло быстро наподобие копья, вонзающегося в кровь врага, и словно стрела, [летающая] вслед врагу. Земля под его шагами от мужественного топота дрожала словно вода, а ветер от скорости бега резвых коней медленно ковылял вслед. Падающие звезды небес, быстрые как огонь, летящие по небосклону, гасли от стремительного их бега. Сияющий месяц, который проходит по небесной дороге, предоставил им путь ночного перехода. . .

[Далее описывается наступление утра. Говоря о восходе солнца, автор цитирует свои стихи.]

Их высочества славные султаны с войсками, приводящими к счастью, дошли до зимнего стойбища улуса Таниш-султана, брата Джаниш-султана, и застали там беспечных людей, погруженных в спокойный сон, с тяжелой головой и раздетых. Казалось, беззаботность накинула завесу на их глаза, и ничегонеделание и безрассудство воинов поставили их безопасность и покой на площади самоуспокоения. Содержание слов: *Когда мы сойдем на площадь народа, то плохо будет утро увещаемых* * — соответствовало их положению. И ниспослание наказания, заключающегося скрыто [в словах]: *Разве обитатели городов были уверены, что к ним не придет наша ярость ночью, когда они спят* **, || стало для них указанием пути в долину страдания и смерти. Когда их высочество султаны дошли до улуса, то они тотчас же в войско [казахов] бросили грохот литавр, [рев] труб и шум драки. Военственные, привыкшие грабить узбеки-шибаниты выхватили из ножен мщения кровожадные сабли и вытащили из-за пояса мужества отнимающие жизнь кинжалы, двинулись на воинов улуса Таниш-султана. Казалось, шум того раннего утра печали и брани был образцом смуты утра дня Страшного суда. Сотрясение земли от топота копыт арабских коней, стирающих небосвод, воздействовало как страх; *Когда сотрясается земля сотрясением* ***.

Таниш-султан с частью своих воинов и людей некоторое время бился за [свое] семейство, добро и достояние, но так как сопротивление этим знаменитым воинам выходило за пределы его силы и стойкости и превосходило границу его мощи и способности, то он в конце концов обратился в бегство. С тысячь трудностей и мучений, с сотней бед и огорчений он, посыпав голову прахом позора отступления, пролив слезы печали при прощании с семейством, добром и достоянием, спас жизнь. Все — достояние и добро, перевозочные животные, скот, караваны верблюдов, шатры,

* Кор., XXXVII, 177.

** Кор., VII, 95.

*** Кор., LVI, 4.

большие палатки, одежда, кибитки, повозки, вьючные верблюды — подверглось набегу августейших воинов и разграблению.

[Далее Ибн Рӯзбихан передает в стихах содержание этого рассказа.]

В этом набеге, как при нападении на улус Джәниш-султана, августейшей рати досталось во властные руки около десяти тысяч юрт с обитателями — луноликими девами с косами, как арканы, красивыми мальчиками, гулямами, невольницами, драгоценными вещами всякого рода. Все, что было, вошло в круг завоеванного войнами. Их высочества славные султаны опять возвратились из этого сражения победителями. .

[Далее следуют рассуждения автора о бренности мира и стихи на эту же тему.]

|| Г Л А В А XXXVI

1076

ПАМЯТКА О ВОЗВРАЩЕНИИ СВЕТОЗАРНОГО ЗНАМЕНИ ИЗ СТРАНЫ КАЗАХОВ В ОБЛАСТЬ СЫГНАК

Когда победоносные воины во второй раз одержали такую победу над казахами, то и на этот раз в их руки попала несметная добыча и богатство. Непрерывно приходили известия, что Бурундүк и братья, услышав о движении на них победоносного знамени, выпустили из рук силы и твердости бразды стойкости и терпения, и обратились в бегство по пути бесславия и позора, и направились в Кипчакскую степь. Содержание этого бейта, который во время движения победоносного знамени в области казахов окончательно сложился в Туркестанской степи благодаря ниспосылающему вдохновению, сошло с уст сего влюбленного, как выше было упомянуто. Этот бейт таков:

Когда устремился на войну Мухаммад-Шир Шайбанй,
Бурундүк, словно лань, обратился в Китайскую степь*.

Эта лань китайской степи, пустившаяся по пустыне дорогой неверной и порочной, узнав о движении сопутствуемых удачей знамен и признав сопротивление и противоборство выше пределов своих сил, поспешила по пути бегства.

Все главы и военачальники улуса казахов после присоединения к ним Джәниш-султана || и попыток победы и отмщения людям, которые ограбили улус и пролили 108а кровь его любимого сына на землю унижения и гибели и посыпали прах несчастья на темя его чести, поскольку дело оказалось выше их силы сопротивления и меры их стойкости, признались в слабости и бессилии и, ухватившись за полы отсрочки и всемогущего, тоже направились в степь с чадами и домочадцами, которые уцелели в той резне, не сделались пленниками несчастья и ужасов [и] с тысячью опасностей вынесли жизнь на спасительный берег. Услышав эти известия, августейшему уму высокостепенного ханского величества стало ясно, что те люди направились в степь, Глотнув яду неистовой силы и смелости, [порожденного] желанием отмстить. Собравшись с силами после того, как они, [казахи], уйдут в степь, будет не лишено трудностей. Само собой, он отменил [поход] для остатков победоносных войск, страдав-

* دشت خطا.

пих от снега и охваченных несчастьем и бедствием от стужи. Барабаны пробили выступление с намерением [вернуться] в Туркестан, направились в Сыгнак. У большей части победоносных воинов животные из [числа] верблюдов погибли и пропали. И если в небольшом количестве животных еще теплилась жизнь, то они совершенно не годились ни для верховой езды, ни для [перевозки] грузов. Поневоле большая часть людей пустилась в путь пешком. Колчаны, которые у них раньше были подвешены к поясу, стрелы, которыми поражали врагов, теперь они взвалили на плечи; 1086 сердца друзей от того сокрушались.

[Далее следует описание коня Шайбан-хана, которого якобы не мог обогнать конь легендарного Рустама. Ибн Рӯзбихан рассказывает об искусстве верховой езды Шайбан-хана и сравнивает езду хана с ездой пророка Мухаммада.]

109a || В общем, отряды воинов, которые сопровождали его величество на том пути, в начале утра удостоились вследствие слабости перевозочных животных ехать при нем, и ханское величество двигался по своему усмотрению. Но когда наступил полдень и час пополуденной молитвы, от тысячи всадников вследствие слабости ездовых животных осталось не более двадцати. Таким образом они ехали, передвигаясь от привала к привалу, очень медленно из-за бессилия верховых животных, обилия добычи и награбленного добра, кибиток, бесчисленных, несметных овец, которые попали в руки многолюдного войска. Если бы августейший кортеж подвигался быстро, то, возможно, многое из добычи осталось бы в том краю. Поэтому [ханское величество] совершал переходы медленно. Из удивительных событий одно было такое. Когда сделали два-три перехода по дороге на Сыгнак, некоторые осведомители сообщили, что в той округе в лесных и тростниковых зарослях есть юрты казахов, которые находились в незнании и неведении о прибытии шагающих по всему миру войск. Вышло высочайшее повеление, чтобы отряды победоносных войск все отправились на захват добычи и ограбление их. Воины напали на них со всех сторон и на том зимнем стойбище было захвачено около десяти тысяч юрт казахов с имуществом: скарбом, утварью и скотом — несметными, бесчисленными овцами. Победоносные воины, захватив в добычу все те юрты с обитателями, овцами и прочими животными и совершив ограбление, присоединились к августейшей ставке. Это был третий раз, как ограбили казахский улус, и каждый раз похищали около десяти тысяч юрт со скарбом, перевозочными животными и овцами, попадавшими в руки 1096 победоносных воинов. || В общем, такого ограбления, какое казахи в этих случаях испытали от августейших ханских войск, с ними, быть может, никогда не случалось, и, вероятно, никто то кровожадное племя ни в какие времена не подвергал подобному ограблению и захвату добычи. Когда всевышний Аллах из скрытых в потустороннем мире побед милостиво даровал подобную победу ханским войскам и совершающим великие подвиги ханским войскам досталось то, что есть крайнее благодеяние и милости, которыми награждает господь, то ханское величество, вознеся установленную благодарственную молитву за такую славную победу и исполнив обязательные предписания беспредельного восхваления и прославления, торжествующий и победоносный, отягощенный богатством и радостный, в славе и удовольствии через несколько дней, покуда шли по полному бедствий пути и очень страшной дороге, в день Арафы ¹³⁹, который бывает раньше дня жертвоприношения ¹⁴⁰, здоровый и невредимый, расположился с августейшим кортежем в городе Сыгнаке. Такое огромное дело успешно завершили благодаря силе устремленного к цели намерения.

Славную победу сделали украшением * триумфальных знамен и своего непоколебимого могущества.

На рассвете счастливого дня высокодостойные султаны имели честь исполнить [обряды] поздравления с праздником новой победы и с праздником жертвоприношения. Все единодушно совершили восхваление и прославление великого государя, много благодарили [его]. Утром дня жертвоприношения его высокостепенное ханское величество соизволил исполнить обязательные праздничные религиозные обряды у лучезарной могилы его величества, покойного Абу-л-Хайр-хана, как-то: совершение молитвы и величания ** и того, что подобает правилам поклонения и величания в этот славный и великий день. То высокое место он сделал местом проявления великолепия и величия и местом столов изобилия и щедрот. Глаз небес остался в изумлении и затмился от случившейся встречи подобного общества на могиле знаменитого деда и высокодостойного отца. Все вдоволь воспользовались ханскими дарами и хаканской благосклонностью и достигли своих целей и желаний, явились, чтобы достичь величия покровительства и ради устройства дел. О состоянии присутствующих по сравнению с высотой достоинства, степени, величия чести и славы его ханского величества уста произнесли следующие стихи. || 110а

[Далее следует хвалебная касыда, превозносящая Шайбани-хана выше Александра Македонского.]

Когда, хвала Аллаху и благой помощи его, могущественному величеству удалась такая знаменитая победа от щедрот творца, то [хан], здоровый и невредимый, преисполненный качеств повелителя, со знаменем, подобно солнечному блеску, изволил вернуться из страны казахов в область Сыгнак.

[Далее Ибн Рӯзбихан говорит, что все это он изложил в своей книге красиво и доступно.]

Сейчас [мое] намерение таково: я опишу здесь картину своего состояния со времени, когда я расстался со счастливыми знаменами в окрестности Сыгнака, до момента, когда я снова обрел в прекрасном городе Йаси счастье служения его величеству, наместнику всемилостивого.

Г Л А В А XXXVII

110б

ПАМЯТКА О СОСТОЯНИИ ПИШУЩЕГО ЭТИ ЛИСТЫ
СО ВРЕМЕНИ, КОГДА [ОН] ОТПРАВИЛСЯ В СЫГНАК, И ДО ТОГО,
КАК УДОСТОИЛСЯ ЧЕСТИ СЛУЖЕНИЯ ХАНУ
В ГОРОДЕ ЙАСИ

[Автор рассказывает о болезнях, которые он претерпел в пути. Сопровождавшим его лицам он велит написать под его диктовку завещание, чтобы над его могилой поставили плиту с надписью из трех бейтов на арабском языке, провели проточную воду и ставили кувшин для прохожих. Для подтверждения сути своего завещания Ибн Рӯзбихан приводит рассказ из хадиса о Са'ад б. 'Ибде.]

|| Описание города Сабрама ¹⁴¹

112б

* طراز.

** تكبير.

На третий день султанского Нового года ¹⁴² я со следами слабости и болезни захотел из города Сыгнака проехать в город Сабрам и в конце месяца зу-л-ка'да * прибыл в Сабрам и нашел его необыкновенно приятным городом. Построен [он] в открытой, ровной степи. Он чрезвычайно веселый, светлый, с мягким, бодрящим воздухом, который придает разуму радость и силу. В окрестностях его, подобно овцам, пасутся стада диких коз и во всей округе растут и виднеются разного рода красивые деревья. Самый город окружен высокой стеной, которую нельзя быстро взять властной рукой, а вокруг нее неприступный ров, который препятствует казахам войти.

[Затем следует газель автора, сложенная им в честь этого города, где он хвалит казахских девушек.]

Его высокородие прибежище садров Маулāнā Шарафаддин 'Абдаррахим, да продлит Аллах его управление, происходит из этого радостного города, земля которого вначале была местом произрастания сплошных цветников, а жители его все отличаются доброй любезностью и прекрасными свойствами. Несмотря на оставав-
113а шуюсь слабость, в течение девяти дней || в прекрасном городе Сабраме каждый день созывались собрания для собеседования, и образованные люди того края являлись на собрания и внимали чтению преславного маулана, Маулāнā Абū Са'йда Сабрāmī, книги «Светильники» (ал-Маcабīf) Бағавī ¹⁴³. Среди присутствовавших в собрании слушателей ** бывал гордость сейидов и благородных людей сейид 'Абдаллах *** ал-Йаманī ал-Хадрамаутī. Остаток болезни все также был [моим] надимом и собеседником **** до тех пор, пока в субботу четвертого зу-л-хиджжа ***** запретного я не обязал себя паломничеством к лучезарной могиле и благоуханной гробнице его святейшества, полюса времени, руководителя славнейших шейхов мира, Х'аджи Ахмада ал-Йасавī, да освятит Аллах его драгоценную душу. На рассвете этого дня я вышел из Сабрама, и в конце того же дня мы удостоились поклониться благословенной гробнице. По милости святой души того единого полюса я был в безопасности от злодейств и бед [того] времени. И [житье по] соседству ***** с этой благодатной могилой и гробницей, вокруг которой вращается небосвод и которая является ка'бой шествующих по путям строгого воздержания и кыб-лой подвижников на пути служения богу, стало причиной уверенности и спокойствия.

В начале дня в той священной обители святых и обители мира друзей, где пришлось остановиться, [у меня] от крайней слабости не было сил сидеть, потому что я добрался до этого благословенного места сидя в *каджāве* ¹⁴⁴. Началось чтение нараспев всего Корана, и я совсем не предполагал, что смогу прочесть одну десятую часть. . .

113б || [Далее Ибн Рӯзбихāн говорит о том, что шайх ал-ислам Шайх Шамсаддин Муҳаммад Мāхим-шайх ¹⁴⁵, потомок Ахмада Йасавī, читал ему книгу имама Мухий

* Середина марта 1509 г.

** حاضران مجلس سماع.

*** В тексте зачеркнуто محمد, а на поле написано عبدالله.

**** ندیم و سمیر.

***** 26 марта 1509 г.

مجاوره.

ас-сунна ал-Бағави «Светильники». Автор пишет, что шейха слушали его ученики, улемы, муфтии Туркестанского края, путешественники и живущие при мазаре. В городе Йаси автор прочел одно из сочинений Ахмада Йасави, написанное на тюркском языке. В заключение следуют хвалебные стихи автора в честь Ахмада Йасави.

Описание здания гробницы

Х^аджи Йасави ¹⁴⁶

Город Йаси, который является гробницей его святейшества Х^аджи, — обширное и плодотворное владение, столица областей Туркестана. Округа его свежи и цветущи, словно цветник. Это северная область окраины узбекских владений и конец путей из Андижана к границам Китая, которые являются восточной благоустроенной окраиной. || В город Йаси привозят товары и драгоценные изделия, ^{114a} и там происходит торг, и он, [город], является местом развязывания грузов купцов и местом отправления толп путешественников по странам. Что касается здания гробницы его святейшества Х^аджи, *да освятит Аллах его душу*, то оно — одно из достопримечательных построенных в мире зданий и удивительных творений сынов человеческих. Высоковозведенное куполообразное строение, рядом с которым здание пирамиды представляется невзрачным *, а орел поднебесья летает под его сенью. Дворец Гумдāн ¹⁴⁷ в Сане Йеменской оно [здание] называет вместилищем горя, своим превосходством разрушает его основание и швыряет в Садир и Хаварнак камень неудачи. Суффа по высоте является редкостью во всем свете, аркада его по высоте ниже этого сталактитового свода [и] по высоте доходит до основания купола этой [гробницы]. Высоты айвана насмежаются над зубцами [башни] Сатурна, а ступени его ярусов, в смысле прочности не одобряют здание голубого небосвода. Двор его ханаки — рассказ о приятнейшем месте райского сада, а обширная площадь его намекает на ступени лестницы восхождения на небо. Его поглощающая сточные воды яма является образцом обильного [водой] водоема Каусара, доставляющего вечную прозрачную воду блаженной жизни жаждущим в долине искания, а глубокий колодезь его — начало источника Сальсабил, который дает отведа́ть напиток отдохновения блуждающим в долине утомления.

[Далее следуют стихи автора, восхваляющие здание гробницы Ахмада Йасави].

В течение двенадцати блистательных дней я удостоился пребывать в соседстве этого возвышающего душу места, в уединенной молитве и благочестивом собеседовании в собрании, где поучал и сам учился, совершенно отказавшись от всего прочего. Мой взор ожидания был прикован к широкой дороге сошествия всемиростивого великодушия, то есть прибытия знамен хаканского величества хана. В этом месте услышания и принятия мольбы я воздымал руки моления за здоровье и невредимость его величества, чтобы приносящая удачу судьба и растущее с каждым днем счастье сделались путеводителем [его]. И его величество изволил пожаловать. *Хвала Аллаху за это!*

* بی پایی.

|| Г Л А В А XXXVIII

ПАМЯТКА О ПОЕЗДКЕ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА НАМЕСТНИКА
ВСЕМИЛОСТИВОГО ИЗ СЫГНАКА ДЛЯ ПОКЛОНЕНИЯ
СВЯЩЕННОЙ МОГИЛЕ Х'АДЖИ ЙАСАВИ, ДА УВЕЛИЧИТ АЛЛАХ
СИЯНИЕ ЕГО ВО ВСЕМ МИРЕ

Выше было упомянуто, что его высокостепенное ханское величество в день праздника жертвоприношения в городе Сыгнаке изволил остановиться ради исполнения обязательных праздничных обрядов. На другой день, который был началом дней тапrika ¹⁴⁸, августейшая ставка снялась из Сыгнака, и остановка произошла в степи этой области. Через два дня небесный кортеж направил бразды в сторону города Сабрама, и [хан] соизволил повторить приятное лицезрение города, радостного и прекрасного края, воздвиг в предместье * того владения ** шатер могущества. Выступив оттуда, поставили в степи города Йаси большой шатер великолепия и наместничества до высшей точки небес. В ночной беседе он соизволил принять решение поклониться его святейшеству х'адже, да осятит Аллах его душу, и утром в четверг пятнадцатого зу-л-хиджжа *** он поднялся над горизонтом города Йаси подобно сияющему солнцу. Надев на себя ихрам ¹⁴⁹ поклонения могиле его святейшества х'аджи и отвечая «слушаюсь» на призыв божий, он от чистого сердца совершил [ритуальный] обход вокруг той ка'бы прошения, побежал по тропе молящихся и со смирением и покорностью поспешил пойти поклониться к жилищу *муджа'виров* из совершающих коленопреклонение и земные поклоны. То, что подобает по обязательным правилам прославления и чествования такого преславного и чтимого места, было исполнено почтительным слугой. Снаружи куполообразного здания, на краю западной суффы, которая находится у порога могилы, он оказал честь присесть, и чтецы слова божия приступили к благопристойному чтению нараспев. *Муджа'виры* поднесли великолепные вкусные яства.

[Далее повествуется о разлуке автора с Шайбани-х'аном. Ибн Рӯзбихан с ханом встретился только в городе Йаси, и на вопрос Шайбани-х'ана о его здоровье, автор ответил стихами Са'ди:

Я говорил, когда ты придешь, я расскажу о печали своего сердца.

Что бы мне рассказать, когда ты придешь, чтобы из сердца удалась печаль?

Ниже автор привел слова Шайбани-х'ана о пользе поклонения могиле Х'аджи Ахмада Йасави.]

Затем [хан] изволил спросить о положении *мударрисов* и о степени их учености и установил, что некоторые ученики мои, которые учились в этих краях, получили разрешение преподавать хадисы и читать лекции в медресе, построенном эмиром Тимуром Чағатайцем, который построил и гробницу Х'аджи и превосходительного сейида Шари́фа Джурджанӣ, да помилует его Аллах всевышний, сделал там *мударрисом*. Он приказал, чтобы им и назначенным студентам выдавали содержание из его, [хана], личных вакфов и ханских пожертвований. Точно так же назначили *мударрисов* и студентов в Сабраме и в других городах Туркестана.

* ارباض.

** مملکت.

*** 6 апреля 1509 г.

Описание мечети в Йасй,
которую повелел построить его ханское величество ¹⁵⁰

Всемиловитый строитель, его величество, изволил построить в городе Йасй чрезвычайно высокую мечеть. Возвышенный помысел его перевел взор от здания мира сего на вечное здание, согласно речению: *Тот, кто построит Аллаху мечеть, тому Аллах построит в раю дом*, подобный ей, достался он и воздвигающему здания мечети и основания мест поклонения. Пройдя во врата обещанной мечети, он еще раз соизволил обновить знаки следов [своего] правоверия, [чему] свидетельствуют слова: *Если увидите, что человек обязался [построить] мечеть, то свидетельствуйте, что он исповедует истинную веру*. [Это] такая мечеть, высокий купол которой достает до вершины древа лотоса и могучее здание которой представляет очам народа образ [храма] Байт ал-ақса ¹⁵¹. Ее линии напоминают линии обещанных гробниц благочестивых [старцев] *, и врата ее раскрыты пред лицом набожных людей. Великий собор города Йасй, высокая мечеть, ныне тому доказательство.

|| [Далее автор приводит стихи своего сочинения, восхваляющие мечеть в Йасй.] ^{116a}

Когда хан освободился от обязательных обрядов посещения и от обрядов поклонения, обнаружились милости и благодеяния господа над прибежищем наместничества, то он, попрощавшись со священным мазаром, исполнил долг поклонения [могиле] ее величества «Высокой колыбели», великой супруги, пречистой родительницы его высочества, прибежища царства Мухаммад-Тимур-султана, которая удостоилась чести быть похороненной рядом с могилой святейшего [Хаджи] Йасаи. В полдень того же дня [хан] отдохнул в Чахърбаге за городом Йасй.

Его высочество Кучум-султан приступил к обязанностям устройства торжества. В конце дня перешли в августейшую ставку, расположенную в степи Йасй. Оттуда выступили к Сейхуну, чтобы перейти через него по переправе у Арқұқа.

ГЛАВА XXXIX

ПАМЯТКА О ПЕРЕПРАВЕ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА НАМЕСТНИКА
ВСЕМИЛОСТИВОГО ЧЕРЕЗ РЕКУ СЕЙХУН, ИЗВЕСТНУЮ
ПОД [НАЗВАНИЕМ] РЕКИ ХОДЖЕНТ, С НАМЕРЕНИЕМ
ВОЗВРАТИТЬСЯ ИЗ ТУРКЕСТАНА В РАЕПОДОБНЫЙ САМАРКАНД

Поскольку благодаря божьей милости доброта беспредельной благосклонности [есть] помощь в ведении священной войны, достойной обладателя великого владения ** и наместника преславного халифского достоинства, то она дозволила его ханскому величеству, прибежищу халифата, возвратиться домой здоровым и невредимым с той похвальной войны, и уста бойцов за веру восторженно провозглашали: *Возвращающиеся, кающиеся, поклоняющиеся господу нашему, восхваляющие ****. . то проникательный ум его величества наместника всемиловитого соизволил подумать о защите пограничных областей Туркестана. Управление теми владениями было закреплено за Са'ид 'Ашиком, славой господства и надзора, опорой окрестных

* معابد عباد.

** اچالت.

*** Вольно переданная часть стиха Кор., IX, 113.

эмиров и хакимов. Названный [Са'йд 'Ашиқ] прежде был вали священной гробницы Ризы, а ныне он управляет областью Карши со стороны дивана его высочества, прибежища султанской власти, Мухаммад Тимур-султана. Управление стольным [городом] Ташкентом и подвластными ему землями, которые называют областью Шаш, было закреплено за его высочеством Кучум-султаном. Престол Андижана до границ Кашгара был закреплен за его высочеством, прибежищем султанской власти, Суюндж-х^ваджа-султаном. После исполнения всего необходимого для защиты тех областей и назначения правителей и даруг августейшие знамена в намерении направиться в сторону Самарканда двинулись к переправе через реку Ходжент и вышли из округи города Йасй. Через четыре перехода, которые сделали в весеннюю пору среди цветников ясской степи и вдоль берега реки, отдых августейшей ставки состоялся на берегу реки Сейхун, напротив крепости Арқуқ. Еще раньше вышел высочайший указ, чтобы туркестанский казий и казий Сабрама для переправы 1166 августейших войск || связали на реке Сейхун плоты * и построили из судов переправу и мост. Так как стояли весенние дни и воды очень бурлили, то устройство переправы было не лишено трудности. Несколько раз суда связывали друг с другом, производили предварительные работы, но бурный паводок и обилие воды разрушали их. В конце концов решили переправиться на тех судах, которые были приведены для наведения моста. Кстати, это было в такое время, когда вода Сейхуна, благодаря обилию, кипела и бурлила. Каждая волна этой переполненной реки была похожа на гору Каф, [нависшую] над океаном; каждая струя этой кровожадной реки была подобна бездне небосвода на просторе волнующегося моря волн. Каждая волна — чудовище, силой вырвавшее с корнем деревья лесных зарослей и тащившее их с собой. Если бы ей встретилась на пути гора, она снесла бы ее как песок на дно пучины. Она — будто зеленое море небосвода, по которому плывут корабли, подобно звездам на синем небе, согласно слову: *И каждая плавает по своду* **. Или она — будто море событий времени, в бурление и кипение которых все схвачены и втянуты. Шум волн ее — это рассказ о битве полчищ, погружение в пучины ее животных и зверей, это подобие погружения душ в геену огненную. . .

[Далее идут стихи без указания автора, возможно, что они принадлежат Ибн Рүзбихану. В них дается описание Сейхуна при паводке.]

В общем, в самое бушевание реки Сейхуна мы остановились на берегу ее с намерением переправиться [на другую сторону]. На краю этого кровожадного моря стояло бесчисленное множество людей с [выючными] животными и скотом, пораженных, не знающих, что предпринять. Там были собраны несколько судов, готовых для перевозки ханского имущества, снаряжения и утвари. Остальные, каждый кто находил силу построить плот из тростника и дерева, прилагали к тому старание и с большим трудом переправлялись через лютую реку. В суматохе этих происшествий погибло и пропало множество верблюдов и [других] животных и много пожитков людей, вроде добра, [необходимого] для здоровья, потонуло в глубине 117a беспредельной реки. Несмотря на то что ко мне было || почтительное и бережное отношение со стороны знатных амакчиев и эмиров, я не мог найти столько возможности, чтобы переправить своих верблюдов по бокам судна: все еще [во мне] оставались следы слабости. В общем, верблюды погрузились в ту бескрайнюю реку

* جسر.

** Кор., XXI, 33.

и все потонули в бездне гибели. В самую передрыгу и давку на опасной переправе, несмотря на телесное недомогание, у меня в мыслях сложились вот эти стихи:

В Туркестане я так жестоко страдаю от мук и лишений,
Или в Йасй [себе] устрою могилу, или потону в Сейхуне.

В общем, в том опасном походе в силу необычайности божьего предопределения наблюдались удивительные дела. Однако в них содержалось много поучений и тонкие вопросы богословско-философских наук. Однажды в городе Йасй во время усиления болезни и продолжения разных несчастий, из которых каждое могло быть причиной гибели тела, [мне] пришло в голову, что этот полный опасностей поход может обеспечить воздаяние в загробной жизни и быть причиной достижения желаний на этом свете. Но все же мне не подобало бы менять клад отшельничества и угол одиночества на эту суматоху и шум, а [лучше] бы в тихом месте спокойно заниматься преподаванием и сочинительством. Оставить Герат в полном здравии и пойти в Туркестан, подвергнуться там разным бедствиям, испытать яд разлуки с друзьями и горечь болезней и пыток, несмотря на существование [во мне] силы воли предпочесть Герат Туркестану, [все это] было очень далеко от здравого смысла и казалось далеким от пути знания и разума. . .

[Затем описывается диспут, где обсуждался вопрос о судьбе. Темой диспута было: «Судьба и превосходство предопределений божьих над мерами человека».]

Словом, августейшие знамена в середине месяца зӯ-л-ҳиджжа * переправились через реку Сейхун и в конце того же дня, снявшись с берега реки, проехали мимо крепости Арқұқ. Августейшая остановка произошла за крепостью Құчан¹⁵², из числа туркестанских крепостей. Оттуда [хан] соизволил начать движение по степи, которая находится между Туркестаном и Самаркандом, делая переходы и остановки вдоль берега Сейхуна. Распространяя на каждой стоянке и переходе разного рода полезные поучения, благополучно направились в области Мавераннахра. Была весенняя пора. Какая весна! С наступлением весеннего равноденствия пришли дни милостей господних.

[После этих слов в присущем Ибн Рӯзбихāну стиле следует восторженное описание степи. Описание автор сопровождал стихами.]

¶ Когда посередине зеленого поля, свежего и цветущего, воздвигали престол^{118a} халифата и его величество делал основание этого трона местом величия и могущества, он соизволил сказать: «Эта местность расположена напротив области Отрар и Ҳаладж¹⁵³». Все эти луга, которые сейчас подобны изящной и красивой линии молодости, блеску радости и кокетства, в пору Близнецов ** заполняются травами, от изобилия которых стада диких [животных] становятся невидимыми, хотя они пасутся повсюду и их время проходит в спокойствии и благополучии. У них, [животных], нет и тени страха пред хищными зверями, нет в этом округе никого, кто бы осмелился [своей] охотой нарушить их спокойную жизнь. Нет сомнения, что они проводят время в полном спокойствии и становятся очень жирными в такой степи, что устают от быстрой ходьбы и движения. Можно сказать, что в это время побережье реки Сейхун от множества травы, речной и земной дичи, приятности воздуха, чистоты земли представляет рай.

[Далее автор приводит стихи такого же содержания.]

* Первые десять дней апреля 1509 г.

** موسم جوز — соответствует маю.

Описание засолоненной степи Самарканда ¹⁵⁴

Итак, мы шли от стоянки к стоянке по пространству той степи, пока через восемь дней [пути] от берега реки Ходжента не вступили в засолоненную степь ¹⁵⁵ Самарканда. Эта степь удивительно кроважадна, пустыня необычайно знойная. Песчаные холмы ее словно горы, а глубокая низина ее — бездна преисподней. Для путников 119a она сделалась бедствием для души и жизни. || Растительность той пустыни беспощадна, не дает защиты никому, кроме тушканчиков и ящериц. Кроме аравийского терновника, в ней никто не позарился поселиться. Небо над ней от обилия мути и пыли похоже на землю, а земля ее, словно небо в хмурую ночь, — темна и пыльна. Ее овраги будто долины адского огня, друзья и наперсники раскаленного зноя там-муза. Почва ее — пыль серы, которая воспламеняется каждый день от жары. Вода в ней — философский камень, ибо ничей ум не может постигнуть, где ее источник. Воздух ее называет ветер самум зефиром райских садов. Огонь ее *шаджар ан-нār* * гонит всех в долину смерти. Солончаки ее — злосчастье для влюбленных, ибо в ней не растет трава надежды **, или несчастье для обиженных судьбой, где погрязли ноги счастья и бегут лишь тропой невзгод. Почти три-четыре фарсаха [нужно] пройти по соляным долинам, так что если с неба выпадет лишь немного росы, то славнейшее конное войско будет слабее муравья, проходящего по поверхности чаши меда; гонец мечты о миновании ее — это проводник в долине смерти.

[Далее то же самое изложено в стихах.]

Следуя по той соляной степи, проходя по лютой пустыне, августейшей ставке случилось остановиться в одном рабате, где имелась водяная яма. После вечерней молитвы из Хорасана прибыл счастливый вестник и доставил донесение превосходительного эмира Ҳамбар-бека ¹⁵⁶, правителя Мерва. Названный [эмир] в это время был назначен с хорасанскими войсками на осаду крепости Келат. Его донесение принесло весть о взятии с помощью покоряющего могущества счастья той, подобной Хайбару ¹⁵⁷, крепости вместе с головой Фаридун-Хусайна, сына Султан-Хусайн-мирзы, осажденного в той крепости, и головами других злодеев, которые в битве за крепость сложили их в долине несчастья и смерти. Поскольку взятие этой крепости является одним из милостивых деяний господних и славных знаков ханского могущества и счастья, здесь будут рассказаны подробности этого события, чтобы стало известно, как в одном наступлении божественная помощь соизволила объединить взятие слугами августейшей державы крепости Келат с победой в стране казахов. *А помощь исходит от Аллаха, защитника, к которому поклоняются.*

Г Л А В А XL

ПАМЯТКА О ВЗЯТИИ КРЕПОСТИ КЕЛАТ В ГОДУ
ПОБЕДЫ НАД КАЗАХАМИ

Из неприступных крепостей мира и крепких замков вселенной самая знаменитая есть ось небосвода — Келат. Эта крепость в минувшие времена и предшествующие эпохи была опорой и местом пребывания и покоя царей земли Иранской. Поло-

* شجار النار.
** گياه اميد.

жение ее, как частью наблюдается воочию, а частью было слышано от людей надежных и осведомленных, таково: бог, велик он и всемогущ, сотворил среди гор страны Тус несколько незыблемых гор. Все те горы являются как бы крепостными стенами. Каждая гора вознесла вершину до высшей точки небосвода, а подножие мощи возвела выше небес. Посредине этих гор есть несколько фарсахов ровной земли, которая вся годится для хлебопашества и обработки. В центре гор появляются из источников и от дождей воды * для орошения. Благодаря излишку воды для земледелия в той крепости, который уходит наружу, [соседние] области благоустроены. В горных ущельях имеется много дичи, которая поступает в помощь питанию жителям крепости. В общем, неприступность и сила сопротивления крепости поражают разум, а глубина рва вокруг нее [заставляет] витать воображение. Серны ее гордо вознесенных вершин бодают рогами соревнования Козерога небес, а зубцы ее замка насмеваются над высотой крепости Сатурна. В завоевании ее аркан разума бездействует, ибо в ней нет ни возможности сойтись, ни места для боя. Поскольку крепостные стены — высокие, непоколебимые горы, проникнуть внутрь нее посредством подкопа нельзя, а поскольку твердость гор отражает дробящие камни, то каменеты и пушки перед ней жалки. Долгие годы осады никакого вреда для гарнизона не причиняют, потому что пищевые запасы его заготавливаются с помощью земледелия и охоты, а затруднения от скудости воды у них представить себе нельзя. Каждый, кто укрепился в той крепости, может в час беспечности подвергнуть окрестные владения ограблению и уничтожить до основания строения жителей той страны.

|| [Далее автор цитирует стихи, где дается описание крепости.]

120a

В то время когда владение Хорасана было в руках джагатайца, Султāн-Хусайн-мирза отдал эту крепость вкупе с областью Тус в руки сына своего Кепак-мирзы¹⁵⁸. Тот в крепости сложил большие запасы и укрепил в ней свое семейство и людей. Когда Кепак был убит в Мешхеде клинками ханского войска, эта крепость с остальной областью Туса, Нисы и Баверда попала под власть его величества хана. И когда все враги державы потерпели неуспех и несчастье, никто не позаботился охранять тот крепкий замок до того года, когда августейшие знамена вознамерились пойти в Бухару для отражения казахов. В первый раз после завоевания Хорасана сыновья Султāн-Хусайн-мирзы пришли в Хорасан. Некий Шāх-Мухаммад Дивāне из джагатайских бахшиев прибыл в вилайет Баверда, и люди этого вилайета, негодующие [на Шайбāн-хāна], испугались и стали опасаться вследствие дерзости, которую они проявили в убийстве даруги Баверда. Шāх-Мухаммад их ввел в заблуждение, совратил с пути послушания и вместе с ними укрепил крепость Келат. Людей тех было много, и они сочли крепость основой защиты благополучия, души и достояния своего. Всех увели в ту крепость. Они открыли ворота неповиновения и сопротивления и начали чинить насилия над слабыми. Они приготовились, несколько раз спускались из крепости и производили опустошения в областях Мешхеда и Туса. После возвращения в Мавераннахр вышло высочайшее повеление их осадить. Для устранения злодеяний тех разбойников и для воспрепятствования мучительству своевольников августейшие знамена двинулись из стольного города Герата на осаду той крепости. Собрались окрестные войска и несколько раз вступали в сражения.

* آبهای سنگین — здесь «горные ручьи».

Но, поскольку нет никакого способа захватить крепость, как уже было написано, некоторые бахши, находившиеся в августейшей ставке, имели честь представить в прошении и просьбе о защите, что Шāх-Мухаммад, дескать, докладывает, что если высочайшие знамена, оказав внимание и сострадание, снимут осаду и произойдет отход на зимовье к Мерву, то я, мол, выйду из крепости, сдам ее [ханским] слугам и удостоюсь счастья явиться на поклон [к хану] в Мервской области. Ханское величество изволил сжалиться, смиростивиться и отойти в сторону Мерва. В зимнюю пору он несколько времени пробыл в Мерве и наконец отправился в Бухару. Шāх-Мухаммад не сдержал обещания. В то время когда августейшие знамена пребывали
 1206 в Мавераннахре, Фариддун-Хусайн, || сын Султан-Хусайн-мирзы, которого милость ханского величества отпустила из крепости Дамган, оказала [ему] покровительство, отправила в Ирак и отказалась от отщепенца, в это время возвратился в Хорасан и подошел к крепости Келат. Шāх-Мухаммад впустил его в крепость. Фариддун-Хусайн написал послание к эмиру Қамбару и эмирам, державшим осаду, и заявил в нем, что я-де раб ханского величества и его величество отказался от мщенья мне и я, покуда жив, буду слугой и рабом его приказа и сохраняю крепость для слуг [его]. Когда лучезарные знамена будут возвращаться из страны казахов, я сдам крепость, а сам удостоюсь примкнуть к августейшему кортежу. Превосходительный эмир Қамбар его представление отослал к подножию высочайшего престола, и представление было доложено в Қара-Абдале.

Г Л А В А XLI

ПАМЯТКА О ЯВЛЕНИИ ХАНСКИМ ВЕЛИЧЕСТВОМ «ЧУДА» ¹⁵⁹ ОТНОСИТЕЛЬНО ВЗЯТИЯ КРЕПОСТИ КЕЛАТ

Из замечательных «чудес» ханского величества было явлено «чудо» весьма изумительное. Один из приближенных его величества рассказал, что когда прибыло донесение эмира Қамбара и он в нем сообщал об изъявлении покорности Фариддун-Хусайном, и содержание донесения указывало на взятие крепости Келат, то некоторые из присутствующих доложили: «Дескать, крепость Келат взята, было бы уместно пробить в барабан радостной вести». Его величество изволил ответить: «Поскольку полного взятия еще не случилось [и] по одному только этому письму искренность речей, связанных Фариддун-Хусайном, не ясна, то бить в барабан радостной вести не представляется уместным». Он изволил произвести эти слова и на некоторое время погрузился в думу. Потом поднял голову и сказал: «[Теперь] пусть бьют в барабан радостной вести, ибо крепость взята». Люди изумились этому, ибо запрещение пробить радостную весть и разумное указание повременить бить в барабан, а вслед за тем сразу же приказание огласить и объявить радостную весть о победе — дело, происхождение которого, должно быть, потусторонний мир. После объявления победы стало известно, что святой возвышенной душе его величества, согласно слову: *Люди могущественные вдохновляются [свыше]*, та мысль стала ясна путем вдохновения и в то же самое время в зеркале сокровенного мира представилась картина победы, обнаружилась и проявилась в силу внутренней чистоты его
 121a величества в его душе. || А картина, как происходило взятие крепости, была такова. Эмиры, осаждавшие крепость, слышали, что громадный сель хлынул в крепость и

разрушил крепостные ворота. Храбрецы августейшего войска вместе с эмиром Абкашем отважно взобрались наверх со всех сторон крепости и завязали бой, но наступление их успеха не имело, а сидящие в крепости исправили место, где провался сель. Однако некоторая часть людей, сидевших в осаде, вошла в соглашение с находившимися снаружи крепости победоносными войсками, и они обещали, что, когда те пойдут на приступ, эти вошедшие изнутри в соглашение люди введут отряд победоносных войск путем, оборона которого лежала на их обязанности. Согласно этому договор между ними был приведен в действие. Эмир Қамбар со своим войском завязал бой, а люди внутри крепости, заключившие соглашение, крепость отдали. Перед августейшим могуществом открылись ворота победы. Эмир Қамбар со своими воинами вошел внутрь крепости. Шāх-Муҳаммад Дивāна бежал и горной дорогой ушел в крепость 'Имād¹⁶⁰. Фарйдун-Хусайн, убежав и скрываясь, попался в руки августейших войск и пострадал: ему отсекли голову, которая была головой всяческого зла и несчастьем любой головы. [Ее] с другими головами и донесением о победе отослали к подножию высочайшего престола. После вечерней молитвы в степи выше Самарканда к подножию высочайшего престола прибыл посланец эмира Қамбара и накры радостной вести пробили еще раз. То, что его величество наместник всемиловитого постиг с помощью божественного вдохновения и таинственного наставления, объявилось. Случайно в ту ночь я, бедняк, расположился вблизи спальни его хаканского ханского величества, и по причине радости от той победы, которая была преддверием других побед, я очень возликовал и приступил к обязательному исполнению [благодарственной] молитвы за победу и молитвы за благополучие [его величества]. В ту же ночь из мира сокровенного в сердце запала эта кыт'а и стихи ее запечатлелись на скрижали сознания. Вот эта кыт'а:

Счастьем Муҳаммад-хāна Шайбанӣ, мудрого шаха,
 Казахи повержены, и дело [их] пресечено.
 Еще на душе ощущалась от того приятность сладкого вкуса,
 Как со стола, дарующего победы, пришло другое благо.
 Началось с Келата, удалось взятие крепости!
 Этакая победа пришла из сокровенного мира, такая победа в начале!

¶ На другой день августейший кортеж, выступив от колодца в степи, остано- 1216
 вился в окрестности крепости Саур, которая является началом самаркандских владений. Поздним утром эта кыт'а была доложена и была с одобрением принята. Когда августейшие знамена прибыли в Мерв, некоторые из сподвижников рекомендовали кыт'у эмиру Қамбару и названный эмир попросил меня, бедняка, прочитать ее. Я, бедняк, ему прочитал. Прочитав три двустийшы, я экспромтом присоединил к тем бейтам еще этот бейт:

Всякий, кто станет гулямом владыки мужей, сотню возьмет крепостей.
 Ворота Хайбара сломал 'Алӣ, а ворота крепости этой — Қамбар.

В общем, из-за завесы сокровенного мира явилась такая победа. При радостной вести об этой победе, ставшей причиной благоустройства Хорасана и безопасности жителей этой крепости, во все сердца вселилась разного рода радость и удовольствие. Августейшее знамя с остановки в Сауре направилось в богоспасенный Самарканд. *А помощь от Аллаха единого.*

ГЛАВА XLII

ПАМЯТКА ОБ ОСТАНОВКЕ АВГУСТЕЙШИХ ЗНАМЕН
В БОГОХРАНИМОМ САМАРКАНДЕ

Когда августейшие знамена, миновав остановку в крепости Саур, расположились посередине вилайетов 'Алиабáда и его высочество, прибежище султанской власти, Мухаммад-Тимур-султан, отделившись в Туркестанской степи, двинулся вперед на Самарканд, то вельможи и жители Самарканда, представив себе, что чудесно счастливые знамена войдут со стороны Бухары в область Мавераннахра, пошли навстречу по другой дороге. Когда его высочество султан изволил сделать остановку, они, осведомившись о близости места остановки августейшего кортежа, удостоились лобызания подножия престола [всемилоственного] и принесли поздравления [по случаю] победы над казахами с обязательным пожеланием добра и восхвалением, подобающими высочайшему кругу и собранию. Милость его величества наместника всемилоственного обласкала всех и расспросила [о здоровье]. К ним было проявлено много сочувствия и соболезнования. На первом собрании шла речь о многих научных темах и ученых определениях, пришедших на ум по наитию сокровенного мира во время туркестанского похода. На меня, бедняка, была возложена [обязанность] произвести проверку некоторых из этих тонких определений.

122a || На другой день августейшие знамена, выступив с той стоянки, соблаговолили остановиться в двух фарсах от Самарканда. Оттуда [следующей] остановкой случилось быть местности Х^аджа-Дидар ¹⁶¹. На этой остановке имели честь прибыть ее величество родительница государя с обществом царского гарема, которая отправилась из Бухары для встречи. Его величество, прибежище султанской власти, Абү-л-Хайр-султан удостоился лобызания руки его величества наместника всемилоственного и взор надежды ее величества был обрадован свиданием с дорогим сердцу сыном. Августейшее сердце наслаждалось и ликовало от счастья этой встречи. На другой день, в четверг восьмого числа месяца зү-л-хиджжа *, чудесно счастливые знамена, переправившись через реку Кухак, изволили остановиться в богохранимой столице Самарканде. Бағ-и Нау ¹⁶², который находится за воротами Чахъррахе ¹⁶³, сделали местопребыванием трона халифата и престола великолепия и власти и снова прекрасный город Самарканд сделали местом распространения деяний правосудия и источником важных дел милости и внимания.

[Далее описывается Самарканд, который автор называет земным раем. В заключение Ибн Рӯзбихан повторяет свое восторженное описание в стихах.]

1226 || Описание праздника, устроенного в первый день
его высочеством Мухаммад-Тимур-султаном в Бағ-и Нау ¹⁶⁴

В этот раз пребывание обладателя престола имамата в этом веселящем сердце городе продолжалось четыре дня. В первый день, когда среди цветов сада Бағ-и Нау разбили величавый шатер наместничества и проворные [слуги], искусно и красиво убрали праздничное место собрания, в этот блистательный день его высочество прибежище султанской власти Мухаммад-Тимур-султан, предварительно устроив все необходимое для торжества, распахнул перед прибывающими ворота щедрости

* 19 апреля 1509 г.

и снисхождения к накрытым столам. Состоялось превеликое пиршество и роскошное собрание до тех пор, пока на небесный стол и скатерть поставили Млечный путь и звездные кубки. Никто не видывал столь роскошного стола.

Люди занимали места вокруг этого просторного и возвышенного места по сословиям, согласно различию степеней и чинов. Вельможи и эмиры славных войск расположились и заняли места под тенью больших зонтов и шатров.

Высокий шатер, который был местопребыванием августейшего собрания, наполнился славными султанами, выдающимися улемами, могущественными эмирами, влиятельными учеными. После отдания должного ученым диспутам состоялся диспут о жертвенном животном казахов. Диспут о предписании войны с казахами, о котором я упомянул в этой книге, был начат мной. . .

[В заключение автор цитирует свои стихи, где восхваляется щедрость Мухаммад-Тимур-султана.]

Г Л А В А XLIII

ПАМЯТКА ОБ ОСМОТРЕ ЕГО ХАНСКИМ ВЕЛИЧЕСТВОМ САМАРКАНДСКОЙ МЕДРЕСЕ

На второй день хан решил отправиться на прогулку в Мадраса-йи 'Алийа, которая построена лично его величеством. В субботу утром подвели к дворцу халифата коня счастья и благополучия под красивым седлом и в убранстве. Его ханское хаканское величество счастливо воссел на коня, а присутствовавшие могущественные султаны, сановные улемы и славные эмиры под сенью знамен оси мира, сопровождая [его величество], въехали через ворота Чахәррәхе в неподобный город Самарканд. Августейший кортеж, миновав спокойно и важно рыночные площади этого города, соизволил остановиться у высшей ханской медресе.

[Далее следует в форме рифмованной прозы описание медресе Шайбәни-хана в Самарканде, недалеко от которого был похоронен брат хана Махмуд-султан. Шайбәни-хан, будучи в медресе, поклонился могиле брата, а затем вместе с улемами приступил к диспутам.]

Я, ничтожный бедняк, сел возле могилы напротив августейшего собрания. Когда чтецы Корана кончили читать нараспев Коран и пожелали молитвой продления счастья, его величество наместник всемилостивого, оказав мне, бедняку, с особой милостью и благосклонностью внимание, попросил сесть поближе и начал задавать вопросы. Подобаает упомянуть здесь некоторые из тех ученых сообщений, которые были на том собрании.

Г Л А В А XLIV.

ДИСПУТЫ АВГУСТЕЙШЕГО СОБРАНИЯ, [ПРОИСШЕДШИЕ] В ХАНСКОЙ МЕДРЕСЕ В САМАРКАНДЕ

После того как [хан] попросил меня, бедняка, сесть поближе, первый вопрос, который он соизволил задать, был следующий: «Каков по сунне [пророка] размер высоты могилы и ее форма?» Я, бедняк, ответил: «По сунне высота не превышает высоту пяди. . .»

[Диспут ограничился вопросами о высоте могил и надгробных строениях. Автор отвечал на вопросы Шайбани-хана и других улемов и приводил в подтверждение своих слов высказывания Шаф'ий, Абӯ Ханифы, Малики, Несай и др.]

Г Л А В А XLV

ПАМЯТКА О ТОРЖЕСТВЕ, УСТРОЕННОМ В КАН-И ГИЛЕ ЕГО ВЫСОЧЕСТВОМ СУЛТАНОМ ДЛЯ РАБОВ ЕГО ХАНСКОГО ВЕЛИЧЕСТВА

126a || За городом Самаркандом есть яйлак, называемый Кан-и Гил¹⁶⁵. Я слышал от некоторых ученых, что он якобы является местом, изобилующим агиром и его называют тюркским агиром.

[Описывая окрестности Кан-и Гиля, Ибн Рузбихан пишет, что над рекой Кухак и на холме расположена обсерватория и что ни в одной стране не найти яйлака подобного Кан-и Гилю, что яйлаки в Сирии, Египте и гератский Кахдистан¹⁶⁶ уступают самаркандскому, а что же касается Тебриза, Исфахана и Шираза, то они поблизости от себя не имеют таковых. Затем описывается ханская резиденция, построенная в центре Кан-и Гиля. Описания эти повторены в стихах.]

[X] || «Описание августейшего собрания в Кан-и Гиле»

«На третий день, когда бесподобный край Самарканда стал местом расположения августейшего, обильная деяниями ханская душа пожелала прогуляться по канигильскому яйлаку и ранним утром выехала из Баг-и Нау. Их высочества великие султаны, удостоившись сопутствовать и сопровождать, направились в то радостное и счастливое место. Посередине западного айвана канигильского дворца воздвигли до зенита небес престол счастливой судьбы. По сторонам айванов постелили разноцветные ковры. Счастливая правая сторона украсилась сидением улемов, а на левой стороне расположились их высочества добронравные и могущественные, как судьба, султаны в совершенном великолепии, величии и достоинстве. Великие эмиры и почитаемые благородные мирзы в августейшем кругу удостоились занять места согласно своим степеням и чинам. Ханские амакчи и чухрай, построившись в ряды на местах славы и величия, имели честь встать для оказания почестей и величания.

[Затем следует описание пышного пиршества и упоминание о том, что на пиру присутствовали также и главы и начальники узбекского войска, а потом стихи, посвященные приезду Шайбани-хана в Кан-и Гил. В заключение главы автор сообщает, что] на почетном месте укрепляющей небосвод правой стороны сидел я, несчастный бедняк. После того как собралось дарующее жизнь хаканское собрание, приступили к ученым спорам. Некоторые из этих полезных поучений, которые ныне остаются в моей бедной памяти, будут здесь вкратце изложены. *А помощь исходит от Аллаха единого.*

УЧЕНЫЕ СУЖДЕНИЯ НА СОБРАНИИ В КАН-И ТИЛЕ

После того как обосновались <на том прекрасном месте сбора,> [ханское величество] изволил запросить мнение и совет насчет положения некоторой части имений, которые их хозяева в настоящее время, запустив [и] подняв знамя отхода в другие края, превратили из возделанных земель постоянного своего местожительства в пустоши [и] стали <сеять семена в других областях.> «У группы людей в этих краях имелись в распоряжении имения. Без притеснения со стороны какого-нибудь соперника и без препятствования какого-либо противника <они уже свыше тридцати лет>, как те имения оставили лежащими втуне и праздными <и в этой области нет никого>, кто бы от их лица те имения возделывал и <их засеивал повсюду, чтобы страна> не клонилась от благоустроенного состояния к разрухе, не лежала бы втуне, а также чтобы диванские налоги оставались постоянными. Те имения в настоящее время приобрели значение старых пустошей и значение мертвых земель. Если кто-нибудь снова возьмется их оживить и будет так, что он мертвую землю оживит, то станут ли пребывающие в подобном состоянии имения после восстановления и по исполнении [всего] должного для их оживления имением того человека, который приступил к их благоустройству и возвел со ступени невозделанности на ступень цветущего состояния, или нет?»

Одним из присутствующих в том собрании был слава ученых мужей, Маулāнā 'Абдалгаффār¹⁶⁷, балхский казий. В ответ он сказал: «Вынести решение о недействительности прежнего права владения * трудно; однако если отстранение владельца имения установлено, то дозволение на обработку той земли второму [лицу], которое возделало землю, дать можно». Ханское величество сказали: «Одной только дозволенности для дела, ставшего для нас причиной запроса, недостаточно, потому что вопрос в том, можно ли владельца обязать возделывать втуне брошенную землю, чтобы страна процветала и поземельные подати были постоянными, ибо если податные земли возделывать, то с них должно будет платить подать. Если же земледелие забросят, то правителю придется сумму подати переводить на владельца, почему-де пренебрег обязанностями [творить] пользу для мусульман. Затем, если у земли найдется владелец **, которого можно обязать [исполнением] одного из двух предписаний или заниматься земледелием, или платить обязательную подать соответственно состоянию запустения, то станет явной и цель возделывания земли и установления суммы поземельной подати. В противном же случае, в силу предоставленности [земли] для общего пользования, обе эти цели не будут достигнуты на том основании, что неизбежным следствием дозволенности для всех обрабатывать пашню явится отпадение требования платы за пользование, то есть, когда владелец сделал [свою] землю дозволенной для обработки каждому, кто захочет, то требовать плату за пользование его землей отпадает. Однако падишаху не приходится его обязывать: либо обрабатывай землю, || либо плати установленную поземельную подать. Наша 1276 цель в этом вопросе — изобразить картину так, чтобы он по существу последовал одному из двух предписаний, а о дозволенности земли [речи] нет, как ясно было

* ملكيت.

** مالك.

сказано, потому что к тому, кто дозволенную для всех землю обработал [и] перестал [ее] обрабатывать, на следующий год никаких обязательств предъявлять нельзя, и область от запустения «все также не обеспечена».)

На сей «счет» говорили и «другие» муфтии и «рассуждения затянулись» надолго. В конце концов ханское величество назначил меня, бедняка, «выработать окончательный ответ.» Я, бедняк, доложил, что ось шариатских дел «покоится на договорах и если какой-нибудь договор требует» [исполнения] какого-нибудь дела, то обязательное исполнение договора «по какому-либо предмету не теряет силы только за давностью времени.» Например, одна из числа сделок есть купля-продажа, и если кто-нибудь посредством купли-продажи сделается владельцем имения *, то если пройдет даже тысяча лет и он никакой деятельности по своему усмотрению в том имении не проявит, то его состояние владельцем ** того имения вследствие давности времени не потеряет силу. Непременным следствием купли является состояние владельцем и только вследствие того, что прошло много времени после [купли], оно от него, [владельца], не отвратится, и по одной только причине отстранения вследствие отъезда не возникает повода к тому, что земледелие на том имении дозволено всем. Вид дозволенности, о которой говорили в том собрании, улемы даже обрисовали на предметах ничтожных. Например, если кто-нибудь идет по дороге и находит финик или виноградную ягоду, упавшие на дорогу, то если известно отстранение их владельца — люди часто отстраняются от вещей ничтожных, — то [нашедший] может в таком незначительном деле поступить по своей воле, присвоить себе *** и употребить. Но если он, предположим, найдет кошелек с деньгами или предмет одеяния, то на том лишь основании, что он их увидел и нашел, он не становится [их] владельцем. Это находка, нужно сделать уведомление, и на тот предмет распространить предписания о находках. Итак, ясно, что вследствие одного лишь отстранения владельца от чего-либо оно не делается дозволенным для всех предметом и им нельзя распоряжаться, как владением. Если бы, предположим, некоторые законоведы не сделали ограничения для предметов ничтожных и отстранение владельца посчитали дозволением для присвоения [их] чужим лицом, то, конечно, для предметов не ничтожных тоже применили бы такую же меру, потому что владелец имения отстранился без какой-либо необходимости, а не потому, что причиной отстранения и бегства стали множество притеснений и обид, тягость поземельной подати, диванской поставки продовольствия и султанских повинностей и он оттого принужден был отстраниться.

О Самаркандской же области известно, что часть людей, покинув свои имения, отстранились от них вынужденно и рассеялись по разным местностям. [Это] происходит вследствие того, что люди не могут || проживать в местах своего постоянного жительства и в своих имениях по причине большого количества диванских поставок продовольствия, не имеют возможности распоряжаться [имениями] как владельцы ****. Следовательно, как же можно считать их отстранение причиной для дозволения на присвоение, как же можно распоряжаться на их имениях подобно владельцу *****?

* مالک ملک.

** مالکیت.

*** تصرف نماید و آنرا ملک خود ساخته.

**** قدرت تصرف مالکانه ندارد.

***** در ملک ایشان مالکانه متصرف توان گشت.

И какое касательство имеют длительность и краткость времени к состоянию владельца и отсутствию его? Ведь в делах, подобных этому, никоим образом нельзя себе представить, чтобы время оказывало какое-либо влияние. Затем я упомянул рассказ об атабеке Абӯ Бакре ибн Са'де Занги¹⁶⁸, который был падишахом Ши-раза, и о Маулāнā Шамс 'Умаре¹⁶⁹.

Рассказ

Я рассказал: «В „Истории Ваcсaфа“¹⁷⁰ упомянуто, что атабек Абӯ Бакр ибн Са'д Занги, падишах страны Фарс, однажды издал постановление, чтобы каждый, кто в стране Фарс владеет имением в течение пятидесяти лет, представил *банчақ* и документ своего права владения *, для того чтобы его состояние владельцем этого имения было подтверждено и длительность [времени] его владения тем имением установлена по праву. Каждый, кто не представит *банчақ* и документ о праве владения на свое имение или дарственную, [тот] пусть имение передаст в диван, потому что первоначально страна была диванской. Если кто-либо не докажет пятидесятилетнего срока своего владения, то нужно имение вернуть в первоначальное состояние и считать его в числе бесхозяйных **, а бесхозяйное принадлежит правящему падишаху.

Итак, согласно сказанному, он привел свое постановление в действие. Дела людей пришли в большое стеснение, потому что большая часть людей была такого рода, что не могла представить документа о передаче [имения] даже два года тому назад. Под этим предлогом атабек Абӯ Бакр завладел имениями людей. Люди являлись, и для каждого, кто предъявлял документ пятидесятилетней давности, выносили решение о состоянии его владельцем. В противном же случае изымали из его распоряжения ***. Такое положение оставалось долгое время. Так как он был падишахом могущественным и властным, то никто из улемов и прочих не имели силы и смелости представить ему мерзость этого дела и свести его с того пути.

Говорят, однажды в присутствии атабека находились улемы. В числе улемов имел честь присутствовать некий Маулāнā Шамс 'Умар, выдающийся ученый своего времени в Ширазе. В этом собрании кто-то предъявлял документ о состоянии владельцем по передаче ему имения еще сорок лет тому назад, но на время свыше этого срока документа о передаче [ему имения] у него не было. Атабек спросил: „Доказал ли этот человек в этом собрании свое состояние владельцем упомянутого имения, или нет?“ Маулāнā Шамс 'Умар ответил: „Да продлится жизнь атабека на многие годы! || Этот человек сделается владельцем своего имения в течение следую- 1286 щих десяти лет, а в настоящее время он не владелец. Через десять лет он станет владельцем“. Так как в этих словах заключается изъясн, то атабек спросил: „Каким образом можно представить себе кого-либо, у кого есть имение и он сейчас не владелец [его], а сделается владельцем через десять лет?“ Маулāнā Шамс 'Умар ответил: „Издано постановление, чтобы владельцы предъявили документы о передаче им [имений] пятьдесят лет тому назад, в противном случае они не будут считаться владельцами. Этот человек представил документ о передаче [ему имения] сорок

* بنچق و حجت ملکیت خود.

** مجهول المالک.

*** از تصرف او بیرون می آورند.

лет ¹⁷¹ тому назад, а на остальные годы свыше у него [документа] нет. Если подождать еще десять лет, то он представит документ о передаче [ему имения] за полных пятьдесят лет и сделается владельцем имения. Так как поторопились и сейчас полных пятидесяти лет нет, то по предъявленному документу он не является владельцем*. Люди изумились этим словам, а падишах понял, что изданное им постановление не свободно от несуразности и недомыслия и не основано на законе шариата и разума, потому что время никакого отношения к имению не имеет. Если кто-либо является владельцем имения и имение находится в его распоряжении * хоть один год, хоть тысячу лет, он остается владельцем, и значение его отстранения от имения имеет такое же значение, как если бы он отстранился на тысячу лет: он все такой же владелец. Одно только отстранение недостаточно для дозволенности его имения. Атабек уразумел тонкость смысла мудрого суждения, которую растолковал Мау-
лānā Шамс 'Умар, и отказался от того постановления, а люди успокоились.

Его ханское величество, прибежище халифата, соизволил сказать: «Так как давность времени не влияет на права владения **, то как же поправить имения, от которых отстранились, каким образом их привести в цветущее состояние, чтобы и страна процветала, и поземельная подать была постоянной?» Я ответил: «Хозяев имения ***, которые сейчас известны, надо расположить к себе и облегчить подати, чтобы они вернулись на места постоянного жительства. По возвращении надо их побудить, чтобы они распоряжались в своих имениях как владельцы. Тогда страна благоустроится и поземельная подать установится. А если владелец [имения] не известен, то имение является бесхозным и владение должен взять на себя падишах и обрабатывать его, снимать урожай и стремиться к тому, чтобы в любое время, когда найдется владелец [имения], отдать ему плату за пользование имением из государственного казначейства ****. В этом случае и страна благоустроится, и поземельная подать утвердится, и не пропадет и не потеряет силу право хозяина *****, и хозяева имений, которые из опасения разрушения, опустошения и отсутствия у них возможности, скрылись и спрятались, снова вернутся обратно
129a и станут распоряжаться своими имениями. Будучи заинтересованы, || они станут жить на местах постоянного жительства, займутся благоустройством и землепашеством, и все страхи совершенно пройдут». В общем, эти слова были одобрены прекрасным умом его величества, да наставит его всевышний Аллах и да продлит навеки сень его наместничества. Потом состоялось еще много совместных ученых бесед и его величество наместник всемилостивого с намерением разрешить трудности повелел [исполнить] разного рода важные полезные дела.

[Далее рассказывает о пиршестве, на котором стол ломился от яств, тут же цитируются стихи аналогичного содержания.]

Когда каждый достиг своих желаний и целей, августейший кортеж пожелал
129b вернуться в город Самарканд. || Таково было праздничное событие в Кан-и Гиле, о котором сейчас перо сообщило кое-какие подробности.

* در تصرف او.
** در بطلان ملکیت.
*** صاحب املاک.
**** بیت المال.
***** حق صاحب ملک.

Автор «Книги побед Тимура»¹⁷² в своей истории описал праздничное торжество в Кан-и Гиле, устроенное эмиром Тимур-Туррағам Джагатай в дни его могущества, показанное своим потомкам.

[Ибн Рузбихан критикует Шарафаддина 'Али Йазди за то, что он включил в свою историю описание торжества, устроенного эмиром Тимуром. Он говорит, что Йазди не поспешил на восхваление поступков Тимура и тем самым допустил кощунство над религией. Затем Ибн Рузбихан говорит, что у Шайбани-хана никогда не бывало собраний, которые не соответствовали бы законам шариата, и что сам он, когда у него оказывается в распоряжении немного свободного времени, посвящает его молитве, чтению Корана и устройству диспутов. В конце главы автор помещает в стихах панегирик в честь Шайбани-хана.]

Г Л А В А XLVII

ПАМЯТКА О ЧЕТВЕРТОМ ДНЕ, [ПРОВЕДЕННОМ] В САМАРКАНДЕ

|| Утром на четвертый день из четырех дней его высокостепенное ханское вели- 130а
чество соизволил взойти в Баг-и Нау на трон халифата и в преславном *харгахе*,
по обычаю высокостепенных ханов, он оказал честь ханскому престолу своей бла-
городной особой, а полновластные султаны, сидящие на тронах сановитости, вели-
чия и славы заняли места соответственно степеням их положения. Его султанское
величество Хамза-султан, удостоившись || величия приветствия и оказания по- 130б
честей [хану], расположился по правую сторону счастливой руки. Удостоились
почета и чести соответственно их службе хану и другие султаны. Имели честь при-
сутствовать в том радостном собрании и высокостепенные улемы и ученые, совер-
шившие много трудов. Каждый занял подобающее место согласно рангу и чину.

Г Л А В А XLVIII

ПАМЯТКА О ВОССТАНОВЛЕНИИ САМАРКАНДСКИХ ВАКФОВ И ПОКРОВИТЕЛЬСТВЕ УЧЕНЫМ И БЕДНЫМ

После созыва раеподобного собрания и соединения [в одно месте] всех султанов на земле высокий ханский помысел пожелал послушать ученые доклады. Были осуществлены разного рода подобающие обсуждения. Ученые, заслуженные деятели, знатные мужи и самые достойные люди принялись за разрешение трудных вопросов и открыли в установлении порядка устные прения. В этом собрании августейший ум изволил обратить внимание на оказание покровительства самаркандским ученым и обучающимся наукам. Вышел высочайший указ об обследовании вакфов этой области. Я, ничтожный бедняк, вследствие небольшой слабости от недомогания, которое у меня было, в тот день не удостоился чести явиться на поклон и предпочел недолгое время провести в одиночестве. Ласкающая бедняков милость высокостепенного ханского величества приехала узнать о моем, бедняка, состоянии и изволила спросить у распорядителя приема гостей: * «Где такой-то, его сегодня в этом собра-

* *مهمان خدای فقیر*.

нии не видно?» Распорядитель приема гостей, передав мое, бедняка, извинение, 131a рассказал обстоятельства. Было дано высочайшее указание, || чтобы вместе с ка-
 зием Самарканда [мною] было произведено обследование вакфов и степеней *мудар-
 рисов* и учащихся [в медресе] этой области и истинное положение дела доложено
 в августейшем собрании, дабы для слуг [государевых] стали ясны условия жизни
 садров и лиц, достойных управления вакфами. После обследования и доклада на
 стоянке ханского могущества получило честь быть изданным августейшее решение,
 чтобы медресе и *ханақā*, которые стали приходить в упадок, вследствие событий
 времени, привели в благоустроенный вид, а содержание *мударрисов* и учащихся
 довели до заслуживаемых ими размеров и условий, [установленных] учредителями
 вакфов и чтобы в *ханақā* и мазарах получаемые пожертвования и милостыни
 раздавали бы имеющим право на закат, соответственно восьми разрядам¹⁷³. И вышел
 указ, чтобы достославный стих Корана: «Милостыни только для бедных, нищих,
работающих над этим» * писали в начале приказов высокого дивана, издаваемых
 на счет *ханақā* и мазаров. В общем, ханское внимание направило бразды благо-
 склонности в сторону покровительства ученым, заслуженным деятелям и бедным
 и уничтожило вновь заведенные правила и несправедливости, которые случайно
 установились в вакфах. Всех [его величество] обласкал милостивыми взорами и
 вниманием. На случай нарушения условий вакфа он сделал предупреждение садрам
 и пригрозил [им] с убедительными устрашениями. Дела на базаре науки, которые
 в предшествующее время пришли в застой, снова начали оживляться. Товары зна-
 ния, благодаря ханской заботе, на рынках мира подорожали, а степени достоинства
 ученых и заслуженных мужей благодаря соответствующему покровительству и
 благоприятному содействию среди народа выросли.

[Далее следуют стихи, где описывается роль Шайбāн-хāна в восстановлении
 законности в вакфах. Затем, говоря о пире, автор пишет, что «тот, что во всей жизни
 своей не получал и ножки муравья, уносил на плече конскую спину, а тот, кто не
 имел возможности распорядиться ребром саранчи, бросал под ноги конскую ногу
 с лопаткой. Короче говоря, такое обилие житейских благ и такая дешевизна мяса
 редко когда наблюдалась ищущими благоденствия и просящими приглашения».]
 1316 || Когда прекратилось расстиланье скатерти радости и веселья, [все] изъявили
 благодарность Аллаху, възнаградителю за дары и бесконечную милость. *Кобчачи* **
 и казначеи его высочества прибежища державы Мухаммад-Тимур-султāна начали
 подносить подарки и разного рода необыкновенные дары.

[Были преподнесены и показаны присутствующим золотые и серебряные блюда,
 наполненные золотыми и серебряными монетами, ткани, халаты, предметы военного
 снаряжения, лошади. Ибн Рӯзбихāн пишет: «По милости высокостепенного ханского
 величества третья часть этих подарков сразу же была пожалована его высочеству
 прибежищу державы Хамзе-султāну, чтобы он разделил ее между своими воинами
 и людьми, а другие две трети [хан] приказал разделить между своими гвардейцами,
 разными слугами из чухраев, амакциями и между теми, кому принято делать по-
 дарки». Глава кончается на том, что было получено известие о смерти. в Бухаре
 матери Шайбāн-хāна.]

* Кор., IX, 60.

** *قېچچيان*.

ПАМЯТКА О КОНЧИНЕ ЕЕ ВЕЛИЧЕСТВА
БЛАГОРОДНОЙ ХАНСКОЙ РОДИТЕЛЬНИЦЫ,
ДА СМИЛУЕТСЯ НАД НЕЙ АЛЛАХ

|| Суть этого хода речи — сжигающее душу, преисполненное печалью событие 1326 с ее величеством, Высокой Колыбелью, великой госпожой Кубра-бегим, да успокоит Аллах ее душу и рассыплет по царству небесному ее милостыню, ибо она, простившись с земной обителью, успокоилась в месте пребывания божественного милосердия. Покинув друзей на этом свете, она нашла покой под сенью вечной милости и в прибежище господнего благоволения. Она испила глоток из рук виночерпия смерти, так что предала забвению вкус к жизни и ухо сознания ее услышало от возглашающего приговор господний: *Возвращайся* * — и она прервала мирские разговоры молчанием. И действительно, добродетели и нравственные достоинства, благородное происхождение и мусульманская доблесть ее величества, рассказы [о ней] и обстоятельства жизни [ее] упоминаются и известно, что она может быть полным перечнем прекрасных свойств добродетельных людей и тогрой ¹⁷⁴ на царской грамоте достоинств целомудренных людей всего света. Происходила ее величество из рода знаменитых узбекских ханов и преславное естество ее было сотворено для совершенной благосклонности и заботливости ко всем созданиям человеческим. Она была всеобъемлюще милосердна, в совершенстве великодушна, полна сострадания и доброты ко всем. Она была словно Билькис [своего] времени и Кидафа ¹⁷⁵ той эпохи. Несмотря на полную независимость и распространение ее власти на имение и достоинство живущих на свете, она никогда не поступала несправедливо ни с кем из неотлучно состоящих при дворе ее величества и всегда стояла на страже подданных и подчиненных. Что касается необходимого сострадания [со стороны] высокопоставленных слуг к живущим на свете, то оно бывало проявлено, и предписания установить правосудие и оказывать благодеяния, которые могут быть [сделаны] по отношению к прочим разрядам людей, были изданы. В укреплении обязанностей мусульманства и упрочения всего необходимого для истинной веры было оказано много усердия и достаточное усилие. Драгоценное время ее величества было распределено на разного рода богоугодные дела, и на стремление приблизиться [к Аллаху], и на изъявление послушания [ему]. В возвеличении улемов, бедных и чалмоносцев, ни одной минуты не было утеряно из того, что подобает такой величественной особе. Каждого из этого общества, кто исполнял обязательное приветствие и поклонение [ей], она сажала на подушку почести и уважения. || <Если при дворе ее величества [XI] кто-нибудь отводил от притеснителя его проступок, того притеснителя, хотя бы он был влиятелен, она сокрушала дланью отмщения. А если кто-нибудь выносил ногу неправосудия за пределы своего ковра, тому она связывала ноги насилия цепью [карательного] мероприятия. Вера и стремление ее величества к мазарам святых мужей, улемов, великих людей и искренних друзей [была высокой] в такой степени, что она постоянно изготовляла знамена и шелковые завесы, украшенные узорами надписей и отправляла в виде пожертвования и дара вместе с милостыней

* Намек на Кор., LXXXIX, 28.

или каким-нибудь возмещением к их гробнице. Когда совершался приговор господний, или небесное правосудие сниспосылало какое-либо событие, или происходило какое-нибудь несчастье, у ее величества [всегда] оказывалось целительное терпение и достаточная сила перенести испытание.

[Вслед за этими строками следует рассказ о смерти Махмуд-султана, скончавшегося в Кундузе, о том, как тело его было привезено в Самарканд. Окружающие Шайбани-хана боялись сообщить об этом его матери, и за это дело взялся сам Шайбани-хан. Затем следуют стихи автора, посвященные хорошим, с его точки зрения, людям.]. .>

133а || Кончина ее величества великой госпожи произошла в последние десять дней месяца зу-л-хиджа девятьсот четырнадцатого года * за чертой славного города Бухары. Когда осведомители об этом печальном событии и мучительном несчастье довели до слуха его величества наместника всемиростивого, то, несмотря на полную привязанность и любовь, которую его величество питал к уважаемой родительнице, он соблюдал обязательную сдержанность и спокойствие, и благословенные уста [его] произнесли слова о возвращении ¹⁷⁶. Он проявил и то, что обязательно сопутствует терпению и спокойствию при сильном потрясении, что достойно получения награды и воздаяния. Следуя по пути воздаяния в надежде на божественное обещание, претерпевающим несчастье, он покорился божьему року и встретил то многопечальное событие благостью оплакивания. Вышло высочайшее указание, чтобы его высочество 'Убайдаллах-султан, который в этом событии принимал участие в общей печали и заботе, останки величественной госпожи положил на носилки почести и, накрыв покрывалом уважения, перевез в столицу Самарканд и выбрал бы место погребения рядом с его высочеством великодушным сыном ¹⁷⁷ ее Махмуд-султаном, и чтобы улемы, вельможи и знатные жители Самарканда, выйдя навстречу, похоронили и скрыли бы благословенные останки в сокровище могилы, наподобие сундука с драгоценными камнями. Был издан августейший приказ, чтобы пригнали принадлежащих [хану] ** овец, пастбища для которых назначены в Самаркандском вилайете, и зарезали их ради приготовления похлебки и яств для бедных и нищих. И помянули бы благословенную душу ее величества молитвой и величанием да исполнили бы добрые обычаи оплакивания в таком виде, чтобы они соответствовали законам шариата и сунне. *Приговор принадлежит Аллаху всевышнему, великому. Как хорошо сказал поэт Фирдоуси, да смилуется Аллах над ним:*

Дверь склепа покрасили в багряное и голубое,
Ты сказал бы, что Джамшида никогда не бывало.
Когда все же нужно преставиться,
Все наши труды за ветер нужно признать.

Покончив с важными делами в Самарканде, его величество решил отправиться в город Насаф, который называют Карши. *А помощь [исходит] от Аллаха, дарующего помощь.*

* Середина апреля 1509 г.

** حلال.

ПАМЯТКА О ВЫСТУПЛЕНИИ АВГУСТЕЙШЕГО КОРТЕЖА
ИЗ ГОРОДА САМАРКАНДА В КАРШИ

В понедельник двадцать третьего числа зӯ-л-ҳиджжа* могущественный и преславный кортеж выступил из города Самарканда с намерением [переехать] в Карши-йи Насаф. Первой остановкой был Ҳақ-и Маҳийāн, расположенный в двух фарсах от Самарканда. В полном великолепии и славе он, [хан], словно солнце, соизволил пробыть два дня в том созвездии Рыб и оттуда совершил переход на стоянку Ҳақлий, в пяти фарсах от Самарканда. Оттуда пошли на стоянку в Думшуқ¹⁷⁸, из Думшуқа августейшую ставку переправили в Ақча-Бука¹⁷⁹. На этой стоянке его величеству были представлены на смотр табуны лично ему принадлежащих лошадей, которые паслись на здешних пастбищах, и это соответствовало содержанию [стиха]: *Вот представлены ему вечером легко стоящие, благородные***.

[Далее дано описание табуна ханских коней.]

|| После того как были представлены на смотр табуны коней, августейший кортеж выступил в расположенную между областями Самарканда и Насафа степь. Через два дня после прохождения по этой бескрайней степи земля города Карши от копыт небесных коней стала подобной амбре. Августейший кортеж высокостепенного ханского величества расположился в замке, который является одним из строительных творений его величества на берегу реки Карши.

Описание дворца его ханского величества,
построенного в каршинском Чахърбāге

Этот необыкновенно украшенный замок является одним из чудесных зданий на поверхности земли и расположен на берегу реки Насаф, которая, как украшающий небосвод Млечный Путь, украшает область Насаф. Округа и предместья этой счастливой реки покрыты деревьями, зданиями, нивами и пастбищами. Действительно, по благоустройству земли область с такой свежестью и чистотой, как Насаф, вероятно, мало где можно найти. Там имеется множество построек, разного вида земледелие, несметные доходы, сочные овощи и плоды. Климат [там] очень мягкий, вода весьма вкусная, а чистая почва пригодна для строительства.

Местность Карши сейчас благоустроена, и город этой области славится. На восточной стороне Карши, которая является восточным центром на берегу реки, в здоровой местности, на возвышенном месте, зодчий высокого помысла его ханское величество соизволил построить дворец очень высокий и безукоризненный.

[Далее следует описание здания дворца и цветников Чахърбāга.]

Близ области Насаф находится другая область, которую называют Шахрисабзом, а настоящее название этого привлекательного края — Кеш.

Прибытие в этот веселящий дух дворец и остановка в этом украшающем мир Чахърбāге состоялись в субботу восьмого числа месяца мухаррам священного ***.

* 14 апреля 1509 г.

** Кор., XXXVIII, 30.

*** 28 апреля 1509 г.

Августейшее знамя в этом дворце провело два дня, наслаждаясь жизнью, радостью и весельем, в спокойствии и беседах с султанами, которые в этом месте разлучились, [отправившись] в разные края.

[XII] || «Утром одиннадцатого мухаррама * счастливое знамя выступило со стоянки Карши и остановилось в двух фарсах от этого владения **. На этой стоянке все великие султаны повернули обратно в свои державные места постоянного пребывания. Его высочество, прибежище султанской власти, Мухаммад-Тимур-султан счастливо возвратился в стольный город Самарканд. Его высочество Хамза-султан, радостный и веселый, вернулся в Хисар-и Шадман. Его высочество 'Убайдаллах-султан, который, чтобы проститься, прибыл в августейшую ставку, получив разрешение, вернулся в Бухару. А эмиры и вельможи Мавераннахра, которые с разных сторон этого края следовали по пути повиновения и службы и удостоились чести присоединиться к августейшей ставке, на этой стоянке, получив халаты и дары, довольные и благодарные, все отправились по своим домам. Счастливые, величественные знамена выступили с намерением перейти Джейхун по переправе Бурдалик ¹⁸⁰ и, делая переходы от стоянки к стоянке, воздвигли шатер халифата на берегу реки Амуйе, или Джейхун. *А помощь [исходит] от Аллаха, он тот, к кому обращаются за помощью.*

Г Л А В А LI

ПАМЯТКА О ПЕРЕХОДЕ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА НАМЕСТНИКА ВСЕМИЛОСТИВОГО ЧЕРЕЗ ДЖЕЙХУН В НАМЕРЕНИИ ПОЙТИ В МЕРВ И О ПЕРЕХОДЕ ПО ПЕРЕПРАВЕ БУРДАЛИК

Когда августейшие знамена остановились на берегу реки Джейхун, есаулов царской гвардий назначили на сбор кораблей и лодок для перевоза войска. Тщательно обследовав и разведав местность вверх и вниз по течению Джейхуна, они пригнали к переправе все суда, какие удалось найти. И какие суда! Горделивые горы, странствующие по воде туда и сюда, словно содержание [стиха]: *И ты увидишь, что горы, которые ты считал неподвижными, — вот они идут, как идет облако* ***, — ясно проявляется в движении этих гороподобных ладей по реке или явствует из высоких волн, которые колышутся над бездной морской.

Описание судов на реке

Каждое — будто гора Каф, плывущая по морю, или [птица] 'анка, летящая на крыльях парусов поверх подобных Кафу волн. Это уткотелые, грудью рассекающие бесконечную волну моря, чайки, приравнявшие крылья к ветру и скользящие по синему морю. Это подвижные дома, быстроходные пловцы, подобие рыбы, вмещающей в чреве своем Зуннұна; богомольцы, которые, сотворив на воде земной поклон, ступают ногой в бескрайнее море. Вздутые над синим морем знамена явствуют: *У него бегущие, высоко поднятые на море, как горы* ****.

* 1 мая 1509 г.

** ملكت.

*** Кор., XXVII, 90.

**** Кор., LV, 24.

После прибытия кораблей и ладей победоносные войска начали переправляться и с помощью тех деревянных посудин переехали через ту бескрайнюю реку. В среду тринадцатого числа мухаррама девятьсот пятнадцатого года * его величество наместник всемилостивого, высокостепенный хан сел на корабль. Вечный бог и непроходящее счастье не оставляли его, и он, совершенно здоров и невредим, изволил переправиться через реку Джейхун, и вторично области земли Иранской и Хорасана, состоящие из областей к западу от Джейхуна, обрели новое спокойствие и неизмеримое благоденствие благодаря славному прибытию его величества халифа времени и имама тех дней. Все хаханские войска в течение двух дней прошли через переправу Бурдалик. Превосходительный эмир Қамбар-бек, правитель Мерва, вместе с превосходительным главой дивана Мағ'уд-х'аджой Камаладдином Махмудом, вышедшие из Мерва для встречи августейших знамен, удостоились чести присоединиться к августейшему кортежу на первой [его] остановке и облобызать подножие трона наместника [всемилоостивого]. Достигнув блаженства настоящей и будущей жизни, они представили сокровища и дары, которые взяли с собой. Служба их, которую они обязательно несли в дни отсутствия августейших знамен в Хорасане, была одобрена и принята с удовлетворением при дворе ханского великолепия. Когда переход победоносных знамен через реку Джейхун завершился, его величество наместник всемилостивого соизволил решиться пройти через пустыню Бурдалик, которая расположена между Джейхуном и Мервом. Поскольку эта кровожадная пустыня весьма маловодна и пересекающий ее лишается сил от страшного зноя и зыбучих песков, то августейший кортеж обогнал ставку и гарем на один переход. Было повелено, чтобы каждый, кто может, совершил этот трудный переход, а тот, кто не может, отправился бы вдоль берега Джейхуна в Чахарджуй ¹⁸¹ и, пройдя через пустыню Шйр-и Шутёр, присоединился к августейшей ставке в Мерве.

[Далее следует описание Бурдаликской песчаной пустыни, состоящей из одних барханов, среди которых трудно найти глоток воды. Описание пустыни затем повторяется в стихах автора.]>

Г л а в а LII>

ПАМЯТКА О ЛИКОВАНИИ СЕРДЕЦ ПО ПОВОДУ ВОЗВРАЩЕНИЯ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА ХАНА В ХОРАСАН

«В самую напасть, горестное затруднение и разгар сжигающего душу зноя победное войско в течение шести дней пересекло ту кровожадную пустыню и безжалостную долину. В понедельник девятнадцатого числа месяца мухаррама ** остановка августейших знамен имела место в пригородах царского города Мерва при полном ликовании и радости, необыкновенном веселии и удовольствии. Слава Аллаху за то, что счастливо возвратился он к месту своему. В послании, которое было написано в Герат в первый день из пригородов Мерва для объявления о прибытии августейшего кортежа в Мерв, было начертано это двустипшие:

Хан вновь водворился в цветнике эпохи, как кипарис,
Совершив нападение на престол казахов, снова вернулся в Мерв.

* 3 мая 1509 г.

** 9 мая 1509 г.

Барабанный бой радостной вести раздался по всем областям Хорасана, и звуки трубы грабительских набегов разрушили жилище надежды и опоры врагов. Появление поводов к ликованию сделалось причиной радости любимых друзей, а сошествие бесконечных обязательных к исполнению предписаний религии стало причиной [XIII] позора недругов. Окрестные правители и повелители сторон с поздравлениями и подарками направились ко двору благоденствия ханского величества. Из каждой области к ханскому дворцу потекли с подобающими редкостными дарами именитые вельможи и знатные особы эпохи. Счастливые благожелатели стерли со страниц памяти знаки тревог, а люди счастливые, ищущие возвышения престола вместо благодарностей говорили словами Са'дй.

Начальные стихи Са'дй

Хва́ла Аллаху, что по милости любвеобильного господя
Отряд возвратился и благополучие его связано с областями.

Стоянка в Мерве длилась два дня. Каждый день августейшее собрание облачалось в убранство ученых бесед и украшалось полезными поучениями ума. И поскольку благим намерением ханского величества было поклониться священной гробнице [имама] Ризы, привет ему, то он недолго изволил задержаться в Мерве и направил счастливые стопы к тому мазару, достойному обязательного поклонения и почитания. *А помощь (исходит) от Аллаха.*

Г Л А В А LIII

ПАМЯТКА О ПЕРЕХОДЕ АВГУСТЕЙШИХ ЗНАМЕН ИЗ МЕРВА К СВЯЩЕННОЙ ГРОБНИЦЕ [ИМАМА] РИЗЫ

«Августейшие, сопровождаемые изо дня в день возрастающим счастьем знамена, выступив в среду двадцать первого мухаррама * из стольного города Мерва под сенью милости милосердного и оберегаемые благоволением божьим, оказали честь остановиться на стоянке Тахирабад, расположенной на расстоянии четырех фарсахов от Мерва. На этой стоянке произошло соединение кортежа его величества хана с Большой ставкой и обозом, которые в течение похода на казахов оставались в Мерве. Какой обоз! Вообразив себе, что высочайшие знамена будут двигаться из Андахя в Герат, они выступили из Мерва и направились в Талхатан. Когда прошел слух, что державный кортеж идет по Мервской дороге и держит путь в Мешхед, они из Талхатана пошли в Тахирабад, расположенный на дороге в Мешхед. На этой стоянке они удостоились встретиться и имели честь присоединиться к августейшим знаменам. Пробыли в накры радостной вести о прибытии победоносных войск к обозу и к своим вещам в Большой ставке. Ликование от той встречи увеличило в сердцах веселье и радость. На другой день совершили переход из Тахирабада в Рабат и пошли с намерением пересечь Серахскую степь. Не доходя до Серахса, перепра-

* 11 мая 1509 г.

вилились через Гератскую реку¹⁸², которую в этой местности называют рекой Тедженд. Августейший кортеж оказал честь остановиться в местности Чахчах, находящейся на расстоянии четырех фарсахов от места Мейхене¹⁸³.

Описание шейха Абӯ Са'ида Абӯ-л-Хайра¹⁸⁴ и его могилы

[В этой местности Ибн Рӯзбихан с позволения Шайбани-хана совершил поклонение могиле шейха Абӯ Са'ида. Приводятся посвященные последнему стихи автора.]

Высокосановный кортеж из селения * Чахчах вступил в долину Келата и несколько дней изволил потихоньку следовать по прекрасной местности. На подъеме [дороги] в Келат удостоились чести встретить и облобызать подножие престола наместничества накибы и шерифы священного Мешхеда [имама] Ризы, привет покойному и сочувствие! Они приступили к исполнению обязательных обрядов приветствия и к [приношению] даров, соответствующих достоинству тех славных шерифов и благородных сейидов. Ласкающая вельмож милость хаканского величества исполнила правила чествования, уважения и возвеличения по отношению к тем совершенным знатым мужам обязательной добротой и благодеянием. Получив указания о приготовлении месторасположения августейшего кортежа, они возвратились с той стоянки в Мешхед. На этой же стоянке к месту славы и величия пригнали в цепях и ошейниках заслуживших злобы несчастливцев тех краев, которые засели в крепости и долгое время шли тропой мятежа, упорства, восстания и смуты. Большая часть их проливала кровь жителей той области и шла путем беззаконного убийства. Конечно, в силу [слов]: *Воздаяние за злое деяние — подобным ему* ** — вышел высочайший указ о смертной казни и искоренении тех злодеев и пошедших неправым путем. Всех их побили и упокоили мучительными камнями и очистили ту область от мерзостей и насилий тех гибельных происшествий. Превосходительный кортеж прошел перевал [и] Мешхедская степь сделалась становищем превеликолепных шатров августейшей ставки. В понедельник третьего сафара *** в Мешхедской степи у мазара Раби' б. ал-Хайсама, который находится в одном фарсaxe от священного Мешхеда, устроили стоянку и бросили посох пребывания на месте.

Описание движения ханского величества

Удивительно, что с того дня, как выступили из Мерва в поход на казахов, и до сего дня, когда [ханское величество] изволил остановиться в Мешхедской степи, он в течение всего этого времени, больше четырех месяцев, постоянно совершал молитву кратко, как путники. На этой стоянке он соизволил остановиться, и полная молитва, без сокращения, началась с полудня сего дня. Если кто-либо осведомлен об обстоятельствах походов предшествующих государей и воочию видел это огромное расстояние, тот знает, что ни один государь, должно быть, не проходил такое расстояние в столько времени без того, чтобы посередине не сделать остановки. Для изучающих обстоятельства походов знаменитых царей этот случай покажется весьма необычайным и удивительным. . . >

* موضع.

** Кор., X, 28.

*** 23 мая 1509 г.

«Г Л А В А LIV»

ПАМЯТКА О ПРЕДПИСАНИИ ПОКЛОНЕНИЯ МОГИЛАМ И О ПРЕДПОЧТЕНИИ ПОКЛОНЕНИЯ МОГИЛАМ ИМАМОВ И БЛАГОЧЕСТИВЫХ

[Ибн Рӯзбихан, рассказывая о предписании поклоняться могилам, приводит выдержки из книг Бухари, Муслима и Тирмизи *Сахих*, приходит к выводу, что в первые годы ислама поклонение могилам было запрещено.]

«Г Л А В А LV»

ПАМЯТКА О ПРЕИМУЩЕСТВЕ ПОКЛОНЕНИЯ ИМАМУ 'АЛИ Б. МУСА

[Эту главу автор посвящает необходимости поклонения гробнице имама Ризы и завершает ее касыдой в похвалу имама.]

Г Л А В А LVI

ПАМЯТКА О ПОКЛОНЕНИИ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА НАМЕСТНИКА ВСЕМИЛОСТИВОГО МОГИЛЕ ИМАМА 'АЛИ Б. МУСА РИЗЫ В СВЯЩЕННОМ МЕШХЕДЕ

«Утром в четверг шестого сафара * его величество наместник всемилостивого, облачившись в *ихрам* могилы святейшества имама, выехал из августейшей ставки. Я, бедняк, в присутствии некоторых благородных друзей из знатных казиев и *мух-тасибов* августейшей ставки, *да продлит Аллах их знание и щедрость*, во время отправления на поклонение священному мазару с августейшим кортежем встретился с превосходным господином Мауланā Дуст-Хасаном, который в дружбе следует по пути доброты, *да приветствует его Аллах всевышний*, и [все] мы отправились вместе, произнося молитвы и приветствия озаренному духу его святейшества имама. Достигнув чести лобызания порога святейшего имама, мы у порога ожидали славного прибытия его величества наместника-всемилостного. Его величество наместник всемилостивого, выехав из августейшей ставки, совершил поклонение мазару Раби'б. Хайсама, да помилует его Аллах, одного из великих современников сподвижников Мухаммада — известно, что там находится его могила, — отправился на поклонение мазару его святейшества. На крыше приемного зала его святейшества имама, на месте, где бьют в накры его святейшества имама, встали накрачи августейшей ставки и трубачи в ожидании забить в накры и затрубить, когда прибудет августейший кортеж. Его величество повелел хранить полную тишину и музыку заменить оказанием милости бедным. Дойдя до окрестности приемного зала, остановились. [Затем] взошли в переднюю и оттуда, вступив в священный мавзолей, вошли в куббу и исполнили надлежащий обряд поклонения. Посидев немного, вышли из куббы.

* 26 мая 1509 г.

[Далее следует описание чтения Корана. После чтения Ибн Рузбихан попросил у хана, чтобы прочли газель Шайбани-хана, сочиненную им по пути из Келата в Мешхед. Газель посвящена имаму 'Али б. Мұса.]

ГЛАВА LVII

ЦЕПНОЙ ХАДИС О ДОМЕ МУХАММАДА,
В КОТОРОМ РАССКАЗЫВАЕТ О СВОИХ ПРЕДКАХ ИМАМ
АР-РИЗА

«[Рассказанный в этой главе хадис написан по-арабски, затем переведен на персидский язык Ибн Рузбиханом. После чтения хадиса был устроен пир, в конце которого Шайбани-хану были преподнесены якобы принадлежавшие самому имаму зеленое знамя и меч.]

Исполнив правила поклонения тому благословенному мазару, августейший кортеж счастливо и благополучно отправился в город Тус, который сейчас известен как Йадгār-и Хани с намерением восстановить город в этой области. *А помощь [исходит] от Аллаха, он — оказывающий помощь.*»

«ГЛАВА LVIII»

ПАМЯТКА О НАМЕРЕНИИ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА НАМЕСТНИКА
ВСЕМИЛОСТИВОГО ПЕРЕСТРОИТЬ ГОРОД ТУС,
КОТОРЫЙ СЕЙЧАС НАЗЫВАЕТСЯ ЙАДГАР-И ХАНИ

«[В этой главе говорится о долге людей благоустраивать землю, строить города и восстанавливать разрушенное. Город Тус, как видно из текста, в это время находился в состоянии упадка, и Шайбани-хан принял решение провести некоторые восстановительные работы в этом городе.]

Августейшие знамена из Мешхеда направились в степи Туса и в пятницу его высочество, прибежище садров, Мауланā Шарафаддин 'Абдаррахим-садр прибыл из Герата. Полновластные и высокомогущественные вельможи стольного города Герата, имея честь состоять в свите и неотлучно служить его высочеству Мауланā, присоединились к августейшему лагерю. Высокодостойный выезд его величества наместника всемилостивого утром в субботу восьмого сафара * был совершен ради поклонения священным гробницам города Туса. Сначала он поклонился мазару, который известен среди жителей той области, это гробница имама Мухаммада, сына 'Али, известного [под прозвищем] Ибн ал-Ханафийа, *да будет привет божий ему и предкам его.* Короче говоря, после поклонения этому мазару [хан] отправился на восточную сторону Туса, где похоронено много славных великих людей, как-то: Абū-л-Ғасим Гургани, шейх Абū-н-Наṣр Саррадж и их родственники, *да освятит Аллах их тайны.*

[Далее приведены названия следующих сочинений Абū Хāмида ал-Ғазālи: *Иḫйа 'улūм ад-дйн, ал-Басīt фй фуру'*, *Тахāфут фалāсифа, Джавāхир ал-Ғур'āн, Ғис-*

* 28 мая 1509 г.

*тас ал-мустақим, Кимйā са'ādат, Мустафй фй усул ал-фикх, ал-Маднун бих-
'ала ғайр ахлихи, Минхāдж ал-'āбидйн, Мйзāн ал-'ақййд, Мйзāн ал-'амал, ал-Вад-
жйз фй фурӯ'.]*

Рассказ

В лето девятьсот десятое * я, бедняк, приехал из Ирака в Хорасан и в конце месяца рабй'ал-аввал удостоился поклонения гробнице Ризы. Поклонившись могилам Туса, я вышел из Мешхеда и вошел в мавзолей имама Ғазāли. . .

[Автор говорит, что мавзолей находился в разрушенном и загрязненном состоянии, и он очистил его от птичьего помета и привел в порядок. Затем Ибн Рӯзбихāн помещает свои стихи, посвященные имаму.]

Августейший corteж после поклонения направился в Большой лагерь. Когда в окрестностях священного Мешхеда и в Йадғар-и Ҳāни [хан] соизволил остановиться на некоторое время и совершил прогулку в яйлаках той области, то [этим] завершился бухарский поход, потому что в этой стране кинули посох остановки на лето. Книга «Записки бухарского гостя» достигла своей цели на этой стоянке, потому что высокостепенное ханское величество, цел и невредим, дошел до обители ислама. *Хвала Аллаху за это и да благословит Аллах нашего сейида Муҳаммада, его семью и да приветствует их.*

Г Л А В А LIX

КОНЕЦ КНИГИ «ЗАПИСКИ БУХАРСКОГО ГОСТЯ», КОТОРАЯ
СОДЕРЖИТ В СЕБЕ ИСТОРИЮ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА,
УКРАШАЮЩЕГО МИР ХАНА

«Хвала Аллаху! Сочинение этой книги произошло необычайным способом, который не приходил [в моем, бедняка,] воображении. Возможно, если сравнят это произведение с произведениями предшественников, то его будут считать сборником, так как в нем имеются доли всяческих полезных поучений. Содержание его состоит из многих трактатов о тонких познаниях и о разрешении трудных вопросов, «вилка», которую, возможно, едва ли кто-либо разрешил и вообще коснулся этих запутанных положений с тех пор, как [их] открыли после сочинения [книги]. Темы, встречающиеся в главах «Записок» [таковы], что, наверное, мало ученых ступало на эти тропы. Вместе с тем [книга] содержит в себе историю жизни его величества наместника всемилостивого, имама времени, защиты божией для людей истинной веры, тени Аллаха, Вознаградителя, Муҳаммад Шайбāни-хāна, *да продлит навеки Аллах устои его наместничества*, так и прошлое дней искания знаний и царства, которое его величество соизволил [совершить], и причины захвата его величеством мира, и прежние важные события с ним излагаются [в ней] в кратких словах. А подробности большей части обстоятельств жизни предков, происхождение племени, народов, войск, основы государства и родины их, расположение областей и переправ по отношению к областям Туркестана становятся ясными и понятными из содержания ее. Точно так же кратко рассказывается [в книге] об обстоятельствах завоева-

* 1503-04 г.

ния Туркестана, о положении и событиях после занятия Хорасана, и кончается [она] угощением их высочеств султанов в Бухаре. Подробности похода на казахов, памятки о всех стоянках и переходах, происшествия на каждом переходе, полезные научные сведения, [высказанные] в собраниях его величества хана на стоянках в походе и при возвращении, обстоятельства победы над казахами, повествование о войне с ними, подробное перечисление награбленного, которое привезли в страну ислама, повествование о четырех днях, проведенных в Самарканде, поучения и беседы, которые в это время произошли, — все это полностью черпается из этой книги.

Вместе с тем, описание этих областей изложено в виде необычайных и изумительных сравнений и метонимий так, что, *если будет угодно Аллаху*, для читателя [все это] не останется скрытым. Я сильно надеюсь, что [эта книга] получит честь признания в августейшем собрании его величества наместника всемилоостивого имама времени, и солнце одобрения его величества от усердия рабов засияет над состоянием [моим], и людям будущих веков от содержания ее достанется значительная польза.

Хвала Аллаху, господу миров! Окончена книга, называемая «Записки бухарского гостя», в стольном богоспасаемом городе Герате после предзакатной пятничной молитвы двадцать третьего числа месяца джумада-л-ула девятьсот пятнадцатого года * десницей ее составителя, раба Фазлаллаха, сына Рӯзбихана, сына Фазлаллаха, по прозванию Хаджа Маулана Исфахани, да разрешит Аллах пределы безопасности моей. А начало составления [книги] было положено в славном городе Бухаре. Написал я, бедняк, там часть [книги], затем приступил к ее завершению в богоспасаемом Герате, да сохранит его Аллах, в месяце раби' ал-ахир и завершил в месяце джумада-л-ула. Хвала Аллаху от начала до конца. Завершается она благословением и приветствием Мухаммаду.

В это сочинение не вплетены стихи предшественников, разве только стихи с упоминанием их автора. Перлы его поэзии все извлечены из рудника немощного сердца. Хвала Аллаху!

* 8 сентября 1509 г.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Эти строки стиха взяты из выписок академика В. В. Бартольда. Архив АН СССР, архив акад. В. В. Бартольда, фонд 68, опись 1, № 221, стр. 68.

² Следующее за басмалой славословие богу, пророку и хану в переводе опущено.

³ Шйр-и Шутёр (букв. «верблюжье молоко») — обширная пустыня между Мервом и Бухарой, в средние века через нее проходила караванная дорога. М. Алиханов, Мервский оазис и дороги, ведущие к нему, стр. 59—61; А. Борис, Путешествие в Бухару, стр. 23.

⁴ Дүг — прохладительный напиток из разбавленного водой кислого молока. Молоко сбивают в бурдюке, всплывающие на поверхность капельки масла снимают. «Вытягивать из живого существа дүг» значит привести в состояние крайнего изнеможения.

⁵ Здесь — игра слов: «в пустыне» и одновременно в «верблюжьем молоке».

⁶ Мухаммад Тимур-султан (ум. в 1514 г.) — сын Мухаммада Шайбани-хана.

⁷ Султан Кучум (Кучундж-хан) — сын Абү-л-Хайр-хана, дядя Шайбани-хана, правил в Туркестане в 1510—1531 гг. См.: *Tā'rīḫ-i waḡāt*, лл. 76а, 93б; *Tā'rīḫāt-i amīr Tīmūr*, л. 104а; А. Н. Самойлович, Шайбани-намэ, стр. 8.

⁸ Суюндж-хаджа-султан или Севиндж-хаджа (1510—1524) — сын Абү-л-Хайр-хана. П. Лерх, Археологическая поездка в Туркестанский край, стр. 81.

⁹ Абү-л-Хайр-хан (ум. в 1469 г.) — потомок Шибана, сын Джучи. В 1428 г. в области Тура в Сибири был провозглашен ханом. Основал государство узбеков, достигшее могущества при его внуке Мухаммаде Шайбани-хане. В. В. Бартольд, Соч. т. II, ч. 2, стр. 489—90.

¹⁰ Хамза-султан (ум. в 1511 г.) — сын султана Бахтияра б. Хизр-хана. Служил Хусайну Байкаре, затем Бабуру, а в 1500 г. перешел на сторону Шайбани-хана. Л. Зимин, Кала-и Дабуси, стр. 7; А. S. Beveridge, *The Babur-nama*, II, стр. 755.

¹¹ Махдй-султан — брат Хамзы-султана, правитель Кара-Куля до прихода туда войска Шайбани-хана. Убит в 1511 г. А. Н. Самойлович, Шайбани-намэ, стр. 9.

¹² Хисар-и Шадман (Дербенд-и Аханин) — город и область в верховьях Кафирниган-Дарьи в ТаджССР.

¹³ Чаганиан — область долины реки Сархан-Дарья. При Шайбани-хане ею правил Хамза-султан. В. В. Бартольд, Туркестан..., Соч. т. I, М. 1963, стр. 122; его же, К истории орошения Туркестана, Соч. т. III, стр. 558.

¹⁴ Убайдаллах-султан Абү-л-Газй (1486—1539) — сын Махмуд-султана, племянник Шайбани-хана. Правил как самостоятельный хан в 1533—1539 гг. В. В. Бартольд, Соч. т. II, ч. 1, стр. 269; А. Лерх, Археологическая поездка, стр. 22.

¹⁵ Хуррам-шах (1501—1511) — сын Шайбани-хана. В 1506 г. получил в удел Балх, умер десяти лет. Захираддин Бабури, Бабури-намэ, стр. 66; Р. Г. Мукминова, К истории аграрных отношений в Узбекистане XVI в.; «Вакф-наме», стр. 15—16.

¹⁶ Пулад-султан — сын Мухаммад Тимур-султана.

¹⁷ Джанибек-султан (ум. в 1528 г.), двоюродный брат Шайбани-хана, участник его военных походов. С. Лен-Пуль, Мусульманские династии, стр. 231.

¹⁸ Хитай — северная часть Китая; здесь — Восточный Туркестан.

^{18а} Абү-л-Хайр-султан — сын Шайбани-хана.

¹⁹ Абү-л-Лайс Наср б. Мухаммад б. Ахмад б. Ибрахим ас-Самаркандй (ум. ок. 985 г.) — ханифитский законовед, EI, I, стр. 104.

²⁰ Маулāнā Шарафаддин 'Абдаррахим, садр — фактический правитель государства при Шайбан-хāне. После захвата последним Герата большая часть городской верхушки была смещена с занимаемых постов. Возвращение их на прежние должности целиком зависело от садра. Абд ал-хусайн Навайн, Риджал-и китаб Хāиб ас-сийар, стр. 274; А. Н. Болдырев, Очерки из жизни Гератского общества, стр. 364; Р. Г. Мукминова, К вопросу о переселении кочевых узбеков в начале XVI в., стр. 77.

²¹ Абӯ 'Умайя б. Джихам Шурайх (ум. в 737 г.) — казий города Куфы.

²² Юджи или Джучи (ум. в 1227 г.) — старший сын Чингиз-хāна, хан Золотой Орды. Его потомки правили тюркскими племенами Дешт-и Кипчака.

²³ Ибн Рӯзбихāн пишет имя сына Джучи то Шабāн, то Шайбāн. В переводе мы придерживаемся чтения В. В. Бартольда — Шибāн. В. В. Бартольд, Соч. т. II, ч. 2, стр. 545—548.

²⁴ Имя написано неразборчиво. Можно читать Есу-Бука. В Аҳсан ат-таварих Иси-х'аджа, в «Сборнике летописей» Рашидаддина — Биш-Бука. См. Аҳсан ат-таварих, л. 76а; Ch. Rieu, Catalogue, I, стр. 104; С. Лен-Пуль, Мусульманские династии, стр. 231; И. Березин, Шейбаниада, стр. X — XI; Рашидаддин, Сборник летописей, II, стр. 74, прим. 33.

²⁵ Ибн Рӯзбихāн имеет в виду Каспийское море.

²⁶ Туркестан — здесь город, ныне на территории КазССР.

²⁷ Дербенд — ныне город, расположенный недалеко от Байсуна в Сурхандарьинской области. В. В. Бартольд отождествляет его с Оби-Гармом, городом в ТаджССР. В. В. Бартольд, Туркестан, стр. 121.

²⁸ Астрабад — провинция и город в Иране. В средние века Астрабад занимал важное стратегическое положение. «Материалы по истории туркмен и Туркмении», т. II, стр. 39—40.

²⁹ Мазар Хāджи Баха'аддина Нақшбанди (1318 — 1389), основателя ордена «нақшбандийя», расположен в селении Бахауддин под Бухарой. Н. Ситняковский, Бухарские святые, стр. 49, 54.

³⁰ Подзаголовок написан на полях.

³¹ Хāджа Абӯ-н-Наср Парса (ум. в 1537 г.) — среднеазиатский суфий, сын Х'аджа Мухаммада Парса (ум. в 1441 г.). Кāшифй, Рашахат-и айн ал-хāййāt, л. 436.

^{31а} Куфин — ныне селение поблизости от г. Навои в Бухарской области УзССР.

³² Ибн Рӯзбихāн кизил-башей именует «қйзил-бурк» и «қйзил-кулāх». Кизил-башами называли тюркские племена Азербайджана, с помощью которых в начале XVI в. пришла к власти в Иране династия Сефевидов. Название произошло от головного убора.

³⁴ Т. е. произносили формулу: أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ («Свидетельствую, что нет божества, кроме Аллаха, и свидетельствую, что Мухаммад является его рабом и посланником»).

³⁵ Абӯ Махйяс 'Абдаллах б. Аҳмад б. Абӯ-Тāхир Хусайн Халладж (852—921) — знаменитый суфий, казненный в Багдаде.

³⁶ Шейх Мухйиаддин б. ал-'Араби (1165—1240 гг.) — известный арабо-испанский философ, мистик.

³⁷ Абӯ Хāмид Мухаммад б. Мухаммад ал-Ғазāли (1057—1111) — философ и богослов, автор многочисленных трудов, названия некоторых из них Ибн Рӯзбихāн привел в «Записках бухарского гостя».

^{37а} Эфталиты (هپاطل), кочевые племена, государство которых просуществовало до первой половины VI в. В. В. Бартольд, Обзор, стр. 13; его же, История Туркестана, Соч. т. II, ч. 1, стр. 113.

³⁸ Таликан — город и округ к востоку от реки Мургаб. В. В. Бартольд, Обзор, стр. 16; «Материалы по истории туркмен...», стр. 68.

³⁹ Алмалык — ныне город недалеко от г. Кульджи в Синьцзяно-Уйгурском автономном районе КНР. В XVI в. город был в развалинах. Н. Пантусов, Город Алмалык, М., 1910, стр. 162, 171.

⁴⁰ Амбар (Анбар) — город на берегу р. Евфрат недалеко от Мосула.

⁴¹ Дейлемиты — под этим названием (дайламиийāн) известна династия Буидов, разные ветви которой правили в различных областях Ирана.

^{41а} Чагатайские ханы — главы племен улуса Чагатая (1227—1241). После его смерти эти племена стали называть «чагатайцами».

⁴² «... Откину я полу чести ...» — т. е. «приступлю к действию, брошусь в бой».

⁴³ Бағазй-дих (Ваганзи) — прежде город, расположенный на левом берегу реки Зеравшан, недалеко от Бухары, ныне селение в Кызыл-тепинском р-не Бухарской области. Н. Ханыков, Описание Бухарского ханства, стр. 110.

⁴⁴ Эмир Джалаладдин Урус — один из военачальников Шайбани-хана. Имя его, как участника похода Шайбани-хана на Герат, встречается в *Хабīb ас-сийар* Х'андамира.

⁴⁵ Подзаголовок написан на полях.

⁴⁶ *Хисн-и қасб* — сборник молитв и преданий, взятых из хадисов. Сборник составлен Шамсаддином Мухаммадом б. Мухаммадом б. ал-Джазари аш-Шаф'и (ум. в 1333 г.).

⁴⁷ Қасаба в средние века — административный центр района.

⁴⁸ Х'аджа Насираддин Мухаммад б. Хасан Тусй (1200—1273) — известный ученый-энциклопедист, служивший при дворе Хулағу-хана. До прихода Хулағу-хана в Иран Х'аджа Тусй жил в Кухистане.

⁴⁹ Х'аджа 'Абд ал-Халиқ Гидждуванй (ум. в 1174 г.) — известный богослов, автор многочисленных трудов в этой области.

⁵⁰ Дурт-қўй — название оазиса или местности, которую Ибн Рузбихан упоминает также в своей книге *Сулук ал-мулук*, где говорится, что «Убайдаллах-хан при возвращении из Уагенда в Бухару прошел мимо Дурт-қўй». Возможно, имеется в виду Дурт-кудук, местность в Бухарской области, через которую проходила дорога из Туркестана в Бухару. С. В. Бахрушин, Сибирь и Средняя Азия в XVI—XVII вв. Научные труды, М., 1959, стр. 196; Ибн Рузбихан, *Сулук ал-мулук*, л. 9а.

⁵¹ Эмир Рай-бий — правитель Бухары, участник походов Шайбани-хана. *Афсан ат-таварих*, л. 61б.

⁵² Арқұқ — город на левом берегу р. Сырдарьи против г. Саурана. Его развалины можно сейчас видеть близ аула № 21 Туркестанского района; Южно-Казахстанской области. С. Д. Асфандияров, Прошлое Казахстана в источниках и материалах, Москва, стр. 259.

⁵³ Бурундүк-хан (ум. в 1511 г.) — потомок Джучй. В 1480 г. он стал казахским ханом, неоднократно совершал набеги на соседние владения узбеков. М. П. Вяткин, Очерки по истории КазССР, стр. 81.

⁵⁴ Чакардий (Джакардий) — название одного из самаркандских кварталов, где находилось кладбище, служившее местом погребения улемов и вельмож. В. В. Бартольд, Туркестан, стр. 140.

⁵⁵ Медресе 'Алийа-йи мабаний (Мадраса-йи Ханийа) — медресе, построенное Мухаммадом Шайбани-ханом в Самарканде.

⁵⁶ Мухаммад б. Исма'йл ал-Буҳарй (810—870) — автор знаменитого канонического сборника хадисов *Сахих*, составленного им около 840 г. Его могила находится в селении Хартанг (ныне Ходжа Исмаил) под Самаркандом.

⁵⁷ Абў Хурайра (600—678) — сподвижник Мухаммада и проповедник его учения.

⁵⁸ Муслим Нисанпурй (817—875) — богослов, ученик ал-Буҳарй, автор сборника хадисов *Сахих*.

⁵⁹ Абў-л-Қасим Махмўд б. 'Умар ал-Х'аризмй аз-Замахшарй (1074—1144) — крупнейший хорезмский ученый, автор книги Кашшаф — комментария на Коран. А. Крымский, История мусульманства, стр. 132—133.

⁶⁰ Река Ходжент — Сырдарья.

⁶¹ Шахрухия — город, расположенный у впадения р. Ангрен в Сырдарью. Тимур, восстановив разрушенный монголами город Финакент, назвал его Шахрухия в честь своего старшего сына Шахруха. И. Кастанье, Отчет о поездке в Шахрухию, стр. 5.

⁶² Кара-Кум — здесь имеется в виду песчаная пустыня к югу от озер Челкер и Шубар-Тенгиз до нижнего течения р. Сырдарьи (на территории теперешней КазССР).

⁶³ Сыгнак — город на левом берегу р. Сырдарьи. О нем см. обширную литературу: П. Лерх, Археологическая поездка в Туркестанский край, стр. 11; А. Н. Бернштам, Археологические работы, стр. 131; В. В. Бартольд, Соч. т. I, стр. 236; Соч. т. II, стр. 560; А. Ю. Якубовский, Развалины Сыгнака, стр. 123—140.

⁶⁴ Сабрам (Сабран) — город на берегу р. Сырдарьи. В средние века являлся пограничным городом и торговым центром. В. В. Бартольд, Соч. т. I, стр. 232—234, 518.

- ⁶⁵ Гидра — среднеазиатское растение.
- ⁶⁶ Подзаголовок написан на полях.
- ⁶⁷ Йасй — город Туркестан в КазССР, в XII в. получивший известность среди местного населения благодаря особо чтимому шейху Ахмаду Йасави (ум. в 1167 г.). В. В. Бартольд, К истории орошения, стр. 147; «Кзыл-Ординский и Сыр-дарьинский округа», Чимкент, 1928, стр. 79.
- ⁶⁸ Йасриб — город в Хиджазе, куда в 622 г. бежал Мухаммад. С тех пор Йасриб называется Мединой.
- ⁶⁹ Ансары (букв. «помощники») — сподвижники Мухаммада.
- ⁷⁰ Заль — один из героев Шах-наме, отец Рустама. Здесь — в значении «древний, дряхлый старец».
- ⁷¹ Аййук — самая яркая звезда в созвездии Капеллы.
- ⁷² Сарпарде — завеса вокруг царской ставки.
- ⁷³ Шамсаддин 'Абдаллах ал-'Араби ал-Йамани ал-Хадрамаути (ум. в 1525 г.) — один из последователей Хаджи Ахрара, известен под именем Мйр-'Араб. Насираддин ал-Бу-хари, Тузфат аз-заирин, стр. 150—151.
- ⁷⁴ 'Алибад — селение в Самаркандской области, возникшее еще при Тимуре. В. А. Вяткин, Материалы, стр. 14, 64.
- ⁷⁵ Узгенд — древний город на нижнем течении Сырдарьи, между Джендом и Сыгнаком. Ныне не существует. В. В. Бартольд, Туркестан, стр. 236.]
- ⁷⁶ Чухрай — паж, юноша благородного происхождения. Подробнее см. Р. Г. Мукминова, Некоторые данные о термине «чухра», стр. 139—145.
- ⁷⁷ Стихи из касыды Ка'ба б. Зухайра, (ум. в 662 г.) арабского поэта, панегириста пророка Мухаммада. 'Абдаррахим Каримат-Тарай, Шарх-и қасида банат Су'ад.
- ⁷⁸ Подзаголовок написан на полях.
- ⁷⁹ Подзаголовок написан на полях.
- ⁸⁰ ازاولاد اوزبك т. е. из потомков золотоордынского хана Узбека (1312—1340).
- ⁸¹ Слово «колчан» употреблено в тексте как нумератив.
- ⁸² Подзаголовок написан на полях.
- ⁸³ Отрар — древний город в Средней Азии на левом берегу р. Сырдарьи, неподалеку от впадения в нее р. Арысь. В X—XIII вв. важный торговый центр и узел караванных путей. Был разорен монголами, затем восстановлен, но не достиг прежнего значения, и в XVI в. перестал существовать. В. В. Бартольд, История изучения Востока, стр. 75; А. Кларе, Древний Отрар, стр. 14; Г. Черданцев, Районы Средней Азии, стр. 74; G. Le Strange, стр. 485.
- ⁸⁴ Таммуз — месяц сирийского календаря, соответствует июлю.
- ⁸⁵ Заглавие написано на полях.
- ⁸⁶ Абу Са'ид-мйрза Мираншах (1451—1469) — Тимурид.
- ⁸⁷ 'Абдаллаиф б. Улугбек б. Шахрух-мйрза (1449—1450) — Тимурид.
- ⁸⁸ Султан Абдаллах б. Ибрахим-султан б. Шахрух (1450—1451) — Тимурид.
- ⁸⁹ Махмуд-султан (1463—1508) — дядя Бабура, правитель Ташкента с 1487 г. В 1508 г. казнен по приказу Шайбани-хана. Р. Г. Мукминова, Некоторые данные о термине «чухра», стр. 141.
- ⁹⁰ Алача-хан (1465—1504) — дядя Бабура, он же султан Ахмад-хан. И. Кастанье, Отчет о поездке в Шахрохию, стр. 6; Бабур, Бабур-наме, стр. 451.
- ⁹¹ Подзаголовок написан на полях.
- ⁹² Подзаголовок написан на полях.
- ⁹³ Искандар-наме — поэма Мауланā Ахмада Руми (1334—1413), одного из крупных поэтов и богословов Османской Турции в период правления султана Баязида I (1380—1402), у которого он служил секретарем в диване. А. А. Семенов, Культурный уровень первых Шейбанидов, стр. 54; М. Ф. Көргүлү, Ahmed, — IA, cüz 3, 1941.
- ⁹⁴ Захр — начальный и нумерованный лист рукописной книги.
- ⁹⁵ Автор употребил здесь шахматный термин *фарзинбанд* — «вилка» — положение, из которого трудно найти выход.
- ⁹⁶ Подзаголовок написан на полях.

- ⁹⁷ Бади' аз-Заман (ум. в 1517 г.) — сын Султан-Хусайн-мирзы. Потерпев поражение в борьбе с Шайбани-ханом, он бежал в Ирак. Умер в Турции.
- ⁹⁸ Имеется подзаголовок, написанный на полях.
- ⁹⁹ Кара-Абдал — селение в Самаркандской области УзССР, в 108 км к северу от г. Джи-зака.
- ¹⁰⁰ Подзаголовок написан на полях.
- ¹⁰¹ Джурджания, или Гургандж, позднее Ургенч — столица средневекового Хорезма, узловой пункт, связывавший Среднюю Азию с Поволжьем, Кавказом и Ираном.
- ¹⁰² Подзаголовок написан на полях.
- ¹⁰³ Заминдавар — горная долина между Гуром и Бустом, через которую проходил путь из Герата в Индию.
- ¹⁰⁴ Эмир Зуннун Аргун б. Хасан (ум. в 1507 г.) — полководец Султан-Хусайн-мирзы. Убит Шайбани-ханом. А. Н. Болдырев, *Очерки*, стр. 342; С. Н. Seddon, *Ahsan at-Tavarikh*, стр. 218.
- ¹⁰⁵ Шах-Шуджа (ум. в 1524 г.) — сын эмира Зуннуна.
- ¹⁰⁶ Мухаммад Муқим — сын эмира Зуннуна.
- ¹⁰⁷ Султан Насир б. Умар-шайх (ум. в 1515 г.) — младший брат Бабура.
- ¹⁰⁸ Кухистан — горная область к югу от Хорасана. В. В. Бартольд, *Обзор*, стр. 93—94.
- ¹⁰⁹ Келат — в средние века горная крепость на северо-востоке Хорасана. G. P. Simgon, *Persia*, I, стр. 113.
- ¹¹⁰ Кара-Куль — здесь степное озеро в 50 км от Бухары.
- ¹¹¹ Дабуси — селение на пути из Бухары в Самарканд. В настоящее время сохранились лишь развалины.
- ¹¹² Кухак или Ак-Дарья — Зеравшан, вторая по значению река после Сырдарьи. В. В. Бартольд, *Туркестан*, стр. 132; В. А. Вяткин, *Материалы*, стр. 28, 39, 59.
- ¹¹³ Священная гробница Ризы — город Мешхед, возникший вокруг гробницы имама ар-Ризы и сделавшийся главной шиитской святыней в Иране, после того как Неджеф и Кербела отошли к Турции.
- ¹¹⁴ Фаридун Хусайн-мирза (ум. в 1509 г.) — один из сыновей Султан-Хусайн-мирзы. Убит при осаде Келата. Ахсан ат-таварих, л. 65; А. Н. Болдырев; *Очерки*, стр. 324, 338.
- ¹¹⁵ Себзевар — центр округа Бейхак, к западу от Нишапура; Туршиз — город в Хорасане, известный также под названием Султанабад. В. В. Бартольд, *Обзор*, стр. 75—76.
- ¹¹⁶ Турбат — город в Иране, на пути из Мешхеда в Герат.
- ¹¹⁷ Заве — город в Хорасане.
- ¹¹⁸ Мауланн Бинай Харави (ум. в 1512 г.) — поэт, вынужденный из-за вражды с Алишером Навои покинуть Герат и уехать в Азербайджан. После установления власти Шайбани-хана в Мавераннахре он перешел к нему на службу. *Тарихат-и амйр Тимур*, л. 112 аб.
- ¹¹⁹ Джурджан или Гурган — юго-восточная Прикаспийская область Ирана.
- ¹²⁰ Туркмены йакка — племена, кочевавшие по склонам Кюрен-Дага и Копет-Дага. В. В. Бартольд, *Соч. т. II, ч. 1*, стр. 598; Г. И. Карпов, *О туркменах эсенхановского юрта*, стр. 21.
- ¹²¹ Сайн-хан («Хранитель») — прозвище золотоордынского хана Батыя.
- ¹²² Бистам (Бастам) — город в Иране на юго-востоке от Астрабада.
- ¹²³ Сарн — столица Мазандерана. Табаристан — нынешняя провинция Мазандеран в Иране, на южном берегу Каспийского моря.
- ¹²⁴ Баг-и Джаханнара или Баг-и Мурад — сад Султан-Хусайн-мирзы в Герате. А. Белецкий, *Историческая топография Герата XV в.*, стр. 194.
- ¹²⁵ Заглавие написано на полях.
- ¹²⁶ Чахрбаг — здесь загородный сад с дворцом.
- ¹²⁷ Туран — здесь название Мавераннахра. О нем см. В. В. Бартольд, *Меото прикаспийских областей в истории мусульманского мира*, *Соч. т. II, ч. 1*, стр. 661.
- ¹²⁸ *Нихайа* — комментарий имама Хусаймаддина б. Али Сирнаки (ум. в 1407 г.) на трактат по законоведению *Хидайа* Бурхан ад-Дйна Маргинани (ум. в 1197 г.), *Кашф аз-Зуннун*, стр. 648.

¹²⁹ Букв. «сделать рукав воротником [кисти] руки». В некоторых районах Средней Азии до сих пор верхняя одежда шьется с рукавами, покрывающими кисти рук. Варезки и перчатки при этом не употребляются.

¹³⁰ Подзаголовок написан на полях.

^{130a} Подзаголовок написан на полях.

¹³¹ Подзаголовок написан на полях.

¹³² В дни поста месяца рамазана и курбан байрами (праздника жертвоприношения).

¹³³ На полях имеется подзаголовок.

¹³⁴ بنى النضير Банй-Надйр — еврейское племя, жившее к северу от города Медины, выселенное оттуда Мухаммадом. Они основались в Хайбере и отчасти в Сирии.

¹³⁵ Далее в тексте автографа и стамбульского списка оставлены две пустые строки.

¹³⁶ Қасим-султан (1511—1518) — сын Джанй-бека, выдвинулся при жизни Бурундук-хана. М. П. Вяткин, Очерки истории КазССР, стр. 81.

¹³⁷ Заглавие написано на полях.

¹³⁸ Заглавие написано на полях.

¹³⁹ День Арафы — девятый день месяца зу-л-хиджа, в данном случае приходился на 31 марта 1509 г.

¹⁴⁰ Курбан — праздник жертвоприношения в данном случае приходился на 1 апреля 1509 г.

¹⁴¹ Подзаголовок написан на полях. Слово *صوران* ниже переправлено на *صبرام*. Имеется в виду город Сабрам.

¹⁴² Науруз-и султанй — или «эра Малика», летосчисление, разработанное по указу Малик-шаха в 1079 г. с участием Омара Хайама. Новый год по этому календарю начинался 16 марта, которое тогда было днем весеннего равноденствия.

¹⁴³ Абӯ Мухаммад ал-Хусайн б. Ма'уд б. Мухаммад ал-Фарра' ал-Бағавй (ум. в 1122 г.) — ученый-богослов школы шафиитов, комментатор Корана, известен книгой *ал-Мағабйх* («Светильники»).

¹⁴⁴ Кадкаве — два крытых сиденья, расположенные по бокам верблюда или иного вьючного животного.

¹⁴⁵ Шайх Шамсаддин Мухаммад (ум. в 1544 г.) — потомок Ахмада Йасавай.

¹⁴⁶ Подзаголовок написан на полях.

¹⁴⁷ Румдан — крепость между г. Сана и Тейватом в Йемене. Му'джам ал-булдан, т. VI, стр. 351.

¹⁴⁸ Ташрик — праздничные дни жертвоприношения, когда режут животных и вялят их мясо.

¹⁴⁹ Ихрам — одяние, надеваемое при входе в пределы Ка'абы в Мекке — кусок материи, который обертывают вокруг тела паломники.

¹⁵⁰ Подзаголовок написан на полях.

¹⁵¹ Байт ал-Ақсй — мечеть в Дамаске.

¹⁵² Қўчан — древний город Кушания, ныне на месте его (в Катта-Курганском р-не Самаркандской обл.) расположено селение Кашан-Ата.

¹⁵³ Халадж — селение в Самаркандской области, возникшее при Шайбанидах. В. А. Вяткин, Материалы, стр. 67.

¹⁵⁴ Подзаголовок написан на полях.

¹⁵⁵ Речь идет о Голодной степи.

¹⁵⁶ Қамбар-бий (ум. в 1528 г.) — правитель Мерва при Шайбани-ханах. А. S. Beveridge, The Babur-name, стр. 800.

¹⁵⁷ Хайбар — крепость недалеко от Медины на пути в Сирию.

¹⁵⁸ Мухаммад Мухсин-мйрза или Кепак (ум. в 1507 г.) — сын Султан-Хусайн-мйрзы. А. Н. Болдырев, Очерки, стр. 348.

¹⁵⁹ Понятие «чудо» *كرامت*, совершаемое каким-либо «святым старцем», применено к Шайбани-хану, вероятно, потому, что он носил титул «наместник всемилостивого».

¹⁶⁰ Имад — крепость в Иране, недалеко от Келата.

¹⁶¹ Х'аджа-Дйлар — селение близ Челека в Самаркандской области. В. А. Вяткин, Материалы, стр. 64.

- ¹⁶² Баг-и Нау — сад в Самарканде, заложенный в 1405 г. Д. Эварницкий, Путеводитель, стр. 69.
- ¹⁶³ Чахъррәхе — ворота, находившиеся в северо-западной части Самарканда, за нынешним старым рынком. В. А. Вяткин, Материалы, стр. 18.
- ¹⁶⁴ Подзаголовок написан на полях.
- ¹⁶⁵ Кая-и Гил — луг, расположенный к востоку от Самарканда. И. Березин, Шейбавида, стр. 9.
- ¹⁶⁶ Кахдистан — дачная резиденция под Гератом. А. Н. Болдырев, Очерки, стр. 349.
- ¹⁶⁷ Маулана 'Абдалгаффар (ум. в 1529 г.) — балхский казий. О нем сообщает З. Бабур в *Бабур-намэ*.
- ¹⁶⁸ Абӯ Бакр ибн Са'д Зангӣ (1230—1288) — правитель Фарса.
- ¹⁶⁹ Маулана Шамс-и 'Умар — богослов, личный астроном Абӯ Бакра ибн Са'да Зангӣ.
- ¹⁷⁰ История Вассафа (*Тә'рих-и Вассәф*) — книга Шахабаддина 'Абдаллаха Вассафа (1257—1327 гг.), посвященная истории Чингиз-хана и его потомков с 1258 по 1323 гг.; является продолжением истории Джувайни.
- ¹⁷¹ В списке ЛГУ № 4, л. 10а говорится не о сорока, а о сорока девяти годах.
- ¹⁷² «Книга тимуровых побед» — исторический труд известного историка Тимура Шарафадина 'Али Йазди (ум. в 1453 г.), составленный в 1419 г.
- ¹⁷³ Эти разряды перечисляются в Кор. IX, 60.
- ¹⁷⁴ Тогра — монограмма из букв имен и титулов султана, помещаемая в начале фирманов.
- ¹⁷⁵ Қидәфа или Қандақа по *Шах-намэ* Фирдоуси — царица Андалусии, по другой версии — царица амазонок. Е. Э. Бертельс, Низами и Фузули, стр. 347, 352, 378.
- ¹⁷⁶ Т. е. произнес формулу *инна лиллахи уа инна йлайхи раджи'уна* («поистине мы принадлежим богу и возвращаемся к нему»).
- ¹⁷⁷ В оригинале вместо والد — сын, ошибочно написано والد — родитель.
- ¹⁷⁸ Думшук (Думушк, Димишк) — город, основанный Тимуром и заселенный, как гласит предание, пленными, выведенными из Дамаска, чем и объясняется данное ему название. Ныне селение в Ангарском районе, под Самаркандом. В. В. Бартольд, Соч. т. I, стр. 139; В. А. Вяткин, Материалы, стр. 44.
- ¹⁷⁹ Акче-Бӯқа — селение в окрестностях Самарканда.
- ¹⁸⁰ Бурдалик — ныне город на берегу р. Амударьи, между Чарджоу и Керки.
- ¹⁸¹ Чахарджуй — современный Чарджоу, упоминается с начала XVI в.
- ¹⁸² Герат-руд — река Герируд.
- ¹⁸³ Мейхене — современное селение Меана на северо-запад от Серахса в ТуркмССР.
- В. В. Бартольд, Соч. т. II, ч. 1, стр. 609.
- ¹⁸⁴ Шайх Абӯ Са'ид Фазлаллах б. Абӯ-л-Хайр Мейханӣ (967—1049) — суфийский шейх, один из последователей багдадского шейха Джунайда.

П Р И Л О Ж Е Н И Я

БИБЛИОГРАФИЯ

- Абдураимов М. А., О некоторых категориях феодального землевладения и положения крестьян в Бухарском ханстве в XVI—начале XVII в. — «Общественные науки в Узбекистане», 1963, № 7.
- Абдураимов М. А., Очерки аграрных отношений в Бухарском ханстве в XVI—первой половине XIX века. Автореферат на соискание ученой степени доктора исторических наук. Изд-во АН УзССР, Ташкент, 1963.
- Алиханов М., Мервский оазис и дороги, ведущие к нему, СПб, 1883.
- Архив АН СССР, архив акад. В. В. Бартольда, фонд 68, опись 1.
- Бабур Захираддин, Бабур-наме, Ташкент, 1954.
- Бартольд В. В., Абулхаир, Соч., т. II, ч. 2, М., 1964.
- Бартольд В. В., Башня Кабуса, Соч., т. IV, М., 1966.
- Бартольд В. В., Иран. Историко-географический обзор, СПб, 1903.
- Бартольд В. В., История Туркестана, Соч., т. II, ч. 1, М., 1963.
- Бартольд В. В., История культурной жизни Туркестана, Соч., т. II, ч. 1, М., 1963.
- Бартольд В. В., Место прикаспийских областей в истории мусульманского мира, Соч., т. II, ч. 1, М., 1963.
- Бартольд В. В., Отчет о поездке в Среднюю Азию с научной целью, Соч., т. IV, М., 1966.
- Бартольд В. В., Очерк истории Семиречья, Соч., т. II, ч. 1, М., 1963.
- Бартольд В. В., Очерк истории туркменского народа, Соч., т. II, ч. 1, М., 1963.
- Бартольд В. В., Туркестан, Соч., т. III, М., 1965.
- Бартольд В. В., Туркестан в эпоху монгольского нашествия, Соч., т. I, М., 1963.
- Бартольд В. В., Тяньшаньские киргизы в XVI и XVII вв., Соч., т. II, ч. 1, М., 1963.
- Бартольд В. В., Улугбек и его время, Соч., т. II, ч. 2, М., 1964.
- Бартольд В. В., Чаганиан, Соч., т. III, М., 1965.
- Бартольд В. В., Шайбаниды, Соч., т. II, ч. 2, М., 1964.
- Бахрушин С. В., Сибирь и Средняя Азия в XVI—XVII вв., М., 1959.
- Беленицкий А. М., Историческая топография Герата XV в., — сб. «Алишер Навои», М.—Л., 1946.
- Березин И. Н., Шейбаниада, Казань, 1849.
- Бернштам А. Н., Археологические работы в Южном Казахстане, — КСИИМК, вып. 29, 1949.
- Бертельс Е. Э., Низами и Фузули. Избранные труды, М., 1962.
- Бертельс Е. Э., Суфизм и суфийская литература, М., 1965.
- Болдырев А. Н., Очерки из жизни Гератского общества на рубеже XV—XVI вв., — ТОВЭ, т. IV, 1947.
- Болдырев А. Н., Тазкире Хасана Нисари, — ТОВЭ, т. III, 1940.
- Борнс А., Путешествие в Бухару, М., 1848.
- Боровков А. К., Алишер Навои, как основоположник узбекского литературного языка, — сб. «Алишер Навои», М.—Л., 1941.
- Валидов А. З., О собраниях рукописей в Бухарском ханстве, Пг., 1916.
- Вамберн Г., История Бохары или Трансоксании с древнейших времен до настоящего, т. I—II, СПб., 1873.
- Вяткин В. А., Материалы к исторической географии Самаркандского вилайета, Самарканд, 1901.

- Вяткин М. П., Очерки по истории КазССР, М., 1941.
- Географические и статистические сведения о Зерафшанском округе СПб., 1874.
- Греков Б. Д., Якубовский А. Ю., Золотая Орда и ее падение, М.—Л., 1950.
- Дози Р., Очерк истории ислама, ч. III, СПб., 1904.
- Жуковский В. А., Жизнь и речи старца Абу Сауда Мейхенейского, СПб., 1899.
- Зимин Л., Кала-и Дабуси, — ПТКЛА, год XXI, 1917.
- Ибрагимов С., «Мехман-наме-и Бухара» Ибн Рузбихана, как источник по истории Казахстана XV—XVI вв., — ТИАЭА, АН КазССР, т. VIII, 1960.
- Ибрагимов С., Некоторые данные по истории Казахстана XV—XVI вв. — «История СССР», № 4, 1960.
- Иванов П. П., Казахи и Кокандское ханство, Ташкент, 1941.
- Иванов П. П., Новые данные о каракалпаках, — СВ, т. III, 1945.
- Каллаур В., Древние города Саганак, Ашнас и другие в Перовском уезде, разрушенные Чингис-ханом в 1219 году, — ПТКЛА, год V, 1900.
- Карпов Г. И., О туркменах эсенхановского юрта, — «Известия Туркменского филиала АН СССР», № 3—4, 1946.
- Кастанье И., Отчет о поездке в Шахрохию и местность «Канка», — ПТКЛА, год XVIII, вып. 2, 1913.
- Кларе А., Древний Отрар и раскопки, произведенные в развалинах его в 1904 г., — ПТКЛА, год IX, 1904.
- Крачковский И. Ю., Избранные сочинения, т. II, М., 1956.
- Крымский А., История мусульманства, М., 1903.
- Крымский А., Мусульманство и его будущее, М., 1899.
- Лен-Пуль С., Мусульманские династии, СПб., 1899.
- Лерх П., Археологическая поездка в Туркестанский край в 1867 году, СПб., 1870.
- Лихачев Д. С., Текстология, М.—Л., 1962.
- Материалы по истории туркмен и Туркмении, т. II, М.—Л., 1938.
- Миклухо-Маклай Н. Д., Шиизм и его социальное лицо в Иране на рубеже XV—XVI вв., — «Сборник памяти И. Ю. Крачковского», Л., 1958.
- Мукминова Р. Г., Вакф-наме, Ташкент, 1966.
- Мукминова Р. Г., К вопросу о переселении кочевых узбеков в начале XVI в., — «Известия АН УзССР», вып. I, 1954.
- Мукминова Р. Г., К истории аграрных отношений в Узбекистане XVI в., Ташкент, 1966.
- Мукминова Р. Г., Некоторые данные о вакуфной грамоте в пользу двух медресе Мухаммад Шейбани-хана, — «Изв. АН УзССР», 3, 1957.
- Мукминова Р. Г., Некоторые данные о термине «чухра», — «Труды АН ТаджССР», СХХ, 1960.
- Мукминова Р. Г., О некоторых источниках по истории Узбекистана начала XVI века, — «Труды Ин-та востоковедения, АН УзССР», вып. III, 1954.
- Пантусов Н. Н., Город Алмалык, М., 1910.
- Рашидадин, Сборник летописей, т. I, 1952, т. II, 1960, т. III, 1957.
- Росляков А., Краткий очерк истории Туркменистана, Ашхабад, 1956.
- Салье М. А., Малоизвестный источник по истории Узбекистана «Мехман-наме», — «Труды Ин-та востоковедения, АН УзССР», вып. III, 1954.
- Самойлович А. Н., Шейбани-намэ, СПб., 1910.
- Семенов А. А., К вопросу происхождения и состава узбеков Шейбани-хана, — «Труды АН ТаджССР», т. 12, вып. 1, 1954.
- Ситняковский Н., Бухарские святые, — в кн. А. Руднев, Следы древних городов по Сыр-Дарье, 1900.
- Смирнов Е., Древности на среднем и нижнем течении р. Сыр-Дарья, — ПТКЛА, год II, 1897, прилож. к проток. от 17 февраля 1897 г.
- Ханыков Н., Описание Бухарского ханства, СПб., 1843.
- Худуд ал-'алем. Рукопись Туманского. С введением и указателем В. В. Бартольда, Л., 1930.
- Хюсейн, Беда'и' ул-века'и', ч. II, М., 1961.
- Черданцев Г. Н., Среднеазиатские республики, — «Районы Средней Азии», М., 1928.

- Шмидт А. Э., Из истории суннитско-шиитских отношений, — «Сборник В. В. Бартольда», Ташкент, 1927.
- Эварницкий Д. И., Путеводитель по Средней Азии от Баку до Ташкента в археологическом и историческом отношениях, Ташкент, 1893.
- Якубовский А. Ю., Развалины Сыгнака (Сугнака), — «Сообщения ГАИМК», т. II, Л., 1929.
- Якубовский А. Ю., Очерки из истории туркменского народа и Туркмении в VIII—XV вв., Ашхабад, 1954.
- Enzyklopaedie des Islam, Bd 1, L., 1913; 2 изд., vol. I, № 14.
- Islam ansiklopedisi, cüz. 2, 1946, cüz. 20, 1955.
- Beveridge A. S., The Babur-nama in English (Memoirs of Babur) Transl. from original Turki Text of Zahiruddin Muhammed Babur, vol. II, London, 1922.
- Bloch E., Catalogue des manuscrits persans de la Bibliothèque Nationale, t. I—IV, Paris, 1905—1912.
- Bloch E., Catalogue des manuscrits arabes, Paris, 1925.
- Browne E., A Literary History of Persia, vol. IV, Cambridge, 1924.
- Curzon G. N., Persia and the Persian Question, vol. I, London, 1966.
- «İstanbul umumi kütüphaneleri yazmaları sergisi», İstanbul, 1951.
- Hajji Khalifa, Lexicon bibliographicum et encyclopaedicum a Mustapha ben Abdallah Katib Jelebi dicto et nomine Haji Khalfa celebrato compositum. Ed. G. Flügel, II, L., 1835.
- Koprulu Fuad, Ahmedi, cüz. 3, 1941.
- Le Strange G., The Lands of Eastern Caliphate, Cambridge, 1905.
- Minorsky V. F., Hudud al-'Alam. The Regions of the World. A Persian Geography 372 A. H. — 982 A. D. Translated and explained by V. Minorsky, with the Preface by V. V. Barthold translated from the Russian. London, 1937 (GMS, N. S., XI).
- Minorsky V. F., Persia in A. D. 1478—1490. An abridged translation of Faḍlullāh b. Rūzbihān Khunji's Tārīkh-i 'Ālam-arā-yi Aminī, London, 1957 (Royal Asiatic Society monographs, vol. XXVI).
- Rieu Ch., Catalogue of the Persian manuscripts in the British Museum, London, vol. I — 1879, vol. II — 1881.
- Seddon C. N., Ahsan ut-Tawarikh of Hasan-i-Rumlu, Baroda, 1934.
- Storey C. A., Persian Literature. A bio-bibliographical survey, vol. I, Section II, London, 1936.
- Tauer F., Les manuscrits persans historiques des bibliothèques de Stamboul, — «Archiv AOR Orientalni», № 3, Praha, 1931.
- Аҳсан ат-таварих та'лиф-и Ҳасан-бек Рӯмлу, Рук. ЛГПБ, ПНС — 92.
- Аз-зари'ат ила таҷанниф аш-ши'ат та'лиф Ақа Бузург Тихрани, ал-қисм ал-аввал мин алджуз ат-таси, Тегеран, 1332.
- Ад-дау ал-лами ли-ахл ил-қарн ат-таси, та'лиф Шамс ад-Дин Муҳаммад б. 'Абдаррахман ас-Саҳавӣ, джилд IV, Каир, 1354.
- Баҳр ал-асрар, та'лиф Маҳмуд бин Валӣ, рук. ИВАН УэССР, инв. № 1375.
- Бадаи ал-вақай, та'лиф Вақифӣ, рук. ИВАН УэССР, инв. № 1320.
- Та'риҳ-и Рашидӣ, та'лиф Муҳаммад Ҳайдар, рук. ИВАН УэССР, № 1430; рук. ЛГУ инв. № 272.
- Та'риҳат-и амӣр Тимӯр, рук. ЛГПБ, инв. № 206.
- Та'риҳ-и адабийят-и Иран, та'лиф Саййид Муҳаммад Риза Дайи Джавад, джилд II, Исфахан, 1960.
- Та'риҳ-и вафат, рук. ЛГПБ, инв. № 135.
- Та'риҳча-и муҳтасарӣ аз адабийят-и Иран, беқалам-и Са'ид Нафӣсӣ. Маджала «Сал-нама-и Парс», Тегеран, 1323.
- Тухфа аз-за'ирӣ, та'лиф Насирад-Дин ал-Бухарӣ, Тегеран, 1324.
- Ҳабиб ас-сийар, та'лиф Ғийас ад-Дин Ҳ'андамир, джилд III, джоз IV, Бомбей, 1273.
- Риджал-и китаб Ҳабиб ас-сийар, беқалам-и 'Абдалҳусайн Навайӣ, Тегеран, 1945.
- Сулук ал-мулук, та'лиф Фағлаллах бин Рӯзбихан Исфаханӣ, рук. ЛОИНА, А — 316; ИВАН УэССР, инв. № 3639.

- Шарҳ-и қасйда-и Бурда ал-Бусйрӣ, та'лиф Фазлаллаҳ бин Рӯзбихан Исфаҳанӣ, рук. ЛОИНА, инв. № 1326, 1481; ИВАН ҶаССР, инв. № 8329, 4880, 5832.
- Шарҳ-и қасйда-и Банаат Су'ад, та'лиф 'Абдарраҳим-қарӣ ат-Тарабӣ, рук. ИВАН ҶаССР, инв. № 2542.
- Фарханг-и суҳанваран, та'лиф дуктур Ҳайямпӯр, Тегеран, 1340.
- Фазлаллаҳ бин Рӯзбихан беқалам-и Муҳаммад Амӣн Ҳунджӣ, Маджала Фарханг-и Ирран-замӣн, дафтар III, джилд IV, Тегеран, 1335.
- Фихрист-и китабхона-и мубарака Мадраса-и файзӣе-и Қӯм, та'лиф Ҳадж-и Аға Мудж-табӣ 'Ирақӣ, Қум, 1327,
- Фихрист-и китабхона-и донишгӯх-и ма'қӯл ва манқул дар мадраса-и 'алӣ-и синахсәләр, Тегеран, 1312—1315.
- Фихрист-и китабхона-и ихдӣи Аға-и саййид Муҳаммад Машкут бекитабхона-и донишгӯх-и Тихрән, джилд I—II, Тегеран, 1330—1332.
- Кашф аз-зувнун, та'лиф Катиб Чалаби, джилд I—II, Стамбул, 1310.
- Кашқӯл-и Салимӣ, та'лиф Мйрза Салим-бек, рук. ИВАН ҶаССР, инв. № 2016.
- Ларистан-и куҳан, та'лиф Аҳмад Иқтидәрӣ, Тегеран, 1334.
- Маджму'а-и мушнӣ'ат ас-султани, та'лиф Фарйдун-бек, джилд II, Стамбул, 1274.
- Мақамәт-и машайх, та'лиф Мйр Ҳамид, рук. ЛГУ, MSO — 854.
- Музакир ал-аҳбаб, та'лиф Ҳасан Нисарӣ, рук. ЛОИНА, инв. № 2493; рук. ИВАН ҶаССР, инв. № 1438, 56.
- Ўзбек тарихига оид тўрт китоб,— «Маориф ва ўқитувчи», 1927, № 9—10.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- ИВАН — Институт востоковедения АН УэССР.
- ИТОРГО — «Известия Туркестанского отдела Имп. Русского географического общества», Ташкент.
- КСИИМК — «Краткие сообщения Института истории и материальной культуры».
- ЛГПБ — Ленинградская Государственная публичная библиотека им. М. И. Салтыкова-Щедрина.
- ЛГУ — Ленинградский Государственный университет.
- ЛОИНА — Ленинградский отдел Института народов Азии АН СССР.
- ОЗ — «Отечественные записки».
- ИТКЛА — «Протоколы заседаний и сообщения членов Туркестанского кружка любителей археологии», Ташкент.
- ТИАЭА — Труды Института антропологии, этнографии и археологии.
- ТОВЭ — Труды отдела Востока Эрмитажа.
- ЕI — Enzyklopaedie des Islam, Geographisches, ethnographisches und biographisches Wörterbuch der muhammedanischen Völker. Bd I—IV, Leiden—Leipzig, 1913—1936.
- ЕI² — «The Encyclopaedie of Islam», Leiden—London, 1960.
- IA — «Islam ansiklopedisi», Istanbul, 1950—1959.

УКАЗАТЕЛИ

УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН

- Аббақа-хән 104
 Аббасиды 66
 Абкаш 149
 'Абдалгафур 41
 'Абдаллатиф, сын Улутбека 95, 176
 Абдураимов М. А. 33
 Абӯ Бакр ибн Исхак Гула-бади 65
 Абӯ Бакр ибн Са'д Занги 155, 179
 Абӯ Бакр Сиддик 29, 65
 Абӯ Бахрәм Тихрани 21
 Абӯ Дауд ас-Сиджистани 79
 Абӯ-л-Касим Гургани 167
 Абӯ-л-Лайс 58
 Абӯ-н-Наср Саррадж 167
 Абӯ Са'ид Фазлаллах б. Абӯ-л-Хайр Мейхани 165—179
 Абӯ Са'ид-мирза Мираншах 95, 96, 176
 Абӯ-л-Фатх Мухаммад Шайбани см. Шайбани-хән
 Абӯ-л-Хайр-султан, сын Шайбани-хана 50, 58, 63, 150, 173
 Абӯ-л-Хайр-хән, сын Шайх Даулат-султана 34, 57, 61, 95, 96, 117, 118, 139
 Абӯ Хамид Мухаммад б. Мухаммад Газали 19, 65, 167, 168, 174
 Абӯ Ханифа 25, 27, 64, 108, 152
 Абӯ Хурайра 73, 175
 Ага Бузург Тихрани 26
 Адам 93
 Адплов И. 41
 Азам-хаджа, дастур 69
 Аййуб 113
 Аййук 77, 121, 135, 176
 Ак-Коюнлу 16, 19, 21, 26, 27
 Алладже-хән, султан Ахмад 96, 176
 Александр Македонский 99, 139
 'Али, халиф 149
 'Али б. Абӯ 'Абдаллах Мухаммад б. Абӯ-л-Фарадж Марғи 19
 Алишер Навои 177
 Ал-Хилли см. Хасан б. ал-Мухайяд
 Амйадин Ширazi 19
 Амйадин Абӯ-л-Хайр Фазлаллах б. Рӯзбихан б. Фазлаллах Хунджи Исфахани см. Фазлаллах б. Рӯзбихан
 Амйр Аху 60
 'Амр б. ал-'Ас 102
 Аслам 61
 Асфандияров С. Д. 175
 Ат-Тайиб 61
 Ахмад Иктидари 18, 39
 Ахмад Йасави 31, 37, 92, 103, 140—143, 176, 178
 Ахмад Руми 39, 176
 Ахмад-султан, сын Джаниш-султана 37, 110, 119, 120, 122, 127, 128, 130, 135
 Бабур, сын 'Умар-шайха см. Захирaddin Мухаммад Бабур
 Багани, Абӯ Мухаммад ал-Хусайн б. Ма'уд б. Мухаммад ал-Фарра' 140, 178
 Бадагүл 61
 Бади' аз-Заман-мирза 15, 16, 102, 109, 117
 Байсунгар 101
 Баниал Бахадур 61
 Барақ-хән 104
 Бартольд В. В. 13, 31—33, 43, 44, 50, 173
 Бахрәм 57, 103
 Бахрушин С. В. 175
 Бахтийар б. Хайр-хән 57, 173
 Баязид I, султан 176
 Бйжан 77
 Билқис 159
 Блоше Э. 20, 22
 Болдырев А. Н. 23, 32
 Буиды (Дайламииан) 66, 174
 Бурундук-хән — 31, 34, 35, 38, 72, 92, 96, 99, 100, 103, 127, 131—134, 137, 175, 178
 Бурханадин Маргинани 177
 Бусйри 20
 Бутаков В. С. 33
 Бузари см. Имам Мухаммад б. Исма'ил
 Валидов А. 25
 Вяткин М. П. 32
 Газали см. Абӯ Хамид
 Газан-Махмуд, сын Аргуна 104, 105
 Газневиды 66
 Гийасдин Хандамир 17, 22, 23, 26, 27, 175
 Греков Б. Д. 33
 Гог 87, 102
 Дайламииан см. Буиды
 Джабраил, Гавриил 72
 Даулатшах-султан 61
 Джалалдин Балхи 47
 Джалалдин Урус, эмир 67, 69, 175
 Джамал Ардистани 19, 20
 Джамалдин Рӯзбихан 19
 Джамшид 77, 88, 89, 114, 160
 Джанибек—султан 50, 58, 90, 178
 Джаниш-султан 34, 62, 63, 110, 111, 119—122, 124—128, 131, 132, 135—137
 Дарий 57

- Джувайни 179
Джунайд 21, 92, 179
Джучи 61, 66, 92, 94, 174, 175
Джучи-Бұқа 61
- Есү-Бұқа, Исй-х'аджа 61, 174
- Зайнаддин Вәсифи 16
Заль 77, 176
Замаҳшарй, Абү-л-Қасим Мах-мүд б. 'Умар ал-Х'аризми аз-Замаҳшарй 59, 73, 175
Захираддин Муҳаммад Бабур 24, 25, 32, 34, 109, 110, 173, 176, 177
Земленашец 79, 80, 99
Зимин Л. 173
Зуннун, пророк 162
Зуннун Аргун 109, 177
- Ибн Рүзбихан — 13—15, 17—27, 29—39, 41—51, 55, 60, 61, 70—72, 77, 79, 80, 86, 91, 92, 98, 99, 101, 108, 112, 115, 134, 137, 138, 140, 142, 144, 145, 150, 157, 158, 165—169, 174, 175
Ибн Сина 20
Ибн Туфайл 20
Ибн Хусайн-мйрза 111
Ибрагимов С. Б. 33
Ибрахим-султән 61
Иванов П. П. 32
Имәм 'Али б. Мүсә Қазим 166, 167
Имәм Газали см. Абү Хамид
Имәм Муҳаммад б. Исма'ил ал-Бухарй 19, 61, 72, 73, 166, 175
Имәм Муҳаммад, сын 'Али, Ибн ал-Ханафийа 167
Имәм Риза 117, 164, 165, 167
Исма'ил 103
Исфандийар 77, 127
Ихсан Йар Шатир 48
- Ка'аб б. Зухайр 47, 176
Қазй Ихтийар 34
Қазй Шурайх, Абү 'Умаййа б. Джихам 60, 174
Камаладдин Бинай Харавй 23, 27, 39, 112, 177
Кара-Коюнлу 19
Каримов У. 51
- Қасим-султән, сын Джанибека 131—133, 178
Қасим-хан 31
Қашифи 174
Кепак—мйрза см. Муҳаммад Мухсин-мйрза
Қидәфа (Қандақа) 159, 179
Крачковский И. Ю. 20, 51
Кубра-бегим 159
Кучум-султән 88, 89, 121, 143, 147
- Лен-Пуль С. 173
Лерх П. 173
Лихачев Д. С. 48
- Малик-шах 178
Мани 98
Мансур Халладж 65, 174
Мас'уд-х'аджа Камаладдин Махмуд 163
Махди-султән 50, 57, 173
Махмуд б. Вали 18, 23, 48
Махмуд-султән, брат Шайбани хана 57, 62, 151, 160, 173
Махмуд-султән-хан, дядя Бабура 95, 176
Мауланә 'Абдалгаффар 153, 179
Мауланә Абу Са'ид Сабрамй 140
Мауланә Амир Самарқандй 92
Мауланә Ахмад (Ахмад Румй) 71, 99
Мауланә Бинай Харавй см. Камаладдин Бинай
Мауланә Дүст-Хасан 166
Мауланә Заирй 72, 92
Мауланә Шамс 'Умар 155, 156, 179
Мауланә Шарафаддин 'Абдаррахим, садр 59, 61, 140, 167, 174
- Мийн Бузруг 13, 31, 43, 45
Минг Тимур-хан 61
Минорский В. Ф. 21, 22, 26
Минучихр Сутүде 14, 47—50
Мир Хамид 24, 26, 48
Мукминова Р. Г. 33, 65, 173, 174
Мулла Фархад 24
Мурадов А. 39
Муслим Нишапурй 19, 73, 175
Мутанаббй 99
Муҳаммад, пророк — 28, 30, 65, 79, 80, 85, 106, 108, 138, 166—169, 175, 176, 178
- Муҳаммад 'Али Табризй 22
Муҳаммад Амин Хунджй см. Ибн Рүзбихан
Муҳаммад Қазвйни 17, 18, 26, 39
Муҳаммад Қасим, сын султана Хусайн-мйрзы 111
Муҳаммад Мйр Йусуф 34
Муҳаммад Муқим, сын эмира Зуннун 109, 177
Муҳаммад Мухсин-мйрза (Кепак-мйрза) 147, 178
Муҳаммад Салих Бинай 34, 39
Муҳаммад Тимур-султән, Султән Муҳаммад Тимур, сын Шайбани-хана 57, 60, 76, 77, 81, 88, 100, 125, 126, 143, 144, 150, 151, 158, 162, 173
Муҳаммад Хайдар 18, 22, 23
Муҳаммад Шайбани-хан 13, 15—17, 23, 27, 28, 41—44, 55, 59, 62, 63, 66, 70, 72, 79—81, 89, 90, 92, 95, 96, 98—101, 104, 108—115, 124, 137—139, 142, 147, 149, 151, 152, 157, 158, 160, 165, 167, 173—178
Мухйиаддин ибн ал-'Арабй 65, 174
- Насраллахй 34
Наср б. Муҳаммад б. Ахмад б. Ибрахим ас-Самарқандй 58, 173
Нураллах Шустарй 22
- Олджайту-султән Худабанде 104
Омар Хайам 178
Омеяды 66
- Пйр-Будак 19
Пулад-султән 57, 61, 173
- Рай-бий, эмир 71, 81, 175
Расулев А. 51
Рахш 67
Рух 24
Рүзбихан ал-Бақлий 21
Рустам 77, 89, 127, 176
- Са'ад б. 'Ибад 139
Са'дй 142, 164

- Са'ид 'Ашиқ 143, 144
 Са'ид Нафис 17, 22
 Са'идий Исфакан 19
 Сайн-хан, хан Батый 112, 177
 Салиев 41
 Салиев П. 41
 Салих 83
 Салье М. А. 17, 20, 26, 36, 41
 Саманиды 57, 66
 Самойлович А. Н. 31, 43, 173
 Самүд 82
 Самүм 146
 Сейид 'Абдаллах ал-Йамани
 ал-Ҳадрамаут 140
 Сефевиды 16, 21, 28, 48, 174
 Сельджукиды 66
 Семенов А. А. 13, 17, 32, 33
 Сторн Дж. 20
 Султан 'Абдаллах б. Ибра-
 хим-султан б. Шахрух-па-
 дишах 95, 176
 Султан Абү ал-Фатх-мирза
 Байсункар 21
 Султан Йа'куб 19, 21, 22, 24, 27
 Султан Кучум, Кучкундчий-хан
 57, 173
 Султан Махмүд см. Махмүд-
 султан
 Султан-мирза Байқара см. Ҳу-
 сайн-мирза Байқара
 Султан Насир 109, 177
 Султан Селим I 16, 23, 25—
 28, 32
 Султан-Хамза, сын Султан-
 Бахтияра см. Хамза-сул-
 тан
 Суюндж-хаджа султан 35, 57,
 89, 90, 121, 122, 135, 144, 173
 Таниш-султан 112, 119, 131,
 135, 136
 Тауэр, Ф. 21, 39
 Тирмизий 166
 Тимур, сын Турагая 95, 96,
 157, 175, 176, 179
 Тимуриды 15—17, 23
 Толябеков С. Е. 33
 'Убайдаллах-султан, хан 24,
 25, 27—29, 31, 57, 67—
 69, 78, 81, 110—112, 118,
 121, 124—126, 160, 161, 175
 Узбек, хан (1312—1340) 89,
 92, 176
 Узун Хасан 19, 26
 'Умар б. ал-Хаттаб 61, 73, 102
 Фариддин 'Аттар (1119—
 1229 гг.) 65
 Фаридун 88, 89
 Фаридун-бий 25
 Фаридун-Хусайн, сын Султан
 Хусайна-мирзы 111, 146,
 148, 149, 177
 Фарух Сюмер 26
 Фирдоуси 160
 Фуад Кепрюлю 39
 Хаджа Туси, Насирадин Му-
 хаммад 70, 175
 Хандамир см. Гийасдин
 Хизр-хан 61, 95
 Хисамдин 'Али Сигнаки 177
 Хорезмшахи 66
 Хосрой 57, 66, 77
 Хулагуиды 66
 Хулагу хан 60, 70, 175
 Хуррамшах-султан 57, 173
 Хусайн 29
 Хусайн-мирза Байқара 15, 23,
 27, 50, 109, 147, 148, 173,
 177, 178
 Хушхабар 135
 Хусейн 25
 Хаджи 'Али 43, 47
 Хаджи Халифа 20, 26, 31
 Хазрат-и Хаджи 26
 Хакимджанов Ю. 51
 Хазрат Хаджа Йасави см.
 Ахмад Йасави
 Халид б. Валид 108
 Хамза—султан 81, 95, 121,
 127, 157, 158, 162, 173
 Хасан Нисари 18, 26, 27, 30
 Хасан б. ал-Мухайяд б. Йү-
 суф б. ал-Мутаххир ал-
 Хилли 22, 28
 Хасан-бек Румлу 18, 22, 23,
 26, 27
 Хатим Тай 93
 Хафиз 47
 Хаджа Абү Наср Парса 63,
 64, 174
 Хаджа Ахрар 176
 Хаджа Вахауддин Накшбанди
 63—65, 174
 Хаджа Калани-Хаджа Абү-
 л-Халик Гидждувани 70,
 175
 Хаджа Мауланә см. Ибн Рӯз-
 бихан
 Хаджа Мауланә Исфакани
 см. Ибн Рӯзбихан
 Хаджа Махмүд 50
 Хаджа Мухаммад Парса 63,
 174
 Хаджа Парса 116
 Чағатай 174
 Чингиз-хан 35, 60, 61, 94—
 96, 101, 104, 123, 179
 Чингизиды 66
 Шад 34
 Шайбани-хан см. Мухаммад
 Шайбани-хан
 Шайх Даулат-султан 95
 Шайх Шамсдин Мухаммад
 Махим-шайх, шейх ал-ис-
 лам 140, 178
 Шайх Сухраварди 19
 Шайх Хайдар-хан, сын Абу-
 л-Хайр-хана 96
 Шайх Хайдар 21
 Шамсдин 'Абдаллах ал-
 'Араби ал-Йамани ал-Ха-
 драмаут, Мир 'Араб 78,
 176
 Шамсдин Мухаммад б. 'Аб-
 дуррахман ас-Сахави 19,
 20
 Шамсдин Мухаммад б. Му-
 хаммад б. ал-Джазари аш-
 Шафи'и 25, 27, 28, 64,
 105, 108, 152, 175
 Шарафдин 'Али Йазди 157,
 179
 Шахбaddin 'Абдаллах Ва-
 сиф 179
 Шах Будак-султан 62, 96
 Шах Исма'ил I 16, 17, 22, 25, 28
 Шах Мухаммад Бахши Ди-
 вана 109, 147—149
 Шах Шуджа, сын эмира Зун-
 нун 109, 177
 Шахрух, Тимурид 175
 Шайбаниды 13, 45, 178
 Шибан-хан 61, 62, 94, 173, 174
 Эмир Абкаш 149
 Эмир Қамбар-мирза Кукил-
 таш 71, 146, 148, 149,
 163, 178
 Эмир Тимур см. Тимур
 Ючи-хан см. Джучи
 Якубовский А. Ю. 13, 32, 33

УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ И ТОПОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

- 'Адил р. (Волга) 94, 117
 Азербайджан 16, 21, 29, 70, 76, 113, 174, 177
 Ак-Дарья см. Кухак
 Ақча-Бұқа 161, 179
 'Алибад 80, 150, 176
 Алма-Ата 41
 Алмалық 66, 174
 Анбар, Амбар 66
 'Аммурийе 66
 Амударья 15, 16, 32, 42, 179; см. также Джейхун
 Аму́йе 102, 111, 162; см. также Джейхун
 Ангрен р. 175
 Андикан 37, 58, 88, 90, 141, 144
 Андхай 164
 Анкара 26
 Аральское море 32
 Арқұқ 42, 72, 73, 75, 76, 78, 81, 91, 92, 143—145, 175
 Арысь р. 176
 Астрабад 32, 62, 106, 109, 111, 112, 130, 174, 177

 Баверд 110, 147
 Бағазй-дих (Бағанзй) 42, 47, 66, 67, 69, 174
 Багдад 68, 174
 Бағ-и Нау 150, 152, 157, 178
 Байсун 174
 Байт ал-Ақса, мечеть 143, 178
 Балх 71, 102, 103, 173
 Балхская обл. 66
 Бахауддин сел. 174
 Бахр ал-мухйт (Каспийское море) 117
 Бейхак 177
 Бистам (Бастам) 112, 177
 Ближний Восток 21, 27
 Бурдалик 162, 163, 179
 Бурса 66
 Буст 177

 Бухара 15, 24—26, 30, 37, 41—43, 55—60, 62, 63, 66—69, 71, 73, 77, 79, 98, 103, 106, 110, 111, 113, 115, 119, 120, 130, 148, 150, 158, 160, 162, 169, 173—175, 177
 Бухарская обл. 64, 110, 174
 Бухарская степь 67, 71, 72, 111
 Вағанзй см. Бағазй-дих
 Восток 17, 58, 90, 117

 Газна 66
 Герат 15, 16, 23, 28, 42, 43, 55, 59—61, 63, 109, 112, 145, 147, 163, 164, 167, 169, 174, 175, 177, 179
 Гератская река, Герат-руд, Герируд 164, 179
 Гиждуван 42, 67, 69—71
 Голодная степь 178
 Гробница имāма Ризы см. Мазар имāма Ризы.
 Грузия 21
 Гумдан 141, 178
 Гур 177
 Гурган см. Джурджан

 Дабусй 110, 173, 177
 Дамаск 61, 161, 178, 179
 Дамган 79, 112, 130, 148
 Дербенд-и Аханйн 173
 Дербенд 35, 62, 174
 Дербенд Ширванский 106
 Дешт см. Дешт-и Кипчак
 Дешт-и Кипчак 35, 79, 93, 98—102, 116—118, 174
 Джазира-йи Андалус 66
 Джаханара (Бағ-и Мурад) 112, 177
 Джейхун 100, 110—112, 162, 163
 Дженд 176
 Джизак 177
 Джурджан (Гурган) 112, 177
 Джурджанийе (Гургандж, Ургенч) 106, 177
 Думшук, Димишк 161, 179
 Дүрт Қудұқ см. Дүрт-Қуй
 Дүрт-Қуй 71, 175

 Евфрат 174
 Египет 19, 102, 113, 152

 Заве 111, 177
 Замйндавар 109, 177
 Запад 58
 Засоленная степь Самарканда см. Голодная степь
 Земля иранская см. Иран
 Зеравшан 175, 177
 Золотая Орда 174

 Иерусалим 19
 'Имад, крепость 149, 178
 Индия 16, 101, 177
 Ирак 29, 30, 64, 70, 76, 80, 103, 111, 113, 148, 168, 177
 Ирак Арабский 66
 Иран 13, 16, 17, 22, 23, 28, 29, 32, 50, 56, 115, 146, 174, 175, 177, 178
 Ирем 74, 93
 Истахр 66
 Исфакан 19, 66, 152

 Йадгар-и ханй см. Тус
 Йасй г. 37, 75, 92, 120, 128, 129, 139, 144—145, 176
 Йасрийб (Медица) 76, 176
 Йемен 66, 178

 Кабул 109
 Кабулистан 109
 Кавказ 177

- Киргизские степи 31
 Казахский улус, см. улус ка-
 захов
 Казахстан 33, 34
 Казацкая степь 32
 Қаз-и Махиян 161
 Қазлық 161
 Қала-ий Дабұсй см. Дабұсй
 Кандахар 16, 109, 130
 Кан-и Гил 36, 151—153, 156,
 157, 179
 Қара-Абдал 47, 103, 119—122,
 125, 131, 148
 Каракуль 110, 173, 177
 Каракумы, пустыня 32, 74, 173
 Карши см. Насаф
 Касан 22, 23
 Қаср-и 'Арифан 63, 65, 67, 116
 Каспийское море 16, 35, 174,
 177
 Каусар 141
 Каф, гора 144, 162
 Кафирниган-Дарья 173
 Хадистан гератский 152, 179
 Кашан 22, 23
 Кашан Ата см. Қўчан
 Кашгар 58, 90, 117, 144
 Келат 42, 110, 112, 146—149,
 165, 167, 177, 178
 Кербела 177
 Керки 179
 Кермине 26
 Кеш см. Шахрисабз
 Кипчакская степь 15, 94, 103,
 110, 111, 134, 137
 Китай 16, 37, 67, 141, 173
 Константина 66
 Константинополь 43, 66
 Копет-Даг 177
 Кул-и Малик 24
 Кульджа 174
 Қумис 112
 Кундуз 160
 Куфа 66, 174
 Куфин 64, 110, 111, 119, 130,
 174
 Кухак, Ак-Дарья 110, 150, 152,
 177
 Кухистан 109, 175, 177
 Қўчан, Кушания 145, 178
 Кюрен-Даг 177
 Ларистан 19
 Ленинград 26
 Лондон 22
 Мавераннахр 15—17, 23, 24,
 26—28, 32, 38, 60, 63, 66,
 68, 69, 76, 77, 79, 95, 96,
 98, 100—103, 106, 108, 110,
 111, 113, 117, 127, 130,
 131, 145—148, 150, 162,
 177
 Магриб — 66
 Маданин — 66
 Мазандеран — 177
 Мазар Ахмада Йасави 30, 42,
 45
 Мазар Раби' б. ал-Хайсам 165,
 166
 Мазар имам Рйзы 45, 111,
 144, 168, 177
 Мазар Чақардизй 72, 175
 Мангышлак 26
 Медина 19, 20, 42, 64, 79,
 147, 178
 Медресе 'Алийа-йи мабанй
 (Мадраса-йи Ханййа) 72,
 151, 175
 Медресе Шайбани-хана 45
 Мейхене (Меана) — 165, 179
 Мекка 19, 22, 64, 79, 92, 103,
 178
 Мервге 66
 Мерв 42, 56, 66, 69, 79, 109—
 113, 146, 148, 149, 162—
 165, 173
 Мервская обл. 56, 148
 Мешхед 13, 111, 112, 164, 165,
 167, 168, 177
 Мешхедская степь 165
 Мосул 174
 Мургаб 174
 Навои 174
 Намаксар, степь 42
 Насаф (Карши) 42, 45, 144,
 160—162
 Насаф р. 161
 Насаф обл. 161
 Неджеф 177
 Ниса 110, 147
 Нишапур 111, 177
 Оби Гарм 174
 Отрар 93, 100, 145, 176
 Париж 21
 Поволжье 177
 Прикаспийская обл. 177
 Рабат 164
 Рабат-и Дудар 112
 Рафи ал-бунййан см. медресе
 'Алийа
 Рей 66
 Рум (Турция) 29, 64, 92, 99,
 113
 Румйа 66
 Сабрам (Сабран) 28, 37, 44,
 45, 47, 75, 79, 139, 140,
 142, 144, 175, 178
 Савр (Саур) 149, 150
 Садйр 141
 Салсабил 141
 Самарканд 15, 24, 26, 37, 39,
 42, 45, 57, 58, 60—62, 66,
 72, 73, 76, 80, 103, 106,
 110, 111, 120, 143, 144—
 146, 149—152, 156—158,
 160—162, 169, 175, 177—
 179.
 Самаркандская медресе 151
 Самаркандская степь 24, 36,
 93, 110, 146, 160, 177
 Сана 66, 141, 178
 Сарй 112, 177
 Саурян 45, 175
 Себзевар 111, 112, 177
 Сеистан 109
 Сейхун р. 16, 30, 32, 37, 42,
 73—76, 78, 81, 84—89,
 92—94, 100, 111, 116—
 118, 122, 135, 143—145,
 175, 176
 Серахс 109, 164, 179
 Серахская степь 164
 Сибирь 173
 Сирия 66, 78, 152, 178
 Согд 72, 110
 Средняя Азия 13, 15, 16, 28,
 31, 34, 176—178
 Стамбул 13, 16, 21, 26, 31,
 39, 43
 Султанабад см. Түршиз
 Сунак см. Сыгнак
 Сурхан-Дарья 173
 Сыгнак 28, 32, 37, 42, 47, 75,
 91, 92, 103, 116—118,
 137—140, 142, 175, 176
 Сыр, Сырдарья см. Сейхун
 Табаристан 112, 177
 Тайват 178
 Таликан 66, 174

- Талхатан 164
 Тахирабад 42, 164
 Ташкент 25, 39, 51, 57, 88—90, 135, 144, 176
 Тебриз 21, 22, 152, 166
 Тегеран 14, 47, 48
 Тедженд р. 165
 Тунис 66
 Тур 173
 Туран 115, 177
 Турбат 111, 177
 Туркестан 13, 17, 24, 28, 35, 38, 62, 63, 67, 68, 71, 72, 74—80, 88, 92, 94, 95, 100—103, 106, 111, 113, 116, 117, 129—131, 133, 135, 138, 141—143, 168, 169, 173—176
 Туркестанские крепости, города 73, 75, 76, 80, 175
 Туркестанская обл., край 36—38, 57, 73, 77, 78, 79, 88, 90, 117, 141, 145
 Туркестанская степь 13, 75, 95, 97, 137, 150
 Туршиз (Султанабад) 111, 177
 Турция 176, 177
 Тус 23, 24, 42, 43, 108, 147, 167, 168
 Убих 109
 Узбекистан 23, 31, 38, 173
 Узгенд 42, 81, 111, 175, 176
 Улус Бурундук-хана 132
 Улус Джаниш-султана 121, 122, 125, 126, 131, 132, 137
 Улус казахов 38, 92, 96, 103, 105, 116, 126, 128, 137, 138
 Улус Таныш-султана 131, 135, 136
 Улус узбеков 100
 Улус Чаратай-хана 104, 174
 Улус Чингиз-хана 104, 105
 Улус Шибана 96, 124
 Улус Ючй-хана 104
 Ургенч (Гургандж) 177
 Файйум 66
 Фарс 19, 66, 155, 179
 Фергана 58
 Финакент см. Шахрухия
 Хаварнак 141
 Хаджи Тархан (Астрахань) 106, 116
 Хайбар 146, 149, 178
 Халадж 145, 178
 Халеб 92
 Хартанг 72, 175
 Хавджа Дидар (Дудар) 150, 178
 Хеврон 19, 106
 Хива 106
 Хиджаз 19, 21, 176
 Хийабан 26
 Хиндустан см. Индия
 Хисар-и Шадман 57, 162
 Хитай 57, 66, 90, 173
 Ходжа Исмаил см. Хартанг
 Ходжент 88
 Ходжент обл. 74
 Ходжент р. 74, 143, 144, 146, 175; см. также Сейхун
 Хорасан 15, 16, 23, 26, 29, 58, 60—63, 76, 102, 103, 106, 109—113, 122, 125, 146—149, 163, 164, 168, 169, 177
 Хорезм 26, 35, 38, 57, 62, 66, 101, 106, 130
 Хотан 90, 117
 Хундж 19
 Чаганиан 57, 173
 Чахарбаг бухарский 113—115, 177
 Чахарбаг г. Йаси 143
 Чахарбаг каршинский 161
 Чахарджуй (Чарджоу) 163, 179
 Чахәррәхе 150, 151, 179
 Чахчах 165
 Чашме-йи Аййуб 113
 Челек 178
 Челкер 175
 Чолдеран 25, 28
 Шахрисабз-Кеш 161
 Шахрухия (Финакент) 88, 175
 Шахрухия обл. 74, 175
 Шаш обл. 144
 Шираз 19, 20, 111, 152, 155
 Шир-и Шутур 56, 163, 173
 Шубир-Тенгиз 175
 Эдем 74, 114
 Эдинбург 26
 Юрта Джаниш-султана 121, 122

УКАЗАТЕЛЬ ЭТНИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

- | | | |
|------------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| ‘Ад 66 | Маягыты 35, 62 | 114, 117, 122, 123, 125, |
| Арабы 35, 56, 123, 131 | Моголы (монголы) 35, 74, 89, | 129, 135, 173, 174 |
| | 96, 101, 102, 175 | Узбеки-казахи 103, 123 |
| Бәни Нәдир см. сыны Израиля | | Узбеки-шибаниты 123, 124, |
| Бухарцы 60, 69 | Персы 35, 81 | 128, 136 |
| Джагатайцы 89, 147 | Род Шибана 94—96 | Франки 64, 92 |
| Кабулец 101 | Сыны Израиля, евреи 82, 178 | Хорасанцы 108 |
| Казах, казахи, казахский 16, | Самаркандцы 120 | Чагатайский род 89 |
| 28—30, 32—35, 37, 38, 58, | Туркестанцы 79 | Чагатайцы 35, 101, 102, 110, |
| 62—64, 67—70, 74—77, 80, | Туркмены Йаққа 112, 177 | 111 |
| 82, 86, 88, 92—94, 100— | Тюрки 81 | Шабанан 73 |
| 111, 116—124, 127—140, | | Шибаниты 35, 62, 73, 95, 122, |
| 149, 164, 165 | | 124, 126 |
| Каракалпаки 32 | Узбеки, узбекский народ, уз- | Эфталиты 66, 174 |
| Қйзйыл-бүрки, қйзйыл-бәши, | бекский 15, 17, 31—37, 43, | |
| қйзйыл—қулахи 29, 48, 62, | 62, 66, 73, 74, 77, 89, 90, | Ючи (род) 35, 89, 90 |
| 64, 174 | 93, 95—97, 102, 104, 110, | |

S U M M A R Y

Of particular importance among known to us manuscript sources on history of Uzbekistan of the late fifteenth and early sixteenth centuries is the work by Fadlallah b. Ruzbikhan Isfahani (862/1457—927/1521) entitled «Mihman-name-yi Bukhara» («Notes of a guest of Bukhara»). The «Notes» supply us with information missing in works of other historians of the time, e. g., giving details of Shaibani-khan's great campaign against the Kazakhs in 1508—1509 in which the author accompanied the khan as his courtier. Of interest are the records of debates and discussions organized by Shaibani-Khan at court during the campaign and dealing with urgent political problems such as, for example, the fighting of the holy war (ghazawat) against the Kazakhs who, however, had long since been no less faithful Muslims than the Uzbeks, the Sunnites' attitude towards the Shiites, restoration of agriculture which had fallen into decay due to continuous wars, an associated problem of inheriting land estates which had lost their owners for various reasons, introduction of some real order into the running of Waqf property, normal functioning of medressehs, and some other problems. In addition we can find in the «Notes» a wealth of data on social and everyday life of Central Asia, on customs, morals and manners, on dwellings and means of conveyance etc.

The author of «Mihman-name-yi Bukhara» Fadlallah b. Ruzbikhan Isfahani who is known to us by other works as well was born in Hundja in Laristan. His family was connected by the court service with the Ak-Koyunlu dynasty in Tebriz. In his youth he was guided by famous scholars of the time to a brilliant general and special education in theological schools of Middle Eastern countries.

After the shah Isma'il Safawi had come to power in Iran and persecutions of the Sunnites had begun there, Ibn Ruzbikhan emigrated to Central Asia where he lived to the end of his days. For a long time he was in the service of Uzbek khans, and it was in that period that he wrote «Mihman-name-yi Bukhara».

At present there are but two known manuscripts of the work. One of them is a rough autographic copy deposited in the Oriental Manuscript Collection of the Academy of Sciences of the Uzbek SSR in Tashkent. The other manuscript is the only copy of the original which is kept in Istanbul in the Nuri 'Usmaniye Library.

This edition is the first publication of the complete text of the autograph in facsimile. Translated into Russian completely are only those chapters and fragments of the work which are directly concerned with the history of the Uzbek and Kazakh peoples. Chapters dealing with other subjects and matters are rendered in Russian in the form of brief summaries with some quotations.

The autograph contains 135 sheets measuring 15 by 25 cm with 18 to 28 lines of text on each page. Missing parts of the text were restored using the Istanbul copy published in Teheran in 1963 by Manuchihr Sutude.

Т Е К С Т

نیل بہ آب نیل ن.ک.

ہرات - ار - ۱۱ - ۱۲ - ۱۶ ارپ - ۲۲ - ۲۳ پ -
 ۶۴ پ - ۶۵ - ۶۸ پ - ۶۹ پ - ۹۱ پ - ۹۳ ز -
 ۹۴ ز - ۱۱۷ - ۱۲۰ - ۱۲۱ - ۱۲۶ - ۱۳۱ پ - ۱۳۲ ز -
 ہرمان - ۱۱۴ - ۱۲۰ - ۱۲۱ - ۱۲۶ - ۱۳۱ پ - ۱۳۲ ز -
 ہری - ۶۵ پ -
 ہند - ۵۲ ز -

یادگارخانہ بہ طوس ن.ک.

یثرب - ۲۰ پ - ۲۱ - ۲۴ ز - ۴۲ - ۵۱ پ -
 ۷۸ پ - ۷۹ ز - ۱۰۲ - ۱۱۰ - ۱۲۵ پ - ۱۳۵ -
 ۱۳۶ ز -
 یسی - ۴۵ - ۶۳ - ۶۳ پ - ۶۴ - ۶۵ پ -
 ۱۰۰ پ - ۱۱۰ - ۱۱۳ پ - ۱۱۴ - ۱۱۵ پ -
 ۱۱۶ - ۱۱۷ - ۱۱۸ - ۱۱۹ -
 یمن - ۲۹ پ - ۱۱۴ -

مسجد بیت المقدس - ۷۹ ز.

مسجد مصر بہ جامع عمرو بن العاص ن.ک.
 مشہد مقدس رضوی - ۹۳ پ - ۱۱۶ -
 ۱۲۰ پ - ۱۳۱ پ - ۱۳۲ ز - ۱۳۳ پ -
 مصر - ۷۷ پ - ۷۹ پ - ۸۰ پ - ۸۱ پ -
 ۸۲ پ - ۹۴ - ۱۲۶ - ۱۳۱ -
 مصر عتیق - ۸۱ پ -
 مکہ - ۶ - ۸۴ - ۸۸ - ۱۰۲ - ۱۳۵ - ۱۳۶ ز -
 مہنہ - ۱۳۱ پ -
 نسف - ۱۳۳ پ - ۱۳۴ پ -

نہاوند - ۲۱ پ.

نہر بلخ بہ آب آمویہ ن.ک.
 نہر جیحون بہ آب آمویہ ن.ک.
 نہر سیحون بہ آب سر ن.ک.
 نسا - ۹۱ پ - ۱۲۰ -
 نیشابور = نیشابور - ۹۳ - ۱۳۶ ز -

- شاش - ۱۱۶ پ.
شام - ۸ پ - ۳۰ پ - ۷۷ پ - ۷۹ پ - ۸۰ پ -
۸۲ پ - ۱۲۲ پ - ۱۲۶ پ
شاهرخیده - ۱۶ پ - ۱ پ
شهرسبز - ۱۳۴ پ.
شیراز - ۱۲۶ پ.
- صبرام = صوران - ۴۵ پ - ۴۸ پ - ۱۱۲ پ - ۱۱۳ پ -
۱۱۴ پ - ۱۱۵ پ - ۱۱۶ پ.
صحرای ترکستان - ۱۱۸ پ.
صحرای مرو - ۱ پ.
صحرای یسی - ۱۱۴ پ - ۱۱۵ پ.
صنعا - ۲۹ پ - ۱۱۴ پ - X پ.
صوران به صبرام ن.ک.
- طالقان بلخ - ۲۹ پ.
طاهر آباد - XIII پ
طبرستان - ۹۴ پ.
طلخنان - XIII پ.
طوس - ۸۷ پ - ۱۱۹ پ - ۱۲۵ پ - XX پ -
XXI پ.
- عراق - ۲۱ پ - ۲۴ پ - ۳۲ پ - ۵۳ پ -
۵۴ پ - ۸۳ پ - ۸۴ پ - ۸۶ پ - ۹۳ پ - ۹۷ پ -
۱۰۲ پ - ۱۱۰ پ - ۱۲۰ پ.
عراق عرب - ۲۹ پ - ۴۹ پ - III پ - XIV پ.
عقبه کلات - XIV پ.
علی آباد - ۵۲ پ - ۱۲۱ پ
عجوریه - ۲۹ پ.
- عجدوان - ۲۱ پ - ۳۲ پ - ۳۳ پ - ۳۸ پ.
غزنه - ۳۰ پ.
غوطه شام - ۱۲۲ پ - ۱۲۶ پ.
- فارس - ۳۰ پ - ۴۳ پ - ۵۳ پ - ۸۲ پ - ۱۲۸ پ.
فسطاط - ۸۵ پ - ۸۱ پ.
- قاق لغ - ۱۳۳ پ
قاق ماهیان - ۱۳۳ پ.
قراابدال - ۸۴ پ - ۹۵ پ - ۹۶ پ - ۱۰۲ پ - ۱۲۰ پ -
۱۲۱ پ - VIII پ - IX پ.
قراکول - ۹۲ پ.
قراقم - I پ - VI پ.
قراول - ۹۲ پ - ۹۳ پ.
قرسی - ۱۱۶ پ - ۱۳۳ پ - ۱۳۴ پ - XII پ.
قسطنطنیه - ۲۹ پ.
قسطنطون - ۲۹ پ.
قصر چهار باغ فرش - ۱۳۴ پ.
قصر خان - ۱۲۶ پ.
قصر خورنق - ۱۱۴ پ - ۱۲۶ پ - X پ.
قصر سدیر - ۱۱۴ پ - ۱۲۶ پ - X پ.
قصر عارفان - ۲۳ پ - ۲۴ پ - ۲۹ پ - ۳۰ پ -
۳۱ پ - ۷ پ.
قصر غمدان - ۱۱۴ پ - ۱۲۶ پ - X پ.
- قطاره - ۸۵ پ.
قطیه - ۸۵ پ.
قلاع شرقی ترکستان - ۴۵ پ.
قلعه ارفوق - ۳۹ پ - ۴۳ پ - ۴۵ پ - ۴۶ پ -
۴۷ پ - ۵۵ پ - ۶۴ پ - ۶۵ پ - ۱۱۲ پ -
۱۱۶ پ - ۱۱۸ پ - ۱۱۹ پ.
قلعه دبوسی - ۹۲ پ.
قلعه سور - ۱۲۵ پ - ۱۲۶ پ.
قلعه عماد - ۱۲۱ پ.
قلعه قوجان - ۱۱۸ پ.
قلعه کلات - ۹۱ پ - ۹۲ پ - ۹۴ پ - ۱۱۹ پ -
۱۲۰ پ - ۱۲۱ پ - XIV پ.
قلعه کوه - ۹۱ پ.
قندز - XI پ.
قندهار - ۹۱ پ - ۱۰۱ پ.
قومس - ۹۴ پ.
قهستان - ۹۱ پ.
کابل - ۹۱ پ.
کابلستان - ۹۱ پ.
کاشغر - ۳ پ - ۶۲ پ - ۱۱۶ پ - ۷ پ.
کانگل - ۱۲۶ پ - ۱۲۸ پ - ۱۲۹ پ - ۱۳۰ پ -
۱۳۱ پ - X پ.
کرمان - ۵۳ پ.
کشی - ۱۳۴ پ.
کوفه - ۳۰ پ.
کوفین - ۲۴ پ - ۹۲ پ - ۱۰۲ پ - VII پ
کوهستان - ۹۱ پ
کهدستان - ۱۲۶ پ.
- گذرگاه ارفوق - ۱۱۵ پ.
- ماوراءالنهر - ۱۳ پ - ۱۴ پ - ۲۳ پ - ۳۰ پ -
۳۲ پ - ۴۱ پ - ۴۲ پ - ۴۶ پ - ۴۷ پ - ۴۸ پ -
۵۰ پ - ۶۸ پ - ۷۲ پ - ۷۵ پ - ۷۶ پ -
۷۷ پ - ۸۳ پ - ۸۵ پ - ۸۶ پ - ۸۹ پ -
۹۲ پ - ۹۳ پ - ۹۵ پ - ۹۹ پ - ۱۰۱ پ -
۱۰۲ پ - ۱۰۴ پ - ۱۱۸ پ - ۱۲۰ پ - ۱۲۱ پ - XII پ.
محولات - ۹۳ پ.
مداین - ۲۹ پ - ۸۵ پ.
مدرسه خانیه سمرقند - ۴۲ پ - ۱۲۴ پ - ۱۲۵ پ
مدینه طیبه به یتربن.ک.
مراغه - ۳۰ پ.
مرقد خواجه احمد یسوی - ۱۲۴ پ - ۱۲۵ پ -
۱۱۴ پ - ۱۱۵ پ.
مرقد والدیه محمد تیمور سلطان - ۱۱۵ پ.
مرو - ۱ پ - ۳۵ پ - ۳۲ پ - ۵۲ پ - ۹۱ پ - ۹۲ پ -
۹۳ پ - ۹۴ پ - ۱۱۹ پ - ۱۲۰ پ - ۱۲۱ پ -
XIII پ.
مزار ابوالخیر خان - ۱۰۹ پ.
مزار امام محمد بن اسمعیل بخاری - ۴۲ پ.
مزار چاکردیزه - ۴۲ پ.
مزار خواجه بهاءالدین نقشبند - ۲۳ پ -
۲۴ پ - ۲۵ پ - ۲۶ پ.
مسجد اقصی - ۷۷ پ - ۱۱۵ پ.

ترکستان — ۲ — ۲۲ — ۲۳ — ۳۱ — ۳۲ —
 ۳۳ — ۳۸ — ۳۹ — ۴۵ — ۴۷ —
 ۴۸ — ۵۲ — ۵۴ — ۵۵ — ۶۱ — ۶۳ —
 ۶۴ — ۶۹ — ۷۰ — ۷۱ — ۷۲ — ۷۴ —
 ۷۶ — ۷۷ — ۸۳ — ۸۴ — ۸۵ —
 ۸۶ — ۹۲ — ۱۰۱ — ۱۰۲ — ۱۰۴ —
 ۱۰۵ — ۱۰۸ — ۱۱۲ — ۱۱۳ — ۱۱۵ —
 ۱۱۶ — ۱۱۷ — ۱۱۸ — ۱۲۲ — ۱۲۳ —
 II — ۷ — ۷I — ۷II —
 ترکستان چین — ۱۱۶ — آر —
 تغلیس — ۵۲ —
 نلرصد — ۱۲۶ —
 نوران — ۱۷ —
 نوئس — ۲۹ —

خراسانات — ۹۲ — ۱۲۲ — XII —
 خرننگ — ۴۲ —
 خلج — ۱۱۸ —
 خواجه دیدار — ۱۲۲ —
 خوارزم — ۲ — ۲۲ — ۳۰ — ۷۷ — ۸۸ —
 ۱۰۱ —
 خیقو — ۸۶ —

دامغان — ۵۲ — ۹۴ — ۱۰۱ — ۱۲۰ —
 دامن هومان — ۱۲۶ —
 دربند شروانات — ۲۲ — ۸۶ —
 دُرت قوئی [چهارچاه] — ۳۸ —
 دروازه چهار راه — ۱۲۱ — ۱۲۳ —
 دریای عمان — ۵۲ —
 دشت خطا — ۴۵ — ۴۱ — ۱۰۷ —
 دشت سمرقند — ۷۵ —
 دشت قسبچاق — ۴۰ — ۴۳ — ۴۸ — ۵۲ —
 ۷۵ — ۷۳ — ۷۴ — ۷۵ — ۸۳ — ۱۰۴ —
 ۱۰۷ — III — ۷ — XI —
 دمشق [درشام] — ۳۰ —
 دُمشق = [دمشق در سمرقند] — ۱۳۳ —
 دیار اوزبکی — ۲۹ — ۴۷ — ۷۲ —
 دیار قزاق — ۵۵ — ۶۹ — ۸۳ — ۱۰۱ — ۱۰۸ —

راه اوده به کوهستان — ۹۱ —
 راه ساحل نهر سیحون — ۴۶ —
 رباط دهر — ۹۳ —
 رونخانه تجند — XIII —
 اود قرشی — ۳۳ —
 رود ملان — ۱۱۷ —
 رود نسف = رود قرشی — ۱۳۳ —
 ۲۴ — ۲۹ — ۴۱ — ۴۳ — ۶۵ —
 ۷۵ — ۷۷ — ۸۵ — ۸۱ — ۸۴ — ۹۴ — III —
 رومیه — ۲۹ —
 ری — ۳۵ —

واوه — ۹۳ —
 زمین داور — ۹۱ —

ساری — ۹۴ —
 سبزوار — ۹۳ —
 سرخسی — ۹۱ — XIII —
 سفناق = سفناق — ۴۵ — ۶۳ — ۶۹ —
 ۸۴ — ۱۰۷ — ۱۰۹ — ۱۱۲ — ۱۱۳ — ۱۱۴ —
 ۱۱۵ — ۱۲۰ — ۱۲۱ —
 سغد — ۴۲ — ۹۲ — ۱۲۲ —
 سمرقند — ۲ — ۴ — ۱۴ — ۲۳ — ۳۹ — ۴۲ —
 ۴۵ — ۴۶ — ۴۸ — ۵۳ — ۶۹ — ۷۵ —
 ۸۴ — ۸۶ — ۸۹ — ۹۲ — ۹۳ — ۱۱۶ —
 ۱۱۷ — ۱۱۸ — ۱۲۱ — ۱۲۲ — ۱۲۳ — ۱۲۴ —
 ۱۲۵ — ۱۲۶ — ۱۲۷ — ۱۲۸ — ۱۲۹ —
 ۱۳۰ — ۱۴۱ — ۱۴۲ — XII —
 سیحون به آب سر ن. ک. —
 سیستان — ۹۱ —

جامع عمرو بن العاص — ۸۱ —
 جبل طور — ۱۱۱ —
 جرجان — ۹۳ — ۹۴ —
 جرجانیه — ۷۶ —
 جزیره اندلس — ۲۹ —
 جنگای ارقوق — ۴۷ —
 جنگای بخارا — ۹۱ — ۹۲ —
 جنگای دغ — ۸۳ —
 جنگای سمرقند — ۹۱ — ۹۲ —
 جنگای طوس — ۸۸ —
 جیحان — XIII —
 جیحون به آب آمویه ن. ک. —

چشمه ایوب — ۹۴ —
 چول بالای سمرقند — ۱۲۱ —
 چول بخارا — ۳۱ — ۶۹ —
 چول ترکستان — ۱۲۱ —
 چول نمکسار = نمکسار — ۱۱۸ —
 ۱۱۹ —
 چهار باغ بخارا — III — ۱۷ —
 چهار باغ خارج یلده پسی — ۱۱۶ —
 چهارجوی — XIII —
 چین — آر —

حاجی تورخان — ۲۲ — ۸۶ — ۷ —
 حبشه — ۱۲۶ —
 حجاز — ۷۹ — ۱۰۲ — ۱۲۵ —
 حصار شارمان — ۲ — XII —
 حله — ۴۹ —
 حمص — ۷۸ —
 ختای — ۳ — ۲۹ — ۳۰ — ۶۲ — ۱۱۳ — آر —
 ختن — ۶۳ — ۷ —
 خجند — ۱۶ — آپ —
 خراسان — ۳ — ۱۳ — ۱۴ — ۱۵ — ۲۳ —
 ۲۴ — ۲۹ — ۳۲ — ۳۹ — ۴۱ — ۴۵ —
 ۸۳ — ۸۴ — ۸۶ — ۸۹ — ۹۱ — ۹۲ —
 ۹۳ — ۹۵ — ۹۶ — ۹۷ — ۱۰۱ — ۱۰۲ —
 ۱۰۴ — ۱۱۰ — ۱۱۹ — ۱۲۰ — ۱۲۱ — III —
 XII — XIII — XXI —

فهرست جایها

آب ائیل = آب عادل - VI پ - VII پ.
 آب آمویه - ۳۸ پ - ۴۸ پ - ۴۹ پ - ۵۰ پ -
 ۶۸ پ - ۸۰ پ - ۷۷ پ - ۸۳ پ - ۹۲ پ - ۹۳ پ -
 XII پ.
 آب جیحون به آمویه ن. ک.
 آب خجند به آب سر ن. ک.
 آب سر - ۳۱ پ - ۴۰ پ - ۴۵ پ - ۴۶ پ - ۴۷ پ -
 ۵۵ پ - ۵۹ پ - ۶۰ پ - ۶۱ پ - ۶۲ پ - ۶۴ پ -
 ۶۸ پ - ۷۰ پ - ۷۱ پ - ۷۷ پ - ۹۳ پ -
 ۹۵ پ - ۱۰۵ پ - ۱۱۵ پ - ۱۱۶ پ - ۱۱۷ پ -
 ۱۱۸ پ - ۱۲۱ پ - VII پ - VI پ.
 آب سیحون به آب سر ن. ک.
 آب کوهک - ۹۲ پ - ۱۲۲ پ - ۱۲۶ پ.
 آب نیل - ۸۱ پ - ۱۲۶ پ.
 آذربایجان - ۱۰ پ - ۳۲ پ - ۴۵ پ - ۵۲ پ -
 ۵۳ پ - ۹۵ پ - III پ.
 اترار - ۷۵ پ - ۷۶ پ - ۱۱۸ پ.
 اران - ۵۲ پ.
 ارقوق به قلعه ارقوق ن. ک.
 ارم ذات العماد - ۸۱ پ - ۱۱۸ پ - ۲۳ پ - II پ.
 استراباد - ۲۳ پ - ۸۶ پ - ۹۱ پ - ۹۳ پ - ۹۴ پ -
 ۱۰۱ پ.
 اسکندریه - ۷۹ پ - ۸۱ پ.
 اصطخر - ۲۹ پ.
 اصفهان - ۳۰ پ - ۳۹ پ - ۹۴ پ - ۱۲۶ پ.
 افرنج = فرنگ - ۲۴ پ - ۶۵ پ.
 اقچه بوقا - ۳۳ پ.
 المالیه - ۲۹ پ.
 انبار - ۳۰ پ.
 اندجان - ۲ پ - ۶۱ پ - ۶۲ پ - ۱۱۳ پ - ۱۱۶ پ.
 اندخی - XIII پ.
 اندلس به جزیره اندلس ن. ک.
 اوبه - ۹۱ پ.
 اوزگند - ۵۵ پ - ۶۶ پ - ۶۸ پ - ۹۲ پ.
 ایران - ۸۴ پ - ۸۹ پ - IV پ!
 ایران زمین - ۱۱۹ پ - XII پ.

باغ جهان آرا - ۹۴ پ.
 باغ نو - ۱۲۱ پ - ۱۲۳ پ - ۱۳۰ پ - ۱۳۱ پ - X پ.
 باورد - ۹۱ پ - ۱۲۰ پ.
 بحر آمویه به آب آمویه ن. ک.
 بحر جیحون به آب آمویه ن. ک.
 بحر سیحون به آب سر ن. ک.
 بحر محیط - ۲۲ پ.
 بخارا - ۱ پ - ۲ پ - ۳ پ - ۱۲ پ - ۱۶ پ -
 ۲۳ پ - ۲۴ پ - ۳۰ پ - ۳۱ پ - ۳۲ پ - ۳۸ پ -
 ۴۱ پ - ۴۱ پ - ۴۵ پ - ۴۸ پ - ۵۲ پ - ۶۴ پ - ۶۵ پ -
 ۷۵ پ - ۸۴ پ - ۸۶ پ - ۹۲ پ - ۹۳ پ - ۹۴ پ -
 ۱۰۲ پ - ۱۲۰ پ - ۱۲۱ پ - ۱۲۲ پ - ۱۲۳ پ - ۱۲۴ پ -
 ۱۲۷ پ - ۱۲۸ پ - ۱۲۹ پ - ۱۳۰ پ - ۱۳۱ پ - ۱۳۲ پ -
 ۱۳۳ پ.
 بدخشان - II پ.
 بردهلق - XII پ - XIII پ.
 برسا - ۲۹ پ.
 بسطا - ۹۳ پ - ۹۴ پ.
 بغازی ده = بغان دزه - ۳۰ پ - ۳۱ پ - ۳۲ پ -
 ۳۳ پ.
 بغداد - ۳۰ پ - ۴۹ پ.
 بغلان - X پ - XI پ.
 بقیع - ۱۲۵ پ.
 بلاد اوزبک - ۴۵ پ - ۷۰ پ.
 بلاد ترکستان = قلاع ترکستان به ترکستان
 ن. ک.
 بلاد خزاق = دیار خزاق = مملکت خزاق - ۴۵ پ -
 ۵۹ پ - ۶۲ پ - ۶۸ پ - ۶۹ پ - ۸۴ پ - ۸۹ پ -
 ۹۲ پ - ۱۰۴ پ - ۱۰۶ پ - ۱۱۰ پ - ۱۱۹ پ - VII پ - VII پ.
 بلاد ماوراءالنهر به ماوراءالنهر ن. ک.
 بلخ - ۲ پ - ۲۹ پ - ۵۰ پ - ۷۳ پ - ۱۲۷ پ.
 بیابان بخارا به باده بخارا ن. ک.
 بیابان بردهلق به باده بردهلق ن. ک.
 بیابان شیر شتر به باده شیر شتر ن. ک.
 بیابان میان ترکستان و سمرقند - ۱۱۸ پ.
 بیابان میان سمرقند و نسف - ۱۳۳ پ.
 بیت المقدس - ۷۷ پ - ۷۸ پ - ۷۹ پ - ۸۰ پ.
 بیستون - ۸۱ پ.

باده بخارا - ۴۱ پ - ۴۲ پ - ۴۵ پ - ۹۲ پ.
 باده بردهلق - XII پ - XIII پ.
 باده ترکستان - ۷۲ پ - ۱۰۸ پ - ۱۱۸ پ.
 باده سمرقند - ۴۵ پ.
 باده شیر شتر - ۲ پ - ۹۳ پ.

تاشکند - ۲ پ - ۶۱ پ - ۶۲ پ - ۱۰۶ پ - ۱۱۲ پ - ۱۱۷ پ.
 تبریز - ۳۰ پ - ۱۲۶ پ.
 تجند به رودخانه تجند ن. ک.
 تربت - ۹۳ پ.
 قرشیو - ۹۳ پ.

- بیژن - ۴۶ پ.
 بیکم - ۱۳۲ پ.
 پسر اسلم - ۱۴ پ.
 پسر ابو قحافه - ۹۰ پ.
 پولاد سلطان - ۲ پ - ۲۲ پ.
 قانشی سلطان - ۱۰۱ پ - ۱۰۵ پ - ۱۰۶ پ -
 ۱۰۷ پ - VII پ.
 تولى خان - ۸۴ پ.
 نمود - ۵۶ پ
 جابر - ۱۳۶ پ.
 جانشی سلطان - ۲۳ پ - ۴۱ پ - ۹۱ پ - ۹۲ پ -
 ۹۵ پ - ۹۶ پ - ۹۷ پ - ۹۸ پ - ۹۹ پ - ۱۰۰ پ -
 ۱۰۲ پ - ۱۰۳ پ - ۱۰۵ پ - ۱۰۶ پ -
 ۱۰۷ پ - VII پ - VIII پ - IX پ.
 جانی بیک سلطان - ۲ پ - ۶۲ پ.
 جزری - ۵۱ پ.
 جغتای خان - ۸۴ پ - ۱۲۰ پ.
 جلال الدین خوارزمشاه - ۵۲ پ.
 جنید - ۲۵ پ - ۲۲ پ - ۶۳ پ - III پ.
 جوجی بوقا - ۲۲ پ.
 چنگیز خان - II پ - ۱۲ پ - ۲۲ پ - ۳۰ پ -
 ۴۹ پ - ۵۲ پ - ۶۳ پ - ۶۹ پ - ۷۰ پ - VI پ -
 ۷۲ پ - ۷۷ پ - ۸۴ پ - ۸۵ پ - ۹۸ پ.
 حافظ ابو موسی اصفهانی - ۴۳ پ.
 حسین منصور حلاج - ۲۵ پ.
 حمزه سلطان - ۲ پ - ۱۵ پ - ۵۵ پ - VI پ -
 ۹۹ پ - ۱۳۲ پ - IX پ - XII پ.
 حیدر خان - ۷۳ پ.
 خالد بن ولید - ۷۸ پ - ۸۸ پ.
 خرّمشاه سلطان - ۲ پ.
 خسرو - ۱۰۸ پ.
 خضر خان - ۲۲ پ - ۵۵ پ - VI پ
 خطابی ۲۳
 خواجه کمال الدین محمود - ۲۴ پ - XII پ.
 خواجه مولانا [لقب فضل الله بن روزبهان] - V پ.
 خواجه ناصرالدین عبیدالله - III پ.
 خواجه یسوی به احمد الیسوی ن.ک.
 خوش خبر - ۱۰۶ پ.
 دارا - ۲ پ.
 داود پیغامبر - ۷۹ پ.
 دولت شیخ سلطان - ۲۲ پ.
 رای بی = رای بیک - ۲۹ پ - ۵۵ پ.
 ربیع بن الخیثم - XVII پ.
 رستم دستان - ۴۶ پ - ۶۲ پ - ۷۳ پ - ۹۹ پ.
 رشیدالدین فضل الله الطیب التبریزی - ۱۵ پ.
 زبیر بن العوام - ۷۸ پ.
 زمخشری - ۴۳ پ.
 زید بن ثابت - ۱۴ پ.
 سجستانی - ۵۲ پ.
 سعد بن عبادہ - ۱۱۱ پ.
 سعدی - ۱۱۵ پ - XIII پ
 سفیان - ۱۲۵ پ
 سلطان حسین میرزا - ۱۶ پ - ۹ - ۹۳ پ -
 ۱۱۹ پ - ۱۲۰ پ.
 سلطان عبدالله بن ابراهیم سلطان بن شاهرخ
 میرزا - ۷۲ پ.
 سلطان ناصر عمرشیخ - ۹۱ پ.
 سونج خواجه سلطان - ۲ پ - ۶۲ پ - ۹۵ پ -
 ۱۰۵ پ - ۱۱۶ پ - IX پ.
 سید شریف جرجانی - ۱۱۵ پ.
 سید شمس الدین عبدالله العرب الیمنی
 الحضرموتی - ۴۸ پ - ۱۱۳ پ.
 سیف الدوله حمدانی - ۵۰ پ.
 شارح هدایه = حسام الدین حسین بن علی
 صغناقی - VI پ.
 شافعی - ۸۵ پ - ۸۸ پ - ۸۹ پ - ۹۰ پ - ۱۲۵ پ.
 شاه بدایغ سلطان - ۲۲ پ - ۷۳ پ.
 شاه شجاع - ۹۱ پ.
 شاه محمد بخشی - ۹۱ پ - ۱۲۰ پ - ۱۲۱ پ.
 شبان بهادر خان - ۲۲ پ - VI پ.
 شرف الدین عبدالرحیم - ۵ پ - ۱۴ پ -
 ۱۱۲ پ - XXI پ
 شمس الدین محمد ابن الزمان - ۱۲۵ پ.
 شمس الدین محمد شیخ الاسلام - ۱۱۴ پ.
 صاحب تعرف - ۲۷ پ - ۲۸ پ.
 صاحب جامع رشیدی - ۱۵ پ.
 صاحب فصوص - ۳۴ پ.
 صاحب کتاب ظفرنامه تیموری - ۱۲۹ پ
 صاحب کشف - ۲ پ.
 صاحب نهاده - VI پ.
 صاحب هدایه - ۸۸ پ.
 صاین خان - ۹۳ پ.
 صدر بخاری - ۳۸ پ.
 طیبی - ۱۴ پ.
 عایشه - ۱۲۴ پ - ۱۲۵ پ - ۱۳۵ پ - XV پ.
 عباس بن عبدالمطلب - ۷۸ پ.
 عبدالخالق غجدوانی - ۱۱ پ.
 عبداللطیف بن العبیک بن شاهرخ میرزا -
 ۷۲ پ.
 عبدالله بن سعد بن ابی سرح - ۸ پ.
 عبدالله رومی - ۸۹ پ.
 عبیدالله سلطان - ۲ پ - ۳۱ پ - ۳۲ پ -
 ۳۸ پ - ۴۷ پ - ۵۵ پ - ۹۱ پ - ۹۳ پ -
 ۹۳ پ - ۹۵ پ - ۹۶ پ - ۹۷ پ - IX پ - XII پ
 عثمان بن مغلعون - ۸ پ.
 علی بن ابی طالب - ۴۷ پ - ۷۸ پ - ۱۲۱ پ -
 ۱۲۵ پ - ۱۲۶ پ.
 علی بن سهل اصفهانی - ۱۱۱ پ.

فہرست اشخاص

(۱) زک (خان) — ۱۳۲۲ھ
 اسفندیار — ۴۱ھ — ۹۹ھ
 اسکندر رومی — ۷۵ھ — ۱۱۰ھ
 اسلام — ۲۰ھ — ۲۱ھ
 اسمعیل بیضا میر — ۴۲ھ — ۴۴ھ
 الاجہ خان — ۷۲ھ
 امام البغوی — ۱۱۳ھ
 امام جعفر صادق — ۱۱۳ھ
 امام علی بن موسیٰ — ۱۷ھ — ۱۷۱ھ
 امام علی بن محمد — ۱۷۱ھ — ۱۷۱ھ
 امام محمد بن علی مشہور بابی — ۱۷۱ھ
 امام محمد بن علی مشہور بابی — ۱۷۱ھ

امام موسیٰ الکاظم - XIX پ.
 امیر آبکنس - ۱۲۱ پ.
 امیر آهو بخاری - ۱۲ پ - ۱۳ پ - ۱۴ پ.
 امیر تیمور چغتای = امیر تیمور طرغای
 چغتایی = تیمور بیک طرغای = تیمور
 طرغای - ۷۲ پ - ۱۱۵ پ - ۱۱۹ پ.
 امیر خلال الدین اُرس - ۱۳ پ - ۱۴ پ.
 امیر خوانمون ارغونی - ۹۱ پ.
 امیر زاده بدیع الزمان - ۸۳ پ - ۹۱ پ.
 امیر سمر قندی - ۶۵ پ - ۷۱ پ.
 امیر سید عالمی - ۱۱۶ پ.
 امیر قنبر = قنبر بیگ - ۱۱۹ پ - ۱۲۰ پ - ۱۲۱ پ.
 امین اخلاصی فضل اللہ بن روزبھان - ۴۰ پ -
 ۷۰ پ - ۱۱۱ پ - ۱۱۲ پ - ۱۴۱ پ - ۱۵۰ پ.
 اوربائے سلطان خدامندہ - ۸۴ پ.
 اورب بیغمبر - ۹۴ پ.

جادر غمر شیخ — ۷۷ر — ۱۰۱ر.
 جاداعول — ۲۲ر.
 جانبال جهادر — ۲۲ر.
 جاپیرجد — ۲۵ر.
 جاپیسنگور — ۷۷ر.
 جغتیار سلطان — ۲ب.
 جوتاق خان — ۴۱ب.
 جوسرئق خان — ۷۳ر — ۱۰۴ر — ۱۰۵ر — ۱۰۶ر — ۱۰۷ر — ۱۰۸ر — ۱۰۹ر — ۱۱۰ر.
 جوقراط — ۷۷ر.

جلاء الدين نقشبند — ۳۱۳ — ۲۴ — ۵۲۵

آبادقا خان — ۴۸۶.
 اذراهم بین رسول الله — ۴۳۳ — ۴۴۲.
 اذراهم خلیل — ۴۳۹.
 اذراهم مسلمان — ۴۲۰.
 ابن حسین مبرزا — ۹۰.
 ابن عباس = عبدالله بن عباس — ۲۱.
 ابو دکر بن امسحاق گلپای — ۲۱ — پ —
 XV.

ابو بکر صدیق — ۲۱ء — ۲۷ء — ۲۸ء — ۲۹ء —
 ابو حامد محمد بن محمد غزالی قزوینی —
 ۱۹ء — ۲۵ء — ۲۶ء — ۲۷ء — ۲۸ء — ۲۹ء —
 ابو حنیفہ — ۲۸ء — ۲۹ء — ۳۰ء — ۳۱ء —
 ابو العزیز خان — ۱۸۸۰ء — ۱۸۸۱ء — ۱۸۸۲ء —
 سلطان — ۲۲ء — ۲۳ء — ۲۴ء — ۲۵ء —
 ۲۶ء — ۲۷ء — ۲۸ء — ۲۹ء — ۳۰ء —
 ابو العزیز سلطان بن محمد خان شیبانی —
 ۳۱ء — ۳۲ء — ۳۳ء — ۳۴ء — ۳۵ء —

دوداؤ مسجستانى — ۴۸۸ — ۴۹۰.
 ابؤذر — ۴۹۱.
 ابؤ سعيد ابوالخير — XIII پ
 ابؤ سعيد ميروزا ميروانداشاهى — ۷۲۷ رپ
 ابؤ سيد صبراهى — ۱۱۳۰ د.
 ابؤ سفيان — ۵۱۵.
 ابؤ عبدالله محمد بن اسمعيل دغارى —
 ۴۹۱ — ۴۹۲ — ۴۹۳ — ۴۹۴ — ۴۹۵ — ۴۹۶ —
 ابؤ عبده بن الحواج — ۷۷۰ — ۷۸۰.

ابو قواسم — ۵۰۵.
 ابو القاسم گرگانی — XXI
 ابو قتاده — ۵۰۵ — اب — ۵۰۴.
 ابو الليث — ۳.
 ابو النصر پارسا — ۴ — ۷.
 ابو نصر سراج — XXI.
 ابو نصر قراهی — ۵۰.
 ايسو هوريزه — اپ — ۵۰۳ — ۴۸ — اب — ۵۰۸ — XV.
 ابو هيجام السدي — ۴۰۴.
 قابک ابو بکر بن سعد بن زنگی — ۱۲۸ — اپ.
 احمد بن حرب النيسابوری — XIX.
 احمد رومی به مولانا احمد رومی ک.
 احمد سلطان بن جانشی سلطان — ۴۰۳ — ۴۲ — ۹۲ — ر — ۱۰۰ — اب — ۱۰۲ — ۱۰۳ — ۱۰۴ — ۱۰۵ — ۱۰۶ — ۱۰۷ — ۱۰۸ — ۱۰۹ — ۱۱۰ — ۱۱۱ — ۱۱۲ — ۱۱۳ — ۱۱۴ — ۱۱۵ — ۱۱۶ — ۱۱۷ — ۱۱۸ — ۱۱۹ — ۱۲۰ — ۱۲۱ — ۱۲۲ — ۱۲۳ — ۱۲۴ — ۱۲۵ — ۱۲۶ — ۱۲۷ — ۱۲۸ — ۱۲۹ — ۱۳۰ — ۱۳۱ — ۱۳۲ — ۱۳۳ — ۱۳۴ — ۱۳۵ — ۱۳۶ — ۱۳۷ — ۱۳۸ — ۱۳۹ — ۱۴۰ — ۱۴۱ — ۱۴۲ — ۱۴۳ — ۱۴۴ — ۱۴۵ — ۱۴۶ — ۱۴۷ — ۱۴۸ — ۱۴۹ — ۱۵۰ — ۱۵۱ — ۱۵۲ — ۱۵۳ — ۱۵۴ — ۱۵۵ — ۱۵۶ — ۱۵۷ — ۱۵۸ — ۱۵۹ — ۱۶۰ — ۱۶۱ — ۱۶۲ — ۱۶۳ — ۱۶۴ — ۱۶۵ — ۱۶۶ — ۱۶۷ — ۱۶۸ — ۱۶۹ — ۱۷۰ — ۱۷۱ — ۱۷۲ — ۱۷۳ — ۱۷۴ — ۱۷۵ — ۱۷۶ — ۱۷۷ — ۱۷۸ — ۱۷۹ — ۱۸۰ — ۱۸۱ — ۱۸۲ — ۱۸۳ — ۱۸۴ — ۱۸۵ — ۱۸۶ — ۱۸۷ — ۱۸۸ — ۱۸۹ — ۱۹۰ — ۱۹۱ — ۱۹۲ — ۱۹۳ — ۱۹۴ — ۱۹۵ — ۱۹۶ — ۱۹۷ — ۱۹۸ — ۱۹۹ — ۲۰۰ — ۲۰۱ — ۲۰۲ — ۲۰۳ — ۲۰۴ — ۲۰۵ — ۲۰۶ — ۲۰۷ — ۲۰۸ — ۲۰۹ — ۲۱۰ — ۲۱۱ — ۲۱۲ — ۲۱۳ — ۲۱۴ — ۲۱۵ — ۲۱۶ — ۲۱۷ — ۲۱۸ — ۲۱۹ — ۲۲۰ — ۲۲۱ — ۲۲۲ — ۲۲۳ — ۲۲۴ — ۲۲۵ — ۲۲۶ — ۲۲۷ — ۲۲۸ — ۲۲۹ — ۲۳۰ — ۲۳۱ — ۲۳۲ — ۲۳۳ — ۲۳۴ — ۲۳۵ — ۲۳۶ — ۲۳۷ — ۲۳۸ — ۲۳۹ — ۲۴۰ — ۲۴۱ — ۲۴۲ — ۲۴۳ — ۲۴۴ — ۲۴۵ — ۲۴۶ — ۲۴۷ — ۲۴۸ — ۲۴۹ — ۲۵۰ — ۲۵۱ — ۲۵۲ — ۲۵۳ — ۲۵۴ — ۲۵۵ — ۲۵۶ — ۲۵۷ — ۲۵۸ — ۲۵۹ — ۲۶۰ — ۲۶۱ — ۲۶۲ — ۲۶۳ — ۲۶۴ — ۲۶۵ — ۲۶۶ — ۲۶۷ — ۲۶۸ — ۲۶۹ — ۲۷۰ — ۲۷۱ — ۲۷۲ — ۲۷۳ — ۲۷۴ — ۲۷۵ — ۲۷۶ — ۲۷۷ — ۲۷۸ — ۲۷۹ — ۲۸۰ — ۲۸۱ — ۲۸۲ — ۲۸۳ — ۲۸۴ — ۲۸۵ — ۲۸۶ — ۲۸۷ — ۲۸۸ — ۲۸۹ — ۲۹۰ — ۲۹۱ — ۲۹۲ — ۲۹۳ — ۲۹۴ — ۲۹۵ — ۲۹۶ — ۲۹۷ — ۲۹۸ — ۲۹۹ — ۳۰۰ — ۳۰۱ — ۳۰۲ — ۳۰۳ — ۳۰۴ — ۳۰۵ — ۳۰۶ — ۳۰۷ — ۳۰۸ — ۳۰۹ — ۳۱۰ — ۳۱۱ — ۳۱۲ — ۳۱۳ — ۳۱۴ — ۳۱۵ — ۳۱۶ — ۳۱۷ — ۳۱۸ — ۳۱۹ — ۳۲۰ — ۳۲۱ — ۳۲۲ — ۳۲۳ — ۳۲۴ — ۳۲۵ — ۳۲۶ — ۳۲۷ — ۳۲۸ — ۳۲۹ — ۳۳۰ — ۳۳۱ — ۳۳۲ — ۳۳۳ — ۳۳۴ — ۳۳۵ — ۳۳۶ — ۳۳۷ — ۳۳۸ — ۳۳۹ — ۳۴۰ — ۳۴۱ — ۳۴۲ — ۳۴۳ — ۳۴۴ — ۳۴۵ — ۳۴۶ — ۳۴۷ — ۳۴۸ — ۳۴۹ — ۳۵۰ — ۳۵۱ — ۳۵۲ — ۳۵۳ — ۳۵۴ — ۳۵۵ — ۳۵۶ — ۳۵۷ — ۳۵۸ — ۳۵۹ — ۳۶۰ — ۳۶۱ — ۳۶۲ — ۳۶۳ — ۳۶۴ — ۳۶۵ — ۳۶۶ — ۳۶۷ — ۳۶۸ — ۳۶۹ — ۳۷۰ — ۳۷۱ — ۳۷۲ — ۳۷۳ — ۳۷۴ — ۳۷۵ — ۳۷۶ — ۳۷۷ — ۳۷۸ — ۳۷۹ — ۳۸۰ — ۳۸۱ — ۳۸۲ — ۳۸۳ — ۳۸۴ — ۳۸۵ — ۳۸۶ — ۳۸۷ — ۳۸۸ — ۳۸۹ — ۳۹۰ — ۳۹۱ — ۳۹۲ — ۳۹۳ — ۳۹۴ — ۳۹۵ — ۳۹۶ — ۳۹۷ — ۳۹۸ — ۳۹۹ — ۴۰۰ — ۴۰۱ — ۴۰۲ — ۴۰۳ — ۴۰۴ — ۴۰۵ — ۴۰۶ — ۴۰۷ — ۴۰۸ — ۴۰۹ — ۴۱۰ — ۴۱۱ — ۴۱۲ — ۴۱۳ — ۴۱۴ — ۴۱۵ — ۴۱۶ — ۴۱۷ — ۴۱۸ — ۴۱۹ — ۴۲۰ — ۴۲۱ — ۴۲۲ — ۴۲۳ — ۴۲۴ — ۴۲۵ — ۴۲۶ — ۴۲۷ — ۴۲۸ — ۴۲۹ — ۴۳۰ — ۴۳۱ — ۴۳۲ — ۴۳۳ — ۴۳۴ — ۴۳۵ — ۴۳۶ — ۴۳۷ — ۴۳۸ — ۴۳۹ — ۴۴۰ — ۴۴۱ — ۴۴۲ — ۴۴۳ — ۴۴۴ — ۴۴۵ — ۴۴۶ — ۴۴۷ — ۴۴۸ — ۴۴۹ — ۴۵۰ — ۴۵۱ — ۴۵۲ — ۴۵۳ — ۴۵۴ — ۴۵۵ — ۴۵۶ — ۴۵۷ — ۴۵۸ — ۴۵۹ — ۴۶۰ — ۴۶۱ — ۴۶۲ — ۴۶۳ — ۴۶۴ — ۴۶۵ — ۴۶۶ — ۴۶۷ — ۴۶۸ — ۴۶۹ — ۴۷۰ — ۴۷۱ — ۴۷۲ — ۴۷۳ — ۴۷۴ — ۴۷۵ — ۴۷۶ — ۴۷۷ — ۴۷۸ — ۴۷۹ — ۴۸۰ — ۴۸۱ — ۴۸۲ — ۴۸۳ — ۴۸۴ — ۴۸۵ — ۴۸۶ — ۴۸۷ — ۴۸۸ — ۴۸۹ — ۴۹۰ — ۴۹۱ — ۴۹۲ — ۴۹۳ — ۴۹۴ — ۴۹۵ — ۴۹۶ — ۴۹۷ — ۴۹۸ — ۴۹۹ — ۵۰۰ — ۵۰۱ — ۵۰۲ — ۵۰۳ — ۵۰۴ — ۵۰۵ — ۵۰۶ — ۵۰۷ — ۵۰۸ — ۵۰۹ — ۵۱۰ — ۵۱۱ — ۵۱۲ — ۵۱۳ — ۵۱۴ — ۵۱۵ — ۵۱۶ — ۵۱۷ — ۵۱۸ — ۵۱۹ — ۵۲۰ — ۵۲۱ — ۵۲۲ — ۵۲۳ — ۵۲۴ — ۵۲۵ — ۵۲۶ — ۵۲۷ — ۵۲۸ — ۵۲۹ — ۵۳۰ — ۵۳۱ — ۵۳۲ — ۵۳۳ — ۵۳۴ — ۵۳۵ — ۵۳۶ — ۵۳۷ — ۵۳۸ — ۵۳۹ — ۵۴۰ — ۵۴۱ — ۵۴۲ — ۵۴۳ — ۵۴۴ — ۵۴۵ — ۵۴۶ — ۵۴۷ — ۵۴۸ — ۵۴۹ — ۵۵۰ — ۵۵۱ — ۵۵۲ — ۵۵۳ — ۵۵۴ — ۵۵۵ — ۵۵۶ — ۵۵۷ — ۵۵۸ — ۵۵۹ — ۵۶۰ — ۵۶۱ — ۵۶۲ — ۵۶۳ — ۵۶۴ — ۵۶۵ — ۵۶۶ — ۵۶۷ — ۵۶۸ — ۵۶۹ — ۵۷۰ — ۵۷۱ — ۵۷۲ — ۵۷۳ — ۵۷۴ — ۵۷۵ — ۵۷۶ — ۵۷۷ — ۵۷۸ — ۵۷۹ —

سید بن طاووس

ص ۵۴	
و صلوة را	سطر ۸
ریاضت منجم	۹
داین کس ترک	سطر ۱۰
پس عملی که منجر	۱۱
و جوابی بغایت عارفانه	۱۲
فقیر گفتیم بطریق عرض	۱۳
داخل است فرمودند	۱۴
مستثانه و فی	۱۵
فاما تحقیق معنی حدیث	۱۶
نیست بنگ مراد از	۱۷
و شتمال اوست بر مرز قبت	۱۸
هر یک از صوم و صلوة	۱۹
اذا نمایند بنا بر شتمال او	۲۰
هر چند شوق اند ثواب	۲۱
و صلوة بنا بر ادعای	۲۲

ص ۶۵

در ایمان صادق اند	سطر ۱۳
در اعمال مرایی و ناهادق	۱۴
با کفار کاخی جایزست که ایمان	۱۵-۱۶
بر جای آورند چنانچه از حق که جهت استهای	۱۶-۱۷
جایز نیست که قبل از صد و شهادتین و اعمال	۱۷-۱۸
اصل کتاب نموده شد باطلای	۱۸

ص ۶۵

ممکن باشد	سطر ۱۰
حصر عاصم است	۱۳

نهی دیگر باشد که اعاده جوار ترک مغایر	سطر 13 - 14
نماینده این حکم عام باشد	15
کتاب الله مجید است	16
ولا یجرون ما حرم الله	17
عن ید و هم صاعزون	18
ص 78	

اگر لازم تعلیل است	سطر 8
اگر در علیت	13
کسی از علماء	16

ص 98	
که سزا و سلطان است	سطر 4
سلطان بر تحقیق است	سطر 9
باشد و منفعت	18

در آن محفل ارجند	سطر
تخم در دیگر بلاد کاشته	3
ایشا حالی زیادت از سی	4
و کسی درین ولایت نیست که از قبل	5
در اطراف و آنانی آن تخم کار در تمام مملکت	6
معطل نشود و هم اموال دیوان	7

همینان امن نیست درین باب دیگر	سطر 4
از زمان بحث امتداد	5
به تدبیر جواب شافی	6
بر عقودست و چون عقیدی از عقود	7
شیخ مجید امتداد زمان مختلف	8

آنست که بعضی معاد	سطر ۱۱-۱۲
سقامی سقامه طبر	۱۳-۱۲
کونم انصاف معاد	۱۴
معونی دارد	۱۵
استناست	۱۶
درستناست	
این باشد که	۱۷
از منست مراد آنکه انعام	۱۸-۱۷
مثل این کمال یافته باشد	۱۹
الا الصوم که ختم بدن در	۲۰
مخصوص بحق است زیرا که این آدم غیر حق	۲۱
بروزه میگاهد نشانه آنست که	۲۲
حق خواهد و رضای او بر راحت	۲۳

ص ۵۵

حاضران از علماء	سطر ۹-۱۰
کل افراد بیت و صادق	۱۱-۱۰
و این مضاعفت تشبیهست	۱۲-۱۱
و مضاعفت منتهی	۱۳-۱۲
افزادی صحیح المعنی باشد و اینست	۱۴-۱۳
می تواند بود که محمول	۱۵-۱۴
چنین میخواهد	۱۶-۱۵
این تمام بصوم غیرسد و این	۱۷-۱۶
ادعاء اگر حورا صفتند انکارند و حکم	۱۸-۱۷
درهم ستمن منجایه افاد الله تعالی	۱۹-۱۸
برسدیم که اختلاف روایت در آخر حدیث	۲۰-۱۹
جزاده ام باؤ و روایتی میفرماید و من جز	۲۱
من جزائی اویم هر سو مغیه اینست که	۲۲

ص 42	
عبدالرحیم بسند فرمود و د	سطر 1-2
آنکه مخارج آخر سیم	2-3
بودند در آنکه مشبه به مقفل است نه قفل و عبارت	3-4
موافقت فرموده اند	4
ناکردن اولیست	5
میکنند که علی در خصوص علم	6-7
موجب غفلت غایب	7-8
موجب غفلت	9
رمضان فحمت ابواب	10-11
ربسته شود در حای دوزخ و در بند	12-13
قاضی ناصرالدین در شرح مصابیح	13-14
بر ظاهر خود ایست زیراک	14-15
چه غایب و فقیر میگویم	15-16
افاضه حجت کند همچنانچه	16-18
شاید کتابت از مهاب	19-20
کناده است در آنچه مراد آن باشد که مهاب	20-21
مؤلفان بر طاعت و این	21-22
معنی لطیف دقیق است افاد الله تعالی	22

ص 43	
آید تا حقان سخنان	سطر 2-3
سوال کردم و هر	3-4
فرمودند و هر یکی را مبعث میبازم گفتیم که در حدیث معیین	4-5
رضا عن الی سبعمایه صدف	5-6
روایت وانا اجزی به و فی	6-7
مخصوص بحق شد اگر	7-8
نمای عبادت را گرامانست	8-9
منقبت صوم است	9-10
گرامات که صلوات دارد	10-11

مس 25	حضرت پادشاه معظم	سطر 25
	جنگیزی بهرام حصار جنگ و حوریزی جانی بک سلطان	26

مس 32	فرمای تخت اند جان ناصح و د کا شفا	سطر 1
	تخت مهد دولت	6-7
	بخت در عرصه سعادت	7-8
	هر یک هر بزی صاحب اقتدار	8
	طاعت و بیعت بر سینه نماده	9-10
	ربقه طاعت و انتظار و در	10-11
	حالا قاضی قضا کشیج الاسلام آن	20-21
	رسیده رسم استفاده بجای	21-22
	افضل انتقاد نفوذ افاتل	22-23
	بخارا که بپا نرا نوبت مهانداری	23-24
	مرد میدان بود نو هر و در از بهر افادات	24

مس 38	روی می نمود و چون	سطر 1-2
	فرموده پیش دالته در ضمن	3-8
	در انانی فواید حکایت مذکور	8-9
	تحقیق ساحت علمیه است	9-10
	همایون بجواب شانی	10-11
	جز او منوصلی بعیب	12-18
	اکنون عدم بوصول غیر اگر	18-19
	مستفاده نشده باشد و در	19-20
	منوصل اوس و غیر او	20-21
	تکلف و اسعاره معیه	21-22
	دعوی افاده حصر انعام	22-23

ص ۱۵

سفر	۱۲	مساکر نصرت آیالت بود
سفر	۱۵	وسا بر جوان نوده باشد که
سفر	۱۶	سراب می نمودم دما نرا جبرست افزود در آنک
سفر	۱۷	نبا می و صداک بل البه منبر یاسار و اهلک
سفر	۱۸	دوری کحضرت را اشد غذا نجا دانند و رفت خدمت
سفر	۱۹	خوانند سر در رقاب همایون نماده و قدم
سفر	۲۰	چون فرسخی ایه یا بیشتر شده
سفر	۲۱	شکری عطا فرمود

ص ۲۵

سفر	۱۸	لسان النبوة بالمصو محمد
سفر	۱۹	حضرت خلیفه الرحمن فکله الله
سفر	۲۰	سلم ابن حضرت فرمان
سفر	۲۱	مانند نیت ملازمت حضرت
سفر	۲۲	بادشاهی با آن برگزیده عالم
سفر	۲۳	نزبت آباد علوی نسبت با اشرف
سفر	۲۴	حضرت سلطان معظم ملک مکرم نامدار عالم منظر علم
سفر	۲۵	سلطان کوجم رسیده و حضرت خان عالی مکان از ملاقات

ص ۲۵

سفر	۹	و حالانافه فرمان تخت حصار
سفر	۱۰	فایز کشتند و انار
سفر	۱۱	عدالت کشتکاهی عارفی معارف
سفر	۱۹	آثار خورشاه سلطان
سفر	۲۰	نواب عینده حور و زکوه نامدار چهار بالی
سفر	۲۱	حضرت خلیفه الرحمن فایز بودند
سفر	۲۲	افتخار زاده کوه عز و عظمت و وقار
سفر	۲۳	صدق و از شجره طیبه حضرت سلطان
سفر	۲۴	تخت خوار رم

از سعی بنده کان بر ساحت حال نابد و وار دان از نه باقیه از مضامین آن فوائد جزیره حاصل آید و از علوم
 او آینه کان ادوار لایه فایده و تمتع یابند و این همه از حسنات حضرت امام زمان باشد و یاد کار دولت او
 در روی زمین جاوید ماند و ما را مطالعات بدعای خیر یار فرماید امید که بقای حضرت خان مقرون
 بخلود و ابود کرد و آثار اعمال آن حضرت را رعیت راغب و دود و گردند و همیشه عالم در سایه دولت ارجندش
 آسوده و ابواب مسرت بر روی مردمان از منزل عدل او گذشته باشد آمین انه یسمع و یجیب و هو
 السميع القريب جل ثلاده و عظمت الا اوه اللهم صل علی سیدنا و نبینا و حبیبنا محمد المبعوث لسل
 المحفوظ من شریف الامون عن جوره و حبیب المکرم بکرامه الاحسان من کان من اهل ضیفه و علی
 آله و اصحابه و عترته و احبابه و سلم تسلیماً کثیراً طیباً مبارکاً و الحمد لله رب العالمین. تم الكتاب المستفی
 بهمان نامه بخارا بدار السلطنة هراته المحروسة بعد عصر الجمعة من الثالث والعشرين
 من شهر جبادى الاولى سنة خمس عشرة وتسعمائة بمبین مؤلفه العبد فضل الله
 المشتهر بغواجه مولانا الاصفهانی بلغه الله غایات الامانی و قد کان الشروع
 فی التالیف فی البلدة الفاخرة بخارا و کتب فيه قریب جزء ثم شرع فی اتمامه فی هراته
 المحروسة حرסהا الله فی ربیع الآخر و کمل فی جبادى الاولى والحمد لله اولاً و آخراً
 والغتم بالصلوة والسلام علی محمد

و درین تالیف از اشعار سابقان تمغینی نموده نشد مگر با اشعار بنده که قابل او
 و حواهر نظمش تمامی از معدن خاطر کسیر استخراج یافت و الحمد لله و الختم بالصلوة علی محمد

ختم کتاب مبهمان نامه بخارا که متعین نگارنج عالیحضرت خان عالم راست

بحمد الله قباخر المطالب بحسن الله و تعالی الموصوب که مبهمان نامه شهر بخارا مکمل شد و خان عالم ارا
چو در ملک بخارا خان درآمد صدای نام سلطانان برآمد که جمله در رعایت دانند همه رو کرده سوی لطف خانه
صو سلطان و صاحب نمیزند تمامی مبهمانان عزیزند چنین خیلی رسد ایها که دارد بعلم انجمن مبهمان که دارد
چون خیلی این راه جویم مناسبند که همه نامه گویم حکمت خان شیبان پادشاه رجب پادشاهانش سپه بار
محمد خان شیبان عالم ارا چنین مبهمان هزارین در بخارا

الحمد لله على احسانه والصلوة والسلام على محمد المبعوث ببرحانه وعلى آل الروم و صحابه و عترته و احواله و الرضوان
على خلفائه الحاکمین باحکام قرآن و اسلام علی امام زمانه بین توفیق ربانی و حسن تدبیر سبحانی و جزایل عظام
حضرت خاقانی امام الزمانی خانی علیه الله تعالی خلاصه خلاصه فواید و رفته با تمام ایام که مبهمان
نامه بخارا و بجهت تالین این کتاب بر طری غریب که در خیال نمی آمد اتفاق افتاد و شاید که اگر این تصنیف را
سبب به صابن سابقان کنند حکم محموله ده که از جمیع اقسام فواید بهره دارد مضمونش مشتمل است بر سبب
از سبایل علوم دقیقه و حل مشکلات که شاید درین مدت که عرصه تصنیف کشاده اند کسی فرین بند آن مشکلات
هرگز نگشاده باشد و رخ بسوی مضمونه بر کرده و نهاده مدخل سخن در ابواب فواید که کم فرزان در آن
شعبه افتاده باشد و مع ذلك مشتمل است بر تاریخ احوال عالیحضرت خلیفه الرحمن امام الزمان امان الله
لاهل الايمان حل الله الایان محمد شیبانی خان علیه الله فواید خلاصه چه سوابق ایام طالع علم و ملک که
این حضرت فرموده اند و اماعات آنحضرت بر گرفتن عالم معظم واقعات سابقه آنحضرت علی سبیل الاجمال از و
استفاد میکرد و تفصیل اکثر احوال پدران و اصل قبیل و اقوام عک کرده و اصل مملکت و موطن ایشان
و کیفیت ممالک و معابر نسبت با بلاد ترکستان از محادی او مفهوم و معلوم میشود و همچنین کیفیت
فتح ترکستان علی سبیل الاجمال و احوال و واقعات بعد از فتح خراسان نموده میشود و نامستنی میکرد و مبهمان
حضرات سلطانان در بخارا و تفصیل سفر قزاق و ذکر جمیع منازل و مراحل و واقعات حرم حله فواید
علیه مجلس حضرت خان در منازل رفیق و بازگشتن و کیفیت طعنه بر قزاق و حکایت جنگ ایشان
و تفصیل غارت های ایشان که به بلاد اسلام آورده و حکایت ایام چهار کانه که در سیرت بود
با فواید و مباحث که درین مدت واقع شد این جمله تمامها ازین کتاب استفاد میکرد و مع ذلك
اوصاف این ممالک در ضمن تشبیهات غریبه و کنایات عجیبه مذکور گشته چنانچه برناظر ایشان و الله غنی خواهد بود
و جاء و ذین که بقربول و مجلس مجاور حضرت خلیفه الرحمانی امام الزمانی باید واقعات و مباحث رحای آن حضرت

آن مقام میگردد ام تا بقدر قدوم حضرت مشرق گردد و آن شستن قبر امام مبدء عمارت ابن مقام
 بوده امید که درین بادکار خانی علوم ربانی را حاصل آید و عمارت او بر حسب خواه تمام و کامل آید
 ایات: عزم خان بادکار خانی سخت: وین عمارت بی نشانی سخت: نه تازبع اساس عالی نصیر
 بادکاری باید اندر عصر: ای که داری هوای صغری نو: نه جتانب بادکار خانی رو
 ساعتی در اساس شورش بین: نه محفل عشرت و سرورش بین: نه کنگرش را کشاد بین دهن ان
 بر چهار فلک شده خندان: نه چار بازارد پذیرش بین: نه وضع اسواق بی نظیرش بین
 مکه رسوی باب فیروزه: نه بنگر آب و تاب فیروزه: نه باغ خالغ کرت شود معبر صورت باغ خلد را بنگر
 رود در این بشکل کا هشکان: دهن آسمان از و بستان: نه نقر نگر اساس دل بندش: نه وضع دروازه سر فندش
 که دروازه حرات روی: نه تماشای کایات روی: نه کیکلکای آوری نگاه: نه بگری دشت سبز تر هنگاه
 نیست نحرای تازه ختم: نه همچو جلکای طوس دعوالم: این سواد بهشت خوانست: با سبامی اردوی خانست
 که نمودست ظاهر و پدید کرده دیادکار خانی جا: نه تاجمان هست بادولت خان: نه شاه عالم محمد شبان
 دیده آفاق کامرانی ازو: دلکش بادکار خانی ازو: نه مرکب عالی بعد از فراغ زیارت منوج اردو بدو همچو
 شده و چون در حوالی مشهد مقدس و بادکار خانی چند کا صحرای عزم اقامت فرمودند و در بیلا قات آن مملکت
 سیری بتانی و تدریجی می نمودند سر بخارا روی در انشیا آورد زیرا که ملغای اعصای اقامت را این بلاد
 فرمودند درین تابستان و مقاصد کتاب مسمان نام بخارا انشیا یافت بدین اقامت رسید حضرت
 خان عالمکان بجانب دولت خانه در کتن سعادت و سلامت رسید
 الحمد لله ذلک وصل الله علی سیدنا محمد و آله و سلم

امام ابو حامد غزالی رحمه الله جامع انواع کمالات انسانی و حارر اوصاف فضایل معنوی بوده در اقسام علوم و حقایق کلک کوهر بارش نتایج و آثار گذشته که تا انقضای عالم مستوفی مدارس معارف را از موانع است کلام و جزیش در سبک سبک معانی فقهیه هم مختلط و سبک و فانی افتاده و مباحثات عربیزش در اصول فقهیه مستصفا یافته و باب حقایق بر روی طالبان وصول گشاده اسرار مضمون علی غیر احدی ضنی در نشر مقاصد از واکتشاف یافته و بقوه بحث در تهاوت فلاسفه سرخیه فلاحون و ارسطو بر تافته منهاج العابدین را از میزان العقاید و میراث العمل باز نموده از خزاین توالیق اد الاخره را همچو جواهر و درر معین را هر وان راه حق فرموده قسطا سستقیمش اعتقادات طالبان را بدست تحقیق سجده و در جلال توالیق جزایل مقاصد دینی و مطالب یقینی کفیده ابیات

عالم عصر حجة الاسلام: اوجده و آن امام تمام... در سخن ترشح پیدا کرد: علم دین را کشتی امیا کرد
 هر عارفان تعریف او: حمد موفیان تصوف او: همجو و جامعی کجاست نبیه: ضوئی و عارف و حکیم فقهیه
 چون غزالی کجا دلیل شل: و ارت علم انبیا و نسل. بعد از اقدام بوخاین زیارت و تقدیم آداب عبادات
 در صفه بارگاه قبه امام حجة الاسلام بر سر خلافت نشسته تحت عالی منوره تعمیر آن مملکت شد و درین
 باب حکایتی عجیب این فقیر غریب را در همین موضع روی نمود و درین مقام صورت از سامی باید
 حکایت در تاریخ سده عشر و شصت و سه که این فقیر از عراق بخراسان آمد و در او آخر شهر ربیع
 الاول زیارت مشهد رضوی علی ساکنه السلام فایز گشتم و بعزم زیارت مزارات طوس از مشهد
 بیرون آمدم چون بقبه امام غزالی در آمدم بواسطه صورت و برانی که آن قبه دهنش و روز تهای
 طاقات آن گشاده بود و طویر مثل کبوتر و جفوک در طاقات قبه نشسته بدرق و رویت آن
 مقام مطهر را آلوده ساخته بودند و قبر حضرت امام را که بغایت مرتفع ساخته اند و یکج اندوده سرپای
 برویت مرغان آلوده دیدم در ظاهر عبور کرد که این قبر مطهر را از نجاست ذرق مرغان پاکیزه سام
 بر بالای قبر فیه ماعانت یاران و مهاجران که آب ساینده سرپای آن قبر را نیکو بشستم و قبه را
 نظیری لایق داده مداخله ظهور را سد کردم و روزی تمام درین خدمت بودم و آخر روز بمشهد
 معاودت نمودم و در ظاهر میگذشت که شاید در خراسان ازین علوم دین را اجایی حاصل گردد
 و آنرا مندرسه علماء خراسان که امام غزالی اوجده باشند شاید ازین فقیر احیا مایه چه فراز جمله
 تألیفیت است حالی که حضرت حلیفہ الرحمانی زیارت و مودند و در صفه بارگاه شمس و در
 نسق آباد بافتن آن سر منزل شده در ظاهر آن واقعه ساعه ظهور کرد و دستم کمری حار و جوی

شکرش کرد حمدی آنجا	زده نکهشت آدمی آنجا
کر یکی را هزار سر بودی	نیغ ایشان هم بفرسودی
آدم زنده در ولایت طوس	همچو عقاد وجود او افسوس
رای عالی خان جنگیزی	چون در آمد بعزم خونریزی
آنکه را بهر نسل تعین کرد	وقت رفتن جنبش بغین کرد
که نسل محمد آقا	همت آسوده سیدی آنجا
عومت قبر او نگو دارید	اصل آن مقبره بیازارید
تو که کن بزرگ چنگز خان	مشهد شاه ساخت دارا مان
حضرت خان امان زیاده نمود	شهر دیگر به پهلویش افزود
که عجم تا عسرب اگر آیند	جله در سایه اش بیابانید
طوس مشهد امان ثانی شد	نام او یادگار خانی شد
تا ابد ذات نامدارش باد	صد جوان شهر یادگارش باد
شهر دهنش محمد ششیمان	کنزین شهرا و تمام جهان

ربایات هما یون از طرفی مشهد متوجه محرای طوس شد و روز جمعه حضرت صدارت بنام مولانا شرف الدین عبد الرحیم صدر از جانب همراه رسیده و اکابر صاحب اختیار جمیل الاقدار دار السلطنة حراة بعزم رفتند و ملازمت حضرت مولانا یار دویه هما یون ملحق شدند و عزم عالی قدر حضرت خلیفه الرحمنی سبع روز نهم صفر متوجه زیارت مزارات طیبیه بلده طوس گشت و اول زیارت مزار ی فرمودند که مشهور میان مردم آن ولایت است که آن قبر امام محمد بن علی المشهور بابن محمد بن هبست سلام الله علیه و علی بابیه و اگر چه وفات ایشان نزد محققان در جمیل ضوی که در حوالی مدینه حضرت پیغامبر است محل الله علیه ستم ثابت شده گویند نبوت قبر او درین مقام بواقع بعضی اکابر بوده و نشان قبری یافته اند که مظنه آن بوده که قبر ایشان باشد والله اعلم

الغده بعد از زیارت آن مزار بطرف شرقی طوس فرمودند که بسی از اعظم اکابر مثل شیخ ابوالقاسم کرکانی و شیخ ابونصر سراج و اقوان ایشان در اینجا مدفونند قدس الله اسرارهم

وصفی امام محمد غزالی و اشایات بمصنفات او و بعد از آنکه وظایف زیارت ایشان تقدیم یافت بخانقاه حضرت امام حمزه الاسلام ابو حامد محمد بن محمد الغزالی الطوسی رحمه الله تعالی تشریف فرمودید و بر اسم زیارت آن امام منبرگ که نتایج اقدام او موجب اجاء علوم دین و اکسیر کلام صاحب تاثیرش کیمیا سعادت اصحاب بغین است نیز برگزیده و فی الواقع ذات شریفی

الاوقات و شهرن الاحوال منوجه شهر طوس شده که حالی یاد کار عالی نام یافت لغزم
آنکه آن ملک باز شهری مجد سازند و بالله التوفیق هو المستعان .

ذکر عزم فرمودن حضرت خلیفه الرحمانی عمارت شهر طوس را که عالی نام او
یاد کار عالی شده .

حضرت ذو الجلال و الاکرام که عمارت وجود مدینه نبیه آدم از آثار حکمت بدیع اوست
و تعمیر مدینه حسنی عالم از علامات قدرت سرید او بر حسب فرموده هوانشا اکمن الانی که منیر کم
فیها انشا اساس ربیع النبیان صیقل انسان فرموده و پنجاه رمین بعد این و بلدان و اصلاح انجمن
بعمارت حلیل الشان بر وقت همت او لازم گردانیده تا حکمت خلقت اقسام موجودات از بساط
و مرکبات ظاهر شود و فایده ایجاد اشیا جهت منافع آدمی بر خواطر ارباب بصائر باهر گردد و چون
تقلید این امر خطیر جز از انرا در خود وجود مقتضای و لغد که منافی ادم نقضای آن کرده بود که
از افراد نهان آنان که در عزم و قوت از هم اقوی و اکمل و در رای و تدبیر از انبای جنس ابهی و عمل
باشند و زیادت کرامت جامعیت کمال امتیاز به انرا حاصل و در انجام هر شغل عظیم و اکال
هر عمل مجسم فایز و کامل باشند نصدی تعمیر عالم نمایند و توفی این امر خطیر فرمایند هر زمان
در خاطر کامل آن زمان و فرید آن اوان بطریق انهام که سبیل همام الفامی فرماید که خواجه عالم را
مرتت تعاهد نماید و باب راحت و فراغ بر خواطر استکان ناکجه نامائون و کتابه مصدق این مقال
و مبس این حال صورت نموده مدینه طوس است که در خاطر مبارک حضرت خلافت پناهی خلیفه الرحمانی
خان عالی مکان الهام فرموده که شهر طوس را عمارت فرماید چه طوس از حوادث دوس دور
بی سامان کمال اغلال یافته و پنجاه کشتیاب میان آنرا دست نواب روزگار برافته
بر اسواق آن هیچ ساکن و غریبی نه و بر منابر رسوم و طلائش جز بوم و جغد خطیبی نه و بر منابر
طوس بر معموری قصر کجاوس فوس میکند و حکایت از زوال حشمت کور ز و طوس میکند
و در بعضی رباعیات شعری سابق دیدم رباعیه

مرغی دیدم نشسته بر باره طوس در پیش نهاده کلاه کیکاوس
بالکده صحرای گفت که فوس فوس کوان هم بانگ جرس و غفلت کوی

حکایت منظومه

شهر طوس از ظهور جنگیز خان کشت چون مرد باز من کبان
در خراسان چو شکر کش زد کوس قتل غامی نمود اندر طوس

وامام انام است چون علم دشمن برش حضرت آوردند حضرت خلیفه الرحمانی از مقام اعظام و اکرام رعایت ادب و حرمت فرموده بقیام و استقبال اقدام نمودند و رسوم تکلفی که در گرفتن علم دشمن از پادشاهان بزرگ میباشد بجای آوردند فی الجمله از شرائط تعلیم در رعایت لازم ادب احترام دلالت بر کمال مودت و موالاته با اهل بیت میکرد دقیقه غیر مرعی نمائند چنانچه بر همگان کمال ارادت و محالاة و محبت و موالاته ایشان با این اهل بیت ظاهر و باهر شدی آنکه از جاده متابعت اهل سنت و جماعت در اعمال و افعال و اعتقادات قدم بیرون نهند و همچو جماعت نحو سیه ملعونه قریل بورک دیر حم الله ند میرا که ایشان موالاته اهل بیت را منحصر میدانند بر سب و لعین صحابه کرام چه کمال محبت است که رعایت ادب بانجام دوستان و اقارب و احباب محبوب بجای آورند و اگر کسی مطلع بر سب و احوال اجد اهل البیت باشد داند که ایشان را چه آداب با صحابه کرام خصوصاً خلفاء حضرت رسول الله صل الله علیه وسلم بوده و حضرت امام زین العابدین علیه السلام ایشان را در محبزه کامل در صلوات یاد کرده و همچنین امام محمد باقر و امام جعفر صادق در کتب که شیعیه از ایشان روایت میکنند بر خلیفین مفضلین و شیعین مکررین ثناهای بلیغ فرموده اند غرض که محبت کامل اهل البیت کسبست که او را کمال محبت با صحابه باشد سبباً خلفاء راشدین صلوات الله علیهم جمعین

ابیات

دعوی دوستی آل رسول	از نو کا صی رسد بعز قبول
که دل از دشمنی سپردازی	برک حب صحابیان سازی
دوستی صحابه است باید	تا ترا حب آل کار آید
در اصحاب دشمنی داری	دشمن عشرتی کجا باری
باعلی که صد بنی تحقیقی	نو که از دشمنان صد بنی
کی ترا مرتضی جو معشوقست	که دلت کینه دار فاروقست
نور حب علی مجوزان عین	که زبید کنعان ذی النورین
خانه را چار رکن ی باید	تا در ی بر رخ تو بکشايد
نو که ارکان خانه افکندی	خانه خواصی برش خود خندی
نزد تحفیف این چهار یک است	نیست مؤمن کسی که اهل ترک است
صافی شو با چهار بر هشت	تا کنی صافی چار نه هشت

بعد از فراغ از قیام آباد زیارت آن مزار بزرگ موکب صحابون در عین اقبال فی این

حکامها و اعیانها و علمایها و کاتبان فهم امام المسلمین فی الحدیث الامام: محمد بن حرب الباقور
و محمد بن مسلم الطوسی رحمهما الله تعالی و کان الامام الرضا فی محفظة و حی كانت محفظة بالاسناد
و تحذیر و الناس کانوا ينتظرون رفع الستر لیتظروا الی وجه الامام فنادی الامام احمد بن حرب
و محمد بن مسلم و قال ایها الامام تشدک بالله ان نرفع الستر و نحد ثيابنی مما حثثت به آبائک
الکرام فرفع امام الستر و اخرج رأسه من المحفة و لاذ اثنان کالتقریر لیل البدر فادقوا ذات التي
کانت تحمل المحفة و وقف عند المحفة ناس یبغی عددهم علی عسرة آلاف من العلماء و الادباء و کان
مقدم الجماعة الامام من المذکورین فقال الامام الرضا علی بن موسی صلوات الله و سلامه علیه حدثنی ابی
الکاظم موسی قال حدثنی ابی الصادق جعفر قال حدثنی ابی الباقر محمد قال حدثنی ابی زین العباد
قال حدثنی ابی شهید الحسین قال حدثنی ابی ابرهیم علی بن خنیس سید المرسلین محمد المصطفی صل
الله علیه و سلم قال حدثنی اخي سید الملائکة جبریل قال قال الله تبارک و تعالی عن اسمی و عظم
کبریا کلمة لا اله الا الله حصنی فمن قالها دخل حصنی و من دخل حصنی امن من عذابی الحدیث
بنیة فلما حدث الامام هذه الحدیث باسنادہ کتبه فی ذلك المحصر عسرة آلاف النفس من الخفاء
و هذا اول الاحادیث المذکورة فی صحیفة الرضا و الله هو الموفق و المستعان
ترجمہ حدیث مذکور

اجبار کرد مار شیخ انام معتقد ای سادات و اشراف شرف آل عبد مناف قاضی بشر بن
محمی الدین عبید القادر حسینی حبیبی ملکی ک قاضی نفاة حبیبیان بود در مکه و مدینه هردو و امام حملت
حبیبیان بود در حرم مکه مقابل حجر الاسود قدس الله روحه و اخبار او بطریق اجازه بود باسنادی
اول بود به شیخ الامام ابن صباغ مالکی رحمه الله در آن خبری که یاد کرده در کتاب خود که نام آن
کتاب فصول المهدی فی معرفة الایمه است و آن کتاب در مناقب دوازده امام تألیف کرده
و ابن صباغ ماسیاد خود روایت کرده که چون امام علی بن موسی رضا سلام الله علیه پیشتر
نیشابور در آمد در آن سالی که مأمون خلیفه عباسی التماس حضور او در مرو شا هجنان نموده
بود که او را بابت عهد خلافت مسلمانان به عهد تمامی اهل آن مملکت از حکام و ایام و علمای
او را استقبال کرده و در میان ایشان دو امام موجود که پیشوای مسلمانان بودند در حدیث ایشان
احمد بن حرب نیشابوری و محمد بن مسلم طوسی بودند و امام رضا وقتی که به نیشابور فرمود
در محفظة خود بود و آن محفظة را به سترها و پردہ ها گرفته بودند و مردمان انتظار کشیدند که آن
حضرت پرده بردارد و تاروی او را ببینند پس احمد بن حرب و محمد بن مسلم نه کردند و آواز
برداشتند و گفتند ای امام ترا سوگند میدهمیم و از تو میخواهیم که پرده برداری و ما را حدیث گوی
بجهدی که از پدران خود شنیده باشی آنحضرت برقع از روی مبارک برداشت و سر از محفظة بیرون

فی جمله دوفی و حال تمام که شاید هرگز در محافل پادشاهان نظیر آن روی نموده باشد روی نمود چون فوط را از آن تفرغ و باز که حضرت خلافت مرتب با وجود کمال شوکت ظاهر و باطن در حضرت امام فرموده بودند و با وجود سلطانی با صبر خویشند گدای آستان سلطان بنس و جن امام رضا خوانده وقت تمام حاصل شده بود بر خاطر ستمند این فقیر فطور کرد که از احادیث قدسیه حدیثی با سند مسلسل از روایت حضرت امام رضا صلوات الله علیه که آن حضرت از پدران خود روایت کرده باشد بخوانم و آن را ترجمه کنم تا جمیع آنچه دلها از زون کلام مجید الله اذ یافتند از خوان حدیث حضرت حبیب صلوات الله علیه کسکم که از جناب حلال الهی روایت فرموده بی بهره نمانند بنابراین شروع در قرائت حدیث نمودم و کساند خود را یاد کردم و چون آن حدیث بغایت حدیثی عظیم الشانست و کساندی بغایت صحیح عالی دارد تا بغایتی که علسا روایت کرده اند که یکی از محدثان آن حدیث را در مجلس یکی از سلاطین آن شاهان که پادشاهان بخارا بوده اند قرائت کرد آن پادشاه از آن محدث التفاس نمود که حدیث را بآن کساند از جهت او جو سید و وصیت کرد که بعد از وفات آن ورقه را که آن حدیث برو نوشته در کفن او درج کنند و با او در قبر نهند و از جمله خواص این حدیث یکی آنست که اگر بعد قیامت آنرا با اسناد بر بالین خست خوانند که مشرق بر حلاک باشد اگر در اجل او تا خبر باشد فی الحال اثر صحت بر او ظاهر گردد و این فقیر بسیاری از مشایخ خوانده ام و از آن تجربه کرده درین مقام آن حدیث را بصورت و کسانده با ترجمه و تشریح و در حدیث و کیفیت روایت حضرت امام رضا آن حدیث را از پدران بزرگوار خود روایت میکنم و ثبت بینام نهشاه الله الموفق .

حدیث مسلسل اهل بیت که امام رضا سلام الله علیه از پدران خود صلوات الله علیهم روایت کرده

اخبرنا الشيخ الامام الرجل قدوة السادة والاشرف شرف آل عبد مناف القاضی الشریف محی الدین عبد القادر الحسنی الحنبلی المکی قاضی القضاة الحنبلیة بالمحرمین الشریفین و امام الحنابلة فی حرم مکه بنجد اعجاز الاسود قدس الله روحه اجازة باسناد الی الشيخ الامام ابن العساکر المالکی رحمة الله فمأذکره فی کتابه المسعی بالفصول المهمة فی معرفته الایمة ان قال باسناد له لما دخل الامام علی بن موسی الرضا سلام الله علیه بلدة نيسابور فی العالم الذی التمس قیة الحامون الخلیفة العباسی حضوره فی مروا الشاهجهان لبولیه و لایة عهد المسلمین استقبله جمیع اهل البلدة من

حاج که بیل نغمه سرائی گلشن قرآنی و بلیغ لطایف اشعار بلاغت شعرا غایت
 آن غزل را بصورت حزن بر هر بنی ترقیب و تحزین سماع حاضران آن موقف
 افعال نایب و صورت آن غزل نیست
 غزل ترکی حضرت خلیفه الکرامی در منقبت حضرت امام علی بن موسی الرضا
 سلام الله علیه

برقع کو تار گیلای صبا اول بوزی کلکون ناک ارا
 سوره غنیک فایلق بیسم نشان بلابن خاک ارا

اول پنج حیران در دین اولاک نیر پاک دمدم
 حیران خیالی کیم کیسور اول جان تمیش غمناک ارا

قوبام بیسم بوستان نوکام سی بیک روان
 اولام غیم بوق اول زمان اول آستان پاک ارا
 چون طرف قیام ای خدا سلطان علی موسی رضا

سیریم لی انبای اول زمان اول قامت جالاک ارا
 بوکوی کعبه صبح تاب اول نور پاک آفتاب
 امدی بشدیم بو صواب شعل اولای افلاک ارا
 سلطان سین و مین برگدا خدمت کی قیام ادا

لطن ابلیس ای پادشاه قبل تربت بی پاک ارا
 جسم ضعیفم اویانور چون استخوان بولدی اوتون
 سرب شهانی بوق عجب ای دوست لا غاشاک ارا

تاریخی عظم بولور سرب هم طاه بیلور
 کونکوم نی او شوشاد قیلور قودوم خطا ارا
 چون نغمه سرائی آن گلشن فیوض سجانی و سخن اری کلام فصاحت آثار اخاقانی
 در قزاق غزل شروع نمود قوافل وجد و حال از مواقف فیض ذی الجلال بر دلهای
 حاضران نزول و درود نمود از طرب وجد خاطرهارا بخت فزود ذوق باده حال
 سرهارا در قیص آورد و جانهارا در سماع کشید و از اطراف در صدان که سر در حجب
 وجدان کشیده بودند پای از دامن غمزل بیرون آوردند و شهنما از حر حانت بر آمد

و قراوت در آن نمائند و فرمودند مگر دعوت در پائین قبر قرآن خواندن حفاظ
دبیر و قرآن خوانند و ببلان خوش آواز گلستان قرآن و عنده لیان نغمه نواز
لیس نشان لم یغن بالقوان بر بسمین بایسین نغمه سرانیده و کل کلمات قرآنی را مسمیع
روایح فوایح فیوض ربانی ساختند و هدای زمره مواعظ فرقانی را در گوش هوش مدبران
معانی انداختند و شیخ احمدیه تالیان قرآن حکم زبنا اهل انکم بالقوان از تداول عشر کتاب
مجید ظهور یافت و تشریح اندیه سامعان کتاب حکم ان فی ذلک لادری لادلی اباب
از سخات آیات بیات تشریح حکم حمید بعد و بر پوست

آیات
نغمه را شنید درستان : عنده لیان گلشن قرآن : کله اعشار چون گل نشان شد : مجلس اهل کلمات شد
جلوه گر شد عروس قرآنی : بس دل عاشق سبحانی : چون خطاب آمد از معنی دکت : دل بر سر کشت از ان پوست
و فتوا السجود از داری : نقشه الحلو از ان خبری : هر کرا این عروس محلو است : کار او بر او جابست
چون بنی برکات آیات قرآنی در مورد فیوض ربانی بر روزگار سعادت آثار حضرت
خان واصل شد و از دعا و تضرع در عقب تلاوت که منظم است استجاب دعوت جلالتین
امید و ترقی یافت حضرت خان عالی مکان فرمودند از کبار ادبیا که در مدفن او بعضی حفاظ
تلاوت میکردند اند در عالم واقعه فرموده بوده که قرآن در پائین میت خواندن موجب
ایضا و آزار است زیرا که از اساسات ادب خالی نیست باید که بعد ازین حفاظ مرید مدفن
رضوی دبیر و قرآن نمائند بر عاید عرب اقرب است این معنی را پسندیده خافران
آمد چه در حد راول تلاوت قرآن بر قبور نموده اند بعد از ان بن فخر عقیل از حضرت الناس
کردم که غزلی غزالی از واردات خاطر اقدس آن حضرت است و در روزی که از عقبه کلان
بغزم صوای مشهور فرود آمدند صورت نظم یافت و مضمون او شتم بر منقبت حضرت امام
و نهش تضرع هنگام ریاست عالی درین مقام بصوت حسن که شیرین تر خاطر و محرک اند
و حزن است خوانده گردد حضرت خلیفه العثماني از کمال و تواضع و غایت تعظیم و اکرام
حضرت امام فرمودند سخن ما چه لایق آن باشد که چنین آن مقام خوانند چون دیدند که
خوهر ارجا متوجه سماع آن افروزنده مشاعل وجد قلوب و آن محرک دواعی اشواق
مجانست نجاب محبوب رخصت صحابون حاصل شد جناب افتخار الحفاظ الکرام مولانا حافظ

محل قبر شریفش زحمی بیان حسن	بقول شاه علی رضی بهشت بود
بگو که پورده این خاک را روی دهن	کسی میل بهشتش بود دین عالم
بحق شاه ولایت علی عالی فن	مهیمنای مجیب محمد عربی
بحق باقر و صادق کاکلم حسن	بهر دو سبط مبارک شاه بن مابا
بحق شاه تقی و تقی صبور حسن	بحق شاه رضا ساکن خضره قدس
کزین دوازدهم ده نجات روح دین	بحق عسکری و حجة خدا مسدی
که اوست چاره درد شفیع زلت من	فدای خاک رضا با حمد روان من

در کربار حضرت خلیفه الرحمانی مزار امام علی بن موسی رضا را در مشهد منور

صبح روز پنجشنبه یستم صفر حضرت خلیفه الرحمانی احوام مزار حضرت امام پیسته
از اردویه همایون سوار شدند و فقیر در خدمت بعضی یاران کرام از اکابر قضاة و محتسبان
اردویه همایون ادام الله فضلهم و اذخا لهم در وقت توجّه زیارت مزار مقدس در موکب
همایون با خباب فضايل مآب مولانا دوست حسن که در دوستی سالک طریق احسن ابد
سکته الله تعالی دو چار خوردیم و با اتفاق صلوات کویین و سلام بر روح منور حضرت
امام خوانان روانه شدیم و ادراک شرف التمام استاز علیه حضرت امام نموده در پیش
استاز انتظار مقدم شریف حضرت خلیفه الرحمانی کشیدیم حضرت خلیفه الرحمانی از اردویه
همایون سواره شده زیارت مزار ربیع بن الخبثم رحمة الله که از اکابر تابعین است و مشهور
آنکه آنجا قبر اوست فرموده منوج زیارت مزار حضرت شدند و بر فوق بارگاه حضرت امام
محلّی که نقاره نوبت حضرت امام می زنند جماعت نقاره چپان اردویه همایون و غیر
چپان ایستاده مترجمه آنکه چون موکب همایون برسد نقاره کوبند و غیره نوازند ان حضرت
امر فرمودند که دم زنند و غیر نوازی را به فقیر نوازی بدل فرمودند و چون بدیگاه بارگاه رسیدند
فرود آمده به پیشگاه برآمده و از آنجا بر دهنه مقدس قدم گذاشته بقیه درآمدند و آداب
زیارت تقدیم نمودند و اندکی نشستند از قبه بیرون فرمودند .
و صفحان خواندن حفاظ در قبه مشهود و اشارت علیه ساختند که حفاظ دیر برون

قصیده در منقبت امام ثامن ولی خامن امام ابوالحسن
علی بن موسی الرضا صلوات الله علیه و سلامه

ز گل نسیم تو جوید دل جو غنچه من
تو نو گل و منم جانگداز گور و غم
رویت بارخ تو ترک دیدن خورشید
بقصد کشتن جهاب زلف را ملکشا
سرم جو حق نوشد در و وفاداری
ز زلفی کج که رفت راست بکنده چو کان
ز جو چین سر زلفی کافرت شاید
امام روضه رضوان علی بن موسی
همام و هادی و مهدی و هاشمی حبیب
بزرگ اهل بیت بعلم و حلم و کرم
مراد لبست بسوی و حال او مایل
اگر ز خار ره وصل او کشم خواری
چو شمع آتش شوقش برابر افروزد
ز دست قدرت و بازوی شایعالی قدر
چو زهر قاتل اعدا گرفت حضرت را
در عرمان در خویش بنده را گفت
برای مدفن من این محلی قبر مرا
در و بین که یکی چشمه است روح فزا
نماده تخت و زینت لباس من پیدا
پسم یار درین روضه بهشت برین
رو نیست که بعد از وفات شاه رضا
نمود تخت بهشت لباس اخضر او
چو سر در روضه آن قبر ساخت مکن خویش
بسوی موطن اصلی خویش راجع شد

که بوسه هست مرادم ز بوی سراجی
تو بوسه منم مبتلای چاه خزن
خطاست بی خط تو باد آهوان فتن
بی شکسته دل خسته طره را مشکین
بیاد حق خود آفرز کردیم بفسکن
دل قناده چو کوبی درون چاه ز قن
که من بدر که سلطان دین کنم مامن
رضا و راضی و مرضی و رضای من
امام و آمر و مشکوره و ملک مسکن
حبیب اهل روایت با شفاق حسن
مرا حبیب بجا که حش نهاده ز قن
بدیده خار حش را ختم بجای سخن
ختم بود دل مشتاق را بجای لکن
روایتی دهمت در سخن چو در عدن
براه موت بیابست پیشکی رفتن
که چو روح روان را جد کنم ز بدن
شکاف نیک نظر کن که هست منزلتین
که هست منبع او حجت الامسن
روان یار و مراسز آن لباس کن
ز قبر سازن اشرف مرا مسکن
ز بهر قبر کشوند منزل احسن
چنانچه گفته به آن شاه آشکار علن
برست از غم و آزار این سرای حزن
همین بود برابر باب فهمت و وطن

آنکه عوام و دشمنی عنه است و حضرت است و اما استهلال مجرب است لافشند الرجال الا الی غنّه
 مساجد فرموده و ان کسته لال خالی از دغدغه نیست و بسط آن لایق مقام فی الجمله
 بسیار از اجتماعات هست که همیشه عید بیدار میکند و موجب التماس کشت میگرد
 به بدعت و نهی از آن نه از جهت ذات اجتماع نیست بلکه از جهت این هشویه و دشمنی
 اجتماع و تعصیب و فقه متاخر اید و ملحا ازین جهت است و حالا نهی از جهت نیست که
 آن و فقها اصلا از نامشروع است و بدعتها منکف نمی باشد چنانچه هر کس را
 معلوم و مقرر است و بالله التوفیق

ذکر فضیله زیارت امام علی بن موسی سلام الله علیه و نجیه و رضوانه
 وصف و مدح امام الثامن الغاصم علی بن موسی الرضا
 سلام الله علیه و ذکر قبر مبارک او

و اما زیارت قبر مکرّم و مرقد معظم حضرت امام ائمه الهدی سلطان الانس
 و الجن اما علی بن موسی الرضا الکاظم بن جعفر الصادق بن محمد الباقر بن علی زین العابدین
 بن الحسین الشهید بن علی الرضا صلوات الله و سلامه علیه سیدنا محمد و آله و آلهم
 سبحان الاله النظام سینه ابایه کلهم فخل من یشرّب صوب الغمام تر یاق اکبر عجائب
 و موجب حیات دل و جانست مرادات هر عالم از آن درگاه بابرکات حاصل و فی الواقع
 ربیع بیوشن توان گفت که از اشراف منازل است آن مقام مبارک تمامی اوقات
 مفرد و تلاوة کلام مجید است و توان گفت که معبدیست از معابد اسلام هرگز
 آن مرقد عالی از طاعت نیازمند آن خالی نیست و چگونه چنین نباشد و حال آنکه
 تربت حضرت امامیست که اوست منظر علوم نبوی و وارث صفات معصوفی
 و همام برحق و رضای مطلق و صاحب زمان امامت خود و وارث نبوت بحق است
 خود

بیت

هزار دفتر اگر در منافیش کو بند هنوز ره بکمال علی نشاید برد
 و سابقا که عزم زیارات مشهد حضرت امام بود این قصیده صورت نظم یافته بود
 و درین مقام ادراج او مناسب است زیرا که ملازم زیارت آن صاحب خاص است

بنابر آنکه در عجب حمت است که مقتضای نمی هست و این حدیث دوم چون علت
 اول ذکر موت ساخته و لاشک ذکر موت از سبب قربانست پس
 این قرینه مرعیه استنجاب میگردد نه مجرد اباحت و حدیث اول بر دوم
 محمول می باید ساخت بنابر زیادتی معنی استنجاب و فایده او چنانچه در اصول
 مقرر شده زنان در خطاب مردان داخل نیستند بجز حسب مختار و لفظ نهیتم
 و زور و خطاب مردانست پس حکم کراحت با حرم نسبت با زنان همچنان
 باقی باشد و اکثر علماء بر آنند که زیارت قبور زنان را مکروهست زیرا که ایشان
 مأمور نیستند بکشتن در خانه و خود نیز ضعیف بر ایشان غالب است و شاید
 چون زیارت کنند معیبت اموات ایشان را تازه گردد و جزع بر ایشان غالب
 گردد و جزع مکروهست پس آنچه منجر بدان گردد مکروه باشد و چرا گفتیم که
 مکروه است و حرام نیست زیرا که حضرت فاطمه دعا باشد رخصه الله عنهما زیارت
 قبر کرده اند اما فاطمه علیها السلام زیارت قبر حضرت پیغمبر صلی الله علیه
 و سلم فرموده و شاید که کسی زیارت قبر را نسبت با زنان حرام با مکروه
 میدانند قبر حضرت پیغمبر صلی الله علیه و سلم استثنا کند و ظاهر چنین است زیرا که
 سلف و خلف در جمیع اعصار زنان را رخصت زیارت قبر حضرت پیغمبر صلی الله
 علیه و سلم داده اند و در اینجا هیچ کراحتی در هیچ زمان نبوده و نیز ثابت شده که
 حضرت فاطمه علیها السلام زیارت قبر حضرت سید الشهدا حمزه مفرموده
 و این دلالت بر جواز میکند بلا کراحت. لیکن علماء اطلاق کراحت کرده اند و شاید
 نسبت با زنانی باشد که ایشان ممبر نتوانند کرد و در زیارت قبور تا که فرج نتوانند شد

ذکر حکم زیارت مقابر و فضیلت زیارت قبور ایمه صلحا

زیارت قبور در اول اسلام منهی عنه بوده و در آخر امر به آن واقع شده چنانچه در صحیح بخاری و مسلم بریده رضی الله عنه روایت کند که حضرت پیغمبر صلی الله علیه و سلم فرمود نهیتکم عن زیارة القبور فزوروها یعنی پیش از این نمی میکردم شما را از زیارت قبرها را پس زیارت کنید آنرا و این حدیث از جمله احادیث است که در آنجا جمع میان ناسخ و منسوخ واقع شده چه زیارت قبور و حوازان ناسخ عدم زیارت آنست و نهی از آن و در صحیح مسلم ابو حریز روایت کرده که حضرت پیغمبر صلی الله علیه و سلم زیارت فرمود قبر مادر خود را پس بگفت و بفرمانید مردی را که در حوالی او بودند پس فرمود طلب اذن کردم از پروردگار خود در آنکه استغفار کنم از برای مادر خود پس مرا خصمت ندادند و طلب اذن کردم که زیارت قبر او کنم مرا خصمت دادند پس زیارت قبور کنید بدستیک زیارت قبور مرک را یاد میدهد و این حدیث نیز مشتمل است بر حکم حوازی زیارت قبور اما ستر آنکه در اول زیارت قبور منهی عنه بوده آنکه کفار عرب بت پرست بودند و طبیعت ایشان معناد بوده بت عظیم حماد و اکرام او در زیارت قبور نوعی از تعظیم حماد است که آن میت است و در اول اسلام همه دور گردانیدن ایشان از عبادت و تعظیم بت ممنوع بوده اند از تعظیم حمادات مطلقا تا این فصلت از ایشان دور شود و در آخر که این فصلت از ایشان دور شده زیارت قبور که متضمن فایده مذکور است است رخصت یافته اند و ازین حدیث دوم مفهوم میگردد که زیارت قبور سنج باشد زیرا که امر چنانچه در اصول مقرر شده مقتضای او وجوب است و حمل او بر اباحت و سنجاب مجاز است و بقریه بر آن محمول میگردد و امر زیارت قبور یا جماع مقتضی وجوب او نیست پس سنج خوب بود یا مباح و حدیث اولی که رخصت است بعد از نهی ظاهر اباحت مقتضای او خواهد بود

مشام ارواح سالکانرا عطر معین اید کرامت فرماید مشهدی متور که اشراق انوارش دیده منبهران
 کارگاه کرامت را بنور سعادت و بومین روشن نماید فیه فیض آثار که محل صدوق جواهر نثار قبران بجانه
 روزگار است بارگاه کرمت بایک موضع شرعاً اباحوال آن فرید چهار دو عهد ادوار است
 ابیات: مرقه بوسعید بوفیرست آنکه پیش درای هر سیرت جده اشخ قدسی منه که از شیخ قدسبان مدنه
 دیده دل زرقش روشن فطر از فیض باطنش گلشن زینت اولیا کراماتش زینت صفیا مقاماتش
 چون زکات از دل گلشن بشکفت بسجده جنتی سوی الله گفت بود در دور خود بکانه عصر پایۀ قدر او فزون از عصر
 بازید و جیدر تالی قدس الله سره العالی موکب کردون جاه از موضع جهاد بدره کلمات
 درآمده چند روز در آن مشترحات و علف خارها سیری بندرج میفرمودند و در این عقبه کلمات نفیاً
 و اشراق مشهد مقدس ضوی علی ساکة النجوة والرضوان عزتستقبال یافته بالتام توابع سیر خلافت شریف
 شدند و بوطایب اسلام و بینگش جهانچه شایسته قدر آن اشراق عظام و سادات کرام باشد اقدام
 نمودند لکن اکابر نواز حضرت علی خاقانی مراسم عظام و جلال و قیام بلوانیم همان دهم حال نسبت
 بلکن اکابر صاحب کمال بطهور رسانید و از آن منزل مستور یافته جمعه تهنیه سبب نزل موکب
 همایون بجانب مشهد معاودت نمودند و درین منزل سید بختان هشام آن نواحی که در قلعه کلمات تحقیق
 نموده بودند و در تهاد طریق یعنی و عمار و طغیان و فساد قدم کشوده با سلاسل و اغلال ایشانرا بخیل فرو
 جلال حاضر گردانیدند و اکثر ایشان دست بخون مردم آن ولایت کشاده سر در راه خون ناحق نماده هر آنکه
 محکم و جزا و سستة سبتة بمنها حکم عالی نقل و کتبیه حال آن محسد این دساعیان سبیل خلایا حاد
 شد و حکم آنرا سنگ جفا مقبول و محرم ساختند و آن ولایت را از غیبت وجود آن صاحب برچینند
 و موکب را چند از عقبه کشیده محوای مشهد تحمیت خیام کثیر الاغشام اردویه همایون شد و در روز دوشنبه
 سیوم غنودر محوای مشهد مزار سبع بن الحشیم که بر یک درختی مشهد مقدس واقعست منزل ساختند
 و در رابض مشهد مقدس عهای اقامت انداختند .

بیت

فالت عمارا دالمات بهلوی کما فرعینا بالاباب المسافر

و صنی عزم حضرت خانی و العجب از روزی که از مرد بیرون رفتند بفرم سفر فراق تا امروز که
 در محوای مشهد عزم اقامت فرمودند در طول این مدت کز بابت از چهار ماه صحت همیست نماز مسافران
 بغیر کرده بودند و درین منزل فرمودند که نیست اقامت کردیم و ایندء نماز تمام ملا فسر در طهر این
 روز شد و اگر کسی بر احوال پورشهای پادشاهان سابق مطلع باشد و این مسافه عظیم را مشاعده نموده باشد
 داند که عزیمت هیچ پادشاه و فایض چنین مسافت درین مقدار زمان بی آن که در واسطه او درنگی
 و توقف فخل نماید نموده باشد و نزد متعین احوال صاحب غریبان از پادشاهان نامدار این حالت

دیشکشن رو به رکاه اقبال حضرت خانی آوردند و از هر ناحیه اکابر نامدار و متقیان روزگار بانشوفاً لایق قدم بجانب بارگاه خاقانی گذاشتند و در آنجا بیکوخت رقم صوم از صفی ظاهر فرسودند و سعادتمندان جوابی رفعت تخت در موافق شکر کفایت سعدی زبان بگذاشتند
 مطلع سعدی **لله الحمد** که از لطف خداوند دود و خیل باز آمد و غیرش بنوامی مقصود مدت اقامت مردود و روز بود و هر روز محفل همایون موشع بشرباحت علمیه و مرتب بنواید عقلیه بود و چون بیت خیر فرجام حضرت اعلی خانی عازم زیارت مشهد مقدس و رضوی بود علی ساکن اسلام زیارت توفیق در مردود فرمودند و قدم اقبال بجانب آن مزار واجب التعظیم **والله** بکشوند و بالله التوفیق.

ذکر توجیه زیارت همایون از مردوب جانب مشهد مقدس رضوی زیارات همایون با سعادت روز افزون روز چهارشنبه بیست و یکم محرم از دار السلطنه مردود رفتن آمان رحمانی شاه الطاف سبحانی کوچ فرموده در منزل طاهر آباد که بر چهار فرسخی مردود واقع است نزول اجلال فرمودند و درین منزل اتفاق موکب حضرت خانی بار دویله بزرگ و آغوش که مدت سفر قزاق در مردوب بازمانده بودند واقع شد چه آغوش انبصورت آنکس زیارت عالی از طرف اندخی منوجه حرات خواهد شد از مردوب برون آمد بطرف طلفغان رفته بودند چون استماع افتاد که موکب دولت مرکب از راه مردود آمده اند و عازم طرف مشهدند از طلفغان بطاهر آباد آمده بودند که بر سر راه مشهد واقع است و درین منزل عزت طافی و شرف موهبت بار زیارات همایون نمودند و تقاضای بشارت وصول عساکر منصوره بآغوش و حساب خود در دویله بزرگ زدند و شادمانی آن ملاقات خواطر ارجعت و سرور افزود و دیگر روز از طاهر آباد بر ماط اتفاق سیر قیاد و بغرم قطع بادیه رخس روان گشتند و قبل از وصول بخراس از حرات رود گذشتند که آنرا در آن محل رودخانه تجند گویند و موکب همایون در موضع همجا که بر چهار فرسخی موضع مهند واقع است نزول اجلال فرمود

وصف شیخ ابوسعید ابوالخیر و مزار او و این حقیر درین منزل از خدام همایون کستور یافته عازم زیارت مزار مبارک حضرت قطب زمانی سالک مسالک مرخاه سبحانی صاحب السیر و الطیر شیخ ابوسعید ابوالخیر رضی قدس الله روحه الغریز شدیم چه مزار از رضوی از بلخ چنان که مضجع شیخ و معتقدای همان واحد اولیاء دوران بود گذشتن کسرا الهی و کلاز فیوض نامتاهی که بجز وجود و مورد کرم وجود مشرف گشته مرقدی معطر که طیب ارواحش

و صنی تشنگی چو ل برده لوق راه روان آن بادیه آتش افروز را همچو اصحاب اعراق از شدت
عطش جز نموده افیض علی بناسن الماء سخنی در زبان نبود و قاطعان آن دادی جانسوز را جز
زلالی از چاه آب آرزوی روان نه اگر اجمانا بعد از چند روز لشکر را بر سر چاهی که ارافادی از د
فور مرارت و شدت حرارت کوبی آن چاهی زنج کشی شجره زقوم است که منبت آن فور منم عا وید
باشد و از فوط طوحت و عفو صحت پنداری معدن ملیح زاج است که ملیح اجاج نسبت بد و حیات آب
چشما خوشید باشد و مع ذلک از از دحام عطاش واد لهما سفلد و او باش شربت آب که کفانی جوی
کرد بقیمت چشمه آب جویان بود از و فو عطش بدر خون فزود را همچو زلال نهر بهشت در یکدم می اشامید
و اگر حیوانی بجوی روان در دم میگرفت از تنبیه حرارت تشنگی نفسی نمی آرمید

ایات	در بیابان برده لوق بگذر	شرری گری حجم نگر
شارع اوست	معبر دوزخ	ریزه سنگش افکند دوزخ
قعودی او	جهنم و ش	تلی ریش چو نوده آتش
شاخ خارش	دشت زقوم است	دوزخ او را جو منبت دوزخ است
چون هوای و اهل	چون زشت	زهر آب او چو شند بهشت
چون وزد	دیفش باد بهار	لوحش الله سموم وادی نار

جناب قدوة الافاضل مولانا شاه شاهی مظفر الطاف پادشاهی از فوط مودت هرگاه که مانشد
شدم شربت فند میا که دانیده فرستاد قطعه

نگار کن رحمت قیاض نعمت کرمکین را چه رحمت میرساند
در آن موضع که مردم نشنیده باشند مرا از شاه خبرت میرساند

ذکر مسرت خواطر در معاودت حضرت خان بغلسان دین جبین شدت در محنت
غم اندوز و کمال حرارت جانسوز لشکر فیروز در مدت شش روز آن بادیه خو خوار و آن وادی بی
زینهار را قطع کردند و در روز دهم به نوزدهم شهر محرم نزول ریات همایون در ریاض دار السلطنه مرو
واقع شد دین مسرت و شادمانی و غایت فرح و کادری و الحمد لله علی اصانه قد جمع الاقبال الی مکان ددر
کناهی که روز اول از ریاض ریاض مرو بهرات مکتوب شد جمده هلام وصول موکب همایون بر دین بیت
در دستور شده بود مطلع خان بکستان در غار نه چوسر آمده تا فاخته تخت قراق باز بر آمده
طنین کوس بشارت در لجا و داغاء مالک خراسان افتاد و دلوله تغیر دار و کبر غارت خانه امیه
و عمارت دشمنان را ویران ساخت و در د موجبات شادکامی سبب مسرت جناب شد و نزول و جهات
بی سرنجای علت معرفت اعدا گشت از هر طرف حکام اطراف و فرمان روایان اکناف بانبرک

که ترا چون از وحیات دهد در هلاک جهان نجات دهد بعد از حضور سفاین و زوارق عساکر
منصوره عزم عبور نمودند و آن بحری پابانرا بمعاضدت آن آتش فشنی به پیوند و در روز چهارشنبه بنزد همگام محرم
سنه خمس عشره و شصت و سه هجری حضرت خلیفه الرحمان خان عالی مکان بکشتی را بکشتند و عین سرمدی و دین
ابدی را معاحب شده در عین محنت سلامت از آب همچون عبور و مرور نمودند و مجدداً بلاد ایران
زمین و خواصانات که عبارت از ناحیه غربی جیحونست بعز قدوم حضرت خلیفه زمان و امام ایام صفایی
نماز و برکنش بی اندازه یافت و جمیع لشکرهای خاقانی در مدت دو روز از معبر برده لقی کوچ کردند
و در منزل اول جناب امارت مآب قنبریک حاکم مرو با اتفاق جناب دیوان مسعود خواجه
کمال الدین محمود از مرو عازم استقبال ربابت همایون گشته بجز اتفاق بار دویه همایون مشرف
شدند و بشرف التمام قوام سر بر خلافت ادراک سعادت دارین نموده عرض خوان و پیشکشها
مصوب ساخته بودند نمودند و خدمت ایشان که در ایام غیبت رایت همایون از خواصان بواجبی
تقدیم نموده بودند در بارگاه شمت خانی مقبول و مرضی افتاد چون عبور رایت منصور از بحر جیحون
اتفاق افتاد حضرت خلیفه الرحمانی عزم قطع بادیه برده لقی که میان جیحون و مرو دست فرمودند و چون
آن بادیه فرخوار بسیار کم آبست و قاطع او از شدت گرما در یک روان بی تاب یک مرحله
موکب همایون از اردوبه و حرم پیش افتادند و حکم شد که هر کس که تواند قطع این مرحله مصعب نماید و آنکه
ن تواند بر ساحل جیحون روان گشته چهار جوی رود و از بادیه شیر شتر گذشته در مرو بار دویه همایون
ملحق کرد و صف کرمای بادیه برده لقی و روایت نصرت نشان در پناه
کلات و حفظ دیان روی عزم قطع آن بادیه بی پایان نهادند در کمال شدت حرارت نموز و فی
الواقع فی حرارت از آن بادیه بی آب بشتعالی بوده که ماهی دریا بر سمندر دوزخ حسدی برد
و جوت فلک با وجود استغراق در بحر اخضر آسمان از بشتکی می مرد حریق ربک توده آتشی
از شدت حرارت و فروزان و درختان آن تلال همچو شجر خضر در نار سوزان سنگ بزره ها و صخره
آن براری کوبی افکند آتش دوزخست در دست پای حیوانات ریخته با قطعهای جدید محماه
است که در کوره عذاب با کسر قعر جهنم آمیخته تلال و و هاد آن بیابان از ارتفاع و کثافت
امواج دریای آتش نموداری و مابلط و مملوای اودیتهش از ناحیه حاویه آناری مواد حبوب
ربیش همچو دهن کوزه سحاب در کمال ضیق بحس نفس و مدخل عصفی از جوشش همچو
مدخل کوره که از آهن تنگ تر از سوزن نفس ام حاویه پیش او مادی مهربان و ناحیه در جنب
اشغالش خوشتر از گلستان

خاقان ماحموشیان محبت باد فرمان روان محمد جهان مالذی خلق
صبح روزیاز هم عمرم از مقام قرشی رایت سعادت آیت کوی فرموده در دوقرشی آن ملک
منزل ساختند و درین منزل سلطان عظام هر یک بمسعود دولت خویش معاودت فرمودند حضرت عمره سلطان
پناهی محمد بن سلطان باد دولت آمدند جوع بطوب دار السلطنه سرفرد فرمودند و حضرت عمره سلطان
مسرور و شادمان نمود بصوب حصار شادمان کردند و حضرت عبید الله سلطان که در راه قرشی
بار وید صوابون جهت وداع الخاق یافته بود رخصت یافته بصوب بخارا بازگشت و امرا و اکابر و اوزار
النهر که از اطراف آن محالک جاده طاعت و خدمت راسا گشته بودند و بغیر الخاق اردو و صوابون
مشرق شده درین مقام تمامی بجلعتها و انعامات لایقه فایز گشتند و راضی و شاکر به مواظن و منازل
خویش راجع و عاید شدند و رایت سعادت و اقبال و عظمت و جلال بعزم قطع و عبور همچون از کد ار برده
لق روان گشتند و منازل و مراحل قطع کرده قبه خلافت بر کنار آب آمویه که بجزو نیست بر او افتاد شد
و بالله التوفیق و هو المستعان

ذکر عبور حضرت خلیفه الرحمانی بعزم مرو از جمیع و مر و از کد ار مرده لقی چون رایت
صوابون بر کنار آب همچون استقرار یافت با ولان خیل پادشاهی مامور شدند که کشتیها و زورقها
جهت عبور سباهی و از اطراف و جوانب بحر همچون طرف علیا و سفلی تقبیل و تفحص بلیغ نموده حرکتی که
یافته اند از کد ارگاه حاضر گردانیدند که کشتیها جبال شونج بر روی بحر راجع و ساج کوی مغرب
و تری الجبال تحسبها جامده و هی تمتزج السحاب در جریان آن زوارق کوه مانند برهی
آب ظاهر و پدید است با امواج بلند بایست که برفق بلای آن بحر امواج با هو و هوید است
وصف کشتی بر روی بحر حرکت کوی کوه قافست برفق محیط روان گشته
باغفاست که بابال بادبان بر فراز قاف امواج پرواز گرفته بطه صورتان که موج بحری بابانرا بسبب
شق نماید مرغ آبیان که بالها محاذی باد روان ساخته قطع دیای ازرق نماید ساکن غایبان
سیار شنا و بان نیز رفتار ماحی شکلان که ذوالنون را در بطن خویش جای دهند عابد سیرنان که
سجاده بر آب افکنده بر سطح بحری پایان پای نهند اعلام سرفراز بر روی دریای خضر فام نمودار دل
البحر المنشآت فی البحر کالاعلام ابیات

کشتی بحر احوید این کوه بر فراز دریایین قاف بین محیط افتاده با غفاست بال کشاده
بادانش که باد پیمانه بادبیز برای دریاشد بادبانی که آن سرفراست بال مرغی که تیز و ازبست
صاحب بسبب زانسی کرده موج دیابست شق کرده موج دیاب بین سگانش هست کوبالمان سگانش
آن جوری که منشیات آمد منشی نظم حیات آمد ناکه بحر خضرش خوانی مانع خویش را ندانی

فرموده زبان نسلی خاطر بکشاند و نفع حکیمان آنکه حضرت محمد و مه در حق
و قلی و التهاب بالغات فرماید آن حضرت خود چشم بر الطافی بیچون گماند
کمی شته زبان بیوزن بکند انالله وانا الیه راجعون کشوند و خاطر را بحسن خواجه اولئک علیهم
صلوات من ربهم و اولئک هم المحدثون نسلی نمودند و بزبان و قار و سنگانت موجب
شکر بر نعمت الهی را تقدیم فرمودند و در اهتای نصاب ارجند بزمان مبارک ایشان کیش که
و طایف صبر و ساز کاری که دیرین واقعه عظمی و داعیه کبری از ما بطوری آید بنا برست که
اندیش داریم که جاد اگر فضای الهی را بنا ساز کاری و جزع استقبال نایم و باب اضطراب
و جزع را بر روی خاطر خود برکشایم قهر الهی در مقام انتقام درآمده از ان شنیع زود داعیه ازین
قطع تر ما پیش آورد و در عوض نوحی اجر و ثواب صابران حقه خاطر مجروح مانیش آورد.

بیت بهر حال مرده را شکر به که بسیار باشد از بدتر

چون نعمتی سلامتی ذات ابد پیوند فرزند ارجند مظفر خلافت رحمان محمد شبان خان
تامل می نمایم از صفو خیر رقم شدت مصیبت فرزند دلبنده سلطان محمود که نقد انارک دبار وجود گشته
می فرسایم چون این کوهر نامه را از امواج بحر حوادث روزگار بر کنار سلامت افتاده
و قدم در ساحل نجات و رفیع مراتب و درجات نهاده اگر آن کوهر گران قیمت در صندوق عدم
و خاک دژم روی پوش خاطر را بوجود این مقصود مسعود متغی از فقدان آن مولود
موددی توان ساخت و فی الواقع این کلمه حکمتیست که از ان محمد و مه در صدمه اولی
مصیبت که وقت زلزله بنیان قرار و اصد طبارست سمت اصدار یافته و ارباب عقل
و نیز دانند که در اول دفعه مصیبت فرزند دلبنده از مادر مهربان چنین کلامی حکمت آمیز شنون
بو طایف صبر سلطانی بسیار بدیع و غریب است و سوی غرمة الرجال در وقت نزول مجتنب
موجب حزن و ملال مقاومت با اضطراب و جزع مصیبت خواند کرد و هر کس از مردان کار
بزرگین بعد از ان قدم طاقت و قرار را استوار نتواند داد مگر عزیمات ملوک دین دار
همچنین ملوک اختیار کنند و شیر مردان و چنین حال قطع شاهراه تحمل و اصد طبار کنند
در کمالات حضرت مهد علیا این حکایت کافی و در بیان قوت عزیمت آن حضرت این روایت نیست

اگر در بارگاه عظمتش کسی دفع خلاصه از ظالمی نمودی دست آن ظالم را
زبردست بودی به چرخ انتقام می شکست و اگر کسی پای بیداد از کلیم خود بیرون
کشیدی بزنجیر پیربای ستم او را می بست. اعتقاد و ارادت آن حضرت در شان
مزارات اولیا و علما و اکابر و اصحاب بزرگوار و اعلام و پیردهای حوری نقوش
بنقوش کنایات مزب ساخته. بطریق نظر و نیاز همراه نه در معاملات برافه و مقابر
ایشان روان میساخت و در مجاری فضای ربانی و مواقع تقدیرات آسمانی و وقوع وقایع
و مصایب زمانی، صبری شافعی و تحملی کافی آن حضرت را حاصل بود

حکایت: از یکی از قربان بارگاه خشت و مطیعان درگاه عظمت حضرت مخدومه عظمی
بیکم روح الله روحها شنیدم که میگفت روزی که واقعه کبری و مصیبت عظمی حضرت سلطنت
بنامی، مظهر الطاف الهی، مجمع فضایل غیر مناسی، محمود سلطان انار الله بر حازه و زاد روحانی جنات
الارضوان سمت و وقوع یافت، همگنان را [از سلاطین و امرای عظام کمال محبت و عطف
حضرت بیکم نسبت با آن فرزند دلبد و آن مولود ارجمند معلوم بود. عزت و شانی که حضرت
سلطان از نزد خاطر والد مخدومه بود، نزد همه کس مشهور و مقرر می نمود و تمام خلایق جزیم
داشتند که چون سماع خبر فوت آن حضرت مسعود سمیع جلال مخدومه میکرد، گریبان اصلهار
را بدست جوع چاک خواهند فرمود و از منفی خاطر ارقام محمل و ساز کاری را بالکلیه خواهند
فرسود، چه ضعف طاقت طایفه نسوان و عظم قدر مصیبت فرزند مهربان خصوصاً صبیحان
سلطان عالی مکان امری مقرر بود، گویند مردمان درمید افتاد آن مصیبت جانسوز
و اسرار آن واقعه غم اندوز بودند تا آنکه نقش مبارک سلطان را از طرف قدس و بغلان بسرقت
نقل نمودند و همه کس در سماع آن واقعه حضرت بیکم را متفکر و متامل بودند که چگونه همچنین زحری
صلوات و چنین سسی فانی یک دفع در مذاق آن والده مهربان توان ریخت و بچه نوع تقرب
اطهار آن دل آزار و آن واقعه خوشخوار توان انگیخت تا عاقبت را بهای آن مستقرار
یافت که فشاء این حالت بر ملامت مخمورست در حضرت خلیفه الرحمان خان عالی
مکان ابتداء الله تعالی الی النقصاء دور الزمان، چون مصحف نقش حضرت سلطان را حاضر
گردانیدند و حضرت مخدومه بیکم در محفل عظمت شعاع کرده و خدر استقرار ایشان بود
حاضر شدند، حضرت خان عالی بکامان با جماعت سلاطین حاجت نمکین که نسبت با مخدومه مقام
خدمت فرزند بود، جهت ادای تعزیه و تسکینه قدم فراموش نهادند و اظهار آن حال بر ملال

تا جہان هست خان شیبان باد عدل و احسان او جہان بان باد
وصف مجلس هما یون در کان کل سبتوم روز کہ خطابی مانند سرفند محل نزول هما یون
شدہ بود خاطر فیض مافر خانی بسل نمائشای بیلای کان کل فرمود و اول صباح از باغ نورسوار
شدہ و حضرات سلاطین عظام عزراکت و مصاحبت یافتہ متوجہ آن محل مجنون و عازم کشت
ان فضای سرت افزون شدہ و در وسط ابوان غربی عمارت کان کل تخت سعادت بخت را براوج
کردون برافراختہ و در اطراف واکافی ابوانہاء بساطہای ملنون بالوان انداختہ . طرف بین آثار
بعز جلوس علما و نامدار زینت یافت و بر جانب بسار حضرات سلاطین کردون افتہ اردر کمال خدمت
و عظمت و وفادار و اوج افتخار جای گرفتہ و امرای عظام و میرزایان کرام واجب الاکرام بر طبقات منازل
و درجات مراتب خود بعز جلوس و محفل هما یون سرفراز شدہ و یکجہان و مہرہای خاصہ صنفہا ساختہ
در تہن عتہ جلال و عین تعظیم و اجمال مشرفی بوقوف و قیام در مقام کرام شدہ فی محلہ جشنی
اراسکی یافت کہ بزم ارستہ فلک کہ زینت از انجم ثواب دارد نزد او در مقام جلوت و تہنعال
درآمد و بزمی پیراسکی پذیرفت کہ جنبید و فرہ و زراجم حسرت در خاک نبرہ بر جمال اراشیں آن محفل مزین
خبرو گشت در اطراف واکافی بزم هما یون سران و سرداران خیل اوزبک بر حسب تفاوت مراتب بنیان
طبقات عز حضور یافتہ و در عمارت و سبل سرت و خدمت رشتافتہ .

ای نہ بدہ مقام روحانی	کان کل بین و محفل خانی
محفل ارای کان کل گشت	رجت افزای جان دل گشت
آدمزاد را سرور دلیست	لای ادم مکرز کان کل است
طیبت آدم سرور آورد	کان کل روی در حضور آورد
حاضرش آفتاب ملک وجود	کس بجای آفتاب نرسد و د
تخت خان بچو تخت خورشید است	کہ عیان از سماع امید است
کان کل باز کامیاب شد	مطلع تخت آفتاب شدہ
تخت ابن آفتاب با قسی باد	بخت را جو و بخش دسانی باد

برحدہ و طرف بین فلک نمکین . جای این ضعیف مستند بود بعد از انعقاد مجلس حیات
مجلس خاقانی شروع در مباحثات علمیہ شد و بعضی از آن نواید ارجمند کہ حال در خاطر ان
سمند حاضر است درین مقام برترین جمال گزاش خواهد یافت و التوفیق من اللہ الاعد

رنگ فضای بوقلمونست. اساس عمارتی رفیع افکنده اند که قصر خورنق الحق پیش ارتفاع
 بست نماید و باب تصغیر و تحقیر بر روی بنای کبیر سدید برکشاید قصر عمده آن صناعه بمن ارض
 رنگ و حزن در مقابل آن عمده آن کرده و مبانی گنبد هرمان در جنب ارتفاع او سر برآوردی حسرت
 و جوان نموده سر طایر این چرخ سایه آستانش را آشیان سازد و اکلیل قله خضر فلک بر دیکاه بارگاه
 هفت بهشت تاج از فرق اندازد خط ابیض صبح بر فراز دیوار افق خود را گشاید و تار سیمان بناء
 آن بنای کاراید و میزان برج فلک خویش را در کوه اعتبار آورده شاید شاخول آن اساس استوار
 آید معمارش از مهندس چرخ وقت احتیاج آلت خشت زرین و سیمین آفتاب و ماه گیرده طبعان
 بنایش از خرم کهنشان آسمان هنگام نظمین و تزیین کاه گیرد کبوان رفوف ابوان سبع طاق
 رخ برافراخته شاید قله بل کنکره طاق او گردد. دشواری مانی در حوالی آن مانی جوارخ افروخته تا
 رهنمای نظار کبان آفاق شود اما وضع عمارت بر آن نسق است که دو ابوانش رفیع یکی شرفی و دیگری
 غری برافراخته اند در غایت سعت و رفعت که سر ابوان با فلک البروج در ارتفاع دم مقابل و مبارزه
 زند گوی دو ابوان مشرقین است که زینت طاق او را خورشید و ماه موجب توشیح و سبب زین است
 و در محاذات هر ابوان چهل ستونی بغایت واسع مبنای گردانده که هر ستونی همچو عمود صبح زرنگار
 و همچو خط شعاعی از زینت زرکاری نمای گوی انوار است و در پیش هر چهل ستون پیشکامی در
 غایت وسیع ساخته و بر هر ضلعی خانه رفیع همچو بنای چرخ و دوار و حوالی این مجموع عمارات
 محفوف بانهار خوشگوار فی الجمله بدین زیبایی و لطافت شاید در جمیع عالم بنایی نباشد و در
 جامعیت سبب حسن بنا و لطافت صنعت و موقع محل و طیب هوا در فضای کائنات چنین
 اساس در هیچ تاریخ نیفرافته باشند

این عمارت رفیع منزلت	که هاستش منبع مرئیت است
اندرو خیره چشم هر بینا	سر کشیده بقعه مینا
زینت هفت چرخ گردنست	زینت افزای برج مسکونست
هر ستون اندر که زرکاریست	نورفتن چو خط انوار است
برگذاشتی بنای این ابوان	از اساس عمارت کبوان
گر بوی در سراجها امکان	رفعت او بقدر همت خان
همینش که اساس اندازد	چرخ را پایه کین سازد
بنی آدمی که کان کلمت	خانه پادشاه ملک دلت
یاد معمور از عنایت خان	رجعت بوده از هدایت خان

دیگر روی عزم بجانب قطع دشمن نهادند و دست انتقام بقتل و اعدام عدوی
 به فرجام که هنگام فرصت از ایشان همپایان بد فرصتی روی نموده بود
 برکشادند و همچنین حمزه سلطان با خیل نامه از خود در مقام گینه جویی
 و خون خواهی درآمد و اصل این سخن آنکه برادر حضرت سلطان را جانیش
 سلطان قتل کرده و بقتل آورده و در حسب حکم آنچه حکما گفت اند که دو کشت
 در وقت جنگ نصرت می باشد یکی شخصی که طالب دین باشد
 و دیگر آن کسی که طالب انتقام ناز باشد و درین عسکر که جبهه دفع
 آن اعدا و بد فرجام صورت و جمعیت و مسلک انتقام و التیام یافته بود
 این هر دو موجب نصرت محقق شده بود. لاجرم حضرت حق جل و علا
 از لطف صحابون خود هزار و آن جبهه تا هم الغالبون را توشیح اعلام
 فتح و نصرت حضرت خان عالیکان ساخت چه بافته با قزاق جبهه
 ترک دین داری ایشانست و حضرت حمزه سلطان که بمشابت

چون در منزلی نزول کردیدی خیمه چاد و خگاه ها در میان برف برافزشتندی
 و فرشتگان چابک دست یجمه و کوشش بسیار از برای محل خگاه حضرت
 خان برف پاک کردند و غنچه و گلیم بسیار انداخته قبت کردند و
 مثل را در میان بهارستان سعادت برف سر بر اوج عیوق رسانیدندی
 گویی قبت از رنگار خورشید است در میان روشن صبح زده با تخت پادشاه
 مثل است در میان بهارستان سعادت برافزشتند بعد از آن لشکر کمال
 پریشانی بوسیله توانر و رود آقام برودت و فزونی شد اید بخ و برف در منازل
 خود بر روی برف و یخ خیام بری افروخته و تخم و فاد و حضرت خان را
 در عین آن زمستانه و استغراق در نواب و شد اید در فضایی سپینهای کاشته
 فی الجمله درین شد اید استعمار رایات همایون در قرا اید ال که مستقر همایون
 بود پورت جانش سلطان بود امر عالی عزت نفاذ یافت که حضرت سلاطین
 عظام و امراء عالی مقدار در موکب ایشان متوجه بجانب تاخت اولوس
 جانش سلطان شوند فی الحال حضرت سلاطین عظام امر عالی را طاعت
 کرده از سر درستی آن طریق بر خطر قدم ساختند و روی عزم بجانب
 رزم جانش سلطان برافروخته و از اطراف و جنوب از حرکت لشکر
 جزار و عزم نهضت سبیل سرعت عسکر نامه دار غریب و دوله در آن نشست
 افتاد و سواران نامه دار عده و ساز لایق کرده سلطانان تمام رود بجانب
 اولوس جانش سلطان نهادند و همچو برف سریع رفتار و شد اید
 کردار ترک سکون و قسار داده جهته تاخت بلاد دشمن در راه نهادند
 و حضرت عبید الله سلطان با لشکرهای نامه دار و پهلوانان کار که
 هر یک شیر فلک را اسیر قبیله شگامت و افتادار خود دانستی و هر جوان
 بنگ کوه را کشته سنگ جلالت و مسودی خویش شمردی در مقدمه
 روان شد و همچنین حضرت سونج خواجہ سلطان دکو جم سلطان از طرف

ذکر نزول حضرت خلیفه الرحمن در وسط بلاد قزاق در یورت قزاق ابدال
و روان گردانیدن سلاطین بتاخت ولایت جانش سلطان

اواسط شهری ذی قعدة نزول ریایات همایون و عساکر نصرت افزون عالیحضرت
خان عالی مکان بود در موضع قزاق ابدال که از اوساط بلاد قزاق است و درین موضع
قزاق ابدال با وجود آنکه اول محرم رسید بود و آنجا دخیل محمل که آزار روز نور و زسلط
کو بند سرمانشند و سخت داشت بر خیز که از ثغاه ستماع افتاد که فرمودند و یک بروی
زمین نمی توانست برافروختن بنا بر آنکه تمام موضع ازین قبیل بود که چند کز برف افتاده
درج بسته زیر که نزول بر بالای آن نشسته گوی رخام بر بالای آب انگنه و بر بالای
رخام سرخه بان قوی قامت نشسته هیچ حال تنش را بجای با وجود آن حال مشهور
نبوده فی الحال که تنش می افروختیم بر دوت پنج آزارنا چیز میساخت عاقبت تیسری
بهین صورت کردیم که سه پایه یا شبه او بر بالای تنش راست بگردیم و دیگر را
بر دو همچو قندیل می آویختیم و تنش بقوت تمام در شب آن بر می افروختیم
و گوشت را اندک نفعی میدادیم و بخور دیم و گاه بود که تا یک تنش بخند میشد
چند نوبت تنش بر می افروختیم و هر بار دست سر ما درخت کلزار نار مارا
از پای می انداخت و مطیع مارا از برگ تنش بی برگ می ساخت و فی الواقع
ما هم بعد از رجوع موکب همایون از قزاق ابدال بوی بسی در حید ابلان آثار
تا اتران سرما عیان مشاهده کردیم چه رنگها سیاه میشد و دشت و بیابان
بر چهره ها غالب شده بود فی الجمله خواثر معلوم شد که سرما افراط تمام داشتند آن
مردمان در وی دست دبا و علفها و گیاههای آن صحرای در برف مستغرق
و غیر سرنی که در آن پشته از میان برف سر بر کرده بود از جنس علف و علف
در آب هیچ طبعی تربیت نیافت بود حیوانات بخور دند و گوشت
نار و وقایف آن حیوانات فی خشک و فی سرد بود و دهر و تریاق
آن بسته دهانان غیر فی چیزی دیگر نبود که دما از آن حیوانات
مغذی باشد

بیت
همیونی زهری و تریاقی که دید
همیونی دما ز شتاقی که دید

چه برکت نصرت دین محبت شکر اسلام را غالب خواهد کرد زبید فاما اگر خداوند
 تعالی ایشانرا نور هدایت کرامت فرماید و سرطانت در ریفته بندگی خان
 در آورند بجهتکم فاذا فعلوا ذلک عصموا منی و ما و هم و اموالهم
 الا بقی الاسلام و حسابهم علی الله اموال ایشان از غارت مصون
 و دماء ایشان از اراقت محفوظ ماند و الله چندی من بشاء الی صراط
 مستقیم و صل الله علی سیدنا محمد و آله و سلم .

ابیات

چون بلا بر جهان فرو آمد	برف که آسمان فرو آمد
یک از وجو شیب تعب زرسید	هر صبحی دید روی سفید
در بیاختش سواد چرخ نمان	برف بگرفت از کران بکران
دید چرخ خیره شد در برف	بس که باریده گشت برف شگرف
سرمه در دیده بپاشد از شیب	بنگر چرخ را ز فوط تعب
شعلها از بیاختش خود افروخت	چون زمین تودهای برف از فوخت
انجم چرخ چون شراره اوست	چرخ و انجم چو در کناره اوست

فی الجمله کثرت برف از کثافت قاف و بیرون از حد اوصاف بشکلی هر که از وفور سرکثرت زواده محالک بدیشان دانی نبود بر فلک از برف حده ایشان آرد آورد فاما شدت تاثیر سرما بر تن بود که هیچکس نمی یارست که تنوری گرم سازد در عین چنین سرما این منازل مقطع شد و در هر منزلی از منازل از شدت سرما چندان نقص یارید و به لافق میشد که از جنس نفوس شاید تو مانات از شتر سرما حلاک شده باشند و از نفوس بسیار کس هم حلاک شدند فاما جوانان کار را از ان شدت محاطه نرسید و از سرما بسیار رنجیده نشدند و در ترکستان با آنکه اکثر از چند منزل بیشتر رفته بسیار رنجیده گشتند . الفقه موبک همایون بعد از ده روز کوچ بی در بی بموضع قرا ابدال رسیدند و آن قریب بواسطه بلاد قشلاق گاه فراقت و آن بورت یک طایفه عظیم از سلاطین فراقت که سلطان بزرگ ایشان حالی جانش سلطان نام دارد و او را برادریست گمانش سلطان نام و او قریب این سلطان است و در الوی هر یک زیادت از پنجاه هزار مرد قزاق نامدار هست که هر یک مردی نامدار و بهلوانی با مقدارند و جانش سلطان زابری بود احمد سلطان نام که در سال گذشته بشکر کشیده بود و با فرعی عظیم به بخارا آمده و ولایت کوفین و توابع بخارا را غارت نموده چنانچه سبقت ذکر یافت و عالی عزیمت عالم حضرت عالی مکان آن که پوده که با اهل بخارا و مکره فرموده اند و آنکه تبارک تا ایشان نمایند و جزاء بد کرداری و غارت احمد سلطان و نه جانش سلطان در دامن احوال او نمید و نیز قزاق برانند مجده و اگر آثار دولت و سعادت از جبهه ایشان زدوده خواهد شد و دین قزاق در دوی استقامت نیاد و آثار صلاح در میان ایشان پیدانشود و ترک بت پرستی و افتاب بر سجده کردن نمکنند از صفات قهر حضرت خان امن نخواهند بود و دست مقدر و ان چند نالهم الغالبون

گفتش را سرما از کبد بگریداشد نفس از بیم سرما در مورسب گریخته و طوق بدن همچو نارهای
جنگ خشک گشته و از کبد بگرید

ابیات

این چه سرماست از فلک برزان ناله زد گشته چون ملک بر زبان نین از دهمو که خشک گران
بسته خون پای رگ چو لعل در آن هرگز ازین گزند جان گلبست خشک مانده چو مرده کم گلبست
نبست این خون که حاصل از جوشست فطر حاد انهای بافونست بس که یخ بسته در درون رزون
آنگه سراسر است این کردون یخ جو بسته رو گشته چرخ بشکند سنگین آنگه چرخ
وصف گشترت برف مملکت فزونی فی الجمله اشده سرما در کمال بود و آنچه در باب شدت
سرمای آن دلالت درین مقام مذکور شد محمول بر بیالغات و اغواقات نیست که جماعه ارباب
اشنا به سبطه در آن سخن آرای می نمایند بلکه بنابر بیان واقعست چه سرمای آن دلالت
نست هیچ سرمای نیست تا بغایبی که از جماعتی نشاء اجتماع افتاد که می گفتند کار سرما بر نه در آن
راه باشند ادبافته بود که صبح جوان مشتمل انحراره که در کمال حدت جوانی باشد از مردم اوزر یک
و ترکستان قدوة آن نه گشتند که دست از پوسنن و جامه بیرون آورده اسب را رنگ زین
و هر که در ابعاد ادان یک اسب را زین میکرد پنداری نوسن به جام فلک را در زین و زین تسخیر
کشیده و در تمام آن دشت یک قدم زمین مقدور هیچکس نبود که خالی از برف و یخ در دست
قدرت و تمکین خود آورده که در آنجا ساعنی سر بر زمین نهاده با پهلوی استراحت بر غیر خاک فکین نهاده
بیاض برف سطح زمین را جهان فرو گرفته بود که سواد معموره در دهمو نقطه می نمود در و روف
ساده و سفیدی برف پنداری با شجاع افتاب معاجب شده که از روزنه در خانه افتاده
طبقه بالای زمین پنداری یک طبقه کاغذ سفیدست که هرگز که سواد با طراف او نشسته و دست
حایع رقم نگار از سواد عمارات دیار برو عرق نشسته و دشت و محاکو بی پرست از بیاض شب
برف پشت او دو ناکشته و آثار در دشت و الا می شبها بر سر دشت و روی مهر احویدا
گشته سفیدی برف در اکثاف عالم جهان انتشار یافته که سواد کللی خام را در و جز انری نبود
و اگر نه کل شب در دیده مردم آمده هیچکس را از غیر کی چشم تاب نظری نبود از برف در و روف
عالم هزار پنه زار حاصل آمده لیکن پنه او جرات سرما را اشنداد دادی و از بهار بیاضش
هزار شکوفه شکفته اما بهاری بود که هر از و سرما زادی

قبه اود که بر تر از فلک هست طوفی کاه جماعت ملک هست
نور رحمت ز مرقدش تابان منزل قدس و مسکن رضوان
مثل اود همه جهان جان گفته زابر انار بر خانه

موکب حمایون خان حضرت خان عالی مکان از دامن ربک کوچ کرده در بلاد دیوش
قزاق درآمدند و سلاطین نامدار و ادرار کامکار عساکر جزا شیر شکار مویش عار را عرض دیده
و بواجبی رعایت خرم و جنایا نموده بر ساحل سیحون دیسان آن بیشمار کوناگون و تنوعا عیف
آن راهبای پر خون روانه شدند و مقدمه لشکر ظفر اثر حضرت عبید الله سلطان بود بال لشکرهای
نامدار و سپاههای عالم مدار و چون مشارالیه با خیل نامدار خود کوچ فرمودی و اطراف
دشت خوشخوار را به اطراف حوافل خیل سبیل نهفت بفرسودی و راهبای مفتیق را به بوارم
مزامیر مردانه قطع نمودی و موکب اعلی حضرت خان عالیکان در عقب روانه شده آن منزل
قطع کردند و سلاطین نامدار بال لشکرهای زره شمار خورشید آثار در نوامی آن طریق
راهبای فرسوده و طریق مرور و عبور گشوده در عقب آثار موکب کردند و در آن شدند
بدین نسق سایر و دایر و قاطع منازل و معابر کوچ بر کوچ می رفتند در غایت شدت سرما
و نهایت افراط پرودت بغایتی که جماعت مهاجران را بت کما یون با وجود آنکه همراهیست سرهای
زمستان آن ولایت نموده و سالها در آن بردوت مغرط آن بلاد تن دروان فرسوده
بودند اتفاق نمودند که ما هرگز همچنین سرمانه دیده و الم پرودت بدین زحمت و مشقت نگشیده
بودیم و وصف شدت سرما و مملکت قزاق افراط سرما بر بزرگ که هیچکس را قدرت
نبود که دست از آستین بیرون آورد و آستین را که بیان دست سازد که کاهمی از دست
سر بر فرازد پای در موزه های موپین و پای پیچهای پنمین چنان فیهوده کشی که نوگویی
باریخ را در موی و نمک پیچیده اند و ردی از صدقات ز مهریر چنان بسته شدی که پند ای آینه
پولاد دست که از نمک بیرون کشیده اند هر موی از تو اثر قطرات زار مانده و توالی جارات یخ بسته شانی
نمودی برودنشسته یا نخلی که از یاسمین که به مهر ارایش کلهای نشترن و یاسمن بسته دیده عاز افراط
برودت و برج شدت همچو خون در گودال حلقه بسته و در مکان خاز غشکی که بر حوالی آن
گرداب خون نماده هر انگشت دست و پاگویی سبیک زیر خامست زمانه در کوره آتش باید
بر دما از حرارت خاز شود و در ناخن کبود گشته آرز شدت سرما پنداری نگینست از لاجورد که هر
سکون و خشک ماندن از کوک بردست و با نماده در نیمه آن مورد هان بغایت کوبی از افراط
سرماند انست صغیه و جامه مانده و ترکیب بدن پنداری انار سبت که خون در د بسته و دلت

کار و محاب محارب و کارزارند گمانا بردوش مردی افکنده و شیر عاجه متابلات نزدی در کر
عاجل ساخته از مردم فزاق کسی را طبع نداشت و غارت به بلاد ایشان نیست و ایشان در آن
مملکت معمور الاکناف و سرور را اطراف در عین فراخ و سرور در ظل نعمت و حضور اسوده و
و بنا صیدند

ابیات
بلده نامدار سقناق است که کز گاه دشت قبیحانست
نعمت دشت سوی او آرند هر چه آرند افود بگو آرند
بندرجله ملک نرگستان اندر خلق را فراخ و امان
پیش ازین آن دیار اسوده مکن اصل علم می بوده
عاجب نسخه نهاده از د شارح شکل حدایه از د
کرمانه حیات ما باقی بار دیگر شویم سقناقی

القدح مکب هما یون از محاذی سقناقی از طرف بحر سیحون بدامن تلی بلند از یک کربشکل
کوچه در آن ولایت می نماید و بر شمال سقناق واقع شده نزدیک اجلال فرمود گویند آن تلی مرتفع
آلود نرگستان و اول مملکت از یک سمت و تمام خانان از یک از جماعت شبانیان که برت
ایشان در قدیم الا بام نرگستان نزدیک بوده متابر و مراقد ایشان اصل بلده سقناق و حوال
آنست زیرا که آن دفر معموره است که در و شهر و مملکت و اساس مسجد و بازار می باشد و رای
آن دشت بحث است که از معموره در و نشانی دارند و در مملکت در و نموداری موجود نیست
لاجم از خانان نامدار دشت هر کرا نوبت اجل فرمود در سید نقل تربت او بصوب سقناق فرمودند
و بر هزار او شب کنند عمارتی کردند و حسن هزار ابو النجیر خان در سقناق و مرقد منوره
و هزار مطهر حضرت خان جهان خاقان زمان ابو النجیر خان انا الله بر حانه در خارج بلده سقناقی
واقعست و معارضت عالم حضرت خان مابرق حضرت جد سعید عمارتی بسیار عالی فرموده اند
و اساس کرباس آنرا بادج گردون رسانیده و بنای رفیعش را بار تغاع جدار و احکام
قبه و از سقف مغر نس چرخ گذرانیده قبه نامدار که مدار چرخ دوار حبه طرف کرد
آن مزایا است و خوشید تابان فلک حبه اقتباس انوار از اطراف آن قبه هما یون
هر صبح و شام سابر فنادیل رحمت بر آن قبه بلند پایه آویخته و شعاع انوار همچو شار بر آگاهی
ریخته

ابیات
مرقد خان ما ابو النجیر است که نمایان منزل سیر است
شاه مشرق رسیده از قبیحان مرقدش حسن شرفی سقناق

ذکر توجیه حضرت خلیفه الرحمن از حد و در سقانی بجانب الواس قزاق

ریایات محابون بعزم میمون و بخت روزافزون با اتفاق سلاطین آفاق از حد و در
مملکت سقانی توجیه دیار قزاق فرمودند ظفر در یمن و بسار و نصرت در رکاب محابون
صحرایک راهوار

وصف بلده سقانی

و مملکت سقانی آفر معمور و طرف شمالست از ناحیه دشت و آن در قدیم شهری
بغایت بزرگ معمور بوده اطراف و اکافی آن بلاد در غایت عمارت و فراغت و ارجا
و انخابش مکنون و اصناف نعمت و فراغت و آن شهری الواقع نیر دشت فیجانی
است و در سرعت ساعت و محمول اسباب امن و راحت نامدار آفاق است از ثغره
آن مملکت چنان استیلا افتاد که کثرت سُکّان آن مملکت معمور و فخر قطان آن دیار
موفور السور و بغایت بوده در ازمنه مسافت و دهور سال که در اسواق او هر روز
پانصد ستر بر بان می نهاده اند و هنگام شب بک لقوازان در بازارها باقی نمی بوده و فی الحقیقه
آن زمین قابلیت مجید معمور دارد انهار زراعت آن تمامی غنای غنای از نهر سجستان
و براری و محاری آن مملکت جنگلی باب و علف و دشت همه طایف مشهور در محارهای آن
مملکت شکار بان از آهو و کوره خود کوشند محار و دیگر انواع حیوانات شکاری همچو
کلهای کوشند در چای میباشند و تمامی مردمان و سُکّان آن مملکت در ایام غیر زمستان شکار
کنند و جهت ایام شکار و غیره سازند و لحوم همه در آن ولایت بغایت رفیع و بی قدر باشد
و نعمت فراوان از کوشند آن قرب و هب و شتر و سایر امتیازات غنای مثل پوستهای گیش
دین که سوار و سنجاب است و کمانهای پر زور و تیر خدنگ و تمامی شمای ابرشمن و دیگر نامها
نفیس از طرف دشت و حاجی ترخان به آن بلاد نقل کنند و چون اول معمور مدیست
ان مملکت نسبت با ساکنان دشت تجار و ولایات و اطراف دشت فیجانی تا بحد و آب عالی که
آفر معمور طرف شمالست و به نواحی بحر محیط متصل بلده سقانی را به خود ساخته امتداد نموده
به بنای نقل کنند و تجار بلاد ترکستان و ماوراءالنهر و طرف مشرق تا بحد و د کاشغرو فتن
امتداد این بلاد را بسقانی آورند و با مردم دشت معامله و مقابل نمایند و چون این
معاملات در سقانی واقع شود آن مملکت همیشه خلق تجار محالک باشد و نعمت و ثمره
هر مملکت در آنجا فراوان و خلق سُکّان او اگر چه بعد بسیار باشد فاما تمامی مردم

یوم عیدنا امروز که روز عید است ترک مباحنه و حکایات صوفیان و زاهدان می باید
نمود بعد از آن فرمودند که سحرگاه این روز غزلی ترکی دارد شده فرمودند که در آن غزل
باحثات خواجه مولانا را یاد کرده ایم و جمیع سلاطین و شکوه و عظمت ابن عید سعید که
چنین جمعی دیگر در قرون و اعصار بعد است مذکور شده بعد از آن امر عالی صادر شد که
خواننده کان مجلس همایون آن غزل ترکی را بحسن صد بخواند و چون غفلت آن غزل حکایت از
عظمت آن عید میکند و تخلص غزل دلالت بر کمال عبادت و تواضع آن حضرت می نماید مناسب
است که درین مقام بصورت غفلت خود تا از جلالی نوابه و مقاصد آن مردمان را حقیقت و کیفیت آن
زرد افهام و غفلت ظاهر و لایح گردد و غزل اینست

غزل

کور و ننگ باری سلطان یو عید فاضل	مین بچه کانا زابین ای شیخ ریاضت
ای خواجه مولانا تبکله بوز غوغا دور	بور خوش دولت نور جمال عید سعادت
یو عید سعادت اکیلدی باری سلطان	جام می شربت توت او طبل بنایت
کور و ننگ بزر عید آن بی ناب بزر دلافر	زاهد ایلد مونی غنیلدی بو شایست
غیب می وضع فی صوفی سنکعات نور	می اچکیلد نهان دل خوی صوفی بوفایت
شبیج ورد اسند ای شیخ عنایت نور	توت جامی می صافی قویغیل بوعلائی
قد فامینک ای موی شیبائی جمیع باغاس	ای سانی کل جبره کورسات قد وفایت
حق بردی سرفروزی شیبائیغیم کون	باش اوز و قویوب نرادل بونای عبادتی

بعد از انتضاء ایام عید و توجه عزم سعید بجانب مهمات ملک و ملت و فضای حق مشاوری بموجبی
که سابقاً مذکور شد عزم بورش قزاقی جزم گشت در روز دوشنبه هشتم شوال بدولت و اقبال
منزل قصر عارفان که قرب مزار خواجه فارسیاست محل حل اوقاف اردو بدولت شار شد و تفصیل
در اوایل کتاب مذکور شده از آب سیمون عبور فرمودند و در آن طرف آب سیمون مقابل بلده سقایی
جمعی سلاطین و چو یک ترکستان و لشکرهای اطراف شد و موازی مسجد هزار گش بند حاضر
گشتند و از اینجا توجه سید فراق فرمودند اکنون بتفصیل بنشاندند که مذکور کرد که چگونه دشمن را
برخم نکایت ناغت و غارت در تحت حوافر خیل گردون فرسای فرسودن و باله توفیق و هو
المستعان.

هر چه فرمان خان شهبانست طاعتش فرض بر مسلمانست
 ابن چنین است هر که گشت امام باد عار امام ناپیام
 موکب مهابون در کمال زینت و سلاطین عالی زینت در خدمت بمصلای بخارا حاضر آمدند
 و بعد از قیام با داب معلو و تکبیر بر سهند سعادت را کب شده و تحت و اقبال در آن معانی ارباب
 عزت و جلال مراکب و صاحب گشته و کوس و نقاره و اعلام طغر ثنارت در پیش موکب روان شده
 کوس بشارت زنان در کمال حشمت در چهار باغ نزول اجلال فرمودند و محفل عالی از سلاطین عالم
 مدار و اعیان کبار و علمای نامدار و فضیلهای اعصار انعقاد یافت و هر کس در محل مأوای خود بر حسب
 مراتب جای گرفت و چهار بالش خلافت بزیب و زینت وجود با جود حضرت امام زحان خلیفه الرحمن
 مشرف گشت و سماطهای الوان از اطعمه کوناگون که سلج فضای چهار باغ از انواع و اصفاف
 او حکایت از سلج باغ انگلیون و کنایت از حال بونعمون می نمود حاضر ساخته نوشی لان
 چایک دست آنرا در نظر مردم کشیدند و انداختند و هر کس از اقسام خلافتی در آن منزل مراد
 و مقصود و مرام خود رسید و لطفی کامل و عطاء شامل حضرت خلیفه الرحمن تمامی طبقات سلاطین
 و اعیان و اشراف و عوام و عارفان کمال نوازش فرمود و جماعت علماء و فضلاء
 ایران و توران که بر حسب مراتب خود عزت جلوس داشتند و دیده ترش بر کمال عواطف خاقانی
 می گماشتند همگانه از الطاف خسرو از و اعطای پادشاهانه بخلعتهای فاخره و انعامات و فزوه
 مشرف و مزین فرمود و بایه قدر هر کس بترتیبهای لایق و نشینهای فایده از اوج گردون
 بر فرود و خصایص الطاف خانی و جلال اعطای خاقانی این بنده فقیر خانی را در میان
 اقوان با انواع تربیت مخصوصی گردانید و در جهان مجلس خاص و محفل مختفی که در کم عمری
 از اعصار و قری از قرون سمت انعقاد یافته باشد این فقیر را که از مقام تواضع دیگران
 بحکم من تواضع شریفه صفی تعالی قبل از خروج ~~حضرت~~ حضرت از زیارت حضرت والده
 مکرمه اختیار کرده بود بعد از خروج بشارت تعیین و تخصیص مشرف فرموده بر صدر
 صف جای و مقام معین ساخته و به سبط کلام و محاکمت در جهان مجلس مشرف
 فرمودند و تمام مخاطبات و محاورات با این فقیر جاری شد و مباحثات غفیری در بار
 آمد و شاید بعضی بآن مباحثات سابقا در همین کتاب سمت گزارش یافته باشد بعد از
 فراغ از مباحثات فرمودند بشارت عید سعادت آنارت زدند و امروز روز فراغ
 از بحث است و روز اشتغال بعیش و راحت . بر حکم فرموده آن لکن قوم عبدا دهنا

وصفی قبیق: جملا سلیمان عالی که هر یک جنبیدی صاحب اقتدار بودند در موکب همایون
سوار گشته در طریق کمال ادب و خدمت نشاندند و حضرت خلافت پناهی بر سیرت خلفاء در
اعباد سوار گشته بمیدان قبیق زدن درآمدن و قبیق بر معبر آن حضرت بود بعبه گاه و جوانان
زود از مای جنت تقویت می که فرموده اعدا و الهی ما استطعتم من قوه و من رباط الحیل ز رهسوار
به «بانتصیر محابه در آنکه مراد از «قوه» اینجا از قوه نیست بر آن غرض فرموده بقیق تا قبیق
مشغول بودند چه قبیق اشافی همچو «شجره من بقطین» که و بر سر با مردی پهلوان که پیش تر
که وی سر پیش کرده سر وی آزاد فاما با وجود آزادی از سنگ نیز جوانان رستگاری ندارد
باشافی نشاند که زرد سر گرفته و خود را در نظر پهلوانان در عرصه نیز آرد آشنایان کبوتر که سنگ
نیز ایشان را بر دانه دهد و نمودار نخل جنت که خود را عرض بر حضرت خلیفه زمان نماید.

ایاست

سوی او اسب مردمان نازان	چه قبیق نیز عرصه میدان
خورده تیر را ز پیش و قضا	از هر کس کشیده سهم جفا
تاکه وی سرش نیافت شکست	زود ز را نمی دهد از دست
بر سر خود گرفته زر با مان	عود بچاره درین میدان
که ز را ز دست خود فلک سوزیر	اوز بکان میزند عروس تیر
تا سرم نشکنی زرت نه هم	اوج کوبه باهل نیز ستم
همچو عنایت در کنار آمده	خان شبیان چو در گذار آمد

فی الجهد جوانان زود از مای اوز بک در حضور حضرت خان تیرهای دلپذیر بجانب
قبیق افکندند چرا که در حضور حضرت خان سرفرازی میکردند شاید تا ده هزار سوار
نامدار باشد که هر یک همچو شیر از تیرکان جنگال ساخته بر قبیق می تاخندند و هر از قبیق
گذشته بطریق شنبه جنگ گریز باز گشته تیر برد و بست که که وی مرتفع میزدند
بلای حشمت بغایت عظیم در اسلام آنروز نمود و لشکر اسلام به آن زینت و شجاعت
و هزمندی در جنگ خود را بر خلیفه زمان عرض کردند و زبان حال همه ناطق شد به آنکه
با چنین عده و عده مهیا از جهت جهاد فی سبیل الله شده ایم هر چه مشایخ عالی حضرت
خاقان جهان خان عالمیکان باشد اقدام نمایم. ابیات:

کمر زنی به بجز عرف شویم	تو چندی از چند فرد شویم
خشم را ز بر پای خود مالم	ز بر پای جفای خود مالم

بعین ساخت چهار باغ بخارام رسید نقارچیان چایک دست بر بشارت نزول و قدم اول دست
دست بشارتی تو اخته و طنطنه کوس و غیره و لوله سرتا و کرنای و دهل و صنج در بام فلک قوس
ی انداختند و مردمان که قبل از ایشان در کوکب محرابون با نظر طلوع اقبال خانی همه رکوع
بر سجد سعادت و کامرانی حاضر شده بودند و در ایشان دریافت غزو و جلال اظهار بشارت
نموده و قدم در راه استقبال گشوده حضرت سلام آن سلطان مشرق میشدند.
وصف لشکر از یک روز عید: و همچنین امراء و حکام کردند اقتدار زیادت از هزار
سر بر و آنچه که هر یک فرمان مملکتی و خراجستان اعلیٰ بودند اول طلوع آفتاب در چهار
باغ حاضر شدند شاید همه هزار سوار نامدار صالح بغرم قبیله دوانیدن و سهم سعادت بکدوی
بقی رسانیدن در ساعت چهار باغ و شوارع و صواحای آن نواحی حاضر شده باشند.

اریات

هر جامع میان زینت عید	با سلاح و صلابت بآس نشدید
از وضع هر کس بسند	چند دستار کرد سر بسند
اوز بکان نور چشم امید	آفتاب قلیاق همچو خورشید
هر کجا هنر زنده و کوشش بدوش	صیغ صادق و عید کوی دوش
همچو شیرند گاه جمله خصم	پرد لیرند گاه جمله خصم
منور تر کنده غفارتی قزاق	خشم از نشان کرخت تا قیاق
اوز یک اردو سفید میانیست	صحرای تخت خان شیبانیست
صیغ صادق از دمیده بشرق	نور هسان از دمیده بشرق
کره او راه لطف بگشودی	از قزاق ادی نمی بودی
تا جهان باد باد امام جهان	خان عالم همه شیبان

خلده الله خلده الله

و به بدو یک الوری رشد
ناله صیغ صادق اقبال دمیده و آفتاب تخت خلافت از آفاق جلال و سیه و عالم حضرت خان عالم
شرف خدمت والده معظمه دریافته و بمقتضای الجنت تحت اقامت الامات بصوب کشتیام رواج قبه
عدن شتافت با نور طاعت و زنی خلافت بیرون فرمودند عماد عبادت بجای تاج جنبیدی بر سر نه
و بعضی کوشه تاج صیغ ملوک طره مطرا از سیرت نبوی که نبشته و عباس سفید بدن مبارک را ازین
ساخته با اتفاق حضرت سلاطین عظام و علمای کرام و امراء عظام عزت سلام و تمجید عید مبارک
در باقیم

د جهان فباختن پیشه که اگر جمعیت آن عساکر و سواد و کثرت حیوانات در هر مملکت از بلاد خراسان و طراک
و آذربایجان بگذرد و مالک معرر و دم واقع شدی احتمال دشمنی که طاقت ایشان با سبقت و نعمت بر آن
دارد این مقاومت نکردی و غلات و نمائات آن مالک بغوت دادن و ازوق رسانیدن این جماعت
و فائز نمودی و شک نیست که این نصیبت بخار به عود مستجاب پیغمبری عظیم اگر نبه جلیل القدر حاصل آمده
و صفت عبیدی که در بخارا واقع شد دیگر از غراب که در آن اوقات در بخارا مشاهده شد جمعیت
روز عبید فطر بود که در آن فطر روی نمود چه عبید فطر بامدادی که کوب از کثرت خلافت صبح بوم هشتم
نمود و از نو جمعیت عساکر فضای بخارا همچو صحرای کهنه بر حاضران تنگ بود اول صباح که قرض
خورشید تابان از اجتهاد افکار نواب ایران، العیون و آناهجری به برکنار دکان افق نمادند و از کاسه شهاب
قدح شیرین حیاتان عطشان تزیین نموده همچو نازا به نور دارند و غلغلۀ تکبیر روز عبید افکار دیار را
اندولد الله اکبر الله اکبر بر عهد اگر دانید و دست صبح عبید رایت بخت سعید را با وج عتیق و سطح سبحا
رسانید غروب و غلغلۀ کوس و صبح غنیمت و فطر این سرای سببخ انگند و از نثار نثار عبید فرخ نثار
انجاد ارجاء مملکت را از جای برداشت و بدیده غنیمت و شمت مطیعان بارگاه عز و اقبال
و حاضران آستانه دولت و انفعال رایت رفعت برافراشت

ابیات

دو نثار بزن که عبید رسیده	نوبت دولت سعید رسیده
عبید آمد که شادی افزاید	روی دولت بخلق بنماید
جسم مردم ز روزه گشته تخفیف	هم کس چون ملال زاو و صغیف
صبح فزنده بخت عبید آمد	همه را قوت جدید آمد
حضرت خان جو قرض خورشید است	که از نور ظلمت عبید است
عاشقان دیده اند دیدار عشق	گشت خرم ز عبید خیارش
عبید دیدار او و عبید صیام	مژده بخت داد در ایام
عاشقان در می دو عبید کنند	عشک یوتان هم کس قدید کنند

صبح عبیدی چنین فزنده جمع سلاطین جلیل القدر که هر یکی در افق بادشاهی و جهانگیری همچو بدر خیزان
بودند بعد از رویت ملال حیران طلعت جمال حضرت خاقانی و منجبر در کمال دولت و اقبال
خالی مانده قبل از طلوع آفتاب همچو خورشید هر یک ناچ مرصع جهانگیری بر سر نماده با هزاران
جوان ناهید که هر سوار را شاید زحمت و لباس و حساب سلاح و اسب زمین نور و با فراغ
مملکتی برابری نماید در کمال زینت و آرایش بدرگاه عالم ناهید آمدند و هر نوبت که سطلانی
عالی مکان و پادشاهی جم جاهد با موکب و شمت و ناچ و کمر مرصع و آرایش لشکر

وصف فزوهت بلاد ترکستان [در] ایام بهار. و بلاد ترکستان در ایام
بهار از ریاض کثیر الاثمار و حیات حکایتی و از نزهتگاه باغ ارم ذات العباد کنونی است الوان
نباتات مختلفه و انواع رباعین مؤلفه در اطراف وکناف اوزنیت زمین کشته کوبی دشت و صحرای
اواز طیب هوا و عذوبت ماء نمونه از آب و هوای خلد برین کشته شعب اشجار طرنا همجو
قصبان در احوال و وسط نبات اخضرند اری شاخهای یاقوت است از اصول زبرجد سر بر زده
و کلهای کوناگون همجو لعل بدخشان در حوالی و حواشی آن دشت رنگ نزهتگاه روضه
انگیون شده صفای هوای او حکایت از نسیم غیر سرشت ریاض بهشت می نماید و عذوبت
چشمهای جانفزایش چون زلال حیات بخش حشمت عدن روح راروان در واز ازیبندگی
جاودان می بخشد هرگز در بلاد ترکستان از امراض و بوبی و آفات طاعونی هیچ آفریده
نشان نداده و بدن هیچ مقیم در نواحی آن اقلیم از عیم حمی در سیر ضعف و نحافت مقیم نیفتاده
جمع صحرای و براری آن دیار کثیر البرکات مشحون بشکاری آهویان از کثرت علف خوار
مراعی آن دشت هموکادهای فربه از تک دنا باز مانده و میاد در عقب صید آن ناحیه هرگز سمنه کوشش
ندانده از بسیار ثنایه که ارباب اعتماد اخبار بودند در آن بلاد اجتماع افتاد که در آن ولایت گاه
هست که میهمان عزیز در خانه کسی قتی شده و وضاین عایت ضیق و ادای حقوق میمانداری که
حق مردم ترکستان است از صاحب خانه نسبت با و تقدیم افتاد اگر احتیاج بکوشش شد فی الحال میمان
دار کمان اقتدار در دوش افکنده با چند سر حربه نبرد این غزم شکار بر میان مسنوار ساخت و جمعه نهبه
شام میمان روی بجانب صحرای و بیابان کرد و فی الحال بهشت ضروری اهوای فربه را حد ف

در صورت انسانی و اثبات خصایص هر عضو نسبت باین انسان مقتضی آنست که آن بلاد
فوخه اثر در میان سایر بلاد که نباتات سایر اعضا و اجزاء آدمیست و بمرکز سر باشد درین
ترکستان عبارت از موازی می قله است که بر ساحل نهر سیحون واقع شده

و صحن نهر سیحون و نهر سیحون از انهار رابعه عالم است که در بعضی احادیث مرویست که از بهشت می آیند
و منبع زلال ایشان خاک غبر سرشت بهشت جادو آنست و آن نهر را در زبان اهل آن بلاد آب مجنه
گویند و مردمان اوزبک و مغول آن را آب سر خوانند و فی الواقع آن نهر غریب است مبادی
منابع او بر حسب آنچه مرئی میشود اوایل بلاد مجنه و شاهرخه و آن نواحیست و زیادت سبزه
فرسخ در میان ترکستان و شلاق اوزبک روان میشود و در او آخر بلاد اوزبک دیکستانی که
اهل آن بلاد او را ترانم خوانند نفوذ میکند و آثار آن نهر در لال رنگ آن بلاد محو و ناپدید
و درین سبزه فرسنگ که محل جریان نهر سیحون است جمیع سواحل و اطراف او محفوف ببلقن زارها
و بستان فراوانست و از میرها و مد اهل آن نهر انهار عظیمه منشعب گشته زراعت بسیار از آن
مینماید و اگر اندیشه غایت و ویرانی بواسطه عبور لشکر قزاق نبودی شایستی معمورترین عالم
آن بلاد بودی و شاید که در انهار عالم هیچ شهر در کثرت منافع و مد اخل نوابد از علف و صحر و شکار
گاههای کثیر القوابد قریب به نهر سیحون نباشد. آب زلال او حیوة بخش ابدان حیوان لیکن چون چمن و جات
محفوف بطلحات غارنگران قزاق و حواشی آن چون اطراف خد و در صاحب چنان آراسته بخلوط
ریا حین از علف زارهای روح بخش رنگ بساطین آفاقت کوبی هر علف زار او همچو زلف
خوبان که شکارگاه دلهای عاشقان شده شکارگاه انواع حیوانات مثل گور و خد و آهو دیگر انواع
حیوانات شده. در التفاف انهار و بستان او صبارا مجال گداز نباشد در مد اخل سواحل او دبور
زهرت عبور یغند گوی نهر حبت است که محفوف ببهشت بی پایان شده با عین رحمت است که در کثرت منافع
نمود از بعضی حین گشته است. ابیات: آنچه وصفش ز شرح بیرونست بحر موج نهر سیحونست
چرخ دوار را ملالت ازو عرواحی فحالت ازو ساحل او فضای چرخ بسبب
کثرین موج او بحر عسبب کد او نبره از دخت نبات همچو آب حیات در طلحات
در کوه مشربتی چو شربتی قند آب قندست این ز آب مجنه و این آغینه در سوط فلاح ترکستان
عبور داید آن قلاع رفیع همچو قصور رفیع البشای حنان در سواحل انهار منشعبه از نهر سیحون را القوا منه
کوبی حاکسی از زهرت و جنات بخوی من تخشا الانهار است

و از ماد خود شمرده اند و در اشعار شیخ فریدالدین عطار اشارت بدین سخن در چند موضع واقع شده چنانچه مکرر باید در بعضی اشعار خود آنچه معنی او بدین را جست از آن مادر که زادم باز بطن او در میروم و مراد او زمین است و اتهامات سغلب را بسیار اطلاق کنند و زمین را از جمله آن شمرند و بعضی ارباب تاویل در فرموده: «یوم ترونها قد هل کل من مرضعة عما ارضعت و تنفع کل ذات حمل حملها» گفته اند از «وضع حمل» مراد بیرون آمدن اولاد اصحاب قبور است از بطن زمین که بنیات فرزند که از مادر زاید آید میان از آن بیرون می آید در حدیث هم می تواند بود که بطریق تاویل از «امه» زمین خواهند و از ربه او اصحاب قبور ارادت کنند او را علامت قیامت دانند زیرا که قیامت بعد از خروج اصحاب قبور خواهد بود از مقابر خود که آن بطن زمین است این بود تقریر آنحضرت در شرح این حدیث و فی الواقع از روی تاویل معنی غریب است و انتقالی خوب فرموده من حیث التاویل و اگر شمه حدیث که فرموده: «وان تری الحفاة العراة العاله» و ابا او توان تاویل کرد و ابتداء قیامت را از نفع صورت بگیرند بسیار تاویل لطیف شریف باشد و ارباب بهار را از دقایق آن فهم انواع عقابین حاصل آید و من الله اللطیف و المهدود.

ذکر وصول قلعۀ ارقوق که اول قلاع ترکستان است. بنوفی پروردگار مان و دولت فرخنده آثار حضرت خان و بسط مواهب نعمت خداوند حقوق بعد از قطع مسافت بادی بی پایان. وصول قلعۀ مبارک: ارقوق واقع شد در شب بیست و هفتم شوال سنه اربع عشر و تسعمایه و این قلعۀ ارقوق بنه رکاه ترکستان است که از جانب بخارا و سمرقند هر که عصای اقامت بناجیه ترکستان افکند مستقر اول او این قلعۀ نامدار و منزل نخستین او این قصبۀ فرخنده آثار است.

وصف بلاد ترکستان و بلاد ترکستان از اعیان معمورۀ ختای: چین است و بجزایا و خدایص فی الواقع نادره روی زمین است و حکما و ارباب مغرب عالم بلاد ترکستان را تشبیه به سر کردند. چه تصویر معمورۀ ارض را در صورت

و زیارت سده که حضرت عباس علیه السلام در آن زیارت قبر برادر خود
 عبد الرحمن بن ابی بکر کرده و او در جایی دیگر دفات کرده بود و دلورای بدین
 یا کلمه نقل کرده و عایشه حاضر شده و او را زیارت کرده و فرموده اگر وقت
 دفات تو حاضری بودم ترا زیارت میکردم و این دفات بران میکنند که مرام
 غیبت زنا را زیارت قبول زیرا که حاضر شده و زیارت کرده و اگر فرمود که
 وقت دفات تو حاضر بودی ترا زیارت میکردم و دفات بر که ایت میکنند چه
 زیارت معذری کرده و از کتاب امر کرده نزد اعدای خود ان کرد بخلاف
 عوام قبیله که بولاید علماء را که ایت زیارت قبول میکنند و زیارت این سخن
 عایشه است و شاید که استدلال جویند با آنکه غیبت از زیارت قبول
 در اوق بر طبق کواست بوده غیبت با مردان و زنان زیرا که غیبتی در کرامت
 هم نباشد و چون آنرا زیارت کرده فرموده زود با جوان دفات میکنند
 فسخ کرامت نیست با مردان که حکم کرامت نیست با زنان سمی آن
 با آنکه پس زنا را کرده باشد زیارت قبول نیست چنان حکم زیارت
 قبول در آن وقت دوم مقوم غیبت میکند که استیجاب زیارت قبول
 از جهت آنست که مرکب را با و گفته پس فایده او مخفی کردن باشد زیرا که
 در اصول مقرر شده که حکم تعلل بسبب از غفلت خود تجاوز نمیکند و زیارت
 قبول حکمت بر کرموت شده پس از ذکر موت تجاوز نمیکند و اگر
 میگویند از زیارت قبول فایده وصول غیبت از باطن زیارت یا ضرر دیگری
 نیستی ظاهر حدیث بر حسب قاعده اصول ناقص است یا ناقص
 و غیبت متفق اند که زیارت قبول اکابر و صلحا موجب حصول غیبت غیبی
 و برکات عالم ارواح است غیبت با زیارت دامن آمر حکم غیبی علیه تشویش موقوف است
 و هم که زیارت قبر حضرت پیغمبر را صلح اربعه و بیستم تسبیح دانسته اند در تاج
 استیجاب و بیانات کرده اند چنانچه غیبت آن را زمین بوده که این کلمه
 زیارت یا در هر کجاست زیرا که در زیارت تمام قبول این معنی حاصل است بلکه
 ملاحظه ثواب و فضیلت کرده اند و آنست یعنی که دعوی میکنند که از زیارت
 قبول این فایده حاصل میگردد و زیارت کردن فایده
 قبر طهر را در عزیمت میوه است که غیر ذکر

تسبیح بر زمین نیست
 و جای جامع است

[illegible]

مراغش که عرضش به اهور
 که وقت صحبت جری می کنی در قی دین باغ بر مرزیت که آخر یادش را بر زمین
 زودید در باغ پستی کسی که آخر نیت و محمود خجی در آن کاخ عاقلانه بندگی
 که مردم کی سزا داشتی مژگی جان زنی که که او داشت بدو بگویند رحمت بر آن شخص باد
 نخست شمر ملک و دوداری که در زینت اعلا خود بر خودی که مستحق گردونت از دانش
 ز داشت جهان بدو در کوه خنک آنکه او گشته یک بر بد چرخانی در آن کوه تارکین
 و نات حضرت مخدوم قطعی در حضرت او از حضرت خودی چه سخاوتمند عزم و شهادت بود در
 خارج جلوه خانه در بخار را چون مبینان خراسان واقعه غم آنکه دزد صحبت جگر سوز
 معوض سمع اطلاع حضرت غنچه ارقانی که در آیند با وجود کلاں الفت و محبت
 که حضرت را با دانه مخمره حاصل بود در مقام اداء و طبعه اصحابا در سکون زاده
 زبان مبارک را بیکه استرجاع کو با فرمودند و آنچه از نو از هر صر و تورا باشد در صد
 ادلی که محل از اجرد نو ایست سلوک طریق صواب ^{نموده} با مید و عده آنکه
 صابران صاحب رانق در قضا ایستی دادند و آن واقعه غم بسیار را بحسن عسرا
 تلقی نمودند و آن وقت علیه پیام خدا که حضرت عید الله سلطانی که درین واقعه
 فرم کردیم و سیم سوم بود نفس حضرت مخدوم را محفوظ بگونه اگر آدم و خود
 احترام ساقیه به از اسلحه سمرقند نقل کند و پیلوی حضرت و اندک کرم خود و محو سلطانی
 در فراخت و نماید و علماء اکابر دایمان سمرقند استقبال نموده نفس مبارک را محمود
 صندوق به امر از خزینه قبر مستور و دفون سازند و حکم مایون شد که گویند این
 خلاص که در دایات سمرقند را علی ایث ن معیز است بجهت آتش و اطعام فقرا و مسکینان فرستاده
 ذبح نمایند و در آن مبارک حضرت را به جلوه و دعا و پیکر یاد کنند و آداب تزیین و موی که
 سلطان خوانین شرع و سنت باشد تقدیم نمایند و احکامه اصلی پیکر و بیکه گفته فرود آمد
 در آن خانه که در آن سرخ و بکود تو کوی که جسد سرگوشود سر انجام چون باز یابد پرد
 مسر بر با باد بخمد بعد از فراغ از امور و معات سمرقند عزم مایون خدمت
 بلائیس شد که آنرا قرض می خواست و این توفیق بر آنکه در ایام
 ذکر خروج موبک هایون از بلده سمرقند بعزم فرست

که بعد از این موید را حق بر سر او نهاد و میباید که در دنیا و آخرت
 در دوزخ و بهشت و از آن پیش از این که در بهشت باشد و در دوزخ
 باشد تمام آن میباید که در بهشت باشد و در دوزخ باشد
 و اگر کام نرود که در میان عالم و دوزخ و بهشت باشد و در میان
 خانه و این طبعات بود و این طبعات و جانی که در میان باشد که در میان
 این است که در میان طبعات و جانی که در میان باشد که در میان
 لطف عالم نواز است که در میان طبعات و جانی که در میان باشد که در میان
 در میان طبعات و جانی که در میان باشد که در میان طبعات و جانی که در میان
 پیش از آنکه در میان طبعات و جانی که در میان باشد که در میان طبعات و جانی که در میان
 بکشد و عالمی بکشد و در میان طبعات و جانی که در میان باشد که در میان طبعات و جانی که در میان
 چون بکشد و عالمی بکشد و در میان طبعات و جانی که در میان باشد که در میان طبعات و جانی که در میان
 است و در میان طبعات و جانی که در میان باشد که در میان طبعات و جانی که در میان
 رسیده و در میان طبعات و جانی که در میان باشد که در میان طبعات و جانی که در میان
 که در میان طبعات و جانی که در میان باشد که در میان طبعات و جانی که در میان
 که در میان طبعات و جانی که در میان باشد که در میان طبعات و جانی که در میان
 فرموده از دوزخ و این طبعات و جانی که در میان باشد که در میان طبعات و جانی که در میان
ذکر وفات حضرت والدیه خانم
 از آنکه در میان طبعات و جانی که در میان باشد که در میان طبعات و جانی که در میان
 در میان طبعات و جانی که در میان باشد که در میان طبعات و جانی که در میان
 و آنکه در میان طبعات و جانی که در میان باشد که در میان طبعات و جانی که در میان
 جانی که در میان طبعات و جانی که در میان باشد که در میان طبعات و جانی که در میان
 اگر از آنکه در میان طبعات و جانی که در میان باشد که در میان طبعات و جانی که در میان
 ملک و در میان طبعات و جانی که در میان باشد که در میان طبعات و جانی که در میان
 ساز و در میان طبعات و جانی که در میان باشد که در میان طبعات و جانی که در میان
 انصاف و در میان طبعات و جانی که در میان باشد که در میان طبعات و جانی که در میان
 و آنکه در میان طبعات و جانی که در میان باشد که در میان طبعات و جانی که در میان
 ملال و در میان طبعات و جانی که در میان باشد که در میان طبعات و جانی که در میان

از آنکه در میان

دست منده نشین آسمان را بر کناره افق ننهادند موانع کوکب در مغرب افول
بجانب مجاد افتقار رجوع و قبول نمودند و جیوش عالم گیر شعاع آسمانی خطه
بر نور ملک را محل آثار جهان بینی فویش با خنده از صندوق افق بر بزم عالم
از شعاع نور کا نور پاشیدند و توده سیل طغیانست تا در از صفی روزگار
محو گردانیدند رایت اسبی خام خان ملک شترق از مطلع انوار صبح طلوع کرد
و علم مکتوس خدام در شام ادبار و محبوب مغرب ننهاد
رایت خورشید بر آید غنچه دوله در شکر طغیان کند هر که خان ملک افزا خند
مینه ش را چه پیا پیان خند صحنه آفاق جوهر نور شد آیت طغیان در پاشد
تخته کا نور ز خند شعاع توده سیل آمده از افق تا جوهر صبح چو پند برفت
لطف غنچه خورشید طغیانست پادشاه شترق بگویند شد چه خبر و در آن صبحی خند
عالمی غنچه خان عالی مکان در باغ تو عروج بر خند طغیانست فرودند در درگاه
غلت شکار سیاهی خانان عالمند از کشت خانت را وجود شترق شترق نمودند
دست طغیان کا شکار که تخت نشینست خند با و غنچه و آیت زخودند در کشت طغیان
خود را گردنشد و غنچه سلطنت شکاری خنده سلطان بجز سلام و اگر انم باخته
بطرف یحیی خنجر آمار استوار یافت و طغیان سلطنت در افق طغیانست خانی
صاحب بنا فر دکانیم جهان بینی شدند و علماء عالمند از غنچه در آثار بجز غنچه در آن
محل حضرت بجز در غنچه طغیانست خنجر کشنده در کشت در عراب صاحب
در عراب لایق دهنه فنی سوانق بای کوفند بعد از افتقار دهنه پشت آیت و آفاق
سلاطین در زمین سمت عال خان سیل پاشا و سیاحت خنجر زخوده از پربال
ببافت لایق در میان املح علی و افاضل اعیانست خنجر در طغیانست
ندم پیش سادخ و زبان ببافت و صحنه بر تر خنجر در طغیانست خنجر خنجر
انقیات بر طغیانست و طغیانست خنجر خنجر خنجر خنجر خنجر خنجر خنجر خنجر
آن طغیانست پاشا شد و آب خنجر خنجر خنجر خنجر خنجر خنجر خنجر خنجر
آن در بجز طغیانست سرافراز شد و در کشت خنجر خنجر خنجر خنجر خنجر
بودم لطف خنجر از لطف طغیانست خنجر خنجر خنجر خنجر خنجر خنجر خنجر
خدای خنجر سوانق زخودند در طغیانست خنجر خنجر خنجر خنجر خنجر خنجر
در عراب صحنه خنجر از زبان پاشا
خنجر خنجر خنجر خنجر خنجر خنجر خنجر خنجر

مکتوب شده و چون حضرت فقیهه العالی خانی را که کجلی که نزد او رسیده است
 و ملاقات را با طریقت و فقیهت نباشد موجود نیست و جماعتی که در مجلس و در
 محاسن است آنحضرت در یافتن اندیشه ایشان معلوم و تحقیق است که تمامی
 اوقات آنحضرت در استیلا وقت نماز میگذرد و ممکن نیست که در استیلا و صلوة
 بعد الصلوة فذکرکم الرباط فذکرکم فذکرکم الرباط حسب الحال آنحضرت است
 و احوال ایشان بملاحظه این مراتب منوط و مربوط است نه مجبور و کما
 خصوصاً در طریقات و محله حاجت طلبه و ادبی راجعه انتم از حضرت بعضی روزگاری
 نمایند و احتمال شداید ملکوت کبری را سبب احوال و جام بعضی در برابر
 فواید بسیار و چون آنکه در فضی در روزگار خود مقصود آنکه در بعضی
 نعمت کل و عشرت علی که است بلکه حضرت فقیهه العالی را چون (آنکه در اخلاقی
 در روزگار است و وقت انصاف عبادت تلاوت و ران و عبادت ملک
 میفرمایند و خبرم کسی که مکتوب است احوال آنحضرت باشد شیوه بخیر و زیاده
 احوال آنحضرت و خبر سافت و غیر بیان میرت و مقامات آن فقیهه العالی و کمال
 نخواهد بود و است فان قالی مکان امام زمان خدایه عالم محمد سیدان
 معدون علم و عالم در این است شنیدنی فداست نشد ادب این بنام از
 و این سبب یادش از چو عالم رهین نعت او نهنگ زربار منت او
 نه عین بر جانشان این بنام و طیفه الله بجز وقت شهادت
 تا عیان کرد دست کوکابش که گواه ملکیش بود از مقامات او بخیر گوید
 نه که تبارک او است این که چگونه بگرفت ملکیش که مقصود از ملکیت او
 است نموده به او است از این محله که بود است از ابد صاف علم و صوفی است
 سالها علم و ادب او چون عیسی از ابا تا باط فقیه جهان کل است
 و در استیلا خود و است که گاه او که در پس یاد بود حله جهان ز جانشان
 ز کرم و محفل چهارم در شمرند و بیست و یکمین حضرت سلطان
 صباح روز چهارم از مقامات او قافه محفوظ میر قدرت را
 در سینه غایت را به نود و در ریاض و ارباب است
 از جهات خویشگاه خویشند او را بر کشته بساط او

در این محله

اینست و اقیه طوی کان کله که خانه درین سکنه از متصل آن تصه اخبار است
 نمود و بگویم شال بر نخی که کور و درویش شد که مضمی و مشکور و باب اعوام و درو
 خانه بود و صاحب کتاب طرزانه تیسری در تاریخ خود حکایت طوی کان کله کرده
 که امیر شهور طرغانی ختایی در ایام استیقا خود نمود و در نزد آن خود در افغان
 کوه نموده و وقت آرایش قنوت است و در ادب و ادب انظار و معانی
 که حاجات آن خشت را در یادنی مرقت در کار خود به تنبیه آن نوع تراکم
 به بی انواع بیانات غریبه نموده و از جلد دهن مجلس شراب امیر شهور کرده
 در تحسین و تزیین فقرات تراکم بیانات بطور آورده و در اوصاف
 ختای مجلس ضیق که مرضی اهل شمع و عقل نیست بفرمان کند که از خانه
 کفر و از خانه مذنبان و مذکر طریق مناص و خلاصه دارد از جمله گفته در آن
 مجلس سنیان صاحب جلال کاسهای شراب در دست و ساعد ملوون گرفته
 و در آن شراب میدادند و در وقت شرب و در آن شان معنوی و مقامی در تمام شراب
 طور احادیث بود این که بیخاطره کفر دارد و از غیر ملامه و زنادقه امکان ندارد
 که بعد در ایام حرم معمر استوار است بفرایط و کفر و خیال در نیست و باب طلاع
 که است و از آن در شمع تیسره آن ساقیات کیمیا طلال الوی که شعر عذیب ز نازد
 و طالع است که در حوائی آن نیست که حق تعالی در حوائی بیانی جلیل طریف میکند
 و در مردمان تجلی جالی نماید و در آن همه خط کفر است و کثیف ضیق است
 و تزیین کلام بیانات اینها همه تائق فقرات انشاس عذریکد زیرا که حال
 تحسین و تزیین کلام از آن اوصاف است که با این این امور تعلیق باشد
 و منتظر این آردان در غیر همین حکایت طوی از بدلیج و ایکت و صیام و لطایف
 فقرات متغیر و تائق تشبیهات غریبه و کنایه و بیرون جزا ابدی کرده
 که منحصران این صفت اگر مایل نماید میان این
 این کتاب مضمونه موله در چند سال
 اصلا عنان سخن از دست داده و در
 و این همه از کار حضرت طیفه الر
 سخن درین کتاب نیست و شند

صفت حضرت عیسی

در وطن خود ساکن میشوند و عمارت در از اعیان می نمایند این محذورات بطریق
بر طرف میگردانند این محذورات نیز بنوعی ظاهر میشوند حضرت گفت اما صاحب منزل
و ظاهر طهارت خواهند بود از این دیگر مباحیات بسیار در علوم بسیار در ادب و تقوی
مقتضی احوالی در ضد و مثل مشکلات در آمده انواع طهارت خواهد نمودند
بعد از آن خوشحالان با یک دست بحد سماط و کشیدن لغت منقول شدند
و آنچه از طهارت نشو و یاد احسان و لوازم بیست لغت داشتند بستاند
از این پس در ظهور رسوب و الوان بنام اصناف اظهر مخصوصه
و عقل و ادب و آبرو و کثرت در عبادت در آن ستوده موجود بود و از مجلس
آرزوی خاطر حکم نسائات و انفس و غذای اکثر سبع و ده که اشتهای دامن شد
و نیز رفتند و نام قوم متکاونه حکم و حکم طریقی شدند در محراب آن روم و فوری داشتند که ظاهر بود
و بعد از آن امان را از قربان خطرت بود و کا و زمزم از انوشته بهای بخود
و نیز میبود و رنگ اگر محو طران بر در آب بر روی شستی در چکان ذبح
مسئله آمد و جوت آسمان اگر در دو تختی شد و امکان داشت که جمعی
و نیز در دام بیستی دنا اندازی صحت شود البته از انواع بو و عطر گوی
صحت آسان شد اگر ارجح آرا نیستند و قد در ریاست آشنای گوناگون
نموداری از جوهر و خردش همچون و چون نمود انواع طوایف گوناگون
نیزین کاروان این محفل را مذاق جان دزدان شیرین گردانیده و اصناف نرینهای
عین فراوانه و طهارت و جنت عدوت بمذاق حاضران رسانیده طباق
نعلمای غنیمت و مذاکات طباق سماط کرد که موجب و مزین از توانست
کوالب برید و الوان تر و از طهارت و خفای طهارت نمود از خود
نفت کان کل مبر که رسیده گویا و طهارت چشت چشت با به کوی و صف الوان
که شده غلظت و غیر انش و طهارت و طهارت خود تا قیامت مذاق شیرین کرد
نقل از اینجا که در نقل بود و طهارت و طهارت و طهارت و طهارت و طهارت
راست بود و اشتها آمد و طهارت و طهارت و طهارت و طهارت و طهارت
یون از آن سماط و طهارت و طهارت و طهارت و طهارت و طهارت
و طهارت و طهارت و طهارت و طهارت و طهارت و طهارت

نمی تواند که هر دو طرفه را ساکن نشود و در محاکم خود بنا بر کثرت خوانات
 و اینست قدرت تصرف ملک که از خود کسی مکتوبه از این است زیرا صاحب
 ایاست تصرف توان داشت و در ملک این ملک از تصرف توان گشت
 و طول زمان و تصرف از آنچه خطا است که اکتفا و عدم از چه زمانه
 اشخاص است و در بعضی نوع یا بیرون مکتوبه است و از این ملک است
 اما یک ابو بکر بن سعد زکی که پادشاه شیراز بود تا موافق با ~~تصرف~~ شمس
 یاد کرد **حکایت** کشته که تاریخ و تصرف یاد کرده که
 اما یک ابو بکر بن سعد بن زکی که پادشاه مکتوبه فارس بود و بی حکم بود که
 هر که در مکتوبه فارس ملک در تصرف او باشد تا چاه ساله چرخ و تخت بخت
 خود را بخانه ملکیت او در آن ملک نموده و بپایست کرد و طول تصرف او در آن
 ملک به بخت می بود و هر که بخانه ملک بخت و بخت ملکیت خود تا به ملک
 آن ملک تصرف او را باز کرده زیرا که اصل ملکیت و توانی بوده و چون یکی
 تا چاه پادشاه است و در ملک خود تا به رجوع بملک اصل باید کرده و از آن ملک
 بمحمد بن ملک باید ساخت و بمحمد بن ملک می پادشاه زیانت است و بخت
 بخت بود که هر که از اجاری کرد ایند و کار در مردمان بسیار شد و در
 که اکثر مردم از آن ملک که ملک خود می باشد و جنت اشغال و دستان نمی تواند
 و بخت بسیار اما یک ابو بکر بن ملک که مردم را تصرف کرد و مردمان حاضر
 بنده و هر که جنت بخانه ملک می بود که ملکیت او میکرد و از آن تصرف او
 بخت می آورد و در ملک ملکیت او می داشت و چون او پادشاه می شد و سایر
 قضا بود کسی را از ملک غیر از آن قدرت و پادشاه که شناخته از امر
 چو پادشاه و در از آن پادشاه باز کرده که خند و بختی در تصرف اما یک
 ملک حاضر بود و در ملک ملکیت او می داشت و سر آمد ملک و پادشاه و در
 در سیر او غرض بود که هر که در ملک جنت ملک خود می
 و جنت ملکیت او می داشت و جنت ملک پادشاه و در از آن
 بخت جنت او می داشت و در آن ملک ملکیت خود در ملک او بود
 مجلس ملکیت او می داشت و در آن ملک ملکیت او می داشت و در آن ملک ملکیت او می داشت

با ادا و حقوق خراج غایب معقود و اذین سوال تصویر صورت نیست که خود را
 با خود الحکیم شود در امانت آن نیست چنانچه نمیشد به اگر الحکیم که در زمین
 مباح زراعت کرده بود زراعت کند یا بی دیگر هیچ حکمی است و شواهدی توان
 ساخت و ملک از خراج محسوب نیست در این
 جواب میگردد بسیاری از اصحاب از این جواب اذین است
 اعلی خان قیرانیه
 در امور شرع
 آن وقت اذین
 چون کسی بیع مالک
 کند مالکیت او بخود بطور زمان اذین ملک ساخته نمیشود و مقتضای بیع
 که مالکیت است بخود آنچه در کار بسیار بران میگردد از آن متخلف نمیشود
 و بخود اراضی بواسطه بیع میسر میشود آن میگردد که زراعت اذین ملک مباح باشد
 به صورت امانت که ایشان بخت میکنند درین مجلس خلفا در اشیاء محقره تصویر
 کرده اند مثلا گفته اند اگر کسی در راهی رود و در تاسی یا دانه انگوری یا چه که بر او افتاده
 اگر اراضی صاحب اذین معلوم باشد و در غایت آنست که نفوس از محقرات
 زود اراضی میکنند و آنرا که اذین امر محقر تعرف نماید و از آن ملک خود را
 ندارد کند و اگر در خاک کینه زدی یا چانه یا به بخود محقر زود است و یا حق مالک
 نکرد و آن نقطه باشد در توفیق باید کرد و احکام نقطه بران نیز جاری باید
 ساخت پس معلوم شد که حکم بخود اراضی مالک اراضی موجب امانت آن
 نیز میگردد و در تعرف مالکانه توان کرد و در کوزه کنیم که بیع از فقها تقید بخود
 نموده باشند و اراضی صاحب را موجب امانت تعرف مالکانه داشته باشند در غیر
 محقرات نیز البتة بر آن تقدیر خواهد بود که صاحب اراضی از ملک بی ضرر و زیان
 نه آنکه کثرت ظلم و حیف و مثل خراج و ثمن است و تکلیفات سلطانی
 سلب اراضی و زراعت کشته باشد
 و لایات سرقت این معنی معلوم است
 ضروری بود در سر ناحیه تنزیه کثرت پیدا

نویسنده

ذکر فوائد علمیه مخفی کان کز

بعد از استقرا و ...
 که صاحب آن ...
 و طرز ایستادن ...
 جمعی از مردمان را ...
 نماز است ...
 که آن دعا را ...
 ن اهلک را ...
 عمارت ...
 با چار آن قیام نماید ...
 از جنین ...
 و طایفه ...
 از ...
 حکم به ...
 معلوم باشد ...
 لغت ...
 چه ...
 معور ...
 ترک ...
 تقویت ...
 یا ...
 غیر ...
 اصلاً ...
 یعنی ...
 از ...

اصول عبارت از هفت خاسته از مائیکه

بنام ربک و آن که تمام اطراف او مشی بر آن مکرر گردد از نریت او بر آورده است
و غوطه شام بواسطه آنکه در وسط عمارت آناده انصود و سبب تن سبب
جوانی از او خاسته داده و بدین که میان بهرات اگر که در نریت از او
همه خود از جنات است مائیکه منافع عیونش زده کش دارد و از او خاسته است بهای استیاده
مذای با فروش دارد و شمس و اصفیان و شیر از نو دیقات نزد یک شهر
دارند فی الحکمه کان کل آداب تنزه را کام دل است و اصحاب فراغ و استیاده
از نریت باغ و فراغ هر که از نریت کام دل است منزل از فضای کان کل
کان کل جو که کل نشان کرده خاک در چشم کلستان کرده از کلش کل کل پند شده
نام او کان کل از چاشند لاله اش را کل ن داغ بهشت و کس از جوی باغ بهشت
با در جان دل پیدا دهد آیش از سلیمیل یا در این سویتی کوفتی او در
نمده او خاسته نریتش گوید است او در اگر جنات الماد است از به به نریت او در
انیم جوی با کلش تنزه در کل پذیرش خبر و خبره استیاده انجمن شام
مهد این آسمان عمارت قهر خان در میان کان کل که از نریت جوی سفل است
سما و طبع کلک آیین و مضطرب طریقت از نریت مائیکه طریقت طریقت او خاسته
خان عالی کانت که اگر تو انقادت و عمارت ارباب طشت غیر سکونت آن از د
در امواره از ربع مگون سزد که اگر مستقر نریتش که در آدیوان س از د
اساس او را به تو سبب نریتش از د در مکانی شرف مرتفع از پیلان
کان کل که عمارتی بیع و بنیاس رفیع طسوج انگنده مکر حقول معتدات
عالم در چین صنعت و شانت اساس و در زانت کرباس آن حضرت است
داننام عمارت از جنات در تدری صفت دیوان و بارگاه خاکی از نریت جوی کوان
آن سبب مبدیوت در مکرر است تسلیم از نریت فضای خفا که در سبط خفا
نمناظره مائیکه نریتش ندارد در محفوف با نریتش از نریت فضای خفا که در
بنان را از نریت جنات تجریر نریتها با نریتش از نریت فضای خفا که در
بر روی طالبان در نریتها نریتها با نریتش از نریت فضای خفا که در
احیاء از نریتها نریتها با نریتش از نریت فضای خفا که در

بسیار که حضرت مان فرمودند عمارت بر تبر ساختن و لوح نهادن
و گنبد کردن اگر عرض ابقا و از مین است ت به خوب باشد
و اگر عرض مختلف و خود غایت از مین اقبال را میست
و الحق این سخن در کمال لطافت است زیرا که ابقا و از مین در اموال
و دنیا مرد و مطلوب است و کسی که آن بیت فرزند بشود از مین
و اگر عرض مختلف و خود غایت باشد از مین سایر اعیان بزرگوار آرد
بسیار و در کمال باطل میگرداند اناده آینه خال و خطه طلاق خلافت
ز کمر طوی حضرت سلطان مبدکان حضرت خانزادگان کل

خانزادگان کل

در خارج بلده محقق میلاقت اورا کان کل گویند و از بعضی حاصل شنیدم که آن
کان الیزت و از آنکه در کان کل بود غایت شده در اسم و دران سلطان
انواع نیز است که حضرت حکایت از حضرت نینم با دیدن کند در طرادش
از لطافت ایام جوانی یاد دهد سر سبز در دیده بعترت بی از بزرگوار
آدم سر بر زده یا علم حق و دولت که زمین اورا بر سر زده است خیرانش
در غیر صورت کل بنیت تصور کند و در کیش از دیده است بچوایان یاد دهد

نیمه پادشاهی

سینو ان کوی خا کل میلاقت در میان کل پیدا یا زمره دل خفاقت به چشم منورانت
ترباق بر دل شیدا در دانه انداخته چشم که آن به خطه مری بچوایان
نیمه خوشوار و محمود نیز نیمه جایی در دانه انداخته و در دانه انداخته
یساغهای لطیف که آشجاء تر که بر اوج کشیده در در فضیض کل سنبلی آمده
مرسته نفس خرمی از بهار که در دانه انداخته و در دانه انداخته
زبان که گویا به دانه انداخته و در دانه انداخته و در دانه انداخته
لو که در دانه انداخته و در دانه انداخته و در دانه انداخته
چشم که در دانه انداخته و در دانه انداخته و در دانه انداخته
فاک در دیده انداخته و در دانه انداخته و در دانه انداخته

مترن است صنی الجبل
واقع بود نیست که از ان
احسن انقدر نتوان کرد
و از آب دیوایش لطیف
ار قوه نقدیر نتوان کرد
و بی امان هم

و اما دلیل آنکه گفتیم که میت بر قبر کردن حرام است و همچنین بر بعضی از علماء
 حرام است آنکه در هیچ بنایی یا بر روایت کند که میتی را تصور است صلوات علیه
 و سلم آن شخص القبر و آن بکف علماء و آن توطاء یعنی حضرت سیدنا صلوات
 علیه و سلم میتی را دید که قبر را کج انداخته و آنکه بر روی سینه میتی را کج کرده
 نهاده این دلیل است بر آنکه میت را آنکه مقتضای او حرمت است زیرا که
 در اصول ثابت شده که مقتضای میت حرمت است و اما دلیل آنکه گفتیم بر بالای قبر
 عمارت ساختن بدعت است آنکه در زمان حضرت سیدنا صلوات علیه و سلم در مسجد نبوی
 و منی هیچ از فلک اوجی نداشت و در هیچ مسلم و بنایی در نزدی و این بایده این حدیث
 ثابت است عمارت بر بنی رسول صلوات علیه و سلم آن شخص القبر و آن
 شخص علیه و سلم در آن قبضه علیه و سلم یعنی میتی را در آن قبضه علیه و سلم
 این شخص القبر و آن شخص علیه و سلم و آن قبضه علیه و سلم میتی را در آن قبضه
 سیدنا صلوات علیه و سلم از آنکه کج کند قبر را و میت کند بر او نشاند و آن
 دلیل آنست که بنا بر قبر میتوان ساخت و در جبهه خوانند که در قبور از آن جایی
 کنند در دین آن بدعت باشد و اما دلیل آنکه لوح بر بالای القبر ساختن
 نهاده و آنکه لوح بر بالای القبر ساختن نهاده و آنکه لوح بر بالای القبر ساختن
 و این حاجت است بر آنکه در آن با چشم حرام باشد و میتی را در آن

قبر بدعت است آنکه در زمان
 آنحضرت نبوده و هیچ یک
 از صحابه که امام چنین لوح
 بر بالایین نمی گذاشتند
 میت پس بدعت است
 در دین و اما آنکه بدعت
 سینه است نه جبهه
 ظاهر آنکه امری است
 در ضمن آن فایده علیه
 و ترجمه معنی نیست
 که آنکه محض علامه جهت ارادت کنند

و اما دلیل آنکه گفتیم که میت بر قبر کردن حرام است و همچنین بر بعضی از علماء
 حرام است آنکه در هیچ بنایی یا بر روایت کند که میتی را تصور است صلوات علیه
 و سلم آن شخص القبر و آن بکف علماء و آن توطاء یعنی حضرت سیدنا صلوات
 علیه و سلم میتی را دید که قبر را کج انداخته و آنکه بر روی سینه میتی را کج کرده
 نهاده این دلیل است بر آنکه میت را آنکه مقتضای او حرمت است زیرا که
 در اصول ثابت شده که مقتضای میت حرمت است و اما دلیل آنکه گفتیم بر بالای قبر
 عمارت ساختن بدعت است آنکه در زمان حضرت سیدنا صلوات علیه و سلم در مسجد نبوی
 و منی هیچ از فلک اوجی نداشت و در هیچ مسلم و بنایی در نزدی و این بایده این حدیث
 ثابت است عمارت بر بنی رسول صلوات علیه و سلم آن شخص القبر و آن
 شخص علیه و سلم در آن قبضه علیه و سلم یعنی میتی را در آن قبضه علیه و سلم
 این شخص القبر و آن شخص علیه و سلم و آن قبضه علیه و سلم میتی را در آن قبضه
 سیدنا صلوات علیه و سلم از آنکه کج کند قبر را و میت کند بر او نشاند و آن
 دلیل آنست که بنا بر قبر میتوان ساخت و در جبهه خوانند که در قبور از آن جایی
 کنند در دین آن بدعت باشد و اما دلیل آنکه لوح بر بالای القبر ساختن
 نهاده و آنکه لوح بر بالای القبر ساختن نهاده و آنکه لوح بر بالای القبر ساختن
 و این حاجت است بر آنکه در آن با چشم حرام باشد و میتی را در آن

آنست که تو پنج تن شالی نگذازی الا که آنرا احوار پیزی و پنج قبری مشرف باز نگذازی
 که او را بر این پانی علماء شریفان حدیث گفته اند مراد از آنجا صورت است
 که آنرا احوار زنا بودی یا بر سافت در داد و ز قبر مشرف آنست که بلند و زیادت
 از حد ار یک و جب باشد پس معلوم شد که قبر را بلند تر از یک و جب سافت
 منعی عنه است زیرا که اهل اوسین علی در زمان خلافت میفرستاد که آنجا زیادت
 از حد ار یک و جب نه آنرا تنویم کنند و نه بخود قول حمایت بلکه در اصل حدیث
 فرموده که تو باید آن کار ز سر نه که حضرت رسول الله صلی الله علیه و سلم را بدان تبار
 فرستاده بود پس معلوم شد که شی از قبل آنحضرت است صلی الله علیه و سلم پس مشرف
 سافت قبر و بلند کردن آن بدعت است منعی عنه باشد آنست اجماع و
 اتفاق علماء و مجتهدین و بعد از آن خلافت کرده اند مختار شافعی و اجماع اهل سنت
 که قبر را سطح یا زنده و دفن ایشان آنکه در هیچ تنهایی قاصم بر نهاده برای بگردانست
 گفته که پیش عایشه رفیق و گفتم ای مادر کشف کن از قبر پیغمبر صلی الله علیه و سلم
 تا من از این چمن پس کشف کرد از پس قبر که نه مشرف بود و نه چسبیده بود زمین
 و این حد را در یک و جب تقدیر کرده اند و دلالت بر سطح میکند زیرا که قبر پیغمبر
 آنرا خورشید شعله میزد و زمین چسبیده است و حتی را نام ابو حنیفه از اصحاب
 آنست که گفت آنکه قبر پیغمبر پیش من خورشید و نافی عیاض که از کفار علماء
 حدیث است و آنکه جب در شرح صحیح مسلم روایت کرده که اکثر علماء راسته که
 افضل پیغمبر است و در نهی مالک هم آنست و دلیل این است که سیفان
 تبار از صحیح بخاری روایت کند که قبر پیغمبر را صلی الله علیه و سلم دیده که پیغمبر بود و دیده
 جمعیان را اینک آنکه می تواند بود که اولی سطح بوده باشد و بطول زمان پیغمبر
 شده باشد زیرا که قبر ایشان از خشت و سنگ ساخته بوده اند بلکه از سنگ و ریزه
 و یک و ده و ده سنگ نهی که سطح را است کرده باشند و بطول زمان
 اطراف آن فرو رفته باشد و من از آنجا که منس الدین محمد ابن الزبیر
 رحمه الله تعالی که حکایتی از آن حضرت پیغمبر را صلی الله علیه و سلم فرات
 کردند از قبر او را در حدیث خود که قبر را سطح یا زنده یا پیغمبر
 لا گفت پس در حدیث خود که قبر را سطح یا زنده یا پیغمبر یا زنده الله علم

بشیوع ادرجا د اسلام بلا انکار سکری جمع شود پس معنی منافات میان بودن
 جمعیت و شیوع ادرجا د اسلام باطل باشد و دوم آنکه فرض کنیم که جمعیت
 بر کار که اخلاق گفته مراد از این امر محدث مردود باشد پس از امور متقدمه
 ادرجا د اسلام هست که بطلان فساد زبان که در نزد حکما و بزرگان از معنی آید
 از ترک انکار بران لازم نمی آید که آن امر انقیاس لازم بر جمعیت نخواهد بود
 پس معنی منافات باطل باشد سیم آنکه لایم که سکرات بران
 انکار نمیکند چه مراد از انکار سکرات آنست که علماء اسلام آنرا منکر باشند
 و خدا حق است علم و تقوی آنرا مردود و ناشناس داند و در میان اصحاب و علماء اهل
 ذریع آنرا منکر بود. این و از تسلیم مردم نادان و معاندات و میان زنیست
 لازم نمی آید که آن امر منکر نباشد نزد علماء و ارباب تقوی و اگر مراد از این
 سخن که سکری بران انکار نمیکند آنست که این امر منجم علیا است چنانکه
 در اجاعات صدر اول گاه هست که مثل این سخن میگویند و ارباب است
 اجماع چه در اجماع قدس یعنی سکوت دیگران بلا انکار موجب قبولیت
 حال آنکه این معنی باطل است بنا بر آنکه اجماع مقبره را اصول که دلیل علی است
 مراد از اجماع صدر اول است نه اجماع ائمه است و در آنست که فیما در دست
 پیدا شده و از آنجا که در صدر اول بر این امر انکار نمیکرده اند پس ترک
 انکار در این اودار منافات ندارد با وجود انکار در صدر اول و وجود انکار
 در صدر اول موجود بوده پس منافات میان بودن امور مذکوره بدعت کاتبین
 و ترک انکار در این اودار منافات نداشته باشد حضرت خان عالمکاز
 فرموده چه دلیل است بر آنکه امور مذکوره در صدر اول بخود و بدعت است
 گفتیم در جمیع مسلم و بنیای و تقوی و ادبیت کرده اند که امیر المؤمنین علی کرم الله وجهه
 با ابومنیاج اسیدی گفت الا ابوبکر علی ما یقول رسول الله صلی الله علیه و آله وسلم
 الا تنع تنع الا اطمینة و لا تترامضوا الا اطمینة یعنی ای ابو بکر من ترا بر آنکه
 دست مرا حضرت رسول الله صلی الله علیه و آله وسلم گرفته اند که من ترا بر آنکه دستم آفت

بدعت است قاضی می کردند سله امه که در سیه خانیه داعلم السلام است
 مرتبه بدعت گفت چگونه بدعت باشد و حال آنکه در جمیع بلاد اسلام این امور که
 گفته می شود بدعت است با انکار منکر و منع مانعی فیکر گفتیم شیوع این امور
 در بلاد اسلام اتفاقاً مردم از انکار آن موجب این نیست که نخواهند بود که
 بدعت باشد بخند وجه ادک آنکه بدعت گاه اطلاق می شود مراد از آن
 امر محدث در دین باشد که آن امر در صدر اول شخص نبوده باشد
 و اگر چه در دیگر اقسام علماء از بطریق قیاس از اصول کتاب دسته استنباط
 استخراج کرده باشند و محدث عایشه و غیره معنی که در جمیع مسلم روایت
 کرد من احدث فی امرنا هذا یا لیس منہ منوراً دلالت بر آن میکند که
 بدعت مذکور که امر محدث است در دین آنست که خدا شخصه یا ما خدا او بدعت
 قیاس و اعتقاد در دین نباشد و اگر اصل او در دین باشد و از حلیه او بدعت
 باشد و خصوصیت آن در او در دین معدوم نباشد آنرا بدعت گویند نه بعضی
 ذم و اگر امر محدثی در دین هو خواه اصل او در دین باشد و خواه نباشد هر دو بدعت
 زمره یا لیس منہ و تقدیر امر محدث بدان بی فایده ماند پس معلوم شد
 که امر محدث در دین معنی مقبول است و بعضی مردود آنجه اصل او در دین باشد
 اگر چه شخصه از امر دین نباشد آن بدعت مقبول است و الا بدعت مردود
 و گاه بدعت اطلاق می شود و امر مردود خواهند که محدث است در دین و نه او شخصه
 و نه اصل او بلکه امر از امر دین نیست و اهل المغیر نیز اطلاق تقریبه مقام
 مرجع کرده و هر گاه که ذکر صفت در بیان چیزی در مقابل او بدعت یا تقدیر معنی
 اول مراد از او بدعت یا تقریبه مرجع و درین مجلس سوال از صفت افع شد
 به زبانه صفت در امر تقریبه جواب گفته شد که از قطع بقدر شری و مساوی
 آن از امور دینی که یاد کردیم است پس بدعت در مقابل صفت باشد و معنی
 اول رجحان یا بدعت از آن جهت است که اول لازم آید که بدعت اعم از آن باشد که
 مقبول باشد و از آن جهت است که اول تقدیر تواند بود که امور مذکور در سیه
 که خانی گویند اینها بدعت مقبول باشد و برین تقدیر

که ما گفتیم

عاش مگر گفت نه طاق کرده است که ای پس کینه در مان نزد ادبست
جواتش از جوات بنه نزد سحر کوست ایوانش در رفت فراز
ارتفاع کینه نیست صفتش همه از ارتفاع موصه فلا غیر تنهایی احیات
کرده و شغش از تنوش ز کادر شغف سبع طباق را در تمام فحاشی آورده
در محققان بود در سافت حضرت علم در همان اخذت جزع منم کینه یاراد
بلکه نه جوی ز پیا به او طاق در فرس از آفاق است که بر رفت لایح طاق
جواتش ز ارتفاع جوات هست موصوف سوده جوات صفا اش و غیر غول شده
مرحوم محمل نهال شده صحن او سجده گاه مبعوض است مرقد شاه عهد محمود است
چون در هر پشه عالمه نزد اطلال خانه و در و انتصار فاقان واقع شده اول
بزیارت قبر برادر نادر حضرت ساهنت آنا و محمود سلطان را راسه بر لایحه
التفات فرموده در آن تالار که بر بالای مزار بسته اند در آنجا و بعد از اقام
بوظایف زیارت و نوحه و سلام ارتقا بر سلطان مسند خلافت بر افراشته
و علماء و اکابر و حفاظ و ارباب علم و مجلس عالی مشرف ساخته و طبقات مردمان
از طبقات و نظایر آن اطراف آنجا و آن مجلس و حضور یافتند و این تیره تیره
تیره که در محاذات مجلس میایون بود ششم چون حفاظ از محاذات گنبد است
انجید فراغت یافتند و وظایف دعا و دوام دولت تقدیم نمودند حضرت خلیفه الوقت
این تیره را که از تمام تواضع اختیار تمام پست نموده بود با طایفه التفات رعایت
مخصوصه ساخته نزدیک طلسمه و آقا نه سوالات و بیانات فرمودند و این
تمام بعضی از نواید محکم که در آن مجلس که شت مناسب است که ذکر کردیم
در پشه تنوع آفت که بگفتی که در واقع شود از میان آن اعراض نماید و این
مباحثه مجلس همان در مدد مسد خانیه میفرمود
چون این تیره را پیش طلسمه اول سوالی که فرمودند آن بود که پرسیدند گفت در
مقدار دفع قبر و تهیه آن چیست این تیره گفت گفت آفت که از مقدار
شهری و ارتفاع آن جهت زیادت بنا شد و این احوال که بر سر قبر در مقدار
مقدور است و همچنین گنبد بر قریب و جوارت ساختن

جملات

و درگاه اعلی که مستقر مجلس عیون بود همچون سه صلاطین نما عار و علل
 عالی مقدار و اسرار و اخبار و فضیلت و کمالات آثار و بعد از تقدیم مباحث
 ملکیه بیست استفتا از دوحیه قزاق در میان آمد و مباحثی که فیروز
 میرزا کتاب ذکر کرده ام در باب حکم قضاة با قزاق از غیر صدور یافت
 و بعد از فراغ از مباحثات تو شالان چاک دست باند اخشن
 ساط بران بباطن طوطی طوطی نمودند و اکنون بنام لایحه و انواع
 اطعمه طبقه در میان آوردند از کثرت محرم بر سر خود میخوردند
 پشت بخت پشت مردم میرسد دست و شانه بنشیند
 بدست می بردند و همه کس از پهلوی پسته بجام دل طعام و از بخور دند
 و انشا از کثرت در پانزده افش بود و از آفرین پیوسته با سکه را جبار پیلو
 ساخته بودند
 کوش چون ساط رزق اخافت کرد و سفره ز چرخ کرد و زیارت بس که حیوان در بریده است
 جلوه بدی چرخ و افروخت سان این ارکیده این سانس اب را از دخی چه امکات
 میخ از بس که گشته افشاد بعد از آن مرغ قلبه خفا شد آدم و دوزخ
 فانی توبه خود تنوع در پیم عالیه که بنای خفته آنحضرت و صیاح و دوزخ
 باره سعادت و اقبال را در زیر زین زینت افشاد کشیده بر بارگاه طلانت
 حاضر گردانیدند و حضرت اعلی قافله قافله دولت و اقبال بر باره عز و جلال را گشته
 و حاضران از سلاطین کا کار و علل عالی مقدار و امرا و اعیان در جلالت عالم و ارباب
 و حکام گشته از دروازه دیار را هم صبر می نمودند و در آن وقت
 زنده و نامور دولت از دروازه آمد که ادرا از دوق جبهه حضرت فطیحه زمان غالب
 بخت آمد بر آمد و سبک عیون از اسواق آن عیشم بطریق و قادر و سپه
 عبود فرموده در عین دولت و کامرانی در عالی در پسته خانی نود و اقبال فرمودند
 چه در پیم بنایی شد که اساس این از تشیید مبانی ارم ذات الهام حکایت کرد
 اساسی نموده که بنای پیش رفتن حاکم مقرب ملک شمر جوید

ز کوش از پیم
 بنای عیون

حضرت امیر
 در عین

مذاق اذواق را از لذت ناکته کثیره لا مقطوعه ولا ممنوعه چشیده
 انعمت اقیق خواری او سانا آدم را از بهشت جایدید و درین کن حده
 تری کو بهشت تافتست چاکه منوطه بر قدرت خدا آن دیارمان اقتدا
 آب انبار آرد و آن افزا باد او نمیه زیاده بهشت یا و او غم زدا و جو بهشت
 راهت نموده شکله او بند خدمت آب شوکله او رعدش رنمای حکم حکم
 زو عیان کشته احسن انعم آب رحمت که مهر درخت باد بر طعم دل تشربت
 شد بدیش که حکم افتاده از صهار ملک شان داده از صهار حصین ادبیکر
 و آن در آسین او بنیکر کو بیار زار و شد بر کدوی از سر کسای زرد کدورک
 کلمه کوزه بزرگ بر بهشت مشرق صد هزار قرقر فرست بنکر سوده بانی او
 آنکه چمن آن بهما و ناشایقی او بر در نقش نکر سیده انار بخوار خدمت نداشتن
 مهر اگر نایق از نئی قدرت خریده شکر سرفروست رطب شام راه بر روی نام
 بجز انکور صاحبی بر شام خفته شام کو شیت بود یا و او شش سفدر زشت بود
 این سرفرو را کجا ثانیست چون پسند امام شیبانیست او سرفرو را پسندیده
 لا جوم بر بهشت خذیده تاقیامت بلند پایه او صد سرفروند زیر پای او
 زمان اقامت صاحب سر امانت در آن خفته دل افزوز لحن نوبت
 مدت چهار روز بود اول شب روز که فرگاه خدمت خلافت در
 کلزار باغ نور از افشاد و جا بکلیت آن مجلس صفت فصل طوی
 مرتب باشند و حضرت سلطنت نیاس محمد بنو سلطان درین اوزن روز
 معذات طوی را تر قیاب داده و ابواب نمود عوارف بر روی و او در آن
 مواید فواید بر کشاده جسی غفم و محفل حکم ترقیب داشت که تا سرفرو
 کرد و در سرفرو ای ایتم سنده اند که مجلس بدو آن را اسکی خذیده و تا سلفط
 ملک کلبه سی کو اکب خذیده اند که سرفرو بدان بر اسکی ستم کشید
 صدف خلافت بر حسب خدایت ارباب و تباین طبقات در اطراف
 آن مکان وسیع و انقباض آن موضع وضع طوی گوشتیم و در طلب
 سایه باغهای نامدار که معلقه ملک و دار را از انصاف آن پستی روی نماید
 و فرگاههای کودن مدار که فرگاه سینه بنیان بر سرای از جنب
 پایه او باب نجالت بر کشید و امر به امر که فراد استوار کردند

وصف طوی حضرت محمد بنو سلطان در اوزن روز

دیگر در ایامت مایون از آن منزل کوچ فرموده اردو فرسخی سمرقند نزل
 ابلات واقع شده از آنجا بوضع خواجه ویدار اتفاق منزل دست داد
 و حضرت سید علیا و جماعت اردو به هم که از آنجا را متوجه طاقات شده بودند
 درین منزل عذر وصول یافتند و حضرت سلطنت پناهی ابوالمخر سلطنت
 بفرست دستبرد حضرت عیسیٰ الرعانی شرف شده و دیده آید آنحضرت
 بدیدار فرزند دلسند مقدر داشت و خاطر مایون از بهجت آن تعلق بقیع و سر رسید
 و از آنکه که در آنج شنبه پست و مشتمل سندی تحفه بود و ایات سعادت
 آیات از راه آب کوکب عبور فرموده در دارالسلطنت سمرقند نمونه چشمت
 نزل فرمودند و منزل باغ نور که بر خارج دروازه جبار راه واقع است
 مستقر بر طاق و مقدر تحت مشمت آیات بودند و درین طایفه سمرقند
 مجدد الحکومت را رعایت و مورد طایل لطف رعایت یافتند
 چه سمرقند تحت روی زمین ارباب دایما، او محفوف بقصور خود عین سبقت
 و تماشای از جنات عالیاات حکایتی دعویون زلال بخش او از عین سلطنت
 کنایتی سواد او بمحوظ خوابان و تم فتح بر صغری محاسن بلدان عالم گشوده
 و حاضر صبح غرا سعادت از آنوقت نوزد نش بر حکم نامیده
 خاک پیر تمییز از تربطه کبان سکونت نشاند و در آن وقت سکونت
 غار را این حدادت و خاصیت فیه پیداان دهد مادرش از خواج رزاق
 ارباب لایق را حکم بخش سکان است و عوام و نسیم سکان
 خجسته باغ جنات صومالی و پذیرش از سینه و میر و قام
 نیکو انفریب طابعه غیرا کشته و در ایت شقایق اویش
 از شقایق انشای بر روی زمین آورده لایق زار دای او داغ صرست
 بر دل کلا از ارم نهاده و از شعله چش او آتش ادرل کل احمد فتاده
 به باغ ارم هم بهار از نفوس که از عنوان و ترکیب و هم ضمیمه ان کاغذ
 نکلیدان عین را در تم طبلان کشیده و سکونت اعصان جناتش بمجموع
 صبح صادق جهاد اجماع بر آن رسیده طعم نو که لذیذ نسیم

درین منزل

نزداری

دیگر روز که مکتب ساین از صبح چاه چو کوبه فرموده در حوالی قلعه سوره کادول
 ولایات بحرین دست نزل فرموده مقام داشت این قلعه مودع شد
 و حکم تمام از قبول یافت و چون رایات میابون بجزو رسیدند جلی از اجماع
 قلعه اینجای غیر تفریق کردند بودند و رالیات داشت و آنرا از غیر
 انصار کرد و غیر آنرا برد و خواندم و بعد از آن سیه جت قزاق کورم
 در بیه این بیت به ان ایات الحاق نمودم
 مقام شاه مردان سر که شده قلعه کشت در غیر علی کند در این قلعه را غیر
 نه الحاق محسن فرستی از کلمه غنی و به رت این خم کوبید
 محمودی قزاقان و سبب امان سکان آن ولایت بود جمع قزاقان
 انواع پیور و صحرایی نمود و رات محامون از منزل سوره متوجه
 دار السلطنه بحرین شدند محفوظه گشت و انوشیروانی
ذکر نزل رایات میابون در بحرین محفوظه
 چون رایات محامون از منزل قلعه سوره عبور فرموده در وسط ولایات
 کجا آباد نزل کرد و حضرت سلطنت پناهی محمد بنیور سلطان در چوله
 ترکستان جدا شد بیشتر متوجه بحرین شده بودند و اکا بود امانی
 بحرین متوجه و آنکه رایات سعادت ایات از طرف بخارا در
 خواسته آمد ولایت ما و را و الهذا و از ای دیگر رفتن بودند بهشتی
 و چون حضرت سلطان نزل فرموده بودند این ن از غرب نزل
 مکتب میابون اکامی یافتیم بهینه درین منزل خود را غیر غیب
 اقامت نمودیم سویر خلافت تفریق فرمودند و وظایف تصنیف فرم
 قزاق تقدیم نموده بجوازیم دعا داشت که لایق محمل اعلی و موافق قلمس
 استی باشد اقدام نموده و لطف حضرت طیفه از جزر مکن نه از امر
 فرمود و پرسشی فرموده اشفاق و مراحم بسیار در این ایات
 محبت اطهار یافت و در مجلس اول بسیار از مباحث علوم و تحقیقات
 معارف که در مدت سفر ترکستان و از قیود غنیه سوخ پذیرفته بود
 در میان آمد و غیر بادام بوی از ان تحقیقات **مکمل** مکرر گشتیم

بمستمال

دکتران

و صورت وقوع فتح ضامن بود که امرایی که قلعه را حصار کردند و بدو بستیدند
 که بشیخی عظیم در قلعه آمده و در دوازده قلعه را حصار بسته و لیران
 لشکرهای بسیار را بر آن گشتی برادران و فوادی قلعه را لیران بستند
 و ملک انداخته اند و از آن شهر خدایت دی شده و اهل قلعه قریب سیل را
 طاعت کرده اند و کائنات یعنی از آن مردم که در حصار بودند اندک بالکل بر آن
 قلعه از عیا و مضوره متفق شده اند و وعده کرده که نه کاب که از آن
 بیزم فتح قلعه چکنه اند از آن جهت مردم از آن خروج موافقت نمود
 جامعی را از آنجا که مقصود از رفتی که مخالفت آن در عهده ایشان
 بوده و آورده بر من موجب بیانات ایشان قرار جادی شده و امیر قمر
 بان که خود گفت انداخته و مردم از خروج قلعه موافقت نموده
 قلعه را داده اند و احوال فتح بر روی دولت مملکت است
 امیر قمر بان که باین خود و قلعه در آمده و دست بخود و آینه قرار کرده
 از آنجا که بقلمه عمارت و قشع و فرعون حسین بعد از فراد افشا
 در دست خفا که مملکت اسیر و متلا شده و نیز او را که منبر شریک
 و نیز بر سر بود بر روی باد که مرغان و وحش داشت فتح به بایر و اهل
 زشت اند و از آنجا که در چتر بالای سر تندی ایلی از قریب پایه سر و اهل
 رسید و آنرا باین رت دیگر بایه گوشت آنچه حضرت خلیفه ارحامی السلام
 ربانی و عظیم غنی دریافتند و ظاهر شده اتفاقا آنشب این شهر نزدیکی
 خواجه حضرت امیر خاتانی خانی خورگود و دوم و از شریک آن فتح
 که شده دیگر فتوح بود بسیار و عادت نمود و اقدام بوظایف
 خانی فتح و عمارت نمودم و عمارت شب این قلعه از غایت عمارت
 افتاد و صورت نظم آن عمارت و عمارت و عمارت و عمارت
 باقیات محمد خان شیبانی شده و عمارت و عمارت و عمارت و عمارت
 عمارت و عمارت و عمارت و عمارت و عمارت و عمارت و عمارت و عمارت
 سرآمد از عمارت و عمارت و عمارت و عمارت و عمارت و عمارت و عمارت و عمارت

و غن در انجمنه

و کوفه را که حضرت خاندان نبوتی در آنجا است

و در سلطان حسین میرزا که الطاف حضرت خان اودا از قلعه و اخاف
 خاص فرمود و در حقیقت خود و داند طرف عراق که دایره بود و درین
 وقت معاودت بجز اسپان خود بود و بر در قلعه کلمات و نیت
 و نیت خود اودا در قلعه راه داده بود و فرمودن حسین کتاب امیر قمر
 و امیرانی که کعبه و قلعه نشسته بودند کتابت نوشته در آنجا اظهار کرد و بود
 که مرز خود حضرت خانم و آنحضرت خون مرا بکشیده اند و مرزها زنده ایم
 بکوه دینده فرغانه و قلعه راجعه خدام نگاه داشته ایم و حکام معاودت
 بیات آنجا با اشراف از صوبت ملک قزاق قلعه را تسلیم خواهم نمود و خود
 بهنود و کبک بیرون سر از از خواهم شد جناب امیر قمر و مرز است اودا
 به پانصد و هشتاد و هشت و آن عرض داشت از قزاق اهل بوفریه ساریج
 و آنحضرت کلمات حضرت خان که انچه موجب غم منم شد
 حکایت است یکی از جوانان حضرت بخت ادایت کرد که دقتی که
 عرض داشت امیر قمر رسیده در آنجا اظهار طاعت فرمودن حسین کرده بود
 و معذرت عرض داشت اودا که بر سر قلعه کلمات میگردد بیخ از حاضران
 عرض داشت که قلعه کلمات بیخ شد من است که بطل است
 زنده آنحضرت فرمودند چون بیخ تمام نشود بجوین کلمات که صدق
 قول حضرت خان حسین در آنجا گفته معلوم نیست طریقت است و درین
 مناسب نمی نماید این کلام فرمودند سستی شکر شد پس سر و آورده
 و فرمودند طریقت است زنده که قلعه کلمات نیست منم سر و دانه از از ان
 حال قبح آمد که معقب منم شد است و آن و دیگر حتی برتر که طریقت
 گوشت فرمود و شد الحال در عقب آن حال ارباب است و اجبار از بیخ خود
 ارباب گفت آن باید که اذ غیب منم صبر از ظهور منم معلوم شود که
 بر خاطر منم صبر آنحضرت بر حسب فرموده ارباب ابوبکر بله کن آن
 خطیرت السلام و انی شده و در میان اوقات صورت منم در آینه غیب
 منم خود بوده و بر خاطر آن حضرت از انحضرت باطن ظهور منم بجای گشته

در زمانی که ملک فراسان در دست جنای بود سلطان حسین میرزا آن قلعه را
 در جلد ولایت طوس بفرزاده خود کیک میرزا داده بود و در آن قلعه ذخیره دایه
 نموده و اهل و عیال و جماعت خود را در آن قلعه متحصن ساخته چون کیک در
 رسید به تیغ نگرانی مقبول شد آن قلعه با سایر ملکات طوس و فارس
 و با قزوین در تصرف بنده کائنات حضرت خان در آمد و چون اعداد و نسبت های
 مخفی و دسکوس شده بود که کسی اتفاقات کفایت آن چهار متین نتواند تا آن
 کردیات مایون بجز دم دفع قنات به بخارا از بود گزرت اول تبد از فتح فراسان
 و اولاد میرزا سلطان حسین بفراسان آمدند شاه محمد دیوانه نام از بخشیان جبار
 بولایت باورد در آمد و جماعت هم نشینان آن ولایت بواسطه جباری که
 در قتل داروغه باورد کرده بودند خائف و اندیشه کشیده شدند و شایع گردید
 که شاه ساخته از راه طاعت بکنند و با جماعت آن قلعه مملکت را محکم ساخت
 و آن جماعت بسیار بودند و قهار را موجب رعایت و نفع و نفس و مال خود
 نمودند و تمامی را در آن قلعه بردند و احوال بکلیت دیکه و بگرفتند و آنجا دین و عبادت نمودند
 و جماعت را بکلیت از قلع و عمارت زدوده و آنجا در نوای ولایت
 شدند و طوس کردند و احوال محاصره ایشان بعد از خروج از دار و امان
 فکری یافت و جماعت دفع ستوران اشهر از موضع اذیت این قبیله بجا
 و است مایون از دار و اسب طاعت بجا بصورت محاصره آن قلعه بفرستادند
 و نگرانی اطراف جمع شدند یکبارت بکلیت انداختند و چون فتح آن قلعه
 بجمع طریقی نیست بومی که مسطور شد بفراسان بخشید که در اردو بجا
 بودند چرخ است و انجماد بفراسان رسانیدند که شایع بود میرزا که
 انجماد است حسین اتفاقات و اشتیاق فرموده بزرگ محاصره فرمایند و قوس
 بصورت قناتان مرد و افغان شود و از قلعه مردن آمده اند از تسلیم کدام کم
 و در ولایت مذکور بجا است خدمت شریف که قدم سعادت اعلیٰ قانی فرم
 و اشتیاق فرموده بفراسان فرموده و ایام شگاف بفراسان
 فرموده بودند و اطر به بخارا رعایت نمودند و دست محمد محمد و فاکلر و
 و دیار که رایات به بخارا و احوال فرموده بودند و فرموده بودند و فرموده بودند

992

ذکر فتح قلعه کلات در سال فتح قزاق

[illegible]

اشجار

اشجار آن بادینی زمینار غیر بر بود و همه سوسار را از سنار خاوه و سوسا و خیلان که
در اطراف اوست بود و در آن کجای تنه یافته آسمان او از غلط که دلت
و بخار زمین خاوه و زمین او صفت همه آسان در شب تا روزه در بخار لایه
آودنیان کوی دادنی نار صفت است که با حرارت آفت نور خیره و معلوم است
فانک آفت که بر تیت که از حرارت همه در آستان دارد و آب در
کیلاست که بر تیت که اگر اگر کسی بی یار و سوارش با دست و زانیم
نیت و روان خواند و آتش شجر انارش همه کس را در دادنی ملک و در آن
کفای و شجر نیت عاشق است که در کجای امید خردید یا در دکان و برش و بخار و کان
که پای نیت در دوزخ و در دوزخ و پای نیت خود از سر به بخار و زنگ
که در بر دادنی ملک است که هر وقت ظهور از آسمان آید که نیک
باران در دوزخ باشد و خیل مجودی در دوزخ و از نور باشد و قطع صفت
خود کاسه غلب و نیک غلب در آنجا و در راه جایی دادنی اهل صفت
نیت و ادنی نیت در ملک که نیک را در نیت نیک و نیکوی که دادنی ملک است
چاه و قوم دقت تا در نیت که نیک چون در دوزخ و پایی رفت کوی بقدر پایی
به ملک و نیت و نیت نیت بنوا از ملک نیت نیت که پایش در آن ملک شده است
یک در دوزخ و نیت نیت است چنانکه است این بر آه قیل و قیل آتوی و نور و جاز
در آن نیت نیت و در آن نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت
اتفاق نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت
خراسان آمد و صفت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت
دلت را به دین اوقات نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت
کلمات معنوی نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت
در سر فرعون حسین و در سر فرعون حسین نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت
با سرهای دیگر استوار که در کرد و در آن نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت
و در نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت
نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت
آل نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت نیت



اوصاف بسیار جوای تر است که برین رسیده چون هیچ است از اندازه
 تیز و تند و تیز و تند نیست جمع سواحل آب قند کوی باغ آدم است
 که نازگونه جنبه و رنگان از اطراف دکنان آن ملکات در طبله و لغات
 آمده و نداری و دهنه و دهنه است که انوار از انوار از افکار آن در فضا رفته
 بر سبزه زادی طبع با صاف طبع و در این کلازی مرصع با جوان چو لاله
 رنگین جویش معنوی آرایش که عقل قیاسات چیز در بهجت و طراوت
 آن قیاسات و معنوی است و از تیز و دهنه و طراوت قیاسات عالمکات
 شنیدم سگاری که در وسط جنبه زادی قیاسات تازه و دهنه و طراوت
 از افق دهنه و طراوت خود و آن صند و آن صند و طراوت
 ساخته که نشیند و دهنه این موضع در قیاسات طراوت و طراوت
 و تمام این جنبه زادی که عالی و طراوت و طراوت و طراوت
 در دهنه و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت
 مکرر و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت
 و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت
 تیز و دهنه و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت
 قصد صند و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت
 مکرر و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت
 بی مانند و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت
 از گزین طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت
 بهشت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت
 نوبار است و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت
 زینت آن هوای روح افزا طراوت و طراوت و طراوت و طراوت
 روح را و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت
 طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت
 تا در آن است تازه و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت
 به طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت
 آب قند کوی که طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت
 عرب آتش بار طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت
 و دهنه و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت و طراوت

وصف در این کلام
 در این کلام

از خواص انجمن و اسامی بابت در کشتی آن قدر محال توانست یافتن که شتران
 خود را از اطاعت کشتی براه تو اخذ بکردن و هنوز آنرا ضعف باقی بودنی الحله شتران
 در آن بحر بی یایان غوطه خوردند و در لحظه هلاک با کیکه استخوان یافته و در غمر
 شدت درخت آن منبر خطا که با وجود ضعف بدن این مطلع بر خاطر عبور کرد
 در کمال در کشتی و ضیق که در رخ و کشت خون خوردم یا در کسی مرتد گشتم یا غوطه در سیحون
 دنی تو اتم از غایت تقدیر الهی بود محسوسه در آن سزای کثیر الخیر مشاهده نمودی شد
 تا آنکه در غمر آن تو اید تحقیقات مسائل حقیقه بسیار نموده شد بود حکایت
 فوجی در شترانی از آن یافته اند و در قیامی آفات طاریه که هر یک در هلاک
 بدن علتی مستغله تو اخذ بود در خاطر نمود که در اختیار این شتر بر قدر هر چند
 متغیر از مشروبات اخذی و بویج حصول مقاصد نیوی می تواند بود تا
 سزاوار آن بود که گنج عزالت و گنج دقت را مبدل باین تقوین و غوغای سام
 و در کوشه فراخ جاپرس نصف می بود اختتام هرات را در عین عافیت
 کواشتن اودی محبت کائنات تو گشتن بر فراشته در آنجا انواع ذمت
 و الم کشید و در آب غارت اجناس دلمی امر اضطرار و عذاب کشید و با وجود
 بقا اختیار و قدرت در توجع هرات بر تو گشتن از شیشه خردمند بسیار
 دور بود و از راه دانش و عقل بیدار نمود و در غایت معنی خاطر را اتفاق عبور
 افتاد بر سپیده مشکله قدر و توجع احکام تقدیر الهی بر تو هرات بنده و در تحقیق
 آن بحث انواع قضای و دقایق عارف بر خاطر انجمن یافت و در دریا کشتن
 امر مقدور بر آنرا تو این مطلع درین معنی بخاطر آمد و مطلع انجمن
 آبی که در بند رفتن باید که از سیحون خوردم آن آب بهر خدا از دود مالان چون
 به از رجوع بهر تند نوبی باین جهت در محلی خوانده شد که می غافل از اعیان غیر
 دل کودان نامدار قیر حاضر بودند و در محبت قدر و خوضی داغ شد و بعد از این
 بیغ از تحقیق بستان سید و دقیق صورت برمالی لطیف در خاطر محبت انجمن
 یافت و چون خاطر آن بر آن نیت چسبید درین مقام مجله آن مذکور خواهد شد
 به آنکه تحقیقات علماء سکنیز بر آنکه که خالق جمیع اشیا فی تعالی است و هر یکی مقود و قدرت

تقدیر الهی در توجع هرات

برند بیچون خبر نند و از کشتن مبر دلی راست کتند و چون امام مبار بود
 در غلطان نام داشت بستن تعبیر از صعودی عالی بنود و بندوبست کشتن
 بر یکدیگر بسته مقدمات خبر میا داشتند و غلطان سیلاب و کثرت آب
 که تا دم آیانم پیداست از او بر این سافت آهرا را بر سر رشتند که بر آن کشتن که
 جبهه بل آورد و بدند عبور نمایند اتفاقا در وقتی بود که بکچون در نهایت
 جبهه بل و امواج او در کال خروش می نمود بر موجی از آن بجزر خا و گویی کوه قافست
 بر فضا از دریای محیط و سر بر از آن بر خفا و از بنداری لجه که در وقت بر خیزند
 بر موج سطح بر موج او نیک که انجا ریشمارا بقوت از ج طغ نموده و آنرا زنده
 به کشت در آن کوه و در آبش اندر موج و کیش و نه اوج کوه خویش در نوشت
 گویی دریای با فخر کف است که سپایند در دهم که اگر سطح یک کون کور در
 حکم زنده و کال سافت کچون سیار و یا بحر حادث زانست که در غلطان
 جوشن چکنان برگشته و گرفتارند و در صدای امواج از غوغای موج که صغر
 ملکوت و استغراق حیوانات و در آب در د از انجاس نموس در آتش و زخ
 کینتی
 بکچون کز کوش و خروش یک در زخ نموده اند و خوش
 که قنانت قرار در یک پاچیک دانه ناه در نه یک کشته از موج شیل کولی
 مست چون بحر اخر کورون ختر و اسپ چون زنده زنده در نه او چو کربس آفرده
 از ورق و کشتیش بر جای خاشنه بر سر از دریای نه لجه در غیر خروش
 بکچون بر ساحل او زنده اندیم بر زم عبور و خلاق تن حساب با قیوانات و در آب
 در کنار آن دریای نو خوار متحر و کونتا رایتاده و بعد عدد کشتی که در آنی جمع
 بود همه کور اندن اسباب و یراق قانع صیحه میا و آماده و باقیان
 بر کرافوت سافتر سالی از آنی و چوب بود که ششی تقوم می نمود و بوقت لب
 بعد از آن بحر خنوار میگردد و در تکاپوی این احوال بسیاری از خنوار حیوانات
 عرصه هلاک دیوار شدند و بی از اسباب مردمان مجموع عافیت درین
 زمان غرقه لجه بحر بی پایان شد و با وجود رعایت و حایت که این غیر فقیر

عالم

چون از اقامت بوازم خود و زیارت و اداست مراسم قضا و آن عبادت فراغ
 عظیم آید و از اقدام بکتب و نظم آن مرده شود فیوض و رکات آبی بر درگاه خلافت
 پایی عاید گشت و قدیم مزار مبارک فرموده و و خطبه زیارت حضرت مهد علیا
 هم گویی در ائمه مطهره حضرت شمس الطهت بیاسی هم تجدید شود سلطان که در جوارزار
 حضرت فواید یسوی شرف دهن یافته اند قدیم فرموده جاست اخود در جوار باغ
 خارج مدینه یسوی ساعی اسرافت فرمودند حضرت کرم سلطان بوطین طوی
 اقدام نموده و آفرید و اشتاب بار و نه سالیون که در محوای یسوی نمود و گشتند
 و طبع بند و از آنجا عازم غنیمت و بصیرت سیمون از کدو که اردوق فیض و دایه حضرت عالمین
 ذکر عبور حضرت خلیفه الرحمانی از قصر سیمون شد و باب محمد
 بعزم رجوع از ترکستان بسمرقند بخت مانند

چون بیام از اعان آفرید و کسان اعطای توفیق اقامت شاد غنیمت
 که صاحب ۱۱۱ رت گویی و دای طاعت غنی را منراست حضرت طاعت بیاسی خان را
 که اتم فرموده و قدول از آن غنیمت محمود الی اثر سالم و خانم میر شد و زبان طاب
 مجاهدان راه بعین معینون آسودن تاسون عاید و نایب عاید و نایب
 رای نایب حضرت خلیفه الرحمانی از شمس الطهت نور ملا و ترکستان فرموده لیل
 آن مالک را با فخر و اساده و الاخران و اعتضاد الامراء و حکام الاطراف ابرید
 عاشق کرم سیمون و الی مشهد مقدس رضوی بود و درین اوقات حکام ولایت ترکستان
 از قبله دیوان حضرت سلطنت بیاسی تجدید شود سلطان و ایالت تحت سلطنت توابع
 که اکثر ولایت شافخ اتم حضرت کرم سلطان مقرر شد و تحت اخوان با مجود
 کاشف بخت سلطنت بیاسی سوچ فواید سلطنت مقرر گشت و ایالت جابیز
 بعد از ادا بوازم خانقده آن ولایات و تبعین حکام و داد و عکان محسوم مجبور بود
 بصوب سمرقند عازم عبور از آب محمد گشتند و از دای طاعت یسوی کراج فرموده
 بعد از قیام و مرحله که در موسم بهار در کله از دای محوای یسوی دکن را ب سیمون فرمودند
 نزد اردو یه سالیون بر گشتن و سیمون و اتم شد در محاذات قلعه اردوق
 و سابقا امر عالی صادر شده بود که قاضی ترکستان و قاضی هیرام مبنه عبود و کرم سیمون

نمود از

نبی را که فراقش چون هلال عید کا میدم
 به شبها شمرم اینم از گریه محبت خود
 همدان که محبتش در شیرینی دیدم
 اگر چون صبح در خضاره فرشته غنیم
 حال آنانی در شش بخش برآیم شد
 که من چون سایه عمری در پیش مرگش دیدم
 ز غبار غمی ای دل کن زاری که من با
 اگر خدای گنیدم عاقبت دوزخی کلی چیدم
 نه بید آنش جوان من همد وصال او
 اگر چنانچه خاک غنیمت دگر چون کعبه بودم
 این بخت بر سر نه فاطمه سالارین منزل
 چه کبری محل او چون جرس سبایا دیدم
 این چون آره خدا عذر کن که کبره در دوز
 محمد خان شیدا ز او فرشته ملک دیدم
 سلام شرف مبادت خدمت از انواع پرستی و لطف و شفقت و عطوفت
 هیچ دقیقه فوت نماند معنی فاخر و بزرگوار مبارک که محل درود و زلال رحمت بود
 جایی شد که این مدت عذرت صبح آفریده را ندیدم از جامتی که گمان
 درنت ایات بحال نهاداشتم که بر سستی او آب شاد و گنیمت محبت در منزل
 از پرسیدیم بغیر عذر داشتیم که هر چند دور از حال مایه بود انواع آله کونکوت
 بودی محزون رسید و شوق دیدار میبخت طبعه کار این شکار شکار بخت رسید
 گمان چون عاقبت ظاهر به در فرخ زار حضرت شرف گشتم و صفاتی ذات طلیل
 الصفات حضرت را به بزرگیات تا به خودم نقشه محوم ایام که شنیدم از دستم
 داز کنه روزگار رخسار جفا نمودم روز وصل در گذشتم چون شوق دلی
 دیدار مرا از سر غم را شنید نه شرط مودت که از غم که شده کویم در راه طالع
 فاضی با وجود فرخ حاضر بودیم و این بیت شیخ سعدی خواندم
 گفته بودم جو چای غم دل با تو بگویم چه بگویم که غم از دل بود چون تو چای
 دیگر اهلان نواید که دامن تمام عالم فرود خنجران بود که بزرگوار فیض آنا
 بکار شد که حضرت خواجه یحیی قدس پس از شرف العزیز فرموده اند فیضیت
 بر که زیارت با کند اگر شیرینی باشد رو باه که دود و اگر رو باهی باشد
 شیر که دمانه را داشت که اگر زیارت نادر نکوت و کمر کف خلیه کند داز
 نواز بغیر مرند با سیر نمایه دوز دوی دیر و دیگر تدین مو که شیرینی نماید قوت
 صحت با در اجلوب که داند و مسجد و بهش در سوراخ عجز مشکوب سپارد

نمودیم

فایده در زیارت

ذکر توحید حضرت خلیفه الرحمانی از سنیاق زیارت
 موقد مقدس **خواجده یسوی زاد الله اشراقه فی الآفاق**
 سینه ذکر بابت که حضرت خان خانیکان روز عید اضی در عید سنیاق آنست
 بر تاقین بوم العید فرمودند دیگر روز که اول ایام التشریق بود فرمودند میایون
 از سنیاق کوچ فرموده در صحادی آن ولایت فرود آید و آنستند و بعد از روز
 دیگر کوچک کردند تمام عیان بعبود مدینه هرام منقطع ساختند
 آنچه بدین ترتیب آن عید کلیته الارباب ظاهره الایمان فرموده و صاحب دولت
 در بار بانی آن مملکت برافراختند و از آنجا کوچ فرموده در صحادی عید یسوی
 فرکارا حضرت و خلافت با وج کردن رسانیدند و عزم زیارت مزار حضرت
 خواجده را انداخته و در صحه سیمیر خیز فرسیدند تا آنکه رسیدند و در صحه سیمیر
 با بخدمت محکم الحکم ذی حجه بمجور رسیدند تا بآن از آن عید یسوی ~~کلیه~~ رسیدند
 و اهرام زیارت مرقه حضرت خواجه سینه دعوت آتی را کسب کویان
 از روی صفایان آن کعبه حاجات دینی و معالی ارباب مناجات
 در یافتند و در هر ضلع و ضلع بعبود زیارت آن موطر مجاوران از آنجا
 و گوی که در دست کشید و آنچه از دغایین تعلیم و کلام جنات مقام عظیم بریم
 سپرد از خدام ذی الاقسام بطبعه آورد و در خارج قبه تزار کنی رصفه
 غری را که بر آستانه مرقد است بجز جلوس انما رنجشده و حفاظ کلام
 با آداب دغایین قرائت و تلاوت اندام نموده و تجاوران مزار سفره
 اطعمه پزیده ناهار را پسند کشوده فیوض صوری و معنوی متواتر متوالی
 و متعاقب و متشالی شد و این نیز خیر مرخص کوی کسب که قریب
 یکماه بود که بمجور هلال در قبه فراق آنحضرت بدین اقامت عید و در دنیا
 صنف بدین دران ولایات بنا نموده بودم با انتساب اوج خلافت
 در آن بسجود اولیا قرآن نمودم و از عجز معافیه فرموده آمد
 بمجور بدین کمال و کمال نور بر من نمودم و در آن بیات آنچه
 بر جان ناتوان در دست فراق گشته بود تعقیب کویان مجبورین فراتر نمودم

در کفره

فیما

حسن عسکری مزار خواجه عسکری

استه و نانیسی به جوده یسی نقل کستد چه آغا طریه و زینت خود و آن محل طراوت
 تجارت طهارت و تمیز طوائف مسافران امصار است اما عمارت مزار حضرت خواجه
 قدس به روح از نواده عمارت محمود عالم و خراب مصنوعات اولاد آدم است
 قبه و بیع البیانات که بنای کعبه نگران نوداد بی پایه غایب و عمارت صبر
 اوراد دیر پایه فدای قهر خدای صفا و عجز را عظم دین خواند و سنگ
 هرمان بجای سدید و خورشید انوار صفه او در ارتقا از نوادگان است
 و طاق او در سرازاری زیران طاق غرض بر وقت پایه طاقت شرفات
 ایوان آن بر کنسکه کیوان خدیوه و عمارت منازش در سوخ بنای صبر و سیکو
 زینت دیده محض خفاش از نو نگاه جنت عدن حکایتی و بیست و پنج
 از سنگ آریاب موج کنیتی به طاس بالوه لیس نمودار و حق گو شکر
 زان بنیم نزد یثسکان دانی طلب بهانه و چاه عمیق و کعبه طویل
 که ضربت رافت به مذاق سرگردان حادنی قبه چنان
 قبه خواجه یسی بنکر بر کشیده با وج گردن سپید طاق او بر توت از زمان
 نیت هرمان از قیاب چنان صفه او که در سنگ کوانت طاق او زیر صفت ایوان
 چون کنج بدت صافی آن که خیم به جسم ثانی آن پایه از اسبده علویت
 سیه از خواجه نسویت ای خدایم کن بنا کنیم بنما فیتی دگر یسی ام
 تا که بر تبر خواجه رخ عالم همچو طیل صاف جن عالم در باشد بقای مزارانی
 که نهم رخ بمرقد صافی چون بین از جهان به یازم جدم خواجه یسی یازم
 حلت او زده روز نیز در عهد کادرت آن خام جان از روز یافته و در خلوت
 دگر دگر و محفل درس و محاربه از انجاء و مطلق رخ بر تافت و دم و دیده اسفا
 در شاه از دل فیضی رخ در درو رملات طایفه غافل خال کاشته
 دست دعا جبه سلامت و بقا و آنحضرت در آن کل استجابة دعوات برداشته
 تا بخت میون باد و سعادت روز افزون و صبر کشته آنحضرت تشریف فرموده و اگر

عبدالله

در جده طبعه ابرام مجالس تحویش مرودز انعقاد داشت و انفاظر آن خطه
 مجلس حدیث حاضر شدند و تقررات مولانا اعظم مولانا قاضی محمد ابراهیم
 صاحب کتاب تصایح بغدادی نمودند و از حاضران مجلس اشاع انشاء الهیاد و الاثران
 سید محمد انیس الحنفی بود و بقیه رحمتی محبت نایم اصیر بود تا آنکه در روز شنبه
 چهارم ذی الحجه اهرام زیارت مرقد نور و مسجد مطهر حضرت قطب زمان
 مقدس را به انصاف فی العالم خواجه احمد السیوطی قدس سره رده انور ستر باد
 این روز از صبر ام پیران آدم و آخر عمر روز مشرف زیارت مزار مبارک
 شوم و از بركات روح مقدس آن قطب کائنات آمین از شرف و اوقات
 زانکه خدمت و مجاوره آن مرقد فیض انوار آن مزار ملک ابر که کعبه سالکان
 سالک ریاضات و قبله مجاهدان سبط شایسته موجب زیادتى الطمان
 و کام شد اول روز که در آن بیت المقدس ابواب قدس در از احکام
 اصحاب انصاف است اتفاق نزول افتاد از اوقات ضعف قدرت جلوس
 نمود خسته در کجا و نشسته خود را بجان محفل قمر که رسانیده بودم شروع
 از ختم و قنات کتاب اسم المجد و اتع شده اصطفاکان خواشتم که یک خطروانم
 تجادت نمود از بركت کلمات این قطب عالم چون انما زکات کورم
 خود خاطر ظاهر نمود که ابداعات غنیه و اسرار فیضیه از باطن اندر
 سر لجه بر دل مستقام فرود می آید و در ایام فوایح تغیر غیب شجره حوت و انصاف می باز
 و طراوتی بی باخ ازده کرامت میفرماید و شنبه زبان را از بیم حیات مجر
 که فایح از قبایح علایات محم اود لیا و انه لغیر از دوحالی غریب جدا میگردد
 مرا آینه در حوت ده روز و دو شب ختم کلام اسم واقع شد نیز تسلیم تمام
 و دهانی و زکات انواع معانی و مخالف بر خاطر بکلی خود که سر کونسل آن تصور
 نمیکردم و معلوم بود که معلم العام به بركت مغیر آن مقام انوار آن مکاشفه کلام
 در خاطر این ضعیف مستقام شده و بسیار در بر تواناب تجلیات فخر اندر
 آن مقاصد مقدس را در غیر قیله اخذ از ده دین حوت اشتیاق و تسلیم با آراء

پای در پای نوردیم آناه سوده داجا به مرک با همین خوانده باشد و لیکن
 در جواب گفتن بیغ از جا هر آن مجلس و غات او روانه کرده اند که روزی
 شیخ از مجلس زدحالی نشسته بودند و در میان مراتب سماع معرفت
 ایشان در آنوقت در اشتیاق از داجا بجا داشت حال آلی بخشی بغایت روح
 بیقون آمیز میزدند در اشعار سخن ناگاه مرود و یاد ازی بلندتر از آد از سخن
 لیک و افتادند چون پرده از حال روح افزای ایشان دور گردیدیم دیدیم که
 روح را بجنب جال آلی تسیم کرده اند و از اجاج بدست گرفته رغبته
 شراب تسیم کرده اند ^{چون عارف پای در گزیده نیست}
 مانده کی دارد هر کوزه انداخته ^{تا نه پنداری تصرف دپ از او}
 چون بخواندش به پسند ازاد ^{نی که ختم تن بسته پنداری دلش}
 امر جانان پای بسته در گلش ^{تا نیاید از در حق باز جوی}
 نفیس کی بید طریق مرغی ^{او در دوری سخت زار و چیده است}
 تا کوی چشم در تن بسته است ^{باید شش دستور چون او دوریت}
 یکی رخصت شدن ستوریت ^{چون عشق فتر است او یافت و درین حالت}
 نه بنان بودم که از جادوی شدن حال از احوال مجلس غافل بودم نه ندیده بودم نه
 مرده نه گرم بودم نه خضره خود را در سواهی بغایت لطیف تصور میکردم و چون را
 مجذوبانه یا اشتیاق در زیر پای خویش تصور می نمودم نفس مجبور شده بغایت
 باریک شده بود اما نور با صره ام هیچ تصور نمی نمود و چنین در خاطر می افتاد
 که تا نور با صره خلط ناک گردد خلط محض بگذرد و بعد از آن در نور با صره
 شخصی نیست الا عبارته گورنده و خسته وقت سماع ام از سماع افتاده بود و گفت
 باقی شعور و فواید با صره میفهمم آنچه میگوید یکی از درویشان حاضر با
 دیگری گفت سوده یس بخوان شروع در قرائت میس کردیم اما که گفت شعور
 و اگر گشتم دست در پشانی بودم آناه رخصت یا فتم دارند بای رحمت بی پایا

آنهاست غریبه زبان دل کشت ده کشت این آیات که تفسیر گفت حضرت
رسول الله است صلی الله علیه و سلم بی اختیار و دقت بر زبان دارد شد و چون
درود آن بجز از حالتی غریب است آن گفت درین مقام سمت انواراج می یابد

یا رسول الله بوقت مرگ دیدارم تا لذتی از وصل بعد از شوق بسیارم تا
شام مرگ از در آرد بر منده کعبان آفتاب طلعت خود در شب تا دم غیا
من چه غم دارم که جانم در کشکشی میز عاشقم مز جان من بستان و در خلیا دارم تا
مین پشانی غرق عرق چون ششام من بیکویم که باغ غلدها من را درم تا
ای پشیدا که خوابم کشت تا اراج الم ارقی از چشم خود با چشم پیدا درم تا
عمر کا میده ام جان در سوا می رود با روی اکنون بخت زان طود را خواهم تا
ده با یانم نمودی این زمان نهایی رخ اول کارم نمودی آخبر کارم غما
پای تا سر غرق عالم بدم یک شیلطف بدر پستی از بلای راه دشوارم تا
خدا رضا دامن اقرار از عشقت یا رسول الله قبول خط اسوارم تا
برن از انت این گفت فرا که در سنی تفرع و قسطن ابداع یافته فراغت حاصل شد
ساعتی در کجوبی پایان رخصت غشی عظیم لای نمود و بعضی از درویشان شمر تا بگذرد
از مردمان غلب زان خواجه ناصر الدین محمد الله که درین اوقات مصاحب بودند
این وقت غرض خود را شنیدند گفتند که دگر که غیر کوشتم و قصص بدت را از
طایر روح خالی کوشتم و ندانم ارجی بکوشش جان استماع نموده بلکه اجابت
مسارعت نمودم و زبان عالم بمضمون فرموده اذ قال لی انت انت طوعا و قهرا
و قسطن لداعی الموت الامم در حشا در میان ما و ادکی حاجت پیشگی بود
مرگ مشتاقان بچین با یکی دلپسکی بود این ساعت یاد کردم اذ انک در طعقات
منابع یاد کرده اند که شیخ علی بن حوصل اصنافی قدس الله روحه از کبار فضیلت
و تقوی بنید رحمه الله دایم در ایام حیات فرمودی مرگ را همچو مرگ مردم نخواهد بود
که پیشگی فانه پیش کنیم در طرف نظر بپیکانه و خویش کنیم دست بدست کردیم

تا خلق و قویا شد
عجب حالتی

و زبردن چاه و ریختن و میقتد هم بر سر راه حاجه آسانیدن آب آئینه
در دیده ثبات شده در وصیت مذکور شد که هر جا مدفن این فقیر باشد در ایوانه
آن ختم آبی تزیین کند جبهه آئینه در دوزخ و بر آن شبیه قبه آساند که هم در آنجا
مناده باشد و بر پیشگاه آن قبه این رباعی نویسند

در رکود جهان رسیدیم و شدیم بسیار عجبی پی که دیدیم و شدیم
یک جرمه آب بود دوران حیات که ختم ملک روان کشیدیم و شدیم
نی اخیله و در جمیع سیزدهم مرغ قبل از صلوٰه حمد امارات و مخفی موت فانی
ظواهر شد و در نفس یاس تمام از صلوٰه حاصل آمد و نه سحای بلند پرواز روح
آغاز طیرات در فضای بی انتهای عالم قدس مناد و چشم امید از استخوان
چون فرسوده برداشت و تمامی قوای حیوانی شایع عالم موجودات گشت و در جوار
نفسی تمام ظاهر شد و قوای بدنی در درگاه عدوت تقصیر آورد فی الحال شوق
معدن در خاطر محسوس و بجای بد دیدار بخش حیات بخش حضرت محمد رسول الله
جمع الله علیه و سلم اشتغالی غریب داشتند ادبی عجیب نمود و میقتد آن معنی که
از در باب تحقیق استماع رفته بود که آنحضرت صل الله علیه و سلم وقت انزاع اوداع
مومنان مشتاق دیدار مبارک می نمایند و عاشقان و جانبازان جبهه و غمگی از آن
آنحضرت را از جلال مبارکش مرغ روح در پرده از اعترازی آید و در سماع آمده
است بر جان در روان می افتد تدویای کوبان این منزل فانی را و دایع کرده
جیب در زنگانی نش در خضار پر انوار آنحضرت میکشد اند درین وقت ظاهر شد
و تخیل این معانی هر کس شوقی غریب که در تمامی مدت صلوٰه مثل آن حرکت مرکز
در نفس خود نیافتند بود و شبیه آن حالتی سیمگاه در قوه تخیله صورت بسته
و اجود این صنف کثیف پیدا کرد و ظهور آن حالت بوی آن شد که دفتر
از در دنیا بر نفس بسیار سمل و آسان نمود بلکه جذبان شوق آن جالب
بر خاطر غایب شد که اسطر در دوزخ عالم موعود کجا حاصل آمد و سمج نشسته که
طالب ذلال باشد دل را غلب جالب آنحضرت شد و استیجاب وصول بدان
حالت موجب بسیار چش و دنیا و دنیا گشت و لطفه فانی ردی نمود که
باز از شرح و مبط آن عاجز است در همین اشتهاد شوق و درود

و در رکود جهان رسیدیم و شدیم بسیار عجبی پی که دیدیم و شدیم
یک جرمه آب بود دوران حیات که ختم ملک روان کشیدیم و شدیم
نی اخیله و در جمیع سیزدهم مرغ قبل از صلوٰه حمد امارات و مخفی موت فانی
ظواهر شد و در نفس یاس تمام از صلوٰه حاصل آمد و نه سحای بلند پرواز روح
آغاز طیرات در فضای بی انتهای عالم قدس مناد و چشم امید از استخوان
چون فرسوده برداشت و تمامی قوای حیوانی شایع عالم موجودات گشت و در جوار
نفسی تمام ظاهر شد و قوای بدنی در درگاه عدوت تقصیر آورد فی الحال شوق
معدن در خاطر محسوس و بجای بد دیدار بخش حیات بخش حضرت محمد رسول الله
جمع الله علیه و سلم اشتغالی غریب داشتند ادبی عجیب نمود و میقتد آن معنی که
از در باب تحقیق استماع رفته بود که آنحضرت صل الله علیه و سلم وقت انزاع اوداع
مومنان مشتاق دیدار مبارک می نمایند و عاشقان و جانبازان جبهه و غمگی از آن
آنحضرت را از جلال مبارکش مرغ روح در پرده از اعترازی آید و در سماع آمده
است بر جان در روان می افتد تدویای کوبان این منزل فانی را و دایع کرده
جیب در زنگانی نش در خضار پر انوار آنحضرت میکشد اند درین وقت ظاهر شد
و تخیل این معانی هر کس شوقی غریب که در تمامی مدت صلوٰه مثل آن حرکت مرکز
در نفس خود نیافتند بود و شبیه آن حالتی سیمگاه در قوه تخیله صورت بسته
و اجود این صنف کثیف پیدا کرد و ظهور آن حالت بوی آن شد که دفتر
از در دنیا بر نفس بسیار سمل و آسان نمود بلکه جذبان شوق آن جالب
بر خاطر غایب شد که اسطر در دوزخ عالم موعود کجا حاصل آمد و سمج نشسته که
طالب ذلال باشد دل را غلب جالب آنحضرت شد و استیجاب وصول بدان
حالت موجب بسیار چش و دنیا و دنیا گشت و لطفه فانی ردی نمود که
باز از شرح و مبط آن عاجز است در همین اشتهاد شوق و درود

ذکر حال منشی این اوراق از وقتی که بسفناق رفت

تا بشرف ملاذمت خانی مشرف شد در بلده کسی

ساخته است خبر یافت که بواسطه عودت امراض در چند اعراض این فقیر صحرای
 باده سفناق اذیت یافته از عجز ضعف افتاد مزاج خسته تنه اسباب علاج بطرف
 آن عده رفتم چون نزول آن علم این میتهام را داشت داد امراض فحشه در میان
 و چون که بواسطه افراج امراض از قوت باز نماند بود بعضی در غفلت اشتباهات
 متوایمه که سرک بزار کلفت جبار ابراز کلمات طاریه غراب کرد انوشیروانی
 میسید در بر بجای مرا تبه امراضی در تضاعف و تراوی بی نهادن کوی سر بجران
 بجران غم و طالع دین خفیف بجمع البحرین عزت و کلال بود

الجسم فی قیوب من ریح احزان و الروح فی قلق من غرط اشجان

فی نوبه کان بجران غرت به فی الهم و الحزن فابجران حشران

المنه تضاعف لخواص من ریح بر بدن خفیف استیلائی تمام یافت و در حدائی جبار دوم
 افتاد حال بکمال رسید و بجرانات خند بملاک شد و مطلقا طبع از حیات برداشتم
 و دیده در راه نزول اهل بود و کاشتم و احباب طرد و عهد از تضاعف و آریاب علم که در آن
 عده بودند حاضر گردانیدم و صورت صفت نامه در بیان حال بقلم در آوردم و در
 آخر وصفت نامه نوشتم که اگر لوجی از منک بر سر قبر این فقیر راست گفته این که
 حجت که دلالت بر سعادست این فقیر بقای غربت و اسیر بلای کوبت میکند
 در بانی مرقوم سازند تا جماعت حاد در آن دو اوردان گاهی که کوه در نهان باشد این
 بخاره را در نهان دیده و به جای خیر و نواب هیچ فایده مشرف نموده بخواند آن رسم چنانچه
 است آنانی به عیشتی ادعای القوی و از آن عشقنا عشق شمس
 و لازت ابری من جونی اذنی و از غرقنی فامند قی شمس
 و او تو نیز آن القوی من جوانمی و آن اوقتی فالحمد قی شمس
 چون در صحاح اخبار و آثار فضیل نواب بنیاد را راه او آب در آن که دایم در خفته

در صحرای کربلا

در اوردن

خانی که خزان از عا که عیون خانی درین زحمت دیدند شاید مرگوانان را
 اتفاق نیفتاده باشد و کسی آن طایفه فروخوار را در هیچ عصر از اعیان و مجتبیان
 پادشاهان و اولاد پادشاهان نباشد چون قیاسی از مکان و موقعیت
 عا که خانی را بمنزله فتح و غلبه که است فرموده ای که بنایات و غلبه
 انتقال باشد از بنای عطا ربانی عا که شوکت تا تو خانی را دست داد
 حضرت خان بوجیات که آتی بر بنیان فتح نامدار تقدیم فرموده و بواجبات
 شادمانی غیر مناسی اقدام نموده مظهر و منصور و نور السیما و السعد و درین
 عزت و حضور بعد از چند روز که قطع آن راه پرآفت و وسیله کثیر الحاف
 فرموده بودند روز غریبه که قبل از روز عید اضحی است مکتب سمانت
 و شادمانی در جلوه شغاف نزد فرمودند و بیوت عزیمت را بهنگام
 کماهی عظیم را از پیش برداشته و بچنان نیتی نامدار را طراز اعلام طغر کار
 خویشی ساختند و با عا که سعید سلاطین عالی مقدار شرف و ذمت و تسمیت
 عید فتح جدید و عید قربان سعید با دار سازند و در موافق بگذراند
 فزونی و جلیل و جلیل سعید تقدیم نمودند و حضرت خان عالمگیر
 صبح روز عید قربان در مقدمه و حضرت خان منصور میرد را بواجبات خانات
 و طایف عیالات عیدیه از ادا و صلوة و تکریم و انجمن از مراسم تعظیم و تکریم آن روز
 جلیل گیر فرمودند و آن مقام عالی را بجلو شرف آنار و شرف و طراز و نمود
 بواجبات و انتقال که ساختند و بجهت کلان در آنجا بجان جمعی در هزار حد
 و بجز عالی مقدار ایران و فرزندان و بکلان بواجبات عالی و مراسم خانی کاف
 استظهار نموده و بجا صد و سیات خود فایز گشته و طایف تربیت و عزال
 تسمیت را عا که از آن روز بآن طراز و شرف و ذمت و شادمانی و کثرت
 و غلبه و در آن عالم بجز خانات بعضی از این اجابت نطقی شد
 ایما خان پشیمان کردن پناه قوی بر تمام جهان پادشاه کند و از اهل
 سزادار صدر امامت قوی ملک دستگامی و انجم ششم خدای پناه و یار کرد

آتش از پس نعل او در مدت باد نماند و برق در خشان باد در مصاف جوادیت
 نماند و سواران در جهان بر رفتار و تیرش چو برق جهان
 که چله چون آتش سوزانک که خیز چون آب بر روی خاک که دود بود از اشتد دود
 کشا آمد چو آتش یک ز چو باد بر روی زمین را بهوار آید زمین زیر گمش غبار آید
 عالم حضرت خان عالمیکان بر چنین سمنی ده نورد سوار مردمان را از غرایب و از حساب
 واقعه تری ایجاب بحسب جاده دمی تیر مرآت آید رای العیس با خود چه کوبی از
 عظمت و دقت از بر فراز بادی را که و همچو شهاب لطف و احسان باز از فضل
 و امان مصاف در آید بود بر خوف سمن باد رفتار در کباب سکون و وقار
 استقرار یافته و دشمنان کودن فراز در عین کت قاتل کینه داد و نرسیده
 بر چند شتافتند در یای مردشان بر بالای بادبان ظاهر و سدا
 آفتاب تابان بر متن کودون کودان با هم سوار و سوار او از غرایب
 که در باب حضرت خان حکایت از احوال و دشمنان است و معلوم است که
 آنحضرت در یورش و اینها را که با نیک و بد کار می قطع مسافتی و در میکند
 حکایتی که بر یاره کودون نورد سوار شدند و دوان کشید بر چند مردمان
 جابج سوار بر اسپهای یوغه تیر و رفتار در کوب نموده اند در غایت کوشش
 و اضطراب میرانند بلکه میدادند و زحمت بسیار و چنین گفت می توانست که از
 موکب خانی جدا نکردند و اگر اتفاقا بواسطه اشتغال باشند که نکلند از موکب
 میاوت واقع شده بسیار زحمت باید کشید تا دیگر خود را بکوب توان رسانند و مع ذلک
 حضرت خان عالمیکان اصلا در اندن اسپ ساری و نیکو نیستند بلکه نظامی
 بر رفتار و فرس جهان نورد ندارند و جهان می رود که بخواهی سوار نیستند در مجلس
 و پسند استوار دارند و تیر در بادیه ترکستان بعضی سواران رسانند که ابوهریره
 رضی الله عنه در صفت رفتار حضرت شهاب را در صلح امدیه مسلم گفته آنحضرت صلی الله علیه و آله
 در راهی که رفته و ما همراه می بودیم ما شتابان و دوان خود را با و رسانیدیم و او
 کمتر شتابانی نبود بر رفتار و مصلحت یعنی او بغایت خود میرفت و هیچ توقفی بر رفتار
 نداشت و ما در غایت سارعت و اضطراب بودیم حضرت خان فرمودند اگر مضروب

انقا رو اشقام ایش از جاعتی که الوس را غارت کرده و خون فرزند بلند
 بر خاک ذلت دفن است رخت انداخته که ادبار بر فروختن موس اوست
 چون آن کار خارج از خوفت مقامت ایشان در اید از انداز طاعتشان
 بوده بجز دنیا توان اعتراف نموده و متمسک با ذیال صلیت و توانی کشته ایشان
 نیز بانه اهل و عیال خود که در آن سو که روی بجایت دیده و اسیر محنت و کافات
 کز دیده بودند روی هم سوزم بجایت دست برافراشته بنزد خوف دیم رفت
 بیایند بملجایات رسانیده اند از استماع این اخبار نزد خاطر
 سعادون حضرت خان عالمکاران ظاهر شده که آنجا محنت روی بجایت دست آورده
 در تار آب شدت دباس کجاست اشقام خورده اند و ادراک ایشان بعد از آنکه برون
 دست رود در آن وقت از صعود بی حالی خود سر آینه بر قیایا و عا کر
 مضوره که در شده اند آن برف قبلا در زخات آن سر ما اسیر محنت
 و دجا بودند بخشیده و کوس رحمت زده بعزم معاد دست بجایت داشت
 ترکستان از دیورن سفناق میادند و عسا که مضوره را از اگر کمربست
 و حوله از شتران عرضه هلاک دلفه شده بود و اگر اندکی از حیوانات را
 سوز رستی در تن دلفی در بدن باز مانده بود اصلا قابلیت رکوب دبار
 در ایشان موجود نه لاهوم اکثر مردمان پیاده در راه نشاده ترک کمانه میسان
 شده بود از تیران جان دشمنان خسته حالی بردوشی انگنده دل و دستان
 از شکسته بود جنبه روایت کردند بعضی از ثقات که با مرادان در روزهای
 کوچ چون حضرت اغلک فلانت پشاهی بر سهند جهان نورد سوار شدند
 و توین اقبال از رکوب آن بجز عظمت و جلال مر بر ادج کودکان بر افراختی
 در رخار صابقت چون نرفد انبار از رکوب آن مرادیه انبار یافته بود بتاخت
 چه اسب باره جهان نورد که رخسار سپتم بگردش ز سپیدی و سبزی فرزند
 امیدان صابقت از ساراجه ادعای کشیدی گاه جولان از ملک اهلر
 بر تیزی سبق بودی و سکام دوز از صبا دوز کوی سعادت بودی گاه حله

در سهند اسب از حضرت خان

اقبال اور ادب اربیت و عروج اور خال از نزل و مرہار اثر اخلاقی مقاب
و مرہار اثر ملی در عتب است

و سر مغار نشیلی در غیب است
باقال دنیا مرود در غرور که ایام دولت بود در عبور
مهر مکر و تدبیر بیکو کند چو سگام بر چیدن مسندت که اندیشه اش سنگ باشد
چونزدیک شد روز آداب کجی کرده افتد از خرچ درگاه کس سر بند تدبیر بک بکشد
چو بوکشت ز خیمه بک بکشد خوشا آنکه چون خان عالم کسی ندارد پیکری نافر جز خدای
مگر که نه است این جهان در نو بر او بیایش کم از یک جو نه از صبح اقبال منتون شود
نه از شب آو بار و محزون شود خدای جانیش که دار باد یکف را از دگر کم بازار باد
فکر معاودت دامت اقبال اشرف از دمار

قزاق لصوب ولایت سمناق

چون عاقل معذور نباشد دیگر از دیار قزاق بجز فستق نایز نداند و بدین نوع است
زیادت از حد عدل و احسان و محبت در است این ن اقد و بتواتر معلوم
که بر بند و برادران از استماع توجبه رایت معذور و بطور این ن عنان
توقف و اصرار از دست مکنند و فتور داد و قدیم مشوار در راه شکر و عار
کشده و بلیف دشت قبحان کرده اند و معذرت این بیت که مکنم توجبه
رایت معذور و بطور بلاد قزاق در یادیه ترکستان از معلم الهام بر زبان
این مستقام مکتوب بر یان یافته بود تحقیق نگاشته است چنانچه
سابقا مکتوب ذکر یافت و آن بیت اینست

محمد شریعیانی چو اینک غزاکرده بر ذوق مجو آسورد سوسی دشت خطا کرد
و آن آهوی دشت خطا کرد بادی پهای راه خطا و کلهی بود از توجه لایست
سعادت آیات آگاهی یافته و مقادیرت و مقابله را خارج از
حد و نوبت خویش شتافته بود بر راه گریز شتافته است دقایق مهران
در مرد از آن الوه قسرات بعد از انکاز جانیش سلطان بدیش ن و طلب

در صبح بزم نافت

ایشان از حدت مردانگی همچو آب لوزان دسوار از سرعت نیز باد پایان
در غمت افتان و فیزان شمع انسان که آتش رفتار و کرد و دین چاست
باتیغی رفتار ایشان نمرده زما. در فشان که بیک راه فرسای ساست
طریق شب زدی پس ایشان سپرده
بتاریکی شام آن شب زدن جواب حقایق نخلت روان همه غرق پولاد از بهر کنگر
چو آتش بر پولاد پوشیده بنگر. بجا بیک زدی وقت دمی را زده سوا نخلت باز می ماند
بنفشه ب روان راه پزدن چو بزرگش که خود شمعون بوند بدیر ساز و غده
تمام شب بلفه رو بریده و دشمن در سترافت با منر نواید سکام بحر
که صبح اول علم در نایسته افتاد است کرد و کوسر پنج صبح در آفاق و نوا کوبند
نیمه فردس بحر از عرش صدای فتح و نوید نغمه داد و طعنه سپاه خورشید
عالم بنا. در اطراف آفاق افتاد لشکر شعاع قادر بر شمعون شب ننگون
و امری می مغرب را لاله را که دوش و نورشید بر باره کردن بزم استیوار
چشم بزم سوار شد
سنت شاه قادر علم بر کشید درفش شعاعی بگردون زده
بمسپاهان بزم شمعون زده رسیده سیه سمو دریای آب
زده تا با جاهی همه غرق خواب کسی اگر فتنه شمعون نرسید
اگر بگویم بخت از خواب دید حوالت سلاطین عظام باها که سعادت
فرجام بظرف قنلاق نگاه اوست تا نشی سلطان برادر جانش سلطان رسیدند
و آن مردمانی سرایام را غرق خواب آرام دسکیز بر و بر سینه ندانم
یا نشد کبر بخت بر آ. حجاب بر دید با و ایشان که داشته و فراغ و غرور
عیا کوس در افت را بر سافت استراحت ایشان داشته معنوت
فرمود. اما اذ انزلنا ساقه قوم فیاء صبح المنذرین حسب الحال ایشان کشته
و نذر عذاب مکنون انا من الله انزلنا ان یاتیم با شایان ما دم نایموت

ایشان

بارکاک. عز و ملاک کند در ترح قرب منزل اولوست تا نشی سلطنت و محبت اینها
از دور و در ایات سعادت و انوار خانی جوان بلاد و غرور و زجاج و سمولت
طریق ادب و غارت این را نمودن و انجمن و جبهه های فاعل کرد اینها احوال
آن جماعت صورت حال را نمودن و انجمن و جبهه های فاعل کرد اینها احوال
آن خبر سر است انار است ممکن است این پرورد فرج بر افراختن و حضرت خان
آن غلام هندی را بواسطه شراعت خبر سر است اثر خوش خبر نام فرمودند
و حکم مایون عز و در یافت که سلطنتان متوجه آن صوبه کردند که این
غلام زان است آن پیدا و باید که بر اخبار آن غلام چون خبر دو وصف فقر
شهادت خبر داشت یکی رقت و دیگر طفولیت بسیار افتاد و تماند و ابواب
تند و سوسناری بر کشید و ملاکات عز و واقعات نموده اصلا میل
توقف و احتیاط گشت بدین موجب سفارش فرمود و جمیع سلاطین با خواهر
علا کرد مردمان اطراف دلی الحاد بر که اصل غارت دادی بود آن غلام را
دلیل ساخته روی در راه نهادند و ششی که سیاه کودوت پناه کو اگر توانست
مرد عقب سندی چون بیوان نهاد و در شکر سنا را نیم جبهه غارت ملک قادر
در راه بجه افتاده بودند پیش زکمی جبهه بر سپاه شاد با خبر یافت آورد
رسیده است سپاه بر تکران هر که نشین روز ششپنجون برده و در سپاه
ستاره از مشرق جنوب تافته و شعل شیطانی در عرصه آسمان بر سر راه
ایشان بر افراخته بود

رهنمای اینها در ترح و انجمن

ز انجمن ملک بر نشاند سپاه ز جوارا که رسته فرخ بلند که در ملک تفرق ششپنجون
ز بر جیسر شعل بر افراخته در آن ره چو باغ ششپنجون کو اکتب بر روی کرد و بغیر
فوزنده از آتش تاب حرب عجب غافلند انجمن بی سپاه که بهر ملک یافتند آرد بگاه
حضرات سلاطین غلام و شکر را مرتب داشته درایت جلال جبهه یافت و قتال
بر افراخته از اردو مایون و ان سندن آن سپاه خوشنوار در غلاف شب تیره بمحو
بخون دشمن دندان تیز و مجو تیر دپی دشمن راه پیم و نقشه اکینر زمین در زیر تلام

رهنمای اینها در ترح و انجمن

از او پیش نشین سلطان و او در جانش سلطان

دکتر فخر بنیادین شکر برادر بزرگوارش سلطان

شخصی از مردم سزاق غلامی هندی داشته در سن چهارده سالگی تخفیف و آن
 بواسطه بر خدمتی که از و صادر شده بوده در جنگ قناب و قناب خواجه
 اقبال یافته و مکر او را بفریب در جبر اذیت رسانیده و بزخم و عذاب و کمالش
 این بخت و طالع که داد ایند و در او پس ایشان آوازه خزان بوده که حضرت
 سوخ خواجه سلطان از طرف تاشکند ترکستان بسلطان جانش سلطان
 جنت تاخت ایغار کرده و بر رسم او رنگ او کج و غارتی که در تاخت کرده
 بدست او آمده و معاد دست سلا و ترکستان نموده و اصلا از و رود عساکر
 خاصه حضرت خان عالمیکان اربیان اوس تانسی سلطان خبری نبوده
 و واقع محاربه سلطانان با جانش سلطان و کمر در بست او و قتل و بدست
 احد سلطان اصلا مدح آن طایفه نگشته و از قرب منزل حضرت خان
 بنار ایشان بیج کوه و توفی که را حاصل شده و در او دیده مایوت نیز
 اصلا کسی اطلاع نبوده بر آنکه اوس تانسی سلطان بیان نزد دیک است
 زیرا که تران در میان سناط سجدن تنگ نزد سلکند و با
 ناز و قسطنق کاهمانی ایشان کاهست که مسافات بعیده می باشد
 و بواسطه و در دنیا و دنیا و دینا می سخت از حال یکدیگر اصلا و توفی
 و اعلامی ندارند القصه جامع اوس تانسی سلطان را از و رود عساکر حضرت
 خان و واقع جانش سلطان خبری نبوده و بطرف آوازه می شنیده و آنکه
 سوخ خواجه سلطان تاخت آمده و غارتی کرده و باز گشته چون بخت موافق
 مساعد سعادت و اقبال عساکر یافت در خاطر آن حاکم قاده که بطریق
 البوق و فرار که غلامان دارند از اوس سیرد آمد و خود را بار و سوخ خواجه
 سلطان بمحق سپارد اتفاقا چهرن کی شبار و ز راه باز یادست قطع کرده تاگاه
 عزیمت بار و دیده مایوت و مخیم سعادت و اقبال که هر بر اوج عیون گریسته
 آن سرگردان بادیه فرار و البوق و ابلان را دست داده آخر روز رسید
 و دانست که این منزل عالی حضرت خان است فی الحال متوجه

ناقصایی که تیز رفتند همه را بجم جیسرخ سپارند در زمین بجا باد که دیده
 دردی صد قطره نور دیده همه خط بهر بریده طرقت لحظه زنده از افق یافت
 بر پوشش جمیع برق در یکدم کرده قطع مسافت عالم جیسرخ را از زیر پا کشیده بسیر
 پر کفنده ز سیم شیرین طیر با در در پیش فتاده می سالها پس ضلوه در قدر
 ما را چون صحن شتران ماده آماده باشد و همچنین نایا سود عالم کردی بجا داده
 هزاره از انکه ده هزار جوان ندارد که هر یک در تو که بجا بلکلی فوخواارد در مصاف جنگ
 نیک کفنه کزار باشند برین ده هزار شتر سوار گردانیم و باب زو فو ده لایت
 قطع مسافت فوخواارد بملاذ فزات سابق دایق کردیم و همچو اجل میو عود بر سر برنق
 و برادر ناکاه فرود آییم ایشان چون از خواب غفلت در آیند دیده بر هلاک
 آماده خویش کشند و چون از غناب بزاغ آگاهی گزینند طوفان جارا
 بر خویش محیط یبند تا جارجان در بند هلاک و دمار و تن در کفند و بال و سار
 که دارند و اموال و اسباب و خانه و دو آب خود را بیدار غارت دار کی
 خراب دیاب یابند و بقای ایشان در طریق هزار در راه خسارتانند
 و ما از دولت موافقت بخت مرافقت بر عددی دیرینه خویش غلب دنیا تو کردیم
 و نام دشت آن دشتیان را از صفی روزگار بوسیت جلالت و مددی در نوردم
 سلاطین عظام با وجود انکه در کفنت و قوت بر دیگر بازمانده و است لایق مالا هات
 لایه خوانده این چنین جرات و جلالتی نرسیده نموده از کار تحسرم و مردانگی
 حضرت خات عالمات تحب نموده و سر طاعت در رتبه اطاعت در آورده
 بقبول آن ایثار از اراداعان منم بودند و از لوح خیمه رقم کلفت را می عالی
 با تکلیف بر سودند و عظام قطع آن مسافت خطرناک اقبال نموده روی تو چه
 بجانب قنلات به خفت و گناهم آرزند و مغرورتم که دیگر روز کوچ بر کوچ روانه
 کردند و چون بخت آفرینار و صلح و اساس سعادت یادش می استوار بود
 از عالم غیب بطریق غیب محبت نمود که مقدر را در دفع آن چه سبب
 فرود و آن سبب بقای شکر گردون فرمود و صورت واقعه

بیشندم

دست از تن جاری

خداست رفعت میدهد که قبل از آنکه بر ندی خات و قاسم سلطان که قسم
 و جواغ و دومان خزان و مقدم و لکر سالار خانه نماند و دست نهانند
 از کاپس باس ما شربت اشقام در کام جان نگرند و بتو احب توانست
 تن و جازا اسیر دادنی فتنه ازین مقام باز گردیم و عرصه جدالت
 و قتل را با وجود تقارب و تمکین و قرب غنائی ایتکین در نور ذیم
 و اگر ضایع این از مقام بی قیمتی حایت حوزه عرض دنا موس را
 نصیب العز دیده غیرت پیش ازند دهم جلالت در دانی را بصورت لکر
 مایند ازند و در خاک افتاده در کریان افتاد در برند و دست فردوس
 پرده خوب را از رند بار آورده بیه مردی چگونه جان باشد بعد از خوف
 احوال نمودن و مقدم آسایش راه معاودت بعد از تقاربت محمودت
 و عزت الملوک کی رفعت دهد ما را که در دادنی محرومیت و سلوک کنیم
 و سحر و رتی بخارت دست راه مبارزه و شادیت را مصلوک سازیم
 و اگر بران تقدیر که هیچ آید دست ضعیف نمانند و خانه اولافان قطع
 این دادنی خود بخوار نشو اند و فضل ما عالی ده هزار شتر مایه جازه
 آورناک بی پاک حاضرند که سرکت مجوب با دزمن نور و دهمجو کورد عالم کورند
 در ترکیب ضعیفان ن هزار گونه قوت رفتاریدا و در سیمه مختلف
 آنار قطع منازل نمایان سودا هر جازه آوازه رفتار در مراند
 قهار سنت کانه کف انداخته رده مایه از سرعت رفتار بازار سودا می
 رده و از اصحاب رواج ساخته در یک صحنه به کانی جبار ماه هر نیز بند
 رده قدمی از جبار خوف کلام خانه خود سیر از ازال حیات دیا در بارکی
 همچو تیر لکیز تیر از سرعت او در دادنی رفتار پر چند از دهمجو کات
 پشت جم لکیز قوس کورد و زلا عقب خود او پیش بسوزولند بی بی سازد
 باد اگر ما دهم ای کنند همچو اعصار در خاک افتد و اگر هوا با او در مسیر
 دم از رفتار رزند همچو بی در خانه تن پای در کل باشد

فاما اکنون که لشکر بکار رودی در اولانغان این جماعت ستاده و او را ده
در میان آب دشت خفته در سر سرحد جزایران و زیادت در راه
نمایک میزدند و اسیر را سوار در دوشی بملک معنون این اجل است
تات می خواند و مرکب بیست را بر مندر قات می راند و
لشکر تا بر حد قتلوت بر خفت خان بر سندا از ده لافان این را اثر که
بانی نه وایت را بر اید مونت مطعم دسانی نیست
آب دشت بر هلاک شدند سرور برده در خاک شدند لاشهای او را در سر راه
او نه ده نجف و زرد چگاه اسپه سنگ دمانه در کجند کویا اسپه منظر خند
شتران صیغ افتاده زار زدی گیاه جان داده شتران آب چون شود نابود
کرد این فکر شود نابود اوزجان چون بزه پیاده در خاک خفته باشند
اکنون اگر غایت خالی بقادر زنگانی لشکر خود می نمایند اندیشه را بای این
بدان مقصور شده که مجادوت بداد ترکت ن لشکر را ماذون سپا زید
شاید بقیقی از حیوانات که حال مبتدی بای فدا کات کشیده اند شش هوار
از بین غرقاب حوادث و آفات الطوفان بلایات و کجانات بسجده
بساط بقادری است بر پاسته و الا فندان قوت و قوت ممکنه از آذوق حیوان
در ادای دانات میر چرخه چون سلاطین غلظت شش ر صنف حال و کال اقتدار
و عینیک را بدین فصل بود صنف کجول ساینه حضرت خلیفه ارواحانی که دانند
آنحضرت از شقام غیرت و جیت که سفار با هوشمان بلند ممت عظیم نیست
در آمده فرمودند ما از بلاد هزاران عسکر غزای قزاق مجرم کوه بولایت
مادره اندر آمدیم و فرزندان کامکار در اوران سلطنت سفار از اقطاع رولایت
را بهار خود عزیمت مردانه را تشدید نموده قدم از طرف مردی نهادند و بسره
بلاد قزاق در آمدند و بجده اسیر جنیت مستحق نادر که آرزون داد و ارم همگرا
ایر پادشاهان کامکار دست نداده روی نمود و او بجه غارت قوم قزاق
ماهران ملکت بار سپید اکنون کجا کار عزیمت ما که مجو صارم آبدار قاطع اما دشمنان

دکتر جابر حضرت قات سلطان ناز

ذکر آنها پس از آن که در کتب دیگر نیز آمده است

فانی در همین دست نوشته و کلامی به ملاقات فراق فرمودند و اولی صاحب سلیمان
که از اعظم سلاطین فراق است عرصه غارت و ادب است و صاحب الودع
مغلوب و شکست بصوب فرار روی نهاد و فرزند دلبند او اسیر کند بجا کرد
و عیال خود معنوره درین تاخت با و یک و غارت فراوان نایز کشید
و انواع نعمتای کوناگون و الهوان تجلی و یوزون را بدست غارت
جایز کشید و امر در قریب صید روز است که رایت مهابوت در کار غارت
و غنیمت و دست در وسط ملاقات استوار دارند و تیرایا و طوایف
عساکر بغیرت تاثر با طواف تاخت می نمایند و غارت می آورند در جیب و بند
به یک افزوده از مردم فراق و جماعت الودع برندق خان و قاسم خان
ملاک قوت و قدرت آن شود که در مقام حمت و غیرت در آمده از خلک
دشمنه خویش اندک حرکتی نمایند و از موقوفه می در و اندکی منفعتی کرده
در صدد بدافندی و مقابله آورند و همچو تنگ در زیر صید و همچو
نخ در میان نیامده و انقضیه یک کس را تجربه گیری نرستند و چه جای آنکه
شکر کسی کنند یا در مقام خود نیازی از بون گیری در آیند و این دلالت غارت
عجرب و اصطرا را است و میکند که در خاک بنشیند سر فرود آورده نام و ناموس
فراق که مسدود آفتابند بر بادی و چند و اصلا روی بمیدان غارت
و بدافندی نمی نمایند و موکب مهابوت به تناس که میخیزد انواع شداید و
از حاکم گشته درین معانی نشسته اند و عیال خود معنوره با وجود آنکه
از سانایات بعبده روی جمعیت بدین جهاد آورده اند همیشه بر صمد صفت
امر و اندکی سوار از اطراف و اقفا را این دیار غارت و ادب که بار و بار می نمایند
میرسانند و تا غایت که در اسپه و شتر لم یقتنی و بتانی معصوم و شوم
این جماعت را در سی و کوشش تقصیر و نبود و تسان حال این مناطق
بدین کلمات که از هب است در یک خطا قلم آنا مکمل قلم

فانی

و در باریکستان آن برف همچو برک که در غزلان از درخت نر در بر برف خاک
 و شترها شده اوی خرب نمود و از کثرت برف که در راه افتاده بود اولافان ها
 در میان برف تمام توایم پوشیده می شد و چون برف افتاده از
 شدت سرمای برف بسته بود و میادنی امام حله در و این معذرتنا شتر که در برف
 که در حله آن توایم حیوانات غور میکرد و بر روی برف غنی ایستاد این هم
 علاوه صعوبت مرور در آن راه قسما که میشد و اگر آپسی بیشتر که
 پای در برف فرد رفتی در بعضی مواضع بود که تا پسینه در برف در رفتی نشست
 و اصلا از صنف ای قوتی رهجو از اذنی قوتی طادی شده بود نمی یارست
 که خود را از آن مضیق خلاصه می یافت و در درین کث کث میس از میان
 و شتران راهوار هلاک شدند فی الحقیقه در سرفصله از شدت و شتت شترها
 و ضعف حیوانات سختی عظیم روایت از روی خود میترسید که در تمام
 آن مراحل غافل آن شدت و زحمت ندیده بودند و دیگر روز از آن مرحله هم
 کوچ فرود آمد و بعد از سخی دیگر در میان آن برف برف بران اولافان صنف
 شتر که در آن و عذاب و تحار این مرحله باز اصفان آن شد بسیار از
 اولافان درین مرحله هم هلاک گشت و کار مردم روی در شدت آورد و
 مصروفت هلاکت انبلی الموصوف و زو نو از نزالا شد و اصحاب الحار
 آن جماعت گشت و کسی در آن باب یارای تکلم نبود چه عزم قهرت خان
 بصوب بلاد قتلان بر نذر خان و قاسم ^{سلطان} و اسیران اوسرانت
 همزم شده بود و اگر بدان نسق کوچ بر کوچ می رفتند تا پستی بعد از حد
 تر شد یک جوان از حیوانات اردویه زنده و سالم نماند و زبان طالب
 آن جماعت مصروف استلکنا بما فعل المطلق نزد فوادر صفات سلاطین عظام
 چون هلاک حیوانات نکرد و اصحاب مردم شایده نمودند از زبان
 حال صنف در مقام نفع دنیا در آمده شرح کار اخلاص نکرد و هلاک حیوانات
 بی اثر در مجلس سایلان موصوفه داشتند و نمودند که بجداسه موکب سعادت اقبال

و صدای کوس بشارت در اطراف و کائنات آفاق انداختی در نظر و قیام
حضرت خان عظیمه از معمار بر که گاهی نه پیچید و در جنب سمت عالی
نزد خردل و آنکه محمود و عزایم خان اصلا بدان رضانه اذگنا سیر بلاد
قزاق و اصله تسلط گاه برندق خان فرسود؛ خواهی خیل عا که جبات
بستان نموده بزم سعادت از آن ^{مکان} ~~مکان~~ قدم کشید و از آن دیار و خوار
بجانب بلاد کریمستان و ماوراءالنهر باز آمد چو بستان بزم سعادت خان
چون بقصد قصد پرداز کرد تا جسر خ کوه دین را در زیر جنگل عقاب کمر
بازگشتن ادب بعد سعادت از باب محال است و چون خان بزرگ
نامدار قزاق در آن وقت برندق خان بود و پهلوان یکانه و مشهور زنا
در میان ایشان برادر نامدار او تاجیه سلطان و مسافت میان بورت
تسلط ایشان و موضع قرا ابدال که ^{آنجا} ~~آنجا~~ مستقرار بود و عود حلال حضرت خان
صاحب اقبال بود شاید یا بخنده روزه راه بوده باشد و غلبه برف و یخ و
کمر نام تمسک که درای آن در قوه تصویر بخود و وصف شتر آن در حیرت
تقریر و تحریر نمی آمد اصلا عزایم خان و با وجود ضعف و کجائی که با سبب و کثرت
عسکر طفره تر رسیده بود و اکثر آن حیوانات ارشدت برف و شترها ملاک
سده و سه در آورده و همکنج خاک کشتیم بودند اصلا عزایم خان رخصت
نی داد که قبل از استیفاء اوس برندق خان و قاسم سلطان و دیگر
سلطانان قزاق از آن محل سعادت زناید و تا طعم کمال و عذاب
بذات خان قزاق زیستند رجوع بصوب بلاد و ترکستان نمود جلایف
عزایم حضرت خان بغایت مستبعدی نمود چنانچه مدت در روز
که سلطانان از جنگ جانش و بزم غارت و غلوه و نواز بازگشتند
عزم حضرت خان بجاریه برندق خان جزم شد و از منزل قرا ابدال
کوچ نمودند و یک مرحله بصوب تسلط برندق خان روان شدند
و درین مرحله از هزاران افزون بیشتر داسپ و سوار مرحله ملاک نهادند

و در بیان

افراسات و دوان که داشتند در سر مملکت چند روز آذینت به نوبت رفت و آمد
تا وقتیکه به فرجام رسانید که سرانجام کسی که با دوس سالیست خلیفت کند اخیت که برادر
پند و با سر یکجا دور از اجاب و انصار نشینند و خود را علی بن محمد و الهافه و عوارده
در عایاد و کاکر بخور به خصوص مردم کوفین و ولایت بخارا را استیلا تمام
بدلت ابد فرجام حاصل کرد که موکبت حاکمین و حقیقت انتقام از آنجا عت که سال
کوشته غارت داد و یکی از ایشان گرفته بودند و ایشان را در زیر قدم ذل و وبال
ز سوده بچشم مجنون شهری عشق و تخیل می بینم فرمود و از کمال مرحمت داشتند
تخاصم آن افعال و میسه از کوده قزاق خواسته نه احمد سلطان که سر آن
فته بود و بیهوده آت را در بند زلف تابناک و بچیده برادر او داشت و در وقت کاخانه
قزاق که سالها در باز آفاق رواج داشت بدست بد بر در زخم شمشیر مملکت
بارک ابره عت ایم خانی سابقه نامدار و رسانی شاخ کف و دانات را انگشت
بع قوم قزاق را برکنند چون بکبر عده عزمت کرد جانش دصد چو او در عت کرد
سر دشمن بزیو یا آورد دعه دستان می آورد غارت داد و یکی کرده قزاق
از فراسان کشت شد بکشد نه که تحت اوراق میکرد سال و یک عواق میگرد
چون که داشت باز آرد و دی عت سوی جی آرد صرف بکنج و زور جزو نه کند
جای در کنگه و دین نه کند خان پیمان نام عالم یاد دشمنش از همه جهان کم یاد
دگر عزمت حضرت خلیفه الرحمن بچک بودند خان ۹۹۹
و عادت کردن الوسی قانش سلطان برادر جانش سلطان
چون سالیست عظام تنیع المکرم از قبیل قزاق و عادت بخود داد و یکی غارت او بکشد
جانش سلطان با رودیه میامون رسید و آنرا داشت فتح و غارت بر پیمای مال
ملکان و واضح و بایع شد عزم جبا که مالک تنجه عالی حضرت خان عالمکان بخود
مکان فتح گفتا شود و آنجا ن فنی نامدار که اگر دیگر را از سلاطین عالم و خلیفین
و پادشاهان عرب و عجم غیر سنده بودی شایدستی آنها اثر مایه انصار سنده

العهده بعد از انذار نام نکره زان و استیفا، غارت و ادبی و دنان که از عجب کار
ملکون نصیب در یوست لغزات سلاطین عظام در عصر غطیت و احشام معفی
القصود و المرام عظیم معاودت کدومت عالم حضرت خان عالم که کان
فرمودند و تسائی را که در این تمام ترک استیجاری نموده منزلت بجزای کوچ میگردند
در شدت آن سرما و کجایت آن بردت و طایف مصابوت تقدیم
به نمودند تا جماعت عجب که متصوره بفرانج باب بلا اضطراب و تودد و قلار
پادیه و غارت خود را سیلاد ترکیتان نقل کنند تا بعد از چند کوچ بار دبه
سایز در کار بدست میمون و غیر سعادت و روز از روزن عسکر و صول
در ترف النماق یافته و بجهت آور آن تمام توایم سو بر عطف و طاعت
میر عالم حضرت خانی طایفه سبجانی صلیقه اوجان در آن راه شستند
چون بفرزت مجلس ساینز میرفت شدند لغزات خان خانی سلاطین عظام را
مستقران اظهار الطاف و عنایت یادت نامه فرموده میکنان از ابد از سنای
فرموده مشرف و صراف از تر بود و امر عالی صادر شد که بنیان نصیح الیاس
تکم مضاف و تم را که گوده فتح نامه با طراف مالک ترکیتان و ماورا، الهی
و خوارزم و خراسان و قدما را و استه اباد نماید و دافعان نوسند و صورت
آن فتح عظیم را که سالها مراد و مقود سلاطین نامدار و مطلب مرام خواهر
عالمه از بود و دست سج خان عالی شان تقاضای فتح و طوف از جوده مقود و خود
کنوده اعلام سکان مالک و وارد از طرف و سالک پازند در آن باب
اوجاع بر اعلی و بلاغت بهندی پیشتی آن کجایت مضاف رساند و رساله
ایضا غریبه پر دازند که یاد کار خانی در اطراف عالم خانی سالها استمار و آتش
یابد و امر عالی صادر شد که این مطلع توکی بر ضد و مرفتح نامه نویسد و مطلع اینست

بنیان مضاف آمار و حسب امر میامون در اتمام آن فصل کوسل نمودند
فتح نامساتی مکرر شده همراه رسل با طراف مالک روانه نمودند و از خواران
فتح نامدار سکان انصار و حقان اظهار میر ملکیت و دیار رسانیدند و حکم ساینز
فرموده دریافت که سر احمد سلطان بازلغائی دغیتت همراه فتح نامه ماورا، الهی و

وزارت

که این خانواد را داشت عالی میراث عسکری اسلام شده که از آن بلا نقل
کرده اند و همه فتوح ارباب فتح اموار و اسباب را از خانها نقل
میکنند و درین غرض اصل خانها را منتقل کردند پس میراث یافتن زمین و
دیوار درین صورت و صوفی تمام داشته باشد فی الحقیقه عسکری باشد
خانها و در آن اثاث و ارباب است و اسباب که از آن خانها را منتقل
کنند تمامی در وسط تعریف خود در آورده اند و از آن بلا آورده اند
صافه را در آن قوم قزاق هست مشهور جدا آن قزاق که بزرگ قزاق و کدو نیست
خانها را بر خرا کرد و رفت که زمین دیوارشان چینی خانها بر همواران یعنی
دیو که عمارت کنند قوم قزاق می برند از سرار خوت در آن آنکه او عمارت قزاق آورده
خانها مشهوره بر آن آورده در جهان یاد بخت میباشند خانها و قزاق از دوران
و امار خوت و اسباب و اسب و ادوات و کلاه و شتر و کوسه و عهد آنها
در احوال و عده در نمی آید چنانچه عسکری باشد مدت قبل روز و زیادت که
در بلاد قزاق بودند از مطعومات حیوانی میگردانند همراه ایشان نبود تمامی
معقت و غذای ایشان منقحر بود و در گوشت کوسه و چنانچه از شکار
استماع افتاد که یک تن آدمی سر روز خیزد کوسه میکشد و چون سوار افراط
تخلی داشت از همه ادوات آتش فشان و طعام را فرود زنی تمام بود و کرد
بود که چون حد میر کوسه و خیزد میگوید خود را اطراف و احضار آن
می آید و با وجود آنکه گزشت فتنی چنان که یاد کردیم بمنحصر افراطی در دفع
کوسه و چنانچه از نظر آورده اند کوسه و اسباب و عهد از آن دیوار به بلاد ترکستان
رسایند و از آنجا استماع افتاد که بعد از چند ماه که ریاضات جانور از بلاد
قزاق سلامت و سعادت سعادت فرمود بود میگویند که بمنور مردم از آن
دیوار ترکستان منتقل خانها و کوسه و اسب و قزاق قسطنطنیه فی الحقیقه بمنحصر
خوارت و استیلا کی در هیچ زمان از از منتهی که قزاق را ردی نتواند
و سستی بدن شناخت که این نژاد عسکری باشد و در هیچ عصر از احوال نیست
و در آن از قدرت انجاعت است داده و این همه از دور و ایستاد و از آنجا

ن ۴ ۳ ۲ ۱

و در اندرون آن هرگاه عورتان و اطهار اکابر و سران ایشان بودند
یک سر آویخته از او و یک شیبانی گاه بود که چند هرگاه ازین در صله تعریف آنرا
دست که بدست نشان و عمارت و او که ازین صفت پرورن آرد و
و دیگر خانه و سایر مردمان بر هیئت طولی ساخته و بصفت و لطافت تمام
بود آنچه بر یک شتر و زبانه کبودن آنرا بار کود و در یکبار از پیش پس
آن خانه جنبه و خانه مسکنات آنجا نه معیا داشتند و در زین صفت خانه
بسیار در دست عساکر و کت تا زمانه و حکایت
آن روز که در خارج جلوه یسی این شهر بار دین میاور و ملحق شدم و عالجیست
خارج میایگان منور از شهر شمس محکم میاورن معاودت نفرمود و بودند
و غیر منواسب غارت لنگر را که از قزاق پرورن آرد و بودند نزد
چون در حال پورتن حضرت خان عساکر بر آن خانه که از قزاق پرورن
آرد و بودند مطلع شدم مرا از غارت هر یک آن خانه که بر نفسی سوا کوی
بنا کرد و اندر تعمیر و ای نمود چه هرگاه ای بنایت عظیم و دهم بر بالای کوه تنها
بر از آشته و خانه ای واسع الاطراف بار و زنها و دستها هم عساکر بسیار
مندی در غایت ادایش و زینت و تکلف و سخنبرد در خانه از چشم سنا
و امر اسل آن هرگاه خانه و ادوات و دم کوی تمام اردو به چمنوف
بان بویت عامه مرتفع است که عساکر حسن صفت و لطافت است
حیران دگر گردانست و یکم روز که بجز جالست محفل سارن مژغ شدم
تینف نفع و مبارکی آن طفر و غلبه بر اعدا در حضور حضرت خان مورد
داشتیم و گنیم حضرت حق تعالی در باب طفر سلیمان بر کفار ریودار
بنی النضر میزاید و او دشمنان زمین و دیاریم را اوالهم یعنی حضرت حق سبحانی
اتعالی قیراث گذاشت جنبه سلیمان زمین کافران و دیار اوالهم این
چه مناسبت این صورت آن معنی چه زمین و دیار قزاق
این خانه بود که بمرآت رسیه محاکم و زمین و دیارات

که

روغن خنجر و روغن خنجر

و بزرگی شیرانه کرد جانش سلطان رو بصورت انعام سعاد و صفوت
 جنودش توان یکدیگر برآمده با ذلت امه شای و ارادت محامی و دیگر بر سعاد
 پادشاه عزت سوری با در بختی فان بگوشت اند و بسیار از سیدو انان
 نامداران بن بقتل آمدند و احمد سلطان ولد جانش سلطان بعد از آنکه
 فیکهای مردانه کرد. بود و بزخم تیر و شمشیر کجاست از روزگار سر مرد میدان
 دلیر بر آورد. بعد از عزت پادشاه جانش سلطان عزیمت نزار کرد و بمنز
 است تقدیر جزای اعانت پادشاه در دامنش از ذمیمه اش بناده و آنچه
 ارسال کرده قتمه با امیران و صفیان دلاست ماوراء النهر کرده بود حال
 جزای او بدو بر تو داده بود و مرقد خواست که از آن معرکه خونخوار زشت
 حیات بر ساحل نیازه انگند حوج خیز طوفان بلا و در افرو گرفت
 بخزای اسیر ساختن مسلمانان در دست صولت و قوت عساکر ما بمنز
 اسیر است گیرند و او را گرفته بخدمت حضرت سلطنت شاهی
 حمزه سلطان که بزرگترین سلطانان در الحقیقه اسپه سالار عیال کو
 حضرت خان بود حاضر گردانیدند و نوایر قهر و غضب سلطان نسبت با آن
 بزرنگانی در حرکت آمد و بموضع خون برادر حضرت حمزه سلطان که
 سبب بصورت اشقام جانش سلطان مقتول گشته بود آن اسپه
 کند بلا بقید قتل دنیا مشا شد و سر او را که از دوطرف اسیر کنند زلف
 طار او بود از بند زلف ربانیده همراه خرقه سیم دینار و تفرقه پیر پایه
 سر بر اعلیٰ فرستادند و طعنه کوسش داشت و دلوله بوس غارت
 در اطراف انکشاف آن بلاد و دیار انداختند و بیشتر آن سک زلف را ستاده
 سرعت بخیل از برق و باد نموده و او دنیای آن صحرای خونخوار را بتمام
 استیصال نموده نهر طغیان را سر دشمن شکو ب غلبه به پایه سر بخوارت
 مصر حضرت خفته از حلال روانه گردانیدند

رسمه اسیران و سلاطین که با دوزخ و پیران را از سلاطین

و حضرت سلطنت پناهی با خواهر عیال که فتنه خود و عساکر فتنه و اپیکیان
 خان عالیجات روی عزیمت بجانب قتل آورده در آن موکه مردی داد پهلوانی
 در جویست دادند ابواب ملک و بوار بر روی بنی خلف قتل دولت ابدی
 این دقت در آن بود از شرف مبارز عزیمت سلطان بنفشی همه سکار اعداء و کار
 مکار روی بود که خیزم سلکون ملک و خوار حاکم سگسته گشت و بیعت
 قضا بر نیجه مردی حضرت سلطان هزار آفرین گفت حضرت سلطان جمله فرود
 که از صورت آن برستم غم در چاه غیبت مرز فرورد و سفند بار را از انفعال
 صورت آن قتل پانی در ملک ملک فرود رفت تیر از شمشیر شجاعت
 جوانان کای زده در خاک گشت و کائنات از شدت باس آن مصافقت
 دو تانده خنجر با قد خنده محمود در وقت اندرون غرق خون استوار
 ی پر رفت و شمشیر از مقر خلاف پروت آمده بود قرار کاهی غیر کله
 دشمنان غنی بایست زده با سوار آمده بود دشمنان میکاست و سپر
 سریند سینه آئین پس کرده بود قاتل از زخم کوز کوات روی در حمله بی تاب
 منجمودی بود سافت صفت قزاق را در آن صولت خلد نمود سلطان
 شعله زد عزم آتش جنگش ^{جمع} اسوقت آتش جنگش پیر بهرام جیح از و جلد
 پس از آفتاب منفلات دشمنان در میکد کوری دیده کو با نیست نمودی
 تمام اندر عرب حدید بود باس ادبی شکی شدید بود تو ذرات حدید شنید
 نیه با پس شنید شنیدی تا با و با پس دقت او پس در جهان مروت او
 العنه بعد از جریان کار بات شدیده و اندام بر دطات ضربت ضرب از هر نیز
 عا که منوره سلطانان را قوت و شدت از جانب حضرت سلطان رسید
 و متقاضی فرود و آنا شمر شدند و الذین آمنوا معکم کما را آمده علامات فتح و لغت
 بر ایات عکرا پسدم پیدا شد و حکم فزومهم باذن الله آنرا رصف و مذمت
 بر تکه جانش سلطان جلا مویه آمد حضرت سلطان با تفتان سلطنت خلد مردانه

صبر کردن حضرت محمد بن رسول

سلطان حدیثیور بجهت آن ب در غلات آن مهر که تابان شد
 و بدو سپهر مصافق نور شد کینه الاوصاف آن محل دار کرد حکم حکم عالم
 تنگ آن حضرت شد جاعت عسا که در سلاطین که در وادی صیرت در مانده بودند
 و سمنان امیدی از پنج نفرت در مضائق آن عرضه زحمت و وصیت را نه بودند
 از طلوع ماحی است نفرت سلطان نفرت شان ممکن از دیده امید
 بنهار روشن شد و آرزو در غبار موکب نفرت امارت جسم جاف همگی متور
 و خاطر بر شان از پنج نفرت عموم باز بسته متعبد و صمیمیت و مسرور شد
 آوازه گو که در کوشش سلطان که مفرق سعادت و دولت فانی و مبالغه فریخت
 و طفر عا که فانی بود در کوشش ممکنات مجموع طبلت رت بخت سعید داد
 ظهور می بد چنود دوی که آن سلطان موفور آگاهی گویند حکایت
 از ظهور غنچه غرا صبح صادق میگوید میگوید که در آفتاب بخت نفرت
 تابان و اسفله نوا مع باعد از طفر از در سیابان سوید اکت ظلموع
 سعادت از پشانی غرا ذیل قوی پسید که حاکی از بخت و دولت
 الحیل معنود بنوا صیه الحیر بود بر ممکنات از اسپران پیداد میجا مبارک
 و میون آمد و آثار قوت و شوکت که لازم ظهور فصل حضرت قات
 عالمیکانت در ابدان حاضران ^{صلوات} و در استیج ناظران
 روح و راحت بی اندازه ابداع و ابداع کرد آمان که روی طفر از در خواب
 دیدنی و از کلینان ناامیدی تمامی کلهای غم و دلت حید مدی
 طلعت طفر از در ایستاده تیغ حضرت سلطان بیز عیان ^{صلوات}
 خود خنده از کلزار الطاف بی شمار حضرت و نبات صبار منار کونه
 و در و زود نیم دوارت دریان ^{صلوات} و طایف
 چند فی الحله ممکنات قوت تازه از رسیدن رایات سعادت آیات
 نفرت سلطان عالمیکانت پیداشد و در فو اطر جلوه بر خیم و طفر بر عدوی ^{صلوات}
 بکار آمد و ^{صلوات} در و راحت اعدا مجموعه مصلحت عل انوار استعالی تازه یافت
 نوایر عا

حال نمیدید که میفرشادند از برای سعادتهای حضرت
 صبر نموده نوشتند که اصلاحیه یافت و کونستراویک بهرین صورت خود
 موازی آنکه دیگر از جانب یافت و غارت برده اند از دیوه خزان
 عاقره هشتن نموده شود و خواب خاصه از این عاقره دایوان
 مانع تیار جواب گویند فی الجمله این امور رسد که در روز جنگ
 در زیر علم حضرت سلطان محمد میو و وقت کرده اصلاحی بجای آید
 غارت ما را دیگر نگذارد از حضرت سلطان هیچ حال جدا نگذارند
 اگر چه بیع اموال مردم بر دامن غارت و ادویه بر زمین مویب
 آن خانه باور شده در طلب راست سعادت آید حضرت سلطان
 روانه شود میفرشاد که رسیدند دست که اوس بجانشی سلطان
 که از اعیان اوس فرزند میفرشادند و دیار به مشغول شوند و عاقر
 سلطانان بهر نزد غلبه شکر خود کردند بصوب ادویه یافت و آن شدند
 بجانشی سلطان با عاقره شکر خود پرور آمد و میان دایان و سلطان
 که اکثر نکایات یافت رفته بودند معاشرت افتاد و هر چه هم که
 بجانشی سلطان از کینز کا بان که فرادان پرور آمده بود در مقابل
 حضرت عیسیاه سلطان افتاد و کار کار به اشتداد نام پذیرفت
 و عیسیاه سلطان را آن که در دقت از ارب فرود آمدند و سلطان مذکور
 جنگی بر دانه کرده اطراف دیوان خود را محیط به تیغ و خنجر و اسباب
 جنگی و گزدریانت اوی بر تانتریه کار مردی و طاقت استاذن
 خارج از قوت مردان بر دی خود ناما حضرت سلطان را تهمینات
 در تمام محاربه و عدالت نام بود و خشم لطف اوست سراه عیسیاه
 و تیغ ذریه که شکاره است و کونستراویک در جلوه سماح مدای
 و بشیر اکوینین که ده کوشنای مردانه تقدیم می نمود از انانی این حال
 که کار از کار آیدینه کوشته و اسباب نفرت بجه ظاهر مطلقا در نوشته بود
 نگاه داشت منصور حضرت پادشاه بزرگ سلطان واجب اتیغلم موفور الجبور

از آب افتاده همچنان است قنار جنبه دفع دشمنان بکارشاده بود
 ناکاه بگزارانست عال قنارست حضرت خان عالمکان کوانتو غریب
 در آن موکه روی نمود که اگر کویندت بدین این کتاب جنبه تحریر و
 ثبت این راست بیست و دو وقت و صورت حکایت آن نواست
 آنرا بوقتی از سلاطین غلام بعزم یافت اوس جانشینان ص از موضع
 ترا اید ان باع کر صاحب انبال بعزم حلیه مبارکه و قنار ایدان بیندند
 و جمع طو این از عا کر سلطانان عازم توجه شد که اوقات است اوقات
 عت بود و اونی بجانب مدانست و معانقت عسکران آنجا قانقیرت
 خان عالمکان حکم اشارت فرمودند که بعد از اینجایان فاضله و عجمی که که از
 فراسان همراه موکب خاصه بودند درین وقت همراه سلطانان در طلع
 راست سعادت است حضرت سلطنت بنای سلطنت سپه دار
 سکون سلطنت محمد تیمور متوجه صوب دشمن کردند و بقوت سرخی
 مردی از آن دشمنان نزدی و بار بر آوردند زمانی که عا کر فاضله از اینجا
 نادر و جرمی بجایست اما دشمنان تو که بودند بر زبان الهام شایان
 عالمقیرت خان عالمکان جاری شد که شما که عا کر اینجا فاضله اید
 می باید که بعزم مردی ای بجایست دشمنان اید و هیچ در از دوه باید که اصدان
 بجایست اولی دغارت کنید اونی توجه دشمنان بوسی خطم دنیا در حالت
 رزم و بیستیمید کنید و مطلع نظر شما باید که محارب و دشمن دغله بردیاست
 نه آنکه می احوال که اولی دغارت کنید تا فتنه بی اینان نزدیک
 و اگر بنین کند از نفرت طغری بهره و محسوم نشینید و سر کوه
 نوع ارفاق آب نه بینید و چون تا در طلایست حضرت محمد تیمور سلطان
 لطفان صبر اندام نماید و غیر بجایست دشمنان و عا کر و اونی بطرف
 رجایی دیر عید فدا و دنیا کرد قنارست الفقه لایب و زمانه و ذلت تحت

مردار را فرار کرده بطرف تافت و کوفت از دلی مردان شود و صغوف
 سلاطین را از عیال کوفت کواشته چون جانش سلطان از سنگی آید
 با کوفت می خیزد و مردان کینه کز او بر دست آید و صغوف سلاطین را خالی یافت
 سلاطین بجان شکر نامدار حضرت عیداد سلطان نمود و دست را به
 از تمام جماعت و مردانکی استماع نموده در تعالیت بجا آمدند و در آن
 و یکی عظیم بنام شد عیداد سلطان که از بیلوانان نامدار اوست
 در او شیران کینه کز او مصاف پیدا داشت در مقام عیالوت پای
 نبات نشد و دست مردی در تو کوفت جلالت بوده کشت بزخم بیکان
 جانکه از سینه دشمنان ابروت تیر بجا دلاست کرد در آن مصاف
 نوخوا که مدت و نوع از کفایت از حالت بهیشتی اذاعت الوقت
 میکرد نفس او باب جماعت در آن صف ایستاد و بویها کاذب شده بود
 خود طوفان فتنه اسواج خون دم از مرسته جاعه فتنه را فتنه
 میزد عیداد سلطان بزخم تهنیه آید از دشمنان غدار خونوار دمار آورد
 در انانی دارد که در تعالیف را انداخت و فتنه از غایت قوت و مردانکی
 معالی مردانه کرد و فتنه محمد تقی را بجا آورد و چشم زخمی رسید
 و از اسب سو که نورد نشاده همچنان بیک عدال و دلافت و قاتل را
 تعیاد ناماد بود اگر فتنه بصر مردانست شیر میدان عیداد سلطان
 جان دشمن سپید آتش او سهم اقبال تیر تر کشت چون بوی عودی دین
 از جیان بخ اد بر اندارد بیک مردی که در قزاق انگذ سدهت خویش از عراق انگذ
 و همیشه کاکرات داشت و مردیش بخ کد جانش را با دلاهم قزاق از ترس
 شاه ملک عیداد از ترس بیخ علم و علم و کنت و جاه شیر قند رلقب عیداد
 چهره بواسطه بکند و فرودت سمیه طه سعادت و سقوط از سر جلالت
 جلالت حضرت عیداد سلطان و مغلوان بیک جان سوزدند و هر آنش از روز

چنین دولت و سعادت عالمی حضرت فاطمه جامع است و از یک شیعه است و در مردی که
 زمار از دوزخ کارایان بر آوردند و متصل صورت محاربه فغان بود که خضر عا که
 حضرت مکتوب الواسع جانش سلطان رسیدند و فغان از آن است
 که بر کرد و مناسبت کوچ بیکند با کلمه داسا باریک ظاهر گشت و جانش
 سلطان و سایر سلطانان الواسع در افرات خود و سیستان معلوم شد
 طایفه از آن که در سرداران لشکر است و مقام برانست از آنکه از او ساط
 عیست و غیبت آن که محفوظ به پنج و بی پایان بود و چون آمده و از آنش حکم
 در جوار بر افروخته و دعا کرد و از یک در خدمت سلطان طاهر حاکم مردانه کودن
 و نیز از کار به اشتغال است و ادغام یافت و چون بخاطر فتح و تصرف غلامان
 غلبه و پذیر اعلام کرد و در وقت شریعت خلیفه فغان ظاهر شد
 از مکان در محبت غارت طاعت وانی است محبت مدتی یافت
 فغان و تراق فغان به مقام طفر و تصرف قبل از ادغام کار حکم
 روی بجای فغان و ادلی که فغان بداند و خواص این که ای اگر سلطان
 با دلجه یافت و فغان و مال را تا فغان روانه شدند و حال آنکه هنوز جانش سلطان
 با خواص این که در قلب لشکر فغان است و بود و جماعتی دیگر از این بیرون
 آمده در مقام برانست و برانست قائم شده و جانش سلطان و سلطان
 فغان اسرار است از فرصت می گیدند که در وقت محال روی سوزم بجای
 تفرقه شدند و از این طرف طایفه از سلطانان در مقام خدمت با این وقت
 بودند که بیرون آمده بودند و اگر روی بجای فغان و اموال کوده و گرفتار
 ادلی که داسا مسئول شدند جانش سلطان با طایفه که اصل عسکر
 بودند آنجا شدند که اگر آن که به فغان با حاکم رفتند و گرفتار ادلی این
 باعث شد که ترک صف محاربه کرده و فغان مسئولند و قبل از سلطان
 از رجال کار فالیست جانش سلطان اسرار فرصت کرده و صدار است کرد
 و فغانه جنگ نزد کوفته همجو شیر خیزد و از فغان و انتقام است و شما و بیار
 بیرون آمد و حله جان نوزد بجای لشکر سلطانان کرد و سلطانان که کشته گزاف
 که هر یک شیر ستم مددی و نیز بر کار که گشته بود و صف بزدی بودند با وجود
 آنکه اگر آنکه در دوزخ کارایان بجای آنکه صحرای در تمامی شده و دوزخ

تیز میسند چو آتش با جستن بوارت آن آتش فودر اکوم میافت
 یک اوزبک که اوز پسنداشد آتش از حدشان میویداشد آتش یک چون فودر آن کشت
 جلد جانها و سیم سوزان کشت تیغ چون از خلاف سر برزد یافت سر او دست بر برزد
 تیغ پنج بسته چون بسوزد اند سگ بر فرق بلیو کوزده اند تیر در جیب رو نشان کرده
 کلو از سیم آتش می ن کرده از گمان دقت کوشش اعدا زد بر آتش خفاست برهما
 سیم از تیر دمی کوزار شد نیزه از بر دانت و نیزه آن کوسان آب شد از آتش یک
 آتش لبست در خون کوشیک چهره او بر یک استقل تمام بودت و سلطان نماند
 آنچه وظیفه مدی و مردانگی بود از امر می او به نغور آوردند در عین گیر و دار و کشت کشتی نادر
 اذان مردان مرد و وظایف نجاعت تقدم افتاد مردم قنات هم در اندام بجواز هم
 قرار و تقدم مراسم اصطلاح و طرح و جرات جین و قرار و عیاد مدی بجای آورده
 در مذهب حجت و دین غیرت اصلا بگویند که زن و بچه و سایر را در
 درت غارت و محار و پاجار یافت و بچه با و کوزارند و از آن سر کشته و زور
 روی بگریزند لاجرم در میدان مدافعت قائم استاده و مجاریت و جلال را
 قدم مقامت بر کوفه کوششهای مردانه کردند که اگر از جملهای مدنی ایشان
 اشری بحال را سیات رسید و معصون دلبست اجمال کتا خوانند
 و اگر از فیاض کوشش بجاست زین در آمدی بر زبان حال معصون از ادکت
 الا من دکت را ندی و صوت را بس شدید عیاد کوزات که در نامنا ساق
 که بادی فغور و فیکه خان بودی ایشان کوزات و کوشش و معصون روید کوزالسته عرب علم
 و آنچه از پاس و قوت شد دست ایشان در صحن اددار و لوح روزگار در سوانق
 از منته حلقه و سد و انت اعدام فغور و آند زبان فانی سچ محو با ستیفا و معنی از آن
 دانی نتواند شد و با وجود جنس طایفه فو کوزار که یکی از ایشان در دقت حد و شمار
 مقامت با هزار توند اند کوز دایت بر در خانها خود جبهه دقایق عرصه مال
 و حفظ خانه و ناموس مردانه غایت سعی و کوشش تقدم میر سپا شدند و غیرت غارت
 اوزبکان سنیانی را نه تمام مدافعت بودند و عین که آنکه از سواد کوشش و سعی
 در صحن حال فغور خوانند آورد با وجود جنس کوششها از زبان مردان

صعوبه باشد که شایسته اعمال ذمه ایشان را در دولتی بکار داند و
 آثار اعمال ایشان بجهت مصالح ذمه شان گردد و نه بجهت مجامعت
 ادولس جانش سلطان در یک محل جمع شوند و ایشان را زنا و دست
 از سی هزار مرد که هر مرد را شصت و دو دینار پستیا رسد جمع کنند
 و بزرگم مدافعت تدم نشود و بدان کان که سوختن خواجه سلطان بتافت
 آمده است و اگر مجموع قوت سامعه ایشان شدی که عالمیست خان
 عالمکان روی توجیه بکتاب ایشان ننشاده یا قدم کینه بر زمین
 تو آن کساده شایستی ساعتی توقف نگذردی غرض که آن اصطبار
 بنا بر توجیه سلاطین بودم الفقه میان آن دو فرقه وقت اطلاق
 صورت حرب قائم شد و حرب آنشی افزوده و متاع میرد طاعت درو
 سوخته نیزه با تدم شکسته شکسته بسکی میکرد و تیر با قامت راست
 پیمانی رفت و از کان تران شود و بزرگم تیر مدافعت لشکر او از کان
 شنبانی میکردند و او از کان شنبانی عقبه بر ایشان بچین بران با ساسی
 خانی دسکوه یادش می و جابجانی میکردند و میان ایشان جدالی رفت
 که چهره را از حدوت آن انجم ملک در پینه چو منرا یک فروزان شد
 و آتش را از خود دهن او آتش در خور سوزان گشت در میان خط
 هرما از لاطحن داشت از یک آنشی از خود صد که با دخت از تیر بر ما بران
 بود و تیر از آتشش سپر ما را از گزافی طاعت ساخت تیر چون جعب
 بر دنی آمد اگر نه نیست کانه ایناه خود ساختی شایستی در زده کانه
 چون زاهدان پنج بقال چله کیه شدی و در کان را چون ضربت مجموع دنی
 از بی اخافتم بود از سیس کوش غدا جان او در یک بیرون میا دمی
 شمشیر چون در حلقه مدی استوار داشت از کسی نبرد که او را بر دهن بیکشید
 و تا در حلقه کله استوار نمی یافت چکه از قاپ سر ما او را بر سنگت بود
 سینه و در دست قرار گرفته و سنان او از سنگل کانه ان

در جنگ و در زنت نامه

بسم الله الرحمن الرحيم

در خوانش کتب با خبر بود تا بجزایان داشتیم خواند از آن پرکنان
 و آن شده از نه حله قرابا است تا بجزایان داشتیم خواند از آن پرکنان
 زیادت از ده روز و راه بود که یک کوه آنکس اینک میرفت از
 و جرات جد و جدت خود نموده ای بیار جانس سلطان متقرب
 سخته و آن بر طرف آب سچون بود سچون بچکله، بر حساب
 و مقدرن با تقاضا در فغان و در طرف قاق و کرد آب
 جانس سلطان را اسلح خبر توبه عسا که مقصوره بصورت او
 مکتف نشانی قاق میان الویس او غیر جان بود که حضرت شوق خواب
 سلطان با آنکه خاصه خود یافت الویس جانس سلطان آمده اند
 یکی کند ضرائف نرسد که حضرت خان با وجودند مسانت
 از طرف خزان در او یک زمانی بولات خضای او رنگ در آید
 و آن حکمت را تخر فرمود، بزم غارت و تقار و تقاضا و غیره
 را به محارب و مبارزه برافرازد و سر سرداران الویس را در زیر پای
 پیران اندازند و محله چون جانس سلطان از توبه عسا که نظر از
 آگاه شد او نیز در جعب عسا که و فرام آوردن سردان و بیلوانان
 الویس خود در دایان الویس خود حصه دفع غارت و تاخت غارت
 و حمله تاخت ساخت کرد و تواند و قبیله سی قفقت حرم و مال خود
 روی عزم بجای متعلقیت و دریافت آورده و عادات الویس قنای
 جناخت که هرگاه که تاختی متوجه این نرسد هر طایفه که یک
 الویس که اند در یک کل نرسد و حقه ذلت از عزم دمال خود
 خودم قافله حمله غیرت را کار فرمود و هر یک که با عدا سلاج
 جمع آیند و فرشته که حله خانه دارند اندر یک حله فرام می آیند
 و به هر حرم دمال خودی استند و اگر تالی که قرآن متفق شوند در آن
 کل حرم بقصد دفع الحزم را به مبارزه برافرازد و حایان در عاب

حای علی بر کوه ای که یک
 کلاه و کلاه
 حای که کوه ای که در دانه
 حای که کوه ای که در دانه

حای که کوه ای که در دانه

۱۰۹۱

مسجد و اتساع آن را باور یافت و در کمال قورباغه از قفس و جوب
 برافراخت و مدت ده ماه در مرد توقف واقع شد چون مهرسم شش
 اشده دریافت بهر مقامات سلاطین و دروازه‌ها و بندگان و خدمت
 با اولاد و اقربا از ملکه مرد متوجه دارالملک بنی راشدند چنانچه در صدر
 کتاب مذکور شد در زینت پیشت دوم سببان خزان ملکه با
 بنی را زدی نمود و پیام رمضان غانی در آن بکلیه انقضای پیرت و تحلیله ایام
 آن شد مبارک که محل نشر علوم و معارف و اوقات صریح کلام در قیاف
 کلمات لطیف علیه بود و فی الواقع در مدت سکونت بنی را بسیار
 عجایب مشاهده رفت که غفلت از غایت آن حیرات دهنم از به اعتقاد
 متعجب و سرگردان بود از جمله آنکه ده سلطان نامداد و یادش در کار
 صاحب اقتدار که سرکن را زده هزار سوار و زادات امر او جوانان کار
 همراه بودند در یک بلده فائزه جمع شدند و با جدو اکله او فرسوسه زسان
 وقت کواری غلات و قلت اقوات بود همیشه در بازار کوه دای
 عظیم از غله بر روی یکدیگر ریخته بودند و سرکن بکلیس را از قلت و علای غله
 اصلاح گنجائی و از نایافت عقیق فیوان یسج باب نکاتی روی نمود
 در بعضی از کتب معتبره دیدم که نقل کرده اند بودند از تواریخ سابقه که حضرت
 ایوب بنیابر صلوات الله علیه به بنی و رسید و در محلی که حالا مشهور
 به جنته ایوب مشهورست و در غربی بنی را واقع منزل ساخت
 و اهل بنی را که مردان غریب دوست و صاحبان ضیافت و حرمت
 در باب غربت و کربت اند و لطایف ضیافت و خدمتکاران و مشایخ
 حرمت احق کز ادنی او تقدیم نمودند حضرت ایوب صلوات الله علیه
 جبهه ایشان دعا و برکت فرمود و فی الواقع آثار آن برکات بر جمیع
 احوال این دافع و علامات خیرات بر صحنه افعال ایشان
 لایح است و از جمله برکات است داد و دادن چنین عا که نماز
 در بنان موسمی که غله در غاب اوقات اکران تمامی باشد

و در عای ایوب بنیابر جنته ایوب بنیابر



استر اباد
قصیده زکریا رایت

که در آن است می باشد قصیده ترکیب مشط بر بنایات از
کله از خاطر عجزت خان سر بر زد دست نظم یافت چه قصیده
کلتانی سر اسر کلهای نامدار در بسته و دست چمن صفتش بدی باغت
به بیغان شد اسکینه در یاس از معانی که غوغا صان مجاور کا و نرود افواج
در ز نامدار عالی بیانی آرد در امواج خیر مرگودان مانند در سمیت اورانا سواران
جریده ملائک استور در آن سینه نصاحت بیت الفز دیوان نفوذ در اعت
خداوند و نایت ضیاءت سری رادر فخر معانی رنگین آرایش داد و فنیق مقصد
مطمی با ارنی دئی ایات غزای او چیده ک داده کله از نفس از زلال رقابت
نفسیات موهن رانی تازد و کلتان پیا نش از سلسل عذب کنایات رایت
هجت بولی اندازد پذیرفته سر حرف از نظم او کوی بر کسیت از ادوات
بنا پاپ که ایل سانی را از و سازد بر ک سخن پردازی بدید اید و سر کله در اپانش
پنداری غنچه ایست که در واج نو ایح لطف و طلاست از دچو ک بد سر بیت از دیت
القصیده دیوان بلعای عالم در مصراع از و مصراع بالی از ابواب معانی تنوع بردی
ترک و عرب و نظم و نظم او رشته ایست بر کوهر پاشی تا سر تمام فصل و مقرر
دیده اهرنم تو پیش غلذیران چمن شپش آینه غایات لطف منی بود
در کنایات از صیرج نمود در پان به بیع او حیران فکرت مردم معانی دان
بعد از نفع و تمیز جاد و بر جان و طهر ستان و قوس که اول استر اباد و دوم ساری
و سوم معام و دافغانست و ایات سعادت ایات بجانب دار اسفند هرات
منصفت فرمود اول ریح الاول سینه معنی غنچه و شمایه در باغ جبات آرا
در عین دوست و کامرانی معارف سعود اسکان و موانق جد و جبهانانی
نزد اطلال و انتم شد و دست توقف در هرات و موانق حنانه ماه بود
در ادای جادری از غر متوجه کاغزه قطعات کشند و بعد از توقف چند روزه
در حوالی قلعه غزم قسطن نزد فرمودند و نود در خارج فرموده حته قسطن کا

زکریا رایت
قصیده زکریا رایت

۵۹

که در این نسیب آید. شد و در این فرموده اند در تمام ادوار و فرزندانش
 بر حکم فرزند الهاء آمده بران جای دکان که استیلا قتل بود و ترم فرود و خود را که
 شتر که با شتر شفت فرودند که جاعت و لایق گوشت و نواحی را در شتر
 فدای ایران خود کتباً یافته بدست داشت و در ایران خود را باستانند
 در ایات سعادت ایات از من که ستم بحر آویزه را از عبور محو مجر
 ساخته از هر در شتر آبی عبور و قطع بیابان نیز شتر فرود و بحر و آمده
 در هر یک روز توقف فرود. بوزن استیلا بقای جفتی کوچ کوچک
 با سلطان استر اباد اصلا توقف واقع نشد و قبل از طول محکب معاصر
 بگردید. کاکار عبیدار سلطان با اعیان عکا که ستم بشد معذبه
 ز صویر احمد بطریق قزاق و محمد قاسم و سلطان حسین میرزا که با بعضی
 از بقیه السیف جفتی معاصر و به رایت سعادت ایات از طرف عراق
 سعادت کرد. بجز اسات آمده بودند و این حسین میرزا در بدون حسن
 میرزا فرزند این سلطان حسین میرزا در بدون حسین بود و شتر و ولایت
 تربت ازاده و محولات رایت ایات برافراشته شدند و در شتر
 مشغول بودند عبیدار سلطان و امراء کاکار و در محکب آنحضرت
 با عکا که معذبه معذبه آمده و محمد قاسم و سلطان حسین میرزا که بودند
 ساخته شدند و احضار کردند که عبیدار سلطان سکدم اساس دیوار
 و رایت نادر ایران ساخته شدند و محمد قاسم در دست صورت این
 معنوا کشته متول شد و بعد از فراغ از فتح سند بطرف غرب بود و نزار
 رفتند و این حسین و فرزند حسین از نزار و آنکه کمانی هر آفرام
 آورده و بعضی که اسب و اسباب بر باد داده بود و با سید فتح بعضی مرکب
 صعبه سوار و بعضی پیاده روی عیان ندانند و در موضع رباط دو در

توقف مادر الهه

در شتر معذبه
رضویه بودم

با سرع زمان و اقرب اوان بلا توقف و توانی حاصل خواهد شد تا که از قمر اسما
 بجز این خبردار شده که موکب میامیز بدولت و از افزودن قطع بحر حیون فرود
 انگ جنگای بخارا و سرقتند فخر طراد کار پیا کوار چند سده فی الحال
 طبله کوچ زد. قمر نیرت بمجد صدای غراب البلق نقد را از ایشان بر آورد
 و قافیه دلاست کویش و قفله آتوسی از دلاست سمرقند از تومان سفید
 و بیع از دلاست بخارا که بران طرف آب کوکماست نموده سببی
 مسلمانان کردند و بدیده و زود آت بر وجه یافتند از اسوان اسباب
 او ز یک مردم رعیت خود بهشتی تمام از راه بادیه بخارا اسناد
 نمودند و در محاذی قفله او کردند از آب سیکون که ششده و سورت
 جانشینان که اقرب بود تبای مردم قزاق است بولایت ترکستان
 رسیده و در سیاه امان از طایفه نزال عیا که حضرت قار ساهید
 گویند که در سستی و جنان مبالغت نمودند که جماعت مسلمانان که
 ایشان را برد. پاشند و بطریق ایلیمی بردند کوشهای ایشان را سواران
 کرده و بندگی دران کورایند بر قمر نوس زمیناء اسب خود بسته تها و یکی
 را از بندگان غذا همچنین در قمار کشیده می دیندند و میامیز استیصال
 آن جماعت را بدورته منزل خود رسانیدند و عدد بود مسلمانان
 که در یافت بود. بودند از هزاران تجاوز کرد. بود چون موکب سعادت
 آت در بلده بخارا بدولت و اقبال استوار یافت نظر القیاسات بران
 مردمان آن دلاست که کین نایب تر از قزاق تالان و غارت کرد. بودند
 انگند و بزبان ترجمه و تلفظ پرستش حال آن سیمارکان نمود و دود و
 استقام از ان طالان بد فرجام فرمود و چون وقت یورش قزاق
 گذشته بود و جماعت اوسران بطرف دست بازگشته بودند و دعا

احمد سلطان نام با اعیان جوانان و پهلوانان قزاق و سلاطین نادان
روی توجیه بجانب تافت حاکم سر قند و بنی را نهاده و اگر و ایست میامیز
توجه بصوب ایشان نیز باید ایشان درین بلاد از لوازم یعنی معناد
دو خانیه قنده و قند و قنده نامی خواهند داشت چون این فر
مسموع طیف و آیت و ملک ایشان است و صورت تافت قزاق
سودن خواب میامون کنت با وجود آنکه از مردم یک منزل بصوب قلعه
کلا کجی اتفاق افتاده بود فی الحال عیان سبک تیر را میبازد و غیر
معلوم بصوب بلاد و در آنرا ساجده در سرعت میر استاده
استیج از ضیاء و دور نهاده بود و روزی اندکی بیشتر از آن صورت عبور
زیر و از قزاق که کشته منزل فرستاده آنرا بنی را از کوه نوکب غیر
اثر سنگ پیر پراشته و احمد سلطان و دله جانش سلطان که با آنکه کار
نه شده از نزدیک کارزار پهلوانان نامدار فرمودت از بنیاء هزار سوار که
برزم تافت سوار شده بودند بر اسپهای اسود که قطع سافت تافت همان
سال خواجرات و اصلا فرسوده بود و عزم تافت بلاد و در آنرا ملک
نقد حاضر بنی را دسر قند کرد و توجه نمود بودند از ادا از توجیه ملک میامون
بنای اصطبها و اساس قرار ایشان روی در تود و تزنول آورد و کجی در
خاطر ایشان عبور میکرد که در سال اول از فتح خراسان با وجود آنکه تمامی
خراسانات و قلاع بتیر آن متکون میادش نامت و امرای نامدار ضعیفی بود
مکوب میامیز حضرت خان را حال رجوع بجانب ماد و در آنرا باشد و بدین
استعداد و اعتماد در میان آلوس داو خوانده مرکب طلا و در عهد این
متور را نه بود و نه اندیشه کرد که ملک حضرت خان مشغول ذبح قبایلی است
و کلا فرصت مساعدت با در آنرا اندیشه شد و عی که ماد و در آنرا کجا حال
معاودت و متابعت با ایشان صورت بند پس فتح بلاد و در آنرا اندیشه شود

باین در آن دغان دمان را غرضه فوق طوفان بیات نموده حکم ساری
 الی قبل معنی میزای رسیده بقله کوه برود و عبا گرفتار تا بوقله را غصه دارد
 و بکشد آنکه از آن غصه صحن را بر خیم بزد و بستان و بر آن ساقید
 سلطان ناصر طلب اختیار کرد و بزبان عجمی آنرا غرضه داشت که اگر با
 سلاطین از قتل و کوچ فرود آمد یک منزل دور تر شوند مرز جاز از غرضه
 ملاک بیرون برود و قلعه را تسلیم نواب سلاطین غایم مرحیت خردانه
 خانی طمس آن کو قتل و غصه عجمی و ما توانی و در غرضه قبول آورد و بصوب
 هرات سعادت فرودند و بعد از کوچ لشکر سلطان ناصر قلعه را بنده شیخ
 که از دیوان سلاطین امانت قتل و در آن فوجی بود موقوف شده بود باو کردار
 و بر آن برین جهان و سر از آن موکه بر حفظ خفت نمرد و بعلامه خطر بیک
 بعد از فتح آن ولایات بهرات سعادت فرود آمد و غرضه فتح آنکه در سلاطین
 هرات هم در سعادت بسیار تو قتی واقع شد و توبه بکوب بر خیم فرود
 سیر خیمه خورشید نایر کشنده فوجی از لشکر هزار در عتبار سیر زاد و بوم زمان
 که از ولایات سیستان درین وقت فرار کرد و بتشتان در آمده بود
 و در آن کو آیدند و رسیدن لشکر با فرار و بصوب استر اباد مقاربت
 باو که افتاد و موک سلاطین در عین دولت روز افزون مایلر بقبلات
 فرودند و بعد از قتل و ترو توفت در نزد جنرل حصن جیشی است و محمد
 نجفی دیوانه با جمعی از بی سر و پایان و بقیه اسیران لشکر قبضای قلع
 کلات و ترف سرداران امرا و پادشاه زادانی قبضای در اطراف
 حراسان سموع نواب سلاطین کشت و عزم محاصره کلات و اخراج
 جنمای از اطراف حراسان در خاطر سلاطین جزم کشته قود و طوف
 نسا و باور و فرودند درین وقت که ضد داشت سلاطین ماد را و انهر
 و خصوصاً لغت پیدا آمد سلطان رسید که سلاطین داشت جیتی نام
 نموده زم داشت بر بلاد ماد را و انهر دارند و باو ولد جانش سلطان

ای سلاطین

که بقدر بلاد اسلام در می آیند و غارت می کنند و امیر بوده می برند و ایشان
 بکشتن و کشتن پس بر امام واجب باشد که بایشان قتال کند بر تقدیر
 تنزل هم که حکم بر او نازل است و این که کنیم چون بجمع تمامات جبار و غزای
 با جماعت قزاق و قزاق واجب بود حضرت اعلیٰ قاجاری عالی درین سال
 مکره سیوم سوخته غزای ایشان شد و درین مقام موصیات این عزم در کوه
 سیوم بیان کنیم و اشتیاق بکجاست غزایانیم و انوشیروان خاندان ایلان
 ذکر موصیات توحید حضرت خلیفه الرحمن

۹۹۹۶

نوبت سیوم کجاست قزاق

در تاریخ سنه ثلث عن استایه که حضرت خلیفه الرحمن قاجار بنوشت
 سبحانی در استغفار و استغفار آسانی فتح دار السلطنه پیراه فرمودند و دار قلم
 دوست بی زبایم اولاد سلطان حسین میرزا، با توالد ولایت خراسان
 فرمودند و بعد از فتح مرآت بانگ اوزنی توحید صوت قد آمد و ولایت
 زمین آرد و کجاست ن نمودند و امیر زاده بابو غریب که بعد از قتل
 امیر ذوالنون ارغوانی برادر جماعتی از شکریه قتل کرد و زمین را دور
 کرد. بود و با فرزند ان امیر ذوالنون امیر اعظم اعظم اعظم است و شجاع و امیر مجرم
 عادل گویم امیر زاده محمد میثم مصفا داده و است ولایت را با مال
 غارت یافته بود و در است سلطنت در ولایت قتل کرد و زمین را دور و سلطنت
 برافراخته و از ان به افتخار عا که از ملک قرار بر قرار افتاد کرده محبوب
 ملک کابل با کشته و برادر خود سلطان ناصر غریب در قتل کرد و باز کشته بود
 حضرت خان عالیشان از دار السلطنه مرآت در عین کرامت از راه او به
 کوهستان آن دیار افتخار فرموده و در مدت قیامت روز از ان است پیغمبر
 قتل در سینه و سلطان ناصر هه آنجا مانده از پند ابواب عا که از ان افواج

۸۱۱

بعدی دیم زیرا که حق تعالی فرموده خدا من اموالهم صدقة فلهم بها حجهم بها
 وصل علیهم ان صلواتک علیهم و صلوة پسو ابونحنی فله سکنی نیست
 چون آنحضرت دعای فرمود زکوة بفرموده او ایستاد و این جماعت همه ایستاد
 میکنند و او گمان مسلمانان از صلوة بیج و صوم بجای می آوردند و در او زکوة بخدا
 میکردند و چون زکوة از ارکان اسلام است و فرضیت او از ضرورات دین
 صحابه منع زکوة این را موجب آوردند و می دانستند و با ایشان رسوم معتاد
 بجا آوردند پس اگر گفتند شما دقیق و نماز موجب قبول توبه جا صادران
 ضرورات این بودی صحابه با آنان زکوة تقاضا میکردند و چون تعالی
 کردند معلوم شد که توبه از خصوصیت موجب آوردن فرض نیست و چون
 جماعت خرافات سجده بت میکنند و حرام جمع علیه که سببی سلطان آزاد است
 ظاهر می دانند تعالی با ایشان فرض باشد و صدور شما دقیق و نگاه
 ر صلوة و اذان را در یافتن این گفت موجب حکم با سلام ایشان نبود
 و دعایت تنزل با قرائت درین سبب آفت که گویم ایشان در سجده
 بت و آفتاب در کمال سببی مسلمانان جاهلانستند نه معاندان
 و چون جاهل باشند و نسبت با ایشان امور مذکوره از ضرورات دین
 بنایند کار نشوند لیکن چون تا آنکه علم ضرورات دین شده اند و در
 سببی مسلمانان اصرار میکنند و موصیات آوردن از ایشان سالوات و
 صادر شده و میشود بر امام مسلمانان که خلیفه الرضا گفت فرض است
 که ایشان ترا مکلف دارد بطاعت خود تا در پیوسته در آیند و سخن او را بشنوند
 چون در مقام طاعت آیند علماء را در میان ایشان نصب کند تا ایشان را
 ضرورات دین تعلیم کنند و ایشان از موصیات آوردن آنحضرت سببند
 در آیات دین دلاوی در میان ایشان مرتفع کرده و خواهر ارعاد بر خود
 اکنون امام مسلمانان در عهد ما حضرت خلیفه الرحمن محمد العینانی خات
 و تمام مسلمانان اطاعت او در پیست آنحضرت اند در چند جماعت قرائت را
 بطاعت و سبب میخوانند طاعت نمیکند بلکه در عبادت شادی می درازند
 و اصرار بجای مواظقت و طاعت نمی آورند و بجای طاعت

که در توبه است شما با قرائت بر او

در بیان عیوب و احوال

فصل در عیوب و احوال از نزدی است. اما بر مذهب شافعی خود طهارت
 بنا بر آنکه چون آنجا که محکوم علیه شده اند برده قبل از بیعت توبه این
 از عیوب از نداد بخود و شهادتین و ایتان با اعمال شروع حکم با سلام
 نمی توان کرد و اما بر مذهب ابو حنیفه رحمه الله چون از نداد این ثابت شد
 رجوع این با سلام بشهادتین و اعمال اسلام موقوف نبود صورت
 شهادتین و اعمال مذکوره اسلامیه است از ایشان دان ثابت نیست
 چنانکه آن شخص که آن ذبحه او باشد بعد از سجده صم یا آفتاب یا استکمال
 حرام جمع علیه شهادتین و اعمال مذکوره اسلامیه مثل صلوٰه دیگر آن از و
 صدارت که بمن پس صدور موجب عیوب و محقق است و صدور موجب
 رجوع با سلام محتمل و ترک محقق حقیقه اعتبار امر محتمل حین رجوع از قاعده اصول است
 پس حکم نسبت ذبحه ایشان موقوف بمنزله حکم آنکه عمل حاصل شد
 که آن متقی نیست اشیاست و ترک ظاهر نمایند که آن عیوب است
 بمنزله عیوب الخطاب یعنی آنکه عیوب و ضوابط از سبوسی که از خانه عورتی
 بفرانی گرفته بود با آنکه ظاهر از حال بصرای عدم امر از است از نجاسات
 نماند چون اصل طهارت و طهارت است عمل حاصل فرمود و طهارت را
 اعتبار نکرد در ذبحه قزاق اگر بدین قاعده عمل کند شایسته طهارت ادا
 در حق باشد و تقوی درین مقام تحقیق نیست اینست حکم ذبحه قزاق
 اما حکم قناب با ایشان مذهب شافعی که ایشان محکوم به بلوغند باشند
 بواسطه سجده صم یا آفتاب و خصوصیت این موجب رده از ایشان رجوع
 نشده باشد توبه ازین گناه بر اوردن او باقی باشند قناب با اهل رده
 که موجب رده از ایشان صبار شود و از آن بازگردد و واجب است
 فواجبه ابو بکر صدیق رضی الله عنه قناب با اهل رده فرمود از منافات
 زکوة ایشان ترک مسلمانان باطله نکرد. بودند بلکه میگوید زکوة با بوبکر

خوان صلوات باز کند و ندانم نشوند توبه نکند و همچنان برود. این
 آیت را باینکه دو اوست و اما حکم ذیچیه ایشان آنکه
 در وقتی که حضرت خان عالمکان از بلاد قزاق معاودت فرمودند و عازر
 اسلام از بلاد قزاق کوشتهای اسب قای کرد. بغضت آوردند
 آنحضرت استغنا از مال ذیچیه ایشان فرمودند و انقبایا و دارالمنز
 خود و کلیت آن دادند و بدو آنکه با فراسایان در فتوی موجب
 قنار با ایشان و آنکه ایشان کارند موافقت کرد. بودند و طمانه
 بنای فتوی ایشان را بنمود. باشد که در عین ابوجهنند به اسه چون
 مرشد شادین گوید و در آنرا و با وجود آنکه از خصوصیت آنرا و اد
 ادب و اسب آنرا فتح شده توبه نکرد. باشد سلطان میگردد و احکام
 سلطان بر عاری میشود پس اگر قزاق بواسطه اعمال مذکور. کافر
 مدینه میگردد و شادین و صلوات باز سلطان میشود و چون اسلام
 ایشان فتوی شد ذیچیه ایشان طمانه و در بحر قدید از بلاد
 از بلاد قزاق بحث در کلیت حضرت خان داغ شد و علما
 حاضر را به سب خود کلیت ذیچیه ایشان فتوی دادند و تفرار
 موافقت یافت کرد و در درجه طمیت بیان عظیمین خلافت
 مولانا محمد امجدی که از در بیان تفرق در کلیت ذیچیه
 ایشان است که ایشان اهل کتابند و ذیچیه کنایه است چون
 سوال کردند که چگونه از اهل کتاب است بنده و حال آنکه اهل کتاب
 نبود و نصاری اند که تودیه را بجلد دارند و مجوس یعنی بایل کتابند
 زیرا که بنده کنایه دارند در جواب بیکت حبه از اهل کتابند
 که قرآن را در در بیان اسب قرآن بخوانند و قرآن کتاب حق
 خوانست که اهل کتاب که میگویند مصطلحی نعمت مراد است که آن
 سه طایفه مذکور. افه معنی فتوی تصور کرده بود و این از مضاطحه است

ناله

از سبب تکبیر اذان

از جماعات بشمارد که شرب نباح اگر بود یک یک شود و طلاق سکرات
واقع نمیشود ^{بجای} جماعت قرائت چون موسم مبارک شد و قیامیه اگشت
اول دفعه که نیز از طرف کوفتد و میل آتش میدن آن اند قبل از آنکه
در دهن گیرند و بصحرا روی بطرف آفتاب کرد. قریه اذان بجانب شرق
می پاشند و یک دفعه تمامی آفتاب را سجده میکنند و همانا این
اداء حق نعمت است که جمیع آفتاب بطوری آودند که او پرورش علف داد.
و آب از آن فرو. و قیامیه شده تا آفتاب چون در از نه سابقه
و علی باطله معبود باطل بود. حالی حکم صنم دارد و کسی را در سجده کنند
بعد از اسلام نفیس شد. مریه میکرد و خوا. بعد از تعلیم باشد و خواه عبادت
بناحیه سبب مذکور شد اینست یک یعی دیگر از اسباب ارتداد قرائت
نمایان جماعات که از ایشان سجده صنم و آفتاب بطوری آید در ستم
رقیت از اذان از اهل بلاد اسلام می نمایند و بواسطه این اعمال
مملوکیم چنانچه ارتداد میکردند همین جماعات کلمه سعادست میکنند و خود را از اهل
اسلام می شمارند و کجای و آنچه و اذان و قرائت ارمیات ایشان
بر طریق اهل اسلام است اکنون بعد از شش فی از خروج از ارض ادا
مجدد سعادتین کافی نیست بلکه در اسلام مرتد شرطست توبه کردن او
از خصوصیت آن توبه و قرائت اذان فرموده شده و در چند سعادتین کوبه
و نماز که آورد و حیرار و غم و اندوه از روزه بیرون نمی آید تا اگر از خصوصیت
کفر خود توبه کند و اظهار ندانسته نماید پس بنابر مذکور شد فی جماعت قرائت
که بواسطه اعمال مذکوره مرتد شده باشند چون سعادتین گویند و نماز
کزارند از خصوصیت سجده صنم و آفتاب توبه نکنند و از احوال رقیبت

کے از علی و خنجه که حاضر بودند بر طریقه در رنگ قوچ در مذبح نشاند
گفت طلال ساختن کوشش و دبا با وجود ظهور خاشاک و قنار
او بسیار کارست فقره انور کفتم حرام پس قیزا کوشش آب
و غیر آداب وجود کمال طیف و لطافت آن ازان خوب بود و شواهد
فی الحقیقه مشهور از مذبح خنجه هم آنکه کوشش آب که دست و از طلال
گفت آن جان مستغنی دیگر دکه کوامت تحریر است دلیل
ایشان آیه الحیدر البقال الحیر لکن کول و زینت آیه است
که غایت نفی قتل را رکوب و زینت ساخته پس اگر کوشش آب
بودی بدان منت نهادی زیرا که حکیم ترک قتل با هر معذبه نمی نماید
که عدول بغیر آن اند و این استدلال نیز الطلالت زیرا که حکیم
در تمام امشاق منت جاعلیم فرایدی بند و سنگ نیست که اعظم فواید
رکوب است پس منت بران واقع شده و از اینجا لازم نمی آید که کوشش
او نتوان خورد و خصوصاً که در محاج ثابت شود که آن حضرت صلوات الله علیه
رضعت داد در حکوم قبل و اگر خیال بودی که مرچه بدان امشاق
واقع شد بودی حرام بودی بایستی سوادری بر کاد و دشریم حرام بودی
زیرا که امشاق آری باطل واقع شده و سوادری نه نور نیست اینست دلیل
مذهب ابو حنیفه در حرمت کوشش آب و اما غیر آب که آن قیزا نیست
سما حرام بودن منجی یا کوامت تحریر منی بران قول بود که حیوانی که
این شیر از دست تو میبرد و گول اللحم نیست و تریح و حامل از غیر گول
الحم از حیوانات حرام است و اما منظر اطفال دلیل حرمت کوشش آب
نمودیم دلیل حرمت شیر آب هم باطل شد و عقوم اطفال بکم الطلالت
قیزا که قنار از اطفال طلالت شد و طلال ساخت و طلال قنار
مضاجب هدایت بر اباحت قیزا است ایجا که میگوید کلین البراک و از ا

از بشارت

آن استغاثی نماید و تصرف در آن به فرد طبع خاص است
 اگر بلا که اهل می خورد آنرا حرام یا زیم اگر کردی نمی خورد در دلت طلیت
 رد باشد و ازید و در تعلیق نفسی تا استوارید فقر کفتم لازم نیست
 که در به طلال باشد طبع و در لذت شمار و از آن نفرت نکند و در پیش
 میجی ثابت شد که نفرت رسول صلی الله علیه وسلم از گوشت سوسمار
 که است اهل زبرد خالدين الوليد رضی الله عنه فرمود یا رسول الله سوسمار
 حرام است آنحضرت صلی الله علیه وسلم فرمودنی حرام نیست بلکه طلال
 نماند در نیز قوم من که گفته است این حیوان غمی باشد در آن دیار مردمان
 آنوقت با خوردن آن نیست من طبع خود را از آن تنفری یا نه غایب است
 خالدين الوليد رضی الله عنه گوید من آن گوشت سوسمار بر بیان نکردم و پیش
 کشیدم و در سنن بخاطر در حضور آنحضرت نهادن گوشت می تواند بود که
 گوشت رد باشد نیز نسبت با این فقر همچنین باشد که عادت بخوردن
 آن ندارم و طبع را از دشمنی الحارم و این قدح نمکند اگر آنکه معتقد
 طلیت آن باشم چنانچه حضرت صلی الله علیه وسلم اعتقاد طلیت
 سوسمار داشتند و مع ذلک طبع ایشان از آن نفرت نکرد
 و آنکه گفته اند که باید که در طلال را نکرد و شمارند مراد از آن که اعمت
 عقلی است بر آن منی که نظر عقل و دلیل طلیت باید که آنها استیانت
 نماید از استیجاب کند و اگر چه جب طبع کرده شمارد و همچنین الحارم
 و که اعمت جبلی با استیانت شوخی عقلی چه میشود که از عقل حاف
 زرد شد حدیث خالدين در باب سوسمار مخلص نباشد فقر کفتم
 آن حدیث در صحیح بطرف معتبر ثابت شده است و معتقد و معتبر است

فتوای علماء است فیه بجلالت قهر نیست بلکه اعمی بوجبی از دجوه زیرا که
 کتب حیوان ماکول الحی است و حیوانی که در لحم اسب نزد ایشان هیچ نوع
 گوشتی نیست در شیر او هم گوشت تصور نه و اصل در اشتباهت است
 و تقضی فرموده اهل علم الحیات آنکه هر چه پاکیزه باشد در رقم طبعیت بود
 کینه باشد در عموم طبعات جمع جمعی با لاف نام است در اصول
 مورخند جمع جمعی با لاف نام افاد عموم و استغناء میکند پس همه طبعات
 طلال باه در طبع بودن گوشت و شیر اسب همانا هیچ کس
 هیچ نمی باشد زیرا که مراد از طبع است تمام نمی تواند که طلال
 غیره و غیره طلال بران تعد بر چنین مفهومی که اهل علم الحلال و این کلام هیچ
 نایده عقیده ندارد تواند که مراد مستلذات باشد زیرا که بسیار
 از مستلذات است که او حرام است باین پس معنی طبع است تمام
 بوجبه علانته اند آنچه است که عرب در زمان بسیار آنرا خوردند و
 آن عدد در خوردن و آن میدان بودن او هیچ از ایشان گوشتی و استغناء
 ظاهر نشود و ضرورت خط و بی چیزی بر خوردن آن باعث دایمی شده باشد
 و گوشت که گوشت اسب و شیر او این قیل است و گوشت از شیر
 و پاکیزه ترین نعمتی خود حساب میکند و او با اسب از ایشان بگوشتن
 اسب چند نفره و آن میدان بودن شیر اسب و آن مانند مردم ازان
 انجاری نماند پس چگونه توان گفت که شیر اسب گوشت او از طبعات است
 و چون از طبعات بیخ و اهل علم الحیات بود و حکم طبعیت او را آن اهل
 که در اسب دلیل بر این است که در طبعیت او این انواع در غایت است
 در سوخ اسب در هیچ نمی نیست لطیف بود و بی رطوبتی
 طلاس حضرت خان عالمکمان با این قهر فرمودند از طبع اسب گوشت
 گوشت باه طلال است و بی پاکیزه اگر گوشت و باه عالی بر سوز
 حاضر شود آنها در اتحاد می کنند بی مغزی یا اگر طبع است از خوردن

از اینک

فاطمه شارب ^{بان} فاطمه سپید و از جریان قطرات او در مجرای طلقوم ^{سینه}
 است مذکار پاسبان او کسی است که مصلحت ابتلا ابتلا است
 اجزاء غذا را غایت منضم سازد که در لوله گریسی در ملک بدن او اندازد
 اگر چه ^{سینه} غده از دقایق خسوع کند اجزاء غذایی او در بدن
 معده می رسد و توسع کند و نفیس را از آن شربت غذایی تسکین
 روی دهد و در هم شمع بر جوحت جوع نهد جمع آرا هر گاه که
 بخورد آن تن را معتاد سازد و از شفا پذیرد و او در تن هم
 جایی غذا و هم قیام قیامی دو آید و بدن سقیم را روع تسکین آن
 شربت نسیم شفا کند مبادی بخار او چون از سطح معده بتغ
 دماغ ارتفاع یابد بصوب طرف در بطون دماغ و اجزای کله شفا
 نشانی طریقی از آن آب اشک در دماغ پیدا شد و ابواب
 قدرت و ارتجاع و اسباب نشاط و افراغ بر روی فاطمه برکشید و غنوم
 را تمام و تمام را از ضمیرات غده فاطمه نشاء طرب
 غذای او بجهت مستی ترسد تا مجموع را بر دم حمت بر او کشند
 بلکه دقت دماغ دهد و در طلعت بطون دماغ او نور سرور و رخ چسوانند
 بکلید ست نود اهل عمر از خم خیم و شرفی چو قمر آب عالم نود نه کردن
 غایتی چون قمر نداده بدن جوی شیر که در پشت بود گونا شد قمر به اشتداد
 چون زیستن مایان بکشد که یا قمر می جان بکشد که یا قمر مستور باد
 لذت دمایه دگر یا جو بدن از بخار و دگر بستی خوب بند شوی چو او خوب
 سیاقان چون دهند مردم من هر نیم بار سر خم را جدا اگر تازه سازد جان
 شربتی از قمر ز جره خان جوی که در دمان داده از سقا نسیم عیشتان داده
 تا جان است باد و دقت تازه جانهای ز شرب همان

فاطمه شارب
 فاطمه شارب
 فاطمه شارب

نقد آنکه آورد که ما نمی دانیم که سجده صنم کفر است چون این عذر از این است
 مسوع نباشد و این ن سجده است که نام نمائند مرید باشند و با این
 اعمال مریدان باید بود و تقاضای این واجب باشد و نیز از تقاضا
 استماع افتاد که این را سیر مسلمانان که بطریق یافت از بلاد اسلام
 مثل دیار است سرخند و بخارای بودند بنده و قیق می دانند و میان این
 و بر دین کافر و فریق و غیره و نام الولد یا تقیق و بدلی بودن
 اصلا فرق نمی کنند و این استحکام حرام جمع علیه است و استحکام
 حرام جمع علیه کفر صریح است با جماع جمیع علی و درین صورت هم حیل
 عذر این نمی شود بنا بر آنکه معصوم بودن نفس مسلمان از تقیق است
 اهل اسلام در فقه او سرکند و هر از فرزندان درین بیخ و حیل در آنجا عذر
 و چون این استحکام که موجب کفر است بعد از ظهور اسلام این ن دانع
 شد موجب افتاد باشد و خزان بواسطه این استحکام هم کافر درند
 باشند و تقاضای این واجب و نیز از تقاضا است افتاد که
 عادت خزان نباشد که چون سابقان ایشان بمکمل است و تقاضا
 کرد و شراب خزان شد و شراب را اگر دوغ می زنند و زبان
 عربی بقیق آلوده می گویند و زبان خلصی ترکی می گویند و آن
 بهتر از شراب است و است دنی الواقع شوشی بقیات نامع
 خوشگوار است چه نه شوشی از نذیشت بهتر تر است که بر جام
 او رقم بقیق لم تغییر طعمه نگاشته و صاحب عطاء و مقام هم شراب است
 از آنکه در بهشت قلم در جام لذت دارد از این قوت جاودان و اکاپه
 داشته است است و صمد که از بخاری میوان یکم مزه مزه فرشت دهم
 کتبا خاصا بقیق است و بهشت فیه شراب و آب ساقی در جام گام
 از باب عدل و انعام از آن است و یا فام شراب می توان مزه گام
 مخموم انداخته چنان در خزان نون او سواد که درت را از صفی

و شراب

فاطر

غزوات محمد سعادۃ اسلام در یافته اند و فتوی ضافت که بعد از قبول
اسلام چون فعلی یا قول کسی دلالت بر کفر او کرد او محکوم به میلرد
بارتداد و باطل فرشته ان باید کرد و اعان یافتند در فتنه معلوم
و مقرست پس خزان بعد از قبول اسلام چون سجده سه گشته کافر
باشند و درین صورت حملات آن بر او که سجده صنم گرفت عذر
نمی گوید و بنا بر آنکه نودین سجده صنم از باب کفر و ارتداد ایه و در است
شروع است که حاکم و خاصه در علم به دین و سادسی اند مسجد و مسجد معلوم
خمس که حاکم و خاصه است او کافرست یا عاقل مگر آنکه ناسی در جزیره
سده باشد که بعد از آن سجده باشد یا در کوهی و مکانی ترس یافته باشد
که اصلا فردرات قیمت محمد صلی الله علیه و سلم یا آن مخالف تر سجده نمی
و کسی که ازین بن به عباد اسلام در آید مسلما برود و جدید العهد باشد
و این سترایند و او را اصلا در مردم خزان نیست بنا بر آنکه ازین
زیادت از دوست سال بهر که طرف اسلام یافته اند و علما و
ارباب ازین عواطف به ایشان آیند و روانند دارند مثل علمای کثرت
و ما و او ازین عواطف علمای حان ترخان و در بند ستراناست
و از طرفی دیگر علماء و خواص و جو جانیه و ضیوق و از طرفی سترابا و علماء
خزاسان و عراق را نیز بر ایشان عبور است و تجار ایشان دایم بوسط
عباد اسلام تردد میکنند و تجار این مملکت هم در میان ایشان درین آیند
و احکام شکلی در میان ایشان یاد میکنند و حان بافتن خان و سلاطین
ایشان مسلمانند و قرآن میخوانند و نماز میگزینند و احکام را بکلیت
می دهند و روزی میگیرند و گنج می کنند و اصلا نفرت درین بین
عده گنج اصلا نمیکند و البته این اعمالی است که در میان ایشان علم باشد
نمی تواند که بعد درین نزد و چون این علم ایشان را حاصل برایت عذر

فاما بعد از آن از ادوات این بردی که ثقت اجناد و کودن خفا
 معلوم شد که بعضی از خیال گذران این شایع است یکی آنکه
 ثقت گفتند که در میان این سطل سه باب است که آنرا اعظم مکتبه
 و سجده آدمی نمایند و سنگ نیست که سجده صنم تعلیمت که نفس آن تعل
 گذشت هر ذره که استخوان صریح است چون شروع و عطا گفته اند
 که امری که گذرد از حاصل میکرد کار فعل است دکا قیود و آنچه
 قولست انفاطست که نقاد صفت است امیر عالی قرار ضبط و تحریر
 آن مبالغات بسیار نموده و اگر چون با قواعد مذمت شایع
 رحمه الله موافق است اینها صفت هم موافقت با حقیقت نموده بلکه
 در کتاب رده شایعان گفته اند که با تفصیل الفاظ کفریه چه آن
 نمودیم که این صفت در ضبط و جمع آن کمال استقامت بجای آورد و اگر
 با قواعد موافق است پس بر نقطه حقیقت آنرا موجب تکفیر می سازد
 و کفر قایل آن نقوی می دهند امام در فتوی باین موافقت میکنند
 و اما آنکه دعوات آن انفاطست که نفس فعل صریح است در امتیازات
 و استخوان مشرق سید صنم و القاء صحف در قاذورات دیگران
 از اعمالی که صریح است در استخوان مشرق و امتیازات عقارت بدین راجع
 که در پس کسی را که است یا میگویند که سجده صنم میکند با وجود آنکه بعضی
 که اوقات نماز هم نیاز ظاهر ندارد مگر در مواردی میگویند و در مقام
 تنقیض گفته در می آیم که این باب بعد صنم سجده بیعت است یا کفر یا
 بخیل بر آنکه این سجده کفر است این عمل از وضو در پیش یا کفر فی الواقع
 بینا با شمع سید ما نفس سجده صنم را که در حکم کفر است صادر
 میکنند چون بر حسب اخبار ثقت قریب سجده صنم میکنند و از این
 دینان کافرا صغیر نیستند زیرا که کلمات کردیم که این در زمان سید

شیراز

و کلام اسلام بعد از حضرت خاتم

بزمان محمود غزنویان شرف اسلام دریافته باشند و از حضرت خاتم عالمگان
در این کلام که در آنحضرت فرموده بوده اند پنج بذر را از جانب ما بکینه خان
شرف اسلام دریافته و بکینه خان و حسن ایمان شناسانده است
و دومی که آنحضرت شرف اسلام یافته تمامی اوصیای نبوی خان کاتنام
الوس و از یک اندوخته اند و کوشش و جوش آن جماعت از منادی
یا ایها الذین آمنوا آتوا رسول الله و رسول الله غای کلمات شنید و زبان
کلمات فرموده آتوا رسول الله و رسول الله طاعت و توفیق بخش ابو نور
الوس است و از من بخور هدایت شمع صدور ایشان که تا حکم میرود راه
نور هدایت و بصورت طریق امتداد است و داعی و داعی و داعی بدعواتی
دارای اسلام و هدایت فرشتگان و الی صراط مستقیم بدعوت موانع و
وصول هدایت سرور جهان ایشان را از روی قرار راه اسلام گردانند
و بدعواتی دنیا مآل شتی الانفس و تله الاغیمن یابند
هر که او در ملک ایمان کرد راه جنت بخویش آسان کرد
جنت ظلم منزل مؤمن رفت پای یافت هر وقت
هر که دعوت بجان پذیرفته راه دین را بپیشگان رفت
آفر کار او صلاح بود از صلواتی ره صلاح بود
و از اینجا مستفاد میگردد که الوس قزاق آنروز با اسلام در آمده اند و
نزد آنطور از لک عقوباتی دماء هم و اوصایم الاحق الاسلام ما و نفس
و برود خود را معصوم یافته درایت امان بواسطه اقصاف
بایان در خواجی دیار و ملای خویش برافراشته اند اینست ثبوت
اصل اسلام الوس قزاق در ملوک حال اسلام الوس بکینه خان

پای تا سر تمام آب زلال جان من تازه زان زلال وصال
 و روزی که تن عبادت زود بجایب سمرقند باد کشند و در این
 که سینه چو اربع عز و قهاریه بود در دارالملک بجای را عزم غزای ایشان
 زبوند و علماء خراسان مکتوباتش بنوی دادند و توجه بجایب
 ایشان واجب گشت بر حسب تموای ایشان و چون کلام بآرتموای
 توفیق رسید آنچه از سیرت ایشان در امر دین معلوم شد ما را باخوار
 ثقات درین مقام بیات کنیم معلوم شود که حکم قتل با ایشان
 نیست در شمع ایشان آوازه تعالی و به التوفیق و سواستغفار
 فکرا آنچه از اعتقاد و اعمال قزاق معلوم
 شده و ایشان فتوح در باب قبایل ایشان
 سبق ذکر یافت که قزاق یک طایفه از اوزبک اند و از اوس
 قبکیزها و اولاد قبکیزخان که پادشاهان عالم کردند در طغیان
 اول باسلام در میانند تا زمان غازان محمود بن ارمین خان
 آباخان بنزله کوخان بن دلی خان بن قبکیزخان و طاراب
 در خاک ایران پادشاهان اسلامیت و بعد از برادر او دلی خان
 سلطان خدابنده و دیگر هر که در اوس قبکیزخان در ایران بود و بعد از
 اسلام غازان نام سلطان بودند و اوس جنبای خان اول کسی که
 مسلمان شد بر آن خان بود که ناصر محمود غازان بود رحمه الله علیه
 و توان گفت که غازان محمد رحمه الله کوکبی او مجید بود که در مشهور اولاد
 قبکیزخان پیدا شد و بر توبه است بنوعی خاص در عالم اطفال گویند
 در روزها اسلام او سید میزار و ترکش بند سعادت اسلام
 دریافتند اند و طایفه و حضرت خان عالمیکان همانا قریب

زمان

از دوده او تو ز کمان سازد دوزش کینه اش بی تیرج بر پیکان
 ششش خود ترا نیست ضد ساله بیاق کند دکه اش را حقیقت نفع
 میمانی نویش ^{از ترا میگرداند} ناله ای که چنان پیش را بر آوازه پیران کرد اند
 در آخر کفن سازد و تن را در و چنان در میان چون تراق بر طاق
 رده آیا ز شیرتی کمان ملک عالم کو بزدنوی خواهد آرد اگر هست بازگویی
 کربانه ای که تیراق دهند در غراسان و کوروات دهند خویش را بی شمار در محروم
 کز دست تانیت جانبم از غنا یک خوش گران باز چشم بر ملکست نی از
 القه بوم مرافقت آن کوه از سرقتند با صبا کوبی پایات روی بدیع این
 بناد بظرف ترکستان روان شدند و چون بیدرد بلاد قزاق رسیدند
 و از ستغناق گذشته تا نزدیک قراچم که دست ملکجه قسلاقی است
 رفتند و در آن سال عسکرم الوس بر ذوق خان فرود آمد بر سر او تاخت
 فرود آمد و بیست و نهم احوال داب که استه لای بظرف فرار کرد
 و بظرف خلافت نیاید خان مغفور مغفور و محبوب تنو به شکو
 رعیت در کشف اوست رات و نیا و الطاف ذوالجلال فرموده
 ترکستان صادر فرود آمد و بیست و نهم احوال داب که استه لای بظرف فرار کرد
 سوخته حضرت مغفور و بیست و نهم احوال داب که استه لای بظرف فرار کرد
 مجادرات آن تبعه عظیم ابرکات و ساکنان آن خیره کثیر الخیر
 رسانیدند حبذا تبر خواجه یوسف تابع راه خاصه بنوی
 شخص در بخش اهل سلوک بنموده طریق سهل سلوک
 بارک الله در یکانه او سخن کوم ترکستانه او

ایمان

وصف کلام خواجه یوسفی

حضرت خان عالمکانات از آب آمویه عبور فرمودند و این اهل
عبور است که جبهه فتح خراسان از آب آمویه غرق شد و تبه از عبور
نه طبعی بلج جبهه تها ران کللت فتح اقبال بر تهای امان زدند
و امیر زلوا بدیع الزمان میرزا فدا کرد و در بعضی کویستان آن
بلا و تحسن نمود از طرف بیضا بطرف دشت فخر رسید که طایفه ازین
عازم آن شده اند که بقصد یافتن توبه نمایند به بعضی از اطراف
دنواخی دیار حضرت خان بعد از سماع این خبر فیکوچ زدند و از
بلج معاودت توبه متوجه صوب قزاق شدند و در ترکستان
عبور کرد. چند روز را پیش رفتند و سلطانین قزاق را از سماع
توجه حضرت خان تدم صبر و مکنف لغزیده و دست جماعت لغزیده
روی بزار آوردند و توجه بصوب بلاد خود کردند و حضرت خان
عالمکانات سالم و عاظم و اهل کمال و سائب و غالب از آن بلاد پس
منظر و موقوفه معاودت فرمودند و طرد و طه ادریک قزاق از ایشان
تبع جاکمیر مراد شد و این بود پس اول قزاق است و یک دیگر
که در تابستان آن فتح خراسان شد عزم جزم فرمودند که استیصال الامر
خلکو قزاق بودی گفتند که هیچ یک از ایشان بعد ازین قدم در بلاد خاصه
بلطف جرات ننهد و اگر بواسطه یورش خراسان و عراق بعد
ساقی بیان عیاکو خاصه بلاد و راه و انوار مع شود ایشان از پشم
اشقام تدم در آن دیار ننهند مباد از حصولت بدام اشقام حضرت
خان بعد ازین پیروان محمد و فی الواقع توان قبایر کودهی شدند
الطعم اند که ذیاب اطاع ایشان پوست کوفند اسمعیل را بوزنات
شرد بر آورد و دهنه آنرا جبهه چربی خانه از کله با تهای شست بچاق برود

دصف طمع قزاق

خود را چیزی دیگر سر می نهد می دانند چون بکثرت اصطلاح نقل و
 تریف نیست و صفایک مصنوعات لباسی و زراعی و زینت
 پستی و زری بدان دیار نمایند بر خواطراش آن ظاهر کرد و که حاجت
 او بیک بزخم شمشیر و پیکان تیر چنین روزگار کانی و عیش صبا را
 از دست توفیق بقایای موقوف بر دهن آورد. اندوختنی مرور موقوف
 و اعیان خام سعادتشان با دما و خلود و ابود و ثبوت و مربوط است
 مرآتیه عروت عزایم مردی خود را تحریک داد. بقصد تسخیر این بلاد
 قدم در راه کوشش و آفتاب دهند و در دماغ ایشان نشکر طغرائی را
 تحمل زیادتر شست و عینا باید سید سالی آلتی که یک نفر از وزیر
 اصطلاح فیما بین منطوقی باشد و ان ترا اندام از طلی آن بلاد
 بالکلیه نمرودی کرد و در این بنات حکمت که حضرت خان عالم
 در منع تذاق از تردید و بلاد رحمت و دما در الهی ملاحظه فرمود. آن
 درین نکته صدی از تیر در راه فتنه یا جوج و ماجوج بکرت و آینه
 آنچه تیر خان شپا بسبب حافظ خط به جابجا نیست
 حکمت او نیز در عالم ملک و مبر عاقلان بمنزله دل
 هر کجا است طرقت را ندانند فرس ملک عاقلان مانده
 که بیستمی عقل در میزان عقل او مجموع عقل جلد جبان
 تا جان مست باد و اثر او گشت ملک از ترانش
 ذکر توجده حضرت خلیفه الرحمن بصوب
 دیار قزاق نوبت اول و دوم
 چون عزم جبان که از تیر بلاد دما در الهی باز پرداخته و پاره
 التفات بجانب تیغ مالک هزاران انداخته و در سطح تسخیر

دری از زهر

دست پر از زهر

و آن نعمتی نذیر بود که چون مجلس دعوت مفتی شد عروین العاص با
پادشاه مصر قطبان گفت عیش و زنده گان و لذت و کام از عیش قبل
ازین فتوح آن بود که مشاهده کودتای طعام ایشان شتر در ملک جوشیده بود
و بعد ازین فتوح عالی بسیار و فرشت و زینت و طعام ایشان از اینست که
امروز شامه نمودیم و گنجی که طعام در سابق امام آن بود با شد
و زینت بسیار در نهایت خلوت و نشانت و امروز بعد از فتوح
زینت بسیار و نفوس طعام آن که مشاهده شد تا یکی از ایشان را
نور در چشم و روح در جسم باشد که ترک جدال و قتال نموده اند که دوا
نفس و دست و از دست نموده اند پس ادلی آنکه مشاهده صلی که کرد و اید
نمیت در اینج نماید و بر روی صلاح آستین فیاد و دست اند که سلب این
نفت با سالی بی یکنفر خوشای بسیار از دست غرت نموانند این
نفس نزد سلاطین و باریت معقول بود و دست از قتال و جدال
بازداشتند و صلح با آنرا کمال خود بارگذاشته و جری کمال
عروین العاص انجای عیبه از رتبه انعام در کوفت عید بسته و در
ایشان از دست و فاق سکنه ملک مصر را بی جنگ و قتل فسخ نمود
و تمام ترس این معنی است که حضرت خلافت پشاس خان عالمکار را
باعث آمده بر آنکه قزاق را نمی گویند که قدم در میان ممالک کشند
و زینت و شمع و اسباب بسیار که قدم او در ملک رایش شده و ملاحظه
نمایند مبادا ملاحظه این سخنان ایشان را در طرق مجادله سازد
راست با نزد و در طلب تخیر این ممالک و قانع کشیدن باریت و میت
و لذایذ اطعمه شمشیر از بنام مخالفه و ضام سودن آورده و دفع آن
صعود بنی تمام داشته باشد و حال ایشان از حال سرور و نفوس
و حضور او در ملک خبری نیست و آن عیش و شیف و زنده گانی کشید که
خود دارند و بر پایه راحت و فراغت و اساطیر و جماعت او در ملک
و مکتبی نو طرز مالک و سرالما که قار و بی اعتبار میخوانند و جز عیش و شیف

خود را

و اما در این باب که بکف این جامع را نمود که هر چه صبر اهل این
 محکم و منقلب خود سازند و در خواطرات این از آن صلح نمودند و اسب
 و عزم نمودند که نقض عهد کنند و باز بر سر جنگ روند چون بمنزله
 عهد نزدیک شده بودند و صلح ابرام و احکام یابیده بود آنروز از امر نقض
 عهد را بوقوت داشتند و مکر و دزدی و این معنی را از ایشان نیز نمودند
 از پادشاهان این اتماس کردند که با سلاطین هند و افغان و سواد چتر
 آنجا که حاضر شده بطریق عرب اول قبل از اخلای باجم و قبط
 با ایشان اختلاط نمود و ایشان بر روی پانسیهای بشم شتر نشین
 و نیزه و در یکی بنایت بزرگ هند و بری شتر از ملک آب مصوج
 ساخته و آنرا ساسانی بزرگ ساخته و پاره کردند و پیش مرئوسان
 پهلانی نهادند و هیچ وجه چیزی دیگر از مطعومات مثل نان و آش و غیره
 و نیزه و ترشی و دیگر مطعومات ندادند و پیش نهاد سلاطین قبط از تفرق
 در آن نوع مطعوم دست تامل کوتاهی کردند و اصلا از آن بگذشتند
 شاد شدند که در این جامع صحابه و اعراب آن لوسه شتر حلقه آب
 چخته بکار بردند و متفرق ملک آنرا پاشا میداد و متفرق شده و دیگر
 روز عزم پادشاه مصر فرستاد و او را با سلاطین که همراه بودند دعوت
 نمود و در آن روز فرمود که بطریق مصریان اطعمه ندهد از گوشت مرغ و بره
 و الوان آشها و صلواتی و پالوده های رگبار که ترقیب کردند و فوایدی
 منتش که ایشان را در شوق شام و نهار در دست گفت و در دست درآمده
 در آن بزم گفتند و نماز و بانشی و الوان برافزهند و سلاطین آراسته
 بانامهای خواری و جوارشات و نوشیدنیها و سبزیها و ترشی که در کباب
 ملوک مصری باشد راست کردند چون سلاطین حاضر شدند و بومی دیدند
 بطریق مردم مصر ملوک قبط آراسته و الوان نفایم در ویرایسته سفره
 کشیده و صحابه و اعراب با خاق ملوک قبط و مصریان آن طعام را بکار بردند

از اساس عمارت ارم ذات ابعاد حکایت کند و مردمان را از دست یار
لاستون یاد دهد ستون منشأ ادکوی شرف این گردون و زنگار است
که بنیت انجم بی شمار زمین گشته یا سطح این باغ میوه و گناست که از
ستف رفیع و آسمان پیغام باید و آنرا لا ستون گنایت گوید قنای از
از دست از صبا چ و زینا آسمان الدنیا بجا چ است و اطراف او در بیانی
قد کتب ادای ریح تراویح است بجز رفیع پایه او از عراج ملک
نمایه سپاه دشمن ملک نزد آن محل عراج مومنین گنایت پایه
در میان هیچ جای خاص ندید هر که فطاط عمر د عاص سندید
ارم ذی عماد از جبری بی ستون از ستون اد اثری ک
بشر را به چن سپاه او ستف بهیم روات پایه او
سکوی کات صحابه ایند ازند معبد عبادان حق پای زنده
لا خیرم از نماز خالی نیست در جانش نظیر عالی نیست
المنه پادشاه مصر با نیاوت از صد هزار سال او مردان بدوی سوار بر
دنیا تان نامدار شسته و لباسهای زرین پوشیده و برکت و انبار
ابریشم بسته با ساز سلاح و غده تمام فطاط آلود چون بر لشکر
مسلمانان شرف شدند عربی خد عبا پوش دیدند نیز نامی جوین راستین
بر زمین زده و در سایه شزار و اسبان خود شسته و در میان انجم
ایک نیمه که فطاط ایرایشان بود برافراشته و عدد ایشان قالی از صا
نزدیک پس زیادت بنود ایشان از صد هزار زیادت بود قالی در
کار بجله چون بخت لشکر و بوی سامانی ایشان رفت بد کرده از آن
صلح پیشمان شدند و با یکدیگر گفتند ما درین صلح فطاط کردیم و طاعت این کرده
بی سامان جود نمودند تا بعد فطاط عنان قادر بودیم که این طاعت را
استقلال کنیم چو آن طاعت در عنان موافقت ایشان در آوریم

و پادشاه مصر که از ملوک قبط بود و از نسل فرعونان آن مملکت تکه گاه
 او شد اسکندر زیه بود که تا مصر سه زوزه را هست عمر و بد و رسول فرستاد
 و او را با سلام دعوت کرد و خود که امرا ایشان میان سپه چهره دایرست
 با مسلمانان گردانند و ملک و مال را اسباب ایشان تمامی در امان با شهادت
 و عمر و بعد از تعلیم شواهد اسلام با همه عمر باز کرد و عمر ملک بهر که خواهد تقوی کند
 یا صلح نماید و بدیند سلطه جزیره مصر به پادشاه رومی دادند و مسلمانان
 دهند یا حکم را آماده باشند چون کنایت به پادشاه مصر رسد تمام
 سلاطین از خدشات خود و در پس امراء قبط راجع گردانند و ایشان
 شاد است که ایشان کشند با جزیره مصر می دادیم و حال آنست حاجت
 نصیر رستم با قشود ملک از دست او که نشد باز اطاعت حرف
 عرب متعلات آنکه ایشان را امان تیره انکار هم و با عطاء جزیره
 سر طاعت پیش ایشان فرود آوریم و خود را از نکال معارضه بایست
 حاجت باز از لم نیم جو آب عمر و بوجت صلاح کشند و بصلح راضی شدند
 و منور شد که پادشاه مصر از اسکندریه منقطع آید که حال نام مصر
 بواسطه آنکه منقطع عمر و در آنجا از اند و عمر و میخواست بعد از صلح که خیمه
 از آنجا بر کند بر کله خیمه او مرغی پیخته ننهاد بود و عمر و گفت دست از کند
 خیمه باز کرد از اند تا مرغ بچه کند و او را بر داند و درین مدت عمر و عزیم
 کرد که در همان محل خیمه مسجدی بنیاد و مسجدی عظیم مزین با حجار زرهم
 رنگارنگ و سقف سیاح زرگانی و دیگر آرایشها که در عالم امر و در شیشه
 و قرین آن عمارتی نیست بنا کرد آنرا امر و در جامع عمر و در انحصار
 خواند و در آنجا اقامت کند و چه مسجد مسجدی از عبادت اسلام
 اجرا نموده و تمامی از خام و اطراف ستون نیست و بر خام هر ستونش

وصف مسجدی که از عمر و ساخته شد

مهر در دم و او باز که تمام سال آید که امر او صحابه و دیگر اسلام از شک
 کسی باز کردند و عادت عمر بن ابی بنی که سال شک بجنگ قیصر فرستاد
 و سال بجنگ کسی دین سال نوبت فرستاد و شک بطرف کسی که
 بود و با مهر دین انعام جبار و زار و زاری است بودند و شک قبط از سیاه پند
 کسی زیادت بودند عمر در قبطه طی توقف کرد تا عمر بدین رسید و دیگر
 بطرف دین نوبت شک کسی عمر در تیر بود و کتب و بمر دین
 که اگر هنوز محکمت مهر در نوبت با اتفاق مردمی که نوبت باز کرد و اگر
 در نوبت روانه کرد که باز گشتن بعد از در رفتن موجب کسی ناموس و شک
 اسلام میکرد و چون رسول مهر مهر و رسید بطنان و دین کی که عمر و است
 دریافت که عمر چنین حکمی کرد و فی الحال که نوبت رسید حکم کرد که شک کرد
 مهر کوچ کند و کتبت بخواند و بش از آن جهت آن کوچ میزد که با طر متر
 کتبت کتبت بخواند و کند چون از قبطه که شهر است امر ملا و شام
 کوچ کرد و از یک کشته بقطره که اولی شهر می مهر و داد
 رسول را حاضر کرد و کتبت عمر طلید در و نظر نمود و نوبت بود که چون
 کتبت مزین جوان و در محکمت مهر هنوز در نوبت با شکی در مرد و اگر
 رفته باشی باز کرد و اعلام کن تا بقدر امکان شک مهر و فرستاد
 وقت خواندن کتبت ملک مهر در رفته بود با اصحاب گفت اکنون
 ملک مهر در آمده ایم و حکم امیرالمومنین چنین است که اگر ملک مهر در
 آمده باشیم باز کردیم و عالی ملک مهر در آمده به اصحاب فرمودند و ملک
 بر خداوند عزوجل کرد و روانه کردیم که هرگز نوبت شک اسلام بکثرت نبود
 چون بجای آب میل رسید و محلی که امر و آنرا مهر عشق گویند و آنجا
 نیمه کلان خود که در نا رسی پیش خانه گویند و در عربی فسطاط است

تجلی

شوی که صد جان جان بازی می کند و زمین میدان بر جسته در آستین
 رفت و مرا تعظیم کرده در صف پادشاه زادگاهش نینوا بود و نیکو
 پادشاهان از افتادن چوگان در آستین من تعجبها کردند و گفتند
 حکم این کوی باطل شد من از حقیقت حال سوال کردم گفتند این
 کویست که شماست که در میان مای باشد و از ملوک قبط سر که
 در ملک مصر روزی پادشاه خواهد شد و هر روز چوگان بازی این
 کوی در دامن آستین او افتد و ما این حال را سناست که خود
 تجربه کرده ایم و احتیاط نموده که این کوی در آستین و دامن کسی قرار نگذرد
 الا آنکه بر ملک مصر غالب شد و کوی حکومت آن ملک در چوگان تعریف
 او در آمد اکنون که دوم گران کوی در چوگان تو آمد و تو مردی اعرابی
 از حجاز داشتی آن ملک تو از حجاز است و اینست که حکم این
 کوی باطل شده ازین حقیقت تعجب نمییم و بی اوائی تو از در وصول
 رفت پادشاه آن ملک مصر بجز از حلالی نیستی نمودم زیرا که هیچ کس
 میان مزدان مرتبه رفیع مناسبتی نبود و تا آنکه حق تعالی عزت را
 با سلام فرمود و ایند و مهر مراد شکر اسلام نتج شام کردیم و پادشاه
 شکر تهنیت را منسوب گردانیدیم و ملک شام را از دست او بیرون آورد
 بعد از عباد و دشمن سپانیدیم و من را با برابری عید بن ابراهیم پیت ابدی
 عصاره دسم و فتح واقع شد مرا آن حکایت در خاطر خطور کرد و در آستین
 که آنجه تجربه ملوک قبط را معلوم شده بود در باب استقرار کوی در آستین
 اثر آن انکسوت بطور خواهد رسید بر آینه این ملاحظه موجب دلاداری من
 شد و از عمر خطاب شکر خواستم و روی مصر نهادم و تفرصت شد
 که روز آخر شام که قطعه است توقف گنم و بملکت مصر در نزد من تا آنکه کتاب
 عمر رسد اگر شکر را بخت آمدن بطرف مصر باشد باقی این کتاب

نکره را تمام بچنگ کسی نوشتند عمر و بن العاص میدید که در
 بدست او بوی آید در بعضی روایات معازی دیدم که در عمر
 العاص سوال کردند که سبب جرات تو در طلب فتنه و عدم
 خوف از اقدام بران کار خطرناک چه بود عمر گفت قبیل از زنده
 در آمم همراه دلب قویس تجارت به بیت المقدس آمدیم و نوبت
 هجر آید شتران داشتیم روزی نوبت من بود بعضی از حیال
 بیت المقدس شتران می اندام می دادیم جانی پادشاه
 پوشیده چون بمن رسید آب خواست دهن او را آب دادم و
 صیانت کردم در سایه درختی خواب کرد ماری دوم از نقد بازار
 را به تیر نمود چون پیدار شد و آن حال بدید بمن گفت ای اعرابی
 تو امروز مرا از نوبت از هلاک پناه دادی مگر آنکه نوبت آنکه تشنه
 بودم را که تو مرا شربت ای می دادی از تشنگی هلاک میشدم
 دیگر آنکه این مار را قصد من بود و تو او را هلاک کردی و مرا از میندی
 به آنکه من از ملوک محرم که این ن قبط اند به حیال بیت المقدس
 حبه سیاحت آمده بودم و چند روز بود که از آب منعط شده بودم و تو مرا
 آب دادی در این میندی حاضر می خواهم که همراه من به بیت المقدس آیی
 خوشی تو دوم تو بگزاردم و ترا خدمتی لاین کنم مرا از روزی تخرج ملک بفر
 ستد و همراه ان یادش زاده با سکنند ریه آمد مر دق نددم من
 که زار دایم زار روز عیدی بود و دو ان روز بچوگان بازی میکردند
 اثنا عیدان ان در آمد و تمام ملوک حاضر شدند و یوگان بازی
 کردند و دهکای بسیار این را حاضر شدند و ان اثنا ناگاه

کوی

بود و در مقامی قیام در میان بنی نبطیه را آوردند عمر چون
 نزد آمد جواز شتر برایش بدست خود و بران سوار شد
 و در فتنی نزدیک آن بود چنانکه خود را بران درخت گسترانید و
 سایه خود را از ر سافت و پشت بر جبار نهاد و در بیت سید
 نشست قیام در میان مردمان را امر کرد که در لمی
 سید بن ابی سلمه عمر میردن آمدند و اصحاب را در یافتند
 و با تانی مسجد بیت المقدس رفتند و عمر در محراب مسجد که
 آنرا محراب داد و نماز صلوات بر علیه خوانند و سید
 محراب و مل آنکه بنوا الحفم او را و در محراب باشد
 نماز گزارد و سوره ص در نماز خواند و مسجد کرد و این
 دلیل امام اعظم است در آنکه مسجد ص مسجد تلاوت است
 و در نماز مسجد باید کرد یا از اینجا معلوم کنید و العقد بعد از
 شریف المقدس عمر بن العاص از عمر الناس کرد که او را
 که دهد و برفت بعد از آنکه کرد اند و عمر در آن تردد داشت
 و گفت بعدینه باز کردیم و بعد از آن که عمر بر روانه کرد این عمر و
 رفعت یافت که تافیه که آخر طاعت نام است برود و ملک
 بعد از آنکه کنیت عمر بدور سپید عمر و جبار بن از کس متوجه
 عمر شد و بنیان که ملک عمر بود که این از مسجد
 بن از کس فزون بود و عمر حیه این توقف میفرمود که منجات

عمر با تفاق اکابر صاحب دماغ را از مدینه بیرون آورد و امیر مسلم
 بن ابراهیم را که کرم اسم و جده را بر مدینه خلیفه کردند
 و متوجه بیت المقدس شد و عباس بن عبد المطلب رضی الله عنه
 را با خود به بر و صورت و فقا را ایشان وقت سر جان بود
 که حضرت عباس بر دراز گوش سوار بود و نام او بیند و آن
 حارس بود که حضرت رسول الله صلی الله علیه و سلم کاهی بر شستی
 و بعد از وفات آن حضرت عباس بر آن شستی دین
 سفر بر آن نشست و عمر بن الخطاب که خلیفه بود بر شتری
 چهار بر سوار شد و عثمانی امراء لشکر ترتیب
 و زینت تمام که از غنایم قیصر در فتح شام یافته بودند و عمر
 پرامنی سفید پوشیده و جامه بر سر بسته بود در راه لشکر فاد
 الاید از طرف حرم رسید و جانهای ابریشم پوشیده بود
 عمر ایشان را زیر سینه بکاس ابوشمید و وزیرین انوار
 رخساره عینه خاند و اسی داد که حضرت عباس صلی الله علیه و سلم
 در حرم به رخصه داد و عباس ابوشم را و مقرر نماست اهمیت
 که حیه زینت و تحویل عیقه کفار را توان پوشید فی الجمله عمر برین
 صورت و میرت با تفاق صاحب دماغ را بر حرمیت اعدا سر زار
 آمدند و عمر بنی بر کنی رسانی که مقابل حصار بیت المقدس است

تبع می شد

فرزاد آمد

بهمو که این ملکیت را تو فتح شوائی کرد و زیرا که ده گشت از زمین که
 بر بنی اسرائیل نازل شده مذکور است که ملکیت بیت المقدس در آن بود
 که فتح کنند که اسم او پس از حرف با سید و اسم تو جبار حضرت و آمدن
 آن کس و منزل با نفعی او در پرده است. عذر اماراتی معنی دارد
 که آن در وقت نزول تو ظاهر شد پیوسته کوشش کن که
 تو این ملکیت را فتح شوائی کرد از کما صر بر خیر چون رسول
 پیغام تسلیان یعنی بدست خداوندان ملت نصاری ذلک بان
 منتم یسین و در میان این دانهم لایسک کردن بجز این
 رسپینه محمد در جواب گفت فتح این ملکیت حضرت حق تعالی
 کند بفرستد وین محمد بر آنی که نود شصت و دو رسالت و حکم نمود
 معلومست و بر شام حکم بجا فرض کرد اینده که دعوت او
 بر یزد و من سم از پنجا باز کرد و اصل مستقرض مال و بصره
 من ملک ملک شاه چون با سلام در آید نشود. فاما این که مکتوبید
 کتاب مستحضر است که کسی این ملکیت را بگیرد که نام او سه حرف باشد
 نام من چه حرف نیست و من این ملکیت را بگیرم من با مورام
 که ام که نام او سه حرف است چون او بیاید آن علامه که شما
 در کتاب خود دیده اید اگر صحیح باشد درست خواهد شد و او
 مقصود از راه نخواهد یافت تا کمال صورتش در امور حق عمر کردید

ص ۱۰۵

رخت قمر خدای آفت دهر بر سلاطین و پادشاهان
 یک یک شان اسیر خاک شدند هر یکی ملک و زمین بر آستان برادران
 عاقبت کار ملک و قلم خان از بزرگان قباد باطل و حریفان و حریفان
 علم خان چو سر فر از آمد ملک با اهل خویش باز آمد دشمنان جلوس شدند
 علم خدای بید شد تا جهان با پادشاه جهان خان بن خان محمد پسر
 بعد از استوار اعلام سلطنت حضرت خان خورشید نشان و زوار ملک
 و پادشاهان مغول و خفای عرق خدایان دست روی در بنوا
 آورد دنی الواقع ایشان چنین طاهر میکرد است که بواسطه ستاد اقبال
 به نیاب و لباس که ملک آن کو باس است و جاده دکن از ضرورت
 ماس تعرض به ملا حضرت خان لی غایت چه زمان میون در بعضی اوقات
 عرصه دریافته بود که اصلاً باقی رزاق مردم برگشتن مغالطه کند و جان
 ایشان در دم این ملا داد و شد و در دکان باشد چنانچه در بعضی
 اوقات بد حکم شد که در بعضی مالک برگشتن و ملا و خوار و رزم کار و زوار را
 غارت کند و حضرت خان از اصد در بر حکم انواع مصالح و حکم است
حکایت در صحاح اخبار میرت و خدای صحابه کوام
 رضوان الله علیه در د شده که مملکت مصر را محمد بن العاص فتح کرد
 با محمد بن عمر بن محمد بن الحنفی ب تحصیل حکایت آن بود که بعد از آنکه
 ابو عبیده بن الجراح ثانی ملک شام را فتح کرد و در قتل داشت دم را از
 بلاد شام بیرون کرد و در آنوقت عظیمه روی نمود و متوجه بیت المقدس شد
 جنبه فتح آن مملکت که آن روز گنبد نصاری بود این عظیمه جنبه بیت المقدس
 با محمد بن عبیده بن الجراح حصار داد و از دوازده روز قبل ابو عبیده بود تسبیح
 در میان القدس که در مسجد علی جمعه شسته و از آنجا میفرستاد

بمرد

یقین که ابواب فتوح بر روی خاطر عالی بگشاید و اسم غایت ارسامه
 شاهر خانان دشت نیز سیاه و حضرت اعلیٰ خانی را با برندق
 خان مقامات و ایام و معارکت که گاهی در میان اولوس و از یک
 منور و در تاریخ خاصه سالیون بسیاری از آن مسطور و منبر بود
 کشته و این نیز از تیر و نیزه و دشت خان شنیدم که فرمودند نوبتی
 با صد مرد از نوکران خاصه بر اردوین برندق خان که از پنجاه هزار
 سوار شایع عدد مردان کارئی ایشان افزون بوده باشند تاخت
 آوردیم و از طرف سارل ایشان در اواسط عیان ابواب خان
 از دهنه از دهنه تالان و غارت و ما ستم قتل و غارت و قتل و غارت
 نمودیم و اصلاً در کشت و شجاعت ایشان نبود که یک از بده از مردم
 پیران آیند و باب شاهر و عدال و معارعه و قتال بگشاید
 و نو و غارت و آلتی خود و وسایلی جویند و سواد و ادعای بزرگ
 تیغ آید از پیاپی صحنه ابواب فوقی شوند و ما غنیمت و قلم و سالب
 و فانی و غالب از آن عرصه باز گشتیم و امثال این واقعات در میان
 ایشان بسیار شده از جمله آنکه قتل از قلع و آمو چون مالک و قلع
 ترکستان متوجه شد در قلم آیات قلعه اترار بر حضرت سلطان
 محمد تیمور سلطان کشیدند و آنحضرت با وجود آنکه در آن زمان در کمال
 صغر سن بودند در قلعه اترار ساکن شد و باب مبارزه و مجادله با خانان
 و سلطانان دشت بر گشودند و برندق خان با سلطانان و زیادت از
 صغیر از سواران قلعه را بر حضرت محمد تیمور سلطان حصار دادند
 و آنرا از تنافذ و مبارزه و محاصره و معادله و استخوان حضرت سلطان
 عالی خان حکم و از شبل فی النجمه سلک الاسد با وجود ایام صغیر اصلاً
 در مقام نوزد و اضطراب در نیامدند و بر سوم قلعه داری حصار را آوار

سینه

ساخت

فاطر عاظم باعث بر طلب ملک مودیت و ارادت نمرود اوصاف
در آن ذرات اهراف جهان گشت و بر غیر خود رسید تا تریح شد که چرا
شاید که این ملحد موعود ما باشیم و شاد و چه امر آما در بر روی زمین
به باشیم لا یرحم کلهم ان الله تعالى کج عو الی الهم و یغض غضا ثلثا
از تمام عقولمت باد و بدقت ذات آید و قهر شکست در طلب
عالم گیری در آید و حکم تو لب مبتنی تحت عر که گشته
اذا ما گشت فی امر فردا فلا تنفع ما دون انجوم فطم الموت فی امر غیر
کظم الموت فی امر عظیم ترشیه فارسیه
چو کار ساز خدای کام تدبیر محبوب اندک که گاه مردی آید
که طعم مرگ در امر محقر چو طعم مرگ در کار کلاست
در تیر مهات عقیقه خویش فرمودند و تحمل شد اید را در نل مناصب
خیر شمرند و غرض در تیار یکار زحمت و کمال حبه توصل بدار
نقاصد و آثار بر نفس آسان نوشتند تا نظیر آید آنچه آمد و بعدور
یوست آنچه در صدور نمی آید که کجید آمد و اما سبب عداوت
و مبارزه و مجادله و مقاتله با فغانا و شت خصوصاً بر ترقی خان
که عالی ابر فغانا و صند و تر سرداران دست است حبه صدایت
که ایش نه از زمین دولت بردمند این سعادت از حمد خواطر
ستمند رنجایده و غبطه برین نعمت و سرور و پادشاهی و کمکت و رضو
نکات بخواطر ایشان زیاده و چون بحسب ارشاد استحقاق
فاخت دست تیمی ق قی حضرت اعلی خانیت و سمیه اجداد
کنیز آید و در باب و اخو السعد و الکفرت غاب علی الاطلاق داشت
تیمی ق بوده اند آنجا که سرگز ازین اندیشه عالی نمی باشند که اگر
شایب از غریمت آنحضرت نقد سکار نخیل مالک دست نماید

اوقات فواید عظیمه اندراج داشته چه اگر خاطر سحابیون مایلین بحکم کوشند
 و کثیر اسباب راقبت فراغ شدی از اقدام بر وظایف نخل زخات
 و شداید از طلب جباگیری متعادل گشتی و از سعی و اقتیاد فتنه وصول
 و نیک مقصود و مراد انجام نمودی چون از طلب کلمه در نه داساب
 تنم در فتنه اعراض واقع شده بود و عزم عالم تسخیر مطلقا توجه بصوب
 حیدر و سکار نموده و نیز تو هر آن بنام در امانت عالم گیر
 نفیض نیز موجه نه ایست بر آینه بر حسب کجایان تقدیر آتی بعد از طوع
 بر تنه کمال از دست تیری قیودت آمده بدیاد وادار انتر مصلحت بود
 و حتی در جاده فافره نیار اسکنان یافتند و بصوب قراوه و حفظ کلام
 اجماع و طلب معلوم و معارف شناخته نفس عزیز را بجلله کالات
 فطرتی و خلقی و معارف دینی و کسبی مزین و تکلی فرمودند و چون
 در آن اوقات و فور تمام دست غل ملک گیری مانع دعاوت از طلب
 علم و مجاست علما و صلی در باب کمال نمیده ذات مرفیع را
 بواسطت صحبت ارباب نذر زهد و کمال در طریقه نیز علم و علم کلی
 کمال حاصل آمد و بر ادب و کمال دانش و پیشبرد حق تمام یافتند
 و کثرت مصاحبت اولیا و علمای سبب آن گشت که نزد خاطر قنبر مانع
 بین و خط بر گشت که وقت ظهور مظهر موعود دادان بر در شرف کثرت مکتوم است
 از پرده غیب مکنون و چون دعه موعوده حضرت رسول الله
 صلی الله علیه و سلم که در باب عارف فرمود بود و نزد یک شد آنرا آن
 از قمر اعلام است اولیا و بنیادین و خیال آن از مجاری اقلام ارباب العالم
 بر خاطر عال تجلی نمود و از جمله یکی آن بود که بزرگوار اولیا و علما و موم
 که او را مومنا احمد کوشیدی کشای تصنیف فرمود اسم او اسکندر نام
 و در آن کتاب حکایت اسکندر و دینی را بتفصیل گزارش داد و نظم او

در بیان کتاب حکایت اسکندر نام

تدوین کرده و او را تعلیف
 مستوفی

حلال او از خواب فوت کلماتی و مقدارش از دم پستان تیز هکایی
 بزرگی خسته اش نمودار عشق و مومونم را در قوت مجله تصور کردی
 و اوان جناسی هر کلمه از خودش مان و آثار خانه او در نوع غیر غیر غرضی
 برداشت بر سر طایفه تو دگر کوی سرعت اهل موعودست همه سلب
 ادواج و نکلان و ادوار سی بیداری همدان مرکب عازع موعود است
 اشباح و نکلان از کلمه جو نضای سوا چون بر سر آموشد و ادای
 تومی پنداشتی اهل معلق است که از صوت اسباب بر سر ما توان
 خرد و بجه می آید و زنده نوایش و تن نگار و در کوشی حیا د کس
 بطیب ننه هم آواز شک و عود می آید از جوارح کلمه بر در وشت
 من غنیمت نگارنی چو عقیاب جکل جنکل ادجو تنجه اهل است
 که از مرغ روح در دجل است مرغ را آنج ن بدم کس
 که همان دم زده عدم کس چو بر آسودند از سما
 کوی انتادش بهبا و نضا تیز برد از حید ازرق است
 اهل نازل معلق است حضرت فان عالمگان فرمودند ازین طبع
 عقیاب جد سر اردت قدرت امیر نگاران فاقه در آمد و سر باید ادان سبا
 عزم جبا کیمه مایل بنگار حیوانات بری بجری میشد و سبک نام که جوارح
 فاقه از باز دشت من و عقیاب و شتار و طایف صید در سوم سگار
 بجای آورده بجا سورت معاودت و انج منجود از گوشت آن سگار با
 سیدانی لای ترتیبی یافت و تمامی اهل آن سیلا و خورند کار
 آن سوره اهل علم و صلاح ار مقرر در دین و حفاظ و عامات
 بود و در کوفه طغیم الحاطر بر تو انتات بعبوب جمع کلمه ای گویند
 منجود دگر سلاطین سنگند و همانا در ضرر آن معنی که در ظاهر انتاده بوده از آن

ادفات وای

اوقات در استغفار لذات مانع از تحصیل محبت عالمی و داغ کوشش
 در میجر خاک و قیامتانی آدمی چه فراغت طلب کانی و آگاهی شد بدست از زمین
 طلب استراحت نفس محل سکونت و امن عظیم است از توهین و جراحتی دولت
 دارین و دین باب حکایتی غریب از تریز حضرت خان شهید مه دیار میگویند اما
حکایت روزی حضرت خان بایک کاندوشت ترکستان
 فرمودند اولاد و قاتمان و سلطانان نامدار و بزرگان با اعتبار از مردم داشت که اصول
 او را بیک اند چون بگذر قوف دستور رسیدند و از معاوضی عباد و طفولیت میل
 بمرآتیی عقل و عوارج بلوغ نمودند و مبادی تکلیف و ابتلا با نیاس رشتند و صلاح
 دین و لغو آراء سنی و کوششی این در غالب معرفت کمال میکرد
 و در طلب جمع کلمهای کوشش که نتایج آن موجب از دیار مال و خدمات حصول را
 نتایج نتایج حیوانات است مزید سعی و اهتمام ازین نفع و غیره تا
 بآمدن زمانی از نتایج کوشش و عبادت حیوانی احوال این را از ارام برآید و از تولد
 غنم غنیمی فرادان در آن دست بی پایان در دست طلب و سعی این نفع
 بماند که روزگاری بایسی کلان میشوند و در زبان او از یک مفعول مال داران
 معتبر را پاشی خواسته حضرت فرمودند مراد مبادی بلوغ و ابتداء طلب مال
 که قوام معاش و سیل نظام امر معاد است اصلا میل بجای جمع کلمهای
 کوشش بودی و تمامی سوای پرور از منتهی مقصود برود و کوشش جوارح از
 ظهور بود مثل صبر و دیار و شرف و از جمله جوارح جانوری بزرگ است
 که آنرا عبادت گویند و تقریب این حکایت آن بود که در محفل میایون
 عبادی بنایت کلان حاضر گردانیدند که عقل در صورت ادبیران
 دهنم در غایت اد صاحب پرور آدمی تکریم و بیجا بود

در عبادت که از این جوارح ظهور است

در ملک خانان اوزنگ هر چه و مرج بسیار بدو باشد و موجب خائیت او و سر
 نشانی بسیج قنبر خان رسید و در جانب اولوس قنبر از سلاطین
 خائیت زدند و بعد از آن اول این مرتبه میان چند نفر ازیت
 نوبت خائیت به برندق خان رسید و او از بزرگان اولوس و اولاد
 خانان نامدار است و چون نقد بر آنی جان فارسی بند بود که ساعی
 بسیار در اعصابش شمار نوبت خائیت بر بام دولت و انبساط
 حضرت خان عالمقدار و اولاد و اخداد اقرامی کبار و فیاض حضرت زنده
 و علم سعادت ایشان در اهلان و اکناف جهان افزایند و بهای
 ایات و عظمت ایشان در اقصای عالم افزایند باشد
 بر آینه بر حسب مجاری سینه که چون چشما و دولتی در خطرات آفات
 و حوادث خواهد که بر فردوز از سر طرب و دم نترسی دم نترسی
 اهلای آن نورانه و آفتاب روشنی از دزد و عاقبت از کینه کمال
 خشم در آن آتش تیز ریش سال خویش زود نور این چراغ سعادت
 طایفه بریدن لطیف و نورانه با نوا هم قدر فرود و در تقدیر
 وجود حضرت طایفه ارفاعی مساعی بسیار از اراده و اجاب
 نفا، سر نقد اهلای عزیم اینجایی بود و در ملامتی از دشمنان سلامتی
 در ایام نکستی حضرت و برای شد نمود و بخانه تواریخ بیان گویند
 از تو و طوبیت با انواع بحسن دشواری که اعدا آنحضرت را پیدا
 حاصل شد و از خانان دولت بسیار در اعداد و متاع و ریانت
 و کویا تقدیر آن عداوت سبب از عیاج آنحضرت بوده از مالوفات
 و کهن خویش که اگر نه آن از عیاجات بودی ساینش محنت عالم
 سرگزید مبارکگیری نوزودی اشتغال بدفع طاعت و استغوات

ادوات

صفت حضرت شاه جهان

دیگر از خانان اهد سپاسی که بر نام او یک کلمه گوید و تمامی سلطانان
 آن نژاد در مقام طاعت و انقیاد در آمدند بعد از وفات حضرت
 آن بزرگ ابو الحیر خان را در میان پسران خود از شیخ حیدر خان پسر ابو الحیر
 برگزیدند و در آن وقت که بداع سلطان در حال هیوة حضرت خان
 آن ابو الحیر خان وفات نمودند و قبل از آنکه بسیار جوانی بکار
 رسید که در صراطی بود و کل وجود آن حضرت را از کلین زمانه نود و یک
 سال می عزیز اند که در کمال صفای طلعت بر شمس و بدر نایق آمد
 سلطان نامدار که در مصاف سلطنت و استعداد یافت بر جمیع سلاطین
 و شاهان شدی در شجاعت نامدار عالم و کامرانی ناموس و شتم و در کرم و آن
 وفات یافت و از موی لطف و احسان خان عالی و ناب شاه بداع
 و در آن روزت بر دل داغ قمره العین پادشاهی بود
 به نوبت آتشی بود جسم خان از جلال او روشن دل خان در خیال
 همه عالم بودی او دیدی شد کشتی چو سوی او دیدی ناگزیر از کفر و تقوی آن
 خواند او را اهل سوی درگاه مشته عقد سلطنت بخت زود بخت یک سو زود برکت
 چون بسیاری اگر چه ظاهر شد زود معذور ملک قاهر شد او بسیار از این کلیات بود
 میوه باغ و خربار او خان بود در بسیار او چه ناز و سینه بود لیک مقصود ذات میوه بود
 میوه باغ رحمت و احسان خان بن محمد شیخ با دو و دشمن محل پیش از
 زمین باغ آفرینش از او ذکر اسباب نزاع و مخالفت
 بر نند **خان** **ما حضرت خلیفه الرحمن**
 چون حضرت ابو الحیر خان منزل فانی را و داغ نمود و تحت سلطنت ملک بنا در
 سطح قضای بخت جاد و الهی سلطنت زد و جنبی در مضایق توابع میاور میبود

فرموده با وجود آنکه معلوم بود که اوس بقضای بخواست اولاد تیمور یک
طراحی مطلقاً از طاعت اولاد بیکزخان بیرون افتاده اند در سلطنت
دعالم گیر عسوم استعمال داشتند دارند این غایت کرم و کرم است
که از حضرت خان بزرگ صادر شده حضرت خان عالی مقام
فرمودند تقدیر نموده قهر فکودن در ملک آوردن این فقر
ازین کلمه چنین فهمیدم که مناسب آن بود که ادراد فکودن
بزرگ نمیشد از فقر ملکی بوسیله افتد و فرموده بودند مقتضای رای صایب
دفعه ناموس پادشاهی آن بود که سلطان ابو سعید را در مقام بزرگان
قبل از ظهور تیمور یک باز دارند دعنان اختیار پادشاهی را مطلقاً
در قضا افتد و اگر آنکه آنجا چون تقدیر بر حصول ملک مادر از انور
در جوع سلطنت می تواند بیکزخان در آن وقت بود بر آینه
این معنی بر ظاهر فسخ گاه حضرت خان بزرگ خالص نکشت و اصلاً
برین معنی نیفتادند دعنان اختیار برادر دست دست بیکانه باز
که استند ما را هم گفت آن نوع بخشش است و از علامت
آن واقعه خانات مغول که بر محمود سلطان خان دالای خان
قدرت و استقلال آید شد در در اسلامت سر داد ملک تویم را
باین که داشتیم که بیغ مالک از دست اولاد تیمور یک بیرون
کنیم نه از طمع ملک و عدم قناعت بر اندکی از مملکت است ملک
خا بر جریان حکم تقدیر است که قضای آن میکند که ملک بودنی
باز در قضا افتد و دست اختیار برادر دارد در چنین امر کلامی
بیکزخان و در این درج فرمودند قوی ملک مزشت و آنکه عمل کردی

دیر

که خانیته او بر همه خانات مسلم شد و کسی در وقت خود و بعد از او از خانات
 این اچاقین باو نرسید پادشاهی داند دل آگاه راغی رعیت و خانی
 از حضرت آله و حضرت ابوالخیر خان را در میان پادشاهان چنانچه
 بسیار عالی بود چه در خانیته و پادشاهی او را کارم اخلاق
 که هیچ کس بدان پایه نرسیده حکایت
 موبتی در ایالت ترکستان در خدمت حضرت خان عرض ده ششم که پادشاه بنفور
 خان میر در ابوالخیر خان در میان پادشاهان سابق و لاحق بخصیصه کمر می
 عظم مخصوصت چه پادشاه بنشیند امم که مملکتی ملک را در اول
 تخریب کند و یا خیر را از سر آن بگذراند و شمر باز کند و او را سلطنت
 و او را ملک مطلقا اعراض کند و حضرت ابوالخیر خان که در وقت که سلطان ابوسعید میرزا
 میراثی از امیرزاده عبداللطیف و لایق نیک بزرگ سرخ میرزا فرزند کرد
 پادشاه بخدمت حضرت خان بزرگ خدمت و بوظیفه ملازمت اقدام نمود
 از حضرت خان بزرگ بوعده نفرت و یاری مترف شد و معنی سرطاعت
 در ایالت فرمان برداری و اثنی کرد اینده عاقبت از کارم الخاف حضرت
 خان بزرگ سمند و او را کامرانی در عرصه جیابانی را اند و حضرت خان حجه
 اعداد از دنیا را در یک لنگرهای صبور برداشته با و را الهی آمدند
 و پادشاه با و را الهی سلطان عبدالعزیز بن ابوسعید سلطان بزرگ سرخ
 بمعا یه یزدن آمد فوجی از عسکر هجرات حضرت خان بزرگ بجهت حمله آورد
 او را مغلوب و مقتول ساختند و در ایالت سلطان ابوسعید را در
 ملک و او را الهی ترکستان بر اعراض شد و حضرت خان بزرگ بوعده
 و فخر خود سلطان ابوسعید را پادشاه ساختند و اصطلاح در آن ملک

که بستم سوزی آن ملک یعنی در توشی بند و پرنمای عظیم افتد سستینه بواسطه
 قتلان گوده خزان از است دوی سوزی شش است آورده چون در صافست
 شیرایش ن بجان قتلان گاه هیچ ابی که حواسی ایشان از کانی باشد وجود
 غنیت بجه ضرورت قطع آن صافست را در ایانی نماید که معا بر دوش روح تابی
 جمیع از برف باشد و از ایانی ایشان که بر کوه و بنا بسته اند در آمدن و رفتن
 انبیه باید که بر بالای برف رود و آلات از اهل ملک بر تشکیلی دی آبی خورست
 و از ثقیله از باب قدرت اجتماع افتاد که میگفتند خانهای ایشان که سبک
 در باره سافته و پرداخته اند بهر چه چون در کوه و دهنای کردون مانند بار
 کلاه و ستره آن و اسپان آنرا میکنند و از منزلت منزلت بی بوند و
 سبک نهادم در عقب بد کمر و از میان زنده و اگر بر توالی و تعاقب یکدیگر
 زدن شوند صافست صد فرسخ معنوی گیتی ایشان دارد که یک قدم
 در میان ایشان فاصله نباشد و سر فایه از آن خانه ها ممکن یک نفر
 از مردم خزان است که مجلس توائی از اصحاب و شتر دکان و کوه سفید
 از هزاران از دوست و تمامی این مردم نامدار که صاحبان این خانه ها
 می شمارند سیدان و بزرگواران که در روز یک گفتار صد ده شتر را از
 لشکر بر توشت غنیم باشند و بنا زبانه ده جوان از خانه داران مسعود
 زبانه ده صید فتراک خود پادشاه یا اسم متجسسی از کارگاه حیات ایستاد
 و بخواهد از زمین و بک در طریق شیرایشان مگور شود از حدود داشت و حوالی
 آب محادل که آب اتیلد کویند و را بحدت و ماه یا زیادت سرور زمین نوع
 صفت در این مایه گفت کوچ کنند از آب کشتن در میان برف مشتم
 در با سنان کیش که سحر است و تین که سنجاب است و دیگر انواع بوستینا

از زلالش نبات میریزد و ز شامش حیات بخیزد خاک فریبش و غیر آینه
 و دایمی بود صبح انجمنه ندایم که بر حوالی است عقل حیران خوش زلالی است
 بیل قطره گلش خیران غم و شوقش بلبش حیران لاله و چو بر زلفت چراغ
 پستون لاله داکه صدغ هست را پیش بیل منت غله جبهه اش سبیل منت غله
 بر درختش که منبسط ملک است در بلندی چو بیداره ملک است شاخا خلد سر فراز درو
 آشیان کرده چرخ دوازده سوره را چا فراز چرخ بود لاله اش بهار چرخ بود
 این عجب بیداره آیت افرا که کند چرخ و فرازش با فی الخلد اوصاف نعمت
 دسعت است تپاق زیادت از عدد انداج در تپاق مطاوی این ادراقت
 دین است وسیع قضا یلغ اوز یک است طلی در ایام صیف که دقت اقتدار
 نفوذ دادان کثرت احراق و سوزست بحک الواسه فراق در حوال
 و اطراف و نواحی و کثافات و جای معلوم گیرند و بواسطه کثرت مواشی و
 اقتباج جماعی این دست واسع را تمام در زیر است دیای گیرند و بر سبیلانی
 از سلاطین این نافعیه از نواحی آن دیاد در هست تقوت و اقتدار
 دارند امام تابستان در اطراف و انظار آن است رنگ بوستان
 در کمال فراغت و راحت گذراند و بر حسب تقفای الدینا بحجر المومر
 دجنه انکار آن ماصحای سبت آمار قبت کنار فیلمعیر را انجمن
 دولت و صام غله راحت و فراغت خویش شادند و عدد کله و خط
 کوسفندان و گادان مغیل و شمار خلاسیان ایشان را که هیچ بخوف
 تا که علم کاملش محیط با لایقهای میگردد که نداند و هیچ بحاسب
 بانامل عدد اعداد هیچ مقود تحریر بوالمدفات ربی انتقام عدد اعداد
 مواشی ایشان نشاند و چون ببلندی سلیم سعاد است امام فریت

مقام ادب
 و حاکم است
 در سخن و خرد

باز

آرامت خردند

در سبب قیام در دنیا و زکات

از جوانان کار میزنند دال دعه ایان بر نه که اگر ایشان حاتم طای را
 که ای خود میگویند تا از او دان ایشان معلوم شد که نام کرم نمی دانند
 دیون عده داسا ایشان زیادت از عده دست لاجست ایشان را
 از سیاق و تسلاخی که چهار بار آب دلب دهند حضرت حق جل و علا
 ششده فرسخ طولی میزنند سطح که در و یک سکن ریزه نیست محفوظ
 بانوار دکلها دلا سا که است فرموده که اگر داشت قیام میگویند
 دایت تمام ملک است و از یک است و داشت قیام جنتی است و دایت
 و فرزند صحرائی او دست باغ ارم را بر تافته است از قرین و یزد
 حضرت خان شنیدم که میگویند مکانی که در دست میزنند بر کن رسیون
 مقابل اثر از فرود آمده بودیم میگویند بودند دشت قیام موازی ششده فرسخ
 زمین اکثر محفوظ با سارست و میل عمل در چین کلهای آن خلکت پتار
 بر درخت از د کوی سپرده است در ارتفاع یا خط شاعیت معکس از
 زمین بصوب سبع ارتفاع و اکثر در قن آن خلکت چوب فوکل است
 که از اقسام از دلهنها آرا به ترا شده جو در کال صنوت ذلی فت و کوهها
 راست کنند در غایت قنانت و قوت و بر بالای کت در قن آشیانه
 سیاه و طيور جوارح از بازو شاهین و شفقار کوی میخانه عالم در
 حمت و کثرت نعمت و طیب هوا و فو لغ وقت دشت قیام است
 که در آیام بهار نما و در طب نیم عنبر نیم میگذرد دشت او در فراغت
 و نرمیت محبوبیت نیم می باشد کلهای دلا لهای او در کلانی مرکب
 چند بار بر کلهای دلا لهای دیگر پتین عالم اسکان او در فراغ و راحت حو زیات
 از فراغ و راحت تالی او دلا و آدم تهر تازه دشتی که رسک آفاقست
 دشت جنت ن قیام است زینت خاک و جمع میویش
 رسک افلاک سطح میویش

بر روی ص

در هک ار چه تیز تر بود آخسر کار او بجای بود
 پنجم عمر باز مولانا ز ایری معاود نمود و گفت حضرت خان عالمکات
 تجدید پرستش فرموده دشوار بجانب بلده ستغاق که قزاق ترکست
 اودانه فرمودند و جناب دیوان سمرقندی هم همراه شما بصفت
 آید که آزدق شکر طغرائی فرستد و خود در منزلی دیگر بوقوف دیار
 قزاق بار دوی ماهیون ملحق شود بر حسب امر ماهیون صباح روز
 پست بهستم سوال از اردو ماهیون جدا شده آخر همان روز مبلده
 ستغاق رسیدیم و بقیه ایام مرض در آنجا گذشت و از آن منزل
 فرزند عالمکات خان با جمیع سلاطین کوچ فرموده بصورت بلاد
 قزاق روانه شدند و چون متوجه بلاد ترکستان شدند اندک مسافت
 آن بلاد دو نوع دشت نسبت بانترکستان و مجمل حال سلاطین
 و خانان قزاق و مجمل دقایق حضرت خان نسبت با ایشان
 مناسب است که گذارد شود و انصاف میفرماید الوایه الحداد
 ذکر کیفیت وقوع بلاد ترکستان و دیار قراو
 بیشتر سرف ذکر یافت که خان قزاق هم از اولاد یوچی خان من
 حکم خاقان و شرح صفت و کثرت و ساز و عده ایشان
 بیشتر است که در طوایر مکتوبه خان بزرگایان عالی بود
 خاست از اولاد از ترک که قزاق هم نام یک قسم است
 جانبی سابقانند که در تب مع بین معلوم شد که در قبا که بزرگ
 خان با طراپ اوس قزاق فرستاده سوار شود و جبهه و تاختی
 حصار و از ترکستان به چلووان که هر یک از ایشان ده مرد فارسی

تو

اِتِّفَادُ اَطْلَبَةِ الْاَوْحَانِ زایری شریف و فصیح زبانت
از جانب عالم حضرت ضیفه در این امر لایزال و علم دانست و غالب
عالمیکان خداوند مطلق است و شرالاحسان بیعت و غیره آمد
در توح و تبسکی که حضرت اعلی در باب مرض و غیره بیان کرد و در تفسیر
نمود و از این آنکه تفسیر از بجای را بهرات عظم کرد که این قطعه بنویسم
که رجوعی نیست بهرات خانه دل عمارت بکنیم
در پیایم بر سوزان غلبه آنچه کیریم و غارتی بکنیم
در شهادت نصیب یار است زایری را زیارتی بکنیم

لطیفه

صفا زایری شریف
از دست و پا در دست آمد
فان درستی بخوار
درست این که زایری شریف
درست کار نیست و کار و حکم عالم

عالی که مولانا زایری مرا عبادت کرد یاد آن قطعه کردم زایری گفت
معلوم نیست که اکنون که زیارت که خواهد کرد گفتیم معلومست
آنکس را زیارت خواهند که جناب شهابت او کینند فی الحقیقه مرض
فیروزین یورت است و اتمام خود در روز هفتم از مرض صبه که از حد
صفای یاس پس عاده افتراق دم عارض میشود پدید آمد چه صبه دانه که
خرمن حیات بر باد دهد و میرانی مزار ملکوت بدن آباد دهد گاه دست
در کوبان سوسن زند و کاه لعل اضطراب را سیر بر بن کسب سازد دریای
نشکی بر روی این کسب بد و اگر آب فردی کارخانه تن نباشد آید بر جانش
دردی که این کسی او را دایه ظلمت بسوزد و در اشتعالش آتش افروزی که
تن را در بخاری آتش افروزد کل جبهه و باز اوقات بجایه در عرق گیرد در
هرات در دوزی از دوزخ از زیادت میرد صبه که دانه ایست بی مقدار
ست در خرمن هرات هزار بر سر مر که تاخت ادکاه
جده کشد حبه دانه خرمن ولایت این بر بدن همکین و بالست این

در کور محکم مبتلا و متحن باشد بتلایم طبعیت یزق
عروق زرد و جبهه ام سبک که خندان کود. در خفاش اثر معنی در بلاد مردم من
محو نکند چشم زردم من زردی چشم نوکیس بیمار ساخته چشم خسته است بیمار
من که زردم زردن تا بچشم خواب من بیشتر کرده سوزی عدم نه الحال که نزد آن
منز اتفاق افتاد که از کج بکوب ملکوت قزاق افتاد نفر کوچ نوزت
در خاطر انگیزد و صدای محو صورتش مرده را بهوض خود در تحت قبور مبتلا
مجلوب بر نوق سیتور کرد ایند عا العقه سوار شدیم و آفتاب بدان
نات شکسته رسیدیم که نیمه از شرح آن سبق ذکر یافت زرد و زردم
از بحر بیخون بر روی غیور که دم سپحان اسه کاسی در دراز لطفه
هره صفت عزاکو داشت و آن داشت در خاطر عبور میکرد که اگر اتفاق
ببر برفت با دراز انداخته فاست بر آن باشد که از چگون عبره کنیم
کمی در خاطر غمور در در غمور میکرد که در کار شدت در صبر بر روی بیخون
غیور و در دروغ شود در برین معنی کاهی این صفت در خاطر میگذاشت
خایت بیشتر گشتم که از چگون بگذرم مزجیه دایم بر روی بیخون بگذرم
درین روز که از سپیون عبور اندی افتاد بوجی که سوره این سابقا مکت
که از ترن یافته هر فایم و انزال افشام اردو بهایون بر سافل کسینور
برافراشد بودند و قله صفت خلافت باوچ هر دوا رسید
با وجود کار شوق بیدار جان بخش حضرت غلیظه الوفا اصله کاه
مجلس در خود منی یافت تا بسنه مجلس محفل مایون مترسود و الحق
از قربان حضرت راخوان جان استماع افتاد که در این در عهد از سیمار
حضرت اعلی خلافت بهاء جند نوبت نشسته حال ایت ضعیف بر سیده و لطفه
اطهار غمخواران و ملالت حیدر مرض و بازماندلی ایت پچاره فرمود بودند
تو را پس که به پرسی تن ضعیف را که دینوار غریب را حسرت آتش بود
چون بار خور مایون در اندام بر آلمان نیمه فتر را از زینر برداشند و تقیه فرامی
کرده ساعتی این تحریف را بجا میآیند خدمت انظار الاطباء ن ازمانت

الغرض

پنج بود و سر ما در حال شده و باد و دانه در عین سبب و عصفوف اصلا آرام
 صورت می است باز با تن در امید و چون سبب بر پشت سینه نشسته و در بار
 نناده صورت صحت را در حلقه غیر صورت نمی بستیم تا آنکه روز دید و طلوع
 در شید دیده امید هر با نوار سعادت روشن کرد و ایند کفتم تا یاد آور
 مایون نزل کرده باشند و در آنجا نجا یک دست فرکا و دست یاد می
 در منزلی بوا فرشته منیم لحظه از نکایت آن معلوم بر آسیم و سببی
 دیده غنیده را بر دوس یار یا غنوخاری بر کشیم اتفاقا قطع سانسند قلند
 او ز کف در پیش بود و آنوقت عهد اصلا نزل عیله مایون اتفاق
 سعاددم در شد امید عبور از سپیون بر روی پنج بنیلا بودند و کدو در اساط
 پشهای بر نصایق که مشکون بود بنیلا پنج دکه ارکا گاهی بر دحل و قاتک
 پر آب دایمیا و شیران از شیر و رفت و عاقر مانده و آینه لایحکن مالا طانه
 خوانده تا بداند از اینجا نوبت زیادت در میان آب پنج دکل و سکی پیش
 و صوبت بر اهل راه چه از اسب افتاده ماندم و چه تصدیه ضیق بکل عبور
 فرد آمده سکام غروب آفتاب بر ساحل سپیون فرکا خدمت حضرت خان
 عالیکان نمود که دولت دایان در عمر غفلت و غفلت نزل فرمود و بدوئی لایحک
 دایم از روی مایون میخوایم حتی لیل نمود در دیده محبوبان انواع بهجت و سرور در خاطر
 راه یافت چون عزالتی بر آن منزل مبارک یافتیم سمراتان خیمه ابراهیم
 نیز بر پای کردند و کا و خمر و غیره استیلائی قام یافتیم و در صفای مستیلا و اسط
 استیلا و پوست و زوال و طوبت و نوبی بر مزاج غایب شده و مرضی بر قات
 علاقه دیگر امر افز کشته چه مرضی غیر مرضی که صفای قاتع اد بر عکس صفای قاتع تو بهما تشر
 انظارین موجب حدوث غنوم و علت و خود ملال و کلان سینه در کلتن نیت
 که کسی شکفته شد که دیده االی الاصلار در رکع ادیران بماند و دیده مجود عین زرقان
 پر تو صفت بر جبهه حرمت کون انگذ که از تاثیر زردی اوسم روی در ادانی صفای نهاد
 دید ما که از بر تو آن مرضی میجو چشم و کس صفت آن عرض مصبوغ شده بود در صحن
 کلتن جهان پیدا ماند و تمامی اعصار الموم صفت مجود از مصلحت که

در صفای
 در صفای

در فصل از خواص خون

در فصل از خواص تن و
در فصل از خواص قوه

اشارت کردم و بعد از تصور ادراک با فواج خون با موی پخته ای که از قوت
علاقه بخور سرد آورد و آب بر فوق چسبیده و قرن خود را در میان
پشت چسبیده و غیش که بخور قوه آب می خورد تا آن که مصلحت از آب
خون بچکد شعله آتش که چون تماس سطح بدن می نمود خط شغاعی خون
از اشتغال پذیرفت که بر تی که چون بر روی افتد شعله ای آتشین خون
از اشتغال می یافت مای که چون با کرم غرق نافه می پیچید سرود در کلفت
خون و غلظت و برک یا سنی که چون با کلفت بدن سر خورد و سرود از غوان خود در کلفت
ناکال که بخور قوه از درپ غدا تیره کرد و کلزار بدن از خون آمار
کلفت می بود خود نهاد که می منتظر بود که بر زمین بفت خود رفت و جسم
خون از دم آوردان شد خار تری رسید بر تن من که از در سخت صدف کلفت
تیش نهاد که تن از است لک سخت خزان چارست تو که ترک مهربانی کرد
خار بر که در کلفت می کرد سنگ دنج غم ساز بود بجزه باش خون مرغانی ای
چون از کثرت و غلیظان مواد ناپسیده که از قوت تمام یافت بود بواسطه استقامت کوشش
خون کوش و کف خون مایل بود و کار غلظت بود و غلظت خون شده مرصند
بر مان می کنند که وقت بستن غرق وضع جریان خونست غیر تفرس می کردم که ماده
ناپسده استند تمام یافته و بعضی از کثرت تصور کن که باقی مانده فواج الدم
فانک ان اذ بیت الفاسدة اذ بیت الصالحی ففوج البعض اصح البعض
یعنی مایل که در فواج خون زیرا که مواد فاسده را تمام از بدن بر روی الفتنه مواد
صالحه نیز با او پیوسته است بر امتزاجی که میان صالح و ناپسده است پس بعضی را از فواج
کن بعضی را اصلاح نمائی و درین فرصت مجال اصلاح نیست بنا بر عدم غیر اصلاح
در وقت میر غشی و صباح پس چاره فواج تمام ماده است بقصد زیرا که اگر جمیع
خون ابقا و مواد صالحه نموده میشود باقی بعضی مواد فاسده آن بعضی ماده ناپسده
باقیه بمجاورت و استیلا مرض که بر ملک بدن زبان روا شده صالح را ناپسده

نباشد آنچه درین سفر ضرورت است از یراق و آذوق غائی مکل و مساز
 و از غایت لطف و کار عنایت فرمودند که در مصلحت است از ذوق و غله
 تفاراد بر صدر تمام شد اسم غیر و بر موالی و علما که همراه بودند
 و پسند نه الحمله بخصمت ممان در خاطر فیض تاثر آنحضرت حضور میکرد و بطریق
 العام باعلام آتشی دانسته بودند که غیر را ابتلا بکلمات امراض صعبه ذکر بقای
 بانواع زحمت و ساری خواهد بود از انجمن رخصت و غیر به میز از یمنی و توقف
 نمودن در محل راحت و فراغ میفرمودند چه از قبول آن رخصت نمود
 بجز از مقدور سزاقت است و مناسبتی آن زحمت و سدا به
 ردی نمی نمود و آن بیامت و آفات از کفر غیب معنی ظهور نمی یافت
 لکن دست تقدیر و ایتر نور ماه منازل حتی عادی که موجود اند هم غیر
 تضار بوده بود که بر ساطت سدا به منازل مجو هلال از ضعف و علال
 زار و ناتوان گردد دیگر روز در منزل ارتق و بواسطه لغت لی که محکا
 در بیان برف دشوار نمود. شد مواتا اثر کرد و سده عظیم در سینه پیدا
 شد و اول مرضی ذات الصدر سمت صدور یافت سینه که محل
 تردد دمس و موضع موکش این نفس است از تقلص عضلات به درون
 رد در تنگی آورد و طرف تردد بر چون که مرکب روح حیوانیت بر لبست غفلت
 دشواریت بود موجب خشکی دیوست قضای صدور شد نفس در غره
 آمد و غیر ماده یا بس طیفه در کله کله بخاری روح افکند بجه که کدراگاه
 به و با تامل است از قبول آن مصلحت شد و مطلقم از استیلا و سوسپ
 در ابتلا و آب دمان عاجز گشت چنان مواد فون و صغرا اخطا را متعذر
 سفت و قضای مطبقه حدوث بدرفت کتب اضطراب ملکی از القاب
 داده شوق سوادای عاشقی یاد میداد و تلقی و العتاب مکی از سیمات
 عموم بود ایام سزای بود به ن کامل عزیز القدر
 مبتلا شد برنج ذات الصدر تنگی سینه راه صحیره بست

در سینه ذات الصدر

سان باز که بتدبر آتشی حج بیت الله گزارده بطرف قلب معاودت نمودم
 همیشه که عزم غزای برسان جان بسته دزدی نفس را در طلب طول قنای دنیا
 سبکسته گزوات میل کردم که بفرسادم زووم و مملوه بادشاه آن خطه
 بصوب جباد اندخ روان کردم و دست تقدیر بفرستاده ما پیش رو حکم
 مایه بدست نوبت عوالت و برانق پیش راه این عاشق صادق و مستعد
 درین دلاصول آن معصدا از کمر عیاف روی نمود و وصول بران مراد درین
 زمان دست داد و بجهت عذری شدی که مانع توجبه بصوب غزای باشد
 در حال فزونی یایم بدن بجهت قوی و صحیح و زاد در امله موجود مانع
 شرمی عقلی با بکلیت نفقود نمی دانم بحکم سبب بجانب قنای باز کردم
 و عزم راه غزاد عزرا کیت حضرت ضیفه زانرا از خاطر در نورانم مگر صحنه
 احوال مزدم کنای منطوق نظر لما زان شده که جزای آنرا در کوی دینوری
 میسازند و آنرا اذن در حضرت خلف جبهه معذوری نام می بینند دلی الحال
 این بیت علی سبیل ابیدیه بر زبانم جاری شد

اجازت میداد فغان مرا از هر معذوری کنای کرده ام گویا سزایم می دهد که
 حال که حضرت اعلی فغانی از صحنه ضمیر سبب این فقر رقم انحلال اطلال و دود
 بفرقه اندر در کمال قبح مانده و بر زبان مبارک را ندانم که مار حضرت خلف
 در کمال عظمت و شفقت که نسبت با شما حاصلست میدهم و نهایت
 تحلف را نام عذر تکلیف می بینم چون حق و فاداری و خدمت گزار می
 از خاطر شمار یافتیم ترک تکلیف بسیار است و این مراقت را
 با وجود در حضرت غایت محبت وفق کزای میخوانم بعد از این بجانب
 دیوان نامه ار صاحب الامانه و التحریر مولانا امیر سمرقندی سلمه الله انان
 ائنت فرموده امر فرمودند که از یراق و ایحتاج غیره و تواع اصلاح

در استیلا شده او شرمنا غنیمت بارده و فرصتی بنیاید مرغوب بود
در کس آن رفعت چنان بماند رضا حاصل آمدی در جهان دقت نظر ناگز
شایستی که قضا انقضی بر لذات را علی مقاصد و ملامت شمردی و در غیر نشاط
و کامرانی سر از آن و بطنم جدا نشاک بدون بُردی تا ما مقتضای غیرت
دین داری و صحت عودت کنز اری مانع آمد از میل بجا نبی خلف
از غنم را و ترک ترافت حضرت علیه خلافت پناهی و بنامیدن
در ظل رافت دقت طول و دایمی مطهرت و اندراج از زمره سبیل
المخلوقات منزه بود شغلنا احوال و اهلونا تا تنفیر لنا چه مراقت
در ایام فراغ و صحت و تکلف از صحت بکام طول بجا و مشقت
سیرت نامردان و شیوه منافقانست و در کتابی که از بجا را براه
نوشته بودم این دو بیت اندراج داشت

تو که موادسی و جد در ره دین مرا سیزد کشت بگری که داشته و در براق کو دلم
صحت و راحت امین جلد بترک ^{صحت} تا از بگری که داشته ام تو بفرق کو دلم
القصه چون استماع این کلمات تنفقت آنیز عودت آنکه خودم عیوق ظاهر
دو دقت که سیر جان در رفیق خیانت در حرکت آمده طاعت فراق آنحضرت
در پورس قزاق زیادت از حد نمکنت و اصلها را خود یافتیم و در وی دل را از
جانب طریقت جوی و کوشه گیری بکام توجه و تفقا بصوب شفت
و عینا بر تانستم و گفتیم هر چند اعطای بی نهایت خاقانی را اعطای
بی غایت خالی بجز مواید عوارف و نشر مواید هواید تقیم و دارف فرموده
عده راحت جوی این میکند تا ما این فقیر سگای که از بجا را بخدمت مراقت
موجب بیاوین عین غنم اگر دم عزمت فقیر بصوب زیارت هزار بیسی
اصلا امتناع نداشت و اگر ام آن کجکه و حال و دستان آبی نبسته بودم
که نیت مزاد را که مرتبت جدا دنی سبیل آمده بود و در قدم لایم و زان

تبرزد و بطور سخن گزاری و تو حد در طریق جامعیت علوم دقایق و ادکلام باری
 تا به معرفت آید و مقتضای الحقیق حق ما با احادیث عین الکمال سب
 خست و طمان و موجب معرفت و کمال و عفت و عفت و وبال سند و از خواص
 امور که آفت را از گرفتاری است حضرت خلیفه الرحمن خانی حساب می توان کرد
 که آن بود که اول روز که طلعه ارفق رسید نه قبل از آنکه نزول فرماید
 بر تملی مرتفع که مشرف بر قلعه بود برآمد و همچنان سواره اطراف واکین
 قلعه را بگردانده فرمودند و قهر را تنها بوان مکان مرتفع طلعه افشاست
 فرمودند و سرکه شست فتح آن قلعه که خلیفه فتوح دیگر قلعه قلع بود بتحصیل پان
 فرمودند بقدر از آن از تمام غنایست و ایشان بر زمان انعام پان این
 دارد سند که با عزم سفر خوان کرد ایم و شما تا این محل که اول ترکستان
 را رفت نمودید و طریق مراکت و موافقت بجای آوردید اکنون ازین قلعه
 ارفق مقبر است بر سجون بجانب بلده یسی که مرتفع حضرت خلیفه از آن
 جنید المعمر دانی یزید الادانت سلطان المحققین بر مان الادلباء و الواصلین
 خواجه اشای احمد الیسوی قدس الله روحه است و آن هزار مکتب مجتهد کعبه
 ترکستان است که وجه ذوق سالکان راه و قبله اقبال عارفان دل انگاشت
 خلافت از مسافتانی بید قطع مرتج عینق و سلوک مردادی محقق کرد. خود را کلام
 مجتهدین آن مدینه اقبال و کعبه اول میرساند و بسرف مجاوره آن بیت المقدس
 عباد آتشی و مسجد تقی را مردان فراج مقامات غیر منهای شرف میکرد است
 مرتضی خواجه احمد نسوی ~~مستطیل مسیده علمه~~ کعبه و مردان آگاه است
 قلعه سالکان این راه است ~~مستطیل مسیده علمه~~ شانی انیق مسجد اقصا است
 مرکز اردوی صدق فرایند از برای وصول سایه برسد بر میدان بزرگ و پر شود
 که به بی پیشیر شود قدیس راه خواجه نسوی پیشه شمع و سیرت نسوی

چشمه شایسته
 وصف زار خواجه نسوی
 آگاهی احمدی نسوی

مجلس ششم در غار اربابان

لاستوی اتقا نمودن منزه الحقیق غیر ادلی الفرد المجاهدون فی سبیل الله فضل الله
 المجاهدین علی اتقا حدیث در حقه یا فشد بعد و طایفه ما موده بنموده
 قائلیم بعد بهم الله یا بدیکم و میخندیم و میخندیم در آن سره جلایه باکنی از محمد دل
 شتافتند و ادلی الفکر که از باب عذر خود چون حکم انما الاغیار با نیاست
 بعزم دینت جهاد قدم در راه سعی واقفانه نهاده بودند سر خند عذر مرغزات را
 از وصول بصف کفار و دخول در کثرت یا ایها الذین آمنوا اذ الیقینم الذین
 کفرو از حق طاعت و توبه الاله بار مانع طاعت از توبه است یقینت یا مجاهدان
 حکم ان بالمدينة اتقوا ما نزلکم من قبله و لا قطعکم و اذ یا الکاثر احکم قسیر
 دهم بالمدينة یا رسول الله قال انکم عیسیهم انفسکم کرم دلی بهره نمودند
 و از جنبه انجاعت یکی این فقره خبر بود که درین وقت مبتلا با انواع امراض مختلفه
 و مختلجه با جناس عوارض متکثر شده بودند و بحسب ضرورت درین
 دلا از نفرت امام الزمان ماوراء سدیم که حجت نفوذ چون در عایت خستگی
 بکامت بلده و تنقاع روم و چون در تنزیه ان صاحب اسباب داشت مناسب
 بود و از مقامات عارضین درین مقام نمودن و انوشین منزه از ذی المنین
 ذکر ابتلا و منشئ این او را قیام امراض و دقت بصورت استغناق
 سابقا است و گویانست که در کتب ارقوت اتقا و محفل معاون در حضور اصول
 و سلطانات امر ابرحبال عوارض حارث فغانه شد در طابت
 ظهور بیادنی مرض بطول طلال صنف و خشکی و با وجود و درد و بیادنی امراض
 دومی و صفیادی که در بدو طار بسیار باشند ادنی باید قراوه حدیث نمودند
 و در شرح آن بطلی تمام مشتمل بر انواع فوائد علوم و تقسیم اصناف
 عواید میبارف که در جناب حاضران از حسن نظم آن کلام سعادت
 ز جام جمعها کردند و دعایت حاضران بعد از آنکه از آن مجلس عالی متصرف
 شدند زبان تبریف و توصیف گشوده و در وصف آن مجلس در مرصع
 رطب اللسان شدند و از آن مقامات از رفیع از طایفه بر آمدند

یک با سکرهای خدادان پیاپی در پیاپی نزدیکند و یکان یکان چون عر
 لوقت بارویند مایون می یابند تنه و تمامه لایق و پیشکشهای موافق
 حکام اتمام میرود و دست بصر بزرگوار میریایند و داسپان مامور
 به رسم سپاهی در محفاتی در محفل سپاهی میگردانند و دلف در این مجلس حضرت
 اعلی خانی آنرا بزرگترین نعمت میزند و همچنین تمام نیکان دلیات
 برگشتن که حکم مایه عز و قدر یافته بود که جنگی درین سفر مبارک اثر
 شر و مباحثت و در آنوقت تند تم قانند داد و ستاد امر و اجتماع
 افراد ایشان را و آنرا اجتماع موده محسوس میگردانند و تمام بویان و جماد
 و تمام مراسم عزا و اجتماع فی سبیل الله حاضر گردند و تمامی بزرگ
 زبانیان و قبیله توانی عز و قدر یافته و یوزبکیان و درخیلان
 دلیات با صدها و دهها چناری بی همه محسوس مایون میرسیدند و دریک
 دست و درین خود فردوسی آه و ناله و گون و گون از آنکه زان خلقی نهار
 از عا که هر که حساب افراد ایشان جز بود و کاروانی استی و اخضار
 چهارشان هیچ یک از بشر توانی استی چنانچه از بعضی ارباب قیاس
 تخمین استماع افتاد که زیادت از پشید هزار مرد تیر افکن که در وقت
 محاف و دشمن از دست ایشان زخم و کجاستی برای دران محسوس طر اثر
 حاضر آمده اند تمامی با ساز و غده و باق و دزداده و آردق و دین حکایت
 کردند که در آن زمان از منتهی همچنین آه و گشتی جنبه عزا و جماد فرا
 آمده باشند و در یک عصری از اقصاء در ظل رایت پادشاهی کامکار
 و خردی کردن افتاد و همچنین شکری جوار و عسکری بی شمار
 سمت اجتماع و اقتران یافته باشند و اجسام رایات جماد بواسطه
 چمن ساعی و محفرت خان عالیجات و دان زان از تنوع یافت و جاعت
 و الحاح بدون فی سبیل الله در ظل اعلام طر و کافرت و نصیحت و اب

نکته
در بیان سبب و علل
و در بیان سبب و علل

و هم درین طرف از بحر سپید چون آواز؛ توجه حضرت سلطنت بنای مطهر العالی
سلیل خاقان جهان بدو پنج خواجه سلطان در طاس گردون انشاد و
صدای نیر موبک سعادت نشانش ارقا را آفاق آفت ریافت در کوکب
عزیز ترغیش زیادت از دقه هزار سوار او ز یک نژاد که مرکب را هزار مردگار
روزگار از تنگنا رسید آن جلالت و اقتدار است تمامی جوانان نامدار که بران
آودار ببرد و سر و انگشتان یارند از خواص لشکر این سلطان نامدار
یک آنست که در فیصل عالم گیرش غیر او ز یک خالص که نسبت و مشوب بمغول
و قفقاس نیست کسی است خدمت و ملازمت بر نمی افزارد و روزگار و قیاس
از طرف عجب طفره سیکر او غیر او ز یک نژاد است یوچی تبار سوار بر در صف
سپاهانی تا نزد اگر هزار رستم دستان بعد هزار کردستان و اینک در فیصل
نامدار او جای گیرد چون از نژاد او ز یک نیست یک نفر از ایشان در حساب
لشکر معتبر و در حمله عجب معتقد نمی شمارد و بندگی نمی پذیرد و سیلانی سپاه
از مردم مغول و قفقاس و سران سرداران دیو زبکیان دلاوت نامشکند
از می هزار زیادت بودند که در فیصل اردو به من رایبه خود را شکام اشتغال
نوا بر حوسد جدال عسکری نموده و در پنج خواجه سلطان با جنین لشکر
نژادان در طرف اردو به مایه جن عسکریان یافت و بنزد ایتاق بیگ که
خاقان خود را در دید اعتبار و تربیت خانی مرف و مکرم ساخت چون بزر
مجالست مجلس جمیع مرف و شرف عالم حضرت خلیفه العالی خانی را از
ملاقات حضرت عظم مکرم موادم و غم زدال پذیر شد و اسباب طرب
و کامرانی هزارم آورد آنج از خانیف عظم و لوازم تربیت و کبریم نوا خود
منت با آن گمانه منت لایم صحت ظهور یافت و آن آوازه ذات حکرم
این سلطان عظم مجمع البحرین سلطنت قباقرین جماعت و عظم

صوفی بنده کوچم سلطان بار در بیدار

ایس سعادت انداخته و از عیب کو معذوره مر کسر که ندرت داشت
 پشتر از دیگران به کینا ر آب رسیده بود قبل از سنگستن پنج دیاطر کشتن مبر
 باین معذوره سلامت و جبر در عبور نمود و دیگران از دیگر معیار عبور کردند
 و قیسه آن روز تمانی عیب که خاتمه مایه از طرف عبور کوچم بنده و در دست
 عی کوچم کت تا تر حضرت سلطنت پناهی محمد بنو سلطان که عدد ایشان
 از ادرات انجارد قطرات اطهار از خون بود در عبور شروع نموده تمانی آیت
 در در و در عبور کوچم که شد در بر سطح سیون قباب حمت و مقام
 حضرت بر افراخته طپطنه کوس در دی و علاءت و صدای نذر در بیت استقامت
 در اطراف این قبه سلکون انداخته و درین بورت سلاطین عظمی آن
 ترکستان و تاشکند و اندکان و اما و تهنی ملا و محمد و شتر مرغ و سایر
 نواحی بزرگوار و در بر یون شرف سنده تخت حضرت سلطنت
 پناه سلکون مکریم کوچم سلطان که دالی مالک ترکستان بود با عیب
 مورخا شیر سکا و دوازده هزار سوار جنگی و زیادت از بیست هزار سوار
 بمسکه طفر اثر پیوست و بجز محالست مجلس میاویون شرف و انهار یافته
 در چنین اتقانات خردانه و میز انظار رعایت پادشاهانه تدار ازاده
 عیون بر کرد شست داسان حال وقت تربیت سلطان کوچم میکنند

کجا از بیدار و کوچم	چو کوچم بار دهی خاقان سید
بشارت بر آمد که سلطان بر سید	سپهر با بیاب آرا پسته
معدود از آن گمنه جان کاسته	زیر واکوخته بزر بر سپاه
شده کوه شکر موسی اوج ماه	جودان حسیره سر جنگ قوی
میدان اقبال بر بوده کوی	کلک را زنا و در دینان پید
طفر فواخه مردم که فتح تار پ	پانویست بخت کوچم
نزد و ن کجا رفت	صفت در جهان بار
	شیبایت

اگر کسی که مدعا را آیت و شرف و رفعت است و همان خوانده
 تکرار مضار را کرده انرا خوانده چنانچه شده ازان صحت گزاردن پذیرفت
 آنحضرت با بعضی از خواص اینچنین وجود با اوقات عبور فرمودند و چون
 معبر بنایت سنگ و خط ناک بود و اگر عیا که جعل عبور کردند و شایسته
 که کم کسی طریقت بجایه بر سر می و جان از احوال آن تکرار آن بیرون نبرد
 بر آینه اسرار عظام با اکثری که حضرت زجاج ازان معبر با کشته از دیگر طریقت
 بر حسب آنچه بود که عبور کردند و موکب حمایت حضرت اعلی غایت
 روز دیگر بپایه ازان طرف آب کوچ کرده از طلب معبر اطراف و اکناف بخورد
 پیوند و نفیس شریف در افاضی آن خلیفان توده عظیم فرموده چند نوبت
 محل عبور پیدا کردند و در نوبت از صحنه گردون خورد فرود آمده بر روی رخ پیاده
 ازان شدند و چون سر نوبت معبر را لاتین عبور نکردند و این شد بواسطه
 رخنه یا کسری که در اطراف آن بود بطرفی دیگر مایل شده و شکست و جوی را عبور
 همراه جواد بود در مقابلت با اهل ان نیتان که از شدت اشتباک کثرت
 التماس اینست پیدا شود از طرف دخول اصطلاح پیدا نه سمند با و ماتدی را نوند
 و چون وصول بساحل مراد معبر نمشد است اجتهاد از دامن طلب نه داشته
 معاودت میفرمودند و باز راسی دیگر پیش گرفته و طایف جد و اجتهاد و لوازم
 سعی در طلب مراد تقدم میفرمودند تا آخر این معبر از دست نوز و طفرایشان
 نقاد و خود بذات اقدس اولی پیاده شده قبل از سه مردم عصار در دست
 عبور فرمودند و انجا دار جا آن معبر را بدیده و بتقدیر طاف و انچه در پایله
 کانیته فرموده عا که گردون یا اثر را ببیند از ازان معبر نامور ساختند و بجاگاه
 حان روزه معبود حسنه و امداد الهی و کمخوف با انواع الطاف نامتنباهی
 بساحل مراد رسیدند بقیه هشت نفر ایشان جا بجا دست قیام طمانت را
 بجز سیمون برافراشتند و بنا برین دولت را در ملکوت قران

منبأ

ناکا بعل از آیه در پنج تائیر کرد و در خسته عظم در پنج افتاد و آرد بسیار
 آب نموده در سنگش در حلق عبور ما آرد کرد و حالت غرق
 و معاینه نمود طبع از جانب برداشته و چشم امید بر لطیفه غلبه
 کاشته قدم از دست را حاضر شد و در سطح آن پنج نقطه حفظ
 نجف افتاده لغت و وجود هرگز محیط آفات و محفوظ زنده در غایت
 بر حسب فرموده اذ ارکبوا النجم و دعوا الله مخلصین له الاله است و عابا ظاهر
 بود اشتم و چشم امید بر شتر راه اجابت کاشتم در وقت از خورد
 لغت فلاحتی هم الی الله بارقه غایت آفریننده دست و قدمی در غلات
 آن شده اند نورانی نمود و افتاد و قیام آن ساحل رسیدیم و آنکه در مثل
 لغت و آب نه بعد از عبور باید که زمان غایت آن پنج بکشت فیه
 و شقی که اشیاء غرق بر غریق بود از راه بر خاست و یا جوج ابواج بحسب
 در جوش و غلیان آمدند و مادر ساحل من همه حیکردیم که کوههای عظیم
 ازان کنایه شسته بر بالای آب روان بود و قیام کوه و در کوهی
 سلاطین و امرای در آن طرف بازمانند و آنکه اهل از ساحل قبل از آنکه
 ما بساط رسم آن کوه روی نمودی تمامی حوضه غرق و ملاک بودیم و قیام
 بازماندگان در آن طرف ازان مبر کوچ کرده بالا ترا خسته و بخت و شقی
 بسیار که توانستند در ابساط بجا رسانند و بسیار از مردم و اولاد
 در زمان و حال و اشغال در آن لحظه بجا مستغرق شدند و از کسی نشانی نماند
 شد اکنون کیفیت عبور حضرت اعلی قاضی از پنج سیحون که از سرش بیاید
 منزه الامور ذکر عبور حضرت میایون بر پنج از منبر سیحون
 و از ده بسته و ششم تیر سیحون عبور حضرت اعلی قاضی از تن
 سیحون افتاد آنها و کیفیت عبور آن حضرت قیام بود که چون
 از روز عبور مسکانه غمر و شقایق که آنوقت باغی بودیم عبور و روز

الکشاف

درین حال مسکنه مانده که طریق بنیاده ازین مقبره پرافاتر میگردید
عاقبت راهی بران قرار گرفت که دل بدو را انداخته از قتل آن
کوههای پنج خود را از زمین افکنند اگر بقیتی در حیات مدبر باشد
سلامت یا دستش را و اگر نه بر آب ریخته اند الا مرکب زنگی در
دخول اجل باز ماند. بدین عزم از قلعه کوهی از پنج که خوانی بجایه گز
ارتجاع آن بوده باشد چنانچه خود را با اسب افکنده چون استغفار ایام
مقدور نباشد نکرد. بدین در مدت بقا چند روزی امتدادی مانده بود و سلامت
بر ساطع سیحون فرود آمدیم در بسیاری از افراد عیب که شوکت آت
چون طبادت مارا بر فوق آب طاعت پاره کرده طرف موافقت
سپرده در راه موافقت به پایان برده از قتل آن حیال شواخ بر
ساطع بجز فرود آمدن درین سطح پنج که بر بالایی بجز بسته بود در کاس
لحاست زنی بود سوار. عبور بر آن در حیطه امکان نبود سر آید فرود
آمده اسپها در دست بر روی پنج ردان شدیم کمال لطف ضیفه عظیم
بمسعدت دجا و زنا یعنی اسرائیل البکر طایفه را از عبور دریا از
غرف بنیاده گرامت فرموده بود اسناد فرموده تا راهم بنیاده گرامت فرمود
از غرایب امور آنکه این فقر در وقت بنیاد مریض و نحیف بودم
از انواع امراض مختلفه مثل قصبه و تیزیان و ذات الصدور بدن ناتوان را
از طایفه صحت عاجل ساخته بود و اتنا قصد در منازل سابقه اتنا و اتنا
دو واسطه دفع مواد بدن کمال نجافت زمانه توانی روی نموده عالی اسپ
اسب در دست بر روی پنج ردان شدم چون بیشتر مسافت را بر حمت
سپا و قطع کردم چند برآر را بر مقدم برینفر میگرد شتم در مسافت بسیار
در قطع آن مسافت قدم بستم برینفر میگرد شتم کان را با بام شام

و توانی حلول پیدا کنی یا بداند بود که لطیف بودیم و یکدیگر از ان
 خیال جلیبی که بغیر تیش و نیای و کلمه که یقین پیدا کرد بود
 مشغول بداد و اسباب عاظم ادراک بود و اگر بعد از توقف
 نمود میشد که آن معانی از عبور عبور کمال باشد و شخصی در بهر تو فراغت
 عبور تواند امام بسیار در آن ساطع توقف یافت نمود تا آخرت تا که
 گذرند و فغان اختیار نمودند که اگر آمد و زنا آخرت را که را اتفاق
 گذارند تا آن پنج سنگیته میکرد و راه عبور بر بالای دست میشد
 حاشیه این امر باز کانون اندر و زنا از سوله تفت حزن و غمات
 از دست یافت و ساطع در آن کار بر خط محمد اما را در وادی تکر
 و تکر از دست و این نوبت اضطراب و اضطراب از سر بار افروخت
 و تکر از دست آن مکان از حد و احصا پر از بود زیرا که هر نوبت
 که در فانی باز مانده اندیشه عبور میکردیم خاطر فانی در احوال احوال
 بود که حضرت اعلی فانی سنوز از تجویب چون عبور فرموده اند
 و حضرت فرماید که خاصه دایکجهان و چه تا سنوز در مصافق آن
 عوالم عوالم مانده و اگر تخلص از زیارات مایون بواسطه باز ماندگی
 در پذیر کنایه رسیون روی نماید تا اگر آن سعی در وصول و احوال
 برای سعادتهای آسان و میر است تا آن نوبت
 اندیشه نمود و بیند که اگر بواسطه توقف در ساطع کرمیت یا ترنمیر
 و فانی شدن طریق از بر تال و احوال تکر تخلص تمام از عا که آن خم
 انعام دست در و زیارات مایون خود سعادتهای عبور فرموده اند
 وصول و احوال که حدود و احوال تفرات میر نیست و قبل از آن احوال
 بوی سعادتهای احوال اصلا مقصور نه و غم آتش آنکه
 بعد از فرغ بوانع عوالم و در فانی کتب حال است که بهر ساطع
 مقرر اشتغال است و در احوال خود احوال را بهر ساطع خود

بطریق انفرادی فرضی طوری آن مسافت را که از چند تیر انداز زیادتر بودی میبودند
 صحنی میافزید بجهت مخالفی که طرف عالیات بیشتر آن در سپاهان اندک تر بود
 مشاهده آن حال از صحنه خاطر ارقام محسوم و محسوم و احتیاج را محسوم کرد و اند
 در عین حال در انتهای آن نوع از آثار مستقیم است و در نوعی بجا میخوردن بر سینه
 چه از چند عبور از آن غیر خطی را که در حاشیه غیر ممکن است یا بر آنکه در آن چند
 روز چند گشت بجای میبرد پس چون شعاع بگشاید بودیم و با عبور در مسافت
 آن در ایام بر خطی مکرر افتادند و در یک عبور از آن غیر مستقیم ساخته
 بلکه بعضی از چاک سواران عسکر ما نیز قدم در راه عبور از آن میبردیم
 کف در دهان است و در آن ابتدای آن در قطع آن طریق بر مسافت خشک
 نا اصدی افتاد بود چون بجای میدیدیم که بعضی از احوال عسکر کردن فر
 عبور کرد و اند بعضی دیگر در نته عبورند و بتابع معلوم گشت که عین غیرت
 خان عالمکان در عین سلامت و سعادت توانست شغل دار ادب
 از آن غیر عبور فرمودند و در قطع از عبور بجز بر خطی و در و در قطع بر خطی
 تیر و تیر در آن نموده و منظم مسافت نیز و چنانکه در این راه در یک روز با
 مسافت نوبت که در آن بر مسافتی وجود حضرت عینت او حضرت و فرزندگی
 عبور آن حضرت بر روی پنج از آن بگری پیمان و ظهور و تحایل نیم و ظهر در روز
 مقامات حضرت عسکر کرد و در آن فرموده است و احیای حامد الهی
 و لوازم سگ بر نیت غیر سنانی تقدیم نمودیم و نیز در امید و جبهه عزم را
 متوجه قطع آن غیر بر بالای پنج ساخته قدم در راه عبور و چاکم در طریق
 مرور نمودیم چون بجای غیر رسیدیم بعد از آنکه انواع شداید و کمر داشت
 اصطبار بر اصناف دواهی و بیایات که در قطع آن عینای کثیر الاتقان
 نمود و بدینم بر دای غیر که در مسافتی که در مسافت ایام شست

در مسافت
 ایام شست

اصطلاحات

اصف بحر سیم و اکتیج

میرا اصل بقدر نبرد و انتاب با وجود تنهایی اصفیه هرگز دست شفاع
را قطع ضایت آن نرسپا منده بود جز سایه که در دواغز این دست زده
کسی در قطع طوق آن پانی از دواغز سیر مردن نمی یارست نهادن دفتر آب
که هر دو دم ایشان داشت کسی است لغز تقطع صافیت در آبی نمی توانست
کش دن اطراف آن پیشه جان بیبام فنی اقتضای پذیرفته که
هر کس بیکان وارد و در پی نبرد جانها در فک حیات میا جنت است
در امن تنهایی آن پیشه آب روان جان بخ بسته که کوی سیم نام نیک
که در بیکان نشسته یا آنکه بخ و از اکثر توقف در آن مفاکاتی در پای
شکسته بود بحر سیم چون بحر قدرت خج شکسته صدف پیشه ازنی
با درونی نذر حدای غیر نمی اورا نود نوای غیر نمی آن پیشه چون غایب بود
کس باطنی که او بیند از دهر و دزد از سکایت کرد نشنود ازنی چنان حکایت کرد
چون بحر سیم چون در انتفاغ اجماع ریشتهان شاد بگشت در یابی نمود
بحر معدن سیم روان یا بحر سیمایی از ترکم ایستاده نه نوزاد است
کوی ملکیت تمامی اجزای انجم سیم کون یا تجره ایت سیمایات
او یک طوق از کوکب حلقه گردون در وسط دریای اخضر استیجار
تقطعه هزار از سیم کشیده یا امتداد خط ایض صبح است بر کناره
اتق سیکون دیده بحر سیم چون بوقت بخ بندان سیمایات تیره سندان
تو کوکب کوکبات بر آب منبع سیم معدن سیمایات چون تجره نود و کرا
که بود ازیت را ایض کون می نماید سفید از سر جا خط صبحی رسد از دریا
در وسط آن بحر ایض فام خط سواد می در سیمایی رنگر که درون خور
نمود که از بحر عبور می نمودند و بعد از اداد انداد ایض و یا ضای آن خط
سیم فام رای فرسودند و خود خود خاک گرد و خود خیل که درون سواد
سیم آن سیمایات را در گت سواد خود در آورده دفتر رانی ستران
نمازی نزار که بحر جود رنگ خط سیمایی کوکب نمانده بود بحر
قول شاد و

فی الجمله بعد از آنکه سارا و تنوع یافت و سطح قاف که بواسطه پنج درگاه ملایمت بود ازگی
 شکل گیر شد و از اطراف مردمان متوجه درختان شدند و ممکن بود تمام دهنی ملکام
 همه و انبیا و فرادان و چندی درختان جل کرد و در میرا نگذند و بگوشتش بسیار
 یک یک از آن قاف و خنجر از شتران باردار را قاف را بگردانند و درخت
 حیاتی بساطل بجایه رسانیدند و در آن زمین پر آب چند نوبت دیگر که در بر قاف
 افتاد و همچنین درختان مسدود ساخته تا آنکه روز بدین دستور مرد و عورت میکرد
 شکام که زودت خورشید ثابت در گرد آب مشرق صفتی غایت شد و سطح
 خنجر و سطح کل جولان ستان قاف کل غایت ملک بسجود کشت نظار بر آن
 سطح میور کب از اشته او بودت بر سواحل منازل خویش آشنای انجم
 بر او زدند و شمشیر آتش مانند جبهه و صوفی بر سر با خواران خطه خاک خوار
 بسوزند تره شارق سما از سر مار زان در بنور افق فرو رفت و اشته
 کوکب توانست بمجرب صایح در دیکور دخی از دخی آغاز نمایند
 چونکه یوسید کشت خور افق قهر خور رفت در شور افق ساکنان صفات
 آتش از دهن بر سپر خاک انجم آتش فرو زاید آن سطح آتش پنهان
 طاعت ها که مجبور انجم از خورشید جال حضرت خان دور مانده و مجبور
 مجبور دور از آن خورشید اوج جلالت مجبور مانده با اتفاق آن عا که گردن
 آتش سر غنوم در کوهان محوم در برده و پای ملان در دامن حزن و کلال کشید
 بزار رحمت و وبال بود و آوردیم چون روز سعادت از دوز بهام فیروز
 از دجای دیکور و یلدا ای نه نور قبادی ظنر و بود و نمود باز محمل غنم بر ناله
 تیز رفتار با کرده روی توجه بسیر نهادیم و بعد حزن را از دوز در راه افتادیم
 شکام جاشت که کشتی خورشید از بحر آفتاب مگردون بوسط رسید و شعاع
 آفتاب است و پای سپاه آن دانی بودت را با ناله سخنوت
 نه الجمله کم سافت بر مکانی مرتفع برآمده در انانی انتفانات انبیا و شهاب
 عین عین مرگات اعصاب که محل خیمه اندیشا بود بحر خنجر از شتران
 نمود و محفوظ بنیت ن غنم که بگذشت و تنه با در دماغی تامل آن

درختان
 درختان

انفسه با اوستی خشن شد که با در نام بر بر او داد خود سر و ساخته و شک آلام از اهراب
 بجای اصحاب تاخته بود مو از تنی گشت هزار اوستی با دود غایت بر تار و اهراب
 بر کنار آن تاقی استاده نه طبعی و نه زنی با دوشستن بیغ از اهراب بر او
 اعانت که همراه بود و نه نفس خود از اسبها مرد آید و غلبای هنرم برداشته
 از گنار قاق بر سر زخمیه زدند و قصد شد و دسافتن آن رفته هنرم را در آب
 اغاخته و نه خنده در خضای عظیم که سرک موازی هزار هنرم بود طبعی گنیز و خشی
 غیر از طبعی شدت و زحمت بسیار عمل کرده و بکنار رود خنده خنده و دود
 و جلد بسیار از آب می افکندند خنده اوستی یک طبعی بود که آنرا در یک خط
 افکندند یا جو به تیری که در دمای افکندند از آن دود به طرف حرکت تا آن محدود
 فراز سمند طبعات را در یک دانی آوردند که شایع که اوستی یا سینه یا سوس
 طریق بجای ششها سینه سحر کردانی بسیار کشید و سحر بجای از تود و پسته
 با زیر سر این تاقی استاده و دیگر استام سلاطین و امرا که بر آنجا رفته بودند در میان
 آن تاقها آرماده و در سنگنبای اوستی تدبیر گشته و قدم عبور گشته و از احوال
 حضرت بن لشکر با سپح و جو فرزند و از نوایی که آینه بن سپح آفریده و در سپح
 اوستی کشید انفسه بر زحمت بسیار و بی الحظه بعضی در قنار بریده و یکدیگر اندر
 تشبیهی بد آنکه دند و یکی از دلیران سواران فرموده و اما کان انفس ان گوت
 آقا با ذلت است خنده از سر جان بر خاست و بر محمد زمین خورده است و بر ملا
 آن شجاعت یک میل عبور کرد چون قدمی چیده و آن شد دست و پای است
 در غور قاق فرود رفت و فرس از پای در آید و در لای افتاد و مردمان فریاد بر او در
 در عقبه داشتند و او را با اسب جهان خورد و در یک غرق و بیاک یافتند
 چون سوار چاکب زخم را و خود خفت که تاق به دست معلومت عبور و افتاد
 که در ساحل فرسیده و در آب بیاکت مشرق اوج زحمت و ملاطفت
 دیگران که احوال و پیرمان داشتند و اندان طبع از عبور در مرد و استعد و پاک
 خسار بر دیده آید طبعی یا سینه نه و توان از ریاخ عاصف و توالی جموع با و
 خود میکان از غنا و غیر ساخته بود که طبعی است و آن حال کسی غمی باز
 نمود و بنیم اجنبی و سلاطین و امرا که در آنجا بودند

صفت طریق آفتاب از زمان

دعوت شدت بر

صدای مجید بود اقامت افتاد فرسودند معلوم شد که سبب حدوث آن صوت
عنف کسریخ آن تان بود که یک دفعه اطراف آن همه منقطع گشته بود
بواسطه حدوث آنگاه و هار شده آن آتشها و مقتضای تقویم چه امام
طول آفتاب بود در برج حمل وقت و وقت حصول کفایت مقتدر
تلاوت بیست و هفت مرتبه حمد و ثناء میخواندند و در وقت
توان قیام یافت محقق گشت مردمان از غنای سیر دل آمده اولافان خود را
در جباله خط و حفظ در آوردند بامداد که از گداز آن قرقر خورشید مجید سبحان
در سطح زمین نوزان گشت و از یکد آن مشرق پاره خورشید مجید قطعه
جلید آمد بود ای که اگر مجید امکرم ای انبوه انبوه و منجلی
از اطراف جریخ سیلگون بر باد فنا رفتند و آفتاب مجید
دولای پنج بر سطح زمین حسیه کوی بر گشته حاج زیر از تفتان
بنیم زخم کشیدند و صندلی اندیش رنگ شب داج را از سطح آفاق
در خوردیدند بامدادی که نیمه خورشید شد ز دیوار در و کار بدید
قرصی از سیم بود پیمانی کشته طالع بی جانیهای سطح آفاق از برود
سته از بر فضای پی در پی چرخ بر جای گشته تابان پاره پنج کشید از یک
شدت بر ما بمرسته بود که هر کس که سر از بسته خواب بزدان آورد
مجموع بر جای بسته و محمود برف در میان آریسته نشسته دیدی ایسان
محمود اسب علاج از گشته سطحی جهان خشک شده کبی دستیار
ادرا از خانه بجای نه نقل کردن حسیه نبود و شتران بمحور نایه نمود
میان اجار رخ جهان بسته که گرد عای صلیح ادرا از انی سپردن ادردی
اگر کسی ساعد از استن نمودی چه آنکه دین را شک کشد از رخ ساعد بلورین
بودی که عاشق داد بر تن کشد و اگر کسی از زیر قیاق سپدا شد
است و از کوشال پسر شدی حرارت غنای خود شود و سخن حواله

فقد ان طریق عبور خود را میکنان میریزند و ملائت و مجموعی احوال هر لغت
در تیره خلالت بازمانده و سمند نمیکردند و ان تیره را ندیده چو میان لشکر
و قدرت خان سانی بسیار بعد افتاده بود و طریق و مول مستدر شده
این امپیل الی الحسب و دند قتل الجبال و ذو شهن قنوقب
الرجل جائیه و مالی مرگب و الکف صفه و الطه قن مخوف
سب تا یک دره باریک و کجای ضیق کجا داشته کار با سبک از آن ساعدا
بعد از اندک زمانی استراحت ناکاه صدای بی غایت مونسک برآمد
که از پنب آن کو بیامردمانه امام حیات برآه کوی زهیق نیزه صور
و عودار فاذا انترنی ان تور بود از کلمات آن آواز غنیف حکمان
مجموعه اموات که از زمانه قبور بر خاسته زبان اضطراب و تزلزل این
قابل بزموده قالو ایادیلنا من نعشنا من مژ قد ناهنا و عده الرحمن و صدق
المسلون کشت کردد سر از ستره خراب برداشته و در می کجای فرار
و اضطراب برافراشته در انی و آن پشه مونسک ازیم دانسته ملاک
مجموعه اعضاء با شجارت متفرق شدند و تمامی حیوانات از اسب و شتر و دیگر دفعه
انصار و معار کینه خسته و ازیم آن صدای میب بر نایه و جانب گر خسته و ان کشود
چون سب حدوث ان صوت مونسک معلوم خود در اکثر خا اطر ضبات
فطور کرد که مکر عک کو قواک بطریق المفاخر خود را بدین خاچی رسانده اند
و بطریق یافتن کمان اسب جلادت و هیأت مبارزه و بجای دل خداداده
و نیست شینون در خیل مایون انداخته درایت غارت در اطراف لشکرگاه
برافراخته اند مردمان با سر دیای برهنه معقون مزججا برآپه قد ابح
خواه در اتفاقات اشجار آن پشه فقد اختفا و اختفا کرد و چوین
مونسک برآه و دیگر صدای مونسک در طلب سب حدوث آن

دعای صحنای کجای

چونم کردند و فرمود کن بپایه ذی قتل کن و مونس از آنجا که
 بنمایند اذن لایقین بپایه ذی قتل کن و مونس از آنجا که
 اندکینا فرمودند و یا رسم بنیر حق آقا ان یقولوا اننا اسم الله الاله بر اهل
 ترکستان صادق آمد و در دمان بر خاسته عزم بر اوف سفر خواند
 میت که میزد و دیگر است آن عزم صادق که ناشی از جماع عدوت حضرت
 اصدق انما است محمد رسول الله مثل اسم علیه صلواته بود انواع مستوح
 روس نمود که در هیچ تاریخ گشت و نداد و بود و اندکینا مستوح
 ذی که توجه از قلعه ارقوق بصوب دیار قزاق

سیوم روز نزل متوفی قلعه اوزکند شدند و آن قلعه است هم بر سمار
 چون رسیدن دین قلعه ارقوق مسافت از راه سپیدون یک فرسخ بنا
 و در آن قلعه ارقوق عسکر و موب و موب حضرت سلطنت بنیاد سلطان منظم
 سلطان حمزه بن سلطان بختیار بن ^{قصر} خان ابدش آیم سلطنت بود
 با لشکر عظیم و موبکی جسم در در راه سمار و منظم شدند و اول بر سر آب
 مقامات کرده حضرت سلطنت بختیار بن سلطان آیم و طیفه اظهار
 طاعت و ادا خدمت فرستاد و ابدش بختیار آیم و در طرف اردو همسایرین
 اردو آن پادشاه فرستاد چون که از اردو کج کج کردند متوجه بختیار بن
 شدند که برین عبور کنند شریع در قطع بختیار بن و بختیار بن با مان نمود
 بختیار بن از دیران لشکر خود را امر فرمود که توجه نماید محل که شتران گردانند
 زده نماید بختیار بن که از طرف حضرت عید اسم سلطان آیم رسید که
 میری که ما عبور کردیم رخ آن چون بر سران بود که طاقت نداشتند که
 بختیار بن بختیار بن بختیار بن بختیار بن بختیار بن

بنزای قضا و قدر در موافقت مختلف در نزد حکماء آن نماید بعد از آن
از اسلام بی بهره باشد و چون توجه بدفع طایفه بخند و له قزاق
از مقدسات فتح عراق است حالانکه در احوال حضرت خان در حالت
عزم و توجه بغزای ایشان بر تمامی اهل بلاد اسلام عموماً در مسلمانان
بلاده تکیه است که اهل قباد در احوال باطن شدیداً از این لازم باشد
تا دفع این طایفه که مخرب این بلاد و نوع تو حبه اسلام است از غزاه
کانت غزای آن ارباب حسنا و بذا باید دانست که در حدود آن و ظلم
مطیعان از صحنه روزگار بزرگسایید و اعلام سنت و عادت در آنجا
عالم از قضا و قدر و بوستان اسلام از تشریفات علم و عرفان
نصارتی تازه گیرد چون سحر حدیث عادت بدست تفصیل
نموده شد جماعت حاضران از هر صدقه زبان استخوان بر وقت
ادای این بیاری که در تشریح حقایق حدیث کرده بودم بر میخواستند
و کلمات از نظم آن کلام مشتمل بر انواع نواید و نکات علوم و معارف
مسلسلی و مشتقی و بازمانده کی انواع تکرار و تکرار می نمودند
و آنرا بهجت و بشارت از سیما و اخفوت مژگان می گفت و حاضران
در حضرت مهابت زبان به تشاو و حدیث فیه بر میخواستند و تسبیح
در این انواع علوم و فضایل و حین ادا کلام و نظم مقاصد علی السلیح
انقسام قایل و معترف آمدند و حضرت خان حکم و تیرینگ عالم مطیع
خود را که امانی قلاع تکیه است در مقام امداد و اسعاد عساکر اسلام
در آمده درین سفر همراه باشند و بر کات ثواب و اجر و شفقت
و غنیمت جماعت غزاه در مابیند و هر کس فقیر است که
قدم طاعت در سیدان موافقت بخاد و در راه آورده و در راه
همه در جان و مال و نفس و هر چه در دست است باین

محمد

مگذولان ظهور یافته صلاح عارث موعود که مبنی ادعای فی الارض است
 محسوسه بنمایند عارثی که از ظهور و قیام در آن محمد صلی الله علیه و سلم
 بواسطه گفتار و کردار آن طایفه گفتار و رفتار ایشان را نگاه میدارند
 عصمت و طهارت آن طایفه طایفه طایفه از همه عترة زانیه
 که صاف مناقب و مقامات با بهره اند نشسته بزرگوار شمس آباد
 بردارند اینست حکمت در ظهور عارث موعود درین آخر زمان
 و چون مظهر موعود را چنین کاری در کردن محبت افتاده دست
 زمان آتی چنین کاری بر ذمت او نهاده بر آینه همان نبوت
 عیسا صلی الله علیه و آله و آیدام بر حسب فرموده و حب علی کل
 مؤمن از نوره ادا جابسته بر تمامی مومنان طاعت و نفرت ادا
 فرم فرموده تا حکم فرموده انزوا خفا و تقی لا و جاهدانی صمد الله
 باموالکم و انفسکم بتلقی مومنان فرستاده که بایست که مومنان را
 اودا اهدا و اسعاد نمایند و تمامی بیزم باقیه دینت جا زدگی دل
 بجانب متانده و جدا نمایند و اگر فرمایند که سوره اوجانب عسرا
 روان گردانند بر مومنان و آیه باشد که می گذرد و تعلق از راه دارند
 و ابواب فتوح و تقییم در دنیا و اخور عظیم در عقبی بر روی اعمال و انفعال
 خویش برکشند پس اگر کسی لاف ایمان زند و خود را در زمره
 ارباب اسلام قیام خلیفه نماید و از حکم قرآن این پادشاه مالک
 ایمان سر استنکاف برزند حکم این حدیث از زمره مومنان باشد
 زیرا که فرمود: و حب علی کل مؤمن از نوره ادا جابسته اگر چه صورت
 اخبار دارد فی المعنی امر است اما صورت فقریت او در حالت اخبار
 از غیب آینه فی الحقیقه اخبار است از امانت کسی که در مقام نفرت
 باشد و عدم امان آنکه ترک نفرت کند و مظهر موعود را نیز که
 مظهر موعود است که در مقام نفرت است که در مقام نفرت

مشهور از خود کرد در آخر زبان طایفه پیدا خواهند شد که صدر این آیه را
 که اکابر صحابه دین دارد اعظم خلفا و عالم هر دو بودند نشان ظهور و خالق
 می دارند و آیه می گزید سیر تا نزد آنکه را هر دو ان سید و السابقون الاولون
 من المهاجرین و الانصار الذین اتبعوا باحسان یعنی آنکه عنیم در ضوا عن
 با وجود استحقاق رضوان نسبت و عددان دهم دهم دهم دهم دهم
 در حدیث آیات قیامت وارد شده اذ اقبل الی منی صرعه فضله
 صلت لک السلام و بعد مناد کن آخر هذه الامة ادلها یعنی کاشی که
 ائمت من یانجه فضله کند فردا آید مرا است بر آلمان و از جمله آن که
 یا بنده صلت که شمر یکی این بود که لعنت کند آخر این است او را
 و دین بدست سفید ساز که از دنیا که گفت علی امیر علیه و سلم که ستم
 نزد ارباب تو این که طایفه پیدا شده اند که این وصف برتین
 صادق باشد که صدر آذر را از خلفا و صحابه گرام لعنت کند و نسبت
 و نفس از دواج طامرات که زلال انما یرید الله یذهب عکم الرجس لکل البیت
 و یطهرکم تطهیرا و شایع غیر هر رخصی از دامن عصمت و طهارت
 است ن توده عاشق می زبان کتب اند تا اکنون که این طایفه
 متحبه منسوبه تزل قلبی در معظم تا که اسلام از ادیان
 و فارسی و کسان و عواقب پیدا شد و اساس سنت و جماعت را
 مطلقا دیران ساختند و دنیا و کفر و بد و از باطن و اقرار باطله
 و شرع و عبادت را از بین بردند و لا هم فرموده اند اما
 غرض از آنکه دانا را کافران که بفر کتاب تجدید است و حدیث
 جلیل شان لایزال طایفه من امتی مفضولین تا یفرم من مفضل
 حق تبارک و تعالی

دکالوت اوصاف حضرت خان مشهور معلوم است وصف جبارم آنکه
 فرمود بر منده او مدعی باشد که او را مضور گویند و مراد آنکه مقدمه نکند
 مگر با که توجیه نماید و در آنچه در حضرت حاصل آید دستگیریت که مقدمه ها که
 حضرت آنرا حضرت خان عالمکان در همه حدود و قیام قدرت
 سلطنت پناه الملک منزیلات ابنه با الملک المضور سلطان
 محمد تیمور است که بر ادایت فتح آیتش موعج با تمام اناختها که فتی پست
 آنرا علم سعادت نشانی بود بدینا بدو دیگر که اسیر اعزیزا بر صوب
 که وجه توجیه خود ساخت ظفر بر پیر و یارستانان و نه جاتیب
 که انبال میان روی کرده فتح و قدرت در رکاب تازان بنا بر تو ایل
 نتواند شایع اندازد ظفر جنت که سان بنوب آنحضرت را مضور شد اند
 و این وصف در هر مقام دارد وصف پنجم آنکه فرمود که بکنین کند از برای
 آل محمد مجناحی بکنین که دند قریش از برای رسول الله صلی الله علیه و سلم
 دستگیریت که بکنین که قریش که دند از برای رسول الله صلی الله علیه و سلم
 آن بود که بغیرت اعدام نموده و اذیال شریف عرفان آنحضرت را از آن
 دکنس کفار بخش یا کینه داشتند و بر جود قهارت خانواده آنحضرت
 حدیثه از عمار طعن و توج با آنکه داشتند و این اعظم اوصاف است که
 حضرت خان را بدان اوصاف بر اتم وجه و اکمل جیات حاصل است
 حکما عزم خود را به آنحضرت متوجه آنست که عارف قدیمی که از قمر کفر و ابتداء
 طایفه بخود که قبول قلبان برد از عرفان آل محمد صلی الله علیه و سلم
 نشسته بعبانی زلف بیخ آید از پاک سازد و کاران طاعتین مناسبت
 بکثره عبادت را در بوجوه از روی روزگار بر پرداد و دستگیریت که
 حضرت رسول الله صلی الله علیه و سلم که اینست دل غیب غایب بعقل و فی
 اینجایانیت و اینست که در این عالم سبحانی بر دانه است

فولس زیت همیشه و عسل کن از برای آخرت خود کویا خاکی مردودا اپنی
 حرث یعنی عسل است و دوام عسل و حد حضرت فاخت در گزینش ملک و تنه اسباب
 و اعمال بجای آخرت معلوم و مورد است پس هارث بر سرش می بردن
 صادق باشد بنی اصلاح زمین چنانکه بختیالی که از این لغت است
 در غریب القرآن ذکر کرده و اصلاح فرمودن حضرت فاخت زمین را بدفع
 افساد و فساد از قطاع الطریق و تنقیص مشور عالم است چنانکه تمامی اهل
 سمرقند متفق اند که قبل از ظهور دولت ایشان بود حضرت فاخت امکان
 نداشت که کسی از سمرقند براه ترکستان تا علی آباد که بر چهار فرسخی سمرقند
 واقع است تواند رفت از شهر قطاع الطریق مقول که تمام فضا کما دگر دار ما
 محل تو طراشان بود و مرغ را زمره که آرد بر موی آن دلا بایست بختی حال
 اگر کسی بجهت ملک که طبق زمین آفتاب تمام روز بر سر می داد که آفتاب میکرد
 طبقی از شهر بر سر نهاده از حدود و اضافات تا انصافی که مضطر باشد سرفراز
 اصلا او را دغدغه آن نیست که هر چه از آن در دوزان طبع کسی در آید
 بر دقت اصول و تحقیق او قاطع الطریق عزیز بود فتح کتب پس
 صدق عارث بدین تنی هم بر آن حضرت با تمهید جس حاصل بهر ایش
 صدق طاعت و صیغه از پنج صفت و صف که حضرت علی علیه السلام
 در حدیث عارث فرموده به حضرت فاخت و صف سیوم آن فرموده او
 عارث باشد و آن میانه است در وصف عارث و بهر پنج صفتی که آن
 مرادست و سگ نیست که عذرایم جلیل القدر حضرت فاخت فقیه است که
 چون وصفی ذات شریف است تا حاصل باشد داشتند او آن فقیه آن کرد
 که اطلاق آن وصف بر آن بطریق صیغه میانه باید بود پس درین وصف
 اشارت باشد بکمال صفات آن حضرت و آنکه عارث موعود صاف صفات
 کامله است بنا بر آنکه در وصف عارث است که عذرایم و صاف کمال دوست
 در دیندان است

بر حضرت فاخت

و کمال

در پیشگاه
 نیت تاخته خدیو بر تو سین کاروانی تاز و کشتی دانی و مار شایسته
 شتر آب کشت میخوانی درین بنجر ابرق تاد و هر ش بخن در ایند و لاغر
 کرد ایند اسیمما آمده و باین معنی صادق است بر حضرت خان که
 شایسته که مراد خود این معنی باشد بنابر آنکه اتفاق تمام و غیره و دران کارها
 دولتتای پادشاهان سابق و عالمان با او فبار سلطان فخر مایه است
 که بیع پادشاه دولت یار که بر محمد جبار کجری سوار شده باشد در سحر و
 انجاء رخصت اجتهاد و نغمه بود که حضرت خان عالم مکان و کمال اسماعیل
 که تملی از شاعران مشهور عالم است در مدح سلطان طلال الدین خوارزمشاه
 گفته سخنانی که او کو نیت از جلیکیز خان و بطرف هند رفتند و روز بندگان
 کرد بولایت آذربایجان ابرق عزیمت تو چکانی که بر رفت زمینند
 ساد کام دگر بر افاضی آران که بود جسد تو کسی از عموک عمر کرداد
 تفصیل است از تفسیر آرایش از غنائ و عالم آنکه تمام این انجاء که
 نذر زلف نکرد در وقت فراز از زلف جلیکیز خان بوده و انجاء بعد وقت
 فراز منبر می باشد که کمال اسماعیل زنده بودی و امسال مشایخه این
 یزد شاکه حضرت خان فرمودند یک نهضت ازین راه ابدان رخصت
 و جمیع قلاع و مالک که آنکه در صلیب نغمه آریا بوده بود نغمه فرمودند و فعل از درود
 صدقات زیستان بخرد و عادت فرمودند و هم درین سال عزیمت بوشهر
 داشت قیام فرموده عالی تبرکستان اقامت و ایات سعادت ایات
 فرموده اند بر آینه از مدعی که کمال خوارزم را کرده و شرمند شدی و فراموشی
 او از جلیکیز خان نیتودی پس مقرر شد که عادت بدین معنی اصدوق اصدات
 حضرت خان را عمارم عادت بمنزله عالم و مراد از درود کرد و در فعل است
 درین معنیست آنکه از حدیث و زبرد شده احوال تویناک کالک نقش ابد
 حضرت که در حدیث و زبرد شده احوال تویناک کالک نقش ابد

دست از کمال اسماعیل خوارزمشاه

بنمودی که

وایات اینست **مَلِكُ الْبُحْرَانِ وَأَوْدُ الرِّمَحِ وَصِدْرُكَ الْقُدْرَةُ وَوَسْعُ**
وَكُنْكَ الْوَقْتُ وَالْأَمْرُ لَمْ يُولَ الْعُزْلُ وَالْجِدَّةُ بِمَوْضِعِ دُقْدُقِ صَبْحِ الْعَدُوِّ وَشَاطِلَا
تَرْغِ الْعَدُوَّ إِلَى جَلْقِ مَا يَسْمَعُ - تبکی آواز دین و نیزه در غوغای جنگ

ساعتی آسایشی ده کوش را ز ادا از جنگ بوزر جبر حکم را که دزد نو شیروان بود
 بفر کوه که کسری مجلس بزم آرا سپسته و از صنفه قاهر رقم عزیمت حاکم سپسته
 بهمعاد عود کوش را بشغول داشته چشم موس را بر جیده سانی زلال بخش
 گاشته است آهنگ که کل شتر آمار عدالتت جلوه گاه جام عدل کرد انده
 دوام را از دست تمام رواج ریایان رافت و پاید به بوزر جبر بر صحنه رفته
 نوشت که پادشاه عادل را چه عار از آن پیشتر که او را سلطان غافل خوانند

و اهل عدل را چه عار که از باب عقل او را از اصحاب منزلت و استبداد
 چون رفته بفرمانش و این طرف کردند بدست خود بر پشت رفته راقم کرد که گاه که
 رعیت مادر مهربانان آسوده و اوقام ظلم از صنفه ملکوت مافوق سوده باشد
 را سعاد از شرف قطع الطریق آفر و خواطر از اضطراب و غمخه جو رسا کن

اگر ما شهادت فرصت فرقی عاجل را غنیمت دانیم و ساعی سمند رافت در میزبان
 فراغت را بنیم آن غنیمت که در هر که حیات بکمر می کشد و اداست و آفاقست
 بنیت یافتیم آیم و راه فراغت که در حقایق زندگانی بکمر می کشد و اداست و آفاقست
 زیر هر که غنیمت عشق فرصت است سانی بسیار داده که فرصت غنیمت است
 و احق حضرت خلافت پیام فان عالمکات را با وجود آنکه کمال استقلال و ملک

ماملرکنه و ابعاد دولت از خواجی قانک بود به سکنوب و مخدول شده اند
 که از آن مجاد طاعت قدم بیرون نمی کنند و یک لحظه داد عزت و شرف دانی
 که در این عالم است **بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ** **بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ** **بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**

جاده ام

در حق خدمت و متابعت او در آمده شرف آیتها را بامری که ایت ترا صد در باب
 و جهت لغت و اجابت در یابند و اگر مراد وصف باشد حادث در زبان
 عرب به معنی اطلاق کنند اول کتاب و باین صفت آیت حضرت رسول الله
 صلی الله علیه و آله فرمود اصدق الاسماء الخارث یعنی صدترین نامها که در زبان
 هستند آن خات است یعنی هر کس از اولاد آدم که حساب اعمال است که هر جوان
 یا بد اگر کسب اعمال فرزند جزای خیر یا بد اگر کسب اعمال فرزند جزای شر یا بد
 و برین معنی آنحضرت سگفت که کاتب اعمال فرستد و هر کس که با آنحضرت
 در اوقات مختلفه معاشرت کرد می داند که آنحضرت کلمات را در کلمات
 و اعمال میکرد و اینست که با سطر در وقت نماز نشسته یا بقرآن خوان
 میشوند یا بیاضه علمی در میانست یا بیاضه داد خوانان فقط حوزه
 ملک و در حق خود آب که کسب کرد و با غایت که بنظر اسلام را با ف
 خراب کرده اند و میگفتند استغفار میفرماید و مجموع دیگر او باب شرف
 و شمع و احوال صفت و فراغت از سلاطین و حکام ایشان ترا قبول وقتی نمی کنند
 که در آن مجلس عیش و صحبت لذتی نمیکشند و بجام نوشیدنی و سکر در مطهر
 ننهند و در بزم چنگ و عود طلب فرج عاجل و لذتی اصل بقدر نمی فرمایند
 بآنکه مثل انوشیروان در کمال عقل و عدالت ازین حال سخن بود
 حکایت است انوشیروان عادل را حکایت کنند که وقتی
بزم سرور و انجمنه و صاف بدام در جام عیش و بخت بود که نوشیدنی را
که بویسته محل سماع و طعنی داد خوانان بود ساقی بملای استماع عود
خود را از آن ساقی و قوه سامعه که حکایات تنوع و تنوع در چنگ شنود
چنگ در گوشان چنگ انداخته چنانچه ابو ذر از شاعر قبه سبقت داد
حدان گفته حکای که یکی از استادان عودی قبه او آورده بود و او را
او را بخت سبقت داد و فرستاده بود و باین اسباب الفاس کرده
که ساقی از طیب نغمه او برآید و بوی خوشی در چنگ گوش او آید

ایمان را بخت

پنج وصف را در ذات شریف حضرت خان عالمیکان لا ذال ملکنا لکون رسول الله
 صل الله علیه و آله وسلم می یابیم و تحت زیادت اطمینان و توشان معانی او همان را
 شرح کنیم این است بنام که در صاف مذکور ذات عالی صفات آنحضرت را با هم
 اول آنکه فرمود مردی بیرون آید از مادر و اله و در وقت و خود در آن
 وصف حضرت خان را بر آنم و جی حاصل است چنانکه مستور عالم و در خود اله
 جمع اولاد آدم است و در خود و طهر و آنحضرت از مادر اله خود میس و طهارت
 علی الخصوص آنکه اول نبی که آنحضرت از آب آویخته محاصره بلخ عبور فرمودند
 سه نعل استعجاب بود و در نظر حارث با ملاحظه نکرد او عرب را حجاب
 خلعت یافت آن را انداخته دوم آنکه فرموده که بنده آن نزد را حارث
 و این تریب بدو نوعی باشد یکی بلکه نام او حارث باشد و دیگر آنکه وصف
 او حارث باشد اگر مراد آن باشد که نام او حارث باشد این معنی
 با آنم و جی بر آنحضرت صادق است زیرا که حضرت صاحب گفت گفته اند
 معنی حارث شریست و صاحب و ابو نصر قریبی که صاحب فساد الصعانت
 در گفت گفته که حارث شریست و اگر چه عامه اهل گفت گفته اند که ابوالحارث
 گفت شریست فلان چون او گفته حارث شریست و داد از معتمدان اهل گفت است
 سخن را در ادب با اعتباری توان کرد و در آن اعتمادی توان نمود
 و برین تقدیر مردی که او را شیر گویند جامع میگوید شیر فرزند و شیر فرزند
 از آن باب مشهور حضرت شیر زمان شیر دل شجاعت و ن خان
 عالی مکات و این لقب مستور درین القاب آنحضرت چنانکه در ثانی
 الهی اذ یک و مغول آنحضرت را شیر مرد میخوانند و مدت این لقب
 از آن بهترین است که بشرح و مبالغه احتیاج داشته باشد پس گویند فرموده تیران
 آید از در او نیز شیر فرزند و برین تقدیر آنحضرت علی علیه و سلم حضرت خان ابلق
 مستور یا در فرموده و در وقت و تقدیر و در آن نام که در او بازش میسند

و شایسته آنست که در این مورد علی اتفاق کرده اند که احادیث طایفه که در ذکر آن اتفاق
و اکثر این منصفان را عقیده است که چنانچه در این مورد وجودی است که در این
باشد که اگر کسی در این مورد ادعا کند که او را حدیثی است آنوقت در حدیث
جاری که او را در این مورد ادعا کند که او را حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است
و در حدیثی که از آن آید که در حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است
و این حدیثی که از آن آید که در حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است
اسلام تا امری که از آن آید که در حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است
و حدیثی که از آن آید که در حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است
نموده و ظهور کرده اند که از این طرف آب را قاطی نموده اند تا آنکه
این حدیثی که از آن آید که در حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است
یعنی از اولاد او است که از آن آید که در حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است
هر که از حدیثی است که از آن آید که در حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است
بمکن شود زیرا که کسی بآل محمد صلی الله علیه و آله و سلم که در حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است
و هر که در حدیثی است که از آن آید که در حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است
نموده تا احتیاج به کسی باشد که از آن آید که در حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است
این حدیثی که از آن آید که در حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است
الصلوة و السلام کرده اند که از آن آید که در حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است
که از حدیثی است که از آن آید که در حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است
عبره مسلم نموده که او را احادیثی که از آن آید که در حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است
و از حدیثی است که از آن آید که در حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است
صالحه علیه السلام که از آن آید که در حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است
مردی باشد که از آن آید که در حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است
سوم آنکه او را حدیثی است که از آن آید که در حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است
مستور گویند و بچشم آنکه حدیثی است که از آن آید که در حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است
از برای رسول الله صلی الله علیه و آله و سلم که از آن آید که در حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است که او را حدیثی است

三

چه بر منزاد نیز قبول کردن بر منی که او فرماید و بعد امری که او دعوت نماید اجابت
 باید کرد اینست که خدایت و سنگت نیست که این از احادیث صحیح است
 و از حد اخبار ملاحم است که حضرت رسول از ضحاک بن اسود و سیم اخبار فرموده
 بنحیم از ضحاک از غیبت و احادیث این بسیار است که حضرت صلوات الله علیه و سلم
 این را فرموده که خدا از من چنین و چنین دانم شود و از حد اخبار است آنحضرت
 صلوات الله علیه و سلم که از او مستقبل فرموده یک قسم اخبار است آنحضرت است
 صلوات الله علیه و سلم بوقایع و خردنب که در ظهور حکام و غیره و لکن که خبر از آنحضرت
 صلوات الله علیه و سلم شده و علی این قسم از اخبار ملاحم خواست زیرا که ملاحم
 جمع ملجم است و ملجم حکمت است و حکمت را جده حقه ملجم خوانند یکی آنکه
 از ملجم باشد یعنی ملکی که گوشت فرادان شود بر او ستم نهشته بسیار که پیدا
 شود و دوم آنکه از ملجم باشد که آن تابان جامه است که می باشد دیون او
 حکم شکامی طریز در ملکی که می آید و نیز در مجتوبان و پوید جامه در یکدیگر در می آید
 از آنجمله خواسته فی الجمله آنحضرت صلوات الله علیه و سلم از او آوراند و در قیام طور است
 اخبار فرموده و بسیاری از آن وقایع که از آن اخبار فرموده و دانم شده
 خبر و اما صیقل آن وقایع که فرموده و دانم شده از آن زمان خلفاء و ائمه
 تا امروز تا حال از ایشان که غایتش بیان کردیم و از آنجمله است دانسته
 ترک و ظهور ملاکوفات و عیبه او بر لب را و نقل و خرابی آنکه در بنیداد کرده
 که حضرت صلوات الله علیه و سلم از آن اخبار فرموده و بهیچ واسطه آنکه آنرا
 بیان کرده و در دقتی گریافته جهان ملاکوفات بعد از او بر عیبه عباس
 المستقیم بانه صهار کرده بود سادات و علی اعراض و عیب و جگه و نه احوال
 آورده او از حد و این احادیث را پیش او خوانند و گفتند که ما را ستم ما
 صلوات الله علیه و سلم از حد و سادات فرموده و سادات گفتند نه از آن مادیست که این
 را در آن طاعت شنا کنیم که هر کس که غایتش شنا کند ملاکوفات شود و ملاکوفات را
 از آنکه حضرت صلوات الله علیه و سلم از حد و سادات فرموده و بسیار است

فرموده اند اطلاع یابند فقیر بخواه آن مستغالب بخودم درین وقت
 و شب رات از آنجا سید الاطفال بدان مجلس بیان کردیم و بعد از آن
 آن در شب از حاضری که در سوخ آن حدیث کاتب یافتند مطهرت
 تمام صورت آن بابت برده افتاد که در آن مجلس که شب در میان
 درین مقام است و این شرف که از او می باشد و منه التوفیق الهی
مباحثه حدیث حارث

ردی الامام ابو داود البحتی فی نه سننه باسناده عزضا بزر از طاغی
 رضی الله عنه و کرم الله وجهه انه قال قال رسول الله صلی الله علیه و آله
 یخرج رجل من ذوات البیاض و الحارث حارث و علی بن ابی طالب
 و طایف قال له المصور یکن او یوطئ لال محمد کما کنتم قریش رسول الله
 و فی علی کل مومن یغزو اذما یستب رداش فرموده امام ابو داود
 بختی فی رجا الله تعالی در کتاب سنن خود که یکی از صحاح سیته است که در
 سنن بر آنست باسناده خود از حضرت امیر المومنین علی بن ابی طالب
 کرم الله وجهه که او گفت حضرت پیغمبر صلی الله علیه و آله و سلم فرمود پسران او
 مردی از دوزخ و خود مراد از دوزخ می گویند که او را نیز می گویند زیرا که هم
 نزد برین نژاد که آنرا آب امویه گویند از اسماء و بیله است که
 غالب شده بر و همچنانکه بنجم گویند و مراد از آن قریبا باشد لحد
 تنه در استخوان و آنرا قیه همه ستاره در لغت بنجم است و بجز منظر
 گفته شود و آن فرود را حادث آن فرود بسیار و حرا باشد
 بر مقدمه او مردی باشد که او را مفسود گویند و بکنین کوفه یعنی کلک می خوانند
 و جای مکان دهد و در روانی آمده که تو طین کنونی طریقه کنونی
 لغز برای ال محمد همچنانکه بکنین گویند و قریش از برای رسول خدا
 واجب باشد بر مومنین یاری کرد و در مفسود و دایره

آنجا که در سلاطین او در آنجا نشسته و عظمه مسکود الکابرین که حضرت زکریا
 بر طرف میسایار بجز مجاست مجلس عالی مقدار مشرف شده بود و
 از جمله کارها بر دایمان زکریا ن افکار و ایاده و الا شرافت فی الزمان
 سید شمس الدین محمد بن عبد الله بن ابی القاسم مؤلفی بود و من رایحه از
 سادات و افاضل سخن است که در همین مدت مشرف مجاوره
 یافتند و زیادت از جهت سال باشد که بیاورد و در این وقت زکریا ن آمده
 و قبل از آنکه این ولایات در کت ایالت حضرت عالی در آمد در طه
 ناظره بخارا مشرف میباشند با آنحضرت دانسته و پیوسته بفرمایند
 مجلس ساینده مشرف میباشند و حقه احواد جهانگیری در قطع زکریا ن
 پیوسته سمند میر بهر سوئی یافتند و سهم نیکر با طراف ولایات بی آنحضرت
 و حالا در طه صرام عصای اقامت بکنده و لیل و صلال و موافقی و در آن
 مملکت حاصل گردانیده است درین ولایت اقامت الکابرین زکریا ن عالم ملاقات
 ملاقات موبک ساینده زکریا ن در زکریا ن مجلس که طرفین را بهر دو صواب
 مشرف و افکار بود و این حقرا نوز و ذبه لسطه میادی امراض که بعد ازین پشنداد
 تمام پذیرفت علی التبعیاق که مشرف خود صاحب فراموشی بودم و حضرت مجلس
 ساینده اتفاق یافت خود سینه التفات حضرت خان بر ساقی احوال
 این فقره یافتند فرموده بودند که خان چرا حاضر نیست و یک فرقه خال
 بهیچ این سکنه احوال روان پیافته بکنده و آن موطر حق و سرور
 ما نور ستم چنانچه از آدم ضمایع التیات فرودان این کینه را بخلای
 عواطف و رنگ مشرف با خنده و با نظار عنایت در آن مجلس در باب
 از این است قیصر اینها افتند و بتقدم از حد و طرف با از این بیاره
 صاحب تحسین خود و بکنند ساختند چون در محفل ساینده استقرار یافتند
 اشارت عالی ساختند که حدیث قارث قراوه تمام و در طرا سارا کت
 و صفات آن ابواب انوارت داشتند و ت برکشیم تا حاضران از مردم
 و کجکینان بر عدله و سوره و سوره که در باب ظهور قارث موعود

دمن طلع انساب

ذکر فوائد و مباحث که در منزل ارق و قو ظاهر شد
در منزل اگر علماء و اشراف انکار و نضایت و بیات برگشتن از احوال
ملاک و بطلان عز استعجال و بیات معاینه دریافتن سبادت ملازمت
نایب و غایت خد و اقسام قوام سر و خلافت مصر نموده بار داشت
قد فریش را بر اوج شمت بر از اقصی و حکمان با نفا و عنایات
پادشاهانه و فضایل العالی خردانه سرافراز شده توجیه
خان سرانده انجاء ایام و خد کانی ساخته دوم و دراز و دمای منزل ارق
باید و حیثیت که مسند تخت نشین افلاک را بر بند از قبله خاک
نمادند و شکر و ملک خاور و راز و صوب خلوت خانه افق بیرون آوردند
مواکب اکبر نزد رفت غار بکفر بر زمین فلک افتاد و اسفند جان
پادشاه و مرق و اوقات زینت خانه کار شد و طبع و طبع و طبع
شعاع موکب فرزند حاد بصوب افلاک گشت خودی و مسند ملک
استوار یافت که انظار اول انبهار در حار با کالشی خیره گشت
و شگفتی بر سر بر جبهه تانی قرار گرفت که عالم از دوا مع طالع مراد است
طالع شد صبح که خورشید بر آید بیند و نور و شکر طاعت کنند
دشت افق جلد سحر زار شد و طبع و طبع و طبع
تیره خورشید عالم زدند رایت خایش طبع ارم زدند
عالمیقت خان عالمیگان از سرایره عز و طلال براد قار است
و اقبال استعجال یافتن احوال و انان معنی مایون منور
سبلا طبع صاحب اکرام و امراء عظام دعا کرام و اشراف انان
محمد و طبع از پیش حضرت سلف و سلف و سلف و سلف
توفیق و طبع و طبع و طبع و طبع و طبع و طبع

آنها

عیون را فراغت و طمأنینه کوس معنیت و دلواره نیر غفلت در افروخت
 شرف تفریس ملک انداخته اما اندام را اوزنیک که یورت است آن
 قریب ماکر حضرت سلیمان بود با ساز و براق لایق در موکب نامدار
 آن سلیمان هم اقتدار خیم افشام برافراشتند در انواع خواطر
 و محایف ضمایر نمکی توتش از تمام سیکویدگی و اخلاص نگاشته علی الملک
 از عیب که ما در راه اندک کزنی افزون از حد و احصای فراموش کرده و خوا
 سلاطین که به ماکر خود حیه بتنه چک قضاوت معاودت فرموده بودند
 از پنجایه از اطراف روی ایشان از حوشه عز و طمان بنادند و ابواب
 سعادت از چین برافروخت و اندام جو طایف حذبت و مطامعت
 بر جوی امانی و امان خود گشت و ند و علم محایف بر اعدا زیانت کسکاک
 اطراف و عیا که کنف که روی عزم بجایب از دم دارند باید که براق
 یکایم از اقوات و آزدن خاصه بمعلق اولافان از دلایت
 بختستان برداشته بطرف دیار اوزنیک روان کردند دیوانه
 و سیاهان باطراف ماکر خشی شدن بختستان روان شدند
 که غله تغار بارانها بار کرده از آب سپی چون بکشتی بگذر راسته
 تا بکنار از عی که مضموره براق و اسباب اقوات و اقوات و اقوات
 حاصل شده از جانب آزدن و غرضه در خاطر راه نیاید و موکب محایف
 حضرت خان در جلای ارقوت مدت پیم روز توقفت فرمودند
 در روز ازین ایام مجلس محایف همچون با انواع فواید و از افزون
 و احسان عواید مکنون بود و از مخطات با حجب معلوم مکنونات
 فحش که نتایج قرایع و نفوس بود در مجلس محبت ظهور و افشای رفت
 نیست تمام که بعضی از آن فواید و عواید مکنونات فحش مزیاسلام

از بی راه

خدادات و جللی بنیفت و یراق پسندیده آراسته به بحر زخار
 عا که خان که بوجی اذان بحر محیط را از آمار بر آورد و فوجی اگر بود
 بحال ایستادند و در آن نمونه و دکت الیمال و گاه نمایند سمیت
 انقیات یافتند و ان اواقع لشکری خدادان آراسته با انواع ساز و دهنه
 نیایان بودند که از کرات ایستادن بهواراضیق العین پسندیدند
 در خدمت خدادات از زمین را به زمین و سوارانند و لولسم
 روی خودی مکنان جوانان کار که جدا گفتند به طبع حق بلن و طبع
 به بالای مکنان و مکنان به زم که در از روی بسته دست کرد
 و کتول فحول که در معانی پیچی دعوت جدال داد مردمی در دانی داد
 بودند سلوانان تیر انداز که وقت کت دقتیه در سیم ایستادن تا بعض
 روح حقیقی نامدار بود و در بران شمشیر زن که در آینه شمشیر است
 ملک جبر: ظفر بخوار بود به پیشین مردمی نامور به پستی که در
 و از پیرزن کت ایستنی در سر خردی با گود و سفید یاری که ایست
 دست از آل و دزدان خواند
 نیز بران که در صف چویداشدند همه نامداران شمشیر شدند
 جوانان جنگی که در روز جنگ گفتند به پیشین ایستادن جنگ
 به تاج داران اوزبک نهاد بود و زمره آن کلاه نهاد
 عدد کشته از سیم ایستادن به سعادت گفتند جهان
 حضرت سلطان از ناحیه ارضی مایون حضرت خان علیکا
 از دگاه مقرب قتل شدند و در آن زمان به یراق و طبع
 خانان قتل شدند و در آن زمان به یراق و طبع

که اقتدا در بیان جان رانج ساخته و همچو انصار از مشاهیران خدام مملکت
در مکتب سایون بر رسم خزان دین ولایت میگشاید علم لغت و یاری
برافراخته و سبک خدایان از ترانه از مقلعه کجایان اهلار و دولت
ایم پیوند ما انداخته اند لاجرم حق تعالی است از انصاف بر برگزین
سعت ارزاق و ترخان از تخیلات و تکلیفات دیوانی گردانیده
و پایه قدرایش از ابواسطی سوابق حقوق قدمت و لواحق موقت حق
نفت باوج صفت در رفت برافراخته است

اگر حق قدمت بجا اوست رخ اندر طریق صفا آوری
اداء حقوق محبت کنی ز دل رنج انکار و عیلت کنی

بجاست بر شاه خدی که فدای زده او کنی جان و سپر
تا آخر همه کدر یافتی ز سر عواطف نباست در
چه خوش کنی زانای مکتب که بر قید خدمت بود در میت

ذکر واقعات قلعه اردقو

از واقعات که در منزل قلعه اردقو روی نمودگی آن بود که حضرت سلطنت
بناس محمد تیمور سلطان از طرف سمرقند بر راه ساحل بند سیحون
با طوایف عیال و روز افزون بار جوی سایون ملحق شدند جنود و غرض
در مکتب سرفیس عزیمت یافتند و اما بجز راست خورشید آفتاب
از افق عزیمت در شوق دولت و اقبال تافتند و عساکر خاصه
آنحضرت و لشکریان ولایت سمرقند و ولایات و توابع و لواحق و حاکمان
که از سوی سزار سوارانند از قرا که چنگا کت عرصه کار و نامداران
و ...

صفت لشکر نظامی مکتب

و با وجود آنکه وسط زمستان بود و موسم غلای غلات وقت اتوات و چمن
 لشکر بی پایان که محاسب بود و از مقدار احصای ایشان در تکرار زمانه و صاحب
 احصای منهم در اطراف بعضی از آن قلم ضبط نرا نه در ساعت آن قلم نرود نوده
 و بکنان باستانی تمام جبهه جمع زداده قوم در خانهای آن قلم نشوده با محتاج
 جمع آن لشکر میباشد بی آنکه از کجایت لشکر سگایتی یا از پستم سپاسی
 داد خواهی یا کجایتی کنند و نیز در آن بلاد معاملات اسواق و دکانها و غیره
 اکثر مباحات در خانهای مردم است و جماعت چهار با اهل داد و تار
 اهل از خانهای آن محقر قلم مودت سا اندر جمال و اقبال ایشان تمامی
 از نعمت مالک و دودند که اکثر قلاع ترکیتان در موری قرینه
 قلع و قمع است که از دینتر این از غریب امور است چه اگر عبور بخان
 لشکر در آن بلاد و در آن اندر و فراسات و عرات و از باجیات و آن شود و آن
 در طلب قوت و زور و کما به باشند شاید بعد از قلع و سگیت و طلب غلبه
 بسدی از مردم گرفته ملک و دمار شوند و استیفا و یا محتاج خنده است
 و آن بلاد و طلق از علیه عمارت و آبادان با طلع اندر عکله بعد از آن بدشا
 کشته تخم زراعت در هیچ ناحیه از نواحی آن نیستند و این نمودی بلاد
 ترکستان تمامی از اطفال بی پایان حضرت خلیفه الرحمن است منظر
 حین اشفاق که پادشاه آنانی را بسبت بآن کرده حاصل
 بنابر ادای حقوق موافقت که از ایشان عبود یافته در ادا اسل
 و اول رود که نودل اطفال را ایست باین در حوالی قلع و حقوق و آدمی
 این همه از تقریر دیند بر حضرت خان شنیدم که فرمودند ای قلع و حقوق
 نیست اما حکم علیه طینه شرب دارد سفت حضرت بنوی علی انقل
 الصلوه و السلام و آنکه در آن وقت که در آن وقت که در آن وقت

کرا قضا

ترنگار خود ساخت و از ششم و هفتم آن رزق طلال نزل معان را بر وجهی لایق
 پرداخته بانهت زرادان بعبوب خانه معاودت نمود و فتره اولی
 بهار که از هجده متعاقب بشبه صیبرام می آمدیم با وجود ضعف و کلال تمام
 کلبه اسطیلا هم داشتیم چون ناتوان مرا حاصل بود در نهمت دشت
 ترکستان دیده بعیر تم حیران مانده بود در انتفاض اشجار طر فاد غضا
 کلمهای اسویان سفید دیدیم که مو پیکرینند و در مزاجیه که مرعای کثر الحلیس
 شده می نمودند بعبوب آن می دیدند حصی تقو می نمودم که مگر
 آن قلیع و کلمهای کوسفندان مسکن قریه دلیات است و چون
 معلوم میشد که آن کلمهای سکار است که لغت خوار مراعی آن براد است
 موس سکار در ظاهر انگار افتاده این مطلع بر زبان جاری میشد
 پیاسه غنیمت دان بهار دگشت ترکستان دیده جانی که میخواستیم سکار دشت ترکستان
 از قلیع ترکستان اول قلع که منزل دلیات میبود شد قلع ارتوق بود
 آن قلع است بر یک نوخی مغزی چون در قلیع آن بر طرف غنی منزلت
 و از آنجا بفرست بکاتب قلیع شتران ترکستان مثل مدینه یمنی در صیبرام
 و دیگر دلیات در چند قلع ارتوق بکعب عمارت انوک خانه خدمت
 قلم از معموری او امری غریب شده بود و چون در معمور قلمی که مضموره
 درین ساله برین قلع بود قلمی از بر بادیه سمیرقند و کارا میردن آمده
 بودند و هیچ کس را از قلیع معلوم هیچ معلومی نبود و عزم آن داشتند که
 دشت نگاه تا زیادت حمل قوت و زداد نمایند قبه صغر بلاد از یک
 دلتاق غلات محصولات ارتوق مد باد بهی از محلات قلیع دیگر
 در مزاجیه غنی نهمت سکار داد

بر اینست که علامت و بابت طاعت است اگر قبل اذان اوز مرغ اذان
 مملکت بیرون رفته پنج طاعت بیرون میمانند و مرغ لازم نیاید زیرا که
 بیرون رفتن مرغ بعد از اذان کمتر علامت طاعت نیست زیرا که بیرون رفتن مرغ
 مطلقاً تا مرغ لازم آید اگر بیرون رفته پنج طاعت بیرون رفته باشد
 پنجشنبه و آن بود که بعد از اذان فرزند از مشرب بعد از محمد حضرت
 پنجشنبه صبح از عذر و سلم علامت قیامت پنجشنبه و چون آن امر پیدا
 شود قیامت بر فرزند اوز لازم نیاید که اگر قبل اذان مرغ فرزند
 از مشرب پیدا شود پنجشنبه صبح از عذر و سلم و غیر آن قیامت
 بر پنجشنبه باشد دروغی در کلام نبوی باشد قیامت هرگز نک
 اینست توضیح کلام الله حضرت خان اوز در این باب
 سختی فرموده و دیگر روز فرموده مرا در حدیث می آید و چون
 تودی در خاطر هست و جان بخاطر میرسد که است یک کلام یاد کن
 و در تقریر آثار قیامت آغازی در کلام باشد و وجه اول
 آنکه مراد از آنکه در حدیث بطریق زمین باشد و مراد از فرزند
 که اوز متولد شود آدمیان باشند که بواسطه پنجشنبه صور از
 قبور بیرون آیند گویا هر مله چون سوال از آن حضرت صلوات
 رسیده علی غیاث علی قبر مله زود گشت نه قیامت نیست
 آنحضرت صلی الله علیه و سلم بر طبقه آغاز فرمود که قیامت آن است
 که بطریق آن زمین شکافته شود و اولاد احباب قبور
 اذان بطریق بیرون آیند و چون شکافته شدن زمین بیرون
 آمدن احباب قبور بایق بر قیام قیامت باغ و زمانی
 بطریق کنایت را آغاز آنرا آثار است و ساق و در میان
 از کلام الله صلوات بر علی و آله و سلم

خواهد بود و علامت بر معنی کنایه از انجمن کرده اند که علامت نموده که
 معنی حقیقی مستقیم نیست سخن ما در معنی حقیقی است و میگویم که بر توفیق معنی
 حقیقی اشکال نه آید و قرینه کنایت در توفیق مقام طاعت نیست فقر
 کتب قرینه کنایت لازم نیست که قتالی باشد یا قتالی بود
 و قرینه کنایه این اشکالات زیرا که جمیع عبادات نیست و عرف
 که خطاب با ایشان در محض ایشان بود عالم بود و چه اگر توفیق از طاعت
 آثار قیامت از قرآن اولاد از اتم اولاد که با آنرا سرشته شوند
 مردم را این بود پس ممکن است معلوم است که اشکال در ظاهر آنرا نمی خواند
 و بر حسب مقام محمول برین کنایت خاص داشتن بغایت قریب است
 و لهذا علامت برین معنی صحیح گردان این سخن علامت برین معنی
 محمول بر معنی حقیقی می تواند بود با عدم ورود آن اشکال و تقریر سخن آنکه
 شروع در یادداشت اولاد از سرشته را علامت قیامت سافت و از تقریر
 آن بقدر انانیت برینها جان مستغف میگرد که تواند فرزند از اتم اولاد در زمان
 مستقبل که بیستاد از فعل مضارع میگرد علامت قیامت و در حقیقت او قیامت
 و اتم و اتم لازم نمی آید که تولد اولاد از اتم اولاد در زمان ماضی یا علامت
 علامت قیامت باشد پس اشکال تولد اسمعیل و ابریم و غیر ایشان در زمان
 ماضی با وجود عدم وقوع قیامت بر طرف شد زیرا که تولد با عبادت و زمان گذشته
 از علامات نیست بلکه تولد در زمان مستقبل از علامات قیامت است
 و تولد اسمعیل و ابریم حادث است بر آنکه که در زمان مستقبل نیست پس تقریر
 با اولاد لازم نیاید و توضیح این سخن آنکه شروع فرموده بعد از این و از سرشته که
 فرزندان از سرشته به عبادت شوند قیامت پیدا شود و کوشش ازین روز فرزندان
 از سرشته به عبادت باشند لازم نیست و قیامت بر آن بسته باشد لازم نیاید
 غیر از این که زیرا که عبادت فرزندان از خود فرموده و از علامات قیامت
 نیست بلکه کنایه است برین معنی که عبادت بیرون افتد بعد از

بنمای در صحن خود اندوایت ابوهریره در اصول مقاصد موافقت انگ
 اختلاف در بعضی از انمارات مستفی الخله در صحت حدیث هیچ مخزنیت
 و علماء حدیث و ث برهان غریب مثل قطابی و هروی و زکریا و حافظ
 ابو موسی صبیحانی در معنی آن علامه زینبیه گفته اند این کنایت
 از کثرت فتوح اسلام و آنکه قیامت برنخیزد تا آنکه این طایفه عرب
 بر ملک فارس و روم غالب شوند و از آنجمله اولی که در آورده کرده اند از آن
 فرزند ابدا کنند و همچنین غزوات چهارم یای برهنه بودن که عالی در محاربات
 که سفیدی بسیارند و در وقت طالع و خورشید عیش روزگار می گوراند
 ملک و پادشاهان زمین شوند و عمارت های عالی سازند و از سینه خاکی
 بقصور و زکات قیامه و آگاه بره و در اندوین تقدیر جواب آنحضرت
 صلی الله علیه و آله پس متغیر است فتوح باشد و سبب جزیه شریعت
 اجماع که عالم متغیر خواهد شد و قیامت برنخیزد و خاصیت
 تا آنکه شهاب فتوح شود و دست نفوذ بر نباتات ملک و آگاه بر
 گنار فارس و روم برکشند و شمار از آن فرزند ابدا و انبیا
 متولد گردد. این در احادیث که حضرت صلی الله علیه و آله فرموده قیامت
 برنخیزد تا امر فلانی واقع شود یا آنکه علامت قیامت امر فلانیت
 در ادنه قرب وقوع آن امر است بقیامت و ملاذوق آن امر شده و منظور
 از قیامت از پیدایش است که در ادحق وقوع آن امر است یعنی آن امر
 البته واقع خواهد شد پس از قیامت در هر حال که کلام محمول بر معنی
 کنایی باشد چنانکه علامت و آلات بر آن گویا اسکان پیدا
 شدن اسمعیل بنیامیر و آبرهم و گد و رسول الله صلی الله علیه و آله
 و زام اولاد با و در این وقوع قیامت مطلق باشد و حضرت
 خان فرزند ابدا کنایی که بعضی از آنکه معنی غنیست

خواجه ربیع

بدو آرد و منت علیه کردم در خاطر خطور کرد که شاید در حدیث است ای
 بهشتی عیسی که او زنگ با شد بر عالم که ایشان بعد از آنکه از دست
 نبردن آمده و از رعایت کوهستان آن اعراف نموده عالم عرصه ماه
 تقابل چنان این شده در حفظ رعایا است که معنی او در
 نادرسی ششمانست شاید که ایامی باشد با هم این طایفه از او زنگ
 که ایشان را شبا خان میخوانند حضرت خان فرمودند آن حدیث را
 حیه تا قرآءه کرد. معانی آنرا شرح کند تقریر قرآءه لفظ حدیث نمود.
 بشرح آن مشغول شدم چون به کلمات آن قیامت رسیدم و گفتم
 آنحضرت صلی الله علیه و آله که علامت قیامت آنست که گمراهی نباشد
 خداوند خود را مراد آنکه بجه خداوند نترسد که این او هم سو خداوند است
 از نترسد بیدار شود حضرت خان عالمیان فرمودند که بیدار شدن فرزند
 از نترسد قبل از نبوت حضرت پیغمبر صلی الله علیه و آله بود چه اسمعیل
 پیغمبر صلوات الله علیه از نترسد بیدار شد که او نترسد از او هم
 طفیل بود صلوات الله علیه و حضرت ابراهیم نیز رسول الله صلی الله علیه و آله
 در حق پیغمبر از نترسد بیدار شد و او نترسد از حضرت رسول الله
 صلی الله علیه و آله بود و علامت قیامت باید که چیزی باشد که قیامت با او
 بیدار شود یا بعد از نوبت طفیل یا انزل بیدار آید و اگر بیدار شد
 فرزند از نترسد علامت قیامت بودی بایستی در زمان ابراهیم یا در حق
 حضرت پیغمبر صلی الله علیه و آله بیدار شدی چون قیامت بیدار شود آن علامت
 بیدار شد حکم کردن بیدار که امر مذکور از علامت قیامت است خالک
 لذا کمال نیست شاید که حدیث صحیح نباشد این تقریر کنم حدیث
 در کمال محتمل است و مسلم آنرا افراج کرد. است در صحیح خود از و است
 در حدیث است و مسلم آنرا افراج کرد. است در صحیح خود از و است

و در خطاب اصفیاء علیه السلام فرمود بعد از آن خان مرد که سوالها کرده بود برفت
 بعد از آن خان و منشی کو خندیده او را آنحضرت از منزل پیدای عمر دانستی که آن مرد
 که این سوالها کرده کس بود گفتیم خدا و رسول او دانان تر از آنحضرت صلی الله
 علیه و آله وسلم زود آن مرد حیرت بود که آید تا شما را تعلیم کند درین شما
 اینست حدیث حیرت در علانقده آنکه این واقعه در آذربایجان آنحضرت
 صلی الله علیه و آله وسلم بود و شراعی اسلام و احکام ایمان و احسان و سعادت
 و انوارات آن در دعوت نبوت صغیرت بر آنحضرت نازل شده بود لطف
 الهی تعاضای آن کرد که در آذربایجان آنحضرت حیرت بر یک نفر میسر میشد
 و تمامی آن احکام و شرایع را در مجلس خاص از آنحضرت سوال کند جواب
 بشود و اصحاب حیرت را به پیغمبر و حویب زیادتی یقین و تصدیق
 ایشان شود فوتمی در بادیه بخارا در حالت سواری آنحضرت خان
 و خدمت داشت کردم که اسباب ماه رمضان بهیچ قسم در تمام و چهار مجلس
 حدیث خواندم یکی در هزار چاکود نوه و دوم در تجد جامع و سیوم
 در درپشته عالی میانی که محارمت عالیحضرت خان اساس برین
 اینیان آنرا طرح کرد و چهارم در هزار امام محمد بن اسمعیل الحارثی
 رحمه الله تعالی در موضع قرینک از ولایت سیف در مجلس از هزاران
 زیادت علما و طالبان و ثراده علماء و عزیزان حاضر بودند و در یکی
 در درپشته اینچنین حضرت خان عالمکات بر سوم افادت اقدام
 ساختم حدیث حیرت خواندم و حقان ایمان و اسلام و دیگر مطالب
 فرمود که در حضرت آن حدیث جلیل القدر و قدر است باری که در
 چهار بار اوقات بیستم و آن بنای ذیج عظیم انسان که از آن
 ملک پیش آن در آن در آن در آن در آن در آن در آن در آن در آن

و در کتب

مباحثه شرح حدیث جبرئیل علیہ السلام
 امیر المؤمنین علیه السلام فرمودند که در جمیع مسلم روایت کنند که در میان
 احوالی که تا نزد حضرت رسول الله صلی الله علیه و سلم بودیم تاگاه مدعی طلوع بود
 با ما بسیار سفید پوشیده بودی مردودی ادب بسیار سیاه نه بر او اثر سفید
 از چهره پاک و آثار کرد و بخار و نه از لعل خضر بود زیرا که او تا کنی او را نه
 شناسا و یار قد مجلس پیدا شدی مانند تا آنکه هم زانو نشست با حضرت خیر
 صلی الله علیه و سلم دستهای خود را بر دامن خود یا بر دامن آنحضرت صلی الله علیه و سلم
 نهاد و گفت ای محمد صبره مرا از ایمان که حقیقت آن چیست آنحضرت فرمود ایمان
 آنست که بعد از کنی بخدا و فرشتگان او و کتابها و رسولان خود در روز قیامت
 و بعد که خرد شود بتقدیر آنست آن مرد گفت راست گفتی یا نجیب کوهیم که از دو
 سوال میکند و بعد از تو باید زیرا که مقتضای سوال جدا است بر آنچه از دو سوال
 کرد و مقتضای آنست که علم از عین و بعد از آنست که در آنست که در آنست
 صلی الله علیه و سلم فرمود اسلام آنست که اقبلد کنی و اذعان نمایی که هیچ معبودی
 نیست مگر آنست که در آنست که در آنست و نماز بجای داری و زکوة میدی
 و روز را رمضان گیری و حج کنی اگر استطاعت داشته باشی و دیگر سوال از احسان
 کرد و جواب شنید دیگر سوال از ساعت قیامت کرد آنحضرت فرمود قیامت
 آنکه که سوال کرده اند و دانسته اند از آنکه که سوال میکند یعنی علم ساعت مرد و جواب
 بد اینست دیگر گفت پس را خبر ده از نشانههای قیامت گفت نشانههای قیامت
 آنست که برای کینه که خداوند خود را مراد آنکه اولاد پیدا شوند از آدم اولاد
 که تیره است و دیگر آنکه که توبه یعنی پای بر سنگان تن بر معنه که در دیش
 روی ضرب باشند و که سفید را سبانی کنند که بنای عالی بسیارند مراد آنکه
 در آن روز و در آن روز

صفحه ۴۱۶

توضیح در موبک
جملات برای از اینم

کلام بطور مصلی بود مراد از این کلام جانشین شدی در قوس خاور از طرف
شرق در وسط قوس ارتفاع استیاری قبضه گاه قوس ارتفاع تبار
کله صحنه ملک شدی و وسط کردن بدو دون به جود تا خاور و شرق
ناتیب به وسیله یکدیگر انوار و قوس در رشتن از اکتاف بقدر زمین
ایستاده استی و انشیه عالم کیر اکتاف بر اطراف استی و آفتاب
تافتی سایه در خورشید در مقام تعادل و ظلمت شعاع در کمالش تبادل
آفتاب در وسط اوج و انشیه تا خط مشاطه نیز و شعاع در دو طرف
خط مشاطه آسان طالع از وسط مشرق و مغرب در هر نقطه
بهشت در این استی و در این استی بهشت استی بهشت استی نور راست شده
بهشت استی و در این استی بهشت استی بهشت استی بهشت استی
در تعادل طالع استی و نور بهشت استی و در این استی بهشت استی
طالع استی و در این استی بهشت استی بهشت استی بهشت استی
این قوس را جاعلی از علامت و در این استی بهشت استی بهشت استی
عالمی استی و در این استی بهشت استی بهشت استی بهشت استی
با انواع فضایل قضا و مؤلف بخلاف آثار افانی و در حوائی
موبک خود در احوال قضا و انقضا حضرت خاتم عالمی مکان شکر
درست استفاده از ظاهر مایون و استقضا از انوار احاطه
تدریجی و در این استی بهشت استی بهشت استی بهشت استی
گاه انواع مکایات شکر بر تمام عالم استی و در این استی بهشت استی
جز اهل نوازل و کائنات علوم و معارف شدی بیغ از این
در این استی بهشت استی بهشت استی بهشت استی بهشت استی

محمد شیر شیبانی چو ایستک غزا کرد
 چون بفرقه تنه تنال که از صفت است این
 در خاطر ایشان در صورت پیدا شد که
 غزل نما را همه از غمین زده و بکسوف
 در غمین است و نور است

چون در کسوف بود کرم زونا کاوی
 بد کانی نموده آتی از عالم هستی
 بر آرد کسی در یادیه از حتمه در بار
 سیاه بی کران او کوفه مشرق و غرب
 نقاب باطن او کشیده این سلطان غیا
 امین در محبت خاقان عالم شمس است

چون غزل غزل غزل غزل غزل غزل غزل
 در غزل غزل غزل غزل غزل غزل غزل
 غزل غزل غزل غزل غزل غزل غزل
 غزل غزل غزل غزل غزل غزل غزل
 غزل غزل غزل غزل غزل غزل غزل
 غزل غزل غزل غزل غزل غزل غزل

غزل غزل غزل غزل غزل غزل غزل
 غزل غزل غزل غزل غزل غزل غزل
 غزل غزل غزل غزل غزل غزل غزل
 غزل غزل غزل غزل غزل غزل غزل
 غزل غزل غزل غزل غزل غزل غزل
 غزل غزل غزل غزل غزل غزل غزل

خانه اردان که خانه ارد است تخت فانی که منزل خاست
 آن کجده های اخص است که در دهان چونه تا با نشت
 تخت اقبال نام پیدا کرد که در و طهرتی چو خان جا کرد
 بکسر حواج بر فهای هوا در آن کجده خان کردن جا
 نفعه از سحاب اگر است لعل از سماء انعام است
 چون سحاب در دهان فرساید صبح اقبال از دود میاید
 این قیلاوت شیکه اصلا از کوب میاید تخت خفد سلطنت محرم
 که کجده این سلکون طایم شعله لغات مسدودین چارم خلی بود
 ریه کوب کواکب در ترقه سطوت سلیمان شرین آثار افتخار کزین نه
 یکا فلک بجو امر زو لهر بخوم مبتدل بجو امر مع انساب شد و چو
 زرخار محذره شب بکسر چشمتون خلی طبع قوتاب شد
 صبح منوع قدمی ایام محو نور بخوم می شود یادش می رسیده است بنوق
 نور بخشی دیده است بنوق وقت آرام غافلانیت که اکامی صیان من است
 در محو ساقیت وقت خوا کرده دست فضل کو دو عطا نعت افروز نقر بل سایل
 برده از دین بخت سر باطل از بختی طلوع بخت روز افزون که طامع از نظام دولت
 می بیند در خاطر تیره این صغیف این مطلع عالی پس زد
 این سخن بیان به این سینه است سر برزد

کجده
 کجده

شخصی بدک نشد و بی الواقع این روزگار است و در تواریح سلطین
 مغول بدین ایام و قاتان سابق هیچ کس را کمان نوارم که اذن
 بیابان گذریا شد و اهل آن بلاد کشت با همی مرکز شدند و
 پادشاهی یا چین که ملک بایکرای دولت هم آید و بیست
 که شش باشد و این نور در کنار ارفعی که بولب بهیست
 قبیله واقع است ازان بیابان از تواریح بدین حضرت خان
 شدند و گو فرمودند من بخ نوشت این بادیه را قطع کرده ام
 و لشکر را آب داده ام و در آن همه لشکر ای بود و کف زلال
 بخش آنحضرت آب این نقره آب است و آن هم آب آنحضرت بود
 و خوان نوشت فرمودند که نمای لشکر از اندر چشم آفراند
 ملک آب ذخیره بردارند و درین بیابان نیز شش مضمی
 منی بر یعنی روزی دو نوبت کعب میزدند بعد از شست و از
 بخش زاری پسند که از طرف کعبه بود و نموده که آن مقدس
 بخارا و اول ترکستان که در اقله ارقی کوید و
 ازان نزل کعب فرمودند و در محله کعبه منقرضه الهی
 بقدر ایل الطاف مقتضای چه محله محل عزیم که صاحب در
 خواب است که در و مقدمه خیل عالم کش کشیده است
 نموده و شکر گمان رسیده محل محله ادا که
 با او بهیست و در اقله ارقی کوید و

صفحه

و پر آب سازد و روی موی با بغین منگری کوان ^{بغین و منگری} میوی و کحل حضرت
 خالق دایان نمایند چون صافست آنم زدیکر ^{بغین و منگری} بود قطع گویند
 صبح جبا بشنید کوچ فرودند و امراء دست راست بر سرش و
 که بجز که قاضی را ملاظه کنند و قاضی جبارت از بر کھلنی بزرگ است
 که در عرب آنرا غدیو گویند و گاه نیست که از خدیو تراند از کلا ترنی باشد
 و همچنین امراء طرف چپ بجانب یسار و دان شوند و طلب آب میکنند
 نمایند امراء از رانی بی با امراء طرف چپ و دان شدند و این
 غیره امراء ایشان و فتم سر خدیو تافت اطراف نمودند و قدم اجساد در
 طلب آن فرسودند کسی اصلا نماند آب نیافت تمامی محو آب
 سرگردان و طلب آب و محو هوا سر سو گردان ^{بغین و منگری} محو شدند و آب
 و مثل این امراء جانها را سیراب امراء عالی متدا ^{بغین و منگری} قبر مرزا کو علقا شو
 ماکم بلخ تفتیش آب ^{بغین و منگری} کوه بختیاریات که خاک قدم حضرت
 خاست بر راز گشت و تنی با دوی میامون رجوع واقع شد
 سرتبه خلف بارگاه و خوا ماه صفت حضرت خاست
 بر کنار دریای محیط زده و موازی ده هزار سوار یا زیادت
 در میان آب است و از زلال باران باقی شیر آب
 میاشند و همچنین و فودعسا کوبی ^{بغین و منگری} میباشند و آب بسیار
 سراب ساخته در منازل دارد دمای خود فودعسا ^{بغین و منگری} و بیج کن
 در مدت جبار که ^{بغین و منگری} ~~صدا از غلغله به شنید~~

پسند داشت و فراغ دریده وقتی که قدم از باده جفاوی نهاد درونی
 عزم بجانب اقصای سرکش و کثرت شمع که غارت بخت و راج
 شایسته آنحضرت است ترک مسکن کنگر^{نخل} ادرافت ارباب فرافقت
 هرگز بر زمین طبیعت قدم اهل خود نبرد و طالت غرضی به نیز از شوال
 در نظر محبت خود قفسی و شکر و مولانا و دوی در باب صور بخاری
 و پیا فرموده و یک نامون زیر پایش چون هر آب چو شمشاد چون آب
 چون از قفسه بخیر این کوچ بصوب ترکستان سرکش بود و فری
 فجدان نخلی که به کنار بادیات آفرود در دشت توخت خروار
 تا مردمان آب برداشته و هر که زاده از بخار برده آشته بود آن
 میر بود از زاده بر داشت و این بادر جبارده و در کج
 که اصلا آبادی در آنجا مستقر نیست زیرا که در میان یک طایفه
 و اسم آن موضع دشت توخت و نیز که جبار جا در سیات جبار که
 اصلا دیگر آب توخت نام گرفته است و در قیل عیارون حضرت
 خان زیادت از چند هزار حیوان محتاج بآب بود و در فصل
 عیدان سلطان قریب باین حدود مشایخ بودند و
 هیچ آبی که این شکار یافته یک آن را آب زده اصلا موجود و تر نبرد
 لغت خان شکار از قفسه ترکستان

[illegible]

بنابر ثبوت بعفت اقلیت مخمضه عناصر با اجداد و نه که از مراتب ترکیبی
 پیدا میشود پس برترینه ترکیبی از عناصر که در ماده بدین آدن افتاده
 او را پذیرد یا حتی مخلوطه با عت و بعفت اقلیت که بدان اشارت کردم
 است که با عتاری دیگر عناصر آفتات سطحی نخواهند پس عناصر
 است و اجداد با عت و حصول یکدیگر آن از مراتب که در مراتب
 ترکیب در آن بنیاست اما، اندر مرتبه از ترکیب گویا پذیری ماحولیت و مواد و مراتب ترکیبی
 و مخمضه عناصر است با عت را که قابل است و نفوذ و نفوذ مطلقا با اجداد
 و است بر تفسیر اصطلاحات مکتوبات بعد از آن نخواهند که شروع در بیان
 حقیقت اجداد نمایند و است در سیزدهم که تعانی آن اشارت واضح نماید

تفاوت خواص

ن
 و بعد از آن است

اشارت قیلا بین بهر حرف اجداد اشارت معنی بین بکل حرف قایدا

اشارت میکنم این حرف اجداد اشارت را یکی دانای شخصی
 درین بیت ترتیب اشارت فرموده اند به آنکه هر حرف اجداد را این
 خواص سافت گما که کسی که معنی است در فهم کند نیست مراد آنکه در احوال
 اجداد پس متعصب مندرج است که فهم هر کس بجهت آن غیر رسیده است
 و در آن مردان از جهت آن محرم است بعد از آن اشارت بحقیقت
 محمدیه سیزدهم که در مکتوبات در محل جمع جمیع اسامی است

تنی هم تودت دور حرف محمد بوردین دور او شال با باغبان

چهار حرف از مخمضه کناد که است او با باور باب

تقصیر
کردن

مقتضای کمال را مقصود خوانند و در مقصود تجلیات مرصع بدان مقصد
مناسبت بیشتر دارد معقول تر است و اذنی نقاد درین مقصود اجماع
و ادراک آنرا در دین آلف و سخن در تو کبریا هم است مرصع کمال است
ترکیب کمالی است و نصیحت اولاد که صورت ترکیب و دریا بند
در لغت آن بحر بطریق نصیحت فرمودن که در هر کار این عاقل است
شو کمال آلف کمال است به آنکه این کویا ازین حد صورت استوار
مخود تا عاقل آرد را به عین و روز استوار او این فرایند که در هر کار
مستوی می باید بود و راست کرد او و گفتار با کمال آلف مقصد کمال است و صورت
مطلوب شوند و چون آلف عین و ترکیب مرصع است استوار است به نام
در عین و بیان یا و اجداد و عین باقی باشد
بومنی بولوی حق من اسرار شکل عناصر به لایزال اجداد و

تجرب

باین منی دق بسیار شکل عناصر گشته اند اجداد آبا
مراد آنکه این منی که اجدست نایف از جناب حق اهدت و خاطر
نی که آرد که میراث آن کرده و در اول قابل آن نیست که ادراک اسرار
آن نماید پس شرح اجدت توان کرد به جهت یکی آنکه نایف از جانب
حق است و اعلام آن موقوف به وسیله از قبل شایع و اذنی
و اگر آنکه بنات کمال که از جانب حق تعالی نایف شده و امری در
غایت معقولات است که هر کس طاعت تواند باز به هم به حقیقت

که هر یک مکررات صورت آید فرموده که صورت مکررات است از یک صورت
و چون فرموده که اجد جبار است اجد جبار را اجداد و اما خاندن زیرا که ترکیب صورت با
به عدد عناصر هم عناصر ماده است و عناصر که در اجداد و اجدت فرموده

ملکت

این دیک توغری بول برایش اهاقل آنک اوجون و لوتور حرف کتا
 این همان راست شو اقل بدکاره گین صفت بلیت حرف لیت
 شروع در حل ترکیب آدم زودنه و اول حرف ترکیب اید انفاست
 مختصر اصل صفت ترکیب این مقام و حدت که الف با ان اشا
 می نماید و مختصر اول حرف ترکیب اسم آدم انفاست و بیان
 رتبه احدیت و واحدیت را چون نوع فرموده اند که محبوب الف ای
 عاشق در سر کار است شد که اگر است سدی پستی یعنی رابستی
 که از صورت الف می یابی و او اسم است صهای الف هم مقام
 استوای جمع است که همه ذمیم صفات کالاست پس کار را
 مقام ذات را با سند که مقام و احدیت که نظر بودت فقط
 می کنی و مقام و احدیت که نظر بقیام جمع می نماید و تفرق از فرد
 مقام با ان یکیت و در حدت اشارت با تنقید شده بحث اعمال
 زیرا که کار که در سر کار و در عاقل است شد محو الف صفت است
 که تفرق از ان بطلان و در حدت صفات کرده اند و در ظاهر
 و با تفاوت سدی اگر چه معقول او گفته اند اگر او را جز نیست کاتا
 آنچه اهل شریعت آوردند و او در حقیقت متولد او کلا بحث معنی بود و
 که شمل بر تحصیل باشد و صفت تحصیل فصل با فتن معنی است
 از حیاتی در رنگ توغری یا ترهیب و بر حد که این ترهیب و ترهیب
 تحصیل صورت های غریب تر دارد و بیشتر تحصیل تر و لطیف تر است
 و ترغیبات و کنایات و ترهیب است او را غزل گویند و ادراج

حرف
 که از ان معنی شدت این حرف کتا

مخود شده

ابجد خود طایفه شمس است که کالکه در پنج موجود است که این نیست
 ملاحظه کردیم قیصر از آن با یکدیگر میکنیم پس برین تقدیر لول میان غلات
 و کنگر و قنور و کالبا از اگاه که دانند که قنور و کالبا این صورت
 پنج و این ترکیب غریب کنند و بقیاس عقل در دین خود موقوف
 پذیرفته حاصل کنند و در غیر این ترغیب است بگو آنکه خود را مستعد
 آن سازید که اگر آن آینه دقیقه مشاهده نماید که سوار بر
 پرنده است تا خودم جمع اسرار چینی آتی شود و دست الطاف را بر
 قلاب چینی نهاد و از پیش بردارد و بوی ذرات صاحب شود و طریقت الهیه
 آتی شود که آن در حقیقت این است آدم حاصل است و در کمال
 صورت قصص احوال معجزات که عطا گفته اند در معنی صوفی
 صمیم و سوت که معنی است علیه و سلم آن است طلق آدم علی صورت
 و صورت را در معنی گفته اند یکی آنکه خیر راجع به آدم و حتی
 که خدای تعالی آدم را آفرید بر صورت خود یعنی صورتی که
 او داشت که گویند بالایی او بنایه بلند بوده چون بونا آمده
 قامت او کوتاه شده پس معنی صورت است بهیچ که خداوند تعالی
 آدم را بر صورتی آفرید که دل داشت بعد از آن او را کوتاه
 ساخت و از لاد او را آن قامت کوتاه ساخت و این کلمه الخیر
 در بیان حال آدم گفته و آنکه بعد از خلق از یک نوع بود و هم آنکه
 خیر راجع به حال آدم است که خدای تعالی آدم را بر صورت

را

باید نمود

[illegible]

سپاه

از امرار و قیاس و پسویب در محضر حضرت خلافت نیاس بیان کرده شد و چون
 زلف لطیف پسند از استیصال نمود و چون فقر و محصل آنچه مذکور شد حالت
 تحریر در خاطر حاضرست غائب جان دید که در آن مقام محنت تحریر یابد
 و چون آن قصیده زیادت از حدیث و پنج بیت است محنت بیت
 محنتم تجمل که صدر آن قصیده بدان توصیف یافته این تمام
 بخود بنشیند و در شروع آن خود بخود است و اما غافل
 ایاد است صدر قصیده ابجدیه

بیت
 در محضر حضرت خلافت نیاس
 بیان شده است که در آن
 مقام محنت تحریر یابد

قیاس بکده نطق اول انکسار
 ترکیب قیلیدی آینه صورت قید آن
 نوبتی در محفل سامی حضرت خان عالیان یکی از اصحاب و صنف داشت خود
 که غایت بین تیر گاهی در مقام ترغیبات قصیده ابجدیه میگویم که خطی
 خایه علم حقوق قیاس از آن قصیده مستفاد شده و میگوید آیم که بر این
 شوی غرضم باندازه نم خود و معنی و شش قید بر زبان گویم با در
 شمار حضرت جاری شد که بنویسد خوب باند امید که از قوه ما
 باشد شرح آنچه نمیدیم از طبعی قصیده و چون در زبان توکی
 و لغات آن فارجه آن معانی نیست امید که در توجه و شرح
 هر یک آنچه بر زبان مبارک آنحضرت که شست که بنویسد خوب بهر
 مقدور و واقع شود و التوفیق عز الله الا قد
 ترجمت بزبان فارسی نیست قیاس نظر کن آن پذیر خود را که چه ترکیب کرد آنقدر
 در صورت او مراد آنقدر قیاس عقل نظر کن در ترکیب پذیر خود و صورت او را
 که غرض نای که در صورت و معنی و شش قید بر زبان گویم با در

[illegible]

کشته یک منزل بجهت شیر آب و علف برافراشته کوچ کرد و از موضع بخاری
 توجبه بورت عجدان شدند و به التوفیق مزایه داشت المصنف
 ذکر نزول بقصد عجدان و واقعات آن مقدار
 آیات رفته آیات فغانی صباح روز دوشنبه از موضع بخاری ده توجبه
 صورت تعبیه عجدان شدند و درین بورت اکابر خراسان و نمایان
 مردم تیار را و اطراف را و اورا انبوه دستور یافته همراه دستور اعظم نواد صاف
 دیوان بوزن توجبه بخارا آمدند معادلت نمودند و حضرت اعلی فغانی
 کفوف بکنود تا سادات سجانی و مقدس بودند و نفر سه و طفر
 و کلامانی و جنبه عزم را صاحب عجدان ساخته در انت کلمه طفر
 بخت فرود آمد صفادون از افزون برافراشته تیز ریز و بزرگ
 نامراد گامکار و سرداران بخت و کبر یک یکانه بملوکان آنها
 و سرآمد بخت افکار بودند چون ملاحظه بخت حمت یادشاهی
 مقدس بخت دانی دشمن علم و عارف غرضشاهی بودند
 در ملاحظه بخت ظهور نمود که ملاکونان مملکتی که زانفت حاکم
 برافراشته از رسوم سلطنت پادشاهین روزگار را برافراشته
 روی توجبه بکام کیم نالک عجدان از ایمان کرد و خواف طوس
 بوجود ادعای خود و مرگ بخت ان خان عالی شاه اسرانی انجا روید
 گفت استیلا و خود بیشتر در چند او پادشاهی عظیم ایشان بود
 و دران ادوا که نه گفت یا دشمنی و اسباب جهانگیر می علم او
 بل ترین و با شد بخت وجود داشت بخت بخت از بخت
 شرف و انشایی که بخت بخت یافت بر بخت از بخت بخت
 عالمیوت خان چینی که پادشاه بخت بخت و بخت بخت
 با علم کامل کرم شامل جمع فرموده و با بخت فغانی بخت در طرق آداب
 ایمانی فرام آورده و با بخت بخت بخت بخت بخت بخت

شده باشد که بر جبهی از وجوه موقوف علیه دفع و ابطال آن کرده باشد
 در مقام تعرض به وجهی عفت قزل بزرگ و توجه به وجه آن دیار افروخته
 تاخت و ایلغار آبی عفت به بلاد ترکستان و ماوراء النهر صحت و نه از
 طریق خرد مقدس و نیز از کمیت دشمن قوی را در عقب خود باز گذاشته
 در پی عزیزی است اعدا و تقابل به افزاشتن و امار عایت جملهم
 که در باب فراق فرمودید میان ما و ایشان اسباب عیارات و قتل
 به راه و مناواة خداوند ظهور آمده که تاده تر است انقطاع تمام یافته
 و وقوع عروب و فتن میان ما و آن گروه عباد و کفر را خداوند بر خواش
 ضایع ساخته که دامن زل را از گود خودت و کفر است خنده آیم
 و نیز رعایت آن جلد اگر معسر باشد از حضرت خلافت پیامی یافت
 عالی مکات فواید بود و مانند کمان سر در فک و زبانش و سوس سلسله طوق
 مشیت و مدینه طریقی دیگر نمی دانیم و نمی توانیم اگر در آن باب شمارا
 معسر باشد جبهه صلاح و اصلاح کلامی میگویند بیک شرافت و امارت
 کتاب و سنت و نوع مجلس عالی عالی دارند و غیر کتب و هیات هیات
 مکتوبه در معرض این است در توان آمد و طالب لکه در آج سادگی قدرت یافت
 بر آبی عت متغیر شده و عزم یادش می کرد در امضا حکم سیف قاضی دارد
 نسبت با کرده خزان در مقام اتمام در آنچه پس ایجاب قرض درین حال
 نیست و اگر کسی در این باب خواهد که طبعی کلمه صلیبی گوید راه عفت خود
 بگوید و بتقریب آن رعایت این را می بکاظر کند
 هر کس که بغیرش چند روز بگذرد بوده پیش نصای ملکوت تنگ کند
 آن معنی است بیک خزان و ترمیم که بجان بگویم و جنگ کند
 القه عید الله سلطان لغزم جنگ خزان بر حسب فرمان قضا و امارت
 خدمت لشکر شده جبهه آن در سازل ساد و خستی در آنچه در لشکر واقع شود
 یک منزل بیشتر بر آن شده و امیر عالی است از عت و عت الله

لشکر تفریق اگر چه اعلا ایثان با تو اید شروع موافقت نماید با شما صورت
 خرابت دارند و با انصافت پس می و صفت های سپیدی هم متعلق به
 این اوقات که گفتار میکانه قول بود که بر بلاد اسلام و ملک موروثی
 شما مستولی شده اند و ترس تو بر پیشان نمودن در بحار به تفرات
 که مستولی بر ملک نیستند و ضرورت این میلاد اسلام بسیار زیاده
 اشتغال نمودن وجه آن نزد قتل بسیار و طاعت حضرت و تر
 فرمود: حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم لایون من اهلکم حتی اکون
 آفت الیه فرزاده و ولده و انما من اجبت قطع آفت که بر
 بر مومن دایم باشد که وقایع عرض حضرت رسول صلی الله علیه و سلم
 بر عرض خود قدم دارد و این گاهرات قول بود که در اذان
 حضرت حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم میافقت تمام می نمایند و قاض
 از این در باب عزم نبوی و اهل بیت و خطای آنحضرت اموری
 میشود که اگر کسی آن امور را نصحت با یکی از بزرگان شما بطور آورد
 شما را تاب آن نباشد که شمشیر غیرت را در میان غفلت گذارد و دست
 قرض از دامن حیات از کوتاه گردانید تا آنکه مقتضای انتقام پس
 از شما نصبت با ایشان بطور نیاید و حالا تا که توفیر ایشان
 شده و خفته عزم خود را توفیر جوی ساخته اند که از ایشان نصبت باشد
 بسیار و مخالفی توفیر ظاهر نیست و مع ذلک قرابت پس با و صفت
 سپیدی متعلق دارند این امر از اشار شما فاعله دین و او عالم را
 عزای نیست سلطان عهده اید فرمود باید که بر خاطر شما خطور نکند
 که ما را در غیرت دین داری تصویری در او اود است انتقام از این گاه
 بوز جام فتوری بوده دست لیکن حکم الامور بر موده ماد تا تمام
 از امور را در عالم کون دنیا و مضافات و اسبابی هست که ظهور آن
 موقوف وقت است و توفیر که مثال و صفت بحار به تفرات و اوقات

از بخارستم موجب می شود رسل میرساند و میرسد اینوقت
 نکند واقعات منزل ~~مجلس~~ و توجه بخداوات

احسان عبدالمطلب

ایات میمون بعزم روز افزون روز جمعه از قریه عارفات روان شده از آن
 آن منزل منزل اطلس فرود آمد و عسا که اطراف تنه بران بود شش قریب
 کرده از طرف مختلفه توجه برگشتن شدند و دیگر دو زار آبی بنه موضع
 بنام تنه آمد و درین موضع حکم عالم بطبع عزا صادر یافت که حضرت سلطنت
 پناه نصایب مسکانه عظیمه است سلطان با عسا که خاصه و لشکریان بخارا
 شده عسکری میفرستد در قطع مسافت چو بی از برتر گشتن پیش رو میماند
 و جناب این طایفه بدین در پس از ادای سلطان با عسای خارج از خانه
 عدد اعضاء شده لشکر قرار شد روان شود و موازی پیش رفت
 سواران عدا که یک فرسخ شیر افتادار مسیحت در مصاف دل آوری جنگی
 فرود آمد در کباب دولت قوت عیدانه سلطان عازم قطع چوالت
 راه ترسان شدند ذی الواقع ذات کرم سلطان عیدانه مجموع
 کارام افکار پادشاهی مجمع صفات عالی نامیافت با نسیحت
 کامل جمع رای و شنیده و با نسیحتی فرود آمد و با نسیحتی در انواع علوم
 آداب عبادت الهی و طاعت پادشاهی اقدام نموده در بخارا اقامه
 کتاب حصن حصین نزد این فقیر میفرمود غرضی از پیش بدین حدیث رسیده
 بود که حضرت رسول الله صلی الله علیه و سلم میفرماید صلوة الرحم تزید فی العلم
 یعنی صلوة رحم زیادت میگرداند در علم نیز گفته اند تقوی صلوة رحم آفت است که
 بتو قرانت داند از آن بین کس رعایت فریب ناید و اگر فرزند آن
 قریب کار باشد یا فاسق باید که رعایت همه را در باب او ترک نکند
 و عا بهر تناسل و تناسل درین معنی وارد

این قریه معنوت آن فروزه ای کس نظم یوشنیده در غرض قطعه یاغ دهن
 ادا کردم و مکانی از فراخ از زاده تصدیه ترکیه که او او شمل بود بر تو صوف
 حضرت ناظم وجود درین شهر در ایستگاه جمع مایه صفت یاد می داشتی و شمار
 ذات شریف بر اوصاف عظمت غیر صفت می مانع شد غیر آن
 قطعه را عرض کردم و درین مقام درج می نمود که در خواطرم معلوم آن ملک
 در این شهر بملاک عالم قریات را استر از یزید و قطعه ایست
 شاه عالم محمد شهاب
 پایه نور من نوشت از جلال
 ملک ایلام شد مخمور
 یادش قنای و قیصر و دم
 کوکب داس تر و صبح
 احش غنیمت هر طرف رو کرد
 بر شمس پای تخت او جایست
 بعد از این در مجلس عالی رسیدن استوار و بر او بسیار به تشریف خوانده
 شد و در آن مجلس نصاری برین نظم و غایت ملک و توفیق معانی
 و عزت ترکیه آنو شنید و قاطع لطف بنده تحسین فرمود و در حق تمام از
 قبول یافت و بعد از سه روز که در دولت قهرمانان استقامت حاصل
 بود حجت فراموش نمودن عمارت معنوره و بر لایق عماران آن ستر عظیم
 انچه از آن یورت کوچ فرموده و منظر غازی ده که بر چهار فوج می

دشمن از بلا است که دایمی تخت خلفای عباسی در ادای کوفه و انبار
در آواز مدینه ایلام بغداد و پای تخت ملوک آن دلم غاصبانی
و پای تخت ملوک سامانی کجاء و پای تخت ملوک غزنوی غزنو
و پای تخت ملوک سلجوقی مشرق و اصفهان و پای تخت ملوک خوارزمشاه
خوارزم و پای تخت ملوک چنگیز خانی آهنگ اولاد و یوچی خان دیار او بکر
و ملوک بغلیای سمرقند و اطراف ماد و اوغوز و پای تخت خانان
بازگویی خسرو و مراغه و همچنین مرپادشاهی را پای تختی که مستقر
نیلوسه کوچ الایس و محل خزان و دکان ایشانست حضرت
خان عالیشان فرمودند چون بقدر بر آئین و تقای و بانی بون نسق
جاری شده که بسوابع سکون در خط خزان یاد رسد و صفند
عالم تا زما اطراف سه محمود عالم را در زیر کارم تعرف در آورد
در فواحش عالم جایی نماند که عسوم جهان گیر با خویشی تو پس
توبه به این نایبه نماند مرا آئینه مادر اعمیسه بر پشت آینه
خنده شجر روی زمین استقر رومی باید گفت و معجوده مرکت غم
تخت قرار و پیچید فراموش و استقر از خوشی باید پیچافتن پیش پای
تخت بایست که در دنیا لا ذله آید که جمیع عالم بخت با علومت
خاتانی در رفت بخت خانی حکم علیک یک کز جای دارد که بنده در استقر
دارند چون این سخن خود عارف محقق مشهور حاکی از علومت و کار
نمود عزیمت است و در خزان انوار و نور عظیم عواید جیهه و ج

از کفن سواد مجموع صادق روی بریاض نناد دان چو لدر مکنون که از حدود
 غیب برون آمده بود که مستند فطری و عقده انطام در آید و مکانی که در حاکمیت
 آن تصدیق قرار می نمودند در آخر آن بعضی از غرایب صفات
 نبیانت دفع مالک و اعدام بر قطع معالک وجه حصول مطالب هم در کفون
 حصار عالم کلید ششیر نابت که سنج از دولت روز افزون حضرت
 خان عالی مکان کشته نگور رسد و صف در از غزوات آن امور تمهید
 نژود و غیره بتا و زیان درونش را کوه بار عالم غیرت خان عالی مکان
 شنیده بودم که میفرمودند هر یکی از پادشاهان عالم معتقد در صفات
 کساون آنداد و خواقین عالم مدار ملک را از ملک پائی تخت خود نشسته
 و دایم ممکن و استوار دارند معصی از ایصار برافراشته اند
 چنانچه قبل از اسم بای تخت اکابر به علم اصطخر و دایم عروق عرب بود
 دیای تخت ملوک دنیا طلاء از خراسان طاقان بلخ دیای تخت
 فاتمان ترک حدوده الحالیع و اطراف قشای دیای تخت تیار هر چه اوم
 بسلطنت و عواید و بر بای تخت تراغنه مهر مهر فیوم از دیار
 معصیه دیای تخت ملوک مغرب جزیره اندیس و قسطنطنیه
 رنویس دیای تخت ملوک بمنزله از بیاض و هند و هندوستان
 از عاقد صفای بمنزله و بعد از اسلام مستقر حکم خلفاء و اسدین
 از خوان اسدین اوجینر بدینیه طبعه حضرت سید المصلحت
 علیه افضل الصلوات و السلام است و مستقر ملک که در آن است

و کوی تخت پادشاه عالم در کفون

بعض از اینها با آنکه کرم است بالطبع مجتنب از حاصل از استعمال است ^{مطلوبه}
 مثل جوهر صدق بی غیر از صفات ندارد با فوف نامی از تحقیق طبع خود
 ملاحظه نمود آن باشد اید در زمین باب است خوف حضرت کلیم وقت
 مامور شدن بکبر تر عیسا بعد از انقلاب او به ثقیان و مجتنب از زمین صبر
 در خراباد جوهر علم با آنکه حضرت صفا بر صفا اید بعد از اید از شکر کنی محزون
 نماید بود پس حاصل جواب آن شد که حدیثی که گفتند استعمال است و آن
 میماند و تقدیرش در حدیثی که بعد از آنی آمن است از احوال قیامت
 بنابر حصول ثبوت آمن و بواسطه ملاحظه احوال قیامت
 و قابل در رسید اید روز حسرت اقای است بالطبع و این خوف تحقیقی صفت
 بشریت است و غیر جمع میان این امن و آن خوف مکن باشد احوال
 بالکلیه مرتفع گردد و آنستونق منرا به الامور و احاطه اید با احوال و آنرا پس
 ذکر بعضی از واردات لطیفه در منزل قصر عارفان
 از جلالت نماید این منزل خند تصدیقه ترکیب است که مجرد وجود حضرت
 عظمت نیامی خان آنرا همچو ده یکنون از مکان غیب محضه مشهور
 داستان آرد و در تصدیقه که آخر تلمیح به تصدیقه اید به وجود درین
 منزل بطور آمد و تصدیقه دیگر که مشتمل بر صفات است و آنست که در کوه
 غم و ایحان که از جناب مصلح انفعال ذوالکمال نسبت با آنحضرت
 است و اینست که در کوه است این منزل

آن
که باید ادرک و استیلا بر آن می توان رسید و حاصل جواب است
توفیق آنست که خوف هم مگر دعا و عبادت است و همچنین نفوس
عارفان و صوفیانی که در طمع را بجات و کفایت علو درجات به عباد عباد
ایجاب دارد و اینان با دارا و طاعت آن اشتغال به نمایند و بجا
بجودند و همچنین ایشان محققان در حصول نجات بحقیقت و خوف
و در تحلیف نفوس و دفع مقامات سلوک خفیت تعاقبت که بر سالک
طمع آن اید و لازم است که دعا و عبادت را داشته باشند و بجا
دعا و عبادت با نیابت و بعد از آن مقامات ندارد و همچنین
خفیت هم مقامات ندارد است حاصل جواب صاحب توفیق
فانما این ماسم ماده اشکال نیست زیرا که حاصل موال باطن را جامع
که حدیث خوان که از کیفیات نفس نیست با قصدی غیر از دعا
و قوع کرده و خلاصه آنست که خوف از وقوع گزاف نیست حاصل در غیر
حدیث میشود و نه از آن گزاف محالست که خوف حادث شود پس
مقامات میان همه خفیت و نفی بیعت از تحقق باشد بخلاف صو
دعا و سایر عبادات پس جواب صاحب توفیق فتی تحسین
و تحقیق جواب نیز در غیر آنست که آنی که صدقاً ترا بالا نه است بواسطه
بنادست حضرت بنبر صا اید و بسم به بجات این تا مقصود با جا
این صا اید و بسم باشند آن ائمن حقیقت که از ملاحظه صدق مستند
بنی صلی علیه السلام و در جواب ایمان بر آنکه او فرمایند و در استخوان صوم
میتواند در عقل پیدا میشود و این آنست که در خوف و طمع
و همچنین غیر آنست که در این صوم که در این صوم که در این صوم

محمود

ابو بکر صدیق پیشتر از حضرت پیغمبر صلی الله علیه و سلم سوره بود بدو
 بخت شد که خوف او از حقیقه عدم دفع در جات و مرآت آفت باشد
 و این لحام منافات ندارد خوف با آن لمن حاصل اگر خوف غنه
 که متوقع است عدم دفع او در جات و مجزوم بر که تجربه است از صورت
 صادق القول اصل نجات است و تردد در یکی منافات با هر دو دیگر
 ندارد گفتیم منقول شد که ابو بکر صدیق رضی الله عنه سفر بوده
 کاج مزد رفتی بودی که مرا قطع کردی تا از اموال آفت بر پستی این
 کلمه دلالت بر آن میکند که امر او از عذاب مجزوم بر او نبوده و خود را
 از جمله ادلیل نهم الامن و هم معتدون غیشم زده و خوف و خشیت و اضطراب
 او را محوای قیامت با دفع در جات چه نیست دارد حضرت خات
 فرمودند امن از غذای تمامش بسیاری از علما کفرست دزد بعضی
 کن بکمره است چگونه صدیق اگر تو او را که امن باشد و حضرت حق تعالی
 از حضرت پیغمبر صلی الله علیه و سلم یاد فرموده و ما ادری ما فعلنا و لا حکم
 مزین دانم که چه گفت با من و با شما گاهی که آنحضرت صلی الله علیه و سلم از اید
 امن نبوده دیگران از صدیقان چگونه آفرینشوند غیر قسم این نیز اشکار است
 که آفرینش و نعم زنده بر صدیق مصدق واجب است که آفرینش و
 زیرا که واجب است بر صدیق کمتر که او را امن گوید و اندک دفعه تو را
 بخانی مجوق حضرت پیغمبر صلی الله علیه و سلم نسبت با ابو بکر صدیق رضی الله عنه
 و صاحب توفیق هم خود این اشکال را جوابی گفته و این که امن خشیت
 باقیست که عظم نیست و مناسبت و این که امن نیست

سوال که نیز کردم صاحب توفیق در معتقدات صوفیه در کتاب خود بیان کرده
 و آنرا از خود او بشمرده و من نقل آن کردم و آنکه دستور یا جمعی عرض کنم که آنکه
 سوال در هیچ نسبت با ابطال دعا و عبادات نیست و ~~بعضی~~ بعضی که
 خان فرمودند سوال دیگر باره تکرار کنید بفرماید که این اظهار بود
 چرت نموده گفتیم خوف از کرده آینده الهی ناشی از توقع آن
 به پیش و از امید توغ کرده باشد حصول خوف و تقوی که از کثرت
 غفلت نیست حالت که در نفس پیدا شود و توقع کرده آئین
 و منزه شدن بلکه صادق است و لا اله الا الله و لا اله الا الله که کردار
 تر است و نخواهد آمد در حال است یعنی باید که او بر صدق و حق است
 الهی از آن حال خود در قیامت تشریف و این صفات خدا
 بلکه او می تواند دعا و عبادت مشغول باشد زیرا که حصول
 باین اثنی و فراغ طریق او عبادت و دعاست پس او در دعا
 نیز به کیفیت که اثنی می رود و کام بر می دارد تا صافی موجود
 بدان رسیدن و توفیق یافتن کام برداشتن است و در صلا و نماز
 ندارد بلکه او به خوف کرده باشد که رسیدن او بدین باغ و احوال
 محال است که تشریف یابد یعنی رسیدن او از نارسان صفات
 با آن تقدیر دارد چون تفریح و تفریح یا گینه یا طریقت و سموات
 ابتیاح نموده در طلب و اسرار و صفات علی از ظاهر آن گفت

سوال از مختصات زمانه باشد تا مرز اواخر عبادت و در سابقه
خبر آنرا و اعتقاد به جلالی که جدیقات را خواهد بود در انکار بر کسی که افعال
این اشکال کرده. بیانات بسیار فرمودند و در جمیع اشکال که او که
آن معنی انهم قصد دارند این سخن در آن مجلس خود بیانیه ساختند
و خاطر معین در کتب است آن سوال با زبانها بعد از آنکه شام
فرغیده شام او را فرمودند و بیع انصاف ترکی که بسیار شده
بود از فرموده که بر جناب انفع الشراحو لا یناسی هر چه می شناسد
که در ظاهر بود بخوانند در اشکال و اشعار با دست که تحت و در زیر و در
در بوطق سکوه او غیر با بولانی ناسی فرمودند و خان خوالی آورد که
شیر آن است که در عمارت خود توان ضایع است و محبت و محبت
که در این مملکت را اعتبار کند و در آن جای که فقط تفریب خاطر
آن محبت یا نتم گفتیم که در مجلس مایون سوالی نم یا اشکال
اگر نم بر تفریب و از او دانش خود خواهد بود و شایسته خود مدام
آن سخن پست نماید زیرا که بود از هر چه فهمی نیز پیش ازین میت
و بود از سالی خاطر مایون در غایت علو و ارتفاع است که میت
با آن بود از وقت سخن نیز میت باشد و در آن عیب تفریب و از او
زیر که بود از ضحوه اگر چه با زبانش ضحوه را طاعت توان بود
که در این مملکت را اعتبار کند و در آن جای که فقط تفریب خاطر

و همچنین از شکر و محبت و از بسیاری از صفات حق تعالی نقل این امور کرده
مکنند و کمالی طرفه و حقیقت ایشان را از احوال آخرت منتقل نموده
و اگر تحقیق بود که صوفی و دیگر بزرگان بجهت کمال با وجود کمال
این زیارات از حضرت عقیله رب العالمین در سلیمان فرموده
و فرمود که این احوال از احوال آخرت و به جایات خود جز نمیرسانند
پس لازم بود که ایشان را به جهت حق تعالی به این زیارات
بنموده باشند در هر چه از حد و مالک خود و غیره که چنانچه میبود
حاصل میبود که به جهت حق تعالی که این زیارات را فرموده
باشند و اینها به باطل است بی دلیل این که از احوال آخرت
و از زیارات تعریفان که به موجب زیارات تعریفان
این زیارات تعریفان که از احوال آخرت که به موجب احوال
این احوال از حضرت عقیله رب العالمین که به موجب احوال
این احوال را به جهت حق تعالی که به موجب احوال
تعریف کرده است و از احوال آخرت که به موجب احوال
فرموده که هر چه از حد و مالک خود و غیره که چنانچه میبود
آنکه از احوال آخرت که به موجب احوال آخرت که به موجب احوال
پس به جهت حق تعالی که به موجب احوال آخرت که به موجب احوال
طلب نماز از عذرات آخرت در حق تعالی که به موجب احوال
حیث تقدیر و همچنین نیز به جهت حق تعالی که به موجب احوال
و زیارات عقیله رب العالمین

شارت داد. به تبت و آنکه او است از اهل نجاست و از آنکه است
 که قی خالی از باب ایشان نبود. لا خوف منکم و هم غیر فزونی پس بر حسب
 این بیادیت بعد از آن است که تقدیر گفته که از اهل نجاست
 و از اهل نجاست و از اهل نجاست البته باید که با آنکه از اهل نجاست
 عبادت است از استشفای روح و کلامه که آلوده و عجز عبادت از
 مالیت که از اهل نجاست می آید از اهل نجاست امی کرده که از اهل نجاست
 خواهد آمد و محال است که کسی جائز می باشد با آنکه از اهل نجاست می آید
 آید. نخواهد بود و این حالت را یعنی آنکه در هیچ نوع از اهل نجاست
 تیردی نباشد و بعد از آن فایده محزون باشد از اهل نجاست
 که پیش او پس اگر او که صدق است جائز است بر حسب اخبار
 حضرت سید بر صاحب علیه السلام که از اهل نجاست است باید که آن
 باشد از عقوبت آن دو بار و در آن حال که از اهل نجاست
 از دوازده که مشهور است و از دوازده که شایع است میکند
 بر اهل نجاست در کمال خوف و خشیت بوده اند از اهل نجاست
 نه آنچه از حضرت صدیق اعظم علیه السلام است که او فرمود
 ما یکی از درختی بودی و در آن قطع بودی و خشور شدی که از اهل نجاست
 خود تو سنگم و چمن از اهل نجاست و از اهل نجاست که او که
 او بر در خانه خلیفه بن الهمان رفت و در او رای گوشت می خورد
 حضرت رسول الله صلی الله علیه و سلم را در میان منافقان یاد
 فرمود یا زید از ایشان فرزند که می خورد. آن کابلی می خورد که
 بودی که از اهل نجاست و در میان مردم است که از اهل نجاست

و اگر بر آنست که بر طرز مجاز است که ارادت او این باشد که انا العاقی
 الحق این محقق است که همه محققان بر آنست و معنی این فنا اتحاد و یک
 زیر اگر آن باطل است بر بدینست عقل و الهی شیخ علی الدین ابن البرکی
 البته جاذب است بر آنکه تا فیزی محال نیست نزد عقل با توحید مخالفت دارد
 و عجب میانه درین باب کرده در کتاب خود حضرت خان فرموده
 فنا در تریومی آید و شمع آن بحر بر داشت نیست و سرس از نسا
 بند و شرب خود نیز با نموده و معنی فنا فناء و صفت است و
 فی الواقع تحت رغزالی از جمله صوفیان کمالی نیست که مراد از فنا
 فناء و صفت است و فانی ذات نامعقول است اما بسیار می
 از محققان صوفیه فانی ذات و صفات بر دو معنوی است
 و شاید که این نزاع قطعی باشد زیرا که اگر ذات و صفات
 نیستند با یکدیگر است فانی صفات بمنزله تفرج جانیست در عقل
 و فانی ذات مزجیت می و تبدیل را و غیر با وجود اسم و رسم بر او
 از عقل مستبعد می نماید و شیخ ابن عربی بر آنست که با اجتماع
 تیفین و احیای دانی صوفی غشی و البته درین باب
 مباهات کرده در کتاب تجلیات است که یکی از خواص این عمل
 این تحقیق نمی فنا و فناء و تحقیق غرض شیخ عطار مدلس از جمله
 بر آمد و شمع که اگر فناء نماید ذکر مباهات حشیه صدیقان
 از مشکلات عالم یکی فحشیه صدیقانست که خود آن بنایت غیر است
 در هیئت صحت ثابت و سادگی است و سادگی است و سادگی است

و اگر مراد از فنا انا خود را
 انا را از خود استن است
 این معنی معقول است
 جایی که حق تعالی کرد از وجود
 محو شد و آمد و آید که کتاب
 بر آمد و شمع که اگر فناء نماید

اول در ذکر از خواجہ نقشبند کتاب جوہر الازادات حاضر گردیدند
 در تورات بعضی از ان اولیاء خواجہ رسانیدند که فواید و از ان آنکه
 در بعضی از توحید است شیخ زیدالدین عطار این مذکور بود که
 وجود بنده در مراتب تنبلی می رسد که مستی او مطلقا بطرف
 میشود و غیر حق در اینجا هیچ نیست هر چه بنده کند حق کرده باشد
 در چه گوید او گوید بنده اصلا در میان نباشد این فقر
 این معنی را از ایات شیخ تقریر کردم حضرت خان فرمودند که چند یا گفتیم
 که خواجہ پارسا فرموده وجودیه به طایفه اند و از ان کافر
 یکی مومن و من میگویم که هیچ وجودی مومن نیست خواه
 آمان که بجز و کل قائلند و خواه آمان که وجود مطلق قائلند
 و خواه آمان که بکل و آحاد قائلند نیز گفتیم سخن حضرت
 شیخ و استحضار او فرموده حسین حضوره باری الهی الحق
 و عیان یا محمول است یا شکی نیست بجز از انکه بود و نیست
 که انما الحق معذور بطنی نیست است یا بر طریقی از انکه بود و نیست که بر
 طریقی نیست است یا انما نیست است یا بر طریقی نیست که از کلام بایزید
 دیدند و انشا الله تعالی ان شاء الله اعلم اجیب من تنقذ میشود اگر

بنا به این که یاد آن سبکت شدند و فیوض را بندهم که ملاه
 حضرت خان دین مغرورین بر همه کس واجب شد حضرت خان یکم
 فرمود که درین سفر نیز عزم خلف از خدمت ندارم و قبل از آن با
 عالمیناب خواهد نمود صاحب دیوان گفته بودم که هنگام بحال عرض
 کند که فلان از خدمت جدا میشود و تا این وقت در خدمت متوجه
 طرف عراق بجهت که فتح طایفه نزل بود که در ضمنی باریت از
 و مقام با مردم خوب است و بسیار از فائز است از غزایا که از آنجا
 که هیچ تردد در کفر است و نیست چه جای قزاق که گفته شد و این است
 در میان ایشان است و اتفاق علماء و اهل دهر است باریت
 در آن فتوی داده ام که گفته طایفه کلا بسوخ و قزاق را از آنجا
 افتاد باریت از فضل از جای بد بکلی رانج و با او که غزای خود را
 فرض گفتیم عالی است و از فخر عین دیگران متعلقه با کنی را مصیبت
 این مقام با یکدیگر گزیده و با اسلام بعد از آنکه اگر نیای است بقیست
 و چون دایم که فتح قزاق بوسیله موقوف جمع غزای قزاق بود که است
 و بعد از این واجب غزای خدمت قزاق را بعد خود را این واجب
 در خود علم موقوف تمام زمان و نصفه اوصاف را آنکه خدمت در آن
 خود را بیک سالیون بپایند در جواب در آنوقت خواهد و یا به انوش
 نکر بعضی خواهید منزل آنکه قزاقان که قزاق من از
 حضرت

شیخ الاسلام اکرم خواجه ابوالنضر یار ^{کرم} از اولاد خواجه یار
 بزرگ بودند این نیره با کابر خراسان ^{کرم} از آن طوفانیم چون
 مجلس میایون استقراریافت این نیره خواجه یار ^{کرم} اقبال غفر
 بفرمود رسانید که امر دزد دوشنبه است و اکثر سفرهای حضرت
 میفرماید صلا علیه وسلم از دزد دوشنبه لاده است غم غم غم غم
 دوشنبه موافق سنت است و حضرت میفرماید صلا علیه وسلم چون
 لشکری بجایی فرستادی نمودی طفل و زن و پسر ^{کرم} را بکشند
 عزا کنند در راه فدای تعالی بعد از آن اقبال کوردم بخواجه یار ^{کرم}
 دکنتم علماء خراسان فتوی دادند که این غم است بوجوب آنکه
 نمایت شده از بیت پرستی ایشان و طلال شمرن بوده اکنون این
 غم از فرض عین است یا فرض کفایت خواجه یار ^{کرم} فرمود ظاهر
 فرض کفایت باشد زیرا که حاصل میشود کفایت بجای آنکه میسرند
 نیره کفایت غلام فرمودید فرض عین است زیرا که اتفاق مذموم است
 که هرگاه که لغا بنایه از نوای ^{کرم} بلاد اسلام فرود آمدند بر همه کس واجب
 میشود غزای ایشان را این را از سرع نیر عام گویند ایشان ^{کرم} عالی
 بنایه کوفین و ولایت بخا را توجبه دارند وقت سزای است
 و برده از بلاد اسلام خواجستهند بود بر همه کس فرض باشد که توجبه

بمستدین و نمودند که ایشان بتی پرسیدند علما چون دیدند
 که موصیات کفر از قنواق صادر شده فتوی دادند که اگر قنواق
 جنبانی نابت شده کافوند کسی که بایشان غزا کند ثواب
 غزاة بآنگاه و داشته باشد حضرت خان فتوی را پیردند
 و روز جمعه پنجم شوال سنه ۱۰۸۰ هجری قمری متوجه غزای قنواق
 کشته جمیع سلاطین را دستور دادند که بممالک خود باز گردند
 و در ترکیستان خود را بر کباب مایون ربایند و عفرات
 سلاطین کافکار با طراف مالک خود العودا حمد خوانند
 و بوزن اگوب محمد جیباگیری فوس عزیم را نیز کام را اندند
 و عالجیفت خان جهان ترکیب هوا یک عزا و اقبال
 روز در شنبه ششم شوال از بدینجا بخارا اصبی گاه سوار
 متوجه هزار خواجه بیاء الدین نقش بند شدند که بود خوشی
 شهر بخارا واقع است اول طلوع آفتاب این روز که محو
 آفتاب از افق مکرم برآمد و عازم جانب شرقی در اقبال
 بوزن نوع بمباد شرف زوده از منزل اقبال بیرون فرودند
 و بمحل مایون متوجه شدند بوجوه عفرات سه اسناد عطا بزرگ و کباب
 سلاطین بخارا دهرات و عود و سلاطین و مجلس خفا

و آن موضع قنواق
 قنواق

و ستمند آمده بودند و از بلاد اسلام بوده بودند و در میان خود
 جمع و لشکری بوده سلطان جایز داشته و سلاطین ایشان محکمین
 این منی کرده و علامات استخوان این کباب را از خطه احوال
 ایشان مصلح ظاهر و پیدا و محکمین که در غارت شصت و چهار که
 فرود نه لا و بعد ابعادی که را بنوب بصلح که تاب بعضی بر نایب
 احوال ایشان بود و اکنون چون بنویسند باهه قالی میزبان
 قضای آنی و لطف و مناسی جمیع سلاطین اولاد ابو الحیر خان را
 در بخارا جمع کرده و حساب دولت آماده ساخت که نایب نوری
 توانی چه کندیم و همزای اسارت ادبی که از دل و حبش سلطان
 از اکابر سلاطین سزاق است فطیحه آمده در دامن نه ادبی این
 چینه و خیال خانه حقیق است غایب با دنیا بودیم جمیع سلاطین
 تا بگرد و خولین عالمی از آل ابو الحیر خان که سر یک یاد شاه تختی
 شمار و ملک با اقتدار قطری از اقطار و ستر قند بان که ای حساب
 آمده که عقل از کز است و زینت سوکت مرکب تجوید است
 در مقام طاعت و طاعت در آمدند و ستر طاعت فرود آوردند و
 برای شریف آفرین کشند دیگر روز عالمی خیرت خان با علمای
 و اماران و فراسان فرودند و این فقره حاضر بودم که فتوی نویسد
 که بپوشد و بپوشد و بپوشد و بپوشد و بپوشد و بپوشد

صفات مردم خوار

شور آفتاب سوسم حاجت مفت که این بادت عات
 حاجی تر خاند دیکر عدلکلت اذیک مستی به بحر طوطی میگردد دیکر عدل تر کنت
 دیکر عدل بر بند دیکر عدل بخوارزم دیکر عدل یا پسترا با دد عانی
 این زمین محل طاق قشلاق اوزیک است دغان این به طایفه را
 محبت یا حیصکون ترا هست در هر یک قصه دیکر گفته دین عات ستور
 یکدیگر را بزدل شده و با حیرتی بر نرد مال و ملکیت و اهل را در میان خود و علم
 ادبی جلالت شمرند و اصلا ازان اقتراذ نمایند و اگر کسی ایجا کند که این ختم
 خود را چو ایندستی ازان پنج غایب که میزند این مرد سر سام دارد
 که آنجا را اعتد میکنند و اگر خود را با باشد که با ایشان گوید که این اهل
 مفت بعد از نبوت آنکه ادب است و هیچ ایشان در غایت است
 جماعت شایع بی منع مانعی و انکار شکری و لکن جمع طوایف
 فغان بسیار با اعتبار در طایفه بزرگان نامدار اولاد و حاکم خوار
 سلطان تعیینند و اگر از همه بزرگتر باشد او را فغان نامند
 دغان یعنی بی شک و یقین است و باین دلیل که در طاعت او قرار
 داشته و هیچ کس با نباشد و بکنع سلطان که اساطین جهان خرسام
 در سلطنتش با کف و دق الا جان که درین حال در بخارا جمع شده بودند
 زبانتان محضیت فغان در پست در شیوه نیکه جانیه علی حده
 مرتب گشته بگویند ایام حید متقی شد عالیحضرت فغان کریم
 مشاوری در زبان ترکی جانی با سلطان خلیف المهدی اقدام فرمود
 در باب یورش به تالک تزان چه ده سال گذشته ازین اساسه
 ادلی صادر شد

که اعدا و حوزت فاعیت ترات و افعال اوزده
 مسطیرات ناز اولاد و حاکم فغان و بکشینا
 که اعدا و حوزت فاعیت ترات و افعال اوزده

کند مستدام دارد و دنیا و آخرت بیاه الا ایمان را

و بود سترگ او پارسد آفرین امر عالی بودی این بی می نمود
 درین پایه گنجی باب سخن بر کشود جامی که عقابش بر پیر

از پشه لاغری چه خیزد و الحمد لله رب العالمین
 رها است سید عالمحمد و اله و صلیه اجتمع این بود صورت ترحم

هر شی که در مین هرات در مجلس خلافت بر خواند و مند

الکون شروع در مبادی صورت شوق می کنیم و اول شروع
 در تحریر بودی می کنیم که باعث دعا می بر غزای قرآن

ذکر امور می کند داعی شد بغزای قرآن

خاندان توان از اولاد خان جهان بکنیز است این قدر در باب نامه حضرت فقیه الرحمن خان یاد کرده ام که
 پادشاه عالم بکنیز خان را جبار پسر بوده بزرگترین ایشان غیاثی خان گفتندی داد را خیزد
 پسر بوده از جنه شبان مبارخان و او را سه فرزند بوده بانیال سباز و داد و اسیر

بوده پیشوای یکی داد را جنگ پسر بوده یکی جوجی بوت و داد را یک پسر بوده یاد اغول داد را

یکی پسر بوده ملک خود خان یکی پسر بوده پولا و سلطان یکی داد را سه پسر بوده ابرسم
 سلطان یکی دفرخان یکی پسر بوده دولت شیخ سلطان داد را یک پسر

بوده ابر الخیز خان خان جهان مستتر در جواب ملک الرحمن داد را یک فرزند و پسر احمد بوده

حضرت سلطنت بیاه شاه بداع سلطان یکی و آنحضرت صدق در شاهوار وجود طیفه

رحمن و امام الزمان ابوالفتح محمد الیقینی خان خدا به طلال طراوته با صلف الملوان

دستم زاد این که بجز مادر در وجود حضرت سلطنت بیاه فضیل دستگار محمود سلطان

و طایفه او بجهت با یک پسر بکنیز فاطمه احمد و در شبان است

که حضرت خان یزد و پیر خان ایشان بوده اند و طایفه قرآن که در قوه و یک

روایت کرده اند بعضی از اکابر که در وقت وفات عمر ری
از دود خواست گود که بخواب او در آید بعد از وفات
اگر قنات تمیل داشته باشند و بار بار گوید آنچه بعد
از وفات برود که شفت این عباس فرماید دوازده سال
صفت درین آرزو بودم که عمر را فی الله عمنه در اقامه عینم بماند
بگوید که حق تعالی بآوردید گود بعد از دوازده سال شبی او را
دوم جانهای سفید پوشیده و مشرد در چشم کشیده و سجده
کشی که بفرافقت در آید بعد از طالی بوسیستم یا امیرالمومنین
غذای حق تعالی بآوردید که وقت دوازده سال است که مراد
موت حق حساب باز داشته اند از من سوال میکنند
گفتم یا امیرالمومنین از تو چه صادر شود و فرمود
حق جل و علا از من سوال فرمود از آنکه در زمان خلافت من
در مشر نمایند که یکی از ستمهای عراق است میان او و مدینه
که در آن وقت سکن عمر بود و بعضی ستمها را محبت
پلی در میان شده بوده و بوی را پاکست حق تعالی از من پرسید
که چرا از حال آن مل خاطر داشتی تا باینکه بگویم که حق تعالی
حق تعالی مراد را فرمود حق تعالی حق تعالی حق تعالی
خفیه نام که در آن وقت در آن وقت در آن وقت

سخن بستید بی طاقینه بجانت او دوید گفت ای عورت علم با تو چه
 کرد او را بدو آن فدا کنی میباری گفت شوهر مرا نیز از تنده
 داد و ایگشته اند من عیال خرد از مسافت دور برداشته ام میتوانم
 اوسته که جبهه عیال ^{چندانی} تسیم آن غازی ستانم و دیرگاه بدینی رسیدم
 و اطفال من از کوششی آرام نمی گویند و من ضری نداشتیم
 که این ترا بخورانم دگر یار کرد ام و آب درو کرده داشتم
 در زیر آن کوته تا اطفال با میدان طعام پیارا مانند دشت یک خواب
 کنند عمر فرمود ای اسلم باز کوته فایده اش من طعام آوردم
 نه ای حال باز گفت از جهت الحال تنگی آورد و اینانی چربی سبکی بود
 که در بدن آورد و با من گفت ای اسلم این سنگ بادر این پشت
 من نه گفتیم یا امیر المومنین من بر پشت گیرم و با این را از پشت
 تو میگذارم فرمود یا رطلانیت بر دوش من نهاده اند مرا می باید کشید
 بار خیز امی فواسم بود با چون بود یکی نه سنگ آورد بر پشت مبارک
 گوشت درو بگسیله و بجا آوردان شد چون نزدیک یک عورت
 رسید فرمود ای عورت جبهه تو آورد و آورده ام اطفال را
 نشاند ده تا من آتش به زخم او دروغن در دیک کرد
 و آب در دوش او در اسلم گوید محاسن مبارک او را دیدم
 در میان خاک نهاده و آتش را با دگر دتا آب پیرزرت
 و محوشت غم با و صد من سست از عید آمده ملین عباس پس

مواخذات کلیه می نماید و یادش هرگاهانی هست که نزد حق تعالی
 گوید من ولایتی فلان ملک را بفلان دادم اکنون مرا از عهد و امان
 فلان پیمان نمی باید آمد زیرا که نفیض افعال آن امیر بر طبقه
 واجب است بلکه حکم از نهادن احوالی امیر المؤمنین و شیخ
 العادیین و خلیفه طایفه رسول الله صلی الله علیه و سلم
 ابی حفص عمر بن الخطاب ثانی الشیخین و غیر اقلیتین رضی الله عنهما
 و ادعاه چنان ظاهر نمیشود که آنحضرت بر این بوده که پادشاه
 باید که خود از حال مرکب حکم از رعیت بپاشد و تدارک آن بوسیله
 و اگر نه ارتعاش مواخذه باشد و حق تعالی از پرسش حساب کند
 پس اسلم مولای امیر المؤمنین عمر رضی الله عنه روایت می کند از پدر خود اسلم که
 او گفت عمر رضی الله عنه مرا عیسی مدینه ساخته بود و من بشما پدر
 بودی و با مر عیسی که عبارت از نگا داشتن مملکت است از
 فساد و رش و غافل بودن از حال و اردان مملکت شکی نیست طایفه
 بیرون فرمود و در دست مبارک او چون مرادید فرمود ای اسلم
 یا تا در بر من شد نظر کنم تا به ضیفی یا سجاده در مانده باشد و او را از یاد
 آدمی کنیم چون از شهر بیرون آیدیم در محو آتش دیدیم هم فرزندان
 بسوی آن آتش روان شدند من نمی پردیدیم حوالی او بعضی افعال
 صفایان و عودت یکی بر پا و کرده و باد آتش او را از دست
 میرساند و او میگوید خداوند از عمر خطاب سوال کن که چرا مرا
 چنین بران دهم که درین ملامت من عمر رضی الله عنه

آدمی خود می

و استعدا بافتاد در هیندوش رهن یافتہ بود از نامل جامع
 آن صفت حقیقت مراقبت آنیت و اول ایشان امام عادل است
 پس پادشاه باید کہ مراقبت حضرت آتہ تابند در کل احوال
 و صاحب جناب عزت و کبر یابی او در جمع اہوال
 ہمیشہ بزرگی خدایند و ہمای شخص بیستہ کردن کبر یابی خود
 زند و از مقام بندگی اصلاً تجاوز نکنند چنان کہ پادشاه
 مراقب گویند و چون پادشاه در مقام مراقبت حق تعالی رفت
 متقابله حقیقتہ میان ظل و خداوند ظل سند مرآینہ پرتو
 مراقبتہ اما جلیس من ذکر فی اورا در مقام من طلبنی و جدنی آورد
 و مراقب مظهر صفات کمال و طلال آئینہ شد مرآینہ عدل
 کہ او را از جملہ صفات کمالیت در مظهر مراقب ظاهر شد و اوست
 امام عادل کہ حضرت رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اورا اول
 سبغہ نجابتہ ظلیہ سافت زیرا کہ ظل آئینہ در آئینہ آفت
 پادشاه باستیحق وظیفہ صاحب احقاق و شائینہ این
 مراقبت کہ پادشاه را بدین پایہ میرساند آئینہ کہ از ظال
 رعیت اصلاً غافل نباشد کہ حضرت حق تعالی دقتہ س عذر پادشاه
 غافل باد سوار قبول می فرماید و البتہ بر توک آگاہی از حال رعیت

بهانفت نماید تا آنکه از دست چپ عاقله دست راست
 پوشیده ماند و آنچه است راست کند دست چپ نداند چنین کسی
 در آن وقت که دست بردست زدند و حضرت روز قیامت دستهای
 غم و غمات استعلا می شود و دست راست و دست چپ را از روزگار محنت
 در مانده در عصا و عصا انواع مخافات از حقوق است
 قوتها همچون تنای طایفه کون و در سایه حمایت و پناه
 بین حلف و دست رحمت جای گیرد و حتی که جز آن سایه سایه نباشد
 زیرا که در پوشیده داخل حق بعد و قصد او رضای پدید آید و
 و خود مراقب حضرت قیام را اگر تا بنیادی که هیچ آفریده در نظر است را در
 نیاید و تا منرا افاق خود را بداند و خود را بنیان خود نشانی
 او بتنا بد پس فایده آن مراقبه امر و آنست که در سایه عزت و قدر
 که موجب قرب طلال البیت در لایق باشد و اینست صفت ذات
 صفت صفات که حضرت رسول الله صلی الله علیه و سلم در حدیث
 صحیح این را مخصوص ساخته یکرامت قرب الی دنیا و در قیامت
 و استقرار در سایه عزت و کرامت پس باید که این صفت را
 یک صفت و عمل مشتبه که در حدیث آمده است به خود جمع نماید

سخام وصال که ثمر محبت است تقی مجلس ایشان نقل اخبار الهی
 و اوقات خرات که کور باشد با کمال از مودت است طلب ایشان محکم
 وصال انصاف نامتساوی باشد اگر فراهم آید همه از دوست گویند
 و اگر از کمال بگریز آید همه وصال صیب حقیقی گویند چنین که کثر
 در وقتی که طایفه بگریز آید در واقع غلطی جدی شود در پناه
 عرش رحمن که منش، انفس را حمایت استوار آیند و در راه
 و عنوان بگری و طریقت خفت عدن شتابند ششم بر حسب
 ورجل ذکر الله فایان فایان صفت عینیه مدعی باشد که چون خلوت
 ذکر می یا مجذوب حقیقی یابد و عزت اچس با دوست حقیقی
 بیکر و شوق جمال مذکور او را در یابد و باید و جوی اسک
 از دیده خویشا ریزد یاد خداوند کند در خلوت نیاز و اسک
 خویشا ریزد در شوق جمال می نیاز چنین کس آنروز در پناه
 عرش رحمن که غایت وصال ابد است قرار گیرد و با
 صاحب پیاده در میان آمده از غیر دوست کنار گیرد و هم
 بر حسب فرموده ورجل تصدق بصدقته فافغان صبی لا یعلم
 یحینه ما ینفق شمس مدعی که صدقه در پیوسته و شنیده
 و از او را تا نفعاتی که دست چپ او نداند آنکه صدقه می کند
 دست راست او میداند آنکه صدقه پوشیده و در پیوسته صدقه

اورا زنی امید صاحب حال که غلط جوان صیران حسن و دلایل ادب
 پس آن مرد از تمام فراقیت آنی که حویث توفیه خاطر دل آگاه میباید
 بگوید من از خداوند تعالی ترسایم و از دل غافل خود را در بجات را
 جمال محبوب مجازی را و او را از مراقبت محبوب حقیقی باز انداز
 و عشق و کوشش بدو از غلبه او را از کلمات حضرت مشق
 و از اساک عبادی غنی غافل ترسایم و از آتش جانسوز
 در وقت اشتغال متاع غیر و طاقت تقوای او را اندر دوش
 دل که از لذت نفسی سواغ فوق او را بر نیز و زد خداوند مستند
 حال چیب باشد که مصون مجازی را رقیب شمارد و سخیلا
 خوف و در حساب آنکه امن و فراغ او در شایسته شد که برادر
 چنین مرد در دنیاست که امن و سلامت رفیع شود و نهیب کند
 نه الا بهار دیده حاضران را در غلغلهای سعادت و غوغای واقف
 کبری میسر شد و به بزرگت تقدیر از ستاره عصا در امان با
 و بود ظل عرش رحمت هوار است قیامت مرا اندر دو که دانو چون
 حرارت شدت را به بود یقین خدای کرده در دنیا حرارت غذا
 به بود ذلت ظل فراغ تبدیل یا بدو چشم بر حسب فرود در طار
 گما بانی الله ایتنا علیه و نیز علیه مدی باشد که او را با
 و که محبت فی الله باشد و خاصه محبت و حق گویم واجب الکریم خلق
 عفو و دوف گویم با یکدیگر او را و طایف محبت نمایند اگر اجتماع
 حبه خدا باشد و اگر از آن محبت و طایف محبت و طایف محبت

۱۰۰
 ۱۰۱
 ۱۰۲
 ۱۰۳
 ۱۰۴
 ۱۰۵
 ۱۰۶
 ۱۰۷
 ۱۰۸
 ۱۰۹
 ۱۱۰
 ۱۱۱
 ۱۱۲
 ۱۱۳
 ۱۱۴
 ۱۱۵
 ۱۱۶
 ۱۱۷
 ۱۱۸
 ۱۱۹
 ۱۲۰
 ۱۲۱
 ۱۲۲
 ۱۲۳
 ۱۲۴
 ۱۲۵
 ۱۲۶
 ۱۲۷
 ۱۲۸
 ۱۲۹
 ۱۳۰
 ۱۳۱
 ۱۳۲
 ۱۳۳
 ۱۳۴
 ۱۳۵
 ۱۳۶
 ۱۳۷
 ۱۳۸
 ۱۳۹
 ۱۴۰
 ۱۴۱
 ۱۴۲
 ۱۴۳
 ۱۴۴
 ۱۴۵
 ۱۴۶
 ۱۴۷
 ۱۴۸
 ۱۴۹
 ۱۵۰
 ۱۵۱
 ۱۵۲
 ۱۵۳
 ۱۵۴
 ۱۵۵
 ۱۵۶
 ۱۵۷
 ۱۵۸
 ۱۵۹
 ۱۶۰
 ۱۶۱
 ۱۶۲
 ۱۶۳
 ۱۶۴
 ۱۶۵
 ۱۶۶
 ۱۶۷
 ۱۶۸
 ۱۶۹
 ۱۷۰
 ۱۷۱
 ۱۷۲
 ۱۷۳
 ۱۷۴
 ۱۷۵
 ۱۷۶
 ۱۷۷
 ۱۷۸
 ۱۷۹
 ۱۸۰
 ۱۸۱
 ۱۸۲
 ۱۸۳
 ۱۸۴
 ۱۸۵
 ۱۸۶
 ۱۸۷
 ۱۸۸
 ۱۸۹
 ۱۹۰
 ۱۹۱
 ۱۹۲
 ۱۹۳
 ۱۹۴
 ۱۹۵
 ۱۹۶
 ۱۹۷
 ۱۹۸
 ۱۹۹
 ۲۰۰
 ۲۰۱
 ۲۰۲
 ۲۰۳
 ۲۰۴
 ۲۰۵
 ۲۰۶
 ۲۰۷
 ۲۰۸
 ۲۰۹
 ۲۱۰
 ۲۱۱
 ۲۱۲
 ۲۱۳
 ۲۱۴
 ۲۱۵
 ۲۱۶
 ۲۱۷
 ۲۱۸
 ۲۱۹
 ۲۲۰
 ۲۲۱
 ۲۲۲
 ۲۲۳
 ۲۲۴
 ۲۲۵
 ۲۲۶
 ۲۲۷
 ۲۲۸
 ۲۲۹
 ۲۳۰
 ۲۳۱
 ۲۳۲
 ۲۳۳
 ۲۳۴
 ۲۳۵
 ۲۳۶
 ۲۳۷
 ۲۳۸
 ۲۳۹
 ۲۴۰
 ۲۴۱
 ۲۴۲
 ۲۴۳
 ۲۴۴
 ۲۴۵
 ۲۴۶
 ۲۴۷
 ۲۴۸
 ۲۴۹
 ۲۵۰
 ۲۵۱
 ۲۵۲
 ۲۵۳
 ۲۵۴
 ۲۵۵
 ۲۵۶
 ۲۵۷
 ۲۵۸
 ۲۵۹
 ۲۶۰
 ۲۶۱
 ۲۶۲
 ۲۶۳
 ۲۶۴
 ۲۶۵
 ۲۶۶
 ۲۶۷
 ۲۶۸
 ۲۶۹
 ۲۷۰
 ۲۷۱
 ۲۷۲
 ۲۷۳
 ۲۷۴
 ۲۷۵
 ۲۷۶
 ۲۷۷
 ۲۷۸
 ۲۷۹
 ۲۸۰
 ۲۸۱
 ۲۸۲
 ۲۸۳
 ۲۸۴
 ۲۸۵
 ۲۸۶
 ۲۸۷
 ۲۸۸
 ۲۸۹
 ۲۹۰
 ۲۹۱
 ۲۹۲
 ۲۹۳
 ۲۹۴
 ۲۹۵
 ۲۹۶
 ۲۹۷
 ۲۹۸
 ۲۹۹
 ۳۰۰
 ۳۰۱
 ۳۰۲
 ۳۰۳
 ۳۰۴
 ۳۰۵
 ۳۰۶
 ۳۰۷
 ۳۰۸
 ۳۰۹
 ۳۱۰
 ۳۱۱
 ۳۱۲
 ۳۱۳
 ۳۱۴
 ۳۱۵
 ۳۱۶
 ۳۱۷
 ۳۱۸
 ۳۱۹
 ۳۲۰
 ۳۲۱
 ۳۲۲
 ۳۲۳
 ۳۲۴
 ۳۲۵
 ۳۲۶
 ۳۲۷
 ۳۲۸
 ۳۲۹
 ۳۳۰
 ۳۳۱
 ۳۳۲
 ۳۳۳
 ۳۳۴
 ۳۳۵
 ۳۳۶
 ۳۳۷
 ۳۳۸
 ۳۳۹
 ۳۴۰
 ۳۴۱
 ۳۴۲
 ۳۴۳
 ۳۴۴
 ۳۴۵
 ۳۴۶
 ۳۴۷
 ۳۴۸
 ۳۴۹
 ۳۵۰
 ۳۵۱
 ۳۵۲
 ۳۵۳
 ۳۵۴
 ۳۵۵
 ۳۵۶
 ۳۵۷
 ۳۵۸
 ۳۵۹
 ۳۶۰
 ۳۶۱
 ۳۶۲
 ۳۶۳
 ۳۶۴
 ۳۶۵
 ۳۶۶
 ۳۶۷
 ۳۶۸
 ۳۶۹
 ۳۷۰
 ۳۷۱
 ۳۷۲
 ۳۷۳
 ۳۷۴
 ۳۷۵
 ۳۷۶
 ۳۷۷
 ۳۷۸
 ۳۷۹
 ۳۸۰
 ۳۸۱
 ۳۸۲
 ۳۸۳
 ۳۸۴
 ۳۸۵
 ۳۸۶
 ۳۸۷
 ۳۸۸
 ۳۸۹
 ۳۹۰
 ۳۹۱
 ۳۹۲
 ۳۹۳
 ۳۹۴
 ۳۹۵
 ۳۹۶
 ۳۹۷
 ۳۹۸
 ۳۹۹
 ۴۰۰
 ۴۰۱
 ۴۰۲
 ۴۰۳
 ۴۰۴
 ۴۰۵
 ۴۰۶
 ۴۰۷
 ۴۰۸
 ۴۰۹
 ۴۱۰
 ۴۱۱
 ۴۱۲
 ۴۱۳
 ۴۱۴
 ۴۱۵
 ۴۱۶
 ۴۱۷
 ۴۱۸
 ۴۱۹
 ۴۲۰
 ۴۲۱
 ۴۲۲
 ۴۲۳
 ۴۲۴
 ۴۲۵
 ۴۲۶
 ۴۲۷
 ۴۲۸
 ۴۲۹
 ۴۳۰
 ۴۳۱
 ۴۳۲
 ۴۳۳
 ۴۳۴
 ۴۳۵
 ۴۳۶
 ۴۳۷
 ۴۳۸
 ۴۳۹
 ۴۴۰
 ۴۴۱
 ۴۴۲
 ۴۴۳
 ۴۴۴
 ۴۴۵
 ۴۴۶
 ۴۴۷
 ۴۴۸
 ۴۴۹
 ۴۵۰
 ۴۵۱
 ۴۵۲
 ۴۵۳
 ۴۵۴
 ۴۵۵
 ۴۵۶
 ۴۵۷
 ۴۵۸
 ۴۵۹
 ۴۶۰
 ۴۶۱
 ۴۶۲
 ۴۶۳
 ۴۶۴
 ۴۶۵
 ۴۶۶
 ۴۶۷
 ۴۶۸
 ۴۶۹
 ۴۷۰
 ۴۷۱

خود جای دای و در صفت فراغ باب راحت بر روی سکن سایه محاسب
 خوش دمی امروز این سایه حایت یاسای و در سایه عرش ما حبه
 امن از این آب کمر سپار آسای چون در خوش پادشاهی داد
 و با تمام خلقت است را کجای دادیم امروزت در شاه محشود
 آردم و درین مقام که همه از پای در افتاده اند تیرا بر سر آوردم
 عرش ما را مستقر قرار ساز چون در خوش بایند کار از تو قرار داد
 و در پناه حایت ما سر بر افراز چون در جاه و حایت رعیت از تو خوا
 شدند سایه عرش پاییه بودی امروز سایه عرش پاییه جاه است
 و نه در دیندگان بودی امروز سایه حایت مایه است
 هر که نقد بارگاه تو میکرد تا چه است بپند و کل راحت از کلشن
 انصاف چند سایه جناح خلق و تواضع بود و میکشتری لا محرم آمد
 که قاصد بارگاه باشند دیدار مکه خود ترا نیام و کل رفعا و قنوت
 از کلشن رعیت و خشنودی بر تو انشا کنیم چون لعیان نوبت قرین
 سید سرور و جبر و بخت و جفت کس را که موعود قرارگاه ایشان نیست
 عرش رحمن است بطریق اجمال یا در زود تفصیل ایشان را مژمانه نامه
 عادل یکی از ان هفت نیز عرش مقرر مغفرت مگر امام عادل است
 یعنی پادشاه اسلام که به جمع قریب از امام خوانند و حق تعالی بوالاست
 باشد و بنین یکی از این طایفه نایب است زیرا که او عالم را در پناه
 سایه عدالت در آورده و مردمان را از شدت حرارت آفات در
 پناه حایت از مقرر بخانات امن گردانده و هر کس را در پناه لمان
 از شر و قاتلان و ...

ان صفت عینه در جل نقد بعدت فافعال فی لایلم عینه ماینقی
 حضرت یغاب بر صبح ابر علیه وسلم سیزاید صفت کسری که جای میدهد خدا را
 ایت خدا در بر سایه خود روزی که هیچ سایه نباشد بحر سایه اود علی
 یعنی سایه خدا یعنی فروده ادا کفد حایت اوست یعنی چنین کسان داد
 سایه حایت و کفد حایت خود جای میدهد و بعضی فرموده اند مراد حسیه
 عرس خداست یعنی صفت کس را خدا از تعالی در سایه محبت خود جای میدهد
 روز قیامت و آن روز است که هیچ سایه نیست بنیر سایه اود یعنی سایه
 حایت که مراد آنکه بعد آن اوز هیچ حایت غیر حایت حق تعالی نباشد کسی که
 امروز در دنیا حایت نفس مال خود و مردمان تواند کرد اوند روز دست از کار حایت
 باز دارند و کار حایت را به پروردگار واگذارند نه یادش می تواند کلیم
 خود را از غرقاب بجا بردن تعلق کشید و نه جهان نیایی را قدرت بهی
 حایت نفس مال خود بخشد کند مردمان در شکر محشر مشرب حایت مانده
 دایت بوم نیز اندر من از صبه ذاب و صاحبته و قیبه خوانده های لطف آبی
 حکایت در آید و بنده را در پناه کوم و عفو جای نماید و بعضی دوم که مراد
 ز سایه خدا سایه عرش خدا باشد مراد آنکه صفت کنند که خدا از تعالی
 یسار جای بی دهد در سایه خود روزی که هیچ سایه نیست بنیر سایه خدا
 اود یعنی محک کس از شب محشر در مانده و فوس پس تکرار در پای غشوق رانده
 ایدای کرمی محشر و سر و زحمت و شدت و اضطراب در بر ناکاه از جناب بطین
 رحانی و عذاب یزدانی در رسم که ای امام عادل که مردمان را در پناه حایت

موعظه که در هدایت واقع شد

روز جمعه از حیات شهر ریح آن طریقه سینه اربع عده و تنه
 سنگی فیه آب جبهه بعضی قیام نموده بودم و همچو استیم که بعضی
 دیگر اقامه غایم که یک فرخنده بال از جناب محنت و محنت
 خلافت بطریق رسید معنوت رسالت آنکه امر و زوجه در
 مسجد حضرت خاتم که از ارضه حضرت سلطان حسین میرزا
 فرا گرفته اند و قریبی شد فیه از اقامه سنن جبهه متوجه آن
 معبد شدم و سنگی در اوم که حفاظ جلاوت کنایه امجد
 مشغول بودا حضرت خاتم اشارت فرموده بر طرف بار
 پای دادند چون او را فریخته جبهه فرمودند طرف فیه انتقام
 فرموده فرمودند موعظه اقامه غایب فیه عرض کردم که شیوه
 وعظ منی و انهم و لیکن حدیثی بر منبر ختم بخوانم اشارت عالی
 رسید که بر خوان بر منبر بالا رفتم حدیثی بر خوانم چون معنوت
 آنکه در سوره حدیث گفتم عالی در خاطر دارم درین مقام قریب به
 ذکر میکنم با سند و نامشور الی الاول الامام استیخار السلام علی
 محمد بن اسماعیل البخاری با سند و الی رسول الله علیه و سلم
 انه قال من سبقه یظلم الله تحت ظله یوم لا ینال الا غله امام عادل و
 شایسته نشاء فی عباده الله در رجل یلقی علی ما یوکل فی ینزل
 فیحسب ان یرجل و غله انما یحسب ان یرجل فی انما یحسب ان یرجل
 در جلان قیام از انما یحسب ان یرجل در جلان قیام از انما یحسب ان یرجل

روایه
 الحنفی و کبری و مولانا الاصفهانی غفر الله له و لوالده
 الفقه الی الله سبحانه و تعالی فی فضل الله عز و جل
 بسم الله الرحمن الرحیم
 او خارج سناقی
 یعود الی صلاه

از امر کن حقیقت محض باشد که اصل و متحد اشیات و ادوات که ارادت
 ایجاد از خود در اول چون ارادت خلق اشیا نیز بود و اشیا از
 تدبیر حاصل شده باشد در ایام ستمه البیه که بجای ظهور مظهر
 عینه است از کتم عدم بجهای وجود و محله بر و ز اعیان ثابت است
 از مظهر وحدت اولی بکثرات اعیانی فنانیه ارادت باغبان متعلق
 شود به پیدا کردن نخل اول یک نفسه دانسته فرار پیدا کند و به تدبیر شاخ
 و برگ و انبیا سی که ثمره ل وجود حاصل نشود بظهور آورد پس حصول
 دان که اصل است و نمی باشد و دیگر نیز با تدبیر می بپنجر چون ارادت
 ازلی متعلق با ایجاد موجودات ششم اول متعلق یافت بنور محمدی که
 حقیقت عقل دقلم است و آن حاصل از امر کن شد زیرا که غیر از امر الی ارادت او
 علت وجود و حصول آن نیست و خلق آسمان و زمین و قتل و نفس
 صاحب نبات کثر کنند بر سبیل تدبیر که مقتضای حکمت الهیست بطور
 دلی احوال این تحقیقی کامل است تا آنکه در زوده انما نمانشی اذ اردناه
 نه را مخصوص بنور محمدی باید سافت و آن اگر بر طریق ترین معلوم
 بودی بسیار خوب می بود چون بر طریق تفسیر واقع شد تخصیص او بنور محمدی
 محتاج بترتیب است که از کلمات کلام ظاهر نیست و اما اعلی به التوفیق
 این بود یکی از بیاد بنی را و ذوق در مبرات او عالی صادر
 شد که غیر در مبر حدیث خوانم و حدیثی در مبر خوانده شد
 او در شرح او بسیار و وقایع معلوم مذکور شد و نقل آن موافق
 این مقام بر حلیل است و ادب است که از ادوات بنی را است
 تا بنابر کثرت فزاید این مقام مذکور و سبب است که استکان علی الاعمال

گفته است چنانچه از غیر خود کن پیدا شده باشد و نقیضی در هر دو باشد که منی
 نیست آنست که نیست امر ما هر چیزی را که از اوقات وجود آن ممکن است که از اوقات
 که داریم آنرا که میگوئیم بود که پیدا کرد پس آن چیز کما فی نفسه و از برای
 عدمی که بود از برای وجود و جمع میان خلق حاصل شود و نقیضی در هر دو
 از امکانی خالی نیست اینست که در سوال و اشکال صاحب ما میگوید
 حاصل جواب او اینست که اگر میگوید که امری ممکن نیست با اعتبار احوالات
 از نیست که متعلق است بر آنست که میگوید و نقیضی در هر دو است
 باعتبار حصول اشیا در خود او از عدم بود و در احوال آن بر حسب مقتضای
 حکمت نیست چه در هر یکی که لازم از اینهاست و این جواب است
 نیست زیرا که نیست متعلق به چیزی برین تقدیر بقی از باب
 بجا از عقلی میگوید و نحو اینی از فی الماهیه و از اینها ظاهر نیست
 بلکه جواب تحقیق آنست که صادر از خود او اما امری که از احوال
 آن نقول که کن ممکن میان خود و نیست و نقیضی در اوقات خود
 خلق احوالات از برای بی و انقضای ماضی و ماضی که با احوالات
 در احوال اشیا یافت میباشند که چون خلق بود و شئی یافتنی احوال
 مراد بود و متعلق شدی عقلی پس قول کن منصف از هر وقت نقیض نیست است
 نه مخیر از حصول اشیا و نقیضی چنانچه صاحب سوال فهم کرده
 و برین تقدیر هیچ منافضی در کلام نیست زیرا که مراد او که حاصل از احوالات
 با از هر امری است و میشود بی و الا بود که در هر یکی پیش از آنکه متعلق بر احوال پیدا
 شود که در او از متعلق شود و نقیضی مراد حاصل شود و نقیضی نیست
 تحقیق جواب حضرت خلافت است که فرموده بود نیز تمام سوال
 و تحقیق جواب که در این است که در این است که در این است

باحثه جمع میان خلق فی سته ایام و آنرا کُنْ فیکون

در بعد از نماز پنجشنبه کتب قرآن را به نوحه مسنوده بجای می آورند
بفرغ می خوانند و پس از آنکه از مصنفات و ذریه جان خواص
رسیده اندین فصل از الطیب البزری که دیوانه نام دارد طریقه
جنگل را از اول دلا که نام بوده و فی الواقع نوحه در کمال خلق خلق و تفسیر
و تفسیر بود و نواید بسیار از موافق خواطر علماء این عصر در آری می شود
و معتقد آن شملت در مشکلات اصول و ادوات فاعده که از علماء
زمان کرده و هم خود آنرا جواب گفته علماء از تصحیح کرده و خود تفسیر فرموده
نوبی در وقت افکار مجمع اکابر سلاطین و اساطین علم بود اشادت
سایه خانی جز صد دریا نیست که این تفسیر آن کتاب را کشوده می کشی
از آن قرآنه غایم و معصون کلام خاطرات بن خدام محفل عالی مقام
سازم فقره چون کتاب را کشودم این اشکال بر آمد که صاحب عالم
سوال کرده که در کتاب اسماء البرز و دارد خلق السموات و الارض
فی سته ایام ثم استودی علی القریب یعنی فی مقال از بر آسمانها درین
درشش روز و مقتضای این قول اگر آفرینش آسمان درین بر سپیل
تدریج بود باشد در مدت شش روز چنانی مشهور است که در هر روز از
روز یکم از عظام مخلوق را مخلوق شیده و در روز ششم که طریقت
آدمی مخلوق شیده تا آنکه دلالت دارد کلام بر آنکه خلق بر سپیل که تدریج
بوده و مقتضای استر شده انما امر غایب و مقتضای ان نقول کون کلون

اشترک‌العلمی

فانما سبب الحضور و سبب الترفع فی المیراث و الحکمة فی ذلک ان الذکر
 یختص بکون و قیل اکثر من غیر الخشی و قد فتح عز رسول الله صلی الله علیه و آله
 انما قال از صلیکم زیوار علیکم بالزنا یمن و یمن فیه بنی است
 قول بجور فی الزنا یمن و الله اعلم و کبر و در صباح که مخفی سالی
 پادشاهی بخوف سباطین عالم مدار و علماء ندارد و اکابر عینہ مقدار
 چو نقره در آید سلام کردم چو در مجلس استقرار یافتم حضرت عظیمه الامام
 فرمودند علی آورد و اید بقیرانی دشت گفتم می فرمودند بخواند صورت
 نقل را و بنیان مجلس حاضر قرار داد که در آن حال عرض صدور یافت که
 انوار زبان قادسی ترجمه کنم بخوبی فرمود علی خود قاضی را بگو
 ترجمه کردم و بعد از فراغ از توحید فاطماتی تمام مقصود در مجلس
 از حضرت صدقات بیاض مولانا شریف الدین عبد الوہاب صدر
 سوال کردم که نقل تمام است فرمودند بلی و اکابر علماء فرائد است
 که درین جانب عرض جلوس داشتند بیکجا و موافقت نموده فرمودند
 تمام است و مجتهد از قاضی میفرمودند حضرت علی با دراز اندر که
 قاضی حاضر بود و در سوال کردم که نقل تمام است تمامی کار موافقت
 و کای آورده فرمودند نقل صحیح و صحیح تمام است عالی حضرت عظیمه
 هم از کمال خطابت و هدایت که ذات شریف ایشان جوان
 اصناف دارد و نموده تمام قاضی و صدق بکوی قبول آن
 نقل انگشت فرموده با اجماع علماء موافقت فرمودند و قد شد
 آن دغدغه از خاطر و در آن روز که در آن مجلس

و در دایمان باقیست حضرت خلیفه الرحمن فرمودند مراعت
و نافی مرتد اتق در این واقع بر دانه رفته در مجلس سنانون بصری کرد
که نقل امر آموختند تقویت این دعا میکنند و ایضا آموختند
میست را بنموده حضرت اعلی خان فرمودند تا نقلی صریح از فرموده حضرت
نق نقلی در کتاب مجید یا حضرت رسول الله صلی الله علیه و سلم در حدیث
صیحیح بخاری آورده نشنی حاصل نمیکرد و بعد از آن بقیه القیاس فرموده فرمودند
در این باب نقلی صریح از سفت می تواند آورد این فقره از تمام لایا نور
فی الله لونه لایم ترک استغفار خوف کرده متحکم با ازان فرموده
و اذ الله یشاق الاین او تو الکتاب لثبینه الناس ولا یکتونه زاده
ویرایه گفتیم بی این را به نقل صریح پیادرم فرما بدین مودت مجلس
بر خاسته مشرق شدیم آتش کت صحاح را بنقش کرده نقل صریح
از کتاب صیحیح بخاری باز یافتیم پیردن نوشته و صورت نقل باقیست
روای انعام ابو عبد الله محمد بن اسمعیل البخاری رحمه الله فی صیحه بانی و غیره
کتابت رضی الله عنه انه قال لا یزول الالباب و اذالم یکن ذوق
این ذوق هم که کور هم و پیایم بسیار بیرون کایه یون ریختند
کایه یون و لا یوش و لذات مع این ذوقان ترک این است از این
ذوقا کان ادائیج بلغت الصف و این باب باقی نقلی از سر امر
صا الله علیه سلم الحقوا فی الریاض باهلها فابقی فلوله اولی بطل ذوقا
تالیه الطیبی شایع المکتوبه الاولی یعنی الاثری صریح از اولی
و در القوی و در من اولی بطل فابقی فلوله اولی بطل ذوقا

وفات آن پسر آزاد کرده بشود که مورث ولایت
 کند اجماع علامت که وارث ولایت و فرزند صلبی باشد
 و فرزند فرزند محرم و شریع قاضی از علما تأیید بر آنست
 که پسر صلبی با پسر پسر مساوی می برود و اگر پسر است و وجه صلبی عام
 علامت می باشد و اولاد و سیمانی در میراث و ولد صلبی محب و اولاد
 میکند در ولایت هم محب میکند و وجه مذنب شریع اگر فرق است میان
 میراث و ولایت این صورت بنا بر آنکه مورث ولایت که غلام است بعد
 از مورث ولایت وفات کرد و مورث ولایت نه الحقیقه مورث
 ولایت و در حق وفات او اولاد پسر زاده در قیامت داده پس پسر
 زاده حصه خود او ولایت میراث بر ذریه برین تقدیر تسویه باید کرد
 میان پسر و پسر پسر نیست و دلیل شریع قاضی و این است که لال
 باطل است زیرا که مورث ولایت نسبت با فرزند آن محقق غلام است
 تا فوت وقت وفات او غلام زنده بوده میراث پسر زاده اندوخته
 فرزند آن تسویه بر ندهد بلکه میراث بعد از وفات فرزند پیدا شده
 پس فرزند این فرزند محرم باشد نیست و به بطریق مذنب شریع
 بر تقدیر صحت مذنب او اصلاً مقوی آن قول نیست که فرزند
 با فرزند فرزند برابر میراث بر ندهد بلکه مقوی آن قول است که برابر
 فرزند جنازه بر مشاطل در سرده میل نمی نیست القصد این است که پسر
 بخاری را فهمیده بقدر کرده بود که مقوی سخن حضرت خان پید کرده
 کاغذیاره که آن نقل را بر آن نوشته بود و چون سایر رسا نند
 بعضی باز نموده که این گفتار و تقویت سخن نوشته را عقلی معتبر آورد.

که شایر است نیز به سات ولایت میکنند بر عدم تدریث اولاد که سنت
 بود و بعضی زبانی که چون شروع در تمام سات احکام که اوست باشند و در
 نسبت با صفات میراث کنند و قهر کنند حکم بر جاعتی و آزاد دیگران
 شود و حکم مستدر به بکاران نشود و کمر بعضی دیگر مثلاً کاس که شروع فرمایند
 یا ایها الایمان اسوا صوموا این نص می باشد در ثبوت صوم نسبت با
 مومنات و غیر این معنی نشود مگر بعضی دیگر و نیز در بیان حکم صوم
 باشد و مومنات را بآن محصور سازد کنند و در حکم صوم داخل نباشند
 همچنین است در صیت نسبت با اولاد که متولدان از صلب اند که
 ارادت بیان حکم میراث در صیت حیات آن واقع شده پس داند
 آنکه داخل باشند و حکم معقور بر داند باشد همچنین کوشش مجلس ارات
 و در بنی را نوبت بکار آن محبت فرمودند و از دیگر علی طلب نقل کردند
 و کسی در حد و بیان قهر نشود و اثر بدان بنفشه که داعیه داشتند
 که آن حکم بجمع علیه را پیوسته اند از نقل ندارد و موقوف دارند و عمل
 برای جلیغیان واقع شود تا که پیوسته خلاف اجماع علی بود در حدود و توقیف
 بودند در اثنای این حال یکی از مردمان بخارا که نسبت خود به است
 میکنند و داعیه دارد که از جمله طالبان علم است و لقب شورا و
 امیر آموست که مطالبه بعضی از کتب فرایض میکند صورت نقلی
 از کتب بردن نوشت معنون آنکه اگر زید آزاد کند مرا و وفات
 کند از دین پس از اعدا و است و در این کتاب است که در این کتاب است

حضرت خان عالمکام از علماء مہملت سوال فرمودند کہ سبب
یا قرابت یا وصلت نگاہی یا ولایت و تقاضای قرابت آنکہ چو
قرب موجود باشد میراث برد و نبرد و جو و فرزند صلی فرزند
از اجنتہ میراث نمی برد کہ اقرب از دہست قیاس عقل آنست کہ
اقرب از طریق او مانع میراث او گردد نہ اقرب مطلقا پس اگر فرزند
فرزند از فرزند می باشد کہ وصلت میان او و میت این فرزند باشد
بکہ فرزند دیگر باشد کہ در حال توہیت موجود باشد تا موجب حجی گردد
آن فرزند فرزند میراث می برد و اینست قیاس عقل نا تا اجماع
علما برین واقع شدہ کہ فرزند فرزند با وجود فرزند ذکور میراث نمی برد
خواہ فرزند فرزند از فرزند ذکور زندہ باشد یا فرزند ذکور فات کہودہ
در حیات پذیر کہ بعد از این فرزند فرزند است و معلوم نیست کہ میستند
این اجماع صحت نقلی صریح از کتاب بیست و سی بابی باید آورد کہ بعبارت
ولایت کند بر آنکہ فرزند فرزند با وجود فرزند ذکور میراث نمی برد و آن
بمرد اجماع علما میستند و مسوع نیست و معانا دریا ساسی جعفر خان
خانی کہ فرزند فرزند کہ پذیرا و اداریات بعد وفات کند با فرزند صلی
ذکور بر ابر میراث می برد علماء ہر اہل کہ در خدمت بودند کسی
ظہر بر نقلی صریح کہ تشنی جو حاصل کرد دنیا فتم بود روزی استعدا
صغور این غیر فقیر فرمودند چون باتمام سافقت اقباب فایز شد
جمع علما و اعیان بود و فقیر از بحث کہ شتہ غافل بودم حضرت فلیتہ الرحا

سم راحم می باشند از علما پرسیدم که راحم کی است یا دو
گفتند یکی می تواند بود گفتم میزاید که در آسمان و زمین سر دوست
یعنی کج در آسمان و زمین همه دو باشد پس دو کس باشد
طایفه دیگر از علما گفتند راحم ذوات گفتم پس این سخن که
محققان میگویند که هیچ کس را می توانی غیر خدا مثل رحم و صفات
کمال باطل باشد و چاره آنکه سخن محققان اینست صفات ذات
فرمودند منزه را احاطه کرم راحم کی است و دو مظهر دارد
مظهر تدو مظهر رحم هر کدام که بقیت رحم کلی گذر اهل زمین راحم زمین است و هر کس از صفات که راحم از مظهر
و هر کس که بی واسطه مظهر کلی فرماید در مقام قبول یا زنده مظهر موم
در آید راحم آسمان است که در سحر بل منزه میاید پس توحید
بکس ذوات و کثرت در مظاهر صفات و خلق با جمیع
محققان سخن حق اینست بحق الحق کلماته و قطع و احوال و کلمات
و کلمات و اسباب و اصل اول سیدنا محمد و آله و صحبه اجمعین
این ده بحث بود که در محاسن نبی و انوشته بود و در هر باب
بیت و واقع شده تا باب آن است به اینها باشد و اینها نیز از اهل
مباحث است

در این وقت حضرت سیدنا مرسل الله علیه و سلم بهم فرمود آنست که چون
در این وقت گفتند و او را فرمودی صلوات و فرمودند خیر و خیر است
که وفات کند و او را فرمودی صلوات و فرمودند خیر و خیر است
که پدر او در کلمات حدیث و کلمات و کلمات و کلمات
که در او باشد هر دو برابر میباشند و نیزند بلکه در این وقت
و کلمات و کلمات و کلمات و کلمات و کلمات و کلمات
مسموع شد بود و کی الذیست و کلمات و کلمات و کلمات
در میان ایشان

سایه یک کمر و قاعده لیل تحقیق ندر فلان فیه کفتم من برهان
 برین مدعی با فخر جبارتی تفریر کنم اگر موثر آسمان و زمین غیر یکدیگر باشند
 این هر دو واجب الوجودند یا هر دو ممکن الوجود یا موثر آسمان و آیف الوجود
 و موثر زمین ممکن الوجود یا بعکس و بر سر تقدیر بحثی است اگر
 موثر آسمان و زمین غیر یکدیگر باشند هر دو واجب الوجود باشند و قد
 واجب الوجود در قتل جانشینیت و اگر هر دو ممکن الوجود باشند بخود موثر
 یا بنیر اگر بنیر موثرند فی الحقیقه این موثر نیستند بلکه موثر نیست
 که وجود افاضه میکند اگر در مرتبه اول واجب الوجود سه حاصل العقود
 اگر مستقل شد ممکن دیگر نقل کلام میکنم و دور یا متصل لازم آید
 چون منفی تاثیر همان منفی وجود شد معلول محتاج است به علت
 حال اتفاق با وجود پس در حال افاضه وجود بود تا اثر که از کمال است
 تا به وجود دست نایض میشود با وجود پس تا اثر صحت یک بر تر باشد
 که وجود افاضه میکند بر غیر خود از موجودات امکانیه و برین تقدیر
 موثری در وجود نباشد الا حق تعالی و ان مدعی ثابت باشد کفتم
 که دیگر اشکالی را جوابی دارد و عالم غیرت صلیقه ارحانی ذات
 طهات خلافت الی یوم اقیام عز خود ختم شاهد جواب
 بنمایید فیه کفتم حاصل سوال من این بود که در جمیع عالم
 یک کس میکند که او مالک لیل و کس است و دیگر مرده مند یا حق را هم است

تعدد واجب الوجود
 لازم آید نه

نوبتی دیگر که محفل سپاسی شمعان بود و اکابر
 نامدار و مجلس سپاسی کردن با اعیان افاضل روزگار بود از مقرر عز
 و طهارت خلافت و منبع جان و اقبال و سعادت عالم حضرت خلیفه الرحمن
 اندر محفل طهارت خلافت اثرات علیه عرصه دریافت که منجی الق
 بخود شود تا شایع طبع بلند پرواز خانی در فضای ذرات غایت
 و معانی پرواز کند و بسندس فاطمه عده گشای اسب حل مشکلات
 آغاز نماید فقیر کهنه آرا محزون بر قسم صلا الرحمن تبارک و تعالی
 ارحم من فی الارض بر حکم من فی السماء مسلطه اولیة است از ترجمه
 استغفر رحم کندگان رحم میکند ایشان را از غذای بلند باد از مقرر محفل
 و صاحب علو رفت رحم کند گفته را که در آیه نیست که رحم کند شمارا انکشی
 که در تفسیر است بر تفسیر حدیث «و ارحم بآدمیت شد اگر ارحم شما و ارحم علی من
 الله من یک کس بیشتر بیکار نیست را چه فایده در تعیین ارحم و اگر دو کس
 باشند پیش از آنکه باشد این طهارت قافله اهل تحقیق است
 که بعد از آن اوج و اعلایه یکی از حاضران علامه و ارحم آسمان ارحم زمین
 خیمه یکم است و فایده ارفاق بر یک بگوئی فی السماء ارحم الارض از کهنه
 گوشت در ساد گوشت الارض تحقیقی نمایند متصف بشده بگوئی فیها
 زیرا که کاین در جایی تمیز با دست واحد المیزین غیر یکدگر است بحسب ص
 پس برینده ص حاکم باشد بجا برت ایشان بجهت افتاد آن شیخ تو آن کو
 بگوئی فی الارض کیست یکدیگر از علایق گفت که ارحم در زمین ارحم

ظاهر الحاکم نمی نماید چه دافع اذیت نمی تواند بود که جایز باشد در حق
 چنین کس الاعمال این بود صورت تقریر اشکال در حد
 علماء حاضر با انواع در حدود جواب آید و نزدیکترین جوابهای این
 این بود که میگویند که معنی السلطان غلبه است که سزاوار سلطان را
 که دافع اذیت باشد و برین تقدیر تفصیل مبادل و جایز الحاکم
 و حال آنکه آن توفیق خلاف نظم حدیث است بنا بر آنکه علم سده در
 بیوت خلقت نسبت با سلطان نه سزاوار می دانند و این دلیل عمل
 حضرت خلقت بنیاس خات خدایه طه لایمان و صبط الاحبار
 علی الامایان فرمودند اثبات غلبه الهی نسبت با سلطان را
 در هر دو معنی نه سزاوار می دانست نسبت که وجود سلطان با اقتدار الهی
 دافع انجمنی طاعیان و باغیانست در زمین و بیوت خلقت یعنی در
 اذیت در سلطان نسبت با نظام کل ملکوت خواه بر تقدیر عدل
 و خواه بر تقدیر جود محبت است بنا بر آنکه دافع اذیت طاعیان در مورد
 میکند و نه در انقطاع الطریق و نه اوق و دیگر جهات که از خوف قدوم
 رساله سلطان از شهر مخوف و از ضرب قوف مانده اند می نماند
 پس او با حقیقت دافع اذیت باشد بی شک و وجود سلطانی خود و اگر چه تجربه
 انقطاع کاه جایز باشد و بهر حال از دیم دم رسیده و او گناه کار باشد
 و در دمان ثواب صبر در طاعت او یابد و گاه عادل باشد و دین
 او بخلق رسد و او صاحب ثواب باشد و بهر جهت مشکوک بود و او لازم بود
 برین تقدیر تفصیل مبادل و جایز بعد از بیوت خلقت الهی یعنی دوم
 سلطان را در غایت طاعت باشد و بی انواع این جواب
 بنوایت لطیف تر از این است افاده

ضمیمه منسوب است به منسوب عاجز احتمال گنبد دیگر نه از زبان
 الایق میر است اینانیت جنبه این آنحضرت فرمود که آن بر ما
 حرام است و الحق این جوابی بنایت تین تحقیقی بسیار
 بسین است و احدی موافقت و المعین و علیه السلام
 دیگر روزی از زبان دربار گذر آنحضرت خان عالی
 صاحب اقتدار امر با قضا و سمعی و فقی و مطهری عینی اتفاق افتاد است
 فیکر گشتم عزای بریده ارضی است عهده آنه قال قال رسول الله صلی الله علیه و سلم
 السلطان ظل من ظل الله فی الارض و یادی بالیه کل ملوک من رعیته
 فان عدل عدل الله و علی الرعیه السکره ان جاز فلیه الیوزر و حله للرعیه
 اجماعی یعنی پادشاه سایه است از سایه های خدای تعالی در زمین
 که منعم میشود و پناه میگردد بسوی او هر عاقلی از رعیت او پس اگر آن
 پادشاه عدل کرد پس مراد راست فرمود ثواب و بر رعیت است سکر
 و اگر جور کرد پس بر او گناه است و بر رعیت راست فرمود سازگاری
 علی در معنی ظل الله که تفصیل دوم معنی گفته اند یکی آنکه پادشاه در شوکت
 و اقتدار حاکی از شوکت و اقتدار الهیست که هر چه او کند و گوید از آن نتوان
 پرسید و دیگر آنوقت اعتراض در افتاد و آنکه پادشاه همچنانکه
 ظل ملکیت از ذی ظل دوم آنکه پادشاه دفع کننده ایزد و رحمت است
 از مردم و مانع همچنانکه سایه داغ این ایزد او که ما و پیر ما است از خلق
 و در معنی دوم اضافت تشریف است اما بر معنی اول تفصیل فان عدل
 و ان جاز علام است زیرا که عیاف شوکت کامل تمام کما و عاد است
 و کما جاز و ایام بر معنی دوم که داغ اذیت است تفصیل فان عدل و ان جاز

لایزال عاقل و غیر عاقل

او که آنحضرت روی مبارک از دیگر دایند و همچنین چند نوبت عثمان را با آنحضرت
 بخود تا در آخر آنحضرت قبول فرمود چون عهدی مذکور برنت آنحضرت
 با اصحاب فرمود که یکی در میان شما بخود که بر خاستی و کردن او بر روی
 چون دیدید که من از اعراض به غایم و شفاعت را در باب او قبول نمی کنم
 اصحاب گفتند یا رسول الله چون کشتن او و میخواستی بایستی که بجز
 اجازت منکر می تا او را می کشتم آنحضرت فرمود هیچ پیغامبری را
 خائنه الا لعین که منم زدنت جای نیست ایست کلام آنحضرت
 و نه و دستگیر نیست که حرام بودن خیانت منم بر آنحضرت بود و این
 آن بوده که مشایخ است بر خط مذکور بر امان دادن و در باطن نقد
 کردن خائنه بر آنکس نخبی باشد و میسر نیست در پوشانیدن غرض
 جماعتی بفرمان عسرا بود است پس بایستی تو در همه حرام بودی
 در حال آنکه تو در سیرت آنحضرت بوده خائنه نه بود
 حضرت خدیجه الزحراء خاتمی خاتم فرمودند سنگ نیست که این به دو نفر
 تو در خائنه الا لعین است مشرکند و اوارت نیز گفت ظاهر و نقد
 مشرک باطن خائنه تو در چون مشرک است بر خدعه عرب و فرمود
 اگر حق ضرر مجوز است از خائنه الا لعین خدعه نیست بلکه در یک عمل
 منافقان دارد همه این تو در حلال است و خائنه الا لعین حرام و حامله
 جواب آنکه تو در بنابر آنکه از افراد خدعه عرب است از جمله خود را ظاهر
 و انداخته ضرر مخصوص گشته و خائنه الا لعین و غیر آن بر حکم عربت باقیست
 و اگر فرود نیت به ده و ده از تو در آن باشد که آن با دشمن غیر منظور است
 که در صد و مقابل و متاثر و معارضه است پس در استعمال آنرا بگوید خدعه
 در باب او عذر ظاهر است بخلاف خائنه الا لعین که آن کینه است با

تمام روز از سکنی حصار برآمد پادشاه که زور را غلبه نماید از جنگی
 حصار هر چند حاصل از فضل پادشاه و لشکر جمیع است تا مانع کرد
 بعد پادشاه و در او آن کار میکند اندک و یار پادشاه تمام غلبه پادشاه
 بود و درایت فرموده اینچنین بطریق خیر میزد و اقرار شده که پیاغرا
 از فضل حق تعالی متادافع شده و آن خیر میزد این
 نکته است تا در دستها که در کفر و غفلت یکدیگر الحقیقه از آثار و ارادت
 حق است درین تدبیر طایفه انبیا است و صانع است و فی الواقع این
 پیغمبر است لطیف غنی و ذوق حقیق توصیف و توفیق است و باین توفیق
 روزی دیگر اشارت علیه خاتمانه ما بقا و بجای از مباحث
 ارجح اناضل امثل غرض در بیان تفسیر کتب در سیرت حضرت رسول است
 صلوات الله علیه و سلم ثابت شده که کان رسول الله صلوات الله علیه و سلم
 اذ اراد غزوة کربلا یعنی حضرت رسول الله صلوات الله علیه و سلم
 کاهن که ارادت غزای جماعتی میکرد می پوشید آن غزای را بر این
 دیگر جنبه اگر دشمن در نامه کتبه بودی آنحضرت قصد طرف
 شام میفرمود و در جنبه شام میرفت چند مرله بعد از آن که معلوم
 میبود که دشمن غافل و مغرور شده باز میگشت و سبطه عثمان استیضاح
 گفتارنا بکار اثر میفرمود این صفت آنحضرت بود و اکثر غزایا و هم در
 صحیح از سیرت ثابت شده که روز فتح مکه آمد فرمود که همه کس را امان
 دهند از قتل الا چند مرد و زن تعیین که نام ایشان بود و برادر که هیچ حال
 ایشان را امان ندهند اگر چه معلق باشند با شتاب کعبه باشند
 از آنجمله یکی عبد بن سعد بن ابی سوح بود که او برادر رضاعی امیر المومنین
 عثمان بود و او پناه عثمان بود و عثمان او را نزد حضرت آورد و گفت

و کبر در باب فریشتگان میزاید و ملائکه تسبیح و منزه و منزه فی الامور
یعنی فریشتگان استغفار میکنند از برای کسی که در زمین است پس
آیت این باشد که حق تعالی آنست که است که رجعت بر شما میزنند و فرشتگان
او استغفار را از برای شما میگویند تا آن رجعت را بپذیرند و سبب آن فرشتگان
پروان آوردن حق تعالی شما را از تار و پودهای کفر و ضلالت بروشنی خود ایما را
طاعت اکنون لام یعنی حکم یا از برای عاقبت است یا از برای تعلیل
لکن استعمال لام از برای عاقبت مجاز است و مجاز بقدرش و مجاز را
ظرافت اصلاست و اگر لام تعلیل است عطف فرموده و ملائکه تعلیم نمود
زیرا که لام اکاده تعلیل ظاهر بر خود لام میکند و صده ملائکه تعلیم نمود
استغفار نیست که مخرج است از ظلمات بنور که یا جبین میشود و نظم کلام
حق تعالی آنست که صده بر شما میزنند و ملائکه او صده میزنند
تا پروان آوردن حق تعالی شما را از ظلمات بنور و تعلیل اخراج را معلول
نظم حق تعالی سابقه مناسب و طایم است و فعل ملائکه را اگر در عقیقت
فعلی باشد و بعد غیر طایم است و اگر مدخل میدهند معلول را که اخراج است
بمعایه نسبتی در کلام واقع نشود پس در عقیقت مدخل باشد و باشد
و برین تقدیر ذکر او ملائکه می نماید و این سوالی مشکل است کسی از
علا و حاضرین در معرض جواب نیامد عالم حضرت خلافت جامع خالص
یکوقت تا فلان نموده بعد از اعاده کلام و خاطر نشانی فرمودند نظم کلام
کامی طایم می شود که صده ملائکه را که عقیقت مدخل باشد و در معلول
که اخراج است انتهای بابیات فعل ملائکه واقع نشده بنا بر آنکه صده
ملائکه که خبر و علت است چه بنمودن حق تعالی است و اراست او است که یا مفسر
فعل امر تعالی است و بنا بر آنکه بنمودن پادشاه و لشکر فلان ملک را کردند

بجز او ~~مستحق~~ و نه بر وز قیامه و منتقا و منشوند از برای دین حق
 یا آنکه دین حق را دین خود نمی گیرند از اینجاست که داده شده است را
 نت بمانند به بندایشن جزیره را از دست و حال آنکه ایشان
 عار باشند یعنی اعطای جزیره عین فادائی ایشانست این آیه
 مفید آنست که اعطای جزیره موجب امانت و عصمت مال و نفس
 و نزد اوقات این منتی میشود و این اصل است مخصوص عموم و جوب
 ترک اعتقاد آنکه ایتان بنهاد دین و اعمال نمایند افاده آنست
 نهایت جوار فوب فرمودند با عدم حضور نفس مخصوص خواهد بود
 و نبی دیگر که عالی محفل میایون بمنوف ایمان اکابر طواف
 و مقرون بیون علما و اشراف بود از جناب جلال حضرت خنیتة الاحمال
 اشارت بآیه و محشی ربما یث علموم و طوع شکلی از مشکلات فنون شد
 ین فیکر کنیم قال الله تعالی یا ایها الذین آمنوا اذکروا الله ذکرا کثیرا و بسجده
 بمره واحد هو الله یصل علیکم و ملائکته یخیر حکم من العظام الاله و
 اکابر بالمؤمنین ردما ترجمه میفرماید ای آنان که ایمان آورده اید
 یاد کنید خدا را یاد بسیار و تسبیح گوید او را با یاد او را فر در رقص عالی
 آنست صلوة میکند بر تمامی رحمت بر تمامی فرستاده و هدیه میدهد
 بر شما در شکانت او تا پرورن آورد شما را ایتا یکبار بسوی پروردگار
 الله تعالی جود بمو نشان رحم کننده آنست ترجمه آیت و ملا گفته اند
 صلوة از من تعالی رحمت است و از فرشتگان استغفار و جفا به دیگر

باعطاء، عزیه، قتل از صد و ششادین جمع میان این دو امر در شریعت
 این بود صورت اشکال بعضی از علماء حاضر گفتند که معنون حدیث آنست
 که هر کس که این شهادت و افعال از کسی صادر شود موجب عصمت نفس و مال او باشد
 و آن میباید که عصمت نیست در شهادت و افعال پس تواند بود که جزیه
 هم از جمله اموالی باشد که موجب عصمت نفس و مال شود و حاصل
 جواب منه هر عامی است در شهادت و افعال نفی گفتیم اگر
 حدیث میباید که عامی باشد در شهادت و افعال و امور مذکوره تا اگر شهادت
 او موجب عصمت و مال و نفس بود و ترک ملکین بشی شریعی زیرا
 جایز است حقوق عامی دیگر بر حسب منضم حدیث پس تا اگر شهادت
 من بشی از دفع قتال فزاة با او بر حسب مودای حدیث و این ملکین
 طاعت با جماع پس جواب جواب نباشد عاصیست
 است الرحمن فان عالی مکان فرودند سنگ نیست که حدیث میباید
 هم است در امور مذکوره و لیکن شاید که نفی دیگر که افاده
 قتله کند یا کفار اهل کتاب بعد از اعطاء جزیه و آن نفر
 علم عام بشی و الحق چنین است که نفی دیگر است و آن در
 است قال الله تعالی و اتوا الذین لا یؤمنون باعد الابیوم لا یفر
 عمهم و در سوره و هدایتون دین الحق فی میطه الخزیه
 بخودن میزاید قتله کنند انانی را که ایمان نمی آورند

و نهی که محفل جامعین محفوظ بحدود کلامی
 نهدار و مقرون با انواع فواید و معارف بی شمار بود از حضرت طاعت
 رحمانی اشارت بدین تئیر رسیده که با بقا و مشکلی و ابقا و علم کامل
 حاکم تئیر را بجزکت آوردم این تئیر گفتم در حدیث صحیح از
 حضرت بهترین کاینات علیه افضل الصلوات و اعلیٰ العیات
 وارد شده که آنحضرت صلی الله علیه و سلم فرموده: امرت ان اقاتل
 الناس حتی یثبذوا این لایحه امامه وانی رسوا ج اید و یثبذوا الصلوة
 و یؤثروا الزکوة فاذا فعلوا ذلک عهدا منی و امانا و احوالهم اهل الحق الاسلام
 و حسابهم علی الله میزنایم اگر کرده شده ام من که قتاله کنم با مردمان تا آنکه اذرا
 کنند که هیچ غذا بر غیر از امامه تعالی نیست و آنکه من فرستاده خدایم و به پای او
 نماز را و بجهت زکات را پس کلمی که کردند ایشان آنرا خواه داشتند از من
 خوشنمای خود و مایه جان خود را بکفر حق اسلام و حساب ایشان بر خدای تعالی
 یعنی حساب باطن خود و بلکه ایشان را بحق تعالی مگویند میبایزم که دریان
 و در احوال بکتاب یا آنکه به حسانق اند و در احوال مرا
 اکنون معلوم از محرم نام است در قتاله با کفار
 ایان بجهت و نبوت پیاد و رند و احوال به جای آور
 انتهای بنایت است مستفاد میشود و حضرت را جایز نیست
 و احوال به قتال کند و حال آنکه تو که قتال با کفار را بدو

که صوم افضل اعمال باشد زیرا که اجر بی حساب یا جزای مخصوص بحق تعالی از محال
 اجور اعمال خواهد بود که ما بقصد مضاعف می شوند و سایر اعمال را تشنگی منه
 و صوم را مستثنا و صلوة از جمله مستثنا منه است و حال آنکه علای اجماع کرده اند که
 صلوة افضل از صوم است زیرا که اجماع عباد اقامت در صنوف عبادت این
 شایع در مخالفت بر دین تر می باشد و ترغیب فرموده که در صوم و نیز ترک ادا
 موجب قدری نیست و ترک صلوة موجب قتل نه بسیار از علای بلکه کفر نیز بعضی
 و در ترک صوم انیانیت پس چگونه جزای صوم حق باشد یا جزای بی حساب
 لوه را این نیست نه باشد حضرت خان فرمودند از فضیلت صوم بقیه
 بنجر نبی است چه ترک طعام و امرار بر جوع و عطش بنجر میلاست
 و ترک آن کرده پس خود را نانی میبازد و دنیا اعلای ثبات است
 بنجر بان شود افضل اعمال باشد و فی الواقع این سخن نیکوست
 عار نه محقق نه گناه دفع اجماع علای بر فضیلت صلوة نمیکند
 بنوعی که در جهاد هم نفس فضا است داد در علوم مستثنا منه
 فرمودند شاید مخصوص باشد جهاد بعضی دیگر از عموم
 و فی الواقع چنین است که مستثناست این بود آنکه گوشت
 حدیث است که فضیلت صلوة مراد از و اکثریت ثواب
 را از آن فضیلت اشمال او بر صنوف عبادات دیگر را در سایر اوقات
 بر اقامت اوقات تمام سال و آن قرب الیبت پس یلوه
 صلوة از دیگر بی افضل باشد به جوی صوم چون حقوق ادا
 ال او بر ریاضت و لوفات که آن حق صوم است و اعمال
 و بلند ثواب است و بیشتر است افضل باشد
 صاف جابیت او که نموده شد و بی دیگر افضل باشد و این سخن

حق را با و اختصاص خواهد که با غیر او از صاحبان اعمال باشد انیت
 منتهی فاشه لی افاده است تعلی و طه ایام خلافت و علم و امامت که پس
 افاده صحیح فرموده باشد انیت
 دیگر پرسیدم که فرموده کل عمل
 این آدم اگر کل را حل بر افرادی کند صحیح نباشد زیرا که هر عمل این آدم مضاعف
 میشود، منتقد بلکه بعضی عشر پیش مستجاب است اینها را بان ناطق است و اگر
 حل بر مجموعی کند مجموع اعمال این آدم مضاعف، منتقد دیگر در چه صحت مضاعف
 شدن تا سهصد حل مجموع اعمال را اگر باعتبار اشتغال کل است بر عمل مضاعف
 تا منتقد پس مجاز باشد در کلام و قرینه مجاز ظاهر نیست پس کل مذکور
 حدیث نیست چون افرادی و مجموعی نیست این بود تقریر سوال
 علما در جواب چیزی منتقد خود گفتم در جواب است و میکنم که کل
 و صادق است که هر عمل این آدم را حال انیت که مضاعف است
 نیست، منتقد و معنی حدیث آنکه هر عمل این آدم مضاعف است
 متنی میکرد، منتقد پس فرموده الی سبب انیت تعلق بفعل خود است؛ و منتقد
 مضاعف افاده آن میکند صحت این قائم مقام آمده پس کل افرادی
 انیت نیست جواب حضرت طیفه الوعالی خات فرموده می
 محمول بر کل افرادی ادعای باشد عبارت حضرت این بود که
 میخواهد که هر عمل این آدم گیرم که منتقد میرسد این تا
 این صحیح کل افرادی است لکن در مواقع قطاب آمده
 و حکم قیوم از استغناء نماید حبه کمال توجیه در صوم
 و خدا طلال خلافت میکنید دیگر پرسیدم
 حدیث که فرموده در دینی من جز او داده شده ام
 جز داده شده ام با او در دینی فرموده من جزای او

روزی وقت افطار جمع علای اطراف جو مجلس میایست
 افتاد حضرت خان اشدت فرمودند که مشکلی چند در میان آدم
 ها میست سخن مستغنی و خاطر لطیف است که در غیره در آن مجلس سوا
 بر یک را جوابی نیامد و وقت لطیف فرمودند مجلس کفایت کرد
 و هیچیک از روایه ابو سعید و رضی الله عنه آمده کحل علی ابن آدم و نیامد
 و شریف قال الله تعالى الا الصوم فان لی وانا اجزی بی وایه
 واما این بی روایه واما جوده چون صوم نبروده فانه لی مخصوص
 شد اگر مقصود از صوم طاعت است بزیادتی کواست که صوم دارد تمام
 آدم را که امانست که دیگری را نیست مثلا صلوة عباداتی به نیت اگر مشقت
 نت بزرگ افطار در امسال از مخطرات از شرط است و دیگر کرامات
 دارد پس استثناء صوم خالی از اشکالی نباشد و اگر مقصود آنست
 که در شرح او فرموده اند که تمام اعمال این آدم در قیامت بعد از مظلوم
 شد نفیس صوم پس فرموده لکم فانه لی اغاوه این اخصاص کند
 قصاص معاذ الزام را به ان مخصوص ساختن بی روایتی است و
 این صورت سوال بود حضرت خان فرمودند الا الصوم که میفید
 است از مضاعفه عمل مستغنی منه فاکوفته اند پس معلوم ایندی
 که اگر اجزی حساب می دهم او را چنانکه پادشاه کوید فلان از ان
 خام بی حساب او را فرستاده کرد اگر فرضا دیگر عبادات هم
 م باشند و این وصف داشته باشند یا نه استثناء
 در ریاضت نفیس باشد و سنگ نیست که آنست که مخصوص
 به غیر حق همه راجعه خود میخواند چون خود راجعه حق
 آنست که خود راجعه حق میخواند چون خود راجعه
 را بر وقت نفیس مقدم داشت دارد

۱- حضرت علی (ع) ۲- حضرت ابراہیم (ع)
 ۳- حضرت اسماعیل (ع) ۴- حضرت یوسف (ع)
 ۵- حضرت موسیٰ (ع) ۶- حضرت داود (ع)
 ۷- حضرت سلیمان (ع) ۸- حضرت عیسیٰ (ع)
 ۹- حضرت یونس (ع) ۱۰- حضرت زکریا (ع)
 ۱۱- حضرت یحییٰ (ع) ۱۲- حضرت عیسیٰ (ع)
 ۱۳- حضرت یونس (ع) ۱۴- حضرت زکریا (ع)
 ۱۵- حضرت یحییٰ (ع) ۱۶- حضرت عیسیٰ (ع)
 ۱۷- حضرت یونس (ع) ۱۸- حضرت زکریا (ع)
 ۱۹- حضرت یحییٰ (ع) ۲۰- حضرت عیسیٰ (ع)

فصل هفتم در معرفت حضرت خداداد بنیاد مولانا میرزا الحسن بن عبد الوهید
در معرفت استقامت و قاضی سمرقند و خود مشیت به قتل است با عیال و اموال
ترشح او است در مقام مرآت باقیه موافق بود و دیگر مشیت به قتل او
و عبارت کتاب این صریح است و بعد از آن قاضی هم همانا و انفت
و وقت افادت حضرت خان فرزند کشت از غیب ناکودن
زیر امر جد کشت و اختلاف در مواقع افادت باشد عاقبت تصور کنی که
شیرت غلام غیب حضرت قاضی حاکم و در مقام این خلاف ملکیت و این مو
عقاید است نسبت با علایق است به تصور کنید که کسی و آن افسوس که
قاضی قال نسبت و است بدو ظلم عقیده شود از بی محبتی دیگر است
فصل هفتم در معرفت سید صاحب اسماء علیه السلام معنی باید از او آگاه و در مقام
ابواب الحیة و علقت ابواب الحیة و سلیم و سلیمت السیاط
معنی حکما می که بیاید در مقام این کش ده شود از بی محبت دست
و در سید کشته کردند ~~و در سید کشته کردند~~ قاضی ناظر است
و صاحب گفته معنی است که شود در بیست سال آنرا در وقت بیست و دو ظاهر
چنانچه از آنکه کشود در بیست نسبت با کسی که در مقام بیست و عقیده
و لا زنده و از کشودن در بیست که بدان در شان رفت چه فایده
میگویم می تواند بود که بر حقیقت خود باشد و کشودن در بیست افاضه
مجبور است در مسند و بیست نیند مسکن فایده شود و برین تقدیر با و
سلیم می از ظاهر نیست حضرت خان فرزند کشته
معنی کرد ایندن باشد فضا می گویند در کش ده اصی
که معنی که در بیست از وجه کاسبان فیرات و موافق
و این در مقام ظاهر است فی الواقع بنایت می

ادات حضرت خفیه روحانی در طر سکلات معلوم آتا و در پی
 - و چون آن خواهد نمود بسیاری از عوایدت حمت جمع
 این اجزا است و تم یافت دست به در ضمن ادنی احوال سفرهای را
 و در شرف آن معلوم گردد و این کتاب آلا معلوم میفرماید
 چون میل نماید در خاطر رائج گشت فقیقت میل در محفل بیانی
 حضرت خفیه روحانی سمت اظهار یافت اشارت به تمام
 فتنه می بود و ادراکات بهمان نامه می را نام میفرماید
 به در ضمن حکایات خواهد نمود و در ادراکات
 به ضرورت شود و چون مقصد کلی اصلی تحقیق
 - بحکم است اولاده بحث که در محفل معانی
 به شایسته منور شده مقدم می داریم و در اول الکلیه

روزی با حضرت خفیه روحانی بکینه انقیاد
 فرموده باقی و بعضی اشارت فرمودند غیر گفت صاحب گفت در تفسیر
 این است که حق تعالی میفرماید و عذره معانی انقیاد لا یفعلها الا هو کفیه
 فعل انقیاد معانی علی سبیل الاستعارة ما استعاره به کینه
 خواهد بود گمان که کینه باید حق تعالی متصل به است و حیز او
 به معنی نیست همچنین گفته صاحب کفیه اگر کف
 میفرماید اگر از تقدیم طرف گرفت پس از استعاره مستعار
 به در استعاره تقریب واقع شده به اگر متصل
 سیر ادبیت و اگر از تقدیم طرف گرفته
 معنی آن نیست پس دعوی
 - می یون تا تمام ما -

و عا از خانه است تا حدود کاشف و قنای از هر دو ملک با لشکری
 یانیه بر خدمت عالمگیرت خلیفه ارعانی شد و حضرت سلطان محمد
 دره اتاج سلطنت و اقتدار آردی ملک صحت و وقار صاحب ممد عزت
 خانی دلی محمد سعادت خاتانی السلطان الجلیل العظیم از آن
 که اصغر اولاد نامدار عالمگیرت خان ملک
 اقتدار است و عالی رتبه العیان شیر سعادت و دالی تخت و
 دولت و صفت در هر یک هم عزت و صراف از دقت و صحت و
 اقبال صحت و از بود و دیگر سلطان نامدار که هر یک در
 اقتدار و شیر صفت آثار بود و حکایت طاعت
 شاه حکم عالی را از آن بردار و در تفسیر موافقت در وقت
 و در تمام صفت و صفت با صفت و اقتدار و در غیری
 همچنین آفتاب است و باشد که زیادت از ده سلطان عظیم
 که هر یک را صفت و قوت آن است که برای تفسیر و تفسیر و تفسیر
 تفسیر کنند و از صدای سلطان کوس صفت سلطان جوف آسان را بر عتد
 سازند و در صفت صفت را در دیده و در دیده و در دیده
 و صفت است و صفت و صفت و صفت و صفت و صفت و صفت
 طاعت در گزینان برداری و پادشاهی عالمگیر و بنیاده و این از عزا
 سعادت خلیفه است که بر این دولت و صفت و صفت و صفت و صفت
 در تمامی احوال علما و نامدار و صفت و صفت و صفت و صفت
 از اولاد نیت ابو العیش که یک بخود عرق اکابر و صفت و صفت و صفت
 کت و یار با عاقبت طاعت و صفت و صفت و صفت و صفت و صفت
 بجای آید و اکابر علما و فراسان که اقیانان و اعیان و افاضل
 افاضل خود و نایب سعادت خدمت بودند و علما و پیا را
 معلوم آردی اقامت بود و در هر که بجا دله و با صفت و صفت

عطا فرموده لشکر به امت تمام در کشف طاعت و سلطنت بنا بلیعند و در حق
 طاعت و رافت به بخارا رسیدند چون این امر که از فراغت در عود و فراغت
 عادت می تواند بود مردمان را مشاهده شد چه در میان بن خیر شتر که دود از
 جویان می کشد بر نخی مجبور و دهن را نایه تکین ابدان لشکر بافتند چنان
 از براف روزه سفید و از تعجب دست در پا خشک شد این فقر از
 ایشان فیض غیب به من سگوفه سعادت نایز شدم و این قلمه
 منقذت خود از دست انچه نام و نقش از نام این است
 عزت خانی بکره پادیه شیر شمع از کرامات عجب مکر می بر جا کرد
 شد و در آن جانب آن پادیه را تدبیرا فیض رحمت زنده اجبت عطا بیا کرد
 بر یکس من نشسته بان گویی بر رو غنی بود که در شیر شتر پیدا کرد
 نقشه جان حضرت خلیفه الرحمانی به بخارا از دول فرموده نظر افتاد
 کمال بقدر اضعاف آن بلاد بر کنده و قدرها که لعل بخارا و بلقیات
 خاقان از اهل عالم بر سر زده حجت طاعت عظیم و هم انکس است
 به اولاد و از بر او اقدام بوظایف عوذا فی دهر انهم عیال فی حضرات
 از دگر گزین یک سلطان گامگاه در صواب و زانی طاعت انوار و نور
 حضرت سلطان عظیم خاقان مکرم ولی پادشاه محراب علم
 ضعیف قانان از خاقانان محراب عجم عالم مستطرد بالافاض
 خاقان رحمن الملک المظفر الملقب من لیسان السنه
 که هر یک حضرت طاعت

قوی خلق اولاد و اولاد بت پیدای محمد صلی الله علیه و سلم
 در آن زمانی تحت سمرقند نشست ماحکست حضرت
 حضرت خلیفه الرحمانی رسید آما و اشفاق پادشاه
 عالم به بر بینه خود دریافت که مردم از حقیقت تربیت
 پادشاه خود یاد کردند
 حضرت عجم و علم و کرم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذي بعث محمدًا صلى الله عليه وآله وسلم آخر رسله البشراء وآخر قسرين
من الأنبياء وأخبرهم بما في قلوبهم من أسرارهم حتى أتتكم الساعة على نومة إذا
بكم صلات الله وسلامه عليه وعلى آله وصحبه أجمعين يا أيها العباد الصالحون صلوات الله وبركته
وعلى آله الطيبين ومحببيه القباكين إلى يوم الدين

با ادا احوال و تبادلات باقی و اشتداد اعدا و ان توفیق است سبحانی و حسین
 احقاق صفود فکری و تخمین او کجاست حسود و مکی عالمیست که در مقام سنجیدن
 امامت مرتبت نمی یابد اکثر کلمه و مفاخره است مجدد آیات انست با حیل
 مرا اسم الشریع و اعلیٰ خلق الله التوفیق اما نه لایزال الایات بحر احیاء
 و شمعین البرزخ استندم احقاق سلاطین الزمان ملک رقاب
 ذواتش الا ذات

خداوند تعالی تشبیه توامد الخفافه فلما سمع داود ان لی سبط العدل والراحمه
در سنده اربع عشره دسقا به از جمله طبعه نمود که شست تپ چاک حضرت لیات
عسره طبعه فاحسره بجای از نو دوز محققه فیه تپه ای و غرضه از این
روز شبیه داود هم شیطان که از همو از حدقه بجای او داشتند جنهم طبع
رنگ بادیه شیر شتر کجینا در خیل مایون سیفید هزاران و سایر مردان
تحت تاج آجیب بودند و در اطراف آن غلظت محمودی بودی خود را
هر آنکه آنحضرت را پی پیش گرفته باشد که طبعه تپه ای
و در ایامک میشود حاجت جانبازان که در پی آنحضرت
رفت خدمت و سایر این هرز خدمت و ایم خواستند
نموده و قدم در طبع راهی بایان کش ده چون
دان شده حضرت حق جل و علای که شکر

14/14/

فهرست

مهمان نامه بخارا .
فهرستها

۳۱۸ — ۵
۳۲۸ .

فضل الله روزبهان اصفهانی مهمان نامه بخارا

عکس نسخه خطی ترجمه پیش گفتار
بقلم رعنا جلیلووا
تخت نظر ا. ک. آرنس

سلسلہ آثار ادبی ملل خاور

۲۷

فرهنگستان علوم جمهوری اوزبکستان
شعبه جاورشناسی

*

فرهنگستان علوم اتحاد شوروی
شعبه تاریخ

فضل الله روزبهان اصفهانی
مهمان نامه بخارا

ФАЗЛАЛЛАХ ИБН РҶЗБИХАН ИСФАХАНИ
МИХМАН-НАМЕ-ЙИ БУХАРА